



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### **Usage guidelines**

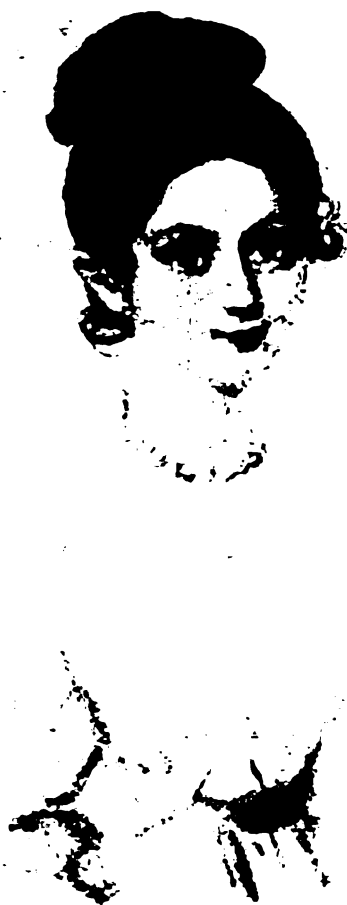
Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### **About Google Book Search**

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



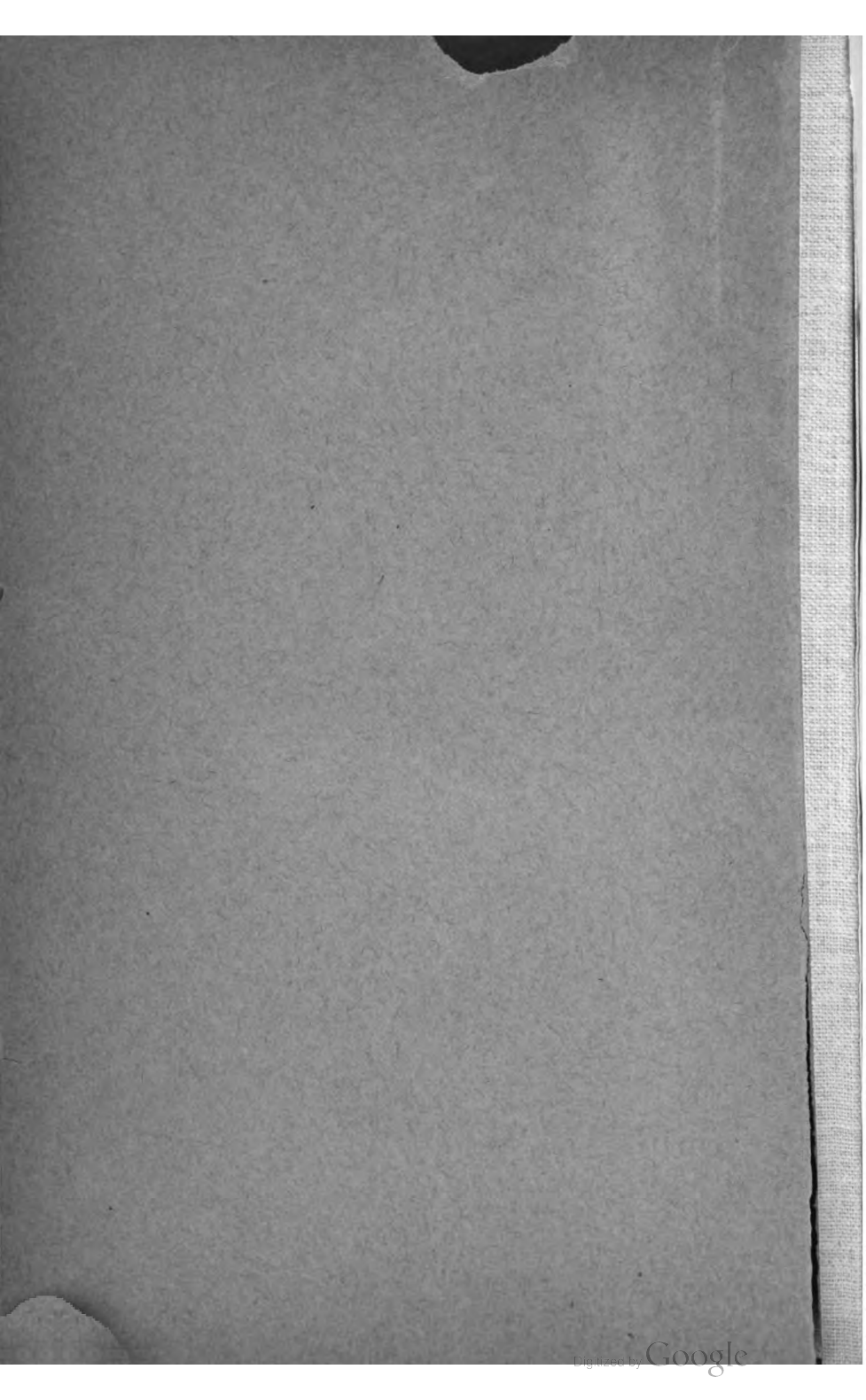
*Aus der glanzzeit  
der Weimarer Altenburg*

La Mara



11  
12  
13  
14  
15  
16  
17  
18  
19  
20  
21  
22  
23  
24  
25  
26  
27  
28  
29  
30  
31  
32  
33  
34  
35  
36  
37  
38  
39  
40  
41  
42  
43  
44  
45  
46  
47  
48  
49  
50  
51  
52  
53  
54  
55  
56  
57  
58  
59  
60  
61  
62  
63  
64  
65  
66  
67  
68  
69  
70  
71  
72  
73  
74  
75  
76  
77  
78  
79  
80  
81  
82  
83  
84  
85  
86  
87  
88  
89  
90  
91  
92  
93  
94  
95  
96  
97  
98  
99  
100

Sayn-wittgenste  
Lipsius  
\*MES







Charles Tomkinson Briefes

Not in 120  
1976-82  
24

# AUS DER GLANZZEIT DER WEIMARER ALTENBURG



NEW YORK  
PUBLIC  
LIBRARY

DRUCK & VERLAG VON BREITKOPF &  
HÄRTEL · LEIPZIG · IM JAHRE 1905



www.wv.gov  
www.wv.gov  
www.wv.gov

§ 1.70 m

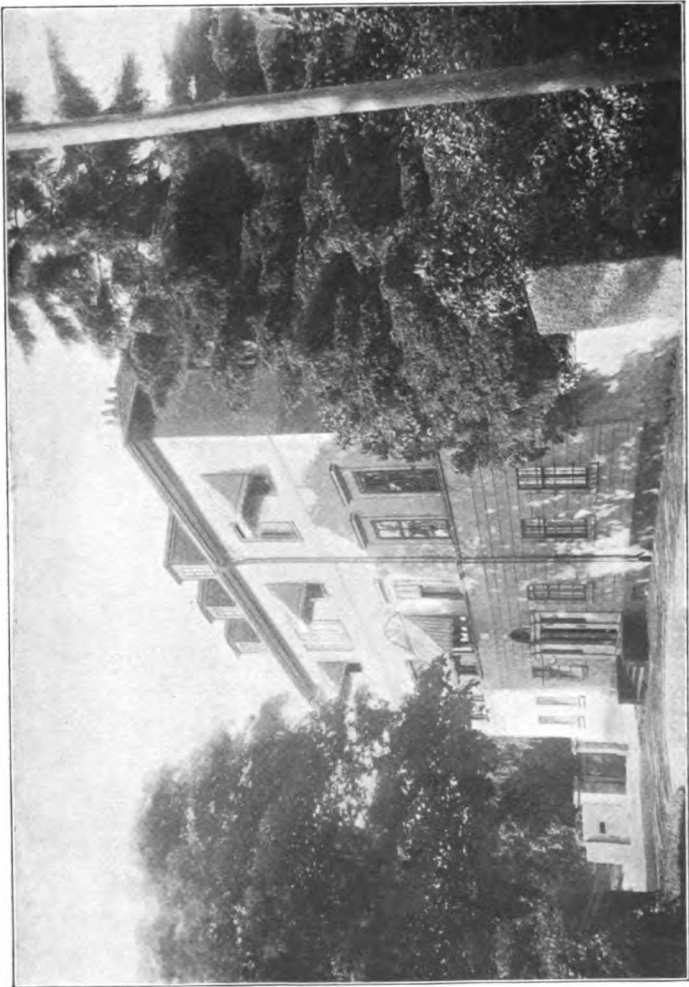
g

Aus der Glanzzeit der  
Weimarer Altenburg

msales  
gm







Die Altenburg.

# Aus der Glanzzeit der Weimarer Altenburg

Bilder und Briefe aus dem Leben  
der Fürstin Carolyne Saxe-Wittgenstein

Herausgegeben

von

La Mara, pseud. of  
Liponia, Ida Maria

Mit vielen Abbildungen

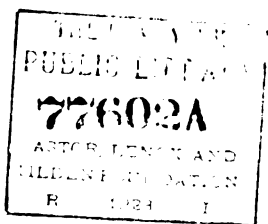


4.6.

Leipzig

Druck und Verlag von Breitkopf und Härtel

1906 *EA*



Alle Rechte, insbesondere das der Übersetzung, vorbehalten.

UNIVERSITY OF TORONTO  
LIBRARY

---

---

## Bilder.

### Woronince:

Woronince am See . . . . .	Seite 1
Fürstin Wittgenstein als Mädchen . . . . .	„ 4
Prinzessin Marie als Vorbeterin . . . . .	„ 5
Dorfbewohner von Woronince . . . . .	„ 17
Fürstin Wittgenstein 1847 . . . . .	„ 33

### Weimar:

Die Altenburg . . . . .	Titelbild
Garten der Altenburg . . . . .	Seite 37
Aufgang zur Altenburg . . . . .	„ 41
Hoffmann v. Fallersleben als Leierkastenmann . . . . .	„ 84
Die Hoffhaltung der Altenburg . . . . .	„ 97
Die heiligen drei Könige von Ary Scheffer . . . . .	„ 157
Lizts Medaillon von Rietschel . . . . .	„ 193
Relief der Prinzessin Wittgenstein von Doudorf . . . . .	„ 329

### Rom:

Peterskirche und Vatikan . . . . .	„ 425
Fürstin Wittgenstein in Rom . . . . .	„ 433







# Inhalt.

## Woronince. 1836—1848.

	Seite
Steppenleben . . . . .	1
Briefe der Gräfin Potocka an die Fürstin Wittgenstein 1839—1848, Nr. 1—28 . . . . .	9

## Weimar. 1848—1860.

Eril — Asyl . . . . .	37
Briefe an die Fürstin Wittgenstein von:	
29. F. J. Féris, 17. Juni 1850 . . . . .	44
30. Clara Schumann, 27. Nov. 1854 . . . . .	46
31. Ernst Rietschel, 5. März 1853 . . . . .	48
32. Alwine Frommann, März 1853? . . . . .	49
33. Lucile Grahn, 8. März 1853 . . . . .	51
34. Caroline d'Artigaux an Liszt, 23. Juli 1853 . . . . .	53
35. Carl Guplow, 6. Sept. 1853 . . . . .	55
36. Caroline d'Artigaux an Liszt, 15. Sept. 1853 . . . . .	56
37. Dieselbe an Liszt, 12. Okt. 1853 . . . . .	58
38. Ernst Förster, 19. Nov. 1853 . . . . .	59
39. Richard Wagner, 16. Jan. 1854 . . . . .	60
40. Buonaventura Genelli, 26. Jan. 1854 . . . . .	63
41. Franz Dingelstedt, 19. Febr. 1854 . . . . .	64
42. Buonaventura Genelli, 1. Juni 1854 . . . . .	65
43. Richard Wagner, 3. Juni 1854 . . . . .	66
44. Heinrich Hoffmann von Fallersleben, 24. Juni 1854 . . . . .	68
45. Ernst Rietschel, 19. Juli 1854 . . . . .	69
46. Buonaventura Genelli, 23. Juli 1854 . . . . .	71
47. Heinrich Hoffmann v. Fallersleben an Prinzessin Marie Wittgen- stein, 15. Aug. 1854 . . . . .	72
48. Derselbe, Auf der Altenburg, Sept. 1854 . . . . .	73
49. Julius Schnorr von Carolsfeld, 2. Okt. 1854 . . . . .	73
50. Heinrich Hoffmann v. Fallersleben an Liszt, 22. Okt. 1854 . . . . .	75
51. Richard Wagner, Nov. 1854 . . . . .	77
52. Caroline d'Artigaux, 6. Dez. 1854 . . . . .	79
53. Heinrich Hoffmann v. Fallersleben, 25. Dez. 1854 . . . . .	81
54. Ernst Rietschel, 31. Dez. 1854 . . . . .	81

	Seite
55. Heinrich Hoffmann v. Fallersleben, Heerschau des Neu-Weimar-Bereins, 31. Dez. 1854 . . . . .	83
56. Ernst Förster, 7. Jan. 1855 . . . . .	89
57. Ernst Rietschel, 28. Jan. 1855 . . . . .	90
58. Ernst Hähnel, 2. Febr. 1855 . . . . .	92
Y 59. Heinrich Hoffmann v. Fallersleben an Prinzessin Marie Wittgenstein, 18. Febr. 1855 . . . . .	98
† 60. Derselbe, Murner zum Geburtstag der Prinzessin, Febr. 1855	94
61. Ernst Förster, 25. Febr. 1855 . . . . .	98
62. Buonaventura Genelli, 2. März 1855 . . . . .	98
63. Ernst Förster, 17. April 1855 . . . . .	100
64. Buonaventura Genelli, 17. Mai 1855 . . . . .	101
65. Derselbe, Pfingstsonntag 1855 . . . . .	103
66. Ernst Förster, 15. Juli 1855 . . . . .	104
67. Alexander von Humboldt, 2. Julihälfte 1855 . . . . .	107
68. Derselbe, 2. Julihälfte 1855 . . . . .	108
69. Moriz von Schwind, 21. Juli 1855 . . . . .	109
70. Alexander von Humboldt, Anf. Aug. 1855 . . . . .	110
71. Ernst Rietschel, 12. Aug. 1855 . . . . .	111
72. Caroline d'Artigaux, Sept. 1855 . . . . .	112
73. Friedrich Preller, wohl Herbst 1855 . . . . .	112
74. Gustav Freytag, 11. Okt. 1855 . . . . .	114
75. Ernst Rietschel, 17. Okt. 1855 . . . . .	115
76. Ernst Förster, 21. Okt. 1855 . . . . .	116
77. Elisabeth Marr, 22. Okt. 1855? . . . . .	118
78. Richard Wagner, 2. Nov. 1855 . . . . .	119
79. Ary Scheffer, Anf. Nov. 1855 . . . . .	122
80. Barnhagen von Ense, 10. Nov. 1855 . . . . .	128
81. Caroline d'Artigaux, 12. Nov. 1855 . . . . .	126
82. Alexander von Humboldt, 15. Nov. 1855 . . . . .	127
83. Friedrich Preller, 1855 . . . . .	129
84. Ary Scheffer, 26. Nov. 1855 . . . . .	129
85. Wilhelm von Kaulbach, Nov. oder Dez. 1855 . . . . .	131
86. Moriz v. Schwind, 2. Dez. 1855 . . . . .	132
87. Gustav Freytag, 11. Dez. 1855 . . . . .	138
88. Anton Rubinstein, 22. Dez. 1855 . . . . .	134
89. Christian Rauch, 23. Dez. 1855 . . . . .	135
90. Ernst Förster, 25. Dez. 1855 . . . . .	138
91. Augustin Thierry, 5. Jan. 1856 . . . . .	140
92. Theodor Brüggemann, 14. Febr. 1856 . . . . .	142
93. Ernst Rietschel, 19. Febr. 1856 . . . . .	144
94. Caroline d'Artigaux, 22. Febr. 1856 . . . . .	145
95. Philarète Charles, 24. Febr. 1856 . . . . .	147
96. Adolf Bernhard Marx, März oder April 1856 . . . . .	148

	Seite
97. Elisabeth Ney, 17. April 1856 . . . . .	150
98. Bogumil Dawison, 9. Mai 1856 . . . . .	152
99. A. B. Marx, 9. Mai 1856 . . . . .	153
100. Friedrich Preller, 10. Mai 1856 . . . . .	155
101. A. B. Marx, 24. Mai 1856 . . . . .	156
102. Josef Dessauer, 7. Juni 1856 . . . . .	157
103. Caroline d'Artigaux, 16. Juni 1856 . . . . .	158
104. Ernst Förster, 18. Juni 1856 . . . . .	159
105. Eduard Steinle, 19. Juni 1856 . . . . .	160
106. Eugène Delacroix, 23. Juni 1856 . . . . .	161
107. Ernst Förster, 28. Juni 1856 . . . . .	163
108. Ernst Hähnel, 29. Juni 1856 . . . . .	165
109. Derselbe, 20. Aug. 1856 . . . . .	167
110. Edmund Singer, 25. Aug. 1856 . . . . .	169
111. Anton Rubinstein, 29. Aug. 1856 . . . . .	172
112. Edmund Singer, 2. Sept. 1856 . . . . .	174
113. Richard Wagner, 4. Sept. 1856 . . . . .	176
114. Alfred Meißner, 16. Sept. 1856 . . . . .	177
115. Hector Berlioz, 21. Sept. 1856 . . . . .	179
116. Alfred Meißner, 28. Sept. 1856 . . . . .	180
117. Caroline d'Artigaux, 29. Sept. 1856 . . . . .	182
118. Richard Wagner, Nov. 1856 . . . . .	183
119. Friedrich Preller, 14. Nov. 1856 . . . . .	184
120. Richard Wagner, Nov. 1856 . . . . .	185
121. Derselbe, Nov. 1856 . . . . .	186
122. Jacob Moleschott, 18. Jan. 1857 . . . . .	186
123. Friedrich Preller, 24. Jan. 1857 . . . . .	189
124. Eliza Wille, 28. Jan. 1857 . . . . .	190
125. Josephine von Kaulbach, Jan. 1857 . . . . .	192
126. Hector Berlioz, Jan. oder Febr. 1857 . . . . .	194
127. Josephine von Kaulbach, 10. Febr. 1857 . . . . .	196
128. Moriz von Schwind, 17. Febr. 1857 . . . . .	197
129. Hermann Köchly, 22. Febr. 1857 . . . . .	198
130. Eugène Delacroix, 2. März 1857 . . . . .	201
131. Alfred Meißner, 9. März 1857 . . . . .	203
132. Derselbe, 4. April 1857 . . . . .	205
133. Caroline d'Artigaux, 17. April 1857 . . . . .	207
134. A. B. Marx, Mai 1857? . . . . .	208
135. Ernst Förster, 21. Aug. 1857 . . . . .	209
136. Ernst Rietschel, 4. Okt. 1857 . . . . .	211
137. Charlotte Frst. von Oven, geb. v. Hagn, 8. Okt. 1857 . . . . .	212
138. Caroline d'Artigaux, 8. Okt. 1857 . . . . .	214
139. Alfred Meißner, 23. Okt. 1857 . . . . .	215
140. Moriz von Schwind, 1. Nov. 1857 . . . . .	217

	Seite
441. Gustav Freytag, 8. Nov. 1857 . . . . .	219
442. Alfred Meißner, 13. Nov. 1857 . . . . .	220
443. Gustav Freytag, 21. Nov. 1857 . . . . .	222
444. Bogumil Dawison, 23. Nov. 1857 . . . . .	223
445. Ernst Rietschel, 30. Nov. 1857 . . . . .	224
446. Felix Draeseke, Nov. oder Dez. 1857 . . . . .	226
447. Ludwig Richter, 8. Dez. 1857 . . . . .	227
448. Gottfried Semper, 8. Dez. 1857 . . . . .	229
Fürstin Wittgenstein an Semper, 17. Jan. 1857 . . . . .	234
Dieselbe an denselben, 24. Nov. 1857 . . . . .	240
Dieselbe an denselben, 9. Jan. 1858 . . . . .	244
449. Moriz von Schwind, 9. Dez. 1857 . . . . .	248
450. Alfred Meißner, 17. Dez. 1857 . . . . .	249
451. Carl Sukow, 21. Dez. 1857 . . . . .	250
452. Carl Lausig, Anf. Febr. 1858 . . . . .	252
453. Alfred Meißner, 8. Febr. 1858 . . . . .	254
454. Ernst Förster, 17. Febr. 1858 . . . . .	255
455. Alfred Meißner an Prinzessin Wittgenstein, 18. Febr. 1858	256
456. Rudolf Lehmann, 26. Febr. 1858 . . . . .	257
457. Alfred Meißner, erste Märztag 1858 . . . . .	260
458. Derselbe, 7. März 1858 . . . . .	264
459. Elisabeth Marr, 8. März 1858 . . . . .	265
460. Alfred Meißner, 11. März 1858 . . . . .	266
461. Derselbe, 14. März 1858 . . . . .	267
462. Wilhelm Lübke, 18. März 1858 . . . . .	272
463. Alexander von Humboldt, 22. März 1858 . . . . .	273
464. Eduard Hildebrandt, 25. März 1858 . . . . .	273
465. Alexander von Humboldt, 29. März 1858 . . . . .	274
466. Moriz von Schwind, 30. März 1858 . . . . .	275
467. Richard Wagner, 12. April 1858 . . . . .	276
468. Franz von Dingelstedt, 12. April 1858 . . . . .	278
469. Buonaventura Genelli, 16. April 1858 . . . . .	279
470. Alfred Meißner, 17. April 1858 . . . . .	280
471. Derselbe, 20. April 1858 . . . . .	283
472. Caroline d'Artigaux, 21. April 1858 . . . . .	284
473. Wornhagen von Ense, 22. April 1858 . . . . .	286
474. Alfred Meißner, 29. April 1858 . . . . .	289
475. Wornhagen von Ense, 2. Mai 1858 . . . . .	291
476. Ernst Rietschel, 13. Mai 1858 . . . . .	293
477. Derselbe, 20. Mai 1858 . . . . .	295
478. Wornhagen von Ense, 21. Mai 1858 . . . . .	296
479. Julius Schnorr von Carolsfeld, 24. Mai 1858 . . . . .	299
480. Moriz von Schwind, 27. Mai 1858 . . . . .	300
481. Alfred Meißner, 28. Mai 1858 . . . . .	304

## X

	Seite
182. Carl Friedrich Weißmann, 29. Mai 1858 . . . . .	304
183. Carl Götting, 1. Juni 1858 . . . . .	307
184. Alfred Meißner, 15. Juni 1858 . . . . .	308
185. Otto Roquette, 16. Juni 1858 . . . . .	310
186. Friedrich Wischer, 27. Juni 1858 . . . . .	312
187. Friedrich Hebbel an Prinzessin Wittgenstein, 28. Juni 1858 . . . . .	313
188. Derselbe, 12. Juli 1858 . . . . .	315
189. Alfred Meißner, 28. Juli 1858 . . . . .	317
190. Caroline d'Artigaux, 6. Aug. 1858 . . . . .	320
191. Moriz von Schwind, 10. Aug. 1858 . . . . .	321
192. Otto Roquette, 13. Aug. 1858 . . . . .	323
193. Friedrich Hebbel, 24. Aug. 1858 . . . . .	324
194. Derselbe, 31. Aug. 1858 . . . . .	328
195. Justus von Liebig, Sept. oder Okt. 1858 . . . . .	330
196. Carl Gustav Carus, 30. Okt. 1858 . . . . .	334
197. Elisabeth Marr, 31. Okt. 1858 . . . . .	333
198. Ludmilla Assing, 8. Nov. 1858 . . . . .	336
199. Alfred Meißner, 8. Nov. 1858 . . . . .	337
200. Josephine von Kaulbach, 19. Nov. 1858 . . . . .	341
201. Derselbe, 22. Nov. 1858 . . . . .	343
202. Hermann Hettner, 6. Dez. 1858 . . . . .	344
203. Friedrich Hebbel, 14. Dez. 1858 . . . . .	345
204. Buonaventura Genelli, 24. Dez. 1858 . . . . .	348
205. Alfred Meißner, 31. Dez. 1858 . . . . .	350
206. Alexander von Humboldt, 4. Jan. 1859 . . . . .	351
207. Pauline Viardot-Garcia, 10. Jan. 1859 . . . . .	352
208. Minna Wagner, geb. Planer, 11. Jan. 1859 . . . . .	353
209. Friedrich Wischer, 27. Jan. 1859 . . . . .	357
210. Alfred Meißner, 7. Febr. 1859 . . . . .	359
211. Derselbe, 12. Febr. 1859 . . . . .	360
212. Hermann Köchly, 13. Febr. 1859 . . . . .	362
213. Rudolf Lehmann, 24. Febr. 1859 . . . . .	364
214. Leopold Damrosch, 25. Febr. 1859 . . . . .	365
215. Alfred Meißner, 21. März 1859 . . . . .	367
216. Julius Schnorr von Carolsfeld, 18. April 1859 . . . . .	369
217. Ludmilla Assing, 23. April 1859 . . . . .	371
218. Adolph Menzel, Mai 1859 . . . . .	372
219. Alfred Meißner, Mai 1859 . . . . .	373
220. Jules Janin, 14. Mai 1859 . . . . .	374
221. Friedrich Hebbel an Prinzessin Wittgenstein, 2. Juni 1859 . . . . .	376
222. Rudolf Lehmann, 16. Juni 1859 . . . . .	377
223. Alfred Meißner, 30. Juni 1859 . . . . .	378
224. Feodor Dieß, 3. Aug. 1859 . . . . .	381
225. Alfred Meißner, 14. Aug. 1859 . . . . .	383

	Seite
226. Julius Schnorr von Carolsfeld, 16. Aug. 1859 . . . . .	384
227. Sophie Großherzogin von Sachsen, 28. Aug. 1859 . . . . .	386
228. Alfred Meißner, Ende Aug. 1859 . . . . .	387
229. Rudolf Lehmann, 15. Sept. 1859 . . . . .	389
230. Caroline d'Artigaux, 28. Sept. 1859 . . . . .	392
231. Claudius Popelin, Herbst 1859 . . . . .	394
232. Jules Janin, 23. Okt. 1859 . . . . .	395
233. Hector Berlioz, gegen Ende Okt. 1859 . . . . .	396
234. Friedrich Hebbel, 30. Okt. 1859 . . . . .	396
235. Emanuel Geibel, 8. Nov. 1859 . . . . .	398
236. Josephine von Kaulbach, 12. Nov. 1859 . . . . .	400
237. Friedrich Preller, 18. Nov. 1859 . . . . .	403
238. Paul Heyse, 18. Nov. 1859 . . . . .	406
239. Charles Auguste Sainte-Beuve, 18. Nov. 1859 . . . . .	407
240. Rudolf Lehmann, 20. Nov. 1859 . . . . .	407
241. Eugène Delacroix, 27. Nov. 1859 . . . . .	409
242. Caroline d'Artigaux, 12. Dez. 1859 . . . . .	410
243. Josephine von Kaulbach, 5. Jan. 1860 . . . . .	412
244. Moriz Carrière, 8. Jan. 1860 . . . . .	413
245. Eugène Delacroix, 2. Febr. 1860 . . . . .	415
246. Caroline d'Artigaux, 15. Febr. 1860 . . . . .	416
247. Alfred Meißner, 4. März 1860 . . . . .	418
248. Friedrich Hebbel, 20. April 1860 . . . . .	421
249. Ernst Hähnel, 28. Mai 1860 . . . . .	422

Rom. 1860—1887.

Letzte Lebenskämpfe . . . . .	423
Fürstin Wittgenstein an Liszt, 25. Juli 1867 . . . . .	428
Dieselbe an Ernst Förster, 2. Jan. 1876 . . . . .	433
Dieselbe an denselben, 15. Febr. 1876 . . . . .	437
Schluß . . . . .	441

---

## Einleitung.

Von einer der bedeutendsten Frauen des vergangenen Jahrhunderts will dies Buch reden. Unvergessen, das ist gewiß, blieb Fürstin Carolyne Wittgenstein jeglichem, dessen Pfad jemals den ihren kreuzte, und zu ihnen zählten die edelsten Geister Europas. Doch der Allüberwinder Tod hat ihre Reihen gelichtet. Wie viele blieben noch heute unter uns, die sich rühmen dürfen, der mit Gaben des Geistes und Herzens überschwänglich gesegneten Frau nahe getreten zu sein, die Macht einer Persönlichkeit empfunden zu haben, wie sie in ähnlich ausgeprägter Weise selten über diese unsre Erde schritt? Nach allen Seiten hin hat sie ihre Reichtümer ausgestreut. Belehrung, Anregung, besflügelnde Kraft entströmten ohne Ende ihrem flammensprühenden Gespräch, das stets in die Tiefen der Dinge drang. Bewunderung ihrer geistigen Souveränität, ihrer Bildung und Wissensfülle folgte ihr allerwärts. Unter den Besten fand sie ihre Freunde, und eins der überragendsten Genies, die die Welt besaßen, schenkte ihr sein reiches Herz, bewahrte ihr durch vierzig Jahre Treue und Hingebung.

Der Liebesbund der Fürstin mit Franz Liszt hat den Mitlebenden jahrzehntelang zu denken und zu dichten gegeben. Ihn klarzustellen nach seinem tatsächlichen Verlauf war erst den eigenen Zeugnissen des Meisters vorbehalten. Sie liegen seit den Jahren 1899 bis 1902 in den vier Bänden seiner Briefe an die Fürstin vor<sup>1)</sup>, und zwar von der ersten Begegnung beider in Kiew im Februar 1847 an bis zu dem

---

1) Herausgegeben von La Mara, Leipzig, Breitkopf und Härtel.



---

letzten Wort, das seine Hand im Juli 1886 an die angebetete Frau schrieb, die seine Gattin zu nennen ein tragisches Geschick ihm versagte. Gemüths- und Geistesoffenbarungen, wie ihrer die Literatur der Kulturvölker wenige besitzt, haben sie den Anteil der Nachwelt an der außerordentlichen Frau, der sie galten, neu belebt. Und es gebührt ihr, in unserm Gedächtnis lebendig zu bleiben. Darum wollen diese Blätter ihr Bild treu und unverfälscht festhalten, wie es ihre eigenen Äußerungen sowohl als die ihrem Nachlaß entnommenen, hier originalgetreu mitgetheilten Briefe ihrer berühmten Zeitgenossen widerstrahlen<sup>1)</sup>.

Die Geschichte ihres Lebens wurde von d. Herausgeb. bereits in der Einleitung zu den erwähnten Briefen Liszts an die Fürstin aufgezeichnet. Doch durfte selbstredend das Wesentliche derselben auch in gegenwärtigem Buche nicht vermißt werden. Vielmehr galt es, diesem durch charakteristische Schilderungen und Einzelzüge erhöhte Anschaulichkeit und mannigfaltigere Farbenfülle zu verleihen.

In drei Hauptstationen gliedert sich das Leben der fürstlichen Frau. Sie heißen: Woronince, das ist das podolische Besitztum der Fürstin, der von der Steppe umrahmte Schauplatz ihrer Jugend und ihrer aufflammenden Liebe zu Liszt; Weimar, das der Exilierten in der Altenburg ein Asyl des Glückes bot, und Rom, daselbst ihre Lebenskämpfe ihren Abschluß fanden.!

Von ihrer Heimat, ihrer Jugend drang bisher wenig oder nichts in die Weite. Es lohnt gleichwohl der Mühe, sich mit ihr zu befreunden. Erst wenn wir dem Werdegang der seltenen Frau nachgehen, wenn wir die bizarre Umwelt vor uns sehen, der sie entwuchs und der die beigegebenen Briefe ihrer Freundin Gräfin Potocka zur Beleuchtung dienen, finden wir den Schlüssel

---

1) Die von Berlioz, von Bülow und Cornelius an die Fürstin gerichteten Briefe, erstere von La Mara, letztere von Frau Marie von Bülow und Prof. Carl Cornelius herausgegeben, sind bereits bei Breitkopf und Härtel veröffentlicht.

---

zu ihrem den Uneingeweihten in mancher Hinsicht fremdartig anmutenden Wesen.

Wollen aber die Woronince gewidmeten Blätter eine Art Prolog bilden zu dem den weitaus größten Teil dieses Buchs umspannenden Bild aus der Glanzzeit der Weimarer Altenburg, die auch die Glanzzeit im Leben ihrer Herrin bedeutete, so soll ihm auch ein kurzer Epilog: Kom nicht fehlen. Als dessen Hauptstück stellt sich ein Brief der Fürstin an Liszt dar, in dem sie gleichsam das Fazit ihres und seines mit dem ihren verknüpften Lebens zieht und sich über das Warum ihres endlichen Verzichtes auf ihre eheliche Vereinigung ausspricht. Insofern dieses Schreiben über den Standpunkt der Fürstin ein für allemal keinen Zweifel mehr offen läßt, ist dasselbe von abschließender Bedeutung.

Leipzig, 22. Oktober 1905.

La Mara.

---





# Woronince

1836—1848.





Die Fürstin Wittgenstein als Mädchen.  
Carolyne von Iwanowitsa.



---

---

## Steppenleben.

Nicht dem Geheiß ihres Herzens, sondern dem Gebot ihres von ihr hochverehrten, aber als streng gefürchteten Vaters folgend, hatte die am 8. Februar 1819 geborene Carolyne von Iwanowska, das einzige Kind überaus reich begüterter polnischer Eltern, am 26. April 1836 ihre Hand in die des Fürsten Nikolaus Sayn-Wittgenstein — jüngsten Sohnes des als Held und Sieger gefeierten russischen Feldmarschalls dieses Namens — gelegt, nachdem dieselbe dreimal von ihr zurückgewiesen worden war. Sie schloß damit einen in geistiger Beziehung unebbürtigen Bund, über dem kein guter Stern leuchtete. An die Seite eines schönen und gutherzigen, aber oberflächlichen, auf leichten Lebensgenuß angelegten Mannes sah sich der rastlos bewegte, hochfliegende Geist der jungen Frau gefesselt, die von dem gelehrten Vater wissenschaftlich geschult, den ernstesten Fragen nachzugehen, sich um Erkenntnis des Wesens und Grundes der Dinge zu mühen liebte.

So jung sie war mit ihren siebzehn Jahren, das Leben hatte ihr bereits eine reiche Fülle bunt wechselnder Eindrücke zugeführt. In Begleitung ihrer eleganten lebensfrohen Mutter, Pauline geb. von Podoska, hatte sie Europa durchreist, an verschiedenen Höfen geweilt, allwärts ob ihres originellen Geistes angestaunt, so daß sie frühzeitig gewöhnt war, sich als etwas Besonderes betrachtet zu sehen. Dann hatte zeitweilig wieder der von seiner Gattin getrennt lebende Peter von Iwanowski, ihr Vater, seine Ansprüche an die Tochter geltend gemacht. Teils gelehrten und landwirtschaftlichen Studien, teils der Verwaltung seiner ausgedehnten Güter obliegend, frönte er in ländlicher Zurückgezogenheit einsiedlerischen Gelüsten. Die eine wie die andre seiner Beschäftigungen teilte Carolyne, ihm bis in die tiefe Nacht dabei Gesellschaft leistend. Das zu jener Zeit bei Frauen ungewöhnliche Rauchen schwerer Zigarren mußte



---

ihre dazu verhelfen, sich für den geliebten Vater munter zu erhalten. So nahm sie in aller Frühe jene unregelmäßigen Gewohnheiten an, die, ihre Gesundheit schädigend, ihr bis ans Ende zu eigen blieben.

Eine sich dergestalt in Gegensätzen bewegende Lebensführung in erster Jugend mußte dem Charakter Carolyne Zwanowskas naturgemäß ihre Spuren einprägen. Wunderliche Widersprüche kreuzten sich in ihr. Mit der strengen Gläubigkeit der Katholikin vertrat sie ein fatalistischer Aberglaube, mit der blendenden Schärfe eines die schwierigsten Probleme spielend erfassenden Verstandes ein Mangel an Welt- und Menschenkenntnis, mit der an Verschwendung streifenden Großmut ein zeitweises Kargen der Hand, mit einer ins Ungemessene schweifenden Phantasie eine gewisse formelle Unklarheit, mit dem souveränen Macht- und Herrenbewußtsein der *princesse russe* — die sie zu keiner Zeit ihres Lebens verleugnete — die Demut und Unterordnung eines in einer großen Opferflamme der Liebe gleichsam aufgehenden Frauenherzens.

Die Zusammengehörigkeit mit dem Boden ihrer Heimat konnte ihr Naturell nicht verhehlen. Ein Kind des Kosakenlandes, der sich ins Unbegrenzte verlierenden südrussischen Steppe, war ihr der weite freie Horizont eingeboren, der kein Hindernis sieht und kennt. Aber auch der Zug ins Ziel- und Schrankenlose, der ungebändigte Freiheitsdrang, der keinen Zwang, nicht einmal straffe Selbstzucht duldet, die Willensstärke, die oft zur Willkür wird und sich im Sprunghaften, Unberechenbaren gefällt, das leidenschaftlich glühende Temperament, das den heißen Sonnenhauch jenes Himmelstrichs zu atmen scheint. Herrisch, durch und durch Edelrasse — so sehen wir sie vor uns, die junge Gattin, die Fürst Wittgenstein, damals Adjutant des Gouverneurs von Kiew, gefreit hatte.

Doch nicht lange bot ihr das Leben in Kiew Genüge. Nicht ein Jahr verging, als ihr Gatte, ihren Wünschen Gehör gebend, seinen Abschied aus dem russischen Militärdienst nahm. Als Mitgabe hatte sie bei ihrer Heirat vom Vater eins seiner Güter, das zwischen Kiew und Odessa gelegene Woronince, emp-

---

fangen. Dahin siedelten beide nun über. Dort auch wurde ihnen eine Tochter, Prinzessin Marie, das einzige Kind ihrer Ehe, geboren.

Gleich der Mehrzahl der podolischen Herrensitze, präsentierte sich auch der zu Woronince nicht als stattliches Schloß, sondern in Gestalt einer Villa, eines ebenerdigen, langgestreckten Hauses, den die Fürstin noch um eine Kapelle verlängern ließ. Ein überaus umfangreicher, in südlicher Blumenfülle prangender Garten, ein in die tiefe Schattenstille herrlicher Eichen einladender Park, den ein großer, sich mit seinen Ufern im Horizont verlierender See reizvoll belebte, umschloß das Haus. Diesem selbst verlieh die Gutsherrin, der romantischen Richtung jener Zeit wie dem eigenen phantastischen Sinn entsprechend, eine seltsam symbolisierende Einrichtung. Stimmung, der die heutige Kunst beherrschende Begriff, sollte, so begehrte sie, dem Milieu, das sie umgab, allenthalben aufgeprägt sein.

Lassen wir uns in dasselbe einführen!

Da bekleiden graue Tapeten die Wände des Schlafzimmers. Sofas mit feurig rotem Bezug stehen dazu in lebhaftem Gegensatz. Ein Holzkreuz reicht zur vollen Höhe der Wand empor. Davor ein roter Wetschemel. Was will uns das verraten? Das inmitten des eben Graues des Lebens in Unbefriedigtsein blutende Herz der Bewohnerin.

Wir betreten nebenan das Zimmer der Prinzessin. Wände und Möbel in Übereinstimmung mit der Kleidung des Kindes leuchten in blendendem Weiß. Hier wohnt die kindliche Unschuld.

Im Empfangssalon fällt uns braunes Mobiliar, dazu eine blumige Wandbekleidung in die Augen. Blumentische mit köstlich blühenden Pflanzen beladen strahlen in Farbenpracht und spenden berausenden Wohlgeruch. Das ist die Eintönigkeit des Lebens, in die die Geselligkeit ihre Blüten streut.

Das Arbeitszimmer der Fürstin samt dem angrenzenden Bibliotheksraum, den die Büsten der Denker und Dichter zieren, ist mit bequemen Möbeln ausgestattet, blau dekoriert. Der heitere Ernst des Studiums soll darin zum Ausdruck kommen.

Die ideale Welt der Kunst veranschaulichend, zeigt sich das

---

weiträumige Musikzimmer lichtgrün getönt. Leichtere Möbel, niedrige Divans stehen umher, ein mächtiges weißes Bärenfell breitet sich über den Boden. Auf dem Bärenfell liegend, den Tschibuk rauchend, lauscht die Fürstin hier den Klängen des Flügels — ein Bild, in dem uns, gleich manchen Sitten und Bräuchen jener halbasiatischen Länderstriche, der nachbarliche Orient zu grüßen scheint.

Im Speisezimmer heben sich buntgefiederte gemalte Papageien vom weißen Grunde ab. Dem sich angliedernden Billardzimmer, darin die Fürstin selber häufig spielt, schließen sich die Gelasse für die Gäste an. Sie, wie die Räume des Fürsten, entbehren der romantischen Symbolik.

Für die nötige Wärme der nicht hohen, mit schlichten weißen Plafonds gedeckten Zimmer sorgen Kamine oder große Ofen, welche letztere mit ungeheuren Strohbündeln geheizt werden.

Die ganze ansehnliche Zimmerflucht ist theils vom Garten aus zugänglich, theils durch große Gänge, in denen die Diener, die Leibeigenen, wie eine Leibgarde zum Schutz der Herrschaft, auf Matrazen nächtigen, die sie nachts herbeischleppen und morgens wieder beseitigen. Den Luxus eigener Räume sparte man an ihnen, die auch der Kurzweil ihrer Herren zu dienen bestimmt waren, insofern sich aus ihnen, deren jeder ein Instrument spielte, ein Orchester zusammen setzte, an dessen Vorträgen sich der musikliebende Fürst Nikolaus, nach Art der russischen Aristokraten, gern vergnügte.

Der Hauskapelle hatte die Fürstin ein weißes Gewand gegeben, zu dem der milde Silberglanz von Kelch und Altargerät harmonisch stimmte. Zur sonn- und festtägigen Messe fand sich ein wandernder Kapuziner, den sein Weg vorüber führte, oder ein in der Nähe amtierender Pfarrer ein. Aushülfsweise auch lasen die Fürstin oder ihre Tochter selbst den polnischen Messetext und die Gebete. So gedenkt Liszt in einem Briefe an die Fürstin Wittgenstein mit Rührung des Eindrucks, den er empfing, als er beim ersten Besuch in Woronince einer solchen von der zehnjährigen Prinzessin gelesenen Hausandacht beiwohnte<sup>1)</sup>.

---

1) Vgl. Briefe an die Fürstin, II, Nr. 25.



Prinzessin Marie als Vorbeterin.



---

Zu andern Malen wiederum suchte man in einer jenseits des Sees gelegenen Kirche die religidse Erbauung. Doch gehörte die Mehrzahl der umliegenden Gotteshäuser dem griechischen Kultus an; denn die podolische Landbevölkerung bekannte sich, als kleinrussisch, zur orthodoxen Kirche, wogegen die Herren, die Grundbesitzer, als Polen, sich zur römischen Kirche hielten.

Mit dem Volk berührte die Gutsherrschaft sich kaum, obgleich nicht weniger denn 30 000 Seelen der Fürstin untertan waren. Von der Villa aus blieb das nicht weit entfernte Dorf unsichtbar. Der Anblick des Schmutzes und Elendes der armseligen strohbedeckten Hütten sollte als unästhetisch dem Auge hinter dem Grün der Bäume verborgen bleiben. Der Fuß der Gebieterin verirrte sich nicht dahin. Ohnedies war sie vom Gehen zu keiner Zeit eine Freundin. Sie zog vor zu reiten. Oder sie fuhr auf dem See umher, um bei dem auf einer Insel liegenden Kalvarienberg zu landen, bei dessen Kreuzen sie häufig ruhte. Die Prinzessin aber, deren liebstes Spielzeug Blumen waren, aus denen sie sich mit Vorliebe einen lebendigen Teppich zusammensetzte, oder die sie, im Kahn auf dem See sich schaukelnd, ihren Händen entgleiten und im Wasser treiben ließ, schweifte gern weiter hinaus zu dem jenseits des Sees gelegenen Walde. Da sah sie träumerisch den fliehenden Wolken, den huschenden Sonnenlichtern, dem tausendfältigen Leben der Natur zu, an die ihre junge Seele sich festheftete. Einmal plante sie eine große Wanderung. Sie wollte den Ort sehen, wo die Sonne unterging. So lief sie ihr nach, weiter und immer weiter. Aber sie kam nur bis ins Dorf. Zu unergründlich tief war hier der Kot. Ihre kleinen Füße blieben drin stecken. Es half nichts: sie mußte zu ihrem Kummer nach Hause gebracht werden von der so jäh verunglückten Expedition nach der Sonne.

Als Kind ihrer Mutter leidenschaftlichen, unbändigen Temperaments, so daß ihre Erzieherinnen und Lehrer mehr von ihr die Weisungen und Tageseinteilung empfangen denn umgekehrt, übte sie doch frühzeitig Zucht an sich selbst und gewohnte sich, was ihr am mütterlichen Vorbild extrem erschien, an sich zu bemeistern und ins Gegenteil umzubilden. So

---

prägten sich mehrfach Gegensätze zwischen ihnen aus. Betonte die Mutter ihre polnische Herkunft, die sich mit deutschem Wesen schwer zu befreunden vermochte, so fühlte sich die Prinzessin als Tochter eines deutschen Vaters und gab sich dem Studium der deutschen Sprache und Literatur mit glühendem Eifer hin. Halb Steppenkind, halb Muse, deklamierte sie, während eines Badeaufenthaltes am schwarzen Meer, am Ufer hockend, mit Begeisterung die volltönenden Verse von Uhlands „Des Sängers Fluch“ über die Meeresfluten hinweg, die zu ihren Füßen rollten und rauschten.

Ihre Mutter ging nicht wie sie der Sonne nach. Lieber machte sie die Nacht zum Tage. Da arbeitete, las sie, studierte sie rastlosen Geistes die Schriften Schellings, Fichtes, Hegels, den Talmud, Dante, schrieb einen Kommentar zu Goethes Faust; da fuhr sie auf dem Wasser, unterhielt sie sich mit ihren Gästen. Oft legte sie sich erst zur Ruhe, wenn ihre Tochter in der Frühe aufstand. Gleicherweise willkürlich und unregelmäßig wurden die Mahlzeiten eingenommen. Heute speiste man zu dieser, morgen zu jener Stunde. Die Sorge um das materielle Wohl spielte bei der nur brennenden Wissensdurst und -Hunger kennenden Fürstin zeitlebens eine gänzlich nebensächliche Rolle. —

Außerhalb Woroninces dehnt sich unendlich, uferlos die Steppe — ein bald eintönig ebenes, bald sanft gewelltes Weideland, dem nur Gras, Disteln, mannshohes Gestrüpp, nirgends ein Baum entwächst, wo ab und zu der dunkle Spiegel eines Sees blinkt, dessen Wellen der scharfe Hauch des Windes kräuselt. Vereinzelt nur schmiegt sich eine menschliche Ansiedlung in Gestalt einer ärmlichen Hütte oder eines fuchsbauartigen unterirdischen Höhlenbaues in eine Talfurche. So bewohnt sie der Rothirt, der, wenn ein Reisewagen des Weges kommt, seiner Höhle entsteigt und die ermüdeten Pferde ausspannt, um sie in Freiheit sich tummeln zu lassen und sie durch frische Gespanne zu ersetzen, die sein Pfeifensignal aus der Weide herbeiruft. Dieser Ruf des Hirten ist der einzige menschliche Laut, der zuweilen das Ohr streift. Nur der Schlag der Wachtel, das Aufplattern der Schnepfe, das Surren

---

der Insekten durchzittert mit leisem Getöse die weite grüne Ode. Ungeheure schwermuthsvolle Einsamkeit herrscht rings, ein Bild, das an die römische Campagna erinnert, nur daß ihm die monumentale Friedhofsmajestät antiker Grabreste, Burgtrümmer und gigantisch ragender Aquädukte, die erhabene Umrahmung der klassischen Albaner und Sabiner Berge gebietet, da hier ein scheinbar unbegrenzter Horizont den Blick nirgends in Schranken hält, Erde und Himmel gleichsam ineinander verschwimmen.

So war die Umwelt beschaffen, in der die junge Fürstin zehn Jahre ihrer Ehe durchlebte. Ihrer tiefen, vom Sonnenschein ehelichen Glücks nicht erhellten Abgeschiedenheit entzog sich Fürst Nikolaus häufig durch Besuche bei seinen im gleichen Gouvernement ansässigen Verwandten, oder er stellte auf der Jagd den Wölfen nach, die damals noch als unheimliche Bewohner die Steppe durchstreiften. Für Fürstin Carolyne brachten nur Reisen zu den Eltern, oder das Kommen und Gehen von Gästen kurze Unterbrechungen des einsamen Einerleis. Es wurde noch fühlbarer als ohnehin schon durch den schweren Druck der auf Polen lastenden politischen Verhältnisse.

Von seiner einstigen Macht und Größe längst herabgestiegen, mehr und mehr in sich zerfallen, war das unglückliche Land, nach dreimaliger Teilung im Besigstand seiner russischen, österreichischen, preussischen Nachbarn aufgehend, seit 1795 aus der Reihe der selbständigen Staaten verschwunden. Nichtsdestoweniger hielt die zerrissene Nation an der Hoffnung auf Wiederherstellung ihres Reiches standhaft fest, mochte immerhin nach dem verunglückten Aufstand von 1830 das eiserne Regiment Rußlands sie nur mit um so wuchtigerer Faust umklammern. Es genügte, einen Polen zu verdächtigen, um ihn ohne weiteres in die Verbannung zu schicken; wie denn auch Onkel und Tante der Fürstin Wittgenstein aus ihrem Heim herausgerissen, nach einem entfernten Bezirk verwiesen wurden, wo man sie internierte und obrigkeitlich beobachtete. Jegliche Freiheit der Bewegung war gehemmt. Um nur aus einem Gouvernement ins andre zu reisen, bedurfte es eines umständlich zu erlangenden Passes.



---

In diese Verhältnisse Polens in den dreißiger und vierziger Jahren des neunzehnten Jahrhunderts gewähren die nachstehend in Auszügen mitgetheilten Briefe der Gräfin Marie Potocka, geb. Gräfin Rzewuska, einen wertvollen Einblick. Sie zeichnen in der vornehmen Grazie ihrer Sprache ein bereedtes Bild der tiefen Ode des Steppenlebens und üben durch den Kontrast auserlesen feiner Geisteskultur mit einer halb barbarischen Umwelt einen pikanten Reiz.

In der Schreiberin verehrten ihre Landsleute eine der hervorragendsten Frauen Polens damaliger Zeit. Ihr Charakter, ihre Bildung wie die Anmut ihres Geistes erfreuten sich gleicher Schätzung. Während sie der Erziehung ihrer Söhne in Paris und Genf oblag, schenkten ihr ausgezeichnete Männer, wie Lamennais, Lacordaire, Montalembert, Sismondi, ihre Freundschaft. Durch die Heirat ihrer Schwester mit Graf Waldstein trat Madame Jeroslas, wie man die Gräfin Potocka allgemein nannte, in Beziehung zur österreichischen Aristokratie. Ihr mit Fürstin Rosalie Lubomirska vermählter Bruder machte sich unter dem Namen „der Emir“ durch seine orientalischen Reisen bekannt. Man erzählt sogar, daß er zum Häuptling einer Völkerschaft ernannt worden sei. Seine Tochter Caliste wurde die Gattin des berühmten Dante-Übersetzers Michel Angelo Caetani, Herzog von Sermoneta in Rom.

Der Fürstin Carolyne Wittgenstein erwies sich Madame Jeroslas als eine ihr treu anhängliche ältere Freundin, deren Rat und Erfahrung ihrer Jugend bereitwillig zu Hülfe kam. Hören wir sie denn selbst!

---

---

Briefe der Gräfin Marie Potocka an die  
Fürstin Wittgenstein.

1.

28 Mai 1839.

Etes-vous enfin chez vous? Je pense que votre joli cabinet vous va mieux comme appartement que la grosse berline où vous séjournez assez fréquemment et dont je ne suis l'amie que lorsque c'est vers moi qu'elle vous traîne. Quels bons moments vous m'avez fait passer, chère Princesse! A présent me voici revenue au silence de la bouche quand je suis seule, comme à celui de la tête quand il m'arrive de rencontrer quelqu' être à deux pattes. — Votre doute au sujet de ces vers:

Noi veggiam, come quei ch'ha mala luce  
Le cose, disse, che ne son lontane<sup>1)</sup>.

me fait relire et réétudier Dante qu'on ne peut goûter qu'en l'étudiant. Il me semble apercevoir la raison de cette vue qui saisit l'avenir sans pouvoir saisir le présent; mais je ne puis encore fixer ma pensée:

. . . . . io rimango in forse  
Che'l sì e'l no nel capo mi tenzona<sup>2)</sup>.

Je ne vous en parlerai donc pas pour cette fois. Mon Dieu, que de beautés dans ce divin poète; quelle profondeur de pensée jusque dans les genres de peines assignées à chacun des genres de fautes! . . . . .

---

1) Dante, »Divina Commedia«, Inferno, Canto decimo.

2) *Chenba*, Canto ottavo.

---

Mon gros Mariana<sup>1)</sup> va son train. J'y joins la lecture de plusieurs autres ouvrages sur le même sujet. La chronique de Giovanni Villani<sup>2)</sup> y vient prêter son intérêt et son charme. Je bénis la Providence de m'avoir donné de bons yeux pour lire, et une mauvaise tête, assez vide pour avoir beaucoup à y mettre. Il y aurait de quoi devenir fou d'ennui, si l'intelligence ne nous portait parfois hors du cercle étroit et aride qui nous tient enfermés. —

Avez-vous des orages comme nous en avons? Sont-ils accompagnés, comme ici, d'effets de lumière dignes de l'Italie? Je préférerais cependant que leurs effets fussent dignes de la Terre promise et que nos blés s'en trouvassent mieux. Voici du prosaïsme tout pur. Les *interessì* ont la maussade puissance de nous dépoétiser: ils nous rabaissent au niveau d'une raison qui gît tout à plat sur la terre et ne s'en relève plus; l'harmonie de la vie en est détruite, le trivial du positif jure avec le peu de jouissances que nous cherchons et que nous ne pouvons saisir que hors du cercle de nos existences réelles. Il nous faut partager notre être en deux pour en livrer une partie au cœur, à l'intelligence, et l'autre à la poche. —

Je ne puis vous dire combien la mort de cet excellent Casimir Czetwertynski<sup>3)</sup> me fait de peine! Il semble que Dieu veuille nous enlever ce que nous avons de plus distingué comme caractère et moyens! Sa pauvre mère! Combien je la plains! — Ma belle sœur Vladimir part ces jours-là pour Paris, où Mademoiselle Ludomille Komar<sup>4)</sup> va mettre

---

1) Juan M., einer der ersten spanischen Geschichtsschreiber, Jesuit (1536—1623). Sein Hauptwerk »Historia de rebus Hispaniae«, von ihm selbst ins Spanische übersetzt, erschien 1839 in neuer Ausgabe. (10 Bde.)

2) Giovanni V., berühmter italienischer Historiker, verfasste eine Chronik von Florenz, die zu einer Weltchronik wurde. Er starb 1348 an der Pest. Sein Bruder Matteo vervollständigte die Chronik bis 1364, in welchem Jahr auch ihn die Pest hinwegraffte.

3) Fürst Cz., polnischer Magnat.

4) Schwester der schönen Gräfin Delphine Potocka, Freundin und

---

sur son chef la couronne princière en épousant le vieux Prince de Beauvau! Voici tout ce que j'ai à vous dire en fait de nouvelles, si ce n'est pourtant la mort de Mad. Lanckoronska, ma double parente comme Rzewuska et Potocka. Pauvre femme! La gloire céleste la place sans doute non loin du Kaiser Franz qui était son adoration, ainsi que toute la race autrichienne.

Je suis contrainte de finir mon bavardage que vous ne trouverez que trop long pour ce qu'il vous dit. Donnez-moi un petit mot de nouvelles, je vous en prie; vous savez, chère Princesse, combien cela me fait de bien d'en recevoir, et laissez-moi vous dire encore de cœur et d'âme que vous me rendrez heureuse quand vous m'accordez quelques moments, et le bonheur entraîne la reconnaissance.

Adieu, très chère Princesse. Venceslas<sup>1)</sup> est à vos pieds, moi à votre cou, et je prie le Prince Nicolas<sup>2)</sup> de recevoir mes mille et mille compliments.

*Marie Potocka*

2.

10 Juin 1839.

Chère Princesse, je suis inquiète de vous. Boleslas<sup>3)</sup> m'a dit que Mad. votre mère était allée vous trouver pour cause de maladie. Qu'est-ce donc, qu'avez-vous? Je crains que votre cheval ne vous ait menée ventre-à-terre à quelque mal sérieux.

---

Schülerin Chopins, deren Gesang, wie Liszt in seinem Buch „F. Chopin“ erzählt, noch die letzten Leidensstunden des Sterbenden verklärte.

1) Ältester Sohn der Schreiberin.

2) Fürst Wittgenstein, Gatte der Fürstin Carolyne.

3) Graf Wol. Potocki, Schwager der Schreiberin.

---

Mes journées se passent à couper les vilains poils de mon jardin. C'est une fureur — à défaut du sec, j'enlèverais le vert pour le plaisir de tailler. Ce gros ouvrage m'hébète à ravir; il me fait oublier de penser à mille choses qui me lutinent l'esprit, il me débarrasse de l'encombre fort inutile et peu commode des prévisions et réflexions; rien de tout cela ne fait sabot à la roue; la destinée n'en roule pas moins son train, comme on le veut là-haut et comme je ne m'en soucie guère ici-bas.

Je suis privée de l'un de mes fils depuis huit mois et de l'autre depuis quatorze. Mais la vie se moque bien de ce temps perdu pour le cœur; elle ne l'en compte pas moins pour sa durée. La Traîtresse! Que ne peut-on lui dire: «Attends donc que je reprenne mes ouvrages!» Mais non, la voilà qui court on ne sait par où, on ne sait jusqu'où — et nous, de courir avec elle sans que rien de perdu se puisse rattraper. Que c'est bête et maussade!

Je n'ai pu aller vous voir jusqu'ici. J'ai eu assez longtemps un pied blessé et déchaussé, Phyloctète ne boitait pas mieux. Depuis que mon pied est rentré en fonction, les jambes de mes chevaux ont renoncé aux leurs. Ces sottes bêtes se sont mises à crever à l'envi les unes des autres. Je n'en ai plus que deux qui me tiennent aux arrêts.

14 Juin.

C'est tout de bon au propos interrompu, que joue ma lettre. Mon bien aimé Constantin<sup>1)</sup> m'est arrivé tout à la traverse de ce que je vous disais. Que je suis heureuse de l'avoir! Que ne puis-je tenir l'autre aussi! Il faut en vérité que le cœur soit quelque chose de bien vaste, puisque deux fils y peuvent tenir.

Je n'ose vous parler de Mad. Ernest<sup>2)</sup>. Vous devez être

---

1) Zweiter Sohn der Gräfin.

2) Mad. Ernest Rjewuska, Cousine der Fürstin Wittgenstein — Tochter des später erwähnten verbannten Onkels Iwanowski — deren Gatte Rjewuski ein naher Verwandter der Schreiberin war. Mad. Ernest trennte sich leichtsinnig von ihrem Mann.

---

bien affligée. La pauvre petite veut arranger sa destinée autrement que Dieu ne l'a voulu. Il lui dira: «Faites, je ne m'en mêle plus» et tout ira de travers. Elle ne se doute pas du fagot d'épines où la voici mise de son plein gré. Tâchez de remboîter cette existence disloquée, tâchez de remettre les choses à leur place. Pardon si je vous en parle, mais j'ai le cœur tout mal à l'aise. Le monde en jase, Dieu s'en fâche, les hommes en rient et la pauvre enfant en pleurera un jour. J'ai bon espoir en vous. Que le Ciel bénisse vos efforts! Dites-moi un mot sur tout cela, mais surtout parlez-moi de votre santé, ma très chère Princesse. —

### 3.

28 Juin 1839.

—.) Nous voici dans un chaos de meubles, livres, papiers, murailles, portes et fenêtres. Figurez-vous qu'en réparant une cave défoncée auprès de la bibliothèque, il s'est trouvé que cette bibliothèque ne tenait plus qu'en l'air, tout le fondement en étant pourri. Je regarde comme une grâce de Dieu de n'avoir pas été écrasée dans cette chambre, et la chose fût arrivée un jour ou l'autre, sans cette honnête personne de cave qui, en s'affaissant, a fait découvrir l'état ruiné de sa voisine. Peut-être ferons-nous le salon de cette pièce. —

Marie continue d'être aussi solitaire que de coutume, j'en bénis Dieu. On a si peu de joie à communiquer les uns avec les autres que vaut autant ne pas se voir. Je n'en dis cependant pas ainsi pour chacun, car en vérité, quand c'est vous que je vois, la solitude ne me paraît plus qu'une sotte et maussade chose.

Il faut que vous me pardonniez ma sotte lettre, chère Princesse. Je suis horriblement pressée, car il m'est survenu

---

4) Auslassungszeichen, wie bei den Briefen von und an Liszt.

---

des lettres auxquelles je ne m'attendais pas et qui me forcent à vous quitter. Je le fais en vous disant combien je vous suis tendrement attachée et heureuse quand je vous vois. Recevez-en la douce expression et permettez à Venceslas de se mettre à vos pieds.

M. P.

4.

Sitkowce, 4 Juillet 1839.

Vous voilà donc occupée de la bonne et douce œuvre de consoler la pauvre Psse. Czetwertynska, dont la douleur pèse sur tout les cœurs de mères et bien plus encore sur le cœur de celles qui ont connu le fils qu'elle pleure. Puisse Dieu dans sa miséricorde, adoucir une aussi déchirante douleur, par un don plus abondant de sa grâce! Je le lui demande pour la Princesse et le prie d'alléger le poids de son malheur, par la pensée de la félicité dont cette belle âme doit jouir. Mon Dieu! que de tortures de cœur en cette triste vie! La foi seule les fait supporter, cette douce foi qui ne vit en nous qu'autant qu'elle s'y appuie sur l'espérance et l'amour. —

L'affaire de Wilna n'est malheureusement que trop vraie. Gorczakoff<sup>1)</sup>, Adlerberg et l'inspecteur de la police de Varsovie (j'oublie son nom) sont nommés pour l'enquête. Il en résultera que nous sentirons la chaîne serrée de quelques anneaux de plus. Vous connaissez sans doute les détails de la conspiration républicaine dont les événements de mai ont été la suite à Paris. C'est 93 évoqué, non plus au nom de la Déesse Raison et sous le patronage des Saints Carotte, Choux, etc., mais bien au nom de Christ, l'illustre démocrate, le sublime prolétaire, ainsi que s'exprime la proclamation d'Auguste Barbier<sup>2)</sup>, proclamation signée hélas de . . . de

---

1) Fürst Michail Gortschakoff (1792—1861), russischer Generalleutnant, nachmalig Militärgouverneur von Warschau.

2) Französischer Dichter und Auführer (1805—82).

---

ce beau nom de Lamennais<sup>1)</sup> qui n'aurait jamais dû servir que de sceau à la Vérité. En voyant de pareils êtres tomber aussi bas, la chute des anges n'a plus rien qui étonne. Quant à moi, j'en ai le cœur serré, moi qui aimais tant cet homme, dont le génie me semblait un torrent destiné à tout entraîner vers la vérité et qui loin de là, déborde et se perd dans l'erreur. Peu de choses m'ont fait autant de peine. Mais cela ne m'empêchera pas de prier tous les jours pour lui, ainsi que je m'en suis fait un devoir depuis assez longtemps.

Voici que je bavarde à outrance, ma chère Princesse, mais vous êtes faite à ma loquacité, vous qui comptez parmi le petit nombre d'êtres qui sont en puissance de la provoquer. Il faut pourtant y mettre fin. Je le fais en vous disant que votre lettre m'est arrivée, et que je vous en remercie. J'userai de la nouvelle adresse sans espérer toutefois que notre dialogue épistolaire en devienne plus vif; nous sommes condamnées par nos postes à la longanimité du Tsar, dont la question attend sa réponse au tour du cadran. —

Adieu pour tout de bon, permettez-moi de vous embrasser de tout mon cœur. C'est ce que je connais de mieux en fait d'expression et d'assurance, de tendres sentiments.

5.

Sitkowce, 23 Août 1839.

Vous voilà donc occupée de la Psse. Czetwertynska. S'il est un petit nombre d'élus pour jouir des joies du Ciel, il en est un aussi pour répandre les consolations sur cette terre; et vous êtes de ce nombre si petit, puisqu'on n'y est admis que pour en être digne. Bénissez-en Dieu, chère Princesse; il vous accorde la plus pure douceur de cette vie. —.

---

1) Abbé Félicité de L. (1782—1854), berühmter französischer Schriftsteller. Seine »Paroles d'un croyant« (1834) zogen ihm das Anathema der katholischen Kirche zu.



---

Les Mémoires de Silvio Pellico <sup>1)</sup> m'ont l'air de ne nous être point parvenues de première main. Il y a souvent dans Andryane <sup>2)</sup> un ton de déclamation et d'emphase qui ne peut être l'expression du cœur qui a souffert; celui qui a senti n'a pas écrit, celui qui a écrit n'a pas senti; on s'en aperçoit à chaque page. Et puis, quelle prodigalité de ces phrases banalement poétiques qui ne sont plus que la friperie des ornements du style! La souffrance qui parle est simple dans ce qu'elle dit; quel est l'ornement qui ne perd sa valeur sur elle? Le malheur est comme la beauté: Vénus est sortie nue du sein des eaux, et le monde l'a admirée. Je crois aussi qu'il y a dans les Mémoires bien de petites circonstances arrangées après coup en manière de *rinforzando* de l'intérêt général. Jusqu'ici j'aime mieux Silvio. Peut-être changerai-je d'avis, ou si j'y persiste, j'aurai tort peut-être. —

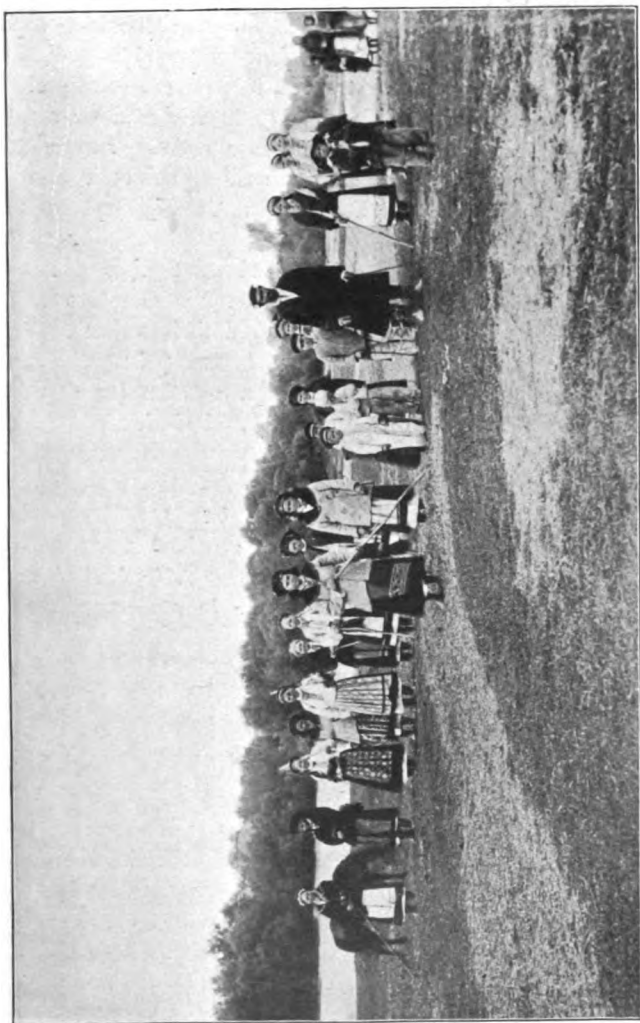
J'ai eu le plaisir de voir Mr. votre père un moment ici. Nous avons bien parlé de vous, chère Princesse, et poussé force soupirs sur les mauvais temps. — Grégoire VII a été fort sur le tapis; Henri IV, livré à mon attaque et protégé par la défense de Mr. votre père. Voilà comment se sont passées deux ou trois heures. —

Adieu, chère Princesse. Je n'ose plus vous parler des aigrettes de vos V, car alors vous me reprocherez la structure informe de tout mon alphabet. Chacune de mes lettres aujourd'hui sont autant de *Missgeburten*, mais que faire? Dieu seul n'a pas besoin de temps pour *hervorzubringen*, et moi, je n'ai pas un instant pour barbouiller ce peu de mots. Permettez-moi, chère Princesse, de vous embrasser de toute la tendresse de mon cœur.

---

1) Berühmter italienischer Dichter (1788—1854), der die Geschichte seiner 40 jährigen Leiden als politischer Gefangener in der Schrift »Le mie prigioni« (Paris, 1833) erzählte.

2) Ein Franzose, der sich aus Begeisterung der italienischen Empörung angeschlossen hatte, gleich Silvio Pellico auf dem Spielberg gefangen saß und wie dieser Memoiren veröffentlichte.



**Dorfbewohner von Boronince.**



[1839.]

Chère Princesse, un *poslaniec*<sup>1)</sup> de votre part est toujours un bien venu; la poste le serait de même si elle arrivait, ou du moins n'arrivait pas à pas de tortue boiteuse. La lettre que vous m'avez écrite par voie de cette horrible tortue m'est parvenue si tard que je n'ai plus eu le courage d'y répondre. Il faudrait un sangfroid plus qu'ottoman, pour entretenir une conversation dont nos *muzyk*<sup>2)</sup>, montés sur leur rats écorchés seraient chargés de transmettre les pensées. Mais ce que je regrette beaucoup, infiniment, c'est cette bonne lettre que vous m'aviez écrite à la lueur de vos bougies s'éteignant par degrés à mesure que la nuit avançait. Le silence et le calme nocturnes nous laissent si bien à nous-mêmes, qu'il serait impossible de ne pas parler du fond de son cœur, et dans toute l'intimité de ses pensées pendant ces heures solitaires. Aussi me semble-t-il avoir beaucoup perdu à cette lettre où vous m'en disiez peut-être plus que vous ne vouliez, mais pas plus que je n'eusse été heureuse d'en entendre de votre bouche. Combien je serai enchantée de vous voir ici après les fêtes! Ne changez pas de projet, je vous en supplie. Je vous dirai alors pourquoi je ne suis pas venue vous voir. C'est une longue histoire de maux et de maladies.

J'ai su l'exil de Mad. votre tante, mais j'ignorais que Mr. Dionysy fut condamné au même sort<sup>3)</sup>. Combien cela me perce le cœur! Nous vivons dans un temps où si même on trouvait un peu à vivre pour son propre compte, on en serait bien empêché en songeant à tant d'autres qui souffrent.

---

1) Polnisches Wort, bedeutet Bote. Bei dem spärlichen und unverlässlichen Postverkehr jener Zeit in Pohlen mußte man, um in regerer Verbindung zu bleiben, Boten verwenden.

2) Polnisches Wort, bedeutet Bauer.

3) Dionys v. Iwanowski, Bruder des Vaters der Fürstin, war wegen Beteiligung am polnischen Aufstand mit seiner Frau nach Kursk verbannt worden.

---

Je prie le Prince Nicolas de recevoir mes compliments empressés et demande à Mlle. Marie<sup>1)</sup> la permission de l'embrasser. J'espère que pour me l'accorder, elle ne devra plus se détacher du sein de sa chère maman. Je n'y vois plus et ne peux que vous réitérer encore les expressions de mon dévouement.

Marie Potocka.

7.

18 Février 1840.

— Restez-vous encore quelque temps chez Mad. votre mère, chère Princesse? Je voudrais me trouver sur votre chemin. Je vous arrêteraï, ou bien même je vous enlèverais, quitte à vous rendre sans rançon. La jouissance de vous avoir vue suffirait au prix de ma capture. Que faites-vous quand vous ne dansez pas? Lisez-vous à bride abattue comme d'habitude? Pour moi, je n'aime plus qu'à épeler dans de vieux bouquins où l'on ne perd rien à prendre largement son temps pour arriver en toute quiétude jusqu'au bout de son paragraphe. Les ouvrages du jour nous fouettent comme une toupie; une fois lancée, il faut courir et courir à travers son livre, faute d'y rien trouver qui serve de point d'arrêt. C'est presque le martyr de:

La bufera infernal, che mai non resta, —

Di qua, di là, di giù, di su ci mena,<sup>2)</sup>

sans aucun espoir de halte.

Au reste je ne parle que de ces ouvrages à la douzaine dont nous sommes inondés et où l'on se noie comme dans une mer de riens. — Adieu, chère Princesse, soyez gaie et heureuse tant que faire le pouvez dans cette maussade vie qui, tôt ou tard, nous montre les dents et fait preuve de sa très méchante humeur.

---

1) Die zweijährige Tochter der Fürstin.

2) Divina Commedia, Inferno, Canto quinto.

---

Il est presque minuit. Je vous quitte pour mon lit; rien de tel que de dormir, quand il n'est pas gai de veiller. Le non-sens du rêve l'emporte de beaucoup sur la philosophie de l'esprit comme allègement aux maux de la vie. Laissons donc leur puissance aux heures accordées à ces doux rêves, et bonne nuit, chère Princesse.

M. P.

8.

26 Février 1840.

Que faites-vous, ma chère Princesse? Dans quel coin de nos contrées vous trouvez-vous tapie sous ce beau linceuil blanc où nous voici ensevelis? Boleslas m'a dit que Mr. votre père devait le venir voir à Niemirow. J'en profite bien vite pour vous dire un petit mot que Mr. Iwanowski ne me refusera sûrement pas de vous porter. Mais que vous dirai-je? que je respire, car vivre n'est pas le mot propre à ce que nous faisons sous cette neige et dans ces solitudes. Quant à vous, on vous recherche sans doute beaucoup et vous devez être continuellement entourée. Combien de volumes avez-vous avalés depuis que nous ne nous sommes pas vues? Pour mon compte, je m'en tiens quasi au *Kalendarz Berdyczowski*<sup>1)</sup>, me sentant devenir de plus en plus trop stupide pour comprendre autre chose; et que peut-on comprendre quand on lit à travers mille pensées inquiétantes et tristes! Tacite cependant me réveille, j'en fais ma lecture favorite pour le moment. Je crois que cet homme ferait penser une vache si elle le lisait, tant il féconde l'intelligence à laquelle il s'adresse. Je néglige l'anglais, je lèche un peu d'italien et voilà tout. Quant aux ouvrages nouveaux, je ne sais même pas s'il en paraît.

Je voudrais positivement vous voir cet été, chère Princesse, et je pense vers Pentecôte; jusque là je travaillerai à me

---

1) *Kalender der Kreisstadt Berdyczew.*

---

dérouiller un peu afin de ne pas vous paraitre trop sotté. Adieu, chère Princesse, permettez à la plus stupide des amies de vous embrasser de tout son cœur.

M. Potocka.

9.

20 Mars 1844.

—. Je joins ici des vers de Th. Campbell<sup>1)</sup>. Ils sont beaux, très beaux, je les ai déjà relus plus de vingt fois depuis hier que le livre est entre mes mains. Vous en serez contente; soyez cependant prudente<sup>2)</sup>. J'ai fait une grosse écriture afin qu'elle soit lisible, et puis, vaut autant qu'elle ne soit pas la mienne, bien qu'il ne s'agisse que de littérature dans mon envoi. Ces vers sont tirés d'un recueil qu'on m'a prêté. J'y joins des vers de Roger<sup>3)</sup> sur la vie.

Me voici seule, seule comme les hiboux (auxquels je ressemble par parenthèse). Cette solitude me va. J'y jouis de je ne sais quelle sérénité que les hommes troublent souvent comme les nuages gâtent le ciel; et puis, pour nous autres femmes, le sentiment de l'indépendance n'existe que dans la solitude puisqu'il suffit de nous trouver devant quelqu'un pour devenir l'esclave de quelque chose.

Adieu, chère Princesse, comment avez-vous fait votre voyage entrepris à la nuit tombante?

10.

24 Avril 1844, Sitkowce.

Chère Princesse, votre lettre m'a fait un sensible plaisir, mais elle a mis près d'un mois à venir me le donner. Les postes traînent nos épitres à pas de tortues. C'est en quelque

---

1) Thomas C., namhafter englischer Dichter (1777—1844).

2) Die Brieffschreibenden wurden verdächtigt, wenn der Inhalt der Briefe bedenklich schien.

3) Taufname eines Bekannten.

---

sorte une manière de les faire survivre au temps; les vôtres n'ont pas besoin de cet expédient: elles pourront être lues par les générations à venir! Ce que vous me dites du triste engourdissement qui saisit l'âge avancé, me semble assez vrai. Aussi m'arrive-t-il de me demander si mon thermomètre n'est pas tombé à zéro et si le froid de la stupidité ne me gèle pas déjà? Mais les peines de la vie ne sont-elles pas là pour nous ranimer? Elles viennent à tous moments frapper les tisons qui s'éteignent pour en faire jaillir l'étincelle. C'est le *poker* des cheminées anglaises. Quand on a cessé de vivre pour soi, on recommence pour ceux qu'on aime, et dès lors, les souffrances du présent contre lequel on ne peut rien, les appréhensions d'un avenir qu'on ne verra plus, mille craintes et quelques faibles espérances ont bien de quoi faire aller la vie du cœur. Tant que cette vie s'agite en nous, elle y cherche la participation de l'intelligence, et demande à se colorer de sa lumière, car l'existence est inséparable de la lumière. J'en conclus qu'il n'est pas d'absolue nécessité de devenir bête en vieillissant; et j'en suis bien aise, car les bêtes m'assomment et il ne me sourirait guère d'avoir à m'assommer de mes propres mains. —

Il en est des jouissances intellectuelles comme des joies que nous promet le ciel: chacun en prendra sa capacité et se trouvera pleinement satisfait. —

## 11.

4<sup>or</sup> Mars 1842.

— J'avais entrepris à votre recommandation la lecture de *Don Juan*<sup>1)</sup>; mais j'avoue qu'en dépit de ma vieillesse, il m'a été impossible de continuer. Je vous admire, vous autres jeunes femmes, d'avoir le regard assez ferme pour pouvoir tout fixer. Pourquoi vouloir tout connaître? Le fruit de l'arbre de la science fit rougir Eve elle-même: ne rougirons-

---

1) Don Byron, dem großen englischen Dichter (1788—1824).



---

nous pas de nos âmes, quand le voile de leur sainte ignorance sera déchiré? — Croyez-moi, chère Princesse, la pureté, la pudeur peuvent être comprises par une femme dont l'intelligence cherche la révélation du mal, mais elles ne peuvent plus vivre en elle. *The tree of science is not that of life*, dit Manfred<sup>1)</sup>. — Vous me trouverez ridicule, prude bégueule; soit, mais il ne m'en sera pas moins impossible de suivre Don Juan sur sa route fangeuse. Adieu, très chère Princesse!

## 12.

Sitkowce, 31 Mars 1842.

Ma chère Princesse, je suis atterrée du malheur dont Mr. et Mad. Jwanowski viennent d'être frappés<sup>2)</sup>. Mon Dieu qu'ils sont malheureux et que la volonté d'en haut nous est incompréhensible! Il vous sera facile de comprendre la part si vive que je prends à l'affreuse douleur de votre oncle et de votre tante. Non seulement je leur conserve toujours ma bien véritable amitié d'autrefois, mais encore, dans les temps où nous sommes, le malheur de chacun est le malheur de tous. Si vous allez chez eux et que j'ose espérer pouvoir leur être nommée dans un pareil moment, veuillez leur parler de moi avec effusion de cœur. Combien vous êtes excellente de vous lancer ainsi au loin pour aller porter vos consolations à ces pauvres parents si accablés de douleur! Vous êtes heureuse de pouvoir remplir un aussi saint devoir et plus heureuse encore d'être digne de le remplir, car, selon ce que m'en dit le cœur, une des marques les plus assurées que Dieu est content de nous, c'est de nous accorder la possibilité et la force de ne manquer à aucun des devoirs pénibles de la vie. —

---

1) In Byrons gleichnamiger Dichtung.

2) Ihr einziger Sohn, der nach Sibirien verwiesen worden war, starb im Exil, während man über die Eltern die mildere Form der Verbannung nach Kursk verfügt hatte.

---

13.

28 Juillet 1842.

.— Très chère Princesse, il faut absolument que vous veniez passer huit à quinze jours avec nous, non pour nous à la vérité, mais pour nos bois, pour nos sites. Je suis de plus en plus folle de nos contrées, elles ont un caractère de beauté qui leur est propre, qui ne ressemble à rien et dont le charme est inexprimable. Je vous mènerai dans les villages voisins, nous passerons des journées dans les bois, nous nous y perdrons, nous nous retrouverons, la poésie nous sourira de toutes parts, vous lui direz mille jolies choses et moi, je jouirai de vous deux. N'est-ce pas un véritable plaisir patriarcal que je vous propose? Vous aimez ce genre, je ne vous appellerai plus que ma belle Rebecca. —

Je vous embrasse bien tendrement.

M. P.

14.

2 Septembre 1842.

.— Vous avez mission de me préserver du crétinisme. C'est vous qui venez donner le coup d'éperon à ma tête laquelle s'abat trop souvent comme font les vieux ânes. Un jour de causerie avec vous, une lettre de Woronince me font reprendre à cette bonne vie de l'esprit qui, de toutes les vies, est en resumé la moins sujette aux mécomptes. L'intelligence trouve toujours sa besogne à faire; le cœur se plaint souvent d'être gêné dans la sienne; et quant à celle de la vie matérielle, qui de nous ne sait les soins qu'on y prit souvent en vain? Somme totale, on a meilleur marché de penser que d'aimer et d'agir. — Ce que vous me dites du monde m'inquiète un peu et même beaucoup. Vous aurait-il atteint de son souffle tout chargé d'intentions hostiles? La malveillance exhale un air qui, sans dégrader ce qu'il touche, n'en altère pas moins la fraîcheur et la joie de la

23

---

vie intérieure. Mais dites vous bien qu'il n'est pas de jeune femme qui n'ait passé sous ce *scirocco* de cuisante haleine. Il ne faut pas trop s'en inquiéter: le vent ne hâle pas le lys; l'important est de rester lys; on en sera toujours blanche à souhait.

Vous voilà amante de la solitude! Je suis sa vieille amie, sans que jamais nous nous soyons boudées un seul instant. Je l'aime surtout par amour de l'harmonie. Au physique, elle a l'harmonie des négations du bruit et du mouvement; au moral, elle nous fait jouir de l'harmonie de notre être; aucune pensée, aucun sentiment ne s'y élève en nous comme un ton faux à travers un accord. La solitude est un tout parfait que la diversité ne fractionne pas, qui ne tire pas notre âme à mitraille, comme le fait le monde; un tout harmonieux qui nous fait si bien jouir de nous-mêmes. Je n'aime pas Montaigne<sup>1)</sup> sur cet article; ne dirait-on pas qu'il prend la solitude pour un bon lit, où l'on se prélassé à l'aise et dans une alcôve dont ni puces, ni poux ne peuvent approcher? En général, Montaigne me semble ravissant par ses pensées détachées, par son expression si pittoresque; mais l'ensemble de ses chapitres me paraît bien insuffisant et à peu près impossible à résumer. —.

15.

7 Septembre 1842.

—. La douleur tombe comme grêle sur ceux de notre nation. Dieu frappe et frappe sans relâche! Que pourrions-nous faire pour le fléchir? Il faudrait devenir des saints et des saintes. Mais quel long travail! C'est celui de Pénélope: un instant on est tout entier au bien; puis revient le gros temps de l'âme qui la remue, la bouleverse et rejette à la surface ce qu'elle a d'impur et de mauvais. Les peines, les douleurs de la vie évoquent souvent en nous certains

---

<sup>1)</sup> Michel M., berühmter französischer Philosoph und Schriftsteller (1533—92).

---

mouvements de mauvaises passions qui dans le calme du bonheur se tairaient à jamais au fond de nos cœurs; ainsi que bien des monstres de la mer ne bondissent jusqu'en haut de ses vagues que lorsque la tempête l'a soulevée. Ne perdons pourtant pas courage, et vous surtout, vous qui êtes si jeune et qui avez tant de temps par devers vous pour vous rendre parfaite aux yeux de Dieu. —.

Vous me dites pourquoi «le sacrifice de nos douleurs laisse dans l'âme un vide qu'il faut combler». Ne trouvez-vous pas plutôt que le sacrifice a plus de vie que la jouissance et que lorsque notre volonté cède à celle de Dieu, c'est la terre qui se retire devant le Ciel et nous y laisse dans une atmosphère plus pure, bien que la douleur y puisse régner encore? J'avoue d'ailleurs que je ne me suis jamais sentie le cœur confectionné à la façon du tonneau des Danaïdes. Rien de ce qui est entré dans ce cœur n'en est plus ressorti et je me suis plus souvent plainte du *traboccare* que du vide. Quant à l'étude, vous avez raison de la nommer un opium pour nous autres chétifs êtres féminins. Mais si cet opium assoupit les peines de l'âme, elle en nourrit aussi les forces! L'histoire surtout, l'histoire — ce compas de réduction qui reporte sur toutes les échelles telles petites qu'elles soient, les leçons et l'expérience des grandes destinées, et donne à chacun le courage de traverser son petit orage en offrant le tableau des tempêtes dont les puissants de la terre ont été ballottés — cette chère histoire surtout est une étude bien salutaire et satisfaisante. —.

16.

25 Sept. 1842.

Vous voilà donc bien seule, ma chère Princesse! Je vous envie de n'avoir pas la compagnie des peines et tracas et de pouvoir jouir de celle des espérances. Votre fille n'a que quatre ans. C'est là un bonheur pour vous. L'avenir vous laisse le loisir de projeter, désirer, espérer; le temps ne met

---

pas l'épée dans les reins à vos intérêts les plus chers; il ne vous crie pas sans cesse qu'il fuit, qu'il faut vous dépêcher de lui demander quelque bonheur pour ce que vous aimez le plus au monde, qu'une chance manquée est un avenir perdu à cette époque de la vie où tout se décide: enfin vous n'êtes **talonnée** ni par l'Age de votre enfant, ni par le vôtre, et c'est un genre de calme que vous ne reconnaîtrez que lorsque vous aurez à le regretter.

Ma solitude est à son comble. Je voudrais en faire un bon usage en y tenant mon cœur devant Dieu et en lui offrant mes peines, faute d'avoir à lui offrir des mérites. Priez-le pour moi. Demandez-lui que j'aime sa sainte volonté, car en vérité, c'est une grande grâce que d'aimer ce qui nous contrarie. Je ne voudrais cependant pas pour tout au monde avoir du bonheur contre cette volonté à laquelle seule il faut se fier, à laquelle seule on peut se fier.

Il est si tard, chère Princesse, je suis si seule, le silence est si profond autour de moi que je me fais presque peur à moi-même. Permettez-moi de vous embrasser et ne soyez pas trop longtemps sans m'écrire. De grâce expliquez-moi votre cachet qui m'intrigue fort.

## 17.

14 Juillet 1843.

.— Voici donc mon bien aimé dont le sort est fixé. Josephine Tysenhaus<sup>1)</sup> l'a fort attaché par son caractère simple, ferme et doux. Chacun qui la connaît en dit un bien infini et j'ai le doux espoir que Dieu a daigné accorder à mon fils de quoi être heureux et par là même bon; car il faudrait être déjà saint pour ne pas devenir diable en souffrance de ménage. C'est le 24 de ce mois que le couple se trouvera *imparadis'd in one another's arms*, comme le père Adam et sa compagne; mais j'espère bien qu'ils ne

---

1) Braut des zweiten Sohnes der Gräfin.

---

seront jamais assez sots pour perdre leur félicité. Ma bonne Princesse, élevez votre cœur à Dieu, le priant de bénir mon cher ménage: demandez-lui que le ménage vive selon sa loi; car à tout prendre, on ne peut être heureux que comme Dieu veut qu'on le soit, et c'est une étrange manie que de vouloir arranger le bonheur d'une autre façon. Priez bien, ma chère Princesse; je le demande à votre amitié, et me fie bien à vos prières. J'espère aussi que vous aimerez ma *pocxiwa Litewka*<sup>1)</sup>. Ne soyez pas sévère dans vos jugements. Rappelez-vous toujours que peu de femmes en savent aussi long que vous, qu'il en est peu dont la capacité puisse embrasser autant de choses et qu'en un mot votre aune n'est pas à la mesure de chacun ou plutôt de chacune. —

*Per nunc et semper et in saecula saeculorum*

M. Potocka.

18.

12 Novembre 1843.

Chère Princesse, j'ai éprouvé un grand malheur depuis que nous ne nous sommes vues. Après avoir passé plus de trois mois auprès de ma pauvre mère, je ne l'avais quittée que pour aller trouver le général-gouverneur à Kieff. Cette visite m'a privée de la consolation de remplir mes derniers devoirs auprès de ma pauvre mère. Elle s'est éteinte le 4 d'octobre. Mad. Grocholcka, en m'en donnant la triste nouvelle m'avait mandé qu'on m'attendait pour la cérémonie. On me fit attendre mon passeport près de trois jours; puis arrivée à Winnica, je n'ai plus trouvé de cheveaux de poste jusqu'au delà de Miendryborz; ils étaient tous pris par votre beau-père et votre belle-mère. Le Prince et la Princesse m'ont rattrapée à Miendryborz, où je les ai vus un moment. La manière lente dont j'étais forcée d'avancer ne m'a permis d'arriver à Kamienice que le lendemain de la bien triste

---

1) Polnisch, bedeutet meine eheliche Litthauerin. Den Großpolen gilt die Litthauerin als Provinzlerin.

---

cérémonie. Je suis restée quinze jours à ce Kamienice si douloureux pour moi; et outre la douleur, j'y ai eu force peine et tracas. La vie est amère, ce n'est que par égoïsme que nous regrettons ceux qui la quittent; nos cœurs trouvaient leur complaisance en eux, et c'est là ce que nous pleurons. .—.

Je ne suis revenue que le 7 au soir, ayant mis cinq jours en chemin, tant les routes sont détestables. Adieu, chère et bonne Princesse, priez un peu pour moi, aimez-moi et tâchez d'être heureuse pour me faire enfin trouver ce que j'ai cherché en vain jusqu'ici, et ce quelque chose, c'est un être fortuné.

Tout à vous de cœur

M. P.

19.

3 Mars 1844.

Chère Princesse! Iris n'était pas plus alerte que votre messenger. A peine arrivé, le voilà qui repart et ne me laisse qu'un instant pour vous répondre. Ah, ma chère Princesse! j'ai cru vous entendre en vous voyant sur ce charmant dessin<sup>1)</sup>! L'âme, la pensée, l'intelligence de ma Princesse sont dans ces yeux si pleins de vie; la finesse de son esprit s'y joue! enfin ce sont là des yeux sur papier comme je n'en ai jamais vu que dans des têtes et surtout dans la vôtre. Le reste de la figure est frappant (peut-être un peu moins délicat que dans la nature); l'ovale du grand côté et le contour du menton est ce qui me satisfait le moins; le tout ensemble est cependant délicieux, ravissant et la petite est parlante. Ce charmant petit tableau a reposé mes yeux de ceux que je suis condamnée à contempler. .—.

Je trouve votre projet admirable pour la petite. L'instruction donnée par un homme a quelque chose de solide

---

1) Eine Zeichnung von Casanova, welche die Fürstin, ihre kleine Tochter mit den Armen umfangend, darstellt. Das Bild wurde dem 1. Band der Briefe Lijst's an die Fürstin Wittgenstein beigegeben.

---

qui en bannit le désir et jusqu'à l'espoir de briller; celle qui nous vient des gouvernantes (race odieuse) n'est que du vent ou de la vanité. La perle formée dans l'huitre et la perle soufflée ne diffèrent pas plus l'une de l'autre que des éducations données par un homme ou par une femme. Je crois que Cornet<sup>1)</sup> ferait bien votre affaire dans deux ans d'ici. Mais Marie n'aura que 7 ans. C'est bien jeune. —.

20.

11 Janv. 1845.

Ma chère, bien chère Princesse, j'ai attendu et j'attends encore un mot de réponse à ce que ma tendre amitié vous disait au moment de votre accablante douleur<sup>2)</sup>. La voix de mon cœur n'a-t-elle donc pas été jusqu'au vôtre? Combien j'ai participé à ce que vous avez souffert! Combien je participe à ce que vous souffrez et souffrirez toujours: car ces douleurs là sont celles de la vie tout entière. Il vous reste la grande consolation d'avoir à bénir la mémoire d'un père dont les tendres soins ont tout fait pour votre bonheur, pour le bonheur intérieur de l'âme et pour celui de l'existence: il a formé votre cœur, et il vous laisse le calme, le bien-être, et qui mieux est, il vous laisse le moyen de faire le bien. J'ai su tous les détails; et cette maison de douleur que vous avez achetée et donnée à l'église . . . cela m'a vivement touchée. Je vous aime, ma chère Princesse! Vous avez le cœur noble et tendre; laissez-moi le dire, cela m'est une jouissance. —.

Ah! prions-le bien ce Dieu d'amour! Aimons-le, aimons-le! La foi même sans l'amour n'est rien. Que ce Dieu de bonté verse sa grâce en vous; qu'il adoucisse votre douleur par son saint regard! Priez-le pour tous les miens, comme je le prie pour vous, ma bien chère, bien aimée Princesse.

M. P.

---

1) Erzieher der Söhne der Gräfin.

2) Der Vater der Fürstin war gestorben.



29 Oct. 1845.

... —. C'est une sotte chose que des conversations sans lendemain. Quant aux choses dont nous avons parlé, je reconnais l'incommodité de leur inconvénient comme on reconnaît l'amertume de la rhubarbe qu'il est pourtant bon d'avaler parfois. Qu'ont à faire nos hommes dans leurs maussades campagnes? N'ont-ils pas besoin de distraction et ne vaut-il pas mieux qu'ils la demandent aux bêtes des bois qu'à celles des salons? Bien réellement, chère Princesse, je crois qu'il faut être un peu coulante là-dessus. Je me suis même reproché d'avoir trop été de votre avis; mais c'est parce que j'ai des yeux de puce qui ne portent jamais que sur un point jusqu'à ce qu'on les pousse sur un autre; je n'ai vu que l'inconvénient sans apercevoir l'avantage qui n'est peut-être pas des plus saillants, mais qui pourtant a son mérite.

Veillez dire, je vous prie, mille et mille choses de ma part au très cher Prince que nous aimons tous beaucoup et que nous aurons toujours tant de plaisir à voir. Adieu, chère Princesse. Le vocabulaire des tendresses est usé jusqu'à la corde; on ne sait plus comment dire aux gens qu'on les aime quand on les aime; vaut autant se taire et vous embrasser de cœur et d'âme.

43 Décembre 1845.

Ma très chère Princesse! Vous m'avez paru bien triste à votre passage ici. Je ne vous en demande pas la cause; rien ne serait plus indiscret, mais je veux que vous sachiez combien j'en suis inquiète et chagrinée. Hélas, la vie a bien des peines; et le monde en manière de porc-épic a mille traits à lancer. Voilà de quoi donner bien du mal aux gens. Je me dis souvent que les ex-enchanteresses de la contrée ne sauraient manquer de vous en faire beaucoup. Il est

---

vrai que vous y prêtez suffisamment: vous êtes aimable, vous êtes jolie, et qui plus est, l'on vous trouve telle. Ce sont de ces impertinences de 24 ans dont les souvenirs de cinquante cherchent à faire justice. Je ne vous engage pas cependant à vous amender; l'incorrigibilité me semble des plus souhaitables en pareil cas et j'espère bien vous voir persévérer dans vos torts. —

Je suis heureuse et pourtant je ne suis pas gaie. Il est en moi un fond de tristesse que je ne puis vaincre. Peut-être est-ce parce que les gazons foulés ne reprennent plus leur fraîcheur. J'achève ma vie comme avec un traître qui fait le bon enfant, mais qui d'un moment à l'autre peut faire le méchant. Ne voilà-t-il pas un aveu honteux et qui devrait m'attirer vos reproches? Mais quand je fais tant que de me montrer, je me montre telle que je suis. Tenez-vous donc fort honorée de cette nudité dans laquelle je me fais voir à vos beaux yeux; car en vérité je m'enveloppe de bien des choses devant ceux des autres. Que ceci reste donc bien entre nous aussi bien que mille choses dont je vous fais part. La confiance est comme l'amour: tous deux se prostituent en passant à un troisième. —

Ma très chère Princesse, votre petite est charmante; elle m'a fort édifiée par sa sagesse, mais je crains qu'elle ne s'accoutume à lire sans attention en lisant au salon pendant que l'on cause autour d'elle. Les enfants sont si curieux qu'ils ne sauraient ne pas donner plus d'attention à ce qui se dit accidentellement près d'eux, qu'à ce que leur livre leur dira sans faute lorsqu'ils voudront l'ouvrir. Il est possible que je me trompe, je vous dis simplement la pensée qui m'est venue.

Adieu, ma chère et bonne Princesse; j'oubliais de vous dire que je suis votre chevalier envers et contre tous. On vous en veut d'avoir trop d'esprit. Moi je vous plains de ne pouvoir le mettre en lanterne sourde; vous le promèneriez très commodément à travers nos ténèbres et vous ne retourneriez le lumignon qu'à point nommé. Mais vaut autant en donner le conseil au soleil. Il faut donc vous résigner à tout

---

ce que vous avez de lumière, en vous et qui jaillit hors de vous. Il est fâcheux de ne savoir que faire de son esprit. On se consolerait si de le montrer n'était que tirer sa poudre aux moineaux; mais c'est jeter ses perles aux pourceaux qui les traînent dans leur boue, les y salissant de façon à ne leur plus donner l'air que de méchants cailloux. J'entends quelquefois défigurer des mots et des pensées au point de désirer qu'ils n'eussent jamais vu le jour. —

J'ai été interrompue. Je recommence pour finir. Si ma lettre vous arrive pour le nouvel an, puisse le Ciel faire de mes vœux autant de bénédictions pour vous et les vôtres. Ecrivons-nous souvent cet hiver, et prions l'une pour l'autre. On n'est heureux qu'en étant unis à Dieu; mais ceci demande de s'élever au-dessus de terre, et l'âme humaine a bien du plomb aux talons. Il faut du moins se mettre sur la pointe des pieds lorsqu'on ne peut s'envoler bien haut sur ces deux belles ailes dont parle l'Imitation. Adieu, ma bien chère et bonne Princesse! aimez-moi un peu, écrivez-moi et comptez à jamais sur moi.

### 23.

Peczara, 49 Février 1847.

— Que Dieu bénisse votre voyage<sup>1)</sup>! Qu'il vous fasse trouver justice pour votre affaire et pour votre personne! Les tribunaux des salons ne sont guère plus équitables que les autres; il faut les savoir gagner. Vous avez ce qu'il faut pour y réussir; mais ma bonne Princesse, promettez-moi de mettre votre esprit à médiocre dépense. Il ne faut point jeter ses perles aux pourceaux; et rappelez-vous que dans la société, les intelligences mêmes veulent être pourceaux pour n'avoir pas trop de perles à ramasser. Savez-vous bien que le monde pardonne mieux de n'avoir pas d'esprit que d'en avoir trop. Et vous, pardonnez-moi de vous dire ce tas de balivernes, dont vous pouvez vous passer. —

---

1) Die Fürstin reiste in einer Prozeßangelegenheit nach Petersburg.



*Fr. Prolyne v. Spenning*

Nach einem Petersburger Taguerreotyp 1847.



---

Vous avez donc eu Liszt à Woronince<sup>1)</sup>, j'en suis bien aise pour lui et pour vous. C'est un homme à connaître; on ne peut absolument pas dire qu'il ne soit distingué jusqu'au bout des doigts. Grand Dieu, quel artiste, quel génie, car (sans parler de ses compositions), le génie seul peut rendre ainsi les compositions des autres. Il a bien de l'esprit, une belle âme! enfin je l'ai toujours beaucoup aimé par un heureux flair que j'ai. —

Adieu, ma très chère Princesse. Ecrivez-moi de Pétersbourg, et que le Ciel y veille sur vous. Je vous baise d'un de ces baisers qu'on sent être tout chargé de l'aide, du secours et de la bénédiction de Dieu. —

M. P.

24.

Peczara, 27 Mars 1847.

— C'est au hasard que je vous écris à Woronince; ou plutôt, c'est par instinct. Quelque chose me dit que vous y êtes encore et que notre cher Liszt y jouit des bouffées de vos cigares et des puissantes élucubrations de votre esprit. S'il en est réellement ainsi, dites mille et mille tendresses de ma part à ce cher et merveilleux Liszt. Dites-lui que j'ai été heureuse, archi-heureuse de le revoir et que lui-même est en vérité «plus que gentil» de m'avoir donné l'illusion d'un souvenir qu'en bonne conscience je devais nier. — Force est de vous quitter, chère Princesse. On attend ma lettre. A Dieu: qu'il vous protège, mène et ramène, et qu'il garde votre jeunesse de l'ensorcellement des niaiseries, comme s'exprime mon honorable ami Salomon.

Tout Peczara vous dit mille choses.

M. P.

---

1) In Kiew hatten sich kurz zuvor die Wege Liszts und der Fürstin zum ersten Male gekreuzt, und bald darauf war er ihr Gast in Woronince.

---

25.

Peczara, 8 Juin 1847.

— Avez-vous arrêté une maison à Odessa? L'espoir d'y voir le cher Liszt n'a plus laissé un coin de libre dans la ville. A propos, j'ai lu le roman de Daniel Stern<sup>1)</sup>. Il y a du courage à se mettre moins qu'en chemise pour montrer ses meurtrissures et nommer la main qui les a faites (ou plutôt l'en accuser injustement). Mais quel nerf, quelle élévation dans la pensée et le sentiment! Pour Nélida, la passion n'est pas de l'entraînement: c'est le vol de l'aigle, ou, si vous l'aimez mieux, le vol de l'Ange aux ailes de sublime orgueil! Au reste ce livre contient une grande vérité: c'est qu'un homme n'aime bien et ne peut aimer longtemps que la femme qui lui est inférieure (précieuse consolation pour tous les cas d'infidélité). Vous pouvez penser d'ailleurs combien cet ouvrage m'a indigné. Il est odieux de rabaisser un noble et beau caractère au niveau de ce que la vanité et le manque de sentiment ont de moins élevé; il est encore plus odieux de le charger d'un tort dont il avait généreusement consenti à prendre les apparences, tandis que le tort était tout de l'autre côté. Tout cela m'indigne.

Adieu ma chère Princesse! Quelle hiéroglyphique écriture que la vôtre! On y trouve des queues, des panaches, des moustaches plutôt que des lettres.

M. P.

26.

43 Juillet 1847.

— Votre réponse au sujet de Mad. Ernest me fait de la peine, chère Princesse. Je vois que c'est un parti pris, par ce qui ne devrait jamais en prendre: par la passion. Pauvre femme! la passion passera, l'existence détruite restera

---

<sup>1)</sup> In dem unter ihrem Schriftstellernamen Daniel Stern herausgegebenen Roman „Nélida“ hatte Gräfin Marie d'Agoult (1805—76) ihre Beziehungen zu Liszt dichterisch behandelt.

---

comme une tige sèche, sans fleur et sans racine. Pourquoi donc nos femmes sont-elles si faibles contre le premier vent qui souffle sur elles? Leur vertu n'y tient pas plus que les feuilles de roses ne tiennent contre l'orage. Mais vous, tenez-vous ferme, ma chère Princesse. Vous y êtes plus obligée qu'une autre; vous êtes plus en vue par votre esprit, le brillant de vos connaissances. Les yeux se tournent involontairement vers vous, et s'ils y voyaient quelque chose à blâmer, ce seraient des cris, des clabaudages sans fin pour les uns et mauvais exemple pour les autres. Pardonnez-moi cette petite réflexion que vous faites bien mieux que moi, puisque vous mettez la pratique à côté du précepte. Mais je prends un si vif intérêt à ce qui vous concerne, que je n'ai pu m'empêcher de vous dire à quel point votre vertu m'est chère. —.

27.

Sitkowce, 24 Août 1847.

Il me tarde d'apprendre tout ce que Constantin aura eu de joie à se retrouver avec notre cher Liszt que nous aimons si cordialement. Je puis certifier n'avoir pas été longtemps à me décider à cet amour. Mon heureux flair va plus vite en besogne que tout ce que les plus habiles ont de docte discernement. Et puis, soyez-en sûre: il est un genre de beauté physique que la nature ne donne jamais sans qu'elle y joigne la beauté morale; aussi m'étais-je dit tout d'abord que ce beau profil florentin n'était pas là pour rien. Mad. Rose Sobanska<sup>1)</sup> que j'ai vue un moment m'a parlé de notre ami *jak sie nalezy*<sup>2)</sup> et cela m'a fait vif et doux plaisir. Dites mille choses de ma part à cette chère merveille (Liszt s'entend et pas Mad. Sobanska), dites-lui que je l'aime de tout mon cœur et cela sans variation aucune depuis le bon nombre d'années que cela dure. —.

---

1) Eine gemeinsame Bekannte.

2) Polnisch, bedeutet: wie sich gehört



---

28.

Peczara, 7 Mars 1848.

On dit, chère Princesse, que vous partez pour l'étranger à la fin de ce mois-ci. Le ciel sourit à votre projet de voyage. Voici un mois de Mars fait tout exprès pour vous. L'herbe va croître sous vos pas et les fleurs s'empresseront d'embaumer votre route. C'est toujours votre étoile qui fait tout cela.

Je n'ai pas un instant de plus à vous donner. La personne qui se charge de ma lettre part à l'instant. Adieu chère Princesse. Bon voyage! Joie et félicité, c'est là ce que je vous souhaite pour compagnons de route.

M. Potocka.

---



# Weimar

1848—1860.



---

## Eril — Aysl.

Eine Konzertreise hatte Franz Liszt, den von ganz Europa vergötterten Künstler, wie wir vernahmen, im Februar 1847 nach Kiew geführt. Alljährlich versammelten sich daselbst zu dieser Zeit die Großgrundbesitzer Südrußlands zum Abschluß ihrer Geschäfte. Unter ihnen Fürstin Carolyne. Noch kannte sie Liszt nicht, dem man sie als geizig und absonderlich geschildert hatte. Dessenungeachtet sandte sie ihm zu seiner freudigen Überraschung für ein von ihm veranstaltetes Wohlthätigkeitskonzert eine Hundertrubel-Note. Um für die reiche Gabe zu danken, besuchte sie der freigebigste aller Künstler, der sein Genie von je in den Dienst der Menschenliebe zu stellen gewöhnt war. Ihn sehen, hören und für ihn entflammen, war eins für die Fürstin. Madame Teroslas hatte gut warnen — die heiße, kunsthungrige Seele der vereinsamten Frau erlag dem Zauber, der die ganze gebildete europäische Welt im Bann hielt.

Ein Pater noster Liszts, das sie zufällig in der Kirche singen hörte, überzeugte sie von dem schöpferischen Beruf des unvergleichlichen Klavierbeherrschers. Teilnahmvoll lauschte sie den kompositorischen Plänen, von denen er ihr berichtete. Von seinem Gedanken begeistert, Dantes Göttliche Komödie nach ihrer Verdammungs- und Erlösungsidee in Musik umzusetzen und deren Aufführung durch Dioramen begleiten zu lassen, erklärte sie sich bereit, die zur Herstellung der Bilder erforderliche Summe von 20 000 Talern dem Künstler aus eigenen Mitteln zur Verfügung zu stellen. Zur Verwirklichung gelangte der originelle Plan nicht — aber er brachte die Herzen beider einander näher.

Zweimal war Liszt der Gast der Fürstin in Woronince. Zuerst nur flüchtig, noch im Februar, am zehnten Geburtstag der Prinzessin Marie, die den Ankommenden zu seinem Ent-

---

zücken mit einem Blumenregen überschüttete. Sodann, nach erneuter Begegnung im Sommer in Odeffa — wo sie, wie Liszt schreibt, „den langen Faden des Labyrinths ihrer Gedanken und Träume wieder aufnahmen“ — im Oktober desselben Jahres. Diesmal verweilte er bis Ende Januar 1848 in dem poetischen Heim der verehrten Frau. Bei diesem seinem zweiten Aufenthalt fiel das Wort, daß sie ihre Fesseln lösen und ihm angedhren wolle. Trotz ihres eminenten Geistes in praktischen Lebensfragen unerfahren, gedachte sie nicht der kaum zu überwindenden Hindernisse, die der Ausführung dieses Entschlusses im Wege standen. Durchdrungen vom Glauben an das Recht ihrer Ausnahmsnaturen, fühlte sie sich nach den romantischen Anschauungen der Zeit George Sands berufen, die Muse des angebeteten Mannes zu werden und ihm, den die Welt bisher nur als idealen Virtuosen bewunderte, zur Entfaltung seines schöpferischen Genies zu verhelfen.

Ohne Säumen begann sie ihre Absicht ins Werk zu setzen. Unter dem Vorwand einer Badereise nach Karlsbad, verließ sie, sich nach Verkauf eines Gutes mit einer Million Rubel ihres als Mitgift zugebrachten Vermögens versehen, im April 1848 mit ihrer Tochter Rußland. Sie ließ gleichzeitig eine Scheidungsklage bei der geistlichen Behörde und die an Gatten und Schwiegermutter gerichtete briefliche Erklärung zurück, ihr Geschick fortan an dasjenige Liszts binden zu wollen.

Glücklich, obschon nicht ungefährdet, gelangte sie noch über die russische Grenze, deren Sperrung, der in Deutschland ausgebrochenen Revolution zufolge, bereits befohlen worden war. Auf österreichischem Boden harrte ihrer Liszts Kammerdiener, um ihr als Reisekurier zu dienen. In Ratibor in Schlesien empfing sie Liszts Freund, Fürst Felix Lichnowsky, der schon im darauffolgenden September beim Frankfurter Aufstand als Opfer der entfesselten Volkswut sein Leben lassen mußte. Er gab ihr das Geleit nach seinem nur zwei Eisenbahnstationen entfernten Schloß Arzyjanowitz. Dort traf sie mit Liszt zusammen, in brennender Sorge und Ungeduld von ihm erwartet. „O, daß ich Sie wiedersehe!“ schrieb er ihr noch kurz zuvor in seinen letzten Zeilen; „denn alles in mir, Herz und Seele, Glaube und Hoffnung, lebt nur in Ihnen,

---

durch Sie und für Sie. Möge Gottes Engel Sie geleiten, Sie meines Lebens strahlender Morgenstern!“<sup>1)</sup>

Zwei Wochen genossen sie vereint des Fürsten Gastfreundschaft auf seiner benachbarten Herrschaft Schloß Grätz. In diesen Tagen — am 22. April war es — machte der beglückte Künstler, dem ihm befreundeten Legationsrat von Schober in Weimar gegenüber, seinem Herzen in den Worten Luft: „Sie ist unzweifelhaft ein ganz außerordentliches und komplettes Prachteremplar von Seele, Geist und Verstand (avec prodigieusement d'esprit inclusivement, bien entendu). Du wirst nicht lange brauchen, um zu begreifen, daß ich fernerhin sehr wenig persönliche Ambition und in mir abgeschlossene Zukunft fortträumen kann. In politischen Verhältnissen mag die Leibeigenschaft aufhören, aber die Seeleneigenschaft in der geistigen Region, sollte die nicht unzerstörbar sein?“<sup>2)</sup> Und unzerstörbar, in Wahrheit, blieb er lebenslang der Seeleneigene dieser wunderbaren Frau.

Mit ungewissen Plänen noch hatte sie ihre Heimat verlassen. Liszts Briefe sprechen von Paris, London, Stockholm, Venedig, Wien. Doch schon einem Besuch der österreichischen Hauptstadt bereitete die um sich greifende Revolution ein unerwünschtes Ende. Die Barrikaden, die sich plötzlich vor dem Hotel, das sie beherbergte, aufbauten, beeinträchtigten das Reisebehagen. Nur ein kurzer Ausflug nach Raibing, Liszts ungarischem Geburtsort, wurde gewagt. Wohin sich nun wenden, da es allerwärts gährte? Liszts Rat wies die Fürstin nach Weimar, woselbst er, nach nunmehr erfolgtem Abschluß seiner Virtuosenlaufbahn, das Amt eines großherzoglich sächsischen Hofkapellmeisters „in außerordentlichen Diensten“ auf sich genommen hatte. Er empfahl ihr, sich unter den Schutz der ihm wohlgewogenen, damals regierenden Großherzogin Großfürstin Maria Paulowna, Schwester des Kaisers Nikolaus von Rußland, zu stellen, die sie als Mädchen gekannt hatte. Tatsächlich erbat sie deren Vermittelung, als sie — vorübergehend, wie sie meinte, und

---

1) Liszts Briefe an die Fürstin, I, Nr. 25.

2) Siehe La Mara, F. Liszts Briefe, I, Nr. 54. Zuerst veröffentlicht von d. Herausgeb.: Münchner „Allgemeine Zeitung“, 30. März 1887.

---

doch für lange Jahre vom Schicksal festgehalten — im Juni in der kleinen thüringischen Residenz mit der großen Vergangenheit eintraf. Sie bezog die Altenburg, die, zu jener Zeit Privatbesitz, später in das Eigentum der Großherzogin überging, indes Liszt im „Hotel zum Erbprinzen“ Quartier nahm, bis er nach Jahresfrist etwa Mitbewohner des weiträumigen Gebäudes ward.

Wer hätte nicht von dem weltbekannten Musensitz Liszts und der Fürstin gehört? Und in wem regte sich nicht das Verlangen, ihn des näheren zu betrachten?

Auf tannenbewaldeter Anhöhe, durch die raschen Wasser der Ilm von der Stadt Weimar und dem berühmten, durch Goethe geschaffenen Park getrennt, steht in vornehmer Isoliertheit ein Haus herrschaftlichen Ansehens. Eine breite Auffahrt — die alte Jenaer Poststraße — oder ein im Gehölz emporeitender Treppensteig führen uns hinan: wir stehen vor der Altenburg. Der laubumspinnene Seitenflügel, der sich den Schattengängen des weitläufigen Gartens zuehrt, umschloß das Reich des großen Tonzauberers. Das Vorderhaus hatte die Fürstin mit ihrer Tochter Prinzessin Marie inne. Dessen erstes Stockwerk bewohnten sie. Das zweite diente gemeinsamer Geselligkeit. Hier gaben sich die vornehmsten Geister der Zeit ein Stelldichein. Musikalische, dichterische, literarische, wissenschaftliche Größen, die hervorragendsten Maler, Bildhauer, Architekten, Bühnenkünstler vereinten sich daselbst in den fünfziger Jahren des verfloffenen Jahrhunderts zu einem Musenhof, wie die Welt von keinem zweiten weiß. Es war die Glanzzeit der Altenburg, die uns dies Buch vorführen will.

Treten wir zu raschem Rundgang in das Innere des Hauses, wie es damals war, ein!

Die Mitte des ersten Geschosses ist, bezeichnend für die Neigungen der Herrin, der Bibliothek überlassen. Hier findet neben zwei Erardschen Flügeln der Broadwoodflügel Beethovens Platz — eine überaus wertvolle Reliquie im Besitze Liszts, dessen Genius gleichsam über allen Räumen des Hauses schwebt und ihnen die Weihe gibt. Durch den angrenzenden Ecksalon, den drei Gemälde Ary Scheffers — die Porträts Liszts und der Prinzessin, in deren Mitte das Bild der heiligen



**Aufgang zur Altenburg.**

**Nach einer Aufnahme von Louis Feld, Hofphotograph in Weimar.**





---

drei Könige, deren jüngster Liszts Züge trägt — schmücken, betritt man das einfache Speisezimmer und von diesem aus wiederum das „grüne Kabinett“, das des Meisters, jetzt größtenteils dem Liszt-Museum zugewiesene Kostbarkeiten birgt: vier zusammenhängende, zum Teil reich ausgestattete Gemächer, die von der Fürstin dem geselligen Verkehr geöffnet sind.

Auf der anderen Seite der Bibliothek gelangt man zur Prinzessin; vom grünen Kabinett aus zu einem Gang, der hinüber in den Seitenbau zu Liszts Arbeits- und Schlafzimmer, sowie zu einem kleinen versteckten Oratorium führt, darin, außer dem gemeinsamen Petschemel und Liszts Manuskripten, nur seine von der Fürstin gesammelten Bildnisse neben Erinnerungen an Woronince an der Wand Raum haben.

Besuche empfängt der Meister im Parterre oder im zweiten Stock des Vorderhauses. In letzterem, dessen Hauptgefaß das Musikzimmer mit dem von Alexandre in Paris gebauten Riesenflügel (halb Klavier, halb Orgel) und dem Spinett Mozarts, sowie zwei anderen Flügeln bildet, spielen sich die weltberühmten Matineen ab, bei denen die Fürstin und die Prinzess gleichweise als Gäste erscheinen, wie Liszt seinerseits bei den von der Fürstin in ihrer Wohnung veranstalteten Gesellschaften.

Weiter enthält die zweite Etage noch einige Fremdenzimmer, wie solche sich auch in einem Hintergebäude finden, das Bülow, Laufig, Cornelius, Raff und andere beherbergt hat.

In seiner der Stille des Gartens zugekehrten chambre bleue, dem Arbeitszimmer, das auch die Fürstin mit Vorliebe zum Schreiben benutzte, erstand dem Meister unter ihren Augen und vielfältig auf ihre unmittelbare Anregung die Mehrzahl seiner großen Werke. Als „Glück der Symphonie“, wie Hermann Kretschmar ihn nennt, schuf er, den neuen Wahlspruch aufstellend, daß der Inhalt die Form bestimme, seine zwölf „symphonischen Dichtungen“, die Faust- und die Dantesymphonie; dazu die Konzerte, die Sonate und ungezähltes Neuartige für Klavier, indes er mit der Graner Messe und Teilen des Christus und der Elisabeth auch das kirchliche und oratorische Gebiet beschritt, das er nachmals in Rom zum Ausbau brachte. Genug, die fruchtbarsten Jahre seines

---

Komponistenlebens spannen sich innerhalb dieser Mauern ab, die auch den weitaus größten Teil seiner literarischen Arbeiten unter mannigfacher Beteiligung der Fürstin reifen sahen.

Seit sein zauberisches Spiel für die Öffentlichkeit verstummt war, mußte nach Weimar, nach der Altenburg kommen, wer des einzigartigen Genusses, ihn zu hören, froh werden wollte. Der künstlerischen Wallfahrten zu ihm gab es kein Ende. Meister, Kunstgenossen kamen ihm zu huldigen, seine musikalischen Taten zu vernehmen und öfter noch seine Dienste anzusprechen. Junge Talente umdrängten ihn, um das kostbare Geschenk seiner Lehre zu empfangen. Und er gab allen unerschöpflich, nie ermügend. Hoffnungen zu täuschen, Bitten zu versagen war nicht des Großmütigen Art. Die engen Schranken der Partei bedeuteten für seinen freien Geist keine Fessel. Jedem gab er, sei es den Taktstock in der Hand, oder am Flügel, oder mit der Feder, das Seine. Toten wie Lebenden, Vergangenen wie Gegenwärtigem, wenn es eine Zukunft verhieß, die sich seinem Scharfblick nie verbarg, wurde er gerecht. Er brachte im Konzertsaal oder auf der Bühne Beethovens, Schuberts, Schumanns, Chopins, Berlioz', Franz' Werke zum rechten Verständnis, führte Rubinstains, Raffs, Cornelius', Lassens und anderer Opern zuerst in die Öffentlichkeit ein. Er verhalf wie kein anderer Wagner zum Durchbruch, zum Siege. Nur für sich hat er nichts gewollt, hat er nie gekämpft. „Ich kann warten“, sagte er in künstlerischer und menschlicher Größe. Ihm genügte es, das durch seine Dichter einst groß gewordene Weimar nun einer höchsten musikalischen Blüte zuzuführen, es zum Zentrum der tonkünstlerischen Bestrebungen der Neuzeit, zum Ausgangspunkt der „neudeutschen Schule“ zu erheben, durch die sich die Weiterentwicklung der Musik vollzog.

Dies Aufblühen einer sich freilich erst nach Jahrzehnten völlig durchsetzenden neuen Kunst durchlebte die Fürstin Wittgenstein aus unmittelbarster Nähe, mit dem regen Anteil ihrer feurigen Seele. Was hätte sie denn nicht geteilt mit dem Manne, dem ihr Herz gehörte? Mit rascher Feder nahm sie ihm die Mühen einer umfangreichen Korrespondenz nach Möglichkeit ab. Unberechtigten Ansprüchen an seine Zeit wehrte sie,

---

um dem Schaffenden die nötige Ruhe und Konzentration zu wahren. Wo sie es vermochte, ebnete sie ihm die Pfade. Seine Welt war die ihre. In ihm nur lebte sie. Keinen höheren Ehrgeiz als den, seinen Namen tragen zu dürfen, kannte die fürstliche Frau.

Der mittlerweile wiederholt an sie ergangenen Aufforderung der russischen Regierung, behufs einer gütlichen Auseinandersetzung mit ihrem Gatten, nach Rußland zurückzukehren, hatte sie in der Besorgnis, daß man sie ein zweites Mal nicht wieder außer Landes gehen lassen werde, kein Gehör geschenkt. Selbst die Androhung der Verbannung und der Einziehung ihrer Güter ließ sie über sich ergehen. Demzufolge war das von ihrem Vater ererbte Vermögen, mit Ausnahme des dem Fürsten Nikolaus zuerkannten siebenten Teils, auf ihre Tochter übertragen worden. Eine derartige Übertragung lag von Anfang an Liszts Wunsch. Selbstlos, wie er war, hatte er gefordert, daß die Fürstin ausschließlich ihr Heiratsgut, das sie in Gestalt von Kapitalien mit nach Deutschland genommen hatte, sich vorbehalte. Nur zögernd gab sie ihm damals das Versprechen: hätte sie doch gern dem geliebten Manne zu Füßen gelegt, was ihr ein gütiges Geschick an Glücksgütern in den Schoß geworfen! Was aber nach Liszts Wunsch eine freiwillige Schenkung an ihre Tochter sein sollte, war nun kaiserlicher Befehl geworden. Eine Vormundschaft ward für die Prinzessin eingesezt. Bis sie nach ihrer Verheiratung ihren Besiz antrat, wurden ihr die Revenuen als Erziehungsbeitrag eingehändigt.

Die brennende Frage der Altenburg: die Scheidungsangelegenheit der Fürstin aber harrete lange, harrete dreizehn Jahre ihrer Lösung. Sie waren reich an Glück und Leid, an Hoffnungen und Enttäuschungen, diese dreizehn Jahre; denn so oft das heiß ersehnte Ziel sich den in Liebe Verbundenen zu nahen schien, immer wieder wich es in um so weitere Ferne vor ihnen zurück.

Folgen wir inzwischen dem brieflichen Verkehr der genialen Frau mit ihren Zeitgenossen!

---

---

## Briefe an die Fürstin Wittgenstein.

29.

François Joseph Fétis,

hochangesehener und verdienter belgischer Musikgelehrter, Theoretiker und Kritiker, Autor der »Biographie universelle des Musiciens«, geb. 25. März 1784 zu Mons, wirkte zuerst in Paris, seit 1833 als Direktor des Konservatoriums und Hofkapellmeister zu Brüssel, wo er am 26. März 1874 starb.

Combien je suis sensible, Madame, à la lettre si bonne et si charmante que vous avez bien voulu m'écrire, et que d'émotion m'a causé votre cordiale invitation<sup>1)</sup>! A l'idée de me retrouver près de vous et de mon excellent ami, je me suis senti tout-à-coup ranimé, oubliant mes ennuis et redevenu jeune; mais il m'a fallu bientôt me réveiller des doux rêves dont je me berçais, et me souvenir d'un engagement qui doit me retenir à Bruxelles pendant les vacances du Conservatoire.

Vous voir, goûter les charmes de Votre conversation, embrasser mon illustre ami et me délecter à l'audition de ses œuvres, me réchauffer enfin à son soleil! que de jouissances je vais perdre, par respect pour la parole donnée! Il en coûte quelquefois bien cher pour ne pas s'écarter de la ligne du devoir.

Quel dommage, Madame, que vous n'ayez pu réaliser votre heureuse idée de venir à Bruxelles à l'occasion de mon cours d'histoire de la musique! Quel dommage, pour moi surtout, mais un peu pour vous aussi et pour Liszt; car, vraiment, c'est une grande chose que cette histoire de l'art

---

1) Zum Weimarer Goethe- und Herderfest im August 1860, bei dem der „Lohengrin“ seine Uraufführung erlebte.

---

par ses monuments. Je n'avais pas dessein de faire ce cours; mais une société d'artistes, de savants et de littérateurs, qui s'est formée ici depuis quelques années, m'a si vivement sollicité pour que je lui donnasse quelques notions sur ce sujet, que je n'ai pu me refuser à ses instances. J'étais certain d'intéresser un auditoire intelligent et passionné; mais le succès a cependant dépassé mon attente. Les dernières séances on fait naître des transports frénétiques. J'ai fini à Gluck et Mozart. Il m'était impossible d'aller plus loin, car je passe maintenant chaque jour six heures d'examens dans les classes du Conservatoire, et je prépare les concours.

J'apprends avec une sincère joie que les obstacles qui s'opposaient à votre bonheur semblent s'amoinrir et vous promettre une fin prochaine. Je caresse l'idée que le bonheur sera aussi complet qu'il peut l'être sur la terre. Tous deux vous êtes des natures d'élite; tous deux, de nobles créatures aux sentiments élevés; vous ne vous êtes pas trompés, j'en suis sûr, à l'égard de votre destination: Vous êtes faits l'un pour l'autre.

Non, non, Madame, je ne dis pas: Que m'importe Goethe, Herder<sup>1)</sup>, le *Prométhée*<sup>2)</sup> et le *Lohengrin*; car je ne vis que de la vie intellectuelle et poétique. J'étais heureux l'année dernière de me trouver en Allemagne au milieu des hommages rendus à la mémoire de l'auteur de *Faust*; cette fois, j'aurais uni volontiers ma voix au chœur de louanges pour Herder, moins à cause de sa *philosophie de l'histoire*, un peu superficielle, que pour sa *Calligone* et son admirable livre sur la poésie des Hébreux. Et le *Prométhée* de Liszt donc, Madame! Et ma curiosité si vivement excitée par son opinion sur la musique de Richard Wagner! Ah! Croyez-moi, tout cela m'intéresse au plus haut degré, et ce n'est pas un médiocre effort de vertu que de résister à tant de séductions.

---

1) Der berühmte Weimarer General-Superintendent und vielseitige Schriftsteller (1744—1803).

2) Symphonische Dichtung und Chöre zu Herders „Entfesseltem Prometheus“ von Liszt.

---

Veillez agréer, Madame, avec l'expression de mes bien douloureux regrets, l'hommage de mon profond respect, et daignez être auprès de notre digne ami l'interprète de mes sentiments d'une sincère affection.



Ce 17 Juin 1850, Bruxelles.

30.

Clara Schumann, geb. Wieck,

die größte Klavierspielerin klassischer Richtung, seit 1840 Gattin Robert Schumanns, geb. 13. Sept. 1819 zu Leipzig, gest. 19. Mai 1896 in Frankfurt a. M.

Düsseldorf, d. 27. Nov. 1851.

Gnädigste Frau Fürstin,

genehmigen Sie den herzlichsten Dank für die Freude, welche Sie mir durch Sendung des schönen Geschenks gewährt haben. Sie werden überzeugt sein, wie dieß Geschenk mir von doppelt hohem Werthe sein muß, und möchte ich Sie ersuchen Herrn Liszt ebenfalls meinen freundlichsten Dank zu sagen. Der Verleger hatte mir die Etüden<sup>1)</sup> bereits gesandt, daher mir denn das Exemplar aus Ihrer Hand, gnädigste Frau, als Zeichen Ihrer Güte ein besonders liebes Geschenk bleiben soll.

Recht oft haben wir seit Ihrer Abreise von hier der schönen Stunden mit Ihnen gedacht, und nur bedauert, daß es der-

---

1) Von Liszt: Trois Etudes de Concert pour le Piano, bei F. Kistner, Leipzig 1849 erschienen.

---

selben nicht mehr sein konnten; doch ich denke, der Zufall führt uns vielleicht doch bald einmal in Ihre und des verehrten Liszt's Nähe! —

Wie gern hätte ich die Duvertüre zur Braut von Messina <sup>1)</sup> in Weimar gehört! Mit Freude lasen wir von der schönen Aufführung derselben unter Liszt's Direktion. Bald, denke ich, werden wir auch hier einiges Neue meines Mannes hören! Zu einem der nächsten Concerte wird die Pilgerfahrt der Rose vorbereitet, und später soll auch der Manfred in einem Concerte aufgeführt werden. Mein Mann ist außerordentlich fleißig und hat wieder so manches Neue geschaffen, seit Sie Düsseldorf verließen. Wohl haben Sie, gnädige Frau Fürstin, Recht, mich ein glückliches Weib zu nennen, daß ich im Stande bin, so jeder innersten Regung meines geliebten Mannes zu folgen, so ganz mich in alle seine Schöpfungen hinein zu leben. Ich bin dem Himmel aber auch dankbar für dieß Glück und denke es am besten dadurch zu beweisen, daß ich ihm, der mir der herrlichsten Stunden so viele schafft, mit innigster Liebe und Verehrung ergeben bin; er ist mein Alles! Was aber auch mein Glück zu einem vollkommenen macht, ist, daß auch Er mich innig liebt. So führen wir denn wirklich ein seltnes Leben, Eines in dem Anderen, und wieder Beide in unseren Kindern! Der Himmel erhalte uns dieß Glück, denn oft frage ich mich, ob es nicht zu viel sei für diese Welt! <sup>2)</sup> —

Entschuldigen Sie diesen meinen Herzenserguß; doch wer vermöchte wohl besser diese Gefühle zu verstehen, als Sie, gnädigste Frau, die Sie Selbst ein so warm fühlendes Herz und einen so schönen Geist besitzen! —

Mein Mann trägt mir seine verehrungsvollen Grüße an Sie sowie Herrn Liszt auf, denen ich auch die meinigen beifüge.

---

<sup>1)</sup> Von Schumann.

<sup>2)</sup> Es sollte ihr nur zu bald entziffen werden. Am 6. Febr. 1854 brach Schumanns unheilvolle Krankheit aus, und am 29. Juli 1856 erlosch sein Leben.



---

Der Himmel beschütze Sie und Alle, die Ihnen theuer sind;  
dieß der innigste Wunsch

Ihrer  
Ihnen, gnädige Frau Fürstin,  
wahrhaft ergebenen und dankbaren

L. L. von Humann.

31.

Ernst Rietschel,

berühmter Bildhauer, geb. 15. Dezember 1804 zu Pulsnitz in der sächsischen Lausitz, gest. 21. Februar 1864 in Dresden, wo er seit 1832 als Professor an der Kunstakademie wirkte. Er vereinte in seinem Schaffen Idealität mit Naturwahrheit.

Gnädige Fürstin!

Entschuldigen Durchlaucht die nicht frühere Antwort. Der Arbeit ist jetzt viel, es drängt auf einen Punkt. Die Museums-Arbeiten müssen gefördert werden. Meine fast zweijährige Unthätigkeit macht sich fühlbar.

Unterthänigen Dank für die Mittheilung der verschiedenen Urtheile<sup>1)</sup>, die mir stets lieb zu hören sind.

Eigen, daß nach den verschiedenen Städten verschiedene Auffassungen sich bilden. Hier war man mit Kranz und Kleid zufrieden, in Weimar ist man gegen den Kranz, in München scheint es gegen das Hofkleid Goethes. Den Kranz findet Förster als die Spitze der Idee. Der König ist zufrieden, er hat nur ein Bedenken gegen das Kleid, er glaubt, daß ein Oberrock besser sei. Das ist künstlerisch schwer, zwei Oberrocke. Offen können nicht beide sein, also Goethes zu, ein Sack dann auf zwei Füßen. Wie uninteressant und profaisch! Als wenn

---

1) über die Skizze der Schiller-Goethe-Gruppe.

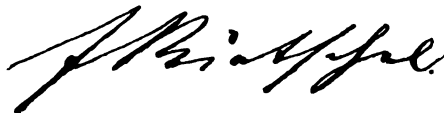
---

der Oberrock den Dichter mache. Ich denke, nehme ich die Durchschnittsansicht, so ist sie im Ganzen für die Gruppe wie sie ist.

Ich freue mich, daß Preller so viel Aufträge hat. Es ist natürlich; wer in seiner Kunst tüchtig ist, dem fehlt es nicht an Beschäftigung. Die Überfülle der Künstler bringt die Kunst herab, da zu viel Fabrikgut gemacht wird. Die Kunst soll ein Feiertagsgenuß für die Seele sein, und sie wird überfüttert mit ekler und fader Speise. Das giebt einen schlechten Boden, auf dem das Gute, Achte zuletzt auch nicht mehr die rechte Nahrung finden wird. Ich hoffe, daß Preller und ich nicht dazu beigetragen haben. Wer in echter Begeisterung und Liebe, in immer neuem Einblick in die Natur sie berührt, als die Mutter Erde, die ewig neu und jung ist, und so erhält, der wird nichts machen, was nicht der Beschauer versteht und sich darin nicht wieder findet, was er nicht mit leben, woran er sich nicht mit freuen oder mit leiden kann.

In tiefster Ehrerbietung zeichne ich Ew. Durchlaucht unterthänigster Diener

Dresden,  
d. 5. März 1853.



32.

Allwine Frommann,

Malerin, Vorleserin der Königin von Preußen und nachmaligen deutschen Kaiserin Augusta, geb. 16. März 1800 zu Jena, daselbst gest. 2. Aug. 1875.

[Weimar, März 1853?1)]

Berehrte Fürstin!

Wie sehr beklage ich, diesmal gar nicht die Altenburg genossen zu haben! — erst hielt mich eine Arbeit ab, die ich

---

1) Der undatierte Brief wurde wahrscheinlich nach der vom 27. Febr. bis 5. März 1853 von Liszt veranstalteten Wagner-Woche geschrieben.

---

vollenden mußte — dann, von Jena rückgekehrt, ein heftiger Husten, den ich etwas pflegen mußte, da ich in Weiningen der Erbprinzeß nicht allein durch den Vinsel sagen kann was ich will. —

Hoffentlich darf ich im April, von dort zurückkehrend, wieder anklopfen? Selig bin ich, einmal wieder so in der Fülle des Wagner-Geistes geschwelgt zu haben und doppelt, diese Schöpfungen so dirigiren zu hören<sup>1)</sup>; es ist eine zweite Schöpfung, so jede Intention ans schönste Licht gezogen zu sehen, wie selbst Wagner es nicht kann, da er zu unruhig ist. Die rechte Ruhe und die rechte Erregung zugleich! Der Lorbeertranz gestern entzückte meine Nichte so, daß sie immer sagte: „Ach wenn er ihn doch aufsetzte, er müßte ihm so gut stehen!“ — Ich nahm ihr aber gleich alle Hoffnung. Würden Sie mich nicht für sehr stumpfsinnig halten, wenn ich gestehe, daß immer Lohengrin mir als Ganzes am wenigsten zusagt, Einzelnes göttlich, aber Vieles ist mir zu gedehnt, ich fühle mich dabei ungefähr wie in Alceste und Armida<sup>2)</sup>, ich möchte streichen und ertrage um des überirdisch Schönen willen das, was mich langweilt; ich muß das Wort sagen, es ist so, und nun verzeihen Sie mir nach dieser Weichte, wenn Sie können; es ist ja der Schatten so klein, das Licht so groß und so heilig schön, daß man kaum das erwähnen sollte; meine rasche Natur ist zu ungeduldig für dies Dehnen und Zerfließen. Dagegen liebe ich meinen sündigen dunkeln Freund, den Holländer mit erster, zweiter und dritter Liebe, mit Leidenschaft. Jetzt wo ich den göttlichen neuen Schluß des Lannhäuser gehört, wünsche ich sehr daß er in Berlin gegeben werde, aber: nur unter Liszt's Leitung, sonst ist alles zu fürchten in der stachlichen Stadt!

Wie viel hätte ich gern mit Ihnen gesprochen, wie viel habe ich Ihrer bei dem Tod von Frau von Schwendler<sup>3)</sup> ge-

---

1) Von Liszt nämlich.

2) Stück Opern.

3) Gattin des Präsidenten v. Schw. in Weimar, eine der Fürstin befreundete geborene Russin.

---

dacht, welch ein Verlust für Sie! Wie liebevoll sprach ein Brief an mich in letzter Zeit von Ihnen, Verehrte!

Wenn ich wiederkomme, hoffe ich sehr, sehr Sie zu sehen.

Werden Sie dies Geschreibsel lesen können? Alles Andre, was ich noch sagen möchte, hoffentlich im April.

Wollen Sie gütig sein, so sagen Sie Listz meinen vollen frischen Seelendank für Alles, was er allein belebt und neu schafft.

Herzlich ergeben



33.

**Lucile Grahn,**

berühmte Tänzerin und zugleich die zu ihrer Zeit vornehmste, poetisch-anmutigste Vertreterin der Pantomimit, nachmals mit dem Tenoristen Young verheiratet.

Bordeaux, le 8 Mars 1853.

Princesse!

Profitant de Votre gracieuse bonté, j'ose me permettre de Vous donner de mes nouvelles.

Je suis arrivée ici plus tard que je ne le pensais; car à mon passage à Cassel, j'ai été retenue là pour plusieurs représentations, de sorte que c'est vers la fin du mois passé que je suis arrivée ici.

Quant à la ville de Bordeaux, je n'en connais jusqu'à présent que le théâtre et l'hôtel de la Paix, où je demeure,

---

et j'avoue que je n'ai pas envie de faire plus ample connaissance avec la ville, attendu que je me fatigue assez ici pour chercher un peu de repos, quand je le trouve. Quant au public, il est charmant envers moi et trouve que j'ai du talent. A mon passage par Paris, j'ai été voir Janin qui est devenu plus gros que jamais. J'ai aussi vu Mr. Belloni<sup>1)</sup>, auquel j'ai remis la lettre dont Mr. Liszt m'avait gracieusement chargée. En somme, je suis restée trois jours à Paris, et à mon passage, au retour de Bordeaux, à la fin de ce mois, je vais de nouveau y rester trois jours. Alors je prendrai tout ce que j'ai à Paris, mes tableaux et objets de valeur, je prends tout avec moi, pour ne plus retourner en France; car décidément c'est répugnant pour un artiste d'être obligé de s'acheter son succès; et comme c'est le cas en France, et que je ne veux pas m'abaisser à cela, alors je fais mieux de ne rien avoir à faire avec ce pays de gens sans âme, sans poésie et sans cœur. Les Français sont des dessins de Modes, voilà tout! J'avoue que je serais bien à plaindre s'il fallait rester longtemps en France; aussi avec quel bonheur je pense à mon retour en Allemagne. Là je veux vivre, et là je veux mourir.

Soyez assez indulgente, Madame, pour me pardonner mon mauvais français. Si j'avais possédé le talent de bien m'exprimer en français, j'aurais voulu écrire à Mr. Liszt pour le remercier de l'extrême bonté qu'il a eue, de m'adresser à Mr. Belloni. Mais comment aurais-je pu écrire à un grand Génie comme lui? Je suis encore trop novice dans cette pauvre langue française pour y trouver des expressions dignes de lui, et c'est donc Vous, Madame, qui, bonne et indulgente comme Vous êtes, aimable et gracieuse, daignerez être mon interprète. Ma résolution de ne pas danser à Paris sera, je suis certaine, bien appréciée par Mr. Liszt. —

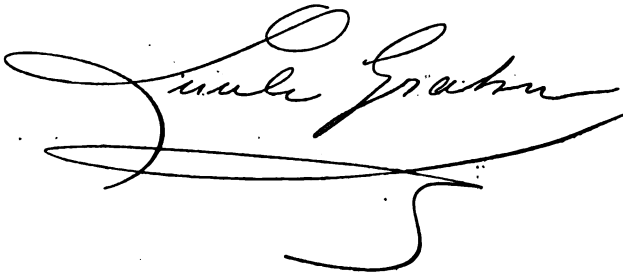
Pardonnez-moi si je m'exprime mal; Vous savez que je ne suis pas Française (et je m'en glorifie).

---

1) Liszt's Sekretär während seiner Virtuosenreisen, der nachmals in Paris lebte.

---

Daignez agréer l'assurance du profond respect avec lequel  
je reste, Madame,  
Votre très humble et toute affectionnée



34.

**Caroline d'Artigaur, geb. Comtesse Saint-Ericq,**

Tochter des französischen Ministers des Innern, Graf S.-E., einst  
Schülerin Liszts und seine erste Liebe. Er gedachte ihrer noch 1860  
in seinem letzten Willen und vermachte ihr einen als Ring gefaßten  
Talisman. Doch ging sie 14 Jahre vor ihm, im Mai 1872 aus  
dem Leben.

An Liszt<sup>1)</sup>.

Eaux-Bonnes, 23 juillet 53.

Vous souvenez-vous encore de moi? Je le mérite si peu  
d'après les apparences qu'il vous faudrait ne tenir à l'humani-  
té par aucun côté pour m'avoir pardonné sans m'entendre.  
C'est ici que l'on m'a envoyée pour mon pauvre enfant sans  
plus songer à Spa que l'on a jugé inutile. J'y suis depuis  
bientôt deux mois, et au lieu d'y pouvoir soigner Berthe<sup>2)</sup>,  
c'est moi qui suis retenue au lit par les souffrances intolé-

---

1) Drei an Liszt gerichtete Briefe, die, unter denen an die Fürstin  
versteckt, leider zu spät aufgefunden wurden, um in den „Briefen hervor-  
ragender Zeitgenossen an Liszt“ ihre richtige Stelle zu finden, sind hier  
eingereiht.

2) Ihre Tochter.

---

rables d'un rhumatisme aigu dans la tête qui ne me laisse de trêve ni jour ni nuit. On est venu me voir de Pau, mais je n'étais pas en état d'y retourner. Le médecin décide maintenant que j'y reviendrai à la fin de la semaine prochaine, et que le changement d'air me sera favorable. Pourquoi n'a-t-on pas voulu Berthe ici? Hélas! je crains de ne le deviner que trop bien, quoiqu'on s'applique à combattre toutes mes suppositions. Elle a bu pendant plus de 40 jours à cette source des poitrinaires, je ne la trouve ni mieux, ni plus mal, et je partirai comme je suis venue, la mort dans l'âme. On parle de lui faire prendre, après quelques semaines de repos, d'autres eaux d'une spécialité différente pour sa maladie nerveuse — comment suffirai-je à tous ces efforts, lorsque tout me brise, et que ma machine se détraque? Je ne puis que m'en remettre à Dieu! Il m'a vite ôté la faible et consolante espérance de vous revoir cet été — si quelque catastrophe n'arrive pas d'ici là, il se peut qu'en automne j'aie consulté pour cette enfant les oracles de Paris, malgré mon peu de confiance en eux. Je tâcherai de savoir où vous serez alors, et si la miséricorde divine me permettait de vous serrer la main, mon cœur s'épanouirait pour quelques jours. Vous étiez tous malheureux à l'époque de vos dernières lettres; j'en gémissais toujours en priant ardemment pour vous.

Pourquoi le courage de vous écrire me manque-t-il? Je ne le sais pas dire — mais je vous aime avec toute ma force et vous désire l'espérance, bonheur que je ne connais plus! J'ai soif de vos nouvelles, sans oser les réclamer. Remerciez la Princesse de ses lettres, recommandez-moi à son indulgence sans bornes, plaidez au nom de mes peines écrasantes et ne vous laissez pas de mon triste souvenir. —

Que vous dirai-je encore? rien que de si tristes choses qu'il vaut mieux que je n'en ajoute pas le poids à celui de vos propres maux. Dites-moi de grâce, si comme je l'espère, la mort du Grand-Duc<sup>1)</sup> ne change rien à votre situation

---

<sup>1)</sup> Carl Friedrich, Großherzog von Sachsen.

---

personnelle et à la cour de Weymar? Oh! que la protection divine vous épargne non seulement les amertumes de l'âme, mais encore tous soucis et contradictions secondaires!

Adieu, envoyez-moi vos pardons, laissez-moi vous regarder toujours comme la seule étoile lumineuse de ma vie, et vous répéter ma prière quotidienne: «Mon Dieu, récompensez abondamment sa constante soumission à Vos volontés!»



Pardon de ne vous dire qu'en postscriptum mes vifs remerciements pour les Concertos de Mozart que j'ai reçus au milieu de mes poignantes tristesses. C'est une dette que je vous prie de me mettre en mesure d'acquitter, en me faisant connaître le chiffre. Sachez seulement que l'expéditeur de Leipzig a commis une méprise: la partie de piano manque toute entière au Concerto 6<sup>ème</sup>, et l'enveloppe avec le titre ne contient que les parties d'orchestre. Peut-être vous sera-t-il possible de la faire réclamer, et je vous en serais bien obligée.

### 35.

#### Carl Gukow,

als Dramatiker und mehr noch als Autor umfanglicher Zeitromane erfolgreich, neben Laube der Hauptvertreter des „Jungen Deutschland“, geb. 17. März 1811 zu Berlin, lebte 1847—62 in Dresden, dann wechselnd in Weimar, Berlin, Heidelberg und Sachsenhausen bei Frankfurt a. M. Hier starb er am 16. Dez. 1878.

Die Ehre, die Ew. Durchlaucht mir durch Ihre freundliche Aufforderung erweisen, glaub' ich mir dadurch am besten zu verdienen, daß ich aufrichtig gestehe, die Vorlesung des ganzen Stückes <sup>1)</sup>

---

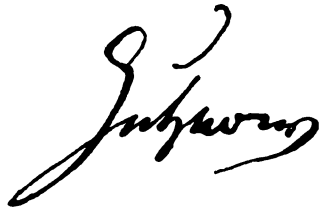
1) „Philipp und Perez“. Die Vorlesung fand in Dresden statt.



---

würde Ihnen sehr peinlich sein. Es ist lang. Mindestens von 7—10 Uhr würde die Vorlesung ununterbrochen dauern. Und wie bei jedem Intriguenstück macht sich nicht einmal der Eindruck. Um in einem Intriguenstück die gegenseitigen Stellungen und Interessen ganz klar zu machen, müssen sich die handelnden Menschen selbst vorführen. Indessen die Aufforderung Ew. Durchlaucht ist wiederum so sehr ein neuer Beweis der bezaubernden Wirkung, die die Empfänglichkeit auf Schaffende ausübt, daß ich doch in mein Verderben renne, um sieben Uhr an Ihre Thür poche und mit einigen Scenen wagen will, von dem spröden Stoff und seiner schwierigen Behandlung ungefähr eine Vorstellung zu geben. Mit dem Ausdruck der innigsten Verehrung bin ich Ew. Durchlaucht  
gehorsamster

B. H., 6. Sept. 53.



36.

Caroline d'Artigaux.

An Liszt.

St Sauveur (H<sup>tes</sup> Pyrénées)

15 septembre 53.

J'ai reçu votre lettre pendant mon court séjour à Pau. Le ton en est si bon, si doux pour moi que je vous en remercie de toute mon âme. Pour laquelle de vos santés étiez-vous à Carlsbad? et comment vous trouvez-vous tous en ce moment? Je voudrais le savoir bien souvent, aussi, avant tout, ce que deviennent vos espérances d'avenir; mais je réponds

---

si peu à vos bontés affectueuses pour moi, que je ne puis qu'attendre sans rien demander. J'ai reçu avec joie la confirmation de ce que je croyais me rappeler de votre bonne situation avec le nouveau Grand-Duc; qu'au moins les choses ou mieux la position matérielle vous satisfassent! Se pourrait-il que nous nous manquions encore à quelques jours près dans notre course à Paris? Ce serait un immense crève-cœur pour moi, et il m'est évidemment réservé si vos plans ne sont pas un peu modifiés. Sans pouvoir préciser encore la date, je sais déjà que je ne pourrai m'y rendre qu'à la fin d'octobre, et vous parlez pour vous du 25 sept. au 10 octobre. Mon séjour y sera peut-être de 4 à 5 semaines, mais encore ne puis-je rien assurer d'avance, dépendant de la façon la plus triste et la plus impérieuse de la santé de Berthe. Elle fait ici une nouvelle cure, dont je profite pour moi-même, sans trouver encore aucune amélioration: nous y demeurerons jusqu'au 8 octobre; puis il me faut au moins 15 jours à Pau pour des affaires que je dois laisser accomplies avant une nouvelle absence, et peut-être passerai-je par la Provence pour me rendre à Paris. Voilà à peu près mon itinéraire; pouvez-vous me donner le vôtre? Si vous avez le temps et la bonté d'écrire avant le 1<sup>er</sup> octobre, veuillez adresser aux bains de St. Sauveur par Tarbes, Hautes-Pyrénées. Plus tard adressez à Pau.

Et votre mère, où et comment est-elle? Je suis ici avec un de mes cousins, le B<sup>on</sup> du Roure, qui me dit vous avoir beaucoup vu autrefois. J'ai beaucoup d'affection pour lui, par suite de ses admirables soins et bontés pour la charmante nièce que j'aimais comme une fille, qu'il avait épousée il y a sept ans, et que nous avons perdue depuis deux ans. Peut-être nous accompagnera-t-il à Paris. — La Princesse de Wittgenstein y sera-t-elle en même temps que vous? Puis-je espérer de la connaître enfin et d'obtenir son pardon pour tous mes manquements apparents?

Veillez le réclamer pour moi et m'aimer encore tous deux en retour du profond et passionné sentiment de reconnaissance et de tendresse que je vous garderai jusqu'à

---

mon dernier jour. Que Dieu vous protège en exauçant tous mes vœux et toutes mes ardentés prières pour vous!

C.

La duchesse de Sagan dont vous parlez n'est-elle pas la duchesse de Dino que nous avons connue chez le P<sup>os</sup> de Talleyrand?

37.

Dieselbe.

An Liszt.

Pau, 12 octobre 53.

Je reçois la lettre de la Princesse. Je vous remercie d'avoir songé à me faire avertir de vos mouvements, mais hélas! les miens sont retardés par des impossibilités matérielles, et malgré toute l'ardeur de mes vœux, je ne quitte Pau que Vendredi 24 pour n'arriver à Paris que le 25, devant m'arrêter en route auprès du docteur Bretonneau, dont on me fait espérer presque des miracles pour mon enfant. Ce douloureux mécompte ne peut m'étonner, ma destinée est tracée en lettres si sombres! Pourtant il m'afflige plus que je ne puis dire et je me sens frappée dans l'un des plus vifs désirs que j'aie formés depuis une éternité. Plaiguez-moi donc en acceptant mes tristesses et mes regrets — cette occasion perdue, l'avenir ne me la rendra peut-être pas! et je ne puis parvenir à prononcer avec soumission le *fiat voluntas* qui devrait être l'unique mot de notre vie. Une semaine de différence me faisait vous rencontrer . . .

J'ai trouvé ici mon père et M. d'Artigaux malades, tout projet de voyage était abandonné, hier il a été reformé et arrêté à jour fixe. Bien vite après mon arrivée j'irai demander de vos nouvelles chez votre mère dont vous ne me parlez plus, mais que je suppose à Paris. Il est probable que mon séjour sera de six semaines, si vous pouvez m'y écrire, vous me rendrez reconnaissante, surtout si vous êtes en mesure

---

de m'annoncer que vos peines diminuent ou tendent à finir.  
Oh! qu'il m'eût été doux de causer de vous avec vous-même!

Adieu et non pas encore au revoir! Je vous répète mes vœux de sœur et mes plus saintes bénédictions. Je suis dans un bien profond abattement, une de mes amies, véritable sainte des anciens temps, achève de vivre ou plutôt commence à mourir depuis trois jours — c'est ce qui rend ma lettre si courte.

Que Dieu vous protège, vous et tous ceux que vous aimez!

Caroline.

38.

**Ernst Förster,**

hervorragender Kunstschriststeller, geb. 8. April 1800 zu München-gofferstädt an der Saale, ging nach theologischen und philosophischen Studien zur Malerei über und wurde Schüler von Cornelius. Er lebte, von ausgedehnten Reisen abgesehen, in München und starb dort am 29. April 1885.

München, 19. Nov. 53.

Gnädige Frau Fürstin,

ich habe Ihre beiden sehr freundlichen Schreiben erhalten.

Ob meine Wege mich bald einmal nach Weimar führen werden, weiß ich noch nicht; immer aber werde ich mich freuen, das Gedächtniß unsrer Münchner Stunden bei Ihnen frisch zu finden, wie es mir unzerstörbar ist. Auch meine Schwiegermutter <sup>1)</sup> denkt Ihres freundlichen Besuchs, der Wärme und Kraft Ihrer Empfindung, der Wahrhaftigkeit Ihres Wesens — dieser so seltenen Tugend — mit Enthusiasmus und grüßt Sie herzlich.

Meine Tochter, die dem Wendepunkt ihres Lebens mit heittrer Zuversicht näher rückt <sup>2)</sup>, empfiehlt sich Ihnen und der Prin-

---

<sup>1)</sup> Die Witwe Jean Pauls, des Dichters und großen Humoristen (1763—1825).

<sup>2)</sup> Sie hatte sich kurz zuvor mit einem in Paris lebenden Kaufmann Kallenberg verlobt.

---

zessin Tochter auf das Verbindlichste. Lassen Sie auch mich Ihnen und der Prinzessin Tochter empfohlen sein und übernehmen Sie auch gütigst einen Gruß unsterblicher Verehrung an Liszt.

*E. Förster*

39.

Richard Wagner,

das größte musikalisch-dramatische Genie der Deutschen, geb. 22. Mai 1813 zu Leipzig, gest. am 13. Februar 1883 in Venedig.

Liebe Kapellmeisterin!

Sehen Sie das freundliche Gesicht, das ich Ihnen mache!

Liszt hat gestern einen bösen Brief von mir bekommen<sup>1)</sup>: Gott weiß, ich konnt' es nicht besser machen!

Obgleich die Nacht zwischen heut' und gestern nicht die schönste war, kann ich Ihnen doch einen ehrlichen „guten Tag“ bieten, denn ich freue mich, daß ich Ihnen für so vieles danken kann: für Ihren Brief, für Ihre Geschenke, und selbst für Ihre Bestellung meiner Lithographie, die ich Ihnen heut' zuschicke.

Ihr so zierliches und kostbares Geschenk machte mir fast Angst: mein Himmel, solch zarter Luxus steht doch eigentlich zu meiner Bettelhaftigkeit in einem drolligen Widerspruch! Bei solchen Geschenken könnte ich mir einbilden, es ginge mir gut! — Nun, Sie haben mir diese Illusion gemacht: Das war doch nicht so übel! Schönen Dank!

Sie opferten der Liebe Alles: — bleiben Sie dabei — : opfern Sie selbst die Möglichkeit der Liebe nie auf! Ich darf Ihnen predigen — glauben Sie mir! — ich darf! —

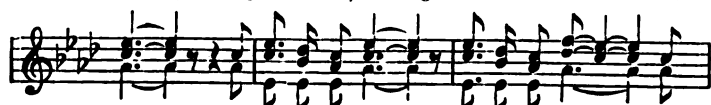
---

<sup>1)</sup> Siehe Briefwechsel zwischen Wagner und Liszt, II, Nr. 444.

Hier zum Gruß etwas Musik!



Rhein = gold! Rhein = gold! rei = = nes



Gold! wie lauter und hell — leuchtetest hold — du  
Sonn.



uns! um dich, du kla = res,



wir nun kla = gen: gebt uns das Gold,



gebts uns das Gold, o gebts uns das



rei = = = = = = = ne zu = rüd!

und noch etwas!



Rheingold! Rheingold! rei = = nes

Gold! O leuch = te = te noch in der

Lie = fe dein trau = ter Land! Horn.  
trau = lich und treu ist's nur in der

trau = lich und treu ist's nur in der Lie = fe

falsch und feig doch ist was dort o = ben sich

freut! etc.  
cresc.

— und das Kind<sup>1)</sup> grüßen Sie mir auch!

Ihr

Zürich, 16. Jan. 1854.

Richard Wagner.

Vorstehender Brief ist nach dem Original in Lichtdruck am Schlusse beigelegt.

<sup>1)</sup> So nannte Wagner gern die Prinzessin Marie Wittgenstein.

### Buonaventura Genelli,

einer der genialsten Maler und Zeichner neuerer Zeit, „der letzte der Kentauern“ — wie seine Freunde ihn wegen seiner antiken Sinnesart nannten, — dessen Bestrebungen in der Fürstin Wittgenstein ihre eifrigste Förderin fanden, geb. 28. Sept. 1798 zu Berlin, lebte 1822—32 in Rom, sodann in Leipzig, 1836—58 in München, endlich als Professor der Kunstschule in Weimar und starb am 13. Nov. 1868. Besonders berühmt sind seine Zeichnungen zu Homer, zu Dante, die Cyklen: Leben eines Wüßlings, Leben einer Hexe und Leben eines Künstlers (seine Selbstbiographie), sowie der Raub der Europa.

#### Durchlauchtige Frau Fürstin!

Ich beeile mich Ihnen meinen Dank zu Füßen zu legen für die mir so wohlthuende Aufmerksamkeit, die Sie meiner kleinen Person und meiner immer noch zu großen Eitelkeit dadurch erzeigten, daß Sie mir die weimarische Zeitung zuschickten, in welcher ein meine Composition so gut spiegelnder Aufsatz steht.

Ja wären nur die besseren meiner Arbeiten im Besitze solcher Personen wie Sie, Frau Fürstin, wie Dr. Liszt, und einiger anderer Kunstkenner, die sie nicht blos eingefahrt wie auf einer Todtenkammer bei sich haben, so würde ich mit [um] so größerer Schonungslosigkeit die übrigen verbrennen, falls ich sie wieder erlangen könnte.

Euer Durchlaucht ersuche ich, meine freundlichsten Grüße dem genialen Liszt zu übermachen und mir noch ferner Ihr Wohlwollen zu gönnen.

Hochachtungsvollst verharre ich als

Euer Durchlaucht

ergebenster

München,

d. 26. Januar 1854.

*B. Genelli*



## 41.

## Franz Dingelstedt,

geistreicher Dichter und Dramaturg, der, als Vorgänger der Meininger, in der dramatischen Darstellung das Schwergewicht auf Erzielen eines harmonischen Gesamteindrucks legte, geb. 30. Juni 1814 zu Halsdorf in Hessen, zuerst Lehrer, wurde 1843 Bibliothekar und Hofrat in Stuttgart, 1850 Theaterintendant in München, 1857 Generalintendant in Weimar, 1867 Generaldirektor der Hoftheater in Wien und baronisiert. Er starb daselbst 15. Mai 1881.

Madame la Princesse,

Persuadé que par Votre gracieux intermédiaire mes remerciements seront les mieux venus chez notre illustre ami, je vous prie de les lui transmettre avec toute la sincérité de mes sentiments et toute la noblesse des Vôtres.

Le décret de S. A. R. Monseigneur le Grand-Duc est arrivé ce matin, daté du 3 février et timbré du 16<sup>1</sup>). Il serait ingrat et faux si je voulais nier toute la satisfaction qu'il m'a causée, et après l'avoir témoignée à celui auquel je dois cette distinction, je ne manquerai pas d'en rendre hommage et reconnaissance à Monseigneur le Grand-Duc. Le ruban rouge m'attache de nouveau à Lui, à Sa cour et à Weimar, et je n'oublierai jamais ni les belles mains, ni les mains puissantes et fidèles qui ont fait le nœud, étendu de l'hospitalier Altenburg au théâtre de Munich. Toutes les fois que j'aurai l'occasion de le resserrer, j'y travaillerai de tout mon cœur. J'espère avoir bientôt le bonheur de répéter de vive voix ces expressions de ma reconnaissance, et à Vous, Madame la Princesse, et à notre noble ami, et je Vous prie, en attendant, d'agréer avec les compliments respectueux de ma femme, les hommages profonds de

Votre bien obligé et dévoué serviteur

Munich, 19 février 1854.

*F. Dingelstedt*

1) Er hatte den Falkenorden erhalten.

## Buonaventura Genelli.

München, d. 1. Juni 1854.

Durchlauchtige Frau Fürstin!

Heut werde ich der Post 5 Zeichnungen übergeben, die ihrer Größe nach sich wohl zu Album-Blättern eignen, besonders zwei, von denen das eine den Hamlet vorstellt, wie er auf dem Kirchhofe Betrachtungen über einen Todtenschädel anstellt — das andere Blatt aber Desdemona und ihren Vater, denen Othello von seinen Leiden und Thaten erzählt. Von den 3 anderen stellt die eine Zeichnung vor den vom Adler gepeinigten Prometheus, dem die Echo seine Klagen wiederthnt<sup>1)</sup> — die andere den vom Amor in die Unterwelt geleiteten Orpheus, der durch Gesang den Charon bewegt ihn in die Barke zu nehmen — und die dritte den Dädalus im Thurm, wie er für den bereits mit einem Flügel versehenen Icarus den anderen Flügel verfertigt. — Alle 5 Zeichnungen habe ich durch Leimwasser gezogen damit sie sich nicht verwischen, was in einem Album sehr leicht geschehen kann. Sollten Euer Durchlaucht 30 Thaler für eine dieser 5 Zeichnungen zu viel finden, so werde ich mit jedem Preis, den Sie nach den Mitteln des Käufers die Gewogenheit haben mögen zu bestimmen, zufrieden sein. So auch mögen Sie geruhen den Preis für jene 2 großen Zeichnungen (Homer und Asop) zu bestimmen, welche nach Weimar zu schicken ich dann erst für paßlicher halte, wenn die hohen Herrschaften wieder von ihren Reisen zurückgekehrt sein werden. Recht fatal wäre es wenn diese 5 Zeichnungen zu spät nach Weimar kämen — doch es war mir unmöglich sie rascher zu machen.

Ich ersuche Sie, Frau Fürstin, meinen Dank hinzunehmen für Ihren letzten Brief an mich, wie für alle Ihre Briefe, die so viel Leben, so viel Herzensgüte ausdrücken. Ich wollte ich wäre so beredt wie Dr. Lijzt, um mich hierüber etwas schick-

1) Von der Fürstin erworben.

---

licher ausdrücken zu können! Durch die Schrift Liszt's über die Opern Wagner's<sup>1)</sup> haben Euer Durchlaucht mir wahrlich einen großen Genuß bereitet, und ungemeine Begier hat sie in mir erregt wenigstens eine dieser Opern zu hören. Welch' schwungvolle Schreibart, Welch' vielseitige Gebildetheit und Welch' edle neidlose tapfere Seele leuchtet aus jeder Zeile hervor! Wohl schwerlich ist je ein Künstler für eines anderen Künstlers Werke so in die Schranken getreten! Ich wollte nur ich verstünde so viel von Musik als ich Liebe für sie habe, um Liszt's Werk so ganz zu verstehen! Nach ein paar Tagen werde ich diese Schrift noch einmal durchlesen.

Gott, dieser Brief ist wieder zu lang geworden!

Mich und meine Frau Euer Durchlaucht und der jungen Prinzess Wittgenstein Huld empfehend, verharre ich als Dero ergebenster

B. Genelli.

### 43.

Richard Wagner.

Liebe Kapellmeisterin!

Hier empfangen Sie das gewünschte Blatt: es ward mir schwer, und nur aus Gehorsam gegen Sie überwand ich die technischen Schwierigkeiten des Unternehmens. —

Ich danke Ihnen sehr für die wenigen, aber viel sagenden Nachrichten über Ihr Befinden: sie versetzten mich ganz in Ihre Mitte!

Liszt finde ich jetzt mehr als je bewunderungswürdig: der Schweigsame, wie laut spricht Alles was er thut!

Seine vielseitige künstlerische Thätigkeit setzt mich in Erstaunen: niewohl ich weiß, daß wir nur so das Leiden ertragen können. —

Seine Programme reizen mich so, daß ich das Bekanntwerden mit den „Symphonischen Dichtungen“ selbst als das

---

1) „Lohengrin und Lannhäuser“ 1851. Siehe Ges. Schriften III, 2, herausgegeben von Lina Ramann, Leipzig, Breitkopf und Härtel 1884.

---

begehrenswertheste ersehne, was mir auf dem Felde der Kunst irgend zu erwarten steht. Kann er mir denn nicht wenigstens die Partituren schicken, da ich doch die Werke selbst nicht so leicht von ihm aufgeführt hören soll? Wie zurückhaltend ist er gegen mich!

Seine Aufsätze für die Brendelsche Zeitschrift sind wunderbar schön; man glaubt in dieses trockene Blatt mit einem Male die Poesie in eigener Person eingezogen. Und wie klug folgerichtig ist Liszt bei diesem Schwunge: das ist eben die Klugheit der höchsten, liebevollsten Genialität. Schade, daß eigentlich Alles nur für uns geschrieben ist: wer versteht das sonst? Daß er noch dem Holländer einen Kranz auf's Grab winden will, geht mir tief in die Seele: diese zarte Frömmigkeit hat nur Liszt. Nur Er fühlte wohl das Leben in diesem Abgeschiedenen; keinem würde es sonst einfallen mit diesem „überwundenen Standpunkt“ sich zu befassen. —

Wie es meinen „Rheintöchtern“ geht, wird Ihnen das Kind erzählt haben. Ich habe keine Ruhe, bis ich die Walküre anfangen. —

Darf ich Euch denn diesen Sommer erwarten?? —

Liszt glaubte ich noch recht viel schreiben zu müssen: aber es kommt mir wiederum recht unnöthig vor. Könnte ich seine „Symphonischen Dichtungen“ hören! Das ist fast das Ganze, was ich ihm zurufen möchte! — Meine Sehnsucht darnach ist groß. —

Aber warum gab er sich die unglaubliche Mühe, seinen Brief an Hülsen<sup>1)</sup> für mich besonders zu copiren? Das hat mich recht beschämt. Wollte er mir nur zeigen, wie ausnehmend klug und nobel er meine Sache führt? Dessen hätte es wahrlich nicht bedurft!

Nur thut es mir leid, mir von Berlin sobald noch nichts versprechen zu können. Jener Mensch hat noch keinen Begriff, um was es sich handelt; nicht im Mindesten werde ich überrascht sein, wenn er Alles wieder fallen läßt. — Das macht am Ende auch nicht zu viel aus.

---

1) Berliner Hoftheater-Intendant.

---

Liebe Kapellmeisterin, was können wir nicht Alles vertragen? Nicht wahr?? — Ich hoffe, Sie lächeln!

Grüßen Sie die Altenburg tausend mal von mir! Sie ist meine Wartburg: — wie gern weilte ich dort! Leben Sie wohl, und seien Sie gut

Ihrem

R. W.

Zürich, 3. Juni 1854.

44.

Heinrich Hoffmann von Fallersleben,

eigentlich Heinrich Hoffmann, einer der volkstümlichsten deutschen Dichter, zugleich Sprachforscher und Literaturhistoriker, geb. 2. April 1798 zu Fallersleben, wurde 1830 Professor an der Breslauer Universität, infolge seiner „Unpolitischen Lieder“ aber 1842 abgesetzt. Nach längerem Wanderleben in Deutschland, der Schweiz und Italien ließ er sich 1854—60 in Weimar nieder, wo er zu dem näheren Freundeskreis der Altenburg gehörte. Nachmals Bibliothekar des Herzogs von Ratibor zu Schloß Corvey an der Weser, starb er daselbst 19. Jan. 1871.

Ihrer Durchlaucht mit einem Exemplare der  
„Lieder aus Weimar“

24. Juni 1854.<sup>1)</sup>

Alles Schöne lebt in Tönen:  
Und das hast auch Du erkannt  
Und dem Lieblich der Camönen  
Liebevoll gereicht die Hand.

Was Dir Schönes ward im Leben  
Wird in Tönen wieder Dein:

---

1) Die hier mitgetheilten Gedichte und Trinksprüche Hoffmanns, welche die Fürstin, die Prinzessin, Kist, die Altenburg feiern, sind einem Album entnommen, das der Dichter der Fürstin widmete. Die darin eingzeichneten Verse hat der Weimarer Maler Sixtus Thon mit vielem Geschmack und Humor illustriert. Zwei dieser Illustrationen finden sich hier den Nrn. 55 und 60 beigegeben.

---

All Dein Hoffen, Wünschen, Streben  
Stellt sich als Erfüllung ein.

Löne werden Dir versingen  
Deinen Gram und all Dein Leid;  
Löne werden wiederbringen  
Deiner Träume Seligkeit.

Will die Welt Dich auch verhöhnen,  
Trüben Dir Dein heitres Herz,  
Löne werden Dich versöhnen  
Mit der Welt und Deinem Schmerz.

Alles Schöne lebt in Lönen:  
Hoffnung und Erinnerung,  
Und Du wirst dich selbst verschönen,  
Fühlst Dich glücklich, reich und jung.

Was in Lönen Dir beschieden  
Bleibe heut' und immer Dein!;  
Nie in Deines Herzens Frieden  
Mische sich ein Miston ein!



45.

Ernst Rietschel.

Durchlauchtige Gnädige Fürstin!

Wie gnädig wohlwollend gedenken Ihre Durchlaucht meines  
Aufenthaltes in Weimar und in Ihrem Hause<sup>1)</sup>, wie dankbar  
[gedenke] ich Ihrer gütigen Aufnahme, Ihrer geistvollen an-

---

1) R. hatte sein berühmtes Liszt-Medaillon, sowie die Büste der  
Prinzessin Wittgenstein in Weimar modelliert.

---

regenden Unterhaltung, die mir genussreiche Stunden gewährt hat. Litzt näher kennen gelernt zu haben, ist mir ein Genuss und ein Gewinn. Mein Wunsch ist es, daß Sie Sich Alle fort und fort meiner wohlwollend erinnern mögen.

Der Prinzessin meine unterthänige Empfehlung. Dankbar denk ich ihrer Geduld und Nachsicht, womit sie mir die Arbeit erleichterte und dadurch zum Gelingen förderte, soweit es in meinen Kräften lag. Seh ich die Wüste an und vergleiche ich sie mit dem Urbild in meiner Erinnerung, bin ich nicht zufrieden gestellt. Der Marmor soll mich hoffentlich noch unterstügen <sup>1)</sup>.

Ihrer Durchlaucht Mittheilungen über Schwind haben mich erfreut. Deutschland wird ein Kunstwerk erhalten, welches als eine Blüthe der Kunst unsrer Zeit fort und fort gelten wird <sup>2)</sup>, denn da Schwind innerlich wahr, naiv und natürlich in höchster Schönheit bleibt, so wird das was er schafft innerlich lebendig und deshalb ewig bleiben.

Mit der tiefsten Ehrerbietung und Verehrung habe ich die Ehre zu beharren

Ihrer Durchlaucht unterthäniger

Dresden, d. 19. Juli 1854.

Ernst Rietschel.

---

1) Über das Entstehen dieses Werkes schrieb Rietschels Freund Preller im April 1854 an seine Schülerin Frau Anna Storch aus Schlessien: „In meinem „Studium“ arbeitet jetzt Prof. Rietschel aus Dresden eine Wüste der Prinzess Wittgenstein und plagt sich wacker damit. Die Aufgabe ist schön, aber unendlich schwer, da der Kopf überaus fein und schön, aber auch der eigenthümlichen Farbe nicht entbehren kann. Ich glaube indeß doch, daß er sich ehrenvoll durchschlägt und dies herrliche Geschöpf spätere Geschlechter noch bewundern läßt. Ich nenne sie nur das indische Märchen, ich weiß keinen passlicheren Ausdruck für sie“. (Siehe „Friedrich Preller. Ein Lebensbild von Otto Roquette“. Frankfurt a. M. 1883.)

2) Die Fresken auf der Wartburg.

## Buonaventura Genelli.

München, d. 23. Juli 1854.

Durchlauchtige Frau!

Verzeihung! daß ich mir nicht schon längst die Freude machte auf Ihr mir so werthgeschätztes, so interessantes Schreiben geantwortet zu haben — doch langweilige Arbeiten, wie auch der Wille Ihren Wunsch zu erfüllen, Ihnen über die erst seit kurzem allhier erdffnete Gemälde-Ausstellung zu berichten, hielten mich davon ab. Dieser mein erzwungener Fleiß hinderte mich die Ausstellung zu sehen, welche ich immer noch zeitig genug sehen werde, und über die, wenn ich sie werde gesehen haben, ich, meinem Grundsatz getreu, nicht über meine malenden Zeitgenossen zu urtheilen, selbst zu Ihnen, Durchlauchtige Frau, nichts sagen werde — wodurch ich dann freilich riskire in Ihren Augen als ein allzu Vorsichtiger zu gelten.

Da meine Arbeiten eben nicht jedermanns Speise sind, so muß ich mit wahrer Rührung es bewundern, wie Sie, Frau Fürstin, es anstellen, für dieselben Käufer, noch dazu in einer nicht großen Stadt, zu gewinnen. Schwer ist es gute Sachen zu machen, aber noch viel schwerer die Leute so zu präpariren, daß sie sich einbilden sie fänden Geschmack an den Dingen, die sie doch eigentlich langweilen. In Summa ich bewundere Ihre Talente, Ihre Güte, Ihren Willen!

Das Medaillon (Dr. Liszt's Profil) hat Prof. Rietschel hieher zu senden gewiß vergessen. Die beiden Schriften Dr. Liszt's ruhen nicht auf meinem Bücherpulte, sondern gehen von Hand zu Hand, d. h. sie werden viel mit vielem Interesse besonders von der musikalischen Damenwelt gelesen.

Wenn irgend möglich werde ich die Composition (Ludwig der Eiserne auf dem Adelsacker) ausarbeiten und mir die Freiheit nehmen, sie Ihnen, Frau Fürstin, zur Beurtheilung zu überschiffen.

Berehrungsvollst verharre ich als Euer Durchlaucht  
ergebenster

Buonaventura Genelli.



### Heinrich Hoffmann von Fallersleben.

Ihro Durchlaucht der Prinzessin Maria  
am Marienstage, 15. August 1854  
mit einem Blumenstraufe.

Ich ging im Garten um die Morgenzeit,  
Da hört' ich einen wunderbaren Streit:  
Die Blumen stritten sich, doch lieblich Klang  
Aus jedem Kelche nur ein süßer Sang,  
Denn jede sprach: mir kommt es zu allein,  
Ich will des Tages frohe Botin sein!  
Wie wir so ohne Kummer, Sorg' und Müh'n  
Soll sie auch nur in Lust und Freude blüh'n!  
Ihr Leben soll ein Blumenleben sein,  
Ein Sommertag voll Freud' und Sonnenschein!

So sprachen sie und sahn mich bittend an,  
Ich aber sprach zu ihnen und begann:  
Traut ihr mir zu, euch ganz gerecht zu richten,  
So will ich euren Streit auch gerne schlichten.  
Da schwiegen sie und nickten froh mir zu  
Und frohen Dankes pflückt' ich sie im Nu:  
Euch alle will ich denn zum Strauß vereinen,  
Denn eure Wünsche sind ja auch die meinen.  
Den Wunsch, den Dir die Blumen wollten singen,  
Den wagt des Dichters Herz Dir darzubringen:  
Wie Blumen ohne Kummer, Sorg' und Müh'n  
Sollst Du wie sie in Lust und Freude blüh'n!  
Dein Leben soll ein Blumenleben sein,  
Ein Sommertag voll Freud' und Sonnenschein!

---

48.

Derselbe.

Auf der Altenburg  
im September 1854.

„Auf den Bergen wohnt die Freiheit!“  
Eine Burg ist uns bekannt,  
Wo die Freiheit fand und findet  
Allezeit ihr Vaterland.

Frei im Dichten, frei im Trachten  
Läßt die Burg ja Jeden sein,  
Darum lehren alle freudig  
Auf der Burg da droben ein.

Wir auch haben dort genossen  
Manche Lust und Fröhlichkeit,  
Unvergessen soll uns bleiben  
Jene hohe Gastfreiheit.

Altenburg, die ewig neue,  
Lebe hoch auf immerdar!  
Was sie ist das soll sie bleiben,  
Und stets werden: was sie war!

49.

Julius Schnorr von Carolsfeld,

vorzüglicher Historienmaler, durch seine „Bilderbibel“ besonders populär, geb. 26. März 1794 in Leipzig, in Wien und Rom gebildet, wurde 1827 Professor an der Münchener Akademie, 1846 Akademieprofessor und Galeriedirektor in Dresden, starb daselbst 24. Mai 1872.

Durchlauchtigste Fürstin!

Nicht leicht wird ein Künstler über seine Arbeiten so viel Erfreuliches hören, als ich aus dem gestern empfangenen Schreiben Euer Durchlaucht vernommen habe. In der That

---

gehört es zu dem Beglückendsten, was einem Künstler wiederfahren kann, wenn nicht nur das, was er wirklich geleistet, anerkannt, sondern auch das, was er gewollt, verstanden und mit selbstschöpferischer Fähigkeit ergänzt wird. Es wäre unwürdig, wollte ich dieses nur in der Absicht sagen, um soviel Güte auch mit einiger Artigkeit zu erwiedern. Ich kenne aber die Mängel meiner Arbeiten zu gut, als daß ich das Lob aus dem Munde Euer Durchlaucht ohne das Zugeständniß annehmen könnte, daß meine Absicht in vielen Stücken als wirkliche Leistung mir angerechnet worden ist. —

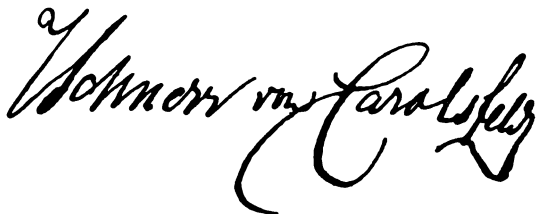
Vielleicht habe ich in späterer Zeit einmal das Glück, die ganze Sammlung meiner Originalzeichnungen in Weimar zur Anschauung bringen zu können, wenigstens enthält die Theilnahme, welche ich in dieser berühmten Kunststadt gefunden habe, die größte Aufforderung für mich, eine solche Sendung zu bewerkstelligen. Doch müßten vorher viele Lücken der Sammlung ausgefüllt werden, da ich die Mehrzahl der früheren Entwürfe ausgeschieden und erst in den letzten Jahren begonnen habe, das Werk in durchgebildeteren Compositionen zu vervollständigen.

Euer Durchlaucht mögen entschuldigen, daß ich mich so weitläufig erkläre. Es ist mir aber darum zu thun, auch in dieser Beziehung einer allzu großen Erwartung entgegenzutreten, welche Euer Durchlaucht von dem jetzigen Bestande meines Werkes<sup>1)</sup> vielleicht hegen.

Genehmigen Sie noch die Versicherung meiner größten Verehrung und Dankbarkeit, mit welcher verharre

Euer Durchlaucht ganz ergebenster

Dresden, den  
2. October  
1854.



---

1) Die Bilderbibel.

## Heinrich Hoffmann von Fallerleben.

Zu Liszts Geburtstage  
auf der Altenburg 22. Oct.

Geboren werden ist keine Kunst,  
Besonders unter des Glückes Gunst.  
Gar mancher Geborene blieb geboren  
Und ging spurlos für die Welt verloren.  
Auch Höchstgeborene sind nach Jahren  
Nur immer geblieben was sie waren.

Doch selbst sich zu mühn und anzufachen,  
Und aus sich selber Etwas zu machen,  
Sich gleichsam wieder erschaffen und werden:  
Das ist eine Kunst, ein Verdienst auf Erden!  
Wo solches ein Sterblicher hat vollbracht,  
Da werde von Sterblichen seiner gedacht!

Der einst gewaltig von Stadt zu Stadt  
Die Herzen der Menschen bezaubert hat,  
Ein Held, der ohne Krieg und Schlacht  
Gesiegt hat mit der Löwe Macht,  
Und auf den Flügeln des Ruhmes flog,  
Nur unftet durch Europa zog —

Der hatte genug wie der Adler geschaut  
Der Sonne Glanzlicht unverwandt,  
Und dann sich ein trauliches Nest gebaut  
Auf einer Burg im Thüringer Land.  
Doch auf den Lorbeer'n auszuruhn,  
Da fehlt' es ihm an Lust und Muth;  
Er dachte, für mich gibt's immer zu thun!  
Und das war gut.

---

Wie denn prophetisch geschrieben ist:

Cette place qui oblige Liszt

à séjourner

trois mois de l'année

à Weimar, doit marquer

peut-être pour lui la transition

(So steht geschrieben in Prose,

sans rime, mais avec raison)

de sa carrière de virtuose

à celle de compositeur!

Das heißt, wie Ihr alle wißt:

Der jetzt ein Virtuose nur ist,

Der wird nun nächstens ein Componist.

Was Duverger<sup>1)</sup> uns prophetisch enthüllt,

hat Liszt ganz arithmetisch erfüllt.

Und hätt' er den Virtuosen verschworen,

Nie konnt' Er gehn für die Kunst verloren,

Er hat sich selber wieder geboren!

Den Virtuosen im Componieren,

Den Virtuosen im Dirigieren,

Den wollen wir heute celebrieren:

Ein herzliches Hoch mit köstlichem Wein

Sei heut' ihm ein Orden, ein Edelgestein,

Ein Ehrensäbel, ein Doctordiplom,

Ein Beifallssturm, ein Jubelstrom!

Dem Künstler, dem strebenden, erhebenden,

Dem Freunde, dem Freud' und Trost uns gebenden,

Dem Menschen, dem nur für Andere lebenden,

Ein dreifach Hoch!

---

1) Notice biographique sur Franz Liszt. Par J. Duverger. 2<sup>me</sup> Edition. Paris, mai 1848, p. 46. [Anmerkung des Autors.]

Richard Wagner.

Zürich [, November 1854].

Liebe Kapellmeisterin!

Haben Sie großen und herzlichen Dank für alles Liebe und Gute, was ich durch meine Frau von Ihnen erfahren mußte<sup>1)</sup>! Gewiß, ich weiß, wenn es nach Euch ginge, würde mein Los das lachendste auf der Welt sein. Da diese Welt aber nur dem Blödsinnigen lacht, den Hellsiehenden aber nur anweinen kann, so will ich denn mit Ihnen auf dieses Lächeln verzichten, und froh sein, mit Freunden klagen zu dürfen!

Haben Sie Dank für die viele Liebe, die Sie mir auch an meiner Frau angeheihen ließen: sie ist voll davon. Auch Ihre Geschenke haben viel Freude gemacht: auf meinem Schreibtische hat sich schon starker Luxus angelegt, und meine Frau könnte füglich ein Modenmagazin anlegen. Ich mußte doch lachen, wie ich Ihre Geschenke mit steigendem Behagen meinem Hausrathe einreichte. Ja, wenn ich nur in Eurer Nähe und mit Euch zusammen leben könnte: dann sollte es sich schon ertragen lassen, und an Festtagen würde es nicht fehlen. Namentlich auch durch die Schilderung der Aufführungen unter Liszt's Leitung hat meine Frau mir das Herz sehr schwer vor Verlangen gemacht: es ist wahrlich doch traurig, daß ich immer in dieser Emdöde, getrennt von Euch, leben soll. Ich bleibe dabei: Ihr habt wirklich gut reden und zur Geduld ermahnen; mit allen Beschwerden, die Euch drücken mögen, fühlt Ihr doch nicht diese leben tödtende Einsamkeit, der ich anheim gefallen bin, und von der Ihr Euch gar keinen Begriff machen könnt. Somit kennt Ihr doch nur die Verlegenheit des Reichen, nicht aber die Noth des Armen: diese aber muß man kennen, um zu begreifen, daß Jemand von meiner Lebhaftig-

1) Sie hatte im September und Oktober Dresden, Berlin, Leipzig und Weimar besucht, an welsch letzterem Orte sie die Opern Wagners unter Liszt's Leitung hörte.

---

keit endlich an ihr zu Grunde gehen muß. Ihr glaubt das nicht, weil Ihr es nicht wissen könnt, und deshalb darf ich Euch gewiß auch keinen Vorwurf machen. Im Gegentheil, ich bin nur froh, daß Ihr wenigstens mir noch übrig bleibt, zu denen ich doch noch verlangen kann; daß mir somit immer noch ein Glück in der Vorstellung bleibt, an dem ich noch theilzunehmen wünschen und hoffen darf: denn es giebt nur ein Glück — Gemeinsamkeit mit gleichgesinnten Menschen! —

In dieser Gemeinsamkeit läßt sich dann allerdings Alles ertragen, und die gemeine Lebensnoth verliert ihre marternde Kraft. —

An der Walküre habe ich zwar immer etwas gearbeitet: doch geht es viel langsamer, als ich anfangs dachte. Das, was ich endlich entwerfe, ist zwar immer das Beste, was ich machen kann; allein die Stimmungen zur Arbeit kommen mir bei meinem öden Leben immer seltener. So lange ich Bücher schrieb und Verse machte, mochte es gehen — aber für die Musik brauche ich ein andres Leben; ich bedarf der Musik selbst; so aber gleiche ich Jemandem, der Feuer machen will, und wohl das Licht, nicht aber das Holz dazu hat. Dazu greift mich auch der Gegenstand der Walküre gar zu schmerzlich an: es giebt doch eigentlich kein Leiden der Welt, das hierin nicht zu seinem schmerzlichsten Ausdrucke gelangt; das künstlerische Spiel mit diesen Schmerzen rächt sich aber an mir: ich bin wiederholt schon ganz krank darüber geworden, und mußte gänzlich aussetzen. Jetzt bin ich im zweiten Acte bei der Scene, wo Brünnhilde zu Siegmund tritt, um ihm den Tod zu verkündigen: so etwas kann man doch kaum mehr componiren nennen! — Wenn ich nur erst bis zum jungen Siegfried bin; der wird dann wohl schon schneller gehen. —

Meine Frau sagt mir, Sie hätten für nächstes Jahr einen Schweizer-Zug im Sinne: soll ich aber darauf hoffen? — Ich hoffe — auf nichts mehr — als auf das Ziel des fliegenden Holländers. Was mir sonst Gutes noch etwa begegnen könnte, will ich gern als Gnadenspende für den Weg annehmen. Auch auf die Dresdener Amnestie hoffe ich nicht im Mindesten.

---

Denn ich glaube nicht, daß sie zu Stande kommt, am wenigsten auf eine Weise, daß ich sie annehmen könnte. —

Somit — ohne Hoffnung — aber das ganze Herz voll Liebe und Dank — sage ich Ihnen heute Lebewohl: Leben Sie wohl, und seien Sie versichert, daß Sie nicht unglücklich sind; Sie können mir das auf mein ehrliches Wort glauben! —

Viele tausend herzliche Grüße an Liszt und das Kind! — Auch meine Frau bittet mich, sie im Grusse nach Kräften zu vertreten.

R. W.

52.

### Caroline d'Artigaux.

Pau, 6 déc. 54.

Chère Madame, Votre lettre si amicale, si confiante et vraiment trop flatteuse, m'a pénétrée d'une reconnaissance encore plus vive que ses devancières, parce que je m'en sentais moins digne, ayant à peine eu le courage de vous renouveler l'expression de la tendre sympathie qui me porte vers vous. Je vous sais et vous sens si parfaitement bonne que je m'imagine pouvoir agir envers vous comme St. Augustin autorise à faire à l'égard du bon Dieu lorsqu'il dit: «Aimez et faites tout ce que vous voudrez», et pourtant souvent je me reproche des silences que vous auriez le droit d'interpréter sévèrement. Mais peut-être un jour me sera-t-il donné de vous expliquer quelle série de maux et de persécutions se sont appesanties sur moi depuis l'événement qui a brisé ma vie, et vous excuserez alors l'abattement insurmontable qui me rend même incapable de recourir aux consolations que j'entrevois encore au fond de cœurs aussi amis que les vôtres. En attendant ce moment que j'ose toujours espérer, pardonnez-moi, soyez-moi indulgents et croyez à mon éternel souvenir comme à mon affection la plus profonde.

79



---

J'ai reçu par M. E. toutes vos aimables marques de souvenir; recevez-en mille actions de grâce, et croyez aussi à ma gratitude bien chaude pour l'accueil et la cordiale hospitalité que vous avez accordés à cet ami qui vous en conserve une ardente reconnaissance. Il m'a redit vos gracieuses invitations, vos pensées affectueuses pour moi en un jour que mon cœur n'oublie jamais, et c'est avec une vive émotion que je vous en remercie en vous tendant mes mains amies pleines de bénédictions pour vous deux.

Je me suis fait traduire par Berthe les articles sur Wagner <sup>1)</sup>, et aujourd'hui celui sur Clara Schumann <sup>2)</sup> qu'E. m'a apportés; il me semble que celui-ci doit rester une des gloires de cette admirable femme. Croyez bien qu'aucun des moyens qui me sont offerts de communiquer avec vous par la pensée n'est négligé par moi, et souffrez que je vous demande de m'en fournir l'occasion toutes les fois que vous le pourrez sans trop de trouble pour vous. — Il se peut que j'aie à faire le voyage de Paris avant l'été prochain pour de bien déplorables soins; mais pourvu que la liberté m'en soit laissée, je me promets d'en distraire quelques jours pour une course rapide à Weimar. Dieu veuille m'y aider!

Adieu, chère Madame, plaignez mon impuissance à vous exprimer ce qui remplit mon cœur; permettez-moi de vous assurer de mon affection de sœur, et devinez les vœux incessants que j'adresse au Ciel pour vous et ce que vous aimez!

Caroline.

Accordez-moi la grâce d'envoyer mes plus sincères amitiés aux trois chers enfants <sup>3)</sup> que j'étais heureuse de voir quelquefois à Paris.

---

<sup>1)</sup> und <sup>2)</sup> von Liszt, in deutscher Übersetzung Ges. Schriften III, 2 und IV.

<sup>3)</sup> Liszts Kinder: Blandine, später die Gattin des französischen Advokaten und nachmaligen Ministers Emile Olivier, gest. 1862; Cosima, 1857 mit Hans von Bülow, 1870 mit Richard Wagner vermählt; Daniel, 1859 mit 19 Jahren verstorben.



Wir haben im alten Jahr vieles erlebt,  
 Viel gewünscht und gehofft, nach manchem gestrebt,  
 Gescherzt und gesungen,  
 Gelärt und gesprungen,  
 Ties und das, vieles und wenig gedacht,  
 Manches vorgenommen, oft nichts vollbracht,  
 Whist und Geige gespielt, Schach und Clavier,  
 Wein getrunken, Cafe, Grog und Bier,  
 Und concertiert und dirigiert,  
 Componiert und memoriert,  
 Kritisiert und schwadroniert,  
 Verfiziert, studiert und geschmiert,  
 Geraucht und gegessen,  
 Wenig behalten, vieles vergessen.  
 Das Bergeſne wieder etwas aufzufrischen,  
 Bin ich so frei etwas aufzutischen;  
 Gern will ich aus unserm Weimarer Leben  
 Liebesgaben zum Besten geben,  
 Doch will ich mit diesen meinen Gaten  
 Wohlgemerkt! — keinen zum Besten haben .  
 Ein fröhliches Herz  
 Verwandelt gern den Ernst in Scherz,  
 Doch aus dem Scherze Ernst zu machen,  
 Und sich zu ärgern statt zu lachen:  
 Das paßt für Philister allein;  
 Und die können doch nicht unter uns sein.

Weimar ist eine schöne Stadt,  
 Die ein Theater und viele Vereine hat,  
 Drei Droschken, zwei Zeitungen, ein Sonntagsblatt,  
 Und wenn's manches auch nicht hat,  
 Noch vieles in Sicht hat:  
 Gasbeleuchtung, um einigermaßen  
 Zu erhellen die krummen Straßen.  
 Besseres Pflaster, um bei Sonnenschein  
 Nicht zu brechen Arm und Bein,  
 Eine Bank von Quabern, nur der Künstler wegen,  
 Ihre Kapitalien drin anzulegen,  
 Eine Goetheſtiftung und allerhand  
 Zu Nutz und Vergnügen für's Vaterland.

(Vergl. S. 84 ff.)

Hoffmann v. Fallersleben  
 als Feiertagenmann.



Heinrich Hoffmann von Fallersleben.

Zueignung des „Kinderlebens“.

25. Dec. 1854.

Das Schönste, was uns Gott gegeben,  
Was froh uns machen kann und jung,  
Heil Dir, es ward auch Deinem Leben,  
Gott gab auch Dir Erinnerung!

Sie ist ein Trost in trüben Tagen,  
Erquickt das sorgenvolle Herz,  
Sie kann verwandeln Leid und Plagen,  
Vermag zu lindern jeden Schmerz.

Sie lockt mit ihrem Zauberstabe  
Das längst Entschwundene zurück,  
Sie ruft die Todten aus dem Grabe,  
Sie macht lebendig todt's Glück.

Sie heut uns freundlich ihren Segen,  
Sie macht den Baum der Hoffnung grün,  
Sie sorgt, daß uns auf allen Wegen  
Aus Dornen frische Rosen blüh'n.

Sie mag Dir dann dies Büchlein lesen,  
Durch sie erst wird es völlig Dein,  
Und bist Du krank, Du wirst genesen  
Und mit den Kindern frohlich sein.

Ernst Rietschel.

Durchlauchtige gnädige Fürstin,

Der gestern erhaltene Brief Ihrer Durchlaucht hat mich  
wahrhaft gerührt; Sie rechnen mir Verdienste an, die ich nicht

---

habe, oder stellen sie höher, als sie es verdienen. Mein bittendes Wort bei Schnorr würde den Erfolg nicht gehabt haben, wäre seine eigne Gewissenhaftigkeit nicht so streng. Wie freu ich mich, daß die schönen Zeichnungen in solchen Besitz gekommen, der sie so vollkommen zu würdigen weiß<sup>1)</sup>. Ich werde noch heute Schnorr mit Ihrer Freude erfreuen. Er hat einen seltenen Reichthum der Phantasie und eine Leichtigkeit und Meisterschaft, die ihres Gleichen sucht, nur Schwind steht ihm zur Seite.

Wie dank ich Ihrer Durchlaucht für die gütigen Wünsche zum neuen Jahr, für Ihre lebendige Theilnahme an dem was ich thue. Der Beifall Ihres feinen natürlichen wie geübten Urtheils ist mir von hohem Werth. Wenn mir der Muth manchmal hat sinken wollen, sah ich zu so manchem reichbegabten Genius hinauf, so ist es mir eine Tröstung gewesen, daß ich so Manchen durch meine Arbeit, durch die Liebe und Wärme und Hingebung, die sie hervorbrachte, erfreut habe, und so thue Jeder was er kann, und in jeder Arbeit, die eine innere Wahrheit ist, wird etwas seyn, was nicht umsonst gethan wurde.

Wie tief beklage ich das Unwohlseyn der Prinzessin Marie, wie sehr wird Ihr heiteres Zusammenseyn getrübt werden! Die gar zu schlechte Bitterung hat wohl einen bedeutenden Einfluß darauf. Eine so zarte Natur ist eigentlich nur für den Süden geboren, unser Klima ist zu rauh. Ich wünsche herzlich, daß sich Ihre Sorge im neuen Jahr zur beglückendsten Freude verkläre.

Ich wünsche Ihrer Durchlaucht der Prinzessin aufs theilnehmendste und ehrerbietigste empfohlen zu seyn.

Liszt's Portrait habe ich in Marmor vollendet. Da das Modell nach dem Leben treu in Form und Ausdruck war, hätte ich nichts nach der Natur retouchiren mögen, es kommen dann leicht Naturalismen hinein, die sich mit einer Marmorausführung nicht vertragen. Der Augenstern ist weggelassen. Die runde Einfassung zu ändern war theils zu spät, theils hätte ich es kaum zugeben können, da ich denke, daß das

---

1) Original-Federzeichnungen zu Schnorrs berühmtem Bibelwerk.

---

Medaillon auf einen Fuß aufgesetzt werden kann, so daß es darauf zum Drehen eingerichtet wird, wie Vendemann<sup>1)</sup> es mit dem Medaillon seiner Frau gethan. Der Fuß ist von Zink und galvanisch bronzirt und sehr geschmackvoll gearbeitet. Ich bitte mich wissen zu lassen, ob ich das Medaillon alsbald schicken, oder solchen Fuß darunter machen lassen soll.

An Herrn Liszt meine herzliche Empfehlung; ich bitte ihn, mir sein freundschaftliches Wohlwollen zu erhalten. Ich hoffe, daß ich in diesem Jahr nach Weimar komme und freue mich im Voraus der anregenden Unterhaltung in Ihrem Kreise.

Mit aufrichtiger Ehrerbietung und Verehrung  
Ihrer Durchlaucht

unterthäniger Diener

Dresden, d. 31. Dec. 1854.

E. Rietschel.

55.

Heinrich Hoffmann von Fallersleben.

Heerschau des Neu-Weimar-Vereins<sup>2)</sup>,  
gehalten auf der Altenburg, 31. Dec. 1854.

(Dazu die Zeichnung, die Hoffmann als Leiterkastenmann zeigt.)

Wir haben im alten Jahr vieles erlebt,  
Viel gewünscht und gehofft, nach manchem gestrebt,  
Gescherzt und gesungen,  
Gelärmt und gesprungen,  
Dies und das, vieles und wenig gedacht,  
Manches vorgenommen, oft nichts vollbracht,  
Whist und Geige gespielt, Schach und Clavier,  
Wein getrunken, Cafe, Grog und Bier,

---

1) Eduard B., Historien- und Bildnißmaler (1814—89) leitete 1859 bis 1867 die Düsseldorfer Malerakademie.

2) Von Liszt und Hoffmann 1854 gegründet. Unter Liszts Präsidentschaft traten ihm die angesehensten Weimarer Musiker, Schauspieler, Schriftsteller und Maler bei.

---

Und concertiert und dirigiert,  
Componiert und memoriert,  
Kritisiert und schwadroniert,  
Versifiziert, studiert und geschmiert,  
Geraucht und gegessen,  
Wenig behalten, vieles vergessen.  
Das Vergessne wieder etwas aufzufrischen,  
Bin ich so frei etwas aufzutischen;  
Gern will ich aus unserm Weimarer Leben  
Liebesgaben zum Besten geben,  
Doch will ich mit diesen meinen Gaben  
Wohlgemerkt! — keinen zum Besten haben.  
Ein fröhliches Herz  
Verwandelt gern den Ernst in Scherz,  
Doch aus dem Scherze Ernst zu machen,  
Und sich zu ärgern statt zu lachen:  
Das paßt für Philister allein;  
Und die können doch nicht unter uns sein.

Weimar ist eine schöne Stadt,  
Die ein Theater und viele Vereine hat,  
Drei Droschken, zwei Zeitungen, ein Sonntagsblatt,  
Und wenn's manches auch nicht hat,  
Noch vieles in Sicht hat:  
Gasbeleuchtung, um einigermaßen  
Zu erhellen die krummen Straßen,  
Besseres Pflaster, um bei Sonnenschein  
Nicht zu brechen Arm und Bein,  
Eine Bank von Quadern, nur der Künstler wegen,  
Ihre Kapitalien drin anzulegen,  
Eine Goethestiftung und allerhand  
Zu Nutz und Vergnügen für's Vaterland.

Hier also, in diesem Weimar, hat sich zugetragen,  
Daß in den letzten Herbstestagen  
Wie über Nacht  
Ein blühender Frühling ist erwacht:

---

Der Laune Zeitlosen,  
Der Gemüthlichkeit Rosen,  
Des Wiges Feldängerjelieber und Immergrün,  
Und was sonst für Blumen blüht  
In des Geistes großem Feld,  
Des Menschen eigentlicher Welt —  
Alle diese Blumen, Kräuter und Pflanzen  
Haben sich vereint zu einem Ganzen,  
Dem zwar kein Name noch ward gegeben,  
Aber mehr als Name ist sein Leben.

Ich will nun die einzelnen Blumen pflücken,  
Um den heutigen Tag damit zu schmücken!  
Sie mögen erscheinen ganz ungezwungen,  
Die großen und kleinen, die alten und jungen.  
Wenn eine der Schmerz sticht,  
Wenn einer das Herz bricht,  
So werd' ihr ein Elixier sofort gegeben:  
Erlanger Bier erweckt zum Leben.

Raff<sup>1)</sup> kann sich noch immer nicht bequemen,  
Einen Capellmeisterposten anzunehmen.  
Doch weil ihm die Laterne  
Eine bessere Zukunft verspricht,  
So ging er doch am Ende gerne  
Nach Anhalt-Dessau nicht.  
Montag<sup>2)</sup> ist vom Montag so eingenommen,  
Er will nur am Montag zu uns kommen.  
Drum wollen wir um feinetwegen  
Den Montag nie auf den Mittwoch verlegen.  
Es ist nicht noth zu unserer Existenz  
Mit der Mittwochsgesellschaft die Concurrenz.

---

1) Joachim R. (1822—82), Komponist und Musikschriftsteller, lebte 1850—56 in Weimar, dann bis 1877 in Wiesbaden, zuletzt als Direktor der Hoch'schen Hochschule für Musik in Frankfurt a. M.

2) Musikdirektor in Weimar.



---

Dr. Schade<sup>1)</sup> hat eine Reise unternommen,  
 Um noch liebenswürdiger wiederzukommen.  
 Von Walbrül<sup>2)</sup> verschiedene Gerüchte auftauchen,  
 Er werde mit Schöber<sup>3)</sup> die Friedenspfeife rauchen.  
 Ritter<sup>4)</sup> ist nach Leipzig und Berlin gegangen  
 Um wissenschaftliche Studien anzufangen:  
 Ob die Aulstern musikalischen Sinn pflegen zu hegen,  
 Und auf einen Geigenstrich sich bewegen und regen;  
 Und was für Tonart produciert  
 Der Champagner, wenn er eben moussiert,  
 Ionisch oder phrygisch, äolisch oder mirolidisch.  
 Dr. Kanl<sup>5)</sup> wird sich nun auch bequemen,  
 Von manchem keine Notiz zu nehmen.  
 Daß ein Hofrath geschrieben hat ein Buch,  
 Erläßt ihm noch keinen Gegenbesuch.  
 Gar mancher hat bessere Bücher geschrieben  
 Und ist doch immer artig geblieben.  
 Genast<sup>6)</sup> will den Tell nicht mehr spielen,  
 Er wird doch nicht auf Pension etwa zielen?  
 Er hat im Köcher der Pfeile noch viele,  
 Womit er trifft nach jedem Ziele.  
 Pruckner<sup>7)</sup> wird dreister, aber nicht feister,  
 Er spielt nicht den Meister, doch wird er ein Meister.

---

1) Oskar Sch., Germanist (geb. 1826), seit 1863 Professor an der Universität Königsberg. Er gab mit Hoffmann 1854—57 das „Weimarer Jahrbuch“ heraus.

2) Weimarer Hofkapellist.

3) Franz v. Schob. (1796—1882), Dichter und Schriftsteller, verdienter Freund Franz Schubert's, Weimarscher Legationsrat, lebte zuletzt in Dresden.

4) Alexander R. (1833—96), Komponist, Gatte von Richard Wagners Nichte, Franziska W., war damals Geiger in der Weimarer Hofkapelle.

5) Joseph K., Volkschriftsteller (1816—96), damals in Weimar.

6) Eduard G. (1797—1866), Sänger und hervorragender Schauspieler, seit 1829 am Weimarer Hoftheater.

7) Dionys P. (1834—96), ausgezeichnete Klavierspieler, Liszt-Schüler, von 1858 bis zu seinem Tode Professor am Stuttgarter Konservatorium, württemberg. Hofpianist.

Cornelius<sup>1)</sup> hat ein Werk zu Stande gebracht,  
 Woran er erst künftiges Jahr hat gedacht.  
 Er wird sich für diesen schlechten Wig rächen  
 Und nächstens wie Ziethen<sup>2)</sup> aus dem Busch brechen.  
 Schreiber<sup>3)</sup> wohnt hüben und Bronsart<sup>4)</sup> wohnt drüben,  
 Damit beide sich nicht stören, wenn sie sich üben.  
 Wie alle Störe gegen die Strömung streichen,  
 Macht's unser Stör<sup>5)</sup> eben desgleichen.  
 Wenn das auch diesen und jenen stört,  
 Ist Liszt doch darüber nicht weiter empört.  
 Dem Orpheus sind nur Steine nachgegangen,  
 Der Singer hat es besser angefangen:  
 Er hat so wunderbar musiciert,  
 Daß in seine Tasche sind spaziert  
 Die Schilling' und Grote der Hanseaten  
 Und andere Moneten der Potentaten.  
 Doch wie gewonnen so zerronnen:  
 Er hat sie, wie Figura zeigt,  
 Alle wieder hinausgegeigt.  
 Dr. Pohl<sup>6)</sup> ist in geheimer Mission  
 Seit vierzehn Tagen in Leipzig schon.  
 Er hat in diesem herrlichen Musensitz  
 Versezt unsern vereinten Wig,  
 Die Vereinslaterne und alles drum und dran,  
 Was mancher in Leipzig wohl brauchen kann;

1) Peter C. (1824—74), Dichterkomponist, Schüler Liszts, zuletzt in München, Neffe des großen Malers Peter v. C.

2) Bekannter Husarengeneral Friedrich des Großen.

3) Ferdinand Schr., Pianist, Schüler Liszts, ging seiner Gesundheit wegen später zur Kaufmannschaft über.

4) Hans von Br. (geb. 1830) studierte bei Liszt als Pianist und Komponist, war nachmals, mit Liszts Schülerin Ingeborg Stark verheiratet, Generalintendant der Hofbühnen von Hannover und Weimar, lebt jetzt in München.

5) Carl St. (1814—89), Violinist, auch Komponist, unter Liszt — obwohl oppositionell — Musikdirektor, nach ihm Hofkapellmeister in Weimar.

6) Richard P. (1826—96), fortschrittlicher Musikschriftsteller, damals in Weimar, wo seine Frau, Jeanne geb. Enth, die Harfe in der Hofkapelle vertrat.

Denn Mädchen wohl auf den Bäumen in Sachsen,  
 Aber freilich keine Wige wachsen.  
 Cosmann<sup>1)</sup> kann noch immer nicht finden  
 Ein Herz, mit dem er sich möchte verbinden;  
 Er lebt noch immer als Junggesell  
 Mit seiner Wamsfell Violoncell.  
 Soupper<sup>2)</sup> ist ganz weg von uns, für heut,  
 Das heißt: er ist gar nicht da, das thut uns leud.  
 Lißt wird sein im neuen Jahr wie im alten  
 Und immer eifrig darauf halten,  
 Daß sich aus Weimar dem alten  
 Ein neues Weimar mag gestalten.  
 Als Hoffmann nach Weimar gekommen,  
 Strebte nach Erholung sein Sinn,  
 Er ward in die Erholung<sup>3)</sup> aufgenommen,  
 Und saß nun mitten drin.  
 Aber wenn das heißt erholen,  
 So mag der Teufel die Erholung holen.  
 Er hat dann gedichtet und Holz gehackt,  
 Und das Jahrbuch mit Eifer angepackt,  
 Und hat dann leben lassen Freund' und Feinde  
 Und die ganze Gesamtkunstsgemeinde,  
 Und am letzten Tag im Jahre dem alten  
 Heerschau über die Clubbisten gehalten.  
 Er will dafür keinen Dank haben,  
 Er will sich auch mit ihnen am Trank laben.  
 D hörte Nabich<sup>4)</sup>, wie wir vor Freude rasen,  
 Er würde seine Posaune vor Freude blasen.  
 Und will man ihn fragen,  
 Warum er das macht,  
 So wird er sagen  
 Mit gutem Bedacht:  
 Das ist Weimars wilde verwegene Jagd!

1) Bernhard C. (geb. 1822), Solovioloncellist der Weimarer Hofkapelle, bedeutender Virtuoso, jetzt in Frankfurt a. M.

2) Eugen v. S., Konzertsänger, ungarischer Landsmann Lißts.

3) Eine Weimarer Gesellschaft.

4) Posaunenvirtuoso.

## Ernst Förster.

München, Löwenstraße 24,  
7. Jan. 55.

Ich habe soeben, verehrte Fürstin, Ihre beiden Schreiben erhalten und sage meinen verbindlichsten Dank für den geistigen Gehalt Ihres Briefes, da mir jedes Ihrer wohlwollenden Worte tief in die Seele gegangen. Sie und Ihre engelgleiche Tochter empfinden für die Kunst, wie nur wenige Menschen. Sie versenken sich in das Kunstwerk mit der Begeisterung des schaffenden Künstlers und beglücken diesen damit, selbst noch im fernen, fernen Grabe. So muß Fiesole<sup>1)</sup> aufgefaßt werden, um auch hier auf Erden unsterblich fortzuleben. Mich beglückt Ihre Theilnahme daran so sehr, da ich meine seligsten Stunden jenem wunderbaren Künstler verdanke, dessen Werke — wie zarte Traumbilder einer heiligen Seele — in Formen gefaßt sind, welche kaum noch der Kunst, der an der Wirklichkeit und Sinnlichkeit entwickelten, angehören, sondern uns nur wie Töne berühren und rühren. Es ist ein neues schönes Zeugniß für die Tiefe und Reinheit der Empfindung Ihrer liebenswerthen Tochter, daß sie den so anspruchlosen Schöpfungen des gottbegeisterten Meisters in ihrer anspruchlosesten Gestalt, im bloßen Umriss, noch ihren vollen Gehalt abgewinnen kann. Für solche Augen und solche Seelen ist es entzückend zu arbeiten.

Tausend Dank für Ihre guten Wünsche für die Meinigen. Ich war die Feiertage bei meiner Tochter in Stuttgart, wo sie sehr glücklich und gesund lebt. Paris hat ihr nicht gefallen und nicht wohlgethan. Im Februar sieht sie ihrer Entbindung entgegen, und so nehme ich doppelt dankbar Ihre Glückwünsche an.

*Fra Angelica*

1) Fra Giovanni da Fiesole (1387—1455), italienischer Dominikanermonch, dessen tief religiöses Empfinden seinen Werken den Ausdruck überirdischer Reinheit gab. Er führte u. a. die berühmten Fresken in San Marco in Florenz aus. Förster veröffentlichte eine Schrift über ihn (1859).

---

Welcher Tag im Februar ist der Geburtstag der Prinzessin?  
Es ist das einzige Wort in Ihrem Brief, das ich nicht zu  
lesen verstehe.

Meine treuesten Grüße an Liszt. Möge ich ihn, wenn  
mich das Frühjahr nach Weimar bringen sollte, wohler treffen  
als im vorigen Mai.

Der Prinzessin Tochter Grüße der herzlichsten Theilnahme.  
Möge ihr mit den wachsenden Tagen Linderung, Stärkung  
und Heilung kommen.

Mit dem Ausdruck wahrhaftiger Hochachtung

Ihro Durchlaucht

ganz ergebenster

E. Förster.

57.

Ernst Rietschel.

Durchlauchtige gnädige Fürstin!

Auf Ihren Wunsch sendemann eine Zeichnung, die  
trauernden Juden, bis Mitte Februar machen. Er wird, wo  
es ihm angemessen erscheint, von dem Original abweichen; somit  
wird es wieder ein Original und keine Copie. Das Maasß  $1\frac{1}{2}$   
und 1 Elle wird vielleicht etwas (für die Kürze der Zeit) zu  
groß seyn. Saubre Albummanier auf Bristolpapier ist nicht  
Sendemanns Art; er zeichnet gern in breitem malerischen Styl  
mit Kohle oder Kreide, und es ist weniger seine Force in scharf  
bestimmten Contouren zu zeichnen, wie wir es von der Münchner  
Schule gewöhnt sind, und was in neuerer Zeit zu einer be-  
sonderen Meisterschaft sich ausgebildet (seit es Gebrauch ge-  
worden, oder besser), seit es weniger Gelegenheit in Deutschland  
gegeben, größere malerische Werke in Del auszuführen. Diesen  
Vorzug eines reinen scharfen Contours finden wir bei den  
Meistern der großen Malerperiode in Italien selten vor. Beide  
Richtungen haben ihre volle Berechtigung, ihre hohen Vorzüge

---

und sind bedingt von den Forderungen der Zeit, die sie an die Kunst und Künstler stellt, und von dem Bildungsgange der Künstler selbst, und es giebt verschiedene Wege, auf denen die Menschen zum Himmel gelangen. Wo ich Gedanken und Poesie, Liebe, Wärme, Wahrheit sehe, da finde ich das Rechte, ob es in dieser oder jener Form erscheint. Bei Wendemann werden Sie vielleicht jene scharfen, reinen und schönen Formbestimmungen vermissen, aber etwas muthet und heimelt einen an, was in der Schönheit und Reinheit seiner Empfindung und Bedeutsamkeit seiner Gedanken seinen Grund hat. Er sieht alles mit malerischem Auge an und kann malen. Nicht wie die Franzosen und Belgier mit jener erschreckenden Natürlichkeit, die wir Deutsche nicht können und nicht wollen können, sondern mit einer idealen (innerlichen und geistigen) Wahrheit. Das Portrait seiner Frau war auf der Münchner Ausstellung die Perle derselben. Seine Compositionen aus der Judengeschichte haben bei allen Mängeln die man ihnen nachweisen mag, etwas, das (mich wenigstens allemal) innerlichst rührt. Es ist etwas von Treue und Sehnsucht darin und ahnungsvoller Erlösung, daß ich nichts anderes kenne, was mir diese Empfindung erweckt hätte. Wendemann ist mehr Lyriker, und alle seine epischen Sachen haben mehr lyrische Form und Empfindung. Was und wie Wendemann Ihre Zeichnung machen möge, ob in scharfen oder unbestimmten Contouren, es wird ein schöner Zuwachs zu Ihrer Sammlung seyn. Mündlich könnte ich mehr darüber sprechen.

Daß Ihnen Liszt's Portrait Freude gemacht, beglückt mich sehr. Es kommt solch Gesicht dem Künstler selten unter die Hand. Ob Portraits nach Paris eingesandt werden dürfen, weiß ich noch nicht. Sollte es seyn, bin ich vielleicht so frei, darum zu bitten.

Ich habe die Ehre mit den ehrerbietigsten Gefinnungen zu beharren als

Ihrer Durchlaucht  
unterthäniger Diener

Dresden, d. 28. Jan. 1855.

Ernst Rietschel.

## Ernst Hähnel,

ausgezeichneter Bildhauer antikisirender Richtung, zuerst Architect, geb. 9. März 1811 zu Dresden, wandte sich in Rom dauernd der Plastik zu, ließ sich 1835 in München nieder, trat 1838 eine Professur an der Akademie in Dresden an, die er bis zu seinem Tod, 22. Mai 1891, inne hatte. Zu Liszt stand er, als Schöpfer des großenteils von diesem gestifteten Bonner Beethoven-Denkmal, seit 1845 in freundschaftlichen Beziehungen.

## Euer Durchlaucht!

Gleich nach Empfang Ihres geehrten früheren Schreibens habe ich mich daran gemacht den gewünschten Gegenstand (Rubens als Centaur mit den Grazien) zu componiren; allein ich konnte jetzt bei einer Ueberhäufung von Arbeiten meine Kräfte nicht dafür concentriren; denn in der Kunst nimmt das Kleinste den ganzen Mann in Anspruch (ganz wie in der Liebe). Und so kam es, daß mir diese Aufgabe weder auf den ersten Anlauf, noch nach wiederholten Versuchen gelingen wollte, die ich doch auf eine würdige Weise lösen möchte. Kurz, mir ist es diesmal mit dem Rubens ergangen wie den Verbündeten mit Sebastopol. Eine Kunstaufgabe ist wie ein Mädchenherz oder wie eine mehr oder minder starke Festung, alle drei wollen genommen seyn! glücklich wenn sie sich ohne Kampf auf Gnade und Ungnade ergeben. Ich bin daher erst jetzt entschlossen, Ew. Durchlaucht zu erwidern, daß ich diese Zeichnung bis Mitte Februar nicht machen kann, da mich noch ohnehin der Umstand daran verhindert, daß ich gerade jetzt alle Abende von 5 bis 7 Uhr die etwas anstrengende Correctur im Actsaale der Academie zu besorgen habe, und mir so auch nicht einmal die Abendstunden zum Zeichnen übrig bleiben. Kurz alles trifft sich grade jetzt unglücklich und es ist mir sehr herzlich leid Ew. Durchlaucht für diesmal kein Ja schreiben zu können. Wenn Ihnen aber später einmal eine solche Zeichnung von mir erwünscht sein sollte, so bitte ich, mir es gnädigst zu schreiben. Meine Gewissenhaftigkeit, mit der es

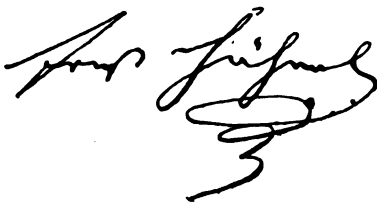
---

mir unmöglich ist eine oberflächliche Zeichnung (oder schreiben Sie es einem Mangel an Talent zu) mit wenigen Strichen zu machen, die ich doch vielleicht zehnmal zu Stande gebracht hätte, möge mich bei Ew. Durchlaucht entschuldigen. Also verzeihen Sie, gnädigste Fürstin, wenn Ihr Wunsch diesmal von mir nicht erfüllt wird. Am guten Willen hat mir's nicht gefehlt!

Mit Freuden dem Frühling entgegengehend, wo ich Sie in Weimar zu begrüßen hoffe, verbleibe ich in unbegrenzter Verehrung

Ew. Durchlaucht  
ergebenster Diener

Dresden, den 2<sup>ten</sup> Feb. 1855.



Bitte H. Doctor Litz und der holden Prinzess mich vielmals zu empfehlen.

59.

Heinrich Hoffmann von Fallersleben.

Prinzessin Marie Wittgenstein  
zum 18. Februar 1855.

Was Europas Völker fühlten und dachten,  
In schöner Form zu Tage brachten,  
Ihr höheres Leben, ihr schönster Ruhm:  
Es ist geworden Dein Eigenthum.  
Doch mehr als aller Sprachen Kenntniß,  
Als aller Meisterwerke Verständniß,  
Als alle Kunst und Dichtung hienieden,  
Hat Dir der gütige Himmel beschieden:



---

Ein Herz, empfänglich für Freud und Leid,  
Voll Frohsinn, voll Genügsamkeit;  
Ein Herz, das selber sich vergift  
Und nur des Lebens Werth ermißt  
Und nur sich glücklich fühlt und sich freut,  
Wenn's Anderen Glück und Freude beut,  
Und in der Liebe Freude und Lust  
Sich seiner am liebsten wird bewußt —  
Und wenn es auch heute zu dieser Frist  
Im kalten Winter geboren ist,  
Es kann sein eigner Frühling sein  
Und blühen wie die Blum' im Sonnenschein,  
Und wird wie die Rose sich lieblich entfalten  
Und immer blühen und nimmer alten!

60.

### Derfelbe.

Murner zum Geburtstage der Prinzessin.

(Dazu die Zeichnung: Die Hofhaltung der Altenburg.)

Der Kater zog sich Stiefel an  
Und trat vor den Spiegel und begann:  
Ich bin ein schmucker Kerl, nicht wahr?  
Wie schön gestrahlt ist mir das Haar!  
Wie prächtig sitzen die Stiefel mir!  
Nicht stattlicher ist ein Cavalier.  
Wahrhaftig, ich kann mich lassen sehn!  
So darf ich zur Prinzessin gehn!  
Was aber soll mein Willkommen sein,  
Wenn ich zur Thüre trete hinein?  
Das Erste, was die Fürstin sagt,  
Wird sein, daß sie mich rundweg fragt:  
„Was haben Sie heute mitgebracht?  
Sie haben doch einen Toast gemacht?“

---

Ich armer Kater! Meine Natur  
Versteht sich auf die Prosa nur.  
Was ich von Versen weiß und kann,  
Das hört' ich vom gemeinen Mann,  
Wenn er vergnügt zum Zitherklang  
Mit der Nachtigall um die Wette sang.  
So kann ich's heute doch machen nicht,  
Wie der Bauer zu seinem Schätzchen spricht:  
Ich wünsche Dir all das Beste,  
So viel der Baum trägt Äste;  
Ich wünsche Dir so viel Glücke fein,  
So viel wie Stern am Himmel fein;  
Ich wünsche Dir so viel gute Zeit,  
So viel wie Sand am Meere breit.

Der Kater hat sich nicht lang bedacht  
Und sich sofort auf den Weg gemacht.  
Er klopft bei seinem Nachbar an,  
Er wußt', es ist ein gefälliger Mann.  
„Herr Nachbar, spricht er, seid so gut  
Und heute mir einen Gefallen thut!  
Wir wollen zur Altenburg spazier'n,  
Ich will der Prinzessin gratulier'n.  
Ihr müßt mir machen ein Gedicht,  
Denn ohne Gedicht geht's einmal nicht.“  
Der Nachbar sprach: „Was fällt Dir ein?  
Ich soll Dir wohl immer zu Diensten sein  
Bei jeglicher Gelegenheit,  
Als hátt' ich gestohlen meine Zeit?  
Du denkst Gedichte machen sei Spaß,  
Es fände von selbst sich das Silbenmaß,  
Die Füße gingen Berg auf Berg ab  
Gar lustig von selber in Schritt und Trab;  
Die Gedanken ob groß oder klein,  
Die fänden sich alle von selber drein,  
Und das Ganze verbände wie mit Leim  
Ein immer von selber sich findender Reim.

---

Hoho! mein Freund, Du im Irrthum bist,  
Wenn Du glaubst, daß so leicht das Dichten ist!  
O ja, das Dichten geht schon gut,  
Wenn man es kann und von Herzen thut.  
Doch sag mir Deine Intention!  
Der Geburtstag war vor acht Tagen schon,  
Nun stellst Du Dich post festum noch ein!  
O lieber Murner, was fällt Dir ein?" —

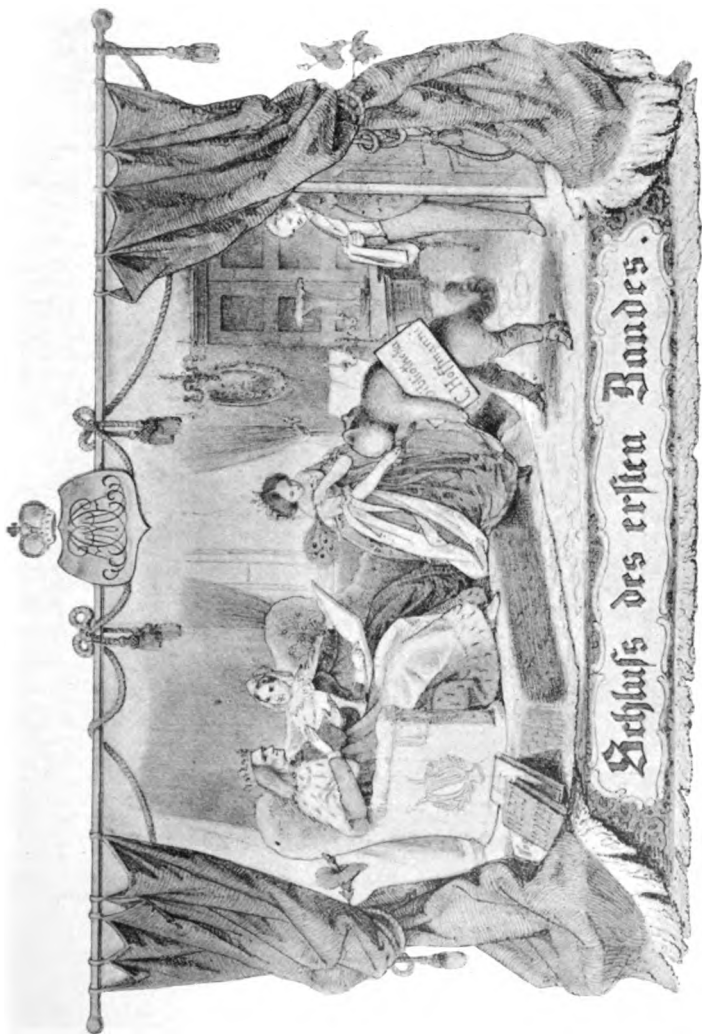
„Spät komm' ich, doch ist es immer Zeit,  
Ich bin zum Scherzen immer bereit,  
So oft man will durch einen Scherz  
Zu erfreuen ein liebes gutes Herz.  
Sie ist so lieb, sie ist so gut,  
Und was sie denkt und treibt und thut,  
Es gleicht einem schönen Gedicht,  
Das wie die Blum' aus der Knospe bricht.  
Ihr sei mein ganzes Leben geweiht,  
Wie's neulich ein Maler hat conterfeit<sup>1)</sup>.  
Doch Nachbar, es wäre von mir nicht zart,  
Wenn's hätte nicht eine gewisse Art:  
Die Art und Weise wie man giebt,  
Man öfter noch mehr als die Gabe liebt.“ —

„So wart'! ich erfülle Dein Begehr,  
Zwar wird mir heute das Dichten schwer.  
Für einen Rater hab' ich noch nie  
Verwendet meine Poesie.  
Doch heute soll's schon gehn vom Fleck:  
Die Mittel heiligt der schöne Zweck.“

Und Murner empfing mit frohem Gesicht  
Von seinem Nachbar ein kleines Gedicht.  
Er stiefelte nach der Altenburg zu.  
Hei, wie er sprang! Da war er im Nu.

---

1) Otto Spedter. [Anmerkung des Verfassers.]



Schluss des ersten Bandes.

Hofhaltung der Altenburg.



---

Er schellte nicht wie ein andrer Mann,  
 Er ließ sich auch nicht melden an.  
 Der Murner that fürwahr nicht dumm,  
 Ging nicht wie die Raß' um den Brei herum:  
 Er trat zur Thür herein leß und frisch  
 Und stand auf einmal vor dem Tisch:  
 Doch als er sah den Doctor Pohl,  
 Da wár' ihm geworden beinah nicht wohl.  
 Erst als er sah den Berlioz,  
 Vergaß er schnell was ihn verdroß,  
 Und weil das nun ist ein welscher Mann,  
 So hub er also lateinisch an:  
 Salve mea cara domina!  
 Ego Murnerus ex Germania . . .  
 Doch damit war vorbei sein Latein;  
 Er dachte, es wird gemächlicher sein,  
 Man spricht auch heut' und zu jeglicher Frist  
 Wie einem der Schnabel gewachsen ist.  
 Und Murner sich seinen Schnurbart strich  
 Und begann ganz ernst und feierlich:  
 „Auf's Gute gerichtet ist mein Ziel:  
 Man kann des Guten nicht thun zu viel.  
 Gut ist, dessen der Edle sich freut,  
 Gut wo er selber Freude heut.  
 Vor acht Tagen freuten Dich meine Gedichte,  
 Heut mag Dich erfreuen eine Geschichte  
 Von einem Kater, der sich selbst produciert  
 Und spät noch, doch herzlich gratuliert.  
 Auf's Gute gerichtet ist auch sein Ziel:  
 Man kann des Guten nicht thun zu viel.  
 Drum nimm den Kater freundlich an!  
 Es ist ja gar kein so úbeler Mann.“

---

61.

Ernst Förster.

München, 25. Febr. 1855.

Ihro Durchlaucht

freundliches Schreiben vom 20. d. M. hat mir große und innige Freude gebracht. Ich freue mich, daß es Ihrer holdseligen Prinzessin Tochter besser geht; ich freue mich, daß die Zeichnungen glücklich angekommen sind, daß Ihre Theilnahme für den feinst-organisirten Meister (er sieht nur mit dem innern Auge, und die Nerven dieses innern Auges beseelen und leiten seine Künstlerhand!) sich gleich bleibt; ich freue mich, daß es mir vergönnt ist, zur Erhaltung dieser Theilnahme etwas beizutragen. Endlich freue ich mich, daß die Blätter ein Saamenkorn enthalten, aus welchem der Genius neue Wunderpflanzen wecken will. Wie bin ich so begierig und doch wie sicher die himmlischen Melodien einst zu hören — vielleicht schon im nächsten Mai — nach denen sich die Engel mit ihren Schutzbefohlenen zur reinen, nie zu trübenden Seligkeit erheben! Grüßen Sie ja den Unsterblichen, ich meine Ihren und unser Aller Liszt von ganzer Seele.

Mit herzlicher Hochachtung

Ihr ganz ergebenster

E. Förster.

62.

Buonaventura Genelli.

München, d. 2. März 1855.

So anerkennende goldene Worte wie Euer Durchlaucht Schreiben und wie der Toast Herrn Hoffmann von Fallersleben's<sup>1)</sup> enthält, sind doch wahrlich ein schönerer Lohn als

---

<sup>1)</sup> Toast auf Genelli, auch im Altenburg-Album Hoffmanns enthalten.

---

Orden und bezahlte Artikelchen in der allgemeinen Zeitung, die noch dazu von solchen Leuten herrühren, die nichts verstehen, da doch alles darauf ankömmt, von wem man gelobt und ausgezeichnet wird. Ich werde dies Gedicht sorgfältig aufheben um mich, falls mein Geist später ermatten sollte, durch dasselbe wieder zu beleben, und es nicht so machen, wie ich es ein paar mal mit Gedichten nicht schlechter Art in Rom machte, die ich verbrannte, um vor meinen Bekannten nicht als eitel zu erscheinen — ich war also so eitel, daß ich, um nicht als eitel zu erscheinen, sie roherweise verbrannte — vielleicht hätte ein noch Eitlerer sie erst auswendig gelernt ehe er sie zu Asche verwandelte. Ich müßte halt ein Herr von Fallersleben ebenbürtiger Dichter sein, um ihm etwas Besseres sagen zu können, als daß es mich nicht wenig gerührt hat, von ihm in so erlauchter Gesellschaft auf so geistvolle Weise erwähnt worden zu sein.

Wenn Preller von mir meint, „der Mensch ist ein geborner Colorist, nur will der Esel nicht malen“, so kann ich darauf sagen, daß mir es öfter von Bildhauern gesagt wurde „der Mensch ist ein geborner Bildhauer, nur will der Esel nicht modelliren“. Hätt' ich viel gemalt, obenein viel gebildhauert — ich würde nie diese Gewandtheit in der Composition, diesen so schwierigen Theil der Malerei, erreicht haben — oder mir hätten bedeutende materielle Mittel zu Geboth stehen müssen. Man kann zufrieden sein, daß ich mit meinen so geringen Mitteln nur noch so viel zu Stande brachte. Ich leide wohl am meisten selbst darunter, daß man mir stets Hindernisse in den Weg legte um mich nicht malen zu lassen, überall aussprengte ich hätte keinen Farbensinn. Doch genug über eine Sache, über welche zu sprechen mir zuwider ist. Mich entzückt daß Euer Durchlaucht aus den wenigen kleinen Proben erschen, daß ich Farbensinn (aber nicht Färbchensinn) habe, zu welcher Überzeugung Sie noch mehr kommen würden, sähen Sie die Fresken der Alten in Rom.

Meine Frau und ich begreifen gar wohl Euer Durchlaucht Wehmuth bei dem Leidenssein Ihres theueren Kindes — nur begreifen wir nicht, wie eine so ganz junge, so anmuthige



---

Dame, der die Welt ein Paradies erscheinen müßte, in ein solches Leiden verfallen kann, was einer Mutter Seufzer auszupressen vermag. Nicht wenig geschmeichelt fühle ich mich, daß die beiden Aquarellen, welche Euer Durchlaucht und Dr. Litz der schönen Prinzess schenkten, derselben gefielen<sup>1)</sup>.

Trog dem Schnee der noch hie und da liegt, fangen endlich die lieben Amseln und Finken an zu probiren ob sie noch singen können.

In wahrster Hochachtung habe ich die Ehre zu sein Euer

gehorsamster Diener

B. Genelli.

63.

Ernst Förster.

München, 17. Apr. 1855.

Gnädigste Fürstin,

Da Sie doch möglicher Weise bei sich fragen könnten: „will denn bei der allgemeinen Auferstehung der Natur die Auferstehung des Fiesole nicht mit auferstehen?“ so will ich doch einige Nachricht von ihr geben. Seit meiner Rückkehr von Stuttgart bin ich unausgesetzt damit beschäftigt. Sei es aber, daß die Auferstehung zur Verdammniß nebst ihren Helfershelfern mir die Finger lähmt, sei es, daß die Frühlingslüfte den Muskeln die Spannkraft nehmen: es geht die Vollenbung langsamer, so daß ich eben zu dem Entschluß komme, Ihnen die versprochenen Blätter von Fiesole einstweilen zur Ansicht vorauszuschicken, da doch der April zur Stubenfreude noch eher einladen dürfte, als „der holde Mai“.

Da ich aber beabsichtige, im Mai selbst nach Weimar zu kommen, da ich die Aussicht habe, Sie dort sogar auf der

---

1) Es waren: Die Nacht mit den vier Elementen, und Amoretten, die, auf Pantheren reitend, zum Fest der Venus ziehen.

---

Altenburg selbst zu sehen und mich mit Ihnen und den Ihrigen des heitern Frühlings zu erfreuen, so könnte ich die Vollendung der Auferstehung auf jene Tage in Weimar verschieben und gewönne damit unfehlbar die Freiheit für einige andere dringende Arbeiten, für eine frühere Abreise und für die Nothwendigkeit, einige Tage sicher in Weimar bleiben zu müssen. Denn ohne Beschäftigung würde ichs höchstens auf zweimal vierundzwanzig Stunden bringen. Haben Sie also die Güte, gnädigste Fürstin, mir mit zwei Worten zu schreiben, ob diese Anordnung Ihrer Zustimmung sich erfreut? Die Zeichnungen, die ich Ihnen zur Ansicht schicke, gehen jedenfalls heut oder morgen ab. Sie haben die Güte, sie bis zu meiner Ankunft freundlichst und sorgfältig zu beherbergen.

Den Brief an Prinzess Marie<sup>1)</sup> habe ich noch nicht beendet. Am Ende schreib ich ihn auch in Weimar. Während des Zeichnens fällt mir so viel für sie ein, daß ich mir einen Secretair zur Hand wünschte, der niederschriebe, was ich denke, und der mich ruhig fortzeichnen ließe.

Meine herzlichsten Grüße an Liszt.

Ihr ganz ergebenster

E. Förster.

64.

Buonaventura Genelli.

München, d. 17. May 1855.

Durchlauchtige Frau!

Indem ich mich verpflichtet fühle, dem Wunsche Ihres Banquiers zufolge, Ihnen unmittelbar anzuzeigen, daß ich eine Note über 50 Pr. Thl. erhalten habe, nehme ich diese Gelegenheit wahr Ihnen, Frau Fürstin, meinen verbindlichsten Dank zu sagen für jene Blätter der Zeitschrift für Musik,

---

1) Für welche ich tausend Grüße und zehntausend Wünsche schide und noch viel mehr zurückhalte. [Anmerkung des Autors.]

---

welche den Aufsatz Liszt's über Schumann<sup>1)</sup> enthalten. Bereits ist dieser excellente Aufsatz in den Händen von Leuten, welche wohl zu den gefühlvolleren Bewohnern Münchens gehören, und diese mögen ihn dann weiter und weiter in andere ästhetische Kreise verbreiten!

Gewiß können nur Männer vom Fach, wenn sie die gehörigen Eigenschaften dazu besitzen, die competentesten Urtheile über die Erscheinungen in ihrem Kunstfache fällen — doch ist es nicht jedem bedeutenden Künstler zuzumuthen, daß er als Schriftsteller auftrete, da ein solcher seinem Charakter und Wesen nach nicht immer die richtigsten Urtheile abgeben könnte. Michel Angelo z. B., hätte er über Rafael seine Meinung schriftlich abgeben sollen, hätte sich wahrscheinlich mit dieser blamirt; er, der behauptete, daß Rafael eigentlich kein Genie habe, sondern alles mittelst großer Mühen erreicht habe. Wie verächtlich spricht ein Cellini<sup>2)</sup> (dessen Verdienst wohl nur in seiner trefflich geschriebenen Lebensbeschreibung besteht) von dem ihm weit überlegenen Talente eines Bandinelli<sup>3)</sup>. Wahrlich es gehdrt eine große Liebe und Pietät alla Liszt dazu um die Kunstprodukte anderer zu beleuchten und in das beste Licht zu stellen. — Ich für mein Theil wüßte mit dem besten Willen nicht viel über die Kunstschöpfungen seit 30 Jahren im Reiche der bildenden Künste zu sagen — da ich außer ein paar sehr vereinzelt dastehenden Arbeiten von Bildhauern und von ein paar Landschaftern, nichts als armsel'ges todt gebornes Zeug gesehen habe, was wenigstens nicht werth ist, daß man sich sehr darüber öffentlich echauffire — Zeug was nie zur Erscheinung gekommen wäre, wenn deren Autoren nicht die unverschämtesten Lobhudler gefunden hätten, die just das miserebelste confuseste am meisten priesen.

Unter den Musikern mag es seit Jahren Männer von

---

1) Ges. Schriften IV.

2) Benvenuto C. (1500—71), berühmter Florentiner Goldarbeiter, Bildhauer, Erzgießer und Medailleur. Das Original seiner Selbstbiographie befindet sich in der Laurentianischen Bibliothek zu Florenz.

3) Baccio B. (1487—1559), bedeutender Bildhauer in Florenz, galt als Nebenbuhler Michel Angelos.

---

Genie gegeben haben und noch geben, bei denen es sich der Mühe verlohne, daß ein List eine Lanze für und wider sie einlege. — Aber ich möchte mich nicht blamiren bei einer vielleicht besseren Zukunft, um die gesammte Schar unlustiger Historienmaler nur ein Wort verlohren zu haben, denn was kömmt darauf an ob man wisse, daß der eine ein bißel besser oder schlechter als der andere ist? Leben — diese erste Erforderniß zu einem Künstler — hat ja doch keiner! Wenn einem die Milz oder Leber zu groß geworden ist, so glaubt er zum Poeten geschaffen zu sein, und hält Blähungen die ihm das Gehirn beschweren für Phantasien! —

Mit der Hoffnung daß Sie, Frau Fürstin, und Dero durchlauchtige Tochter trotz diesen so unlieblichen Waitagen sich in guter Gesundheit und heiterer Stimmung befinden, auch meiner ferner in Gewogenheit eingedenk sein wollen, verharre ich als Euer Durchlaucht

ganz ergebenster

B. Genelli.

65.

Derselbe.

München, am Pfingst-Sonntag 1855.

Durchlauchtige Frau!

Vielleicht ist heut auch Weimar wie München von so lieblichem Wetter begünstigt, bei dem man ausrufen möchte O Leben, o Freude! welch' himmlischer Tag! — O wer doch auch wie die Schwalben mit ihrem jubelnden Gezwitzcher, oder wie ein Ariel die blaue glänzende Luft durchschneiden könnte, wobei vom sanften Winde getragenes Glockengetönd uns die Brust mit Schnsucht schwellt! Wie werde ich diesen Augenblick durch das feierliche Läuten der Glocken an Rom, der Erde reiches Centrum, wo ich meine Jugendzeit unter Schmerz und Freude verlebte, so lebhaft erinnert! — Doch es ist besser solchen Faseleien nicht weiter nachzuhängen, um Ihnen nicht als Sentimentaler zu erscheinen.

---

Da ich Ihnen, Frau Fürstin, absolut bekennen soll, weshalb ich die für mich so schmeichelhafte Einladung nach Weimar zu kommen nicht ausführen konnte, so muß ich Ihnen gestehen, daß ein allzu prosaischer Grund, den man selbst den uns günstigst gesinnten Personen nicht gern gesteht, mich daran hinderte — ein Grund, der mich schon lange hier gefangen hält — Mangel an Muth, eine, wenn auch nicht große Reise zu unternehmen, wenn ich nicht reichlich mit Geld zu derselben versehen bin; und dann der Grundsatz, keine Aushülfe, sei sie von wem sie wolle, wenn nicht zu absolut nothwendigsten Dingen, anzunehmen; mithin muß ich auf dies Vergnügen so lange verzichten, bis ich fähig bin eine solche Einladung mit gehdrigem Anstande auszuführen. Heut ist ja nicht aller Tage Abend. Nicht wahr, Sie durchlauchtige gütige Frau werden meiner Bitte willfahren und kein Wort mehr über diesen Besuch verschwenden?

Tausend Dank für Ihren lieben Brief, der wie alle früheren von einer anima ben fatta zeugt.

Genehmigen Sie, Frau Fürstin, mich Ihrer durchlauchtigen Tochter wie auch Dr. Liszt zu empfehlen, wie auch, daß Ew. Durchlaucht anzunehmen geruhte die respektvollsten Grüße von meiner Frau, wie die Ihres

ergebensten Dieners

Genelli.

66.

Ernst Förster.

Escheberg, 15. Juli 55.

Verehrteste Fürstin,

Gestern waren es vierzehn Tage, daß ich in Erfurt Ihnen und Prinzess Marie lebewohl gesagt, und ununterbrochen beschäftigt sich seitdem die Seele damit, Ihnen noch einmal ein Wort des Dankes zuzurufen und Ihnen und dem theuern Freunde Liszt zu sagen, welche Fülle froher und glückseliger

---

Empfindungen Sie mir gegeben haben. Die Feder indeß war mit dringenden Arbeiten für den Buchhändler beschäftigt, ich hatte außerdem viel zu zeichnen, die Reise selbst gibt keine Ruhestunden, und hier, wo Glück, Güte und Friede ihre Wohlthaten über mich ausschütten, habe ich auch den heutigen Sonntagmorgen und seine Stille abwarten müssen, um zum Wort an Sie zu kommen. In Erfurt, wo Sie so lange auf den Bahnzug warten mußten, lag, wie ich nach Ihrer Abfahrt sogleich sah, eine nicht ganz gleichgültige Unterhaltung für uns, eine Nachricht über das Concert in Jena<sup>1)</sup>, in der (damals) neuesten Berliner Spenerschen Zeitung. Am Abend begegnete ich im (gemeinsamen) Wirthshaus noch einmal dem unbekanntem Bekannten aus der Augustinerkirche; es war Geh. Oberbaurath Stüler<sup>2)</sup> aus Berlin, und in seiner Gesellschaft dem Baurath Salzenberg, dem Autor des unvergleichlich schönen Werks über die Sophienkirche in Constantinopel. Wir wurden sogleich sehr bekannt und er hat mich am andern Tag mit Gefälligkeiten aller Art zu seinem Schuldner gemacht; namentlich haben wir noch viel schöne Kunstdenkmäler gesehen. Die Madonna bei Würschmitt habe ich gezeichnet; auch Frau von Radowig<sup>3)</sup> besucht und sehr schöne Gemälde bei ihr gesehen. Die Galerie in Gotha ist nicht des ausdrücklichen Besuchs werth; gelegentlich mag man ihr ein Paar Stunden widmen. Auf der Wartburg traf ich ganz unverhofft noch einmal mit dem Großherzog zusammen, der mit allergrößter Freundlichkeit sogleich Beschlag auf mich legte und mich nach Wilhelmthal einlud, wo ich denn auch noch die Frau Großherzogin zu sehen das Glück hatte. Sie blieb bei der Gesellschaft von dem Kaffee an bis Nachts gegen 11 Uhr. Auf der Wartburg lernte ich auch noch die Mutter der Frau Herzogin von Orleans kennen<sup>4)</sup>,

1) Kitzs Messie für Männerstimmen war in der zweiten Junihälfte daselbst aufgeführt worden.

2) August St. (1800—65), vortrefflicher Baumeister, Schüler Schinkels.

3) Gattin des preussischen Generals und früheren Ministers Joseph v. W., der zu dieser Zeit in Erfurt lebte (1797—1853).

4) Es war ihre Stiefmutter, eine Prinzessin von Hessen-Homburg. Die Mutter der lange in Eisenach lebenden, 1858 verstorbenen Herzogin Helene, eine Tochter Carl Augusts von Weimar, war bereits 1816 gestorben.

---

eine herrliche, hochehrwürdige Frau. Die Herzogin selbst lag leider so krank darnieder, daß sie mich nicht empfangen konnte. Sie sendete mir, gewissermaßen zur Entschädigung und als Zeichen wie gern sie mich gesehn haben würde, eine Brillantnadel mit einer Perle.

Marburg ist im höchsten Grade interessant. Die Kirche ist eines der lehrreichsten Beispiele für die Entwicklungsgeschichte der gothischen Baukunst. Die Sculpturen aber in der Kirche und der Hochaltar, dazu der Sarkophag der h. Elisabeth übertreffen an Interesse alles, was ich seit lange in dieser Gattung gesehen habe. Eines der in Holz geschnitzten Altarwerke habe ich für meine Denkmale<sup>1)</sup> gezeichnet. Vom h. Sarkophag hoffe ich eine Photographie zu erhalten. Auf dem Wege nach Marburg habe ich noch eine reizende Bekanntschaft mit einer Russin gemacht, Frau v. Schüz, die ins Bad nach Kreuznach fuhr. Sie gefiel mir sogar noch besser, als die hölzernen Heiligen, deren Bekanntschaft ich Tags darauf in der Kirche machte.

In Cassel besuchte ich nur den Architekten Ungewitter und fuhr dann hieher nach Escheberg, wo wiederum eine Stätte für mich bereitet ist, von der ich nicht weiß wie ich loskommen soll, so daß ich alle Pflichtgefühle in mir wach- und alle Vater- und Großvaterfreuden zu Hülfe rufen muß, um nur aus dieser mit der anmuthvollsten Gastfreundschaft mir aufgeschlossenen Zauberinsel den Rückweg zu finden. Am Morgen sitze ich ungestört in der großen, reich ausgestatteten Bibliothek und arbeite bis 4 Uhr, wo die Glocke zum Mittag ruft. Fast täglich sind Gäste da. Der Nachmittag gehört der Geselligkeit und gemeinschaftlichen Spaziergängen in die wunderherrliche Umgegend. Der Abend findet uns noch immer bei heitern und ernstern Gesprächen. Der Besitzer von Escheberg, Baron v. d. Malsburg, ist ein wirkliches Genie des Herzens, von einer wie mir scheint gradezu unbeschränkten und unerschöpflichen Menschenliebe; dazu fortwährend heiter und anregend. Denken

---

1) „Denkmale deutscher Baukunst, Bildnerei und Malerei“ (1855—69, 12 Bände).

---

Sie aber nicht, Fürstin, daß die Altenburg auch nur Einen ihrer Glanzstrahlen in meiner Erinnerung eingebüßt hat. In unvergänglicher Schöne liegt der holde Rosenmond hinter mir und überleuchtet Gegenwart und Zukunft; in meiner Seele klingen alle unsre reichen Gesprächsstunden nach und die Correcturbogen der Kunstgeschichte<sup>1)</sup>, die aus Leipzig hieher wandern, vergegenwärtigen mir wie mit einem Zauberschlage Ihre Reden und Einreden bis sogar zum Ton Ihrer Stimme. Meinem überaus und nun erst recht theuern Freund lißt die allertreuesten Grüße. Der holdseligen Prinzessin Marie ein Füllhorn von besten Wünschen, darunter auch ein kleiner für mich selber; an Miß Anderson<sup>2)</sup> schönste Grüße; auch an Cornelius von Ihrem ganz ergebensten

E. Förster.

67.

### Alexander von Humboldt,

der größte und vielseitigste Naturforscher neuerer Zeit, geb. 14. Sept. 1769 zu Berlin, lebte nach großen, 1799—1829 unternommenen wissenschaftlichen Reisen durch Amerika, Asien und Europa in seiner Vaterstadt, wo er am 6. Mai 1859 starb.

[Berlin, zweite Julihälfte 1855<sup>3)</sup>.]

Ma nièce, Madame de Bülow<sup>4)</sup>, sera charmée de recevoir Votre Altesse et Mademoiselle Sa fille le plus tôt possible; donc après-demain, dimanche dans l'après-dînée, comme Vous avez daigné le proposer. Tâchez, je Vous en supplie, de nous amener aussi M. Kaulbach, l'objet d'une vive admiration de toute ma famille. Puisse le soleil qui nous traite avec «économie de chaleur» éclairer notre lac en honneur de la spiri-

---

1) „Geschichte der deutschen Kunst“ (1851—60, 5 Bände).

2) Erzieherin der Prinzessin Marie, die ihr von Woronince nach Deutschland gefolgt war.

3) Die Fürstin hielt sich mit ihrer Tochter einige Wochen in Berlin auf.

4) Gabriele v. B., Tochter Wilhelm v. Humboldts.



---

tuelle et aimable princesse et de l'Infante<sup>1)</sup> qui craint les épithètes louangeuses.

Mille hommages d'admiration.

ce vendredi.



Daignez me répondre un petit mot jusqu'à demain, samedi, avant 9 h., pour pouvoir donner une bonne nouvelle à Tegel<sup>2)</sup>. Vous me trouverez chez Mad. de Bülow.

68.

Derselbe.

[Berlin, zweite Julihälfte 1855.]

Madame,

Je conserverai bien religieusement les lignes qui expriment si noblement ce qui part d'un cœur qui abonde en sentiments généreux, en élévation et en délicatesse dans les procédés. Je ne saurais Vous répéter assez vivement combien j'ai joui de l'intérêt que Vous ont inspiré, à Vous et à la charmante jeune Princesse, les souvenirs d'une pas très ancienne mais bien mystérieuse antiquité «de l'autre côté de la grande rivière de l'Atlantique». Daignez, Madame la Princesse, ne pas prendre trop au sérieux ce que j'ai dit de mes pusillanimités et faiblesses de vieillard, des tourments du départ des personnes qui nous sont chères. L'Hippocrate-Schönlein<sup>3)</sup> me défendant encore de sortir, je Vous demande en grâce de venir me voir encore une fois demain samedi à 4 h., à moins que Vous ne préféreriez un autre jour qui cependant ne pourrait pas être dimanche ou lundi. Je paraîtrai devant Vous, le grand bouquet à la boutonnière, le cœur ému de la plus vive reconnaissance.

ce vendredi.

Al. Humboldt.

---

1) So nannte Humboldt die Prinzessin Marie.

2) Humboldtsches Familiengut bei Berlin, das Frau v. Bülow bewohnte.

3) Leibarzt des Königs von Preußen.

## Moriz von Schwind,

Maler-Romantiker echt deutschen Gepräges, dessen zyklische Märchenkompositionen nicht minder berühmt wurden als seine Wandgemälde in München, auf der Wartburg, in Wien und anderen Orten. Geb. 21. Jan. 1804 zu Wien, seit 1828 in München, nachmals in Karlsruhe und Frankfurt a. M. lebend, wurde er 1847 Professor an der Akademie in München und starb am 8. Febr. 1871.

## Euer Durchlaucht

lieben gewiß mehr, über eine Sache im klaren zu sein, als im unklaren, es wird also besser und Euer Durchlaucht angenehmer sein, sich klar auszusprechen und sich zu entscheiden, um so mehr als ich endlich auch wissen möchte, wie Euer Durchlaucht sich zu arrangiren gedenken.

Ist Euer Durchlaucht der eingegangene Kauf nicht mehr gelegen<sup>1)</sup>, so werde ich es je eher je besser erfahren, und nicht noch weitere Anträge zurückweisen.

Ist es Euer Durchlaucht, wie mir Hr. v. Arnswald<sup>2)</sup> sagt, im Augenblick nicht passend, das ganze anzuweisen, so muß ich freilich gestehen, daß ich, wie ich schon voriges Jahr gegen Herrn Doctor Rißt geäußert, vor Ratenzahlungen eine gewaltige Aversion habe. Es ist mir schon zu oft begegnet, daß ich, der ich nichts weniger als reich bin, an den Termin habe mahnen müssen, was mir an und für sich zuwider ist und noch überdies das freundliche Verhältniß beeinträchtigt, in dem man bisher gestanden. Ich warte immer, daß Euer Durchlaucht einen plausibeln Vorschlag an mich ergehen lassen, warte aber vergebens; so nehmen Euer Durchlaucht nicht übel, wenn ich so frei bin, damit wir zu Ende kommen auszusprechen, wie weit ich gehen kann: Die Hälfte gleich und die Hälfte zu Neujahr. Ich leugne gar nicht, daß, wenn ich nicht einiges

1) Es handelte sich um die Kartons zu den sieben Werken der Barmherzigkeit auf der Wartburg, welche die Fürstin für ihre Tochter erwarb.

2) Kommandant der Wartburg, der zuerst zwischen der Fürstin und Schwind vermittelte.

---

aus den Cartons ziehe, ich kaum bestehen kann. Das mag, wenn es der Entschuldigung bedarf, als solche gelten, abgesehen davon, daß ich über eine leidige Geldgeschichte nicht die mir höchstschätzbare Freundlichkeit Euer Durchlaucht einbüßen möchte. Bitte mich Herrn Dr. Liszt bestens zu empfehlen und verbleibe mit ausgezeichnete Hochachtung

Euer Durchlaucht  
ergebenster Diener

Wartburg,  
21. Juli 1855.



70.

Alexander von Humboldt.

[Berlin, Anfang August 1855.]

Comme je suppose, Madame la Princesse, Vos mouvements planétaires aussi réguliers que ceux des astres qui nous envoient une douce lumière, j'ose Vous proposer (dans la crainte que Vous m'avez inspirée de Votre départ de demain) d'honorer mon étude solitaire (Oranienburger Str. 67) d'une petite visite de 2 h. à 3 h., car j'ai des Ennuyeux de 4 à 2 heures. Les impressions du «*dolce nido*» sont plus durables et je serai fier de Vous avoir reçue «*aztèquement*».

Daignez me faire dire si Vous désirez que cela soit aujourd'hui ou demain vendredi, à la même heure. Je me trouve beaucoup mieux, use cependant de ruse pour Vous attirer.

Hommage d'affectueux dévouement.

ce jeudi.

Al. Humboldt.

## Ernst Rietschel.

Gnädigste Fürstin,

Ihr gütiger Brief von Berlin hat mich unbeschreiblich erfreut. Nie kann ein Beifall den Künstler mehr beglücken, als wenn er, vom unmittelbaren Eindruck bedingt, sich nicht an sich genügen kann, sondern von einer starken Empfindung gedrängt, dem Künstler zueilen muß, um gleichsam einer Pflicht der Dankbarkeit sich zu entäußern. Empfangen Ihre Durchlaucht meinen innigsten herzlichsten Dank.

Rauch ist ein so freundlicher jugendlicher Geist daß er noch leicht enthusiastisch werden kann, und im Enthusiasmus übertreibt man allemal. Mit Michel Angelo darf kein Sterblicher verglichen werden. Er ging weniger darauf aus, den Seelenausdruck im Gesicht in subtilster Weise zuzuspigen, als vielmehr auf eine gewaltige künstlerische Conception, die allemal durch ihr titanisches Wesen mächtig ergreift und geheimnißvoll wirkt.

Ich habe meinem Former aufgetragen, einen Abguß der Prinzessin Marie zu besorgen und einzupacken nebst 2 Masken Webers<sup>1)</sup>, eine für Liszt, die andre bitte ich dann an Preller verabfolgen zu lassen. Vielleicht daß ich an letzteren noch einen längst versprochenen Abguß eines Christuskopfs beipacken lasse.

Ihre Durchlaucht haben mir einen Abguß der Hand der Prinzessin Marie versprochen, und von diesem Versprechen werde ich Sie nicht freilassen. Ich freue mich und danke im Voraus dafür.

Mit der Bitte meinen künstlerischen Bestrebungen Ihre fernere Theilnahme zu schenken, bin ich mit tiefster Ehrerbietung und Verehrung

Ihrer Durchlaucht  
unterthäniger

Dresden, d. 12. Aug. 55.

E. Rietschel.

1) Carl Maria v. Weber, dessen Denkmal in Dresden von Rietschel herührt.

---

72.

Caroline d'Artigaux.

[Paris, Sept. 1855.]

Bien chère Madame, je pars à 11 h<sup>res</sup> pour Caen; j'ai le cœur gros de ne plus vous revoir<sup>1)</sup>. Pourquoi ne me dites-vous pas si vous serez encore à Paris dans 12 jours? Je l'espère presque, et moi, je rentrerai certainement rue du Mont-Thabor le 20. Faites-moi la grâce de cœur de m'écrire quelques lignes qui me disent vos projets à l'adresse ci-après. Je vous ai vue tout juste assez pour vous aimer davantage et vous regretter, mais bien trop peu pour tout ce que j'aurais voulu donner de soins à conquérir votre complète sympathie. Ah! vraiment je compte vous retrouver ici et vous dire de vive voix tout ce que je vous prie de reporter de ma part à celui que nous aimons comme il mérite d'être aimé.

Au revoir donc seulement, chère Madame et amie, je vous embrasse ainsi que votre chère fille du fond de mon cœur.

Caroline.

73.

Friedrich Preller,

der große Meister der heroischen Landschaft, geb. 25. April 1804 in Eisenach, gest. 23. April 1878 zu Weimar, seit 1834 an der von Goethe, seinem Protektor, gegründeten dortigen Zeichenschule lehrend. Der Idealwelt des Hellenentums innerst zugeneigt, schuf er sein Größtes in seinen Odysseebildern.

---

1) Die Fürstin, die mit ihrer Tochter mehrere Wochen in Paris verweilte, hatte Mad. d'Artigaux daselbst besucht.

---

[Wohl Herbst 1855.]

Durchlauchtigste Frau Fürstin!

Die von Ihnen mir zugesendeten Zeichnungen habe ich mit Aufmerksamkeit durchgesehen und mir kommt hiebei der Gedanke, daß Ihre Durchlaucht doch recht oft das traurige Schicksal haben mit Regimentern frecher Lügengeister die Lage zubringen zu müssen. Unter vorliegenden miserablen Blättern ist vielleicht, ja sicher, nur Boucher<sup>1)</sup> allein als wahr zu finden. Die Kinderstudie ist sicher originale Zeichnung und von Meisterhand, die andern sind schwach und ich möchte für die Rectheit nicht haften. Die Zeichnung von Michel Angelo ist hübsch, aber genannter Meister hat sie nie gedacht oder gesehen. Die drei vorweltlichen Grazien von Dürer<sup>2)</sup> sind nach ihm von geschickter Hand. Die 2 Breughel<sup>3)</sup> sind nach Kupferstichen gezeichnet, aber nett. Sämmtliche andere Herrn als: Veronese<sup>4)</sup>, Parmegianino<sup>5)</sup>, Salvatore<sup>6)</sup>, Berghem<sup>7)</sup>, Altdorfer<sup>8)</sup> (Copie nach Dürer in Kupfer hineingezeichnet), Rottmann<sup>9)</sup>, Robell<sup>10)</sup> und Terburg<sup>11)</sup> gestehen ihre Lügen ein und schämen sich.

---

1) Francois B., überaus fruchtbarer und seiner Zeit sehr gefeierter französischer Maler und Kupferstecher (1703—70).

2) Albrecht D., der Begründer der neueren deutschen Malerei (1471 bis 1528).

3) Wohl der sogen. Höllen-Breughel, niederländischer Meister, gest. 1625.

4) Paolo B. (Cagliari), einer der größten Maler venetianischer Schule (1530—88).

5) Francesco P. (Mazzola), Maler lombardischer Schule (1503—40).

6) Salv. Rosa, italienischer Schlachten- und Landschaftsmaler und Radierer, auch Dichter und Komponist (1605—73).

7) Nikolaas B., bedeutender niederländischer Landschaftsmaler (1624 bis 1683).

8) Albrecht A., Maler, Formschneider und Kupferstecher (1488 bis 1538).

9) Karl R. (1798—1850), ausgezeichnete Landschaftsmaler, besonders durch seine italienischen und griechischen Landschaften berühmt.

10) Ferdinand R., Maler und Kupferstecher (1740—99), seit 1793 Galeriedirektor in München, schuf effektvolle Landschaften.

11) Gerhard T., niederländischer Meister (1608—84).

8 Za Mara, Weimarer Altenburg.

---

Auch in diesem Genre ist es wie in allen andern, das wirklich Gute wird immer feltner weil es von der großen Menge des Schlechten erdrückt wird.

Ihrer Durchlaucht mich empfehlend,  
unterthänigst



74.

Gustav Freitag,

als nationalster der neueren deutschen Dichter gefeiert, Hauptvertreter der älteren realistischen Schule in Drama und Roman, geb. 13. Juli 1816 zu Kreuzburg in Schlesien, lebte 1848—79 in Leipzig, als Redakteur der „Grenzboten“ bis 1870 tätig, sodann in Wiesbaden, wo er, vom Herzog von Coburg zur Erzellenz ernannt, am 30. April 1895 starb.

Durchlauchtigste Fürstin!

Holde Herrin!

Daß Ew. Durchlaucht mir in demselben Augenblick, wo Sie sich so gnädig meiner erinnern, auch Ihrerseits ein Autograph gönnen, ist sehr liebenswürdig. Das Ihre aber ist mehr charakteristisch, es ist eine Artigkeit des Herzens darin, welche bezaubert.

Sehr freue ich mich auf die Stunde, wo mir vergönnt sein wird, Ihnen persönlich zu sagen, wie sehr ich verehere

Ew. Durchlaucht

als

gehorsamer und anhänglicher

Donnerstag, 11. Okt. 55.



## Ernst Rietschel.

Durchlauchtige Gnädige Fürstin,

Gestern von Berlin zurückgekehrt, finde ich Ihren Brief, der mich in seinem Urtheil über die Skulpturen der Pariser Ausstellung mit großem Interesse erfüllt und auf speciellere Berichte sehr begierig gemacht hat. Wie sehr würde es mich erfreuen, Ihre Durchlaucht in Dresden begrüßen zu können und Weiteres zu hören. Wie selten begegnet man einem so geübten, geistreich treffenden und vom feinsten Gefühl getragenen Urtheile wie dem Ihrigen, das, wenn es irrt, nur durch seine Güte für den Künstler und deshalb zu großer Nachsicht für dessen Werk irren kann; so vielleicht bei manchem, was ich gemacht.

Ihr Lob und Ihre Freude an meiner Pietas, wie Sie solche in Berlin sahen <sup>1)</sup>, nehme ich an, doch mußten meine Arbeiten, wie sie in Paris zu sehen sind, nur durch Ihre Güte diese Anerkennung erhalten. Eine Arbeit wie diese Pietas, die nicht berechnet seyn konnte, durch Linie, gruppierende Composition und wirkende Vertheilung der Massen für Licht und Schatten, sondern nur durch den vom Gegenstand geforderten Ausdruck des innersten Lebens und Fühlens, so weit dies für mich möglich war, sich auszusprechen, eine solche Arbeit muß die rechte Beleuchtung erhalten, um zu ihrem vollständigen Ausdruck zu kommen, und grade in Paris soll die Beleuchtung und Aufstellung meiner Gruppe so abscheulich seyn, daß ich den Einfall etwas hinzuschicken vielfach verwünscht habe. Wenn der Christus, vom vollen Licht der Decke getroffen, ganz ohne Schatten, der ganz beschatteten Maria den vollen Reflex zuwirft, so kann nichts, kein Ausdruck und keine Form klar und sichtbar werden, und ich habe es beklagt, daß Hr. Scheffer <sup>2)</sup> weniger als nichts von mir gesehn hat.

1) In der Vorhalle der Friedenskirche bei Potsdam.

2) Ary Scheffer, der berühmte Maler.



---

Dorthin nach Paris gehören Werke, die durch Composition der Linien und Massen sich auszeichnen, und auch ohne Beleuchtung in dem, was gewollt wurde, sichtbar sind und sich aussprechen.

Ihren Auftrag, gnädigste Fürstin, die Kiste der Prinzessin Marie betreffend, hatte ich besorgt und die Kiste sollte schon zur Eisenbahn, als ich Ihren Befehl erhielt, damit bis zu Ihrer Rückkunft zu warten. Ich werde nun den Former beauftragen, alles zu besorgen, sobald als möglich.

Dem Abguß der Hand der Prinzessin Marie sehe ich mit Freude entgegen, und spreche im Voraus meinen besten Dank aus. Haben Ihre Durchlaucht den Dank acceptirt, so habe ich alsdann einen unbedingten Anspruch auf den Abguß.

Im Preller werde ich mir erlauben einen Abguß des Christuskopfes beizulegen, sowie eine Maske Webers, desgleichen eine für Liszt, dem ich mich freundlichst empfehle.

Ihrem ferneren gnädigen Wohlwollen mich empfehlend, beharre ich in tiefster Ehrerbietung und Verehrung

Ihrer Durchlaucht

unterthäniger Diener

E. Rietschel.

Dresden, d. 17. Octbr. 1855.

76.

Ernst Förster.

München, 21. Okt. 1855.

Hochgeehrteste Fürstin!

Langt schon war es an der Zeit, ein Zeichen des Lebens und des treuen, dankbaren Andenkens nach der Altenburg zu senden; und ich habe Ihren sehr werthen Brief neben der mahnenden Stimme meines Gewissens wie deren Echo auf allen Wegen bei mir geführt. Dazu kamen inzwischen Kaulbachs begeisterte Erzählungen von Ihnen und die gleichartigen

---

Mittheilungen meines Bruders in Berlin<sup>1)</sup>); aber alle wiegten mich nur in freundliche Erinnerungen ein und stellten Ihr Bild so nahe vor mich hin, daß ich nur sprach, nicht schrieb. — Nun ist's eine Zeit her, daß ich nichts mehr von der Altenburg und ihren mir so theuern Bewohnern gehört habe und ich fange an zu merken, daß sie auch von mir ohne Nachricht sind und setze mich — da ich kein Engländer oder Schotte bin — am stillen Sonntag-Morgen her an meinen Schreibtisch, den ich mir erst noch mit frischen Rosen geschmückt, und richte Gedanken und Feder nach Weimar.

Ich habe nur einen kurzen Aufenthalt in München gehabt und bin bereits im September wieder — das ist prächtig! Eben bringt der Briefträger einen Brief von Ihnen. Aber ich schreibe erst weiter, eh ich ihn öffne! — auf Studien für meine Denkmale deutscher Kunst ausgeflogen. Ich war in Bamberg, und habe im Dom merkwürdige Sculpturen gezeichnet; in Ulm fand ich bei Gelegenheit der Versammlung deutscher Alterthums- und Geschichtsforscher mannigfache Belehrung und außerdem schätzbare Beiträge für mein Werk. Von dort ging ich nach Regensburg und saß wochenlang vor und über lang vergessenen Gräbern, um wenigstens deren unsterbliches Teil, den von der Kunst darüber gelegten Schmuck, zum erbauenden und aneifernden Gemeingut der Gegenwart zu machen. Dort, namentlich in der Kirche St. Emmeran sind Werke von so hohem Kunstwerth, daß man nicht begreift, wie sie übersehen und gar vergessen bleiben konnten.

Inzwischen ist der dritte Band meiner deutschen Kunstgeschichte, welchen ich so glücklich war, Ihnen vorlesen zu dürfen, in die Welt gegangen und ich erwarte das Verdict der Jury. Auf meinen einsamen Spaziergängen arbeite ich bereits an dem vierten Bande; denn ich beginne nicht gern, ohne die Hauptarbeit, Ordnung und Entwicklung der Gedanken (die allgemeine Disposition ohnehin) ohne Feder und Papier bereinigt zu haben. Wie schön, wenn es mir gelingen sollte,

---

1) Friedrich F., historischer Schriftsteller (1791—1868), Hofrat, am Berliner Museum angestellt.

---

die Arbeit wenigstens so weit zu fördern, daß ich Ihrer überaus gütigen Einladung folgen und mit den hervorragenden Blättern der Bäume einige Blätter aus meinem Schreibtisch vor Ihnen aufschlagen könnte.

Ich füge noch ein Paar Notizen über mein Haus hinzu, weil ich weiß, wie theilnehmend Sie sie lesen. Meine Schwiegermutter ist Gott Lob! überaus gesund, rüstig und heiter. Sie empfiehlt sich Ihnen bestens. Mein ältester Sohn, den ich Ihnen in Jena vorgestellt, ist l. russ. Bataillonsarzt in der Krim; meine beiden andern Söhne sind für diesen Winter bei mir und besuchen die Universität; meine Tochter Laura ist glücklich als Gattin und Mutter in Stuttgart und gedenkt Ihrer und der Prinzessin stets mit herzvoller Verehrung. Mein kleines Töchterchen in Altenburg entwickelt sich zu meinem Entzücken. Ich selbst bin über alles Recht und Verdienst — Gott sei Dank dafür! — gesund, kräftig, heiter, ausgelassen wenn's sein muß, thätig und also glücklich.

Aber wie verlangt michs, von Ihnen, von der theuren Prinzessin Marie, von Liszt (an den ich ein Paar Zeilen besonders schreibe) zu hören. Und nun — Ihr Brief! — für den ich tausendfach danke, um so mehr als ich nicht ganz ohne Sorge vor Vorwürfen über mein Schweigen war. Ich beantworte ihn an Liszt.

Der Ihrigste

E. Förster.

77.

Elisabeth Marr,

Schriftstellerin unter dem Namen Sangalli, Gattin des Schauspielers Heinrich Marr (1797—1874), der 1852—57 als artistischer Direktor an der Weimarer Hofbühne, sodann in gleicher Stellung am Hamburger Thalia-theater tätig war. Sie lebte zuletzt wieder in Weimar, woselbst sie am 6. Mai 1901 starb.

Gnädigste Fürstin,

gerne möchte ich die Erste unter den vielen fernstehenden Gratulanten sein, die Liszt zu dem heutigen Tage ihre warm-

---

sten Glückwünsche darbringt. Aber nicht allein das! Ich möchte auch meine Glückwünsche würden von ihm nicht bloß mit conventioneller Freundlichkeit aufgenommen, sondern inniger und herzlicher, als es gemeinhin bei Fremden zu geschehen pflegt.

Dazu bedarf ich freilich der Vermittlung; einer Vermittlung, von der ich überzeugt bin, daß sie das Herz Liszt's zu bewegen, daß sie den rechten Ton der Empfindung zu treffen weiß, daß sie in sympathischer Wechselwirkung des Denkens und Fühlens mit ihm steht, und deshalb, gnädigste Fürstin, flüchte ich mich zur Hohenpriesterin der Liebe: zu Ihnen. Meinen einfachen Blumenstrauß lege ich auf den Altar nieder, den Sie im Allerheiligsten Ihres Innern für einen absoluten Künstler errichtet haben, für einen aufwärtstrebenden Genius, dessen Kämpfen und Ringen gottgeweiht ist, weil er im idealen Drange seines Schaffens für die Idee des Schönen und Erhabenen begeistert!

Aus Ihren Händen, gnädigste Fürstin, aus den Händen der Liebe also, mag der gekrönte Künstler die unbedeutende Blumenspende einer aufrichtigen Anhängerin seines Strebens empfangen; unter den Händen der Liebe wird das Unbedeutende bedeutend; die Liebe nur allein vermag zu sacrificiren, zu segnen; darum erfüllen Sie meine stille Bitte, gnädigste Fürstin, damit ich das Recht habe zu sagen: meine Gratulation ist fromm wie ein Gebet!

Weimar, am zweiundzwanzigsten  
October Morgens. [1855?]

*Liszt* *Maria.*

78.

Richard Wagner.

Zürich, 2. Nov. 55.

Soeben erhebe ich mich von einem längeren Krankenlager! Dieß entschuldige meine späte und dürftige Antwort auf Ihren freundlichen Brief. Sie wußten wohl auch nicht, daß mir

---

Liszt bereits mit einem herzlichen Zuruf den Empfang meiner Partitur angezeigt hatte?

Daß Sie mit dem Kind in Paris waren, wußte ich auch: ersah' aber darin wohl ein großes Vergnügen für Sie, weniger aber eine Heldenthat Ihrerseits; diese würden Sie vollbracht haben, wenn Sie mir armen Verbannten Wort gehalten, und mich in der Schweiz besucht hätten. Eine Zeile Ihres Briefes läßt mich hoffen, auch Sie Beide mit Liszt in der Schweiz zu sehen, wenn dieser seine Reise bis Frühjahr verschöbe. Haben Sie nicht den Muth, mich im Winter zu besuchen, so bitte ich Sie, doch Liszt nicht davon abhalten zu wollen; denn glauben Sie — ich verschmachte nach ihm, und habe mir den äußersten Zwang angethan, seinen Besuch erst zu Weihnachten zu erbitten. Ob ich — da ich jetzt auch durch Krankheit einige Wochen am Arbeiten verhindert war — den letzten Akt der Walküre bis Weihnachten ganz fertig haben werde, weiß ich nicht mit Sicherheit: doch möchte ich deßhalb um alles in der Welt nicht Liszt's Besuch länger verzögert wissen, sondern bereue bereits tief, durch dergleichen eitle Rücksichten seinen Vorsatz um Monate aufgehalten zu haben; denn es liegt mir mehr daran zu empfangen, als zu geben. Könnten Sie Frauen sich endlich entschließen, im Frühjahr oder Sommer mich zu besuchen, so käme es darauf an, mich um diese Zeit noch unter den Lebenden zu treffen: viel wird dazu beitragen, wenn Liszt mich vorher einmal besucht. —

Ach! liebste Freundin! in dieser Welt giebt es viel zu viel Worte, und viel zu wenig Thaten! Ich sage dieß nicht mit Bitterkeit, sondern mit Traurigkeit. Wohl! Ich versichere Sie — wenn ich frei wäre, so würde ich unbedingt — mindestens die Hälfte jedes Jahres — in Weimar zubringen, einzig um mit Liszt zusammen zu leben. Ich weiß dieß so bestimmt, daß es mir dagegen fast natürlich vorkäme, von Liszt zu wünschen, daß er jetzt — da nur er frei ist — zu mir käme, um mit mir zu leben. Ganz nüchtern betrachtet finde ich es wirklich eine ungeheure Vergeudung des Daseins, so bloß der äußeren Routine nach zu leben, und seinen Aufenthalt sowie seine Lebensweise nicht lediglich nach den wichtigsten Bezie-

---

hungen des Lebens einzurichten. Wie bald werden die wenigen, uns noch bestimmten Lebensjahre zu Ende sein, und wie sehr möchten wir bei diesem Ende bereuen, so oft unser Leben unter Affen und Hunden zugebracht zu haben, statt bei und mit den uns einzig nahestehenden Menschen. Ich wenigstens wüßte, daß fast all mein Lebensleid verschwinden würde, wenn ich mit Liszt zusammenleben könnte; vielleicht würde auch ich Liszt etwas sein. Ich — kann nun nicht zu ihm — er aber — könnte sehr wohl zu mir: und Sie — würden Sie zurückbleiben? Oder ist Ihnen Weimar eine Wonne? —

Ich spreche in vollem Ernste, und beklage mich laut darüber, Liszt nicht das zu sein, was ich zu sein wünschte; er müßte somit einmal darauf verfallen sein, wie es anzufangen wäre, mit mir fortan zusammen zu leben. Ich — denke nur daran, und bezeuge damit, daß Liszt mir mehr ist, als ich ihm — was am Ende auch ganz natürlich sein mag! —

Sie sehen, ich spreche mich nach meiner Stimmung aus: und diese ist rein verzweifelt, — denn ich bin mir bewußt, daß man mich verkommen läßt, verkommen im vollen Sinne des Wortes. Zu spät werdet Ihr Alle Euch deß' bewußt werden. Nun, ich kann dagegen nichts haben, namentlich wenn mich die „Welt“ verkommen läßt: aber daß Ihr das doch nicht einmal fühlt, das macht erst die Dde um mich her mir so recht zur Pein. — Aber die Lebens-Rücksichten — und dann — man muß doch daran denken, — und dann: — ja, das eben ist das Material, woran alles Edle zu Grunde geht. Edel und schön aber wäre es, wenn wir fortan zusammenlebten: ich bin nicht unverträglich, wie Liszt einmal geäußert hat; er sollte sich davon überzeugen. Oft habe ich ihm auch schon mein großes Bedürfniß, mit ihm zusammen zu leben, mitgetheilt; er glaubte dieß immer nur durch meine Amnestirung erreichen zu können, und da er diese für unmöglich halten mußte, zuckte er auch über mein Bedürfniß die Achseln. Ordentlich geantwortet hat er mir auf so etwas niemals. Wäre für ihn das Dasein auch schon nur eine Routine geworden? Ich kann's nicht glauben! —

Ich antworte Ihnen ungestümer, als Sie es vermuthet

---

haben werden: vielleicht steckt noch etwas Fieber in mir. Das Fieber bringt — mit Delirium — allen Krankheitsstoff auf die Haut: Sie sehen nun, welchen Krankheitsstoff ich lange schon in mir herumschleppe. Wahrscheinlich antworte ich Ihnen ein andermal vernünftiger. Für heute müssen Sie sich Paroxysmen gefallen lassen, wie ein guter Arzt, der darüber den Kopf nicht verliert.

Sind Sie mir böse? Ich bin es Ihnen nicht, trotzdem ich darnach aussehe! Bald wird das Fieber weichen, und ich werde Alles wieder in der Ordnung finden: ob ich dabei genesen? Wer weiß! — Ihnen scheint es erträglich gut zu gehen, da Sie in Paris Kunst genießen konnten: das kann nicht jeder, wenn es ihm schlecht geht!

Leben Sie wohl! Tausend Grüße!

!!!

## 79.

### Arx Scheffer,

bedeutender belgischer Historien- und Genremaler französischer Schule, der seine Stoffe mit Vorliebe aus Goethe, Schiller, Dante, Byron schöpfte, geb. zu Dortrecht am 10. Febr. 1795, gest. 15. Juni 1858 in Argenteuil. Er porträtierte Prinzessin Marie Wittgenstein im September 1855, als sie und ihre Mutter sich in Paris aufhielten.

[Paris, Nov. 1855.]

Princesse,

Le portrait achevé va vous être envoyé. Vous parler en ce moment de votre fille, me sera difficile. Elle est pour moi la réalisation de l'Idéal que dans les années depuis longtemps écoulées, mon imagination de peintre poursuivait. L'avoir entrevue avant de fermer les yeux, est un bonheur dont je rends grâce à la Providence. Je ne me trompais donc pas quand je croyais qu'il existait une beauté plus parfaite

---

que la beauté même, — celle qui semble se cacher d'abord, pour laisser à l'expression de l'âme tout son éclat et toute sa pureté.

Votre tout dévoué



80.

**Carl August Wernhagen von Ense,**

geb. 21. Febr. 1785 zu Düsseldorf, in verschiedenen Stellungen als Diplomat tätig, seit 1819 Geheimer Legationsrat ohne Amt in Berlin, daselbst am 10. Okt. 1858 verstorben, war Verfasser vornehm filisierter meist biographischer Werke, sowie Herausgeber der nachgelassenen Schriften seiner Frau, Rahel geb. Levin Marcus (1771—1833), die den Mittelpunkt eines geistreichen Berliner Kreises bildete.

Durchlauchtigste Fürstin!

Ihre hiesige Anwesenheit war für mich ein freudiger und belebender Sonnenglanz, den meine Erinnerung um so dankbarer festhält, als er der letzte sein sollte, wie es scheint, der mir dieses Jahr beschieden worden. Seit Ihrer Abreise haben sich mir die Tage schnell verdüstert. —. Mögen Sie ermessen, welcher froher Lichtstrahl in dieser Trübnis Ihr lebenswürdiger gütiger Brief war, der mich plögl. in jene früheren schönen Tage zurückversetzte, und sie gleichsam fortsetzte. Wohl stand mir immer lebhaft im Gedächtnis, daß Sie, wie Sie es nennen, durch freundliche Versprechungen meine Schuldnerin geworden waren; und ich konnte, so lange Sie es blieben, dies als eine kleine Abrechnung betrachten von der großen Schuld der Dankbarkeit, die ich Ihnen schulde; aber die thörichte Verblendung nur kann so rechnen wollen, das richtige Gefühl

123



---

sagt vielmehr, daß die Schuld der Dankbarkeit nie groß genug sein könne! Seitdem haben Sie nun auch Ihr gütiges Versprechen erfüllt, die verheißenen Schriften sind nachträglich eingegangen. Die über die Fondation-Goethe<sup>1)</sup> war mir schon bekannt, sie gereicht dem edlen Verfasser zur Ehre wie dem Gegenstande, den sie feiert; nur dürfte ein Deutscher wünschen, daß sie deutsch geschrieben wäre, unstreitig würde dies auch ihre Wirksamkeit erhöht haben. Die zweite Schrift ist jetzt in den Händen meiner Nichte, die mit Eifer sie sich zugeeignet hat. Auch die dritte Schrift, die Sie beigelegt, war mir eine willkommene Zugabe; es ist eine Freude, den Ruhm des gefeierten Meisters so begeistert erhoben zu sehen. Für die gütigen Gesinnungen, die Ihr genialer Freund durch Sie mir freundlich bezeugt, bin ich innigst dankbar, und erwiedre sie eifrigst. Es wird mich sehr freuen, wenn ich Gelegenheit finde, ihn hier mündlich meiner längst gehegten bewundernden Anerkennung versichern zu können. Die Zeitungen verheißen uns schon sein baldiges Kommen.

Von Ihrer Durchlaucht Reise nach Paris hatte ich hier schon gehört. Welche Fülle von Anschauungen muß sich Ihnen da dargeboten haben, gegen welche die Berliner Bilder wohl sehr in den Schatten getreten sind! Doch die Bilder, welche Sie hier zurückgelassen haben, sind durch nichts verdunkelt worden, sie stehen hell und frisch unsrem Innern eingedrängt. Ich spreche nicht von mir allein, ich muß die Andern mit einschließen. Auch Hr. von Humboldt, der mich in meiner Krankheit besuchte, sprach mir mit wärmster Verehrung von der liebenswürdigen, der geistvollen Fürstin. —

Die beiden Fräulein Liszt<sup>2)</sup> habe ich das Vergnügen gehabt bei Frau von Bülow kennen zu lernen, und wenige Augenblicke genügten, um von der heitern Amuth und harmlosen Lebhaftigkeit ihrer schönen Jugend eingenommen zu sein.

Wir empfehlen uns angelegentlichst der liebenswürdigen Prinzessin, für deren Glück und Wohlergehen wir die treuesten

---

1) Von Liszt, in deutscher Übersetzung Ges. Schriften V.

2) Liszts Töchter waren für einige Jahre der Mutter Hans von Bülow's in Berlin anvertraut.

---

Wünsche hegen! Meine Nichte trägt mir insbesondre auf, Ihre Durchlaucht die Versicherungen ihrer huldigenden Anhänglichkeit zu Füßen zu legen. Die Vorstellung eines künftigen frohen Wiedersehens in Weimar gehört zu den liebsten Bildern, die wir uns über den Winter hinaus aufstellen. Wenn der Himmel der armen Dore<sup>1)</sup> Genesung schenkt, so würde eine dann zweckmäßige Badereise uns von selbst über Weimar führen. —

Ich kann nicht nach Weimar schreiben, ohne daß meine verehrungsvollsten Gedanken und dankbarsten Empfindungen sich zu der vor trefflichen verwittweten Frau Großherzogin<sup>2)</sup> wenden, deren hohen Eigenschaften ich von jeher die reinste Bewunderung widme. Immer gedenk' ich der schönen Worte, mit denen Goethe mir einst empfahl, mich dieser Fürstin hier vorzustellen, und des großen Eindrucks, der alle Erwartung überflügelte. Selten ist ein so klares, und bei aller Verstandesstrenge gefühlmildes Einsehen menschlicher Dinge, ein von hohem Standpunkte so reiner Überblick. Wenn ich wagen dürfte, durch Ihre Vermittlung, theuerste Fürstin, der hohen Frau den Ausdruck meiner unwandelbaren Verehrung und Anhänglichkeit darzubringen, so würde es mir zur innigsten Befriedigung gereichen. Ich schmeichle mir oft, daß sie dem, was ich über die neueste Weltlage denke und nicht selten auch niederschreibe, in vieler Beziehung ihre Bewilligung nicht versagen würde. —

Leben Sie wohl, hochverehrte Fürstin! Mögen mir ferners hin von Ihnen frohe und erwünschte Nachrichten zukommen! In treuester Verehrung und Ergebenheit verharre ich

Ihre Durchlaucht

gehorsamster

*Murafujan von Esfa.*

Berlin, den 40. November 1855.

---

1) Barchagens alte treue Haushälterin.

2) Großfürstin Maria Paulowna.

## Caroline d'Artigaux.

13 novembre 1855.

Bien chère Madame, vous n'avez pas à vous excuser avec moi; j'étais bien certaine que vous n'aviez pas oublié votre promesse. Je vous rends grâce des détails charmants de votre fête, dont j'aurais tant aimé prendre ma part, et aussi de ceux concernant les faits et gestes musicaux de l'ami auquel m'attache un lien de fraternité céleste. Toutes les fois que vous en aurez le temps et la disposition, faites-moi la charitable faveur de me parler de vous tous avec la conviction d'accomplir en cela un véritable bienfait.

Pour moi, je ne puis vous rien dire d'heureux en ce qui me concerne — et ma pauvre enfant est si torturée par ces affreuses douleurs de dos et de tête, que j'ai perdu tout espoir dans le traitement que nous avons persévéramment suivi jusqu'à ce jour. Aussi vais-je retourner à Pau dans cette quinzaine; le choléra l'a quitté et je vais y établir mes quartiers d'hiver sans plan arrêté pour la suite, parce que nos mouvements seront forcément subordonnés à plusieurs circonstances de faits que je ne puis prévoir d'avance. Toutefois je conserve le vif désir de faire un petit voyage d'Allemagne l'été prochain avec ma chère malade, et je ne saurai pas me retenir de le commencer par Weimar. Croyez que ce serait avec grand bonheur que je viendrais me mettre sous votre hospitalière protection. Veuillez donc me garder vos affectueuses dispositions, chère Madame, et les étendre jusqu'à deviner ce que renferme un cœur aussi ardent que vous pouvez le désirer pour ce qu'il estime, mais tellement habitué à se recueillir en lui-même, qu'il est besoin de le contraindre pour le faire apparaître s'il ne se sent pas nécessaire!

Nous venons d'avoir des nouvelles de Cosima qui me semble bien triste, quoiqu'au milieu d'un grand mouvement. Daniel est venu me voir une fois, et quoiqu'il mette

---

peu au dehors avec moi, je sens par intuition que votre jugement sur lui doit être pleinement justifié. Que le Ciel conduise ces chers enfants dans les voies justes et honnêtes, et qu'il vous bénisse tous en eux et en votre charmante fille!

Mes vœux et mon cœur sont et seront toujours avec vous, mes bien chers amis — n'en doutez pas — je voudrais qu'ils profitassent mieux à votre bonheur!

Adieu, adieu, permettez-moi de vous embrasser de toute âme ainsi que votre chère Marie.

Votre dévouée

Caroline.

82.

### Alexander von Humboldt.

Madame,

Je me trouve, à cause de la fête de la Reine qu'on veut célébrer à Charlottenbourg, dans toutes les horreurs d'un déménagement, de la translation très peu poétique des 200 volumes qui composent la base très fragile de mon interminable et imprudent *Cosmos*<sup>1)</sup>. Cette distraction peu agréable ne doit pas m'empêcher d'offrir à Madame la Princesse l'hommage respectueux de ma vive reconnaissance, de cette admiration qui est due à un beau talent qui ne dédaigne pas d'être aimable. Mr. de Vitzthum<sup>2)</sup> n'a été que l'interprète des doux souvenirs que Vous nous avez laissés, Vous Madame et la charmante et gracieuse et spirituelle jeune Princesse. Ces souvenirs ne sont pas moins durables dans ma famille qui, longtemps absente, ne fait que revenir à Tegel. Elle sera bientôt chassée par le froid, dans le voisinage de la belle Emma<sup>3)</sup>.

Je conçois combien le sentiment du beau dans l'art doit

---

1) Humboldts Hauptwerk.

2) Hofmarschall der verwitweten Großherzogin von Weimar Maria Paulowna.

3) Die Humboldt befreundete Malerin Gaggiotti in Berlin.

---

Vous avoir procuré de jouissances dans la grande Babel humanitaire de Paris. Vous avez cru suivre le prudent conseil du « Vieux de la Montagne »<sup>1)</sup>; mais par distraction vous avez confondu les deux Pôles de l'aiguille aimantée<sup>2)</sup>. Le voyage de Pétersbourg ne sera que Votre seconde expédition. C'est avec le plus vif plaisir que j'ai pu annoncer au Roi la prochaine arrivée de mon illustre et éminent ami, le maître des harmonies, qui depuis si longtemps n'avait pas visité notre capitale pleine d'érudition acoustique, doctrinaire, se délivrant volontier par le raisonnement du fardeau d'une jouissance imprudemment avouée. Je serais injuste si, parmi les personnes qui se réjouissent bien sincèrement de revoir Mr. Liszt, je ne nommais pas le C<sup>te</sup> Redern<sup>3)</sup>, admirateur enthousiaste de ce grand compositeur, d'un génie si merveilleusement doué. Je serai charmé et honoré de voir passer par mes mains ce qui doit être présenté au Roi.

Ma santé a été beaucoup moins bonne depuis que nous avons eu le bonheur de posséder ici Votre Altesse. Je dois compter cependant parmi les grandes satisfactions que j'ai éprouvées dans ma triste vieillesse, la constance touchante de l'intérêt, l'accueil distingué et gracieux dont j'ai été l'objet, en de nombreuses audiences de la part de Son Altesse Impériale Madame la Grande-Duchesse. L'indulgente faveur de cette auguste Princesse a donné de la fraîcheur aux souvenirs de cette grande époque qui reste à jamais mémorable dans les annales de l'intelligence et des arts, noblement protégés.

Daignez agréer, Madame, Vous et la charmante Princesse Votre fille, (vive sous la douce apparence d'un *Stilleben* allemand) l'hommage de mon respectueux et affectueux dévouement.

De V. A.

le t. h. et t. ob. serviteur

Potsdam, ce 15 Nov. [1855.]

Al. Humboldt.

---

1) So nannte Humboldt sich selbst.

2) Humboldt hatte der Fürstin im Interesse ihrer Scheidung eine Reise nach Petersburg empfohlen. Statt dessen war sie nach Paris geeifert.

3) Generalintendant der königl. Hofmusik in Berlin.

---

83.

Friedrich Preller.

[1855.]

Durchlauchtigste Fürstin!

Da Sie mich als Künstler fragen, ist meine Ansicht über das Blatt folgende: Die Landschaft ist zierlich gedacht und von einem gewissen Reiz in der Farbe, die jedoch ihre Basis nicht in der Natur, sondern in andern bessern Kunstprodukten von ähnlicher Intention hat.

Wir bezeichnen diese Art Dinge mit dem Namen: Album-Fabrikat. Die Fabrikanten dieser gefälligen Kleinigkeiten suchen mit wenigster Mühe und ohne eigentliche Tiefe rasch zum Ziele zu gelangen, und können daher nur momentan befriedigen.

Ich bin der Überzeugung, Ihre Durchlaucht werden nach wiederholtem Beschauen mein Urtheil über die Sache nicht zu streng finden.

Ihre Durchlaucht

unterthänigster

Friedrich Preller.

84.

Ary Scheffer.

Paris, 26 nov. 55.

Si je ne vous savais très grande et très généreuse, je serais fort en peine pour vous écrire, chère Princesse, et même avec la persuasion de votre pardon, je ne suis pas mal embarrassé. Tout ce que je puis dire pour m'excuser, c'est qu'après votre départ, tout ce que vous répandiez de vie, de mouvement intellectuel dans mon petit cercle, ayant disparu, je suis retombé sur moi-même fort ennuyé et fort découragé.

---

Vous me dites que vous êtes satisfaite du portrait, c'est que votre riche intelligence lui prête tout ce qui lui manque. J'ai fait, pour y mettre tout ce que j'avais cru entrevoir dans les traits ravissants de votre fille, des efforts bien stériles, et surtout depuis que le tableau n'est plus là, je comprends encore mieux ce qui manque.

J'écrirai ces premiers jours à l'infante, je ne sais pourquoi, j'ai bien plus peur d'Elle que de Vous. Ma fille<sup>1)</sup> a dû lui répondre et la remercier de cœur, comme je le fais également pour la bonne affection qu'elle veut bien lui témoigner.

Votre neveu nous est arrivé<sup>2)</sup>; c'est un jeune homme charmant et avec lequel je serai heureux de faire ample connaissance, malgré son expédition avec l'état-major que vous connaissez. J'ai lu de suite le L. et T.<sup>3)</sup> de Liszt, cet écrit m'a fait le plus grand plaisir. Thierry m'a parlé avec grand éloge de la notice sur Chopin<sup>4)</sup> et n'a pas voulu admettre mes critiques sur l'entraînement du style; comme Thierry est compétent dans la matière, j'étais heureux de me rendre à son avis.

A mon grand regret, je n'ai vu Daniel que deux fois, je tâcherai de le rattraper. C'est un enfant qui a tout ce qu'il faut pour réussir dans le monde, surtout s'il veut bien ne pas en avoir trop le désir. Il a dîné chez moi avec quelques hommes distingués pour qui le nom du père était une raison d'intérêt pour le fils, ils ont tous été contents de son maintien. Il est revenue causer avec moi quelques jours après, et je dois dire qu'il a été parfait de cœur et d'esprit.

Je ne sais point comme vous, chère Princesse, dire des choses encourageantes, amicales et partant du cœur, et qui le sait comme vous? Je ne puis que vous dire que vous

---

1) Madame Cornélie Marjolin, Bildhauerin.

2) Fürst Eugène Wittgenstein.

3) Lohengrin et Tannhäuser.

4) F. Chopin par F. Liszt. Paris, Escudier, 1852. In deutscher Übersetzung von La Mara, Gef. Schriften I, 2. Aufl. 1896.

---

et les deux vôtres sont de ceux bien rares auxquels je suis  
dévoué de cœur et d'âme.

Ary Scheffer.

85.

### Wilhelm von Kaulbach,

der geniale Maler, dessen phantasie- und gedankenreiche Eigenart sich am glänzendsten in seinen symbolisch-historischen Kompositionen (Berliner Museum) und seinen satirischen („Reinecke Fuchs“ u.) offenbarte. Geb. am 15. Okt. in Arolsen, Schüler von Cornelius, leitete er seit 1849 die Akademie zu München; hier hochgefeiert und geadelt, starb er am 7. April 1874. Den fünfziger Jahren entstammt sein berühmtes Liszt-Bildnis.

[November oder Dezember 1855.]

Durchlauchtigste Frau Fürstin!

Unvergeßlich sind mir die Tage, die mir vergönnt waren in Ihrer anmuthreichen Nähe zuzubringen, Ihrem vielseitig ausgebildeten sprudelnden Geist gepaart mit Witz und Laune lauschen zu können. Ja es waren schöne Tage! Sie, meine Gnädige Frau Fürstin, sind durch Ihren aufgeschlossenen Sinn für alles Erhabene und Große von unserm Herr Gott eigentlich berufen die Patronin der sieben freien Künste zu sein. Ich begreife nicht, warum der Himmel das kleine Duodez-Weimarchen ausersehen hat der Wohnsitz des gewaltigen Liszt zu sein, warum wohnt er nicht in München? ja München! — München ist nicht mehr jenes obskure Städtchen, welches vor zehn oder zwanzig Jahren zu sein sich bemühte, — in den letzten Jahren hat sich das alles sehr geändert, — es haben sich hier hellsehende Männer der Wissenschaft angesiedelt, die ihre Leuchtkugeln des Geistes empor warfen, wodurch die alte schwere finstere Nacht, die auf uns lag wie ein Alp, theilweis verschwunden ist — und wir freier athmen im hellen schönen Sonnenschein. Zu diesem schönen Bunde der Ritter vom Geiste gehört auch unser trefflicher genialer Liszt. —

D kommen Sie doch mit der liebenswürdigen Prinzessin



---

Tochter und mit Liszt nach München, sei es fürs erste nur auf einen Besuch; das wäre herrlich und wir würden da eine genugsame Zeit verleben können.

Dann würden wir mit Liszt die musikalische Hunnen-  
schlacht<sup>1)</sup> besprechen und zusammen in den Lannhäuser  
gehen, der hier sehr glänzend und würdig ausgestattet ist und  
fortwährend in vollen Häusern lauten Beifall ertönt.

Euer Durchlaucht tadeln mein Ausbleiben im Herbst mit  
so freundlichen Worten und sagen so viel Schönes über Paris,  
daß ich nicht wissen würde, wie ich mich entschuldigen sollte,  
wenn ich nicht ganz bestimmt entschlossen gewesen wäre, Sie  
zu besuchen. Meine Frau war nach Berlin gekommen und  
wir wollten über Dresden, Weimar und die Wartburg zurück  
reisen, als sie wegen der Kinder in Unruhe gerieth und zur  
direkten Heimreise drängte. Ich selbst war etwas unwohl und  
bin sehr mit Arbeiten gedrängt. Entschuldigen Sie daher,  
Frau Fürstin, mein Schweigen. In der Hoffnung Sie bald  
zu sehen, bitte ich mich Prinzessin Tochter und Liszt zu em-  
pfehlen als Euer Durchlaucht

ganz ergebener Diener

*M. Kaulbach*

86.

Moriz von Schwind.

Euer Durchlaucht!

—. Einer Aufführung des Lannhäuser habe ich beige-  
wohnt. Die Sänger sind eben so gut als wir sie haben,

---

<sup>1)</sup> Durch Kaulbachs berühmtes Freskogemälde im Neuen Museum  
zu Berlin empfing Liszt die Anregung zu seiner symphonischen Dichtung  
gleichen Namens. Er hatte sich ursprünglich für die musikalische Gestaltung  
auch der übrigen Treppenhausegemälde seines Freundes begeistert, doch  
unterblieb dieselbe, weil er als Katholik die Reformation nicht tonkünstle-  
risch verherrlichen wollte.

---

Orchester und Direktion sind von außerordentlicher Feinheit. Im ganzen machte es mir einen brillanten Eindruck, das Kopfweh war aber auch nicht gering.

Von eignen Arbeiten habe ich wenig zu berichten. Ich bin sehr ermüdet von der Wartburg nach Hause gekommen, und die Reise nach Paris war eher eine Anstrengung, aber eine sehr lohnende, als eine Erholung.

Wenn das Bild für die Frau Großherzogin fertig ist, hoffe ich es selbst nach Weimar zu bringen, wo es mich dann sehr freuen würde Euer Durchlaucht aufzuwarten. Wenn nicht früher, sehe ich Euer Durchlaucht doch gewiß übers Jahr in Salzburg, und wünsche nichts sehnlicher, als daß mir Euer Durchlaucht dann sagen, daß Sie an den Cartons noch Freude haben. Herrn Dr. Kitz bitte ich mich bestens zu empfehlen, und habe die Ehre mit aufrichtigster Hochachtung zu verbleiben

Euer Durchlaucht

ergebenster Diener

München, 2. Dec. 1855.

Morig v. Schwind.

87.

Gustav Freytag.

Durchlauchtigste Fürstin!

Gnädigste Frau!

Wenn ich Ew. Durchlaucht auf Ihre holde Sendung erst heute antworte, so muß ich damit beginnen, jedes Bruchtheil der Unart von mir ab auf die Rücken der Buchdrucker und Buchbinder Leipzigs zu schleudern. Da Ihre Gnade mir ein so schönes Waffenstück aus Ihrem Kriegszelt gesandt hat, wollte ich Ew. Durchlaucht durch ein anderes Stück aus meinem Lager antworten, und unerträglich lange wurde mir die Zeit, welche meine Mannen mit Glätten und Pugen der Sendung zubrachten.

Widje das Buch eine freundliche Aufnahme und das Wohlwollen des feinen und kräftigen Geistes gewinnen, den an

---

Erw. Durchlaucht Niemand aufrichtiger verehren kann, als ich. Es ist mir nicht vergönnt, unter dem Banner zu kämpfen, welches über Erw. Durchlaucht Lager rauscht, vielleicht erscheint die Bewunderung, welche ein fremder Reitersmann der lebenswerthen Herrin und ihrem klugen Feldherrnauge zollt, deßhalb nicht weniger wahr und innig.

Indem ich Erw. Durchlaucht bitte, herzliche Empfehlungen an Ihre Bundesgenossen gnädigst aufzunehmen, bin ich mit aufrichtiger Ehrerbietung

Erw. Durchlaucht  
ergebenster  
Freitag.

Leipzig, 11. December 1855.

88.

### Anton Rubinstein,

genialer Klaviervirtuos und hervorragender Komponist, geb. 28. Nov. 1829 zu Wschotynetz in Bessarabien; nachdem er die alte und neue Welt konzertierend durchreist und seine Kraft vornehmlich dem russischen Musikleben gewidmet hatte, gest. am 20. Nov. 1894 in Peterhof bei Petersburg, woselbst er geadelt und zur Erzellenz erhoben worden war.

Madame,

Je ne suis on ne peut plus peiné de ne pouvoir accepter votre bonne et aimable invitation à passer à l'Altenburg les fêtes de Noël, ayant promis irrévocablement de les passer ici en cercle plus ou moins intime de quelques artistes, leurs femmes, leurs filles et leurs compositions — qui, ces dernières, serviront, je suppose, en guise de cadeaux. —

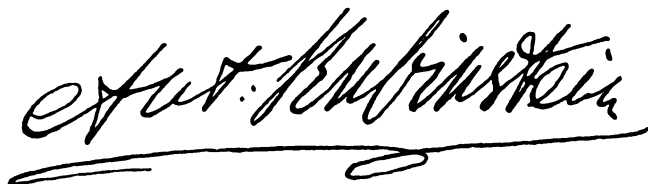
Je les ai tellement bourrés de cadeaux de ce genre l'année dernière, qu'ils n'ont pas voulu rester en arrière cette fois, et me préparent un arbre où pendront à chaque branche un concerto de D . . . , une symphonie de R . . . , une rhapsodie de M . . . , etc. etc. — fruits peu succulents, il est vrai, mais au moins on ne risque pas de perdre son paradis en y

---

mordant — vu que par contre, à cet autre arbre que j'ai l'intention de chanter d'après Milton, on serait damné si on n'en mangeait jusqu'à en avoir une indigestion.

Le mois prochain je compte recommencer ma besogne de commis voyageur pour ma propre maison et venir au mois de mars à Weimar me recommander à vos bontés, ainsi qu'à celles de la Princesse Marie et de Liszt, auquel je serre la main bien cordialement. —

Veillez donc me pardonner de ne pas me rendre à votre invitation maintenant, et daignez agréer les respects que vous présente votre très humble serviteur



Leipzig, le 22/12 1855.

89.

**Christian Rauch,**

großer Bildhauer, der in Idealgestalten wie im Porträt poesievolle Auffassung mit Naturtreue verband, geb. am 2. Jan. 1777 in Arolsen, war 1797 in Berlin königl. Kammerdiener, bildete sich seit 1805 in Rom, seit 1814 in Berlin aus, wo er eine bedeutende Bildhauerschule begründete. Er starb am 3. Dez. 1857 in Dresden.

Durchlauchtigste Fürstin!

Gnädigste Fürstin und Frau!

Euer Durchlaucht gnädiges Schreiben vom 24<sup>ten</sup> Nov. mit Zusendung der Zeitschrift für Musik durch Herrn von Bülow<sup>1)</sup>, beides für mich von großem Interesse. Durch den wohl-

---

1) Hans v. B., der große Klavierkünstler und Orchesterführer, Liszts Schüler und nachmaliger Schwiegersohn (1830—94).

---

wollenden Inhalt des Erstern mich aber besonders geehrt fühle, und im höchsten Genusse, den die ältere Kunst in Paris, neben der im neuesten Prachtgewande jubelnd vorüber schreitenden heutigen Kunst, auch meiner freundlichst gedachten, ist mir sehr schmeichelhaft und könnte mich stolz machen, hätte ich mich nicht persönlich davon überzeugt, wie Höchstdero genialer Blick mit beharrlicher Betrachtung (nicht cavalièremment darüber hinsehend) bald das Rechte neben Anderem heraus zu finden und zu würdigen wußten, daß auch mich neben nicht Unscheinbarem Ihr guter Blick gar sehr begünstigte, und Ihrem hohen Wohlwollen dafür innigst verpflichtet bin.

Die schönen ansprechenden Züge, deren im Leben ich das Glück hatte mich zu erfreuen, stehen jetzt durch Rietschel's Hand fixirt als ehrenvolles freundliches Andenken dankbarer Erinnerung vor mir, und beleben mein der Aufstellung würdiges Zimmer, worin nur der Grazie der jungen Prinzessin wie des Kunstwerkes von nahen Freunden und Kunstgenossen gedacht wird, auch meinerseits die Haltung und Ausdruck des Kopfes nicht genug bewundern kann.

Aus der oben genannten durch Euer Durchlaucht mir zugekommenen Beurtheilung des Musik-Direktors Herrn Liszt, sehe ich auch (wie andern Künsten) der Musik eine neue Welt emporsteigen, und Berlioz damit vorangeht, habe ich mit großer Aufmerksamkeit gelesen, und fand auch zu meiner großen Überraschung in geistreicher Weise die Walhalla-Victorien durch Liszt's Fantasie als musikalische Genien aufsteigen<sup>1)</sup>. Hätte ich dessen Thema als Text bei der Aufgabe so klar erhalten, als derselbe dieß daraus erkannt, würden die Marmor noch anders gestaltet worden sein. Dem immer in Thätigkeit jugendlich fortstrebenden Autor obengenannten Aufsatzes, wie Euer Durchlaucht gnädigst veranlaßte Übersendung desselben, sage ich meinen allerverbindlichsten Dank, den ich auch an Herrn Liszt ergebenst bitte aussprechen zu wollen.

---

1) Liszt's Aufsatz „Berlioz und seine Harold-Symphonie“ (Sel. Schriften, V) enthält eine geistvolle Charakterisirung der berühmten Victorien Nauchs.

---

Beikommend beehre ich mich, den Abguß des an der Gräberstraße der Via Appia<sup>1)</sup> 1817 durch Veranlassung kleiner Ausgrabungen Canova's<sup>2)</sup> gefundenen Victoria-Köpfchens mit der Medusen-Maske behelmt, mit der Bitte zu übersenden, das zweite Exemplar meinem Freunde Herrn Hof-Rath Dr. Schöll<sup>3)</sup> gefälligst überreichen zu lassen. Der Original-Abguß wie auch die Form war aus meinem Atelier verschwunden, weshalb mein Versprechen sich bis heute zu meinem Bedauern verzögerte, und um Nachsicht bitten muß. Beides wurde durch diese Veranlassung bei einem Former außerhalb der Thore wiedergefunden, und zu meiner Freude dieß eigentümlich werthvolle Fragment erhalten ist. Das Original des ant. Marmors besitzt der Director des Britt. Museo zu London als Geschenk Canova's.

Ihrer Durchlaucht Prinzessin Tochter schmeichelhaften Wunsch mein Bildniß zu besitzen, würde ich mit Freude zu erfüllen mich beeilen und sogleich zu übersenden das ähnlichste in Profil en Medaillon. Würde dieses Ihrer Durchlaucht gefallen und genehm seyn? Ebenso mein Namenszug; soll derselbe in andrer Form seyn, so würde ich darum bitten, einstweilen beehre ich mich denselben in anliegendem Blatt gehorsamst beizufügen.

Höchst Dero gnädigem Wohlwollen mich empfehlend, habe die Ehre mit besonderer Hochschätzung zu beharren

Euer Durchlaucht

gehorsam ergebenster Diener

Berlin, 23. Decbr. 1855.



P. S. Bitte gnädigst die Inlage an H. Hofrath Dr. Schöll zu entschuldigen.

---

1) In Rom.

2) Antonio C. (1757—1822), italienischer Bildner, der, sich vom herrschenden Barockstil lossagend, eine neue Kunstperiode einleitete.

3) Adolf Sch., Archäolog und Kunstschriftsteller, nachmals Oberbibliothekar in Weimar (1805—82).

München, 25. Dec. 1855.

Mit großem Interesse und Dank, Fürstin! habe ich Ihren ausführlichen Brief und Liszts biographische Skizze von R. Franz<sup>1)</sup> gelesen. Allerdings ist des Letzteren Name hier überall unbekannt; ich habe aber sogleich an geeigneter Stelle, nehmlich bei Frau v. Pacher, Mittheilung gemacht. Sie hat Lieder von Franz sogleich verschrieben, ich weiß nicht welche, und nun hoffe ich, in herrlichster Weise sie kennen zu lernen; denn Frau v. Pacher ist sehr musikalisch und hat eine herrliche Stimme.

Ihr Enthusiasmus für Anerkennung der Lebenden ist sehr schön; denn leider! lehrt uns die Geschichte, daß viele und große Wohlthäter der Menschheit und reichbegabte und freigebige Freudenspender ohne den Dank der Zeitgenossen und sogar in Noth und Bekümmerniß die Welt verlassen, die sie weit über die eigene Lebensdauer hinaus beglückt haben. Nur zwei Dinge verstehe ich nicht recht bei diesem schönen Enthusiasmus: Das eine ist eine gewisse Bitterkeit gegen die Todten, oder — um bestimmter zu sprechen — gegen die Vorliebe für Werke ältrer Künstler! als ob gegenüber dem Kunstwerk Lob und Leben des Autors in die Waagschale gelegt würden! Raphael's, Tiesole's Werke werden uns nicht darum entzücken, weil ihre Schöpfer todt sind. Todt sind auch Carlo Maratta<sup>2)</sup> und Signani<sup>3)</sup>, aber wir schwärmen nicht für sie. Freilich Genelli's Arbeiten brechen sich schwer Bahn; aber nicht weil er lebt — Cornelius<sup>4)</sup>, Kaulbach, Vernet<sup>5)</sup>, Gallait<sup>6)</sup> pp. leben auch und

1) Dem Meister des Liedes (1815—92), Ges. Schriften IV.

2) und 3) Gehörten der Bologneser Malerschule des 17. Jahrhunderts an.

4) Peter v. E. (1783—1867), der große Monumentalmaler, der, früher Akademiedirektor in Düsseldorf und sodann in München, seit 1844 teils in Berlin, teils in Rom lebte.

5) Horace W., berühmter französischer Maler (1789—1863).

6) Louis Gall., bedeutender belgischer Historienmaler (1810—87).

---

sind hochgeehrt — sondern, weil seine Eigenthümlichkeit dem Geschmack von nur Wenigen entspricht. —

Das andere ist: eine nicht gelindere Bitterkeit gegen die Lebenden, nehmlich gegen deren Gleichgültigkeit in Beziehung auf lebende Künstler. Aber wie rasch muß diese Bitterkeit verschwinden, wenn Sie an die Triumphe denken, welche unser Freund gefeiert, an die Fülle und das Feuer der Huldigungen, welche ganz Europa und das Größte und Schönste darin ihm dargebracht!

Seien wir gerecht! Am guten Willen fehlt es selten. Der Mensch gibt sich dem Enthusiasmus auch für die Lebenden schon darum gern hin, weil jede mit dem Enthusiasmus verbundene Aufregung der so schnell stagnierenden Seele wohl thut. Allein die Geschmacksrichtungen und das Verständniß sind verschieden und nur danach wird in den meisten Fällen, und zwar sogar in den besten, das Maß der Bewunderung gefüllt. Wollen wir deßhalb soviel möglich zum Verständniß der Künstler und zur Freude am Schönen beitragen, ganz abgesehen, welcher Zeit es entstamme: die Erkenntniß der Herrlichkeit einer untergegangenen Zeit kommt auch der gegenwärtigen zu Gute!

Wie viel Liebliches enthält noch außerdem Ihr Brief, wie viel Güte und Freundlichkeit! Vor allem die Grüße der Prinzessin Marie, die ich so warm erwidere, als sie's — vertragen kann. Meinen Wünschen für sie möchte ich Allmacht geben und meinen Gedanken an sie Allgegenwart. O! sie wäre sehr glücklich und so selig als sie holdselig ist.

Und nun Sie! indem Sie mir mit unveränderter Freundlichkeit die Pforten der Altenburg aufschließen — denken Sie nicht daran, wie arm an Gaben ich bin, die ich zur Verschönerung und Erheiterung Ihres Lebens darbringen kann? wie ich suche und mich prüfe, was ich habe und leisten kann, um bei der aufgestellten Conjugation nicht allein das Passivum vorzustellen! Aufrichtig! Mir ist bange; denn ich möchte in Ihrer Freundschaft nicht gern niedriger zu stehen kommen, und wie soll man avancieren ohne Verdienste? Worldäufig habe ich noch keinen festen Sommerplan. Ich weiß nur daß meine noth-



---

wendigen Studien mich in Ihre Nähe führen; und dann fällt mir wohl Zeit und Muth zu zur Altenburg zu kommen. Mein Versprechen für den Sommer hatte Baron v. d. Malsburg auf Escheberg. Ihn hat der Tod mir plötzlich entzogen und ein tiefer dunkler Schatten liegt über der Stätte meines Glücks, eines in die poetischsten Farben getauchten, ländlichen Aufenthaltes.

Ob Liszt hierher kommt, sagt Ihr Brief mir nicht. Dagegen steht es, wenn Kaulbach mir recht gesagt, in Ihrem Brief an ihn. Pruckner ist derselben Meinung. Pruckner hat hier im Concert gespielt und Furore gemacht. Jedermann preist ihn als den glücklichen Schüler Liszts.

Mit den treuesten Wünschen für das Neue Jahr, mit dem innigsten Dank für Ihre Güte im alten

Ihr ganz ergebenster

E. Förster.

## 91.

### Augustin Thierry,

großer französischer Geschichtsschreiber, geb. 10. Mai 1795 zu Blois, gest. 22. Mai 1856 in Paris. Er war blind. Daher ist sein nachstehendes Schreiben nur diktirt, nicht eigenhändig.

Madame,

Pardonnez-moi le long retard que j'ai mis à répondre à votre lettre si aimable et si flatteuse pour moi. Je l'ai voulu bien souvent. Je me disais: ce sera aujourd'hui, ce sera demain sans faute, et toujours revenaient ces mille incidents de ma triste santé qui me forcent d'ajourner en dépit de mes regrets les choses que je désire le plus. Je suis loin d'accorder à mes ouvrages tout le mérite que vous avez la bonté de leur attribuer; mais il y a une louange que j'accepte, c'est celle d'avoir senti la souffrance qu'éprouvent les nations tombées sous la main de l'étranger, et cette louange m'est précieuse venant de vous. La plus grande récompense du travail de ma vie sera pour moi de penser que vos nobles

---

compatriotes et vous même avez pu trouver quelque consolation dans mes livres. De mon côté, Madame, je suis votre débiteur et bien au delà pour l'extrême bienveillance dont vous m'honorez et pour le charme que m'a fait éprouver dans une conversation trop rapide votre parole si pleine de grâce et d'esprit.

Je vous remercie mille fois de m'avoir transmis des renseignements authentiques sur la réforme essayée par M. Wagner dans le drame musicale. Je sais maintenant tout ce qu'on peut en apprendre de loin, c'est à dire qu'après avoir suivi cette lecture avec beaucoup d'attention et un vif intérêt, il me reste bien des doutes. M. Wagner est certainement un musicien de 1<sup>er</sup> ordre. Les petits fragments de son œuvre joints à la notice de M. Liszt suffisent à le prouver. Le motif d'entrée du Chevalier et la prière d'Elsa entremêlée de coups de trompettes lointaines qui annoncent le défenseur sont deux morceaux admirables. Il y a un accent dramatique vrai dans la défense du Lohengrin et dans la parole du roi ordonnant le jugement de Dieu. Enfin les deux motifs d'orchestre dont l'un exprime la sympathie populaire pour Elsa et l'autre les fureurs d'Ortrude sont pleins d'expression vraie et forte. Tout cela serait admiré dans un opéra fait selon le modèle ordinaire. Maintenant cela gagne-t-il quelque chose à se trouver plus ou moins répété comme symbole d'une situation ou d'un caractère? Voilà la question et pour y répondre, il faudrait être en Allemagne ou peut-être, comme vous le dites vous-même, Madame, être Allemand de naissance et d'esprit.

Je regrette bien que M. Liszt, que son nom oblige à travailler non pour l'Allemagne seule, mais pour le monde civilisé, ne nous donne pas son opéra de *Sardanapale*<sup>1)</sup> dont — à ce que j'ai appris — le libretto est excellent. Les découvertes d'antiquité faites à Nimrod et à Kersabad font que ce sujet a maintenant un véritable à propos. Il y a dans les musées de Paris et de Londres des inspirations pour un grand musicien qui viendrait aujourd'hui nous peindre la

---

1) Liszt beschäftigte sich eine Zeitlang mit diesem Plan.

---

vie assyrienne dans ces palais dont les portes étaient gardées par des taureaux allés à face humaine. Si vous pensez comme moi, Madame, vous parlerez de mes regrets qui me sont communs avec des personnes de beaucoup de goût; si vous n'êtes pas de notre avis, je vous demande le silence, car pour ce qui touche sa liberté, l'artiste est une véritable sensitive.

Agréez, je vous prie Madame, avec tous mes remerciements pour vos bontés, l'hommage de mes sentiments les plus respectueux.

ce 5 janvier 1856.

p. Augustin Thierry.

92.

### Theodor Brüggemann,

geb. 31. März 1796 zu Soest in Westfalen, mit der Schwester des Malers Peter von Cornelius verheiratet, wirkte zuletzt als Wirklicher Geheimer Oberregierungsrat im preussischen Kultusministerium und starb am 7. März 1866 in Berlin.

Durchlauchtigste Fürstin!

Gnädigste Frau!

Unmittelbar nach Eingang der geehrten Mittheilung vom 9<sup>ten</sup> d. M. habe ich Alles eingeleitet, um Ew. Durchlaucht Wunsche wegen Übersendung der Zeichnung<sup>1)</sup> entsprechen zu können. So ist denn mein sehnlichster Wunsch, dieselbe in solchen Besitz zu bringen, wo man ihren Werth mit künstlerischer Einsicht und Liebe zu schätzen weiß, in Erfüllung gegangen. Noch einmal habe ich sie mit wahren Genusse und mit minder wehmüthigem Blicke betrachtet, weil ich überzeugt bin, daß die Augen der neuen Besitzerin mit gleichem Wohlgefallen das edle Werk betrachten werden. Sie trägt kein Monogramm des Künstlers; allein der Geist des Ganzen

---

1) Von Peter v. Cornelius: das Wunder der heiligen Elisabeth, das in seiner ascetischen Auffassung sich von dem von Schwind gemalten Rosenwunder wesentlich unterscheidet.

---

wie die Ausführung des Einzelnen verbürgt die echte Autorschaft des Werkes, welches unter meinen Augen entstanden ist. Und Julius Schnorr hätte sich schwerlich dazu verstanden, die Zeichnung auf das Holz zu übertragen, wenn er nicht ein Werk von Cornelius vor sich gehabt und den Künstler dadurch hätte ehren wollen. Und so möge es denn eine reiche Gabe der kunst sinnigen Mutter an die für alles Schöne so empfängliche Tochter am 18<sup>ten</sup> d. M. werden, an welchem auch wir unsere besten Wünsche der Prinzessin darzubringen bitten. Für sie habe ich 20 Exemplare des kleinen, aber sehr niedlichen Stahlstiches beilegen lassen, um auch durch diese die nunmehrige Besitzerin des Originals zu erfreuen. Möge alles glücklich vor dem 18<sup>ten</sup> d. M. in Ihre Hände gelangen.

Die letzten Nachrichten über Cornelius lauten sehr günstig; weniger gut über das Befinden seiner Frau. Möchte er jetzt, nachdem er sein großes Tableau für den König vollendet, die seit langer Zeit versprochene Zeichnung für das Album Sr. Königl. Hoheit des Prinzen von Preußen vollenden, in welchem eine Zeichnung von ihm nicht fehlen darf. Erw. Durchlaucht sehen, wie schwer er zu solchen Werken, die sich in den Sammlungen verbergen, zu bewegen ist.

Mit großer Freude habe ich von den Aufträgen vernommen, welche Herrn Dr. Liszt zu neuen musikalischen Compositionen veranlassen werden. Mit der ganz gehorsamsten Bitte, ihm sowohl als meinem Neffen Peter<sup>1)</sup> unseren Gruß zu sagen, verharre ich nebst meiner Frau mit den besten Wünschen und verehrungsvollem Respekt

Erw. Durchlaucht

ganz gehorsamster

Berlin, den 14<sup>ten</sup> Febr. 1856.

*H. Brizmann*

---

1) Peter Cornelius, Liszts Schüler.

## Ernst Rietschel.

Gnädige Fürstin!

Ihr Befehl drei Medaillons an Herrn Liszt nach Wien und zwei Reliefs, Amoren auf Panther<sup>1)</sup> an Ihre Durchlaucht selbst zu senden, wird in einigen Tagen ausgeführt seyn. Dem Former habe ich aber noch aufgetragen, die Reliefs zu steariniren, wodurch sie gegen Staub gesicherter und der Gips ein schöneres Ansehen erhält. Man kann solche Gegenstände auch mit Schwamm und reinem Wasser abwaschen.

Ihre fortgesetzte Theilnahme, meine gnädige Gönnerin, an meinem Wohl, meinem Streben, an so manchen glücklichen Erfolgen, die mich heimsuchten, rührt mich und verpflichtet mich zum wärmsten Danke. Je größer der Effekt bei den Erfolgen der Pariser Ausstellung in den Augen der Welt ist<sup>2)</sup>, desto schwerer nun die Aufgabe für mich, fort und fort zu rechtefertigen, was mir damit auferlegt ist, Schritt mit manchem zu halten, der dort — nicht gekrönt wurde. Doch beunruhigen wird mich das nicht. Eine Ehre, eine Anerkennung von gewichtiger Art hat mich immer recht glücklich gemacht und mich ermunthigt; aber der Anerkennung allein wegen habe ich nichts gethan; ich machte es so gut ichs konnte, weil ich so mußte, und ob auch nichts darauf erfolgt wäre. Und so werde ich fortfahren und wünschen, daß das, was ich bei meiner großen schweren Aufgabe jetzt erstrebe<sup>3)</sup>, vom Beschauer wieder erkannt und gefühlt und gesehen werde.

Daß meine Arbeit meinem lieben Preller, dessen Urtheil mir hochwichtig ist, gefallen, hat mich lange Zeit in guter Stimmung erhalten. An ihn, den herrlichen Künstler und Freund, die besten Grüße, wenn er Ihre Durchlaucht besuchen sollte.

1) Von Rietschel.

2) Er wurde, als einziger Deutscher neben Cornelius, mit der großen goldnen Medaille gekrönt.

3) Die Goethe-Schiller-Gruppe für Weimar.

---

Die Skizze zu Liszts Statue nehme ich dies Jahr vor. Ihnen die Freude einer glücklichen Lösung zu machen, würde mich selbst hoch beglücken. Grüßen Sie den verehrten Freund herzlich.

Mein Befinden, nach dem Sie Sich so theilnehmend erkundigen, ist gut gewesen, wie ich es fort und fort wünschen kann.

Der Prinzessin Marie meine ehrerbietigsten Grüße; ihre Gesundheit ist doch gut, da ich nichts vom Gegentheil erfuhr?

Mit dem Ausdruck des Dankes, der Verehrung und Ehrerbietung verharre

Ihrer Durchlaucht  
unterthäniger

Dresden, d. 19. Febr. 1856.

E. Rietschel.

94.

Caroline d'Artigaur.

Pau, 22 février 1856.

Bien chère Madame, je pourrais me dire revenant d'un autre monde en prenant aujourd'hui la plume, car je n'ai guère habitué celui-ci depuis que vos dernières nouvelles me sont parvenues, et je n'ose pas compter combien il y a de temps de cela! Voyez la date de la lettre de Berthe à votre chère Marie, et vous saurez d'après ça comme j'ai été malade depuis le moment où je l'ai posée dans mes papiers avec l'intention de vous l'expédier avec la mienne presque aussitôt. Enfin me voilà sur pied et ma pauvre enfant ressuscite après avoir passé dans de grandes angoisses tout le temps de notre retour chez nous. Aussi ai-je besoin d'espérer que le bon Dieu va enfin nous prendre en compassion, car il n'y a pas d'énergie morale qui tienne et qui réussisse à créer une atmosphère favorable à l'état nerveux qui mine cette enfant en présence de maladies violentes, ou d'infirmités douloureuses qui exigent des soins de tous les instants.

---

L'hiver a passé pour elle dans un régime d'hôpital. Je n'ai d'ailleurs connu personne de la colonie étrangère qui aurait pu lui être d'aucune ressource, et elle vit trop seule pour un esprit si pensif et une âme trop portée au mysticisme religieux. L'intérêt éternel et actuel de cette enfant est ma pensée fixe, et je souffre d'avouer en même temps que c'est une pensée stérile de bons effets, par suite du cercle vicieux dans lequel j'ai grand'peine à me mouvoir et dont je ne pourrai jamais sortir! A peine revenue chez moi, je songe déjà au moment d'en sortir pour cette santé si difficile à équilibrer et pour laquelle tous les médecins ordonnent les voyages. Si ce n'est pas absolument impossible, je voudrais la conduire en Allemagne cet été — et à cause de ce rêve dont je ne peux déterminer l'heure de la réalisation, je vous supplie de me tenir toujours au courant pas mal à l'avance de vos projets, et de vos mouvements à tous trois; car je choisirai bien sûr les moments et les lieux où j'aurais le plus de chance de vous rencontrer. Ce me serait une consolation immense de serrer la main de mon ami avant que Dieu ne me reprenne. Laissez-moi donc espérer, chère Madame, que vous m'aidez à atteindre ce but désiré, et que vous éprouverez un peu de la joie que j'aurai à vous revoir.

Vous avez sans doute appris que je n'ai pas pu parvenir à joindre Mad. Patersi<sup>1)</sup> avant mon départ et qu'ainsi je n'ai rien su de ce que vous me disiez qu'elle me ferait connaître. Je serai donc bien reconnaissante si vous me remettez au courant de ce qui vous touche en éclairant toujours les vœux que j'ai à adresser pour vous au Ciel.

Et les chères enfants de Berlin, que deviennent-elles? La dernière lettre de Cosima était gaie, mais seulement remplie de nouvelles extérieures: croyez-vous au bienfait de leur séjour en Allemagne? Daniel s'est-il fait à l'éloignement de ses sœurs? Pardonnez tous ces points d'interrogation, et n'y voyez, de grâce, qu'un intérêt bien tendre et fraternel.

---

1) Früher Erzieherin der Töchter Lisjts in Paris.

---

Adieu, bien chère Madame, soyez indulgente pour ces lignes d'une pauvre invalide, conservez-lui votre précieux intérêt et partagez-vous entre tous ce qu'il y a de plus tendre dans le cœur de

Votre toute dévouée  
Caroline.

95.

**Philarete Chasles,**

namhafter franjösischer Literaturhistoriker, geb. 8. Okt. 1798 in Mainvilliers bei Chartres, wurde 1841 Professor am Pariser Collège de France und starb 18. Juli 1873 zu Benedig.

Madame la Princesse,

Maladies, pertes, procès, mariages à faire ou défaire, se sont jettés entre votre bonne et spirituelle lettre et mon désir si vif d'y répondre et de Vous remercier. Que vous êtes bonne de prendre la plume en ma faveur! Et comme Votre lettre me replace agréablement à la table où vous m'avez un jour admis, et que votre charmant et rapide esprit rendait si brillante! Vous me laissez espérer une correspondance? Mais oui; j'accepte, j'accepte à genoux. Je veux Leipzig, et Vienne et Weymar, et Berlin; et bien heureux et bien reconnaissant je suis et je serai; — quoi! Vous tiendrez votre promesse! Une telle promesse! Quoique si éloignée! Et bien que Shakespeare et Madame de Staël médisent des promesses de votre si redoutable nation féminine! Shakespeare, moitié femme par l'esprit, Madame de Staël, virile à demi, affirment que vous ne tiendrez pas cette belle promesse. Je leur réponds que si; que les sentiments heroïques sont de votre ordre et de votre nature; que vous êtes capable même de présenter à S. A. R. le Grand-Duc une collection reliée à ses armes de mes humbles œuvres, jointe à une autre, offerte à la Princesse de Wittgenstein; que tout cela vous fera plaisir, parce que c'est ennuyeux pour vous et agréable à un modeste pédant parisien. Voilà ce que je

10\*

147



---

réponds à cette masculine Delphine et à cette exquise Desdémone. J'oserais bien vous offrir ma petite correspondance en échange; — de cuivre pour de l'or! Le voulez-vous? Agréez, Madame la Princesse, mes respectueux remerciements, mêlés à tous les sentiments d'admiration la plus dévouée et la plus vraie!

*L. Philarete Charles*

24 février [1856].  
Institut. Paris.

96.

**Adolf Bernhard Marx,**

angesehener Musiktheoretiker und Ästhetiker, geb. 15. Mai 1799 in Halle, gest. 17. Mai 1866 zu Berlin, wo er als Universitäts-Musikdirektor wirkte und mit Kullak und Stern das Sternsche Konservatorium gründete, an dem er als Professor lehrte.

[Berlin, März oder April 1856.]

Durchlauchtigste Frau!

Indem ich Liszt die Hütte schildere, in der er sein Bild aufgehängt, kann ich der Lust nicht widerstehn, Ihnen das Gegenüber von Liszt zu beschreiben. Haben Sie Nachsicht mit meinem Geplauder! ich bin gewohnt, bei allem Großsinnigen an die fürstliche Priesterin des Großen und Schönen zu denken.

Also — ihm gegenüber würden Durchlaucht, wenn je Ihr Fuß sich hieher verirrete, einen Phidias erblicken, das Brustbild einer Athene, wahrscheinlich vom Treppenaufgang des Parthenon, denn es bietet zweierlei Gesichtspunkte. Die Göttin scheint mit elastischem Fußstoß sich der Erde zu entswingen. Schon hebt sich ihr jugendlich-blühend und dabei felsenstark kühnes

---

Antlig zu den Höhen des Götterfizes empor, und der Blick durchleuchtet die Wolkenschicht, die uns gefangen hält. Die Megide hat sie zurückgeworfen, und — wunderkühn ist es vom Künstler erfonnen und vollführt — das Medusenhaupt (die Maske) legt sich, eben erst lose angeheftet, über die Scheitel der Göttin. Unsterbliche Jugend trägt sorglos vergessen das Haupt der eben schmerzvoll verscheidenden Feindin mit sich empor. Niemals ist das hippokratische Gesicht in schauer-vollerer Schöne, nie dieser Verein jungfräulicher Blüte mit felsstarker Siegesmacht in demselben Kopfe geschaut worden. Das Kinn der anklagevoll zu den Göttern emporgewandten Meduse berührt fast die Stirn der Siegerin, und sinnverwirrend mischen sich die Schlangen der Gorgo mit den Locken der Göttin.

Wär' es blos willkürliche Deutung, wenn ich darin, liest gegenüber, das Sinnbild unsrer zukunftschwangeren Zeit erkenne? Die Zukunftschwangere müssen wir sie heißen, was wir auch im Busen tragen, wohin wir auch blicken. Die alten Wände, sie fallen schon gelbzt zu Boden. Die alten Weisen, sie locken nicht mehr mit ihrem blöden Gelispel; die Stichworte verlaufner Tage, sie verstummen, sie glauben selber an sich nicht mehr. Überall das hippokratische Gefühl.

Und überall, darunter empordringend, sieggewiß emporstrebend das neue Leben. Denn der Tod nur ist Maske. Der Tod ist das Vergängliche, das Leben unsterblich. Es rettet sich aus dem Tod und verjüngt sich im Sieg über ihn. Wenige Zeitmomente haben davon so reichen allseitigen Anblick gewährt, wie der uns gewährte. Weichliche Seelen mögen verzagen, und nur Zerrüttung und Tod erblicken; wir Andern schauen durch den Qualm des Untergangs die neue Sonne des Aufgangs; mögen uns vorausschwebende Wollenbilder getäuscht haben, als wären sie schon das Licht selber; sie bezeugen es doch.

Sie, Durchlauchtigste Frau, stehn neben einem der Berufenen, als eine der Zeuginnen, . . . . comme marraine des œuvres futures, je ne sais pas trop bien exprimer ma pensée. Und Ihr Geist hat Raum auch für Anderes. Das ist wohl gut. Denn Vieles muß geschehn und wächst heran; und viele

---

Strömungen müssen zusammenfließen zu dem Meere, dem neue Idee und neues Leben entsteigen soll, wie einst schon Aphrodite dem griechischen Lebensmeere.

Warum sind Sie nicht regierende Fürstin? Und warum erfüllen sich nicht alle deutsche Fürsten — denen die Frage, ob Großmacht oder nicht? erspart ist — mit dem Gedanken der kommenden Zeit? Der Fürst, der sie erkannte, der sich ihr zuwendete, er würde der wahre Fürst — das ist Vorderste, Vorkämpfer und Führer des deutschen Volks und aller Zukunft-Menschen aller Nationen. —.

Nach Weimar!! von Ihnen, Durchlaucht, berufen!! könnte man da freiwillig widerstehn? und neben Ihnen Liszt mit seiner Messe, seinem Faust, seinem Piano=Liszt! Ob aber meine Fußschellen (Konservatorium und Chorschule, diese ein Pendant zur Methode) sich lockern, mich ent schlüpfen lassen? Vielleicht hab' ich glückliche Pfingsten, oder im Herbst. Dann dankt Ihnen persönlich, der jetzt mit seiner Frau aus der Ferne huldigt



97.

Elisabeth Ney,

Bildhauerin, geb. 1830, auf der Berliner Akademie geschult, war in München, sodann lange Jahre in Texas tätig und kehrte erst 1897 nach Berlin zurück. Unter ihren Werken werden vornehmlich Büsten von Garibaldi, Jakob Grimm, Schopenhauer, eine Kolossalstatue Bismarcks, eine Statue Ludwigs II. von Bayern, sowie ein gefesselter Prometheus genannt.

Euer Durchlaucht

bemühten Sich so viel mit Sorgen und Schreiben wegen Genelli's Originale, während ich mir durch mein Schweigen bei Ihnen gewiß den Anschein zugezogen habe, als sei ich ohne

---

Eifer für die herrliche Sache. Doch lassen Sie mich hoffen, Ihnen nicht mit großen Betheuerungen dies versichern zu müssen; lassen Sie sich genügen, wenn ich Ihnen einfach bekenne, daß ich mich Ihnen dankbar verpflichtet fühle, wenn Sie mich für Ihre Interessen mit arbeiten lassen; — Ihre Interessen sind so bewunderungswürdig weit hinaus über den Standpunkt unserer Zeit. Das Andenken an Ihre Anschauung und an Ihr inneres Leben, an das Leben Ihres Geistes erhebt und stärkt mich. —

Genelli ist zu weit hinaus über die Menge unsrer Zeit, um von ihr begriffen und erkannt zu werden; und die Einzelnen, die sich zu einem so hohen Geiste hinauf arbeiten könnten, gemäß ihrer Anlage, beugen sich dem Geschrei der Menge. — Wenn sich dieser Mann dazu verstehen könnte, auf die vollkommene Durchführung im Großen einzugehen, als Wunder dastehend müßte er Wunder wirken jetzt und mehr noch weit hinaus über sein Leben. — Dieser Mann ist für mich eine ewige Quelle unerschöpflicher Begeisterung. — Ganze Stunden versenke ich mich oft in das Andenken seiner Werke und seines abnormen Charakters. —

Mit größerem Eifer als je lebe und arbeite ich in der Kunst und in allem Hohen und Schönen. Das Wohlsein meines Körpers erlaubt mir in Fülle zu genießen. Ich lebe sehr zurückgezogen von allem gesellschaftlichen Verkehr, um mir zu erwerben, einst mit künstlerischer Kraft in ihre Mitte zu treten. — In letzter Zeit arbeitete ich sehr viel im Portrait und ich darf sagen mit gutem Erfolg; einige Skizzen, die ich entworfen und von denen ich eine Statue, Ingeborg vorstellend, zu größerer Durchführung für die nächstkommende Zeit bestimmte, zwingen mich zu einem sehr thätigen Sommer; doch wenn Euer Durchlaucht die gütige Erlaubniß, Sie wiedersehen zu dürfen, nicht zurücknehmen möchten, und auch für den Fall, daß nicht der Zufall, sondern mein Wunsch und Wille mich dort vorüber führt oder vielmehr hinführt, dann würden Sie mich sehr glücklich machen.

Geben Eure Durchlaucht mir Gelegenheit, Ihnen meine ausgezeichnete Verehrung zu beweisen! — Bitte empfehlen Sie

---

mich der Prinzessin und genehmigen Euer Durchlaucht meine vollkommenste Ergebenheit.

Berlin, 17. April 56.

Elisabeth Ney

98.

### Bogumil Dawison,

genialer Schauspieler (Charakterfach), geb. 15. Mai 1818 in Warschau, wirkte 1849—54 am Wiener Burgtheater, 1854—64 an der Hofbühne zu Dresden, wo er 1. Febr. 1872 starb, nachdem er mehrere Jahre in Amerika und anderwärts gastiert hatte.

Durchlaucht!

Ihr so liebenswürdiges Schreiben habe ich in München fast im Augenblick der Abreise erhalten, und erst hier finde ich einen Moment der Muße, um Ihnen einige Worte der Antwort und des Dankes zu schicken.

Sie machen mich ja übermüthig, gnädigste Frau, mit den vielen schönen Dingen, welche Sie mir sagen! Was sollte aus mir werden, wenn ich eitel genug wäre, Ihnen auf's Wort zu glauben, und die Zusammenstellung: „Shakspeare, V. Hugo, Dawison“ —, deren Sie mich würdig halten, ganz natürlich zu finden? —

G. Sand's<sup>1)</sup> Artikel, für den ich Ihnen recht sehr danke, habe ich mit vielem Vergnügen gelesen. Bei allem Verständniß sieht man es den Franzosen doch im Allgemeinen, wie hier Sand im Speziellen an, daß ihnen der Begriff Shakspeare noch nicht geläufig genug ist. Es kann kommen, denn der Anfang ist gemacht, und die Franzosen können viel, wenn Sie energisch wollen. Shakspeare kann binnen Kurzem das Eigenthum der Gebildeten Frankreichs werden. Das Eigenthum der Nation aber, wie er das unsere ist, wird er nie werden, und er kann es auch nie werden. Ich weiß nicht, ob Sie das

---

1) Die große französische Romandichterin (1804—76).

---

Werken von zwei sehr bedeutenden Franzosen: Philarete Chasles und Guizot<sup>1)</sup> über Shakspeare zu Gesicht bekommen haben. Sie sagen es gerade heraus, daß Shakspeare für die französische, oder für sonst eine romanische Sprache geradezu unübersetzbar ist, — und — im Ernste — ich glaube es auch. V. Hugo<sup>2)</sup> ist allerdings ein großer Mann, und er kann der Sache am Nächsten kommen, wenn er sie auch nicht erreicht.

G. Sands Feuilleton ist hübsch, wenn auch ein bischen nüchtern, — und ich für meinen Theil — ich kenne Briefe, die viel geistvoller sind.

Mir einige solche von Ihnen, Durchlaucht, versprechen zu lassen, ist mein sehnlicher Wunsch. Ich habe Ihre so anregenden, geistprühenden Gespräche noch im innigsten Gedächtniß, und werde Sie bald daran auf's Persönlichste mahnen. Ich komme Anfangs Juni nach Kösen, und Weimar ist nicht weit mit seiner florentinischen Altenburg.

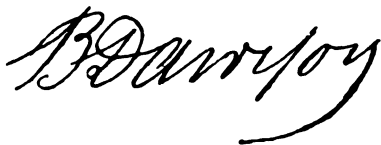
Heute trete ich hier zum erstenmal, als Hamlet, auf.

Tausend achtungsvolle Grüße an Prinzess Marie, und herzlichen Händedruck für Liszt.

Genehmigen Sie, Durchlaucht, den Ausdruck meiner Verehrung und vollsten Ergebenheit.

Ihr

Königsberg, 9. Mai 56.



99.

Adolf Bernhard Marx.

Berlin, 9. Mai 1856.

Hätt' ich mir denken können, daß ein Gipsabguß (und noch obenein ein nicht sehr reiner) in den Räumen der Alten-

---

1) François Pierre G., französischer Schriftsteller und Staatsmann (1787—1874).

2) Viktor H., der berühmte französische Romantiker (1802—85).

---

burg mitten unter Prachtstücken eine Stelle finden würde: so stände meine Minerva-Medusa längst vor dem Kennerblick Ihrer Durchlaucht. Wir Andern, von höchst unfürstlichem Vermögen, sind schon mit dem populären Gipsabgusse glücklich, ohne die glanzvolle Überlegenheit des warmen Marmors zu verkennen. Daß Ihre Durchlaucht dem Ideal auch in seiner Verbannung ins Gips treu bleiben, zeigt Sie über jeden Standesunterschied erhaben.

Nehmen Sie denn meinen Liebling nachsichtig mit seiner ärmlichen Toilette auf!

Ich — auch ich — glaube fest an die Göttin des Lebens, die den Tod überwindet und ihn selber als Trophäe zur Unsterblichkeit emporträgt, indem sie mit leichtem Fußstöße die Erde vertauscht mit höherm Dasein. Auch ich glaube fest an die Göttin der ewig fortschreitenden Vernunft, an die Göttin des Ideals und Fortschritts, der im tragischen Untergange das Ausgelebte, Erdenformgewordne weicht. Denn das ist ja die ewige wahrhaft erhebende Tragödie, die divina Tragedia, daß das Gesez — das einmal gesezt Gewesene — dem Leben — dem sich erfüllenden, dem Fortschritte — weichen muß.

Unsere Göttin, Durchlaucht, Ihre, Liszts und die meine ist diese Minerva! Die Göttin der ewig lebenden, das heißt fortschreitenden Vernunft, die auch die Spenderin jeder Begeisterung ist, die den Tod nicht kennt, wie Phöbus den Schatten nimmer schauen kann, sondern aus dem Schein des Todes neues Leben heraufführt.

In diesen höchsten „Prinzipen“ kann unter uns keine Trennung sein. Und daß ich in jener süßen Dämmerung ewiger Wahrheit, die wir als subjektive Auffassung, Individualität u. s. w. bezeichnen, die innigste Sympathie für Liszts »sonorité« so oft empfunden, wissen Sie.

Die Weinen mit mir empfehlen sich Ihnen und den Ihrigen.

U. W. Marr.

## Friedrich Preller.

Durchlauchtigste Fürstin!

Mit dem größten Bedauern habe ich gehört, daß Ihre Durchlaucht mich gestern im Atelier verfehlt. Eine längst verabredete kleine Parthie verhinderte mein Dortsein.

Für die Sendung der Zeichnungen sage Ihrer Durchlaucht meinen besten Dank. Es war mir interessant genug zu sehen, wie viel Gefindel sich unter der Firma von Kunstprodukten in die Hände von Sammlern und Künstlern einzuschleichen sucht, und durch consequente Frechheit doch hie und da zu etwas gelangt.

Derlei Fabrikat, wie das sogenannte englische, darf nach meiner Ansicht von der Kunst, der ich mein ganzes Leben mit allem Ernst gedient, nie das Recht eingeräumt werden seinen Platz in einem Portfolio zu suchen. Die hier bezeichneten Calame's<sup>1)</sup> sind nach meiner vollkommensten Ueberzeugung untergeschobene Sachen, an welche genannter großer Meister auch keinen Finger gelegt hat. Wären sie wirklich Originale, würde ich tief betrübt sein über solchen Rückschritt und davon nichts besitzen mögen. Doch wäre Calame selbst bis zum Manieristen gekommen, bis zur Unkenntniß und Häßlichkeit der Form kann er nicht herunter kommen, und eine große Gewandtheit im Arrangement verlernt man nie, sobald man sie einmal befaßt hat.

Ihrer Durchlaucht gütigsten Einladung zum Dejeuner werde ich Folge leisten, wenn mein leider übles Befinden es nur einigermaßen gestattet.

Entschuldigen Durchlaucht gütigst, wie Sie es ja immer thun, mein so offenes Bekenntniß in Kunstfachen auch diesmal. Als Künstler kann und darf ich nur streng wahr gegen andere und mich sein.

In wahrster Verehrung Ihrer Durchlaucht unterthänigster  
Weimar, d. 10. Mai 1856. Friedrich Preller.

1) Alexander E., Schweizer Landschaftsmaler (1810—64).



Adolf Bernhard Marx.

Durchlauchtigste Frau!

Vor ein Paar Jahren hatt' ich mit meiner Rose<sup>1)</sup> eine Campagne inne am Genfersee. Zu unsern Füßen breitete sich duftgewebt der reine Krystall aus. Gegenüber, Abends in Feuer — und dann Rosen — und dann in geisterhafte Silbergluten getaucht, stieg der Montblanc mit seinen Nachbarn und Vorbergen auf. Neben unserm Garten war ein tir au pistolet. Wenn nun einer der wackern Schützen losdrückte, hörte man ein pitoyables „Paff“! und darauf war es wieder still. Erst nach einer Weile hallte der Schlag vom jenseitigen Ufer zurück und rollte sich in tieferm Hall an den Vorhöhn empor zu den Felswänden des Riesen.

So kehren öfters meine Gedanken aus Ihren Briefen, Durchlaucht, zu mir zurück. Dies ist mir nichts Neues. Daß aber meine Siegerin auf der einen Seite des heiligen Dreikönigs<sup>2)</sup> steht, und gegenüber das Bild edelheitrer Jugend, so hochsinnig und so mädchenhaft: das ist mir eine neue und wahrhaft poetische Vorstellung; auch hierin vernimmt sich jenes Echo.

Und wie freu'n wir alle uns der Zeit, wo Sie sich den hiesigen Freunden und Verehrern wieder gönnen wollen! Ich vor den Andern, da ich wohl schwerlich Berlin verlassen kann, — die Aerzte müßten mich denn zwingen, — so sitz' ich in dringenden Arbeiten. Allerdings mücht' ich endlich einmal Ihre Altenburg mit dem vollen Kreis ihrer Insassen wiedersehn! Aber dieser Sommer gehört nicht

Ihrem

Sie verehrenden

24. 5. 1856.

A. B. Marx.

1) Seine Gattin Therese.

2) Das früher erwähnte, hier wiedergegebene Gemälde Ary Scheffers: Die heiligen drei Könige, das zugleich drei verschiedene Berufsarten und Lebensalter darstellt. Nicht der Greis, noch der Mann auf der Höhe des Lebens, sondern der Jüngling, dem der Maler Liszts Züge lieh, schaut verjücht zuerst den Stern von Betlehem.



Die heiligen drei Könige.  
Von Ary Scheffer.



---

102.

Josef Dessauer,

vornehmlich als Lieberkomponist beliebt, geb. 28. Mai 1798 in Prag, gest. 6. Juli 1876 zu Mödling bei Wien, an welchem letzterem Ort er meist lebte.

Carlsbad, le 7 Juin 1856.

Mais — c'est de toute impossibilité, Madame la Princesse, de vous faire grâce de quelques lignes, dictées par la plus profonde reconnaissance.

Soyez mille et mille fois remerciée de l'accueil aimable dont vous avez bien voulu m'honorer.

Les peu de jours, qui m'ont été permis de passer dans votre intimité, resteront fixés dans ma mémoire, comme autant d'étoiles le seraient sur un ciel nébuleux. Ce n'est pas une phrase, Madame, que je vous adresse — c'est bien l'expression de mes sentiments les plus profonds.

Veillez bien présenter mes hommages à M<sup>lle</sup> la Princesse, cette enfant chérie des arts. Comme elle s'est entourée dignement de petits chefs-d'œuvre! Ah, si au moins j'étais le Rafaël des chats, pour pouvoir figurer — bien modestement toujours — dans un de ses albums!

En vous priant, Madame, de ne pas oublier tout à fait le vieux musicien des bords du Danube, j'ai l'honneur d'être

Madame la Princesse,

votre très humble et dévoué serviteur



## Caroline d'Artigaur.

Arles, 16 juin 1856.

C'est ici, après des détours innombrables qu'est venue me rejoindre votre excellente lettre, bien chère Madame. Je viens de passer trois semaines dans les montagnes du Dauphiné; nous y avons été bloqués par ces affreux désastres qui avaient coupé toutes les voies autour de nous, et ce n'est qu'à grand'peine que j'ai pu atteindre ma première destination, qui était chez des parents à qui je promettais une visite depuis des années. Nous n'y pouvions pas tomber plus mal qu'en ce moment, où tout est ruine et désolation dans ce pays; rien ne peut donner l'idée de pareils malheurs; il faudra des années et des millions pour les réparer; mais les journaux ne vous les auront que trop dépeints, je me dispense d'y rien ajouter. Du reste, je suis forcée d'abrèger mon séjour ici, et de hâter mon retour à Pau. Je reprends donc dans deux jours la route de mon home, mais je dois y rentrer par le chemin le plus long, ayant aussi des affaires urgentes à Paris, où j'arriverai le 23 pour y passer une semaine seulement: le 5 juillet, je serai à Pau et dans l'impossibilité d'en bouger avant la fin de l'année.

Voilà, chère Madame, le sort auquel je dois me soumettre, à l'inverse de tout ce que j'avais rêvé et espéré pour cet été. Si j'arrive à m'affranchir des entraves matérielles qui m'ont imposé la plus grande gêne depuis deux ans  $\frac{1}{2}$ , je puis espérer de conquérir un peu de liberté de mes mouvements dans l'avenir. Alors bien sûr, tôt ou tard, je viendrai frapper à votre porte, et signer un nouveau pacte avec vos affections qui me demeureront, quoi qu'il arrive de moi, une bonne consolation bien chère et précieuse.

Votre chère fille a dû recevoir quelques lignes de Berthe, écrites au moment de notre départ de Pau; je n'avais pas le temps d'y rien joindre. Veuillez bien rendre grâce des siennes à Celui qui illumine votre vie, et faire qu'il croie à

---

tous mes regrets de passer toujours loin de lui depuis douze ans. Remerciez-le aussi de sa promesse de me faire connaître ses Poèmes symphoniques. Je voudrais bien voir Daniel, s'il est à Paris pendant le peu de jours que j'y passerai, et si je n'en ai du tout le temps, je le chercherai par sa grand'mère. Si vous lui écrivez, soyez assez bonne pour lui dire qu'il pourrait s'informer de mon adresse chez M. Azevedo, N<sup>o</sup> 47, rue de Grammont; j'ignore encore où je descendrai.

Adieu donc encore pour cette année, bien chère Madame. Berthe, dont le désir de vous voir tous égalait presque le mien, éprouve une triste déception de devoir y renoncer encore: la pauvre enfant n'est pas mieux dans sa santé, mais très soulagée moralement d'avoir renoncé à tout traitement médical et de n'attendre plus sa guérison que du bon Dieu! Priez toujours pour elle, je vous supplie! Adieu, que le Ciel vous soit favorable, et vous bénisse dans le temps et dans l'éternité!

Croyez-moi vôtre partout et toujours.

Caroline.

104.

Ernst Förster.

Berlin, 18. Juni 1856.

Hochverehrteste Fürstin!

Ich befinde mich in einer der Verzweiflung nahe kommenden Verlegenheit Ihnen gegenüber. Die Arbeiten, auf welche ich mich hier für mein Werk: Denkmale der deutschen Kunst eingelassen, verschlingen all meine Zeit, und da ich einem festen Versprechen zufolge am 26. Juni in Dresden sein muß, um dort einen in München begonnenen kunsthistorischen Coursus zu vollenden, so sehe ich vorläufig noch nicht, wie ich nach Weimar kommen soll. Zudem will ich im Herbst nach Italien gehen und muß doch vorher auch noch mein Haus in München be-

159

---

suchen und bestellen, so daß meine geliebte Altenburg sich dermaßen in Rebel hält, daß ich den Weg nicht mehr dahin finde. Haben Sie einiges Erbarmen mit mir, und halten Sie mich wenigstens nicht für undankbar und gleichgültig gegen Ihre große Güte; bedauern Sie mich vielmehr, daß ich unter ziemlich beschwerlichen Arbeiten (ich zeichne das große Genter Altarwerk des Van Eyl<sup>1)</sup>) um mein schönstes Sommervergnügen komme. Am 26. d. M. gehe ich nach Dresden um 14 Tage dort zu bleiben (Wiesenthor No. 7). Vielleicht erfreut mich ein geschriebenes Trostwort von Ihnen dort.

Ich habe Liszt's Töchter besucht und mich der Bekanntschaft herzlich gefreut. Ich hoffe sie heut Abend bei Fr. Solmar<sup>2)</sup> zu sehen.

Ich bitte mich Prinzess Marie aufs angelegentlichste zu empfehlen und Liszt von ganzer Seele zu grüßen. Mein Bruder ruft sich auch in Ihrer Aller freundliches Andenken zurück, und ich bleibe mit Zittern und Zagen, aber doch mit unsterblicher Verehrung

Ihr ganz ergebenster

E. Förster.

P. S. 49. Juni. Wir waren in sehr guter Unterhaltung bei Fr. Solmar. Fr. Liszt sagte mir, daß sie bereits meine Treu- und Wortlosigkeit nach Weimar berichtet, was mir das Herz ein wenig leichter gemacht hat.

105.

Eduard Steinle,

hervorragender Vertreter der religiösen Malerei prärafaelitischer Richtung, geb. 2. Juli 1810 zu Wien, wurde 1850 Professor am Städel'schen Institut in Frankfurt a. M. Er starb daselbst 19. Sept. 1886.

---

1) Hubert v. E. (um 1370—1426) und sein Bruder Jan (um 1390 bis 1440), die Begründer der flandrischen Malerschule, die als Erfinder der Ölmalerei gelten, schufen gemeinsam das genannte große Altarbild in Gent und Berlin.

2) Eine Freundin Wernhagens von Ense.

---

Euer Durchlaucht,  
Gnädigste Prinzess!

Ich bitte mir zu gestatten, meinen ergebensten Dank für die überaus huldreichen Zeilen, welche Sie die Gewogenheit hatten an mich zu richten, hiermit aussprechen zu dürfen.

Ich bin sehr glücklich, daß es mir gelingen konnte, in den beiden Zeichnungen <sup>1)</sup>, welche für Ihre Erlauchte Tochter bestimmt waren, den für solche Gegenstände von einem so richtigen Sinne geleiteten Erwartungen einigermaßen entsprochen zu haben, und, ich gestehe es, auch sehr erfreut über die Anerkennung, welche mir bei dieser Gelegenheit von einem so geistvollen Künstler wie Franz Liszt es ist, zu Theil geworden ist.

Meine Aufgabe für das Edlner Museum ist von so großen Dimensionen und der Stoff ein so reicher, daß dieselbe viele Jahre ausfüllen wird; der von mir gewählte Gegenstand ist Edlns specielle Kunstgeschichte. Sehr glücklich aber würde ich mich schätzen, sollte mir einmal die Gnade zu Theil werden, Euer Durchlaucht meine Entwürfe zeigen zu können.

Voll Dank und Ergebenheit

Euer Durchlaucht

gehorsamster Diener

Frankfurt a./M., d. 19. Juni 1856.

*Edw. Steinle*  


106.

Eugène Delacroix,

der große Begründer der französischen romantischen Malerschule, Historienmaler, glänzender Kolorist, geb. 26. April 1798 in Charenton-Saint-Maurice bei Paris, gest. 13. Aug. 1863 zu Paris.

---

1) Der heilige Franziskus über die Wogen schreitend — ein Bild, das Liszt zu seiner Legende gleichen Namens begeisterte — und Santa Rosa da Siena.



---

Ce 23 juin 1856.

Princesse,

Je reviens à Paris d'une petite absence et je trouve la lettre que vous m'avez fait l'honneur de m'adresser. Je commence par répondre au sujet de l'aimable invitation que vous voulez bien m'adresser, de vous voir quelques instants à Weimar. Je suis engagé maintenant dans des travaux considérables et qui se trouvent arriérés par diverses circonstances. Tout ce que je pourrai me permettre, ce serait quelques absences de peu de jours et près de Paris. Je n'ai pas besoin de vous exprimer le plaisir que j'aurais eu à me trouver plus libre: mais dans une vie occupée, les engagements s'enchaînent de manière à former un véritable esclavage avec lequel il faut absolument compter. Mon grand travail ne me satisfait nullement: j'ai été obligé d'y faire des modifications qui entraînent un travail prolongé, et je suis obligé de profiter de la belle saison pour m'y consacrer.

Quant au jeune homme dont vous me parlez et qui a l'intention de venir à Paris pour étudier la peinture, je ne puis trop l'exhorter à bien réfléchir avant de suivre ce parti. Je crois qu'un homme doué pour un art (et cette condition est indispensable si on s'y livre) trouve à étudier partout, à la condition de travailler beaucoup. Je ne pourrais, quant à ce qui me concerne, lui donner que des conseils, sans pouvoir l'admettre à travailler près de moi: cette dernière condition m'est commandée par ma nature, laquelle m'impose la solitude la plus absolue dans mon atelier. J'ai eu autrefois une réunion d'élèves que j'allai corriger de temps en temps: mais la perte de temps et le peu de succès de mes efforts m'ont dégoûté de ce parti. J'emploie à la vérité des personnes pour m'aider dans les grands travaux: mais il faut qu'elles aient de longue main pris mes habitudes de travail.

Voilà, Princesse, ce que j'ai le regret de vous prier de dire à votre protégé. Je n'ai pas pour les talents de notre école un assez grand respect, pour penser qu'on ne puisse

---

se former à la peinture que dans un lieu du monde, c'est-à-dire à Paris. Rome a l'avantage de présenter de grands modèles: mais les maîtres n'y sont pas plus communs qu'ailleurs, j'entends des maîtres capables et qui puissent se consacrer d'une manière suivie aux progrès d'un élève.

Je vous prie de vouloir bien renouveler à Mr. Liszt l'expression du plaisir que j'aurais eu à lui serrer la main: veuillez également ne pas m'oublier auprès de Madame votre fille et agréer l'hommage du profond respect d'un homme qui ne peut oublier l'amabilité et la grâce avec lesquelles vous avez bien voulu le recevoir.



107.

Ernst Förster.

Dresden, 28. Juni 1856.

Hochverehrte, theuerste Fürstin!

Mit einer wahren Herzensangst habe ich Ihren Brief aus den Händen von Frä. Cosima entgegengenommen. Mit tiefer Beschämung habe ich gelesen, wie gültig Sie auf einen freundlichen Empfang in weiteren Kreisen bedacht gewesen. Mit bitterm Schmerz habe ich gesehen, daß wenige Tage Arbeit weniger mich in den Stand gesetzt hätten, an der Geburtstagsfreude in Weimar Theil zu nehmen. Mit Beruhigung endlich habe ich erkannt, daß ich nur den Bewegungen der Pflicht und des Berufs gefolgt bin, indem ich Arbeit für Lust nahm, und weiß nun auch, daß Sie mir nicht zürnen, mich nicht für treulos halten werden. Dem Großherzog habe ich geschrieben und zum Geburtstag meinen Glückwunsch dar-

---

gebracht. Nach Dresden bin ich gegangen, weil ich zwei Zuhörerinnen von mir zum 26. d. M. hierher bestellt, um die Gemälde mit ihnen durchzugehen; und weil am selben Tage meine franke Nichte, Alma Krause, hier eintraf, der ich Reise-Instruktionen für München und Kreuth und meinen Reise-segen zu geben hatte. Nun denke ich einige Zeit (etwa 14 Tage) hier zu bleiben, dann noch meinen Sohn in Beerberg bei Görlitz zu besuchen und danach auf kurze Zeit nach München zurückzukehren. Auf diesem Wege wäre es allerdings möglich, Weimar zu berühren, wenn Sie (Ende Julius) dort wären; aber auch nur zu berühren, und es früge sich, ob es nicht verständigere wäre, zu warten, bis der Plan dieses ohnehin ganz verregneten Frühlings ein andermal ausgeführt werden könnte.

Was die Photographien betrifft, so hätte ich sie gern in Berlin gehabt. Sie sind allerdings „etwas Apartes“ und ich ermächtige Sie das Paquet zu öffnen (wenn es aus München gekommen ist,) und ein Blatt davon, welches Ihnen am besten gefällt, als Andenken an meinen guten Willen, bei Ihnen glücklich zu sein, herauszunehmen.

Zu dem Glück übrigens das ich in Weimar veräußert rechne ich den Theater-Abend nicht. Halte ich schon die Auf-führung des I. Theil von Faust in der gewählten Einrichtung für ungeeignet, so scheint mir die Inszeneführung des II. als ein bloßer Mißgriff, bei welchem der Nachdruck des Gesamt-Eindrucks vornehmlich von den Costumiers und Feuerwerkern des Theaters ausgehen muß. In diese bunten Bilder voll contrastierender Stoffe kann man um so weniger Zusammenhang bringen, je wirklicher sie werden. Nur die unbestimmten Umrisse, welche die Phantasie beim Lesen der Dichtung zeichnet, lassen sich noch zur Noth in einander über-führen; aber wie will Faust und der trojanische Krieg, Helena und der deutsche Kaiser mit dem ganzen Engels- und Kirchen-spul am Ende sich verbinden, wenn es leibhaftig uns vorge-führt wird?

Ich habe mit sehr großem Vergnügen Liszt's Töchter spielen gehört und nur bedauert, sie vor meiner Abreise nicht mehr gesehen zu haben.

---

Mein Bruder und meine Schwägerin erwidern Ihre freundliche Begrüßung von Herzen. Ich empfehle mich Ihrem ferneren Wohlwollen, bitte auch um ein freundliches Andenken bei Prinzessin Marie und bei Liszt, den ich mit herzlichster Freundschaft grüße, und den ich auf eine wunderbare Weise in Fr. Cosima verjüngt gesehen.

Ihr treuergebenster

E. Förster.

P. S. Eben erhalte ich Ihre lieblichen Zeilen vom 25. und sage meinen innigsten Dank dafür.

108.

Ernst Hähnel.

Euer Durchlaucht!

Zuvörderst zeige ich ganz ergebenst an, daß Genelli's Zeichnung wohlbehalten hier ankam, und sage Ihnen hiermit zugleich meinen gefühltesten Dank für deren so überaus gefällige Übersendung. Die Zeichnung kommt, da ich Mitglied der diesjährigen Ausstellungscommission bin, grade an den rechten Mann; ich werde mit Eifer dafür sorgen, daß sie einen guten Platz bekommt, und daß ihr überhaupt kein Leid wiederfahre, damit ich sie nach beendigter Ausstellung unverfehrt nach Weimar zurücksenden kann. Was ist das für eine herrliche Composition! Kann dieser tragische Moment wohl rührender und großartiger gedacht werden? Genelli scheint daran gedacht zu haben, daß das Menschengeschlecht seit jenem Moment bis heute sich jeden Tag erobern muß, um im Glücke unglücklich und nur im Unglücke glücklich sein zu können, etc. etc. Diese Verstoßung aus dem Paradiese wird gewiß die Perle unster Kunstausstellung seyn, denn Genelli hat in dieser Sphäre keinen Rivalen zu fürchten. Beim Anblick dieser Zeichnung vergeht mir der Muth, einem meiner Lieblingsgedanken das Daseyn durch die Form zu geben, welcher zur Verstoßung aus

165

---

dem Paradiese paßte, und den zu bearbeiten ich mir schon längst vorgenommen hatte: Es ist nämlich die Eva, welche in Nachdenken über ihren Sündenfall versunken, durch einen Zwist zwischen ihren beiden Säuglingen Kain und Abel aufgeschreckt wird; denn der kleine Kain stößt den Abel von der Brust der Mutter weg. Eva muß dem Streite wehmüthig zusehen! Es wird dies aber wohl ein ungeborener Gedanke bleiben müssen, da ich schwerlich Zeit haben werde ihn auszuführen.

Nun komme ich auf Ihre große Herzengüte zu sprechen, ohne welche Sie mir es unmöglich verzeihen könnten, daß ich Ihre so überaus freundlichen Briefe so lange unbeantwortet ließ. Was müssen Ew. Durchlaucht von mir gedacht haben! Ich sinne hin und her eine Lüge zu erfinden, mit der ich mich vor Ihnen rechtfertigen könnte; aber vergebens! ein schlecht Gewissen macht uns banquerott. Ich kann nichts thun als Sie, gnädigste Fürstin, meiner Treue versichern, und so auf Vergebung meiner Sünden hoffen. Ich weiß, ich hoffe nicht vergebens. Ein wahrer Unstern hatte mich vorigen Sommer nach Weimar geführt, als Sie grad abwesend sein mußten! Ich hatte mich so sehr gefreut Sie und die liebenswürdigste Prinzessin einmal wiederzusehen und ein paar Stunden munter zu verplaudern, ja dies Wiedersehen sollte der Glanzpunkt meiner damaligen Reise seyn! Ich werde der Versuchung Sie diesen Sommer zu besuchen kaum widerstehn. — Ich sah in Weimar Ihre vielen Handzeichnungen großer Meister, und kann nicht sagen, wie überaus schön ich diese Sammlung gefunden<sup>1)</sup>. Die deutsche Kunst der Neuzeit glänzt darin in ihrer ganzen Pracht. Mich hat es grenzenlos gefreut zu sehen, daß eine Dame mit so viel Geist zu sammeln versteht; das findet man bei Männern nur äußerst selten. Wie wenige Menschen giebt es doch, die ein Kunstwerk nach dem Geiste beurtheilen, aus dem es geschaffen ist, und nicht nach dem bloßen Geschmack womit es gemacht ist. Aber der Geist verlangt geistige Ebenbürtigkeit zum Verständniß eines Werks, und verlangt etwas

---

1) Sie befindet sich jetzt in Schloß Friedstein in Steiermark, dem Wohnsiß der Fürstin Hohenlohe.

---

Anstrengung; das ist eben nicht jedermanns Sache. Nun sind doch aber auch in Ihrer Sammlung unter vielen Schwänen einige Gänse und Enten zu finden, die von erstern gänzlich todt gebissen werden; denn ein Schwan duldet keine Enten in seiner Nähe. Entfernen Sie die Leichen aus der Mappe. Mir aber ist auch die Lust vergangen etwas in diese Mappe zu zeichnen, wohl wissend, daß ich auch unter die Enten gehöre.

Empfehlen Sie mich gefälligst auf das freundlichste Herrn Liszt, und der jungen Prinzess bitte ich zu sagen, daß ich Ihrer stets auf das verehrungsvollste eingedenk war, und daß ich großes Verlangen trage wieder einmal in ihre sanftmüthigen Seelenfensterln zu schauen. Bitte auch die Gesellschafterin zu grüßen.

So verbleibe ich mit verehrungsvollster Ergebenheit

Euer Durchlaucht

unterthänigster

Dresden, den 29. Juni [1856].

Ernst Hänel.

109.

Derselbe.

Euer Durchlaucht!

Nun wird es aber die höchste Zeit, daß ich Ihnen, hochgeehrte Frau Fürstin, wenigstens Nachricht gebe von dem Empfange der beiden schönen letzten Zeichnungen des Genelli; denn ich sehe im Geiste wie Sie dem unhöflichen Professor zürnen. Daß ich das unglückliche Laster habe ungern zu schreiben! Ich spreche lieber, Andere schreiben lieber. Ich bitte nicht mehr um Entschuldigung, denn es hilft mir doch nichts. Ich bilde mir einmal ein, daß Erw. Durchlaucht unversöhnlichen Zorn auf mich haben, und was wäre gerechter als dies! Daß ich einen frühern Brief unbeantwortet ließ, wüßte ich im Drange der Geschäfte gar nicht einmal, wenn Erw. Durchlaucht es nicht geschrieben.

---

Im Geiste schreibe ich viel an Sie; aber was nützt das, werden Sie sagen. Wenn ich (was zuweilen vorkommt) über einen ernstern Gegenstand nachdenke, spreche ich im Stillen mit Ew. Durchlaucht darüber, und dann sind Sie mir ganz gegenwärtig mit Ihrer herrlichen Urtheilskraft. So ist es; ich, der ziemlich zurückgezogen lebe, am liebsten allein bin, habe dadurch den Vortheil, daß die Trefflichsten immer bei mir sind, allerdings im Geiste, und je entfernter sie sind, je näher für mich. Gehe ich aber mit mittelmäßigen Menschen persönlich um, so sind mir die Geister jener Trefflichen fern. Das schönste ist allerdings der persönliche Umgang mit bevorzugten Geistern. Bei dieser Betrachtung fühle ich großes Verlangen Sie, hochgeehrte Frau Fürstin, wiederzusehen; leider wird in diesem Jahre nichts mehr daraus, da ich nicht mehr daran denke nach München zu gehen, also über Weimar nicht reisen werde. —

Sollten sich Ew. Durchlaucht nicht entschließen können diesen Herbst auf einige Tage unser schönes Dresden zu besuchen, um vor allem die Geistespracht unserer Gallerie im neuen Museum zu schauen? Hätte ich Zeit, freien Willen etc. wie Ew. Durchlaucht, so fände man mich nie zu Hause. Ich würde immer reisen, und hätte weder Zeit zum Arbeiten noch zum Sterben. Ich habe eine fortwährende Sehnsucht nach allen Weltgegenden hin zugleich, und weiß nicht wohin zuerst, deshalb bleibe ich zu Hause und lebe von schönen Erinnerungen, in einer Gegenwart, die glücklich genug ist auch schöne Erinnerungen für spätere Zeit zu geben, wie ich denn überhaupt alles erst in der Erinnerung wirklich genießen kann, während mich das Erlebniß selbst zu sehr überwältigt. So gestatten Sie mir auch ferner die schöne Freude, des lebendigen Zusammenseyn's mit Ihnen verehrungsvollst zu gedenken.

Euer Durchlaucht  
ergebenster Diener

Ernst Hähnel.

Die herzlichsten Grüße an — — — versteht sich von selbst.  
Der liebenswürdigen Prinzess sagen Sie daß ich bedaure kein Dichter zu seyn und nicht in Sonetten zu Ihr sprechen

---

zu können, und daß ich nicht den Ausdruck für den Eindruck finden kann.

Die freundliche Gesellschafterin bitte ich auch zu grüßen.  
Adieu!

Dresden, den 20. Aug. 1856.

Ich wünschte doch sehr, daß Sie meinen lebensgroßen Raphael<sup>1)</sup> sähen, in der Hoffnung dann etwas bei Ihnen zu gelten.

110.

Edmund Singer,

ausgezeichneter Geiger, auch Komponist, geb. 14. Okt. 1830 zu Totis in Ungarn, von Böhm gebildet, wurde 1854 unter Liszt Konzertmeister in Weimar und wirkt seit 1864 in gleicher Eigenschaft in Stuttgart, dabei eine Professur am Konservatorium bekleidend.

Euer Durchlaucht!

Wie gerne entspräche ich dem mich so sehr auszeichnenden Wunsche, Ew. Durchlaucht das durch Dr. Liszt's Anwesenheit hervorgerufene rege künstlerische Leben und Treiben Budapests in ausführlicher Weise zu schildern<sup>2)</sup>, wenn sich das große Bild nur in dem engen Rahmen eines anspruchlosen Briefes gut und getreu skizziren ließe.

Ich will es jedoch gerne versuchen, so weit es mir möglich ist, und bitte im Voraus um die gütige Rücksicht Ew. Durchlaucht.

Das Comité, welches sich vor einigen Wochen auf meine Anregung hin zum Empfang unseres verehrten Meisters aus den ersten literarischen und musikalischen Notabilitäten unserer Stadt gebildet hatte, beschloß unter Anderem, dem gefeierten

---

1) Für das Dresdner Museum geschaffen. Raphael's Züge ähnelte Hähnel denen der Prinzessin Marie an.

2) Liszt war zur Einweihung der Graner Metropolitankirche, für die er seine große Messe geschrieben hatte, nach Ungarn gereist.



---

Landsmanne auf einem festlich geschmückten Dampfer bis Waigen (etwa 1 $\frac{1}{2}$  Stunden von hier) entgegenzufahren. Alles war wohl vorbereitet: die Deputation, die ihm entgegenfahren, sowohl als die Deputation, welche den Meister bei seiner Ankunft hier begrüßen sollte, waren gewählt, und wir alle warteten mit begreiflicher Spannung dieses Momentes.

Leider konnte ich, trotz wiederholter, dringender schriftlicher Bitten an Herrn Dr. Liszt, den Tag und die Stunde seiner Ankunft hier nicht erfahren. Der Meister wollte, wie es schien, in seiner bekannten, rücksichtsvollen Weise sich den ihm bei seiner Ankunft zugedachten Ovationen bescheiden entziehen.

Eines frühen, sehr frühen Morgens — denn es war 6 Uhr — wurde ich plötzlich durch (Grosse<sup>1)</sup>) geweckt und von der eben erfolgten Ankunft des Herrn Doktor's unterrichtet. Wenn uns nun auch durch diese unerwartete Ankunft eine grausame Enttäuschung bereitet wurde, und die beabsichtigten Ehrungen unterbleiben mußten, war doch die Freude den verehrten Gast endlich bei uns zu wissen, eine so große und allgemeine, daß ich es gar nicht versuchen will, dieselbe zu beschreiben. Wenn Ew. Durchlaucht aus den schmelzenden, zündenden Klängen unserer nationalen Volksweisen auf das warmblütige Volkstemperament die richtige Schlußfolgerung ziehen wollen, werden Ew. Durchlaucht sich erst überzeugen können, ob für Liszt ein größerer Enthusiasmus denkbar, als er ihn hier erlebt. Ich wünschte, daß Ew. Durchlaucht in jenen Momenten hätte zugegen sein können, wenn überall, wo Liszt sich zeigte, im Nationaltheater, an öffentlichen Plätzen, oder in größeren Künstlerkreisen, minutenlang erdröhnende „Ejen's“ ertönten, um dem lieben großen Gast die allgemeinen Sympathien zu zeigen; spontane Ausbrüche einer begeisterten Verehrung, welche den Meister manchmal bis zu Thränen rührten. Im Hopfengarten<sup>2)</sup>, meist von Vollblut-Ungarn besucht, hörte Liszt mit großem Interesse die berausenden Melodien von den Zigeu-

---

1) Posaunist und Diener der Großh. Hofkapelle, ein getreues Faktotum Liszt's.

2) Ein sehr besuchtes Gartenlokal, in dem die Zigeuner spielen.

---

nern spielen, die er in so unvergleichlicher Weise in seinen Rhapsodien wiedergegeben hat. Diese Leute spielen ganz anders, wenn er zugegen ist; auch sie sind durchglüht vom Feuer und vom Stolze über seine Anwesenheit.

Eine kleine Episode dürfte Ew. Durchlaucht besonders interessieren: An einem dieser Abende trat ein Mann auf Liszt zu und sprach mit bewegter Stimme: „Ich war Vicegespan in der Revolutionszeit und wurde erst dieser Tage amnestirt. Ihr Anblick ist meine erste große Freude nach jahrelanger, schmerzlicher Kerkerhaft.“

Vorgestern wurde der Doktor in der Künstlergesellschaft „Aurora“, welche ein kleines Fest zu seinen Ehren veranstaltet hatte, mit demselben Jubel begrüßt, der überall ertönt, wo er erscheint. Das Gedicht, welches unter allgemeiner Acclamation verlesen wurde, habe ich bereits die Ehre gehabt, Ew. Durchlaucht zu übersenden.

Die erste Generalprobe der Messe findet morgen Nachmittag  $\frac{1}{2}$  4 Uhr im Nationalmuseum zum Besten der im Bau begriffenen Leopoldikirche statt. Bereits sind sämtliche Sitze vergriffen und eine Anzahl von Vormerkungen für die nächste Probe am Donnerstag eingegangen. Der tiefe Eindruck, den das Werk schon in den fleißig abgehaltenen Vorproben machte, steigerte sich in dieser ersten Gesamtprobe, wo es fast ohne Unterbrechung gegeben werden konnte, immer mehr und mehr.

Budapest hat eine große Anzahl vorzüglicher musikalischer Kräfte, deren volle Verwendung leider der etwas beschränkte Raum des Chors in der Graner Basilika unmöglich macht; doch sind immerhin bei 90 der tüchtigsten Kräfte als Mitwirkende betheilig, deren aufrichtige Begeisterung, mit der sie sich ihrer Aufgabe hingeben, eine vollendete Aufführung in Aussicht stellt.

Daß Liszt's Bild, wie es in Unzähliger Herzen lebt, auch in allen Auslagen prangt, daß täglich alle Zeitungen von ihm sprechen u. s. w., brauche ich wohl nicht zu erwähnen.

Hoffentlich sind Ew. Durchlaucht die Zeitungen, die ich fast täglich zu senden das Vergnügen hatte, richtig zu handen gekommen.

---

Schließlich kann ich Ew. Durchlaucht die angenehme Versicherung geben, daß sich Dr. Liszt trotz aller Anstrengungen und unvermeidlichen Aufregungen ganz wohl fühlt, und daß von allen Seiten alles aufgeboten wird, um ihm seinen Aufenthalt hier so angenehm als möglich zu machen.

Nach der letzten Generalprobe werde ich wieder die Ehre haben, Ew. Durchlaucht zu schreiben, und so schließe ich denn für heute, mich dem Wohlwollen Ew. Durchlaucht bestens empfehlend.

Verehrungsvollst

Budapest, 25. August 1856.

*Edmund Singer*

III.

Anton Rubinstein.

Je profite du départ de Mr. Damrosch pour Weimar, pour vous remercier de la lettre bienveillante que vous avez bien voulu m'adresser, et de l'intérêt que vous daignez prendre à mes projets musicaux.

Après mûre réflexion faite sur le sujet d'opéra *les Hussites*, il me semble qu'un sujet traitant des disputes religieuses n'aurait pas beaucoup de chances de réussite, après Meyerbeer<sup>1)</sup> qui a épuisé ces sortes d'effets, et si vous n'avez pas encore eu la bonté d'écrire à Meissner, je vous prierais de n'en rien faire, à moins qu'il sache proposer quelque chose de bon dans un autre genre. Max Ring<sup>2)</sup> qui a écrit un libretto à Ulrich<sup>3)</sup>, qu'on va donner ici cet hiver, me promet d'en chercher un pour moi; je crois que c'est un homme de talent, et qu'il trouvera. Mon *Paradis perdu*<sup>4)</sup>

---

1) Giacomo M. (1791—1864).

2) Schriftsteller in Berlin (1817—1903).

3) Hugo U. (1827—72), talentvoller Komponist und Klavierarrangeur.

4) Oratorium, später „geistliche Oper“ benannt.

---

n'a aucune chance d'être exécuté ici, vu que Stern<sup>1)</sup> doit, par ordre du Roi, s'occuper de l'Oratorio de Reinthaler<sup>2)</sup>, et que la Singacademie a pour tâche de ne donner les œuvres que des compositeurs bien morts, ou au moins prêts à rendre le dernier soupir, il ne me reste donc qu'à le donner à mes propres risques et frais. Je ne me suis pas encore décidé de le faire, mais peut-être que je l'entreprendrai.

J'ai eu ces jours derniers une lettre de Liszt datée de Pesth, il semble être content de la marche de ses affaires. —

Joachim<sup>3)</sup> est ici, nous nous voyons quelquefois chez les Arnim<sup>4)</sup>. —

Liszt, chez qui rien ne ressemble aux autres mortels, a même le bonheur de voir en son fils des talents exceptionnels; heureux homme! —

Berlin est encore dénué de tout intérêt, vu que la plupart de ses habitants sont encore en voyage, ce qui fait que je m'ennuie foncièrement jusqu'à présent, et que cela me fait de la peine que je ne me sois pas adressé par écrit à Stern pour savoir ce qui en est de l'exécution de mon ouvrage, et que je ne sois pas resté à Stuttgart plus longtemps, pour jouir au moins d'un climat plus doux. Lindpaintner<sup>5)</sup> est mort — si je n'étais pas persuadé de n'avoir aucune chance de réussir, je me serais mis sur les rangs comme candidat pour cette place.

Je me mets à vos pieds, ainsi qu'à ceux de la Princesse Marie, et en vous priant de daigner accepter l'expression de ma haute considération, j'ai l'honneur d'être votre très humble et très oblige serviteur

Berlin, ce 29 août 1856.

Ant. Rubinstein.

---

1) Julius St., Dirigent des seinen Namen tragenden Gesangvereins und Direktor des nach ihm benannten Konservatoriums in Berlin (1820—83).

2) Karl R. (1822—96), Komponist, Musikdirektor, Organist in Bremen.

3) Joseph J. (geb. 1834), der große Geiger, war 1850—53 Konzertmeister in Weimar, dann in Hannover, seit 1868 ist er Leiter der Berliner Hochschule für Musik.

4) Die Liszt befreundete Bettina v. A. geb. Brentano (1785—1859), Autorin von „Goethes Briefwechsel mit einem Kinde“, und deren Tochter.

5) Peter v. L. (1794—1856), langjähriger Hofkapellmeister in Stuttgart, fruchtbarer Komponist.

## Edmund Singer.

Euer Durchlaucht!

Wohl haben diese Zeilen in erster Linie die angenehme Aufgabe, Ew. Durchlaucht über die am 31. v. M. stattgefundene Aufführung der Graner Einweihungsmesse zu berichten. Da aber Ew. Durchlaucht wohl bereits im Besitze des diesbezüglichen Briefes von Herrn Dr. Liszt sein werden, möchte ich um die Erlaubniß bitten, erst noch einmal auf die beiden Generalproben zurückkommen zu dürfen, welche (wie schon in meinem vorigen Briefe erwähnt) zum Besten einer hiesigen im Bau begriffenen Kirche, im Nationalmuseum gegen hohes Entrée abgehalten wurden, und zwar bei riesiger Betheiligung.

Wenn man bedenkt, daß im Hochsommer selbst die bedeutendsten künstlerischen Darbietungen kaum ein größeres Publikum finden, so spricht der Zubrang zu den beiden Generalproben der Messe eine berechte Sprache für das große Interesse, welches man in Budapest Liszt und seinem Werke entgegenbringt.

Der Eindruck, den die Messe schon bei der ersten Generalprobe gemacht hatte, steigerte sich bei der 2. Probe von Nummer zu Nummer. Ja, schon nach dem Kyrie brach ein so stürmischer Beifall aus, daß nur das Wiedereintreten des Orchesters demselben ein Ende machen konnte.

Die verhältnißmäßig kurze Zeit, welche Liszt zur Einstudirung des von einigen mißgünstigen Festeticsen<sup>1)</sup> (und wo giebt es nicht deren) als unaufführbar bezeichneten, schwierigen Werkes gegeben war, und die trotzdem vollendete Wiedergabe haben auch Liszt's Bedeutung als Dirigent erwiesen und allgemeine Bewunderung erregt.

Allerdings befeuerte die Anwesenheit Liszt's, der Zauber seiner Persönlichkeit alle Mitwirkenden im höchsten Grade, so daß sie ihre ganze Kraft für den Meister und sein Werk einsetzten.

1) Graf Leo Festetics hatte gegen Aufführung von Liszt's Messe intrigirt.

---

Die hiesigen Zeitungen sind nur eine Flamme, eine Begeisterung für die Weihe, für den Geist und die Größe von Liszt's kirchlicher Tonschöpfung.

Über die Aufführung selbst in der Basilika kann ich mich ja kurz fassen. Alles ging vortrefflich, und die den gewaltigen Raum des Doms füllende andächtige Hörschaft, Se. Majestät den Kaiser an der Spitze, lauschte tief ergriffen den weisevollen Tönen.

Der Erzbischof Primas von Ungarn celebrierte, umgeben von den hohen Würdenträgern der Kirche, die Messe mit all dem der hohen Feier entsprechenden Glanze. Aber trotzdem waren Aller Augen auf den Chor gerichtet, um den Meister selbst zu sehen, der sein Werk mit sichtlich Freude und Begeisterung leitete.

Am Nachmittag fand dann ein großes Volksfest statt, auf welchem Liszt mit seinen Freunden und Schülern (Pruckner, Lausig, Winterberger<sup>1)</sup> und auch meine Wenigkeit) sich einfand. Der Doktor unterhielt sich mit den Bauern, trank mit ihnen, und die Freude bei seinem Erscheinen, und die brausenden Elsen's, die ihm überall entgegentönten, sprachen ihm den Dank für sein Erscheinen und den Stolz auf den genialen Künstler und Landsmann aus.

Demnächst (am 8. September) folgt ein großes Konzert unter Direktion des Herrn Doktor's, worin Pruckner und ich als Solisten mitwirken werden.

In längstens 14 Tagen werde ich wieder nach Weimar zurückkehren und dann die Ehre haben, Ihnen persönlich ausführlicher und besser berichten zu können, als dies in diesen, in so bewegter Zeit nur flüchtig geschriebenen Briefen möglich war.

Indem ich mich dem Wohlwollen Ew. Durchlaucht bestens empfehle, verbleibe ich

Ew. Durchlaucht  
verehrungsvoll ergebenster

Budapest, 2. September 1856.

Edmund Singer.

---

<sup>1)</sup> Alexander W. (geb. 1834), Schüler Liszt's, bedeutender Pianist und Organist, auch Musikkritiker und Komponist.

## Richard Wagner.

Zürich, 4. Sept. 56.

Mit welcher Ungeduld ich jetzt meinen Freund erwarte, liebe Frau Kapellmeisterin, kann ich Ihnen nicht sagen. Mein ganzes inneres und äußeres Leben ist zu einem unruhigen Wirbel geworden, der sich nur um die Axt dieses Wiedersehens dreht. Aber, das sage ich Ihnen, wenn der Werth dieses Wiedersehens ganz vollständig sein soll, müssen Sie mit dabei sein, Sie und das Kind. Liszt hat mir darauf Hoffnung gemacht: machten Sie mir diese zu nichte, so würde Liszt eine schlimme Stunde davon haben. Machen Sie sich auf — das bitte ich! —

Für heute ersuche ich Sie noch, die beiden Partituren des Rheingoldes und der Walküre, die Sie verwahren, an mich — nach Zürich — alsbald schicken zu lassen. Meine Unterhandlungen mit Härtels<sup>1)</sup> haben sich wieder zerschlagen, und das Häuschen, das ich mir als ruhige Arbeitsstätte seit so lange ersehne, steht wieder in Lüften, vermuthlich dicht bei Balhall, wo ich es dereinst zu finden hoffe, wenn mir nicht früher in der Nähe der Altenburg ein stilles Asyl geboten wird.

Somit gehen die Partituren also nicht nach Leipzig, sondern zu mir, wo wir — Liszt und ich — in Ihrer Gegenwart damit zu machen suchen werden was möglich ist.

Am 31. August war ich in Gran, und habe Liszt's Messe mit gefeiert: haben Sie schöne Nachrichten? war er zufrieden? Tausend schönste Grüße von Ihrem wiedersehens-bedürftigen

Richard Wagner.

---

1) Breitkopf und Härtel in Leipzig.

## Alfred Meißner,

geist- und phantasievoller Dichter, begründete seinen Ruf durch das Epos „Ziska“ (1846) und ebenso formschöne als schwungreiche „Gedichte“, um sich darnach dem Drama und erfolgreicher noch dem Roman zuzuwenden. Zu Tepliz, 15. Okt. 1822 geb., lebte er, ob seiner freiheitlichen Tendenzen angefochten, längere Zeit in Paris, seit 1850 in Prag, sodann seit 1869 bis zu seinem Tod 29. Mai 1885 in Bregenz.

Coburg, 16. Sept. 56.

Ich muß Ihre fürstliche Durchlaucht vielmals um Verzeihung bitten, daß ich mehrere Tage habe verstreichen lassen ehe ich an die Beantwortung Ihres mir so außerordentlich schmeichelhaften Briefes gegangen, aber Ihr Antrag war mir so überraschend, der von Ihnen vor mir entworfene Plan weckte so viele Gedanken, daß ich nicht, ohne mit mir selbst zu Rathe gegangen zu sein, ihn beantworten konnte.

Der Entwurf Erw. Durchlaucht hat mich vielfach beschäftigt, ich habe ihn hin und her erwogen und glaube, daß er die Grundlage eines vortrefflichen Operntextes werden kann<sup>1)</sup>. Er hat eine große, imponirende Eigenschaft: er ist hoch poetisch. Vollständig liegt er noch nicht da, Ziska namentlich, der doch der Mittelpunkt der Handlung sein soll, ist zu wenig beschäftigt und in den Kreis der Ereignisse verflochten; aber diesem Uebelstande ließe sich leicht abhelfen. Ich habe in diesem Frühjahr dies Erstlingsbuch von mir auf's Neue vornehmen müssen, behufs einer neuen Auflage, die dieser Tage erscheinen wird. Ich wollte den ursprünglichen Context erweitern, die Zeit klarer und detaillirter ausmalen und las deshalb die neueren historischen Arbeiten über diese Periode. Die Folge davon war, daß das ursprüngliche Gedicht um viele hundert Verse vermehrt wurde und viele Züge erhielt, die in der ersten Fassung fehlen.

1) Es handelte sich um einen durch Meißners „Ziska“ angeregten hussitischen Opernstoff und -Text, den die Fürstin Anton Rubinstein vermitteln wollte.



---

Ich wüßte nun auch, wie die Handlung bereichert werden könnte ohne der Wahrheit geradezu Gewalt anzuthun, und es käme nur darauf an, das historisch Gegebene mit dem von Ew. Durchlaucht so überaus poetisch Erfundenen in Einklang zu setzen.

Doch würde ich bitten, mir noch einige Monate Zeit zu gönnen, ehe ich an die Arbeit gehe. Ich stehe jetzt in einem ganz veränderten Gedankenkreis und schreibe an einem modernen Roman. Ich habe ihn eben auf seinen Höhepunkt geführt und darf mich selbst nicht unterbrechen, wenn ich diese Arbeit überhaupt nicht verloren geben will. Ew. Durchlaucht, die das Geheimniß eines künstlerischen Schaffens so gut verstehen wie jeder Poet, werden mich begreifen und entschuldigen, wenn ich Sie bitte, mir zu erlauben erst dies vorliegende Buch zu vollenden. Die Gestalten, die wir schaffen, halten uns selbst in einem Bann, verwandeln uns selbst, lassen uns nicht los — wir können uns nicht plötzlich von ihnen trennen und sagen: in einem Monate sehen wir uns wieder! Jede Gestalt verwandelt sich da in einen verletzten, erkaltenden Freund, in eine verletzte, beleidigte Geliebte — sie werden uns den Rücken kehren und wenn wir ihnen wieder nahen, nichts mehr von uns wissen wollen.

Sehr erfreulich wäre es mir, wenn ich in der Zeit, da ich den Operntext schreibe, mit Herrn Rubinstein beisammen sein könnte. Ich kenne bis jetzt nur sehr wenig die Structure einer Oper, die sich ja überdies auch nach der Art, Natur und Schule des Compositeurs richtet, und glaube daß eine längere Unterredung mit ihm nothwendig, durchaus nothwendig wäre.

Zu meinem tiefsten Bedauern ersehe ich, daß ein Brief Ihrer fürstlichen Durchlaucht verloren gegangen; ich habe keinen andern erhalten, als den mir eben vorliegenden. Meine Freude über Hofrath Liszt's großen Sieg in Gran ist tief und außerordentlich gewesen. Wir sehen in diesen Tagen das Große und Schöne einen so verzweifelten Kampf mit dem Gewöhnlichen und Vornirten kämpfen, sehn nur das Gewöhnliche und Triviale verstanden und sind fast versucht das Banale für das Ideale des Zeitalters zu halten! Es ermutigt und

---

belebt, ein höheres Streben zum Triumph gelangen zu sehn.  
Warum kann ich zum Wenzeslausfeste nicht in Prag sein!

Genehmigen Sie, Durchlaucht, den Ausdruck tiefster Verehrung für Sie, die gnädige Prinzessin und Herrn Hofrath Liszt.

Hochachtungsvoll ergeben

Alfr. W. Meissner.

115.

Hector Berlioz,

der Repräsentant der französischen Romantik in der Musik, Vorkämpfer der Programmmusik, seltenes Instrumentationsgenie und geistprühender Schriftsteller, geb. 11. Dez. 1803 zu Côte-St.-André, hatte, von vielfachen Reisen abgesehen, seinen Wohnsitz in Paris, wo er, Bibliothekar des Konservatoriums, 8. März 1869 starb. 59 Briefe an die Fürstin Wittgenstein veröffentlichte d. Herausgeb. 1903. Die hier gegebenen drei wurden nachträglich aufgefunden.

Chère Princesse,

C'était déjà fait. Il y a un gros feuillet dans le tiroir du rédacteur en chef des *Débats*. Ce feuillet attend son tour. Si vous avez le courage de le lire, vous y verrez ce que j'ai dû souffrir pour l'écrire et comme quoi j'ai été tiré à 32 cheveux depuis plus d'une semaine . . . . . Aller au *Prophète*, aller à Boulogne, aller au Théâtre-lyrique, aller au Diable . . . . sans pouvoir respirer un instant ou songer en liberté deux minutes . . . et je n'ai rien à briser sous ma main, rien qui résiste et craque, à moins de casser mes glaces, de jeter mon encrier à travers la vitre de ma fenêtre! . . . Je ne puis casser les reins à personne; ces gens là n'ont pas de reins. Si vous aviez entendu l'opéra nouveau: *les Dragons de Villars*<sup>1)</sup>!!! quel petit crétin! (les Allemands

---

1) Als „das Glöckchen des Eremiten“ (von Maillart 1817—71) in Deutschland beliebt.

---

prononcent gredin) et le poëme! . . . les auteurs du poëme!  
quels gredins! (les Allemands prononcent crétiens.)

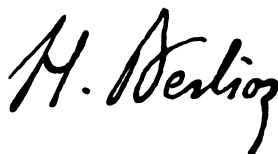
Les Allemands ont raison.

Liszt est tellement absorbé par son succès qu'il n'a pas le loisir de m'écrire onze lignes! et pourquoi donc? on a toujours le temps, quand on est content de le dire à ses amis . . . Est-ce qu'il veut m'entortiller (comme nous disons à Paris) en vous confiant le soin de m'apprendre la bonne nouvelle? .. Il veut donc recourir aux grands moyens? . . . uniquement pour me prouver qu'il a des moyens. Quel Meyerbeer!!

Je me laisse entortiller, enlacer, couvrir de chaînes, et je demeure pieds et poings liés

à vos pieds.

Dimanche, 24 Sept. [1856.]



116.

Alfred Meißner.

Coburg, 28. Sept. 1856.

Gnädige Fürstin!

Soeben — fast in der Stunde meiner Abreise von Coburg — kommt mir der Brief Ihrer Durchlaucht zu, der zu meinem großen Leidwesen einen langen Umweg über Prag und Karlsbad genommen. Indem ich für so viel Beweise von Huld und Antheil meinen ergebensten Dank sage, kann ich nur wiederholen, was ich mit meinen letzten Zeilen sagen wollte: ich werde glücklich sein, nach Beendigung des Buch's, das ich jetzt unter der Feder habe, an die Ausführung des Textes gehn zu können, dessen Umrisse Ihre Durchlaucht entworfen haben. Vielleicht wäre mir eine ganz neue Arbeit lieber als

---

die Rückkehr zu einem bereits behandelten Stoffe — aber die Elemente, die Ihre Durchlaucht hineingelegt, sind so neu und so schön, daß sie mich gewiß mit voller Liebe zur Ausführung treiben werden. Die Arbeit soll rasch beendet sein, und wie freue ich mich auf den Tag, da ich sie beendet Ihnen, gnädige Fürstin, auf die Altenburg werde bringen können! Ich darf es wohl sagen: dieses Haus auf der Höhe ist meiner Fantasie wie ein modernes Montsalvat, ein Heiligthum der Kunst, ein Wohnort des Edelsten und Höchsten! Daß ich dort Zutritt habe, zu Ihnen, zu Liszt, ist mir im Leben ein großes Glück, eine immer neue, mich selbst erhebende Freude . . . .

Gestern habe ich von der Druckerei die ersten Exemplare der neuen Auflage meines Ziska erhalten, ich erlaube mir eines diesen Zeilen beizulegen. In den Buchhandel wird das Buch erst gegen Winter kommen. Was ich neu hinzugethan, hat keine große Bedeutung; es sind nur einige Pinselstriche zur Ausmalung des Details und kleine Aenderungen, die meine durch die Zeit modificirten Anschauungen forderten. Ich war zu abergläubisch Namhaftes ändern zu wollen an einem Buch, das, wie es ist, schon manche Freunde gefunden, und ich will froh sein wenn das Neue gar nicht bemerkt wird.

Noch an diesem Vormittag verlasse ich Coburg und kehre über Carlsbad, wo ich einige Tage nur bleibe, nach Prag zurück. Liszt noch dort zu finden, darf ich wohl nicht hoffen. Wie glücklich hätte es mich gemacht, seine Messe hören zu können!

Empfangen Sie, Durchlaucht, den Ausdruck tiefsten Dankes für so viel Worte voll Antheil! Ich hoffe, daß es meinen Nachforschungen gelingen wird den Brief aufzufinden, der in Prag abhanden gekommen ist. Die Nachsicht, die Sie den improvisirten Skizzen vom „Stein“<sup>1)</sup> zuwenden, ist allzugroß, möge es mir gelingen durch meine neue Arbeit sie besser zu verdienen!

Hochachtungsvoll ergebenst

Alfred Meißner.

---

1) Zu dem Roman „Die Sansara“.

## Caroline d'Artigaur.

Pau, 29 septembre 1856.

Je n'ai pas obéi à votre prière, bien chère Madame, dans le délai que vous me marquez, et j'en ai d'autant plus de regret que vous serez partie de Weimar lorsque ces lignes y arriveront. J'espère néanmoins qu'elles sauront vous rejoindre et que vous me pardonneriez de ne pas vous avoir dit plus tôt ma vive reconnaissance pour les trésors que vous avez voulu me faire partager avec vous. J'ai lu, relu et savouré votre riche lettre à bien des reprises; car ainsi que vous le devinez bien, c'est avec une orgueilleuse joie que l'on voit se réaliser ce que l'on a le plus rêvé et ardemment souhaité pour le plus religieux amour de son cœur. Puissent ces jours de gloire et de noble récompense ajouter au bonheur que vous répandez sur cette mystérieuse existence prédestinée à tous les excès de joies ou de peines que promet le génie! Pour moi, pauvre atôme dans cet univers, je n'essaierai pas de vaines félicitations et de faibles louanges — mais dites-lui, je vous prie, que je conserve précieusement dans mon cœur ses grandes comme ses moindres actions, ainsi que faisait la Sainte Vierge des paroles de son Divin Fils. Je désire vivement que tant de dépense de force ne l'ait pas éprouvé, et que le Seigneur ajoute aux années de sa vie tous les jours qu'il consacre à glorifier le plus beau de ses dons.

Excepté les brillants rayons de soleil que je dois à votre sympathique affection, je n'ai ressenti que peines et misères depuis ma dernière lettre. Aussi je ne saurais vous exprimer à quel point je suis accablée du mal de vivre! Que si du moins je pouvais espérer que Dieu ait pour agréable le sacrifice que je lui fais de moi-même, en répétant chaque jour, ni la mort, ni la vie, ô mon Dieu, mais votre volonté! J'ai encore bien des tourments en perspective, sans savoir bien ce qui m'attend. Ma plus cruelle amertume est de ne pouvoir les

---

épargner à ma fille qui en souffre peut-être plus que moi, et en qui je vois se développer comme conséquence très naturelle de tant de dégoûts, l'horreur du monde et l'amour passionné de la solitude avec Dieu. C'est une nature idéale de pureté et de sainteté, dont l'avenir me fait souvent peur! Que vos amitiés, auxquelles je ne puis demander des conseils, m'aident au moins de leurs prières! Pourquoi ne pouvez-vous arriver jusqu'à cette extrémité de la France?

Ma santé est un peu relevée, et Berthe, après une crise assez triste, me semble en ce moment vraiment mieux; elle écrira prochainement à votre charmante fille, dont l'aimable lettre lui a fait grand plaisir. Toutes deux nous l'embrassons tendrement, et moi je vous dis adieu, chère Madame, en vous renouvelant la vive assurance de mon affection toute dévouée. Avez-vous de bonnes nouvelles des chers enfants de Paris?

Toute à vous

Caroline.

118.

Richard Wagner.

Sonnabend, Abend. 7 Uhr. [Zürich, Nov. 1856<sup>1)</sup>.]

Thuerste Kapellmeisterin!

Weiß Gott, ich bin wieder erkältet; als ich von Ihnen fortging, schüttelte es mich; ich fiebre etwas und halte es für gut, heute nicht wieder auszugehen.

Mein heutiges Ausbleiben wird das Gute haben, daß Liszt sich nicht verführt fühlt, vor der Zeit das Bett zu verlassen; morgen — Sonntag — versucht er dich dafür vielleicht mit

---

1) Am 11. Oktober war Liszt, von Ungarn über Stuttgart kommend, zum Besuche Wagners in Zürich angelangt. Von Appenzell her stellten sich auch die Fürstin und ihre Tochter daselbst ein. Liszt erkrankte im November. Sie verweilten bis gegen Ende des Monats. Zum Abschied dirigierte Liszt am 23. Nov. in St. Gallen seine symphonischen Dichtungen „Orpheus“ und „les Préludes“, Wagner Beethovens Eroica.

---

besserem Gewissen, und wir feiern diese Auferstehung gemüthlich zusammen.

Der Himmel schenke ihm Geduld, und Euch klugen Frauen einen recht behaglichen Ofen! So erträgt man das bißchen Leben, das ja doch nur zum Ertragen da ist, besonders für diejenigen, die es noch nicht aufgeben wollen, — was eigentlich das Gescheuteste für mich wäre! Denn so viel werden Sie nun wohl eingesehen haben, daß es mit mir eine recht erbärmliche Bewandniß hat. —

Einen recht sonntäglichen Sonntag wünscht allerseits  
Ihr  
sonnabendlicher

R. W.

119.

Friedrich Preller.

Durchlauchtigste Fürstin!

Die unbegrenzte Freude beim Empfang des so huldvollen Schreibens Ihrer Durchlaucht würde gewiß meinen innigsten besten Dank sogleich zur Folge gehabt haben, wenn wir alle hier, bei der eintretenden schlechten Witterung, die erwünschte schnelle Zurückkunft Ihrer Durchlaucht nicht ganz sicher erwartet hätten. Da wir aber das Glück noch länger entbehren müssen, würde es mir in Wahrheit schwer werden meinen tiefgefühlten Dank noch so lange zurück zu halten. Mein erster und heißester Wunsch für Ihre Durchlaucht ist daher, daß es Ihnen bei dem längeren Verweilen nur wohlergehen möge, um so mehr, da die letzten Nachrichten die für uns alle so traurige Botschaft von Liszts Erkrankung brachten. Möge der Himmel alles zum besten wenden und uns künftig nur gutes und erfreuliches bringen.

Der hier sich sehr vernehmlich anmeldende Winter macht mir das Haus um vieles wohnlicher, das Studium lieber, mich selbst also fleißiger. Wie könnte ich auch sonst vor Ihnen bestehen? Der Seesturm ist vollendet, einige Tage

---

ausgestellt gewesen und gestern an seine Bestellerin nach Leipzig abgegangen, da ihr das noch längere Warten endlich lästig zu werden schien. Damit aber Ihre Durchlaucht doch noch eine Spur davon vorfinden, habe ich einen Carton in der Größe des Bildes gezeichnet. Zu den Zeichnungen der Odyssee ist der Palast der Circe gekommen, und demnächst werde ich eins der Bilder für den Herzog von Oldenburg beginnen, da ich mit Liszt übereingekommen, daß ich seine Arbeit erst dann vornehme, wenn er mir die Sachen einmal vorspielen kann<sup>1)</sup>.

Von der so überaus gütigen Erlaubniß Ihrer Durchlaucht, mich an den schönen Zeichnungen von Prinzess Marie zu erquicken, habe ich mit wärmstem Dankgefühl Gebrauch gemacht. Ich möchte die herrlichen Sachen doch an keinem andern Orte der Welt wissen, als da wo sie sind. So recht freudig fühlte ich, wie schon so oft, daß sie hier vielseitig beglücken.

Wäge der Himmel Ihnen nur Erwünschtes schicken, Ihre Durchlaucht aber nicht allen denen zu lange fernhalten, welche in Ihrer Nähe ihr Bestes vollbringen.

Ihrer Durchlaucht, so wie Prinzess Marie empfehle ich mich mit meiner Frau und füge nur noch die Bitte hinzu, Liszt meine treueste Anhänglichkeit und Verehrung zu versichern.

Ihrer Durchlaucht ganz ergebener

Weimar, d. 14. Novbr. 1856.

Friedrich Preller.

120.

Richard Wagner.

[Zürich, November 1856.]

Hochverehrter Magnificus!

Wir geht es schlecht — und an Singen ist so bald nicht zu denken. Somit bleibt mir nur der Wunsch, Sie bald

---

1) Worauf sich diese Bemerkung bezieht, bleibt unklar. In Liszts Besitz kamen durch Schenkung der Großherzogin zwei Odysseebilder Prellers, große Bildchen, Pendants, jetzt im Großherzogl. Museum: „Die Sirenen“ und „Leucothea“. Letzteres war ihm ursprünglich von der Fürstin Wittgenstein zugebacht, doch kam ihre Abreise nach Rom dazwischen.



---

wieder genießen zu können, damit doch ich wenigstens etwas habe, woran mich halten. —

Bald hoffe ich Liszt zu sehen: er wird Ihnen weitere Nachrichten über mich zurückbringen. —

Für alle Fälle — erhalten Sie mir ein ganz klein wenig das Fünkchen Liebe, das Liszt bei Euch mir übrig läßt, der ich im Ganzen doch ein lederner, langweiliger, verlumpfter — wenn gleich Ihnen ganz und gar ergebener Musikant bin.

Richard — der Catarrhist.

121.

Derselbe.

[Zürich, November 1856.]

Ich wußte nicht, wo anfangen und wo enden, wenn ich Ihnen einigermaßen die Empfindungen mittheilen wollte, die Ihre gränzenlose Güte in mir hervorruft! — Glauben Sie, daß ich mir recht klein dagegen erscheine, und meine Reue nur die Gefühle innigster Verehrung und Liebe für Sie mir erweckt und bestärkt, so daß ich ihr Bittres — wie wahr auch — kaum mehr empfinde! —

Ganz Ihr

R. W.

122.

Jacob Moleschott,

berühmter Physiolog, Hauptvertreter der Lehre der unzertrennlichen Einheit von Kraft und Stoff, geb. 9. Aug. 1822 im holländischen Herzogenbusch, wurde 1845 Arzt in Utrecht, 1847 Privatdozent in Heidelberg, legte, zufolge Verwarnung „wegen seiner materialistischen Auffassung aller Lebenstätigkeit“, 1854 sein Lehramt nieder, wurde 1856 Professor in Zürich, 1861 in Turin, 1878 in Rom, woselbst er 20. Mai 1893 starb.

---

Hochverehrte Frau,

Ihre kunst- und sinnreiche Überraschung hat uns so herzliche Freuden bereitet, daß ich wirklich nicht weiß, wie ich Ihnen und Liszt gebühlich und meinem Gefühl entsprechend dafür danken soll. In solcher Lage ist es jedenfalls die angenehmste Beruhigung zu wissen, daß der freundliche Geber die Genußfähigkeit für den besten Dank nimmt. Da bleibt uns denn freilich nichts zu wünschen, als daß Sie mit uns vor Sophronia und Olind<sup>1)</sup> stehen könnten, um in gemeinsamer Begeisterung die weisevolle Stimmung zu genießen, die in vollstem Maße doch nur von der sinnlichen Anschauung gewährt wird. Es ist ganz merkwürdig, wie viel das innerste Gemüth aufregende Lebensgeschichte der Künstler hier in einen Augenblick zusammengedrängt hat. Da ist die Seligkeit der Aufopferung und des Sieges, der strenge König, dessen ernste Theilnahme verräth, daß sein grausamer Wille bereits gebrochen ist, und dazu Clorinde, deren von Sorge gespannte Züge dennoch das überzeugte: „ich muß sie retten!“ ahnen lassen. Kurzum, es ist ein herrliches Bild und ich kann kaum erwarten bis es, unsere Zimmerwand schmückend, uns Gelegenheit geben wird, recht oft in seinen Gegenstand erbauungsvoll uns zu versenken.

Ich schließe gleich an dieses Bild, im Auftrag der Frau Reuleaux<sup>2)</sup> die Mittheilung, daß sie, Ihrem Wunsch entsprechend, an ihren Onkel geschrieben aber keine Antwort bekommen hat, vielleicht weil sie ihm vorschlug, über die angeregte Angelegenheit mit Ihnen selbst in Briefwechsel zu treten.

Liszt's vortreffliches Bild hat seinen Platz in meinem Zimmer schon gefunden. Er hängt da zwischen Göthe, Spinoza<sup>3)</sup>, Humboldt, Hegel<sup>4)</sup> und Vesal<sup>5)</sup>, die so recht eigent-

---

1) Von Friedrich Overbeck, Szene aus Lasso's „befreitem Jerusalem“.

2) Gattin des vorzüglichen Technikers Prof. Franz R. (1829—1906), der 1868 Direktor der Berliner Gewerbeakademie wurde.

3) Baruch Sp., der große in Amsterdam geborene Philosoph spanischer Herkunft (1632—77).

4) Georg H. (1770—1834), der berühmte Philosoph, 1818—31 Prof. an der Berliner Universität.

5) André V., bedeutender Anatom, geb. 1514 in Brüssel, lehrte als

---

lich meine Lehrer sind, einer den anderen ergänzend. So wird es mir leicht die Bekanntschaft mit „Meister Franz“ recht oft zu erneuern, da seinen Zügen das adelnde Vorrecht zukommt, daß sie so leicht die ganze Geistesfülle eines Künstlers verathen, der sich von vielen anderen so schön dadurch unterscheidet, daß er zu allererst ein liebenswürdiger Mensch ist. Diese Bekanntschaft wird und muß ja auch die Freundschaft wachsen machen, und eines Morgens wird er mir unwiderstehlich aus dem Bilde sagen: „geh' Du nach Weimar, dort will ich Dir geben, was ich Dir geben kann“ — „was nur Du mir geben kannst“, wird meine Antwort sein<sup>1)</sup>. Und mir wird dann das Glück zu Theil werden, auch Sie und die Fürstin Marie wieder zu begrüßen, denen ich jetzt nur aus der Ferne meine herzlichste Verehrung anbieten kann.

Meiner guten Frau, die, als Sie hier waren, durch Unwohlsein so viel entbehren mußte, geht es jetzt wieder ganz vortrefflich, so daß ich Ihnen allen ihren frischesten Gruß entbieten kann. Wir freuen uns zusammen der Arbeit und der Erholung, in der die drei lieblich gedeihenden Kinder einen so wesentlichen Theil ausmachen. Jede Anregung findet bei uns vereinten Dank, vereinte Kraft zum Genuße. Bemessen Sie darnach wie gesteigert die Freude ist, die Sie bereitet haben Ihrem

in freundschaftlicher Verehrung  
ergebenen

Zürich,

18. Januar 1857.



---

Professor zu Padua, Pisa, Bologna, Madrid, wurde Leibarzt Karls V., dann Philipps II. Als Zauberer zum Tode verurteilt, von Philipp II. aber zu einer Büßungsreise begnadigt, starb er 1564 auf Zante.

1) In seinen nach seinem Tode erschienenen Lebenserinnerungen „Für meine Freunde“ (Sieben, E. Roth 1894) schrieb M. über Liszt: „Der Verkehr mit ihm war uns ein Labsal, und seine Art, die Kunst zu verklären, hatte nicht nur nichts meisterhaft Abschreckendes, sondern er ermutigte, er feuerte an, er verstand es, daß Einem, ohne Künstler von Beruf zu sein, die Huldigung der Künste die Seele des Leibes darstellen

## Friedrich Preller.

Durchlauchtigste Fürstin!

Sie erhalten anbei den Brief von Wittmer in Rom samt der Liste der Zeichnungen von Koch<sup>1)</sup>. Ich hatte denselben so gut aufbewahrt, daß ich ihn nicht wiederfinden konnte, in welchen Fall ich oft mit solchen Sachen gerathe, die den meisten Werth für mich haben. Entschuldigen Ihre Durchlaucht die Verzögerung.

Die Nachricht über Rietschels Gruppe<sup>2)</sup> hat mich sehr interessirt. Der Gedanke des einen Lorbeers für beide ist ganz richtig, Rietschel hat es so gemeint, der Lorbeer ist und bleibt ein Symbol. Hätten ihn beide getragen, würde es nach meiner Ansicht eine Art Uniformstück geworden sein.

Ich danke Ihrer Durchlaucht bestens für die Zusendung, Sie erhalten das Blatt anbei zurück.

Ihrer Durchlaucht Wunsch gemäß habe ich mir das Bildchen von Fr. Soest<sup>3)</sup> erbeten, und werde es schon morgen beginnen, damit es bis zum 18. Februar gut trocken ist. Schwerlich werde ich später noch etwas unternehmen können, da mein großes Bild alle Zeit beanspruchen wird.

Ihrer Durchlaucht mich bestens empfehlend  
unterthänigst

Friedrich Preller.

Weimar, d. 24. Jan. 1857.

---

konnte . . . Der Meister flößte große Ehrfurcht ein, und man hütete sich, ihn unbefehden zu einer Kunstleistung aufzufordern, aber er schloß sich nicht ab und gab sich nicht wie Einer, der aus dem Jenseits kommt und die Kunst nur zeigt, um sie wieder mitzunehmen."

1) Josef Anton R. (1768—1839), berühmter Tiroler Landschaftsmaler, der 1795—1812 in Italien, darnach in Wien lebte.

2) Das Weimarer Schiller-Goethe-Denkmal.

3) Eine damalige Schülerin Liszts.

Eliza Wille, geb. Gloman,

geistvolle Romanschriftstellerin, geb. 9. März 1809 in Tschoe, 1845 mit dem Journalisten Dr. François Wille verheiratet, der 1851 in der Schweiz einen geeigneteren Boden für seine freiheitlichen Bestrebungen suchte und sich mit ihr auf Mariafeld bei Meilen am Züricher See ansiedelte. Dort, wo sie 23. Dez. 1893 starb, hatte sie 1864 eine Zeitlang den ihr nahe befreundeten R. Wagner beherbergt, von dem sie „Fünfzehn Briefe“ (Berlin, Partel 1894) veröffentlichte.

Mariafeld, den 28<sup>ten</sup> Januar 1857.

Ihr freundliches Schreiben, geehrte Frau, hat uns große Freude gemacht. Wie oft hatten wir in Gedanken Sie schon in Weimar aufgesucht, und uns der angenehmen Stunden erinnert, die wir im vorigen Herbst mit Ihnen verlebte! Möchten Sie doch bald wieder, und zwar recht auf der Höhe des Sommers, nach der Schweiz kommen, wo Alles zu dieser Zeit so schön ist und es Einem in dem Frieden der Natur wohl wird! Wie sehr würden wir uns freuen, wenn wir hoffen dürften Sie etwas länger und öfter als im vorigen Herbst bei uns zu sehn, wo Sie in Frost und Nebel kamen und bei uns frieren mußten!!! Wille und ich haben Ihnen gewiß ein recht treues, herzliches Andenken bewahrt, und Sie werden ohnehin wissen, daß wer Sie, Ihre holde Tochter und Liszt kennt, Sie nicht vergessen kann und mag.

Wir haben während Sie die Welt, oder vielmehr ein Winkelschen derselben (denn mehr steht uns Menschen, wenn wir auch weit zu reisen meinen, darin nicht zu Gebot) durchwandert, still und einsam in Mariafeld gelebt, und kaum wußte ich Ihnen etwas von uns zu erzählen. Wir sind, Gottlob, alle gesund und froh; haben uns die Zeit auf unsre Weise angenehm genug gemacht. Jetzt sind wir auf dem Punkt auf einige Monate nach Venedig zu gehen.

Mit großem Bedauern haben wir gehört, daß Liszt wieder leidend war. Möchte nur der Arzt ihm und Ihnen Allen

---

einen Aufenthalt in der Schweiz und die Berg- und Seeluft als Nachkur empfehlen. Sie würden nicht unserm Freund Wagner allein zur Freude kommen, sondern andern auch, und mir und meinem Mann gewiß zur herzlichsten Freude!

Wie gern, gnädige Frau, käme ich im Herbst nach Weimar, um die herrliche Gruppe, von der wir schon viel Schönes gehört, aufstellen zu sehen. Es müßte auch ein Genuß sein bei der Veranlassung vielleicht von Liszt etwas zu hören. Nun, hoffen darf man schon, wenn man auch nicht so gewiß weiß, was kommen wird und was sich thun läßt.

Wagner seh' ich nicht oft — Wille besucht ihn öfter — ich glaube er fühlt sich einsam und traurig seit er Liszt und Sie alle entbehren muß! Ich sagte ihm neulich, daß eine Freundschaft wie die, die ihn und Liszt verbindet, schon an und für sich ein so großes, schönes und seltenes Geschenk sei, daß man im Bewußtsein so Herrliches und Hohes zu besitzen, schon, dünkt mir, viel und Dankenswerthes voraus habe!

Wagner ist unbeschreiblich einsam hier. Würde er es aber nicht fast überall sein? — Denn wer mit seinem Geist und Wesen hinausragt über andere, steht allein — hat aber auch dafür den Wechselverkehr mit höhern Geistern!

Mein Schreiben ist so durchaus nichts, daß ich eilen will die Feder hinzulegen. Nehmen Sie es freundlich auf und bewahren Sie uns hin und wieder im Angedenken.

Zu meinem Leidwesen muß ich Ihnen sagen, daß Wille in seiner Ruhe beharrt, und der Ring Salomoni, der Geistern gebietet, bisher ihm noch nicht geworden ist und nie sein werden wird, es sei denn daß Sie, gnädige Frau, mit Ihrem lebendigen Geist die schlummernden Kräfte in Bewegung bringen.

Darf ich Sie bitten der Prinzess Marie meinen herzlich, freundlichen Gruß zu sagen. Ihr anmuthiges Bild bleibt mir unvergessen.

Wille wird einmal an Liszt schreiben; bis dahin wollen wir ihm beide bestens empfohlen sein, und wenn Wünsche etwas vermögen, so sind Ihnen Allen die unsrigen aus warmem Herzen dargebracht! Denken Sie auch unser hin und

---

wieder in einem müßigen Augenblick, wenn Sie nichts Besseres zu thun haben, und sein Sie uns Alle in Freundschaft und Hochachtung gegrüßt!

Ihre freundlich ergebene

*Eliza Wille*



125.

Josephine von Kaulbach,  
Gattin Wilhelms von Kaulbach.

[München, Januar 1857.]

Hochverehrte Frau!

Eine größere Freude hätten Sie uns wahrlich nicht bereiten können, als das treue Conterfei unsres trefflichen lebenswürdigen Freundes<sup>1)</sup> in das Kaulbach'sche Haus zu stiften. Wir und all unsre Freunde, die es sehen, können nicht genug die außerordentliche Ähnlichkeit, die ungemeine Lebendigkeit, die in dieser kalten Gypsmaße so wunderbar der Natur nachgebildet ist, anstaunen und bewundern. Gewöhnlich haben Gypsbüsten und Medaillons etwas kaltes, todttes, aber in diesem Meisterwerk von Rietschel ist Leben und großartige Auffassung der Natur. Es soll ihm aber auch ein würdiger Platz in unserm Hause eingeräumt werden. Wenn unser Freund Liszt im Frühjahr München besuchen wird, so soll er sich über Mendelssohn hängen sehen.

Ihr lebenswürdiger Brief hat uns alle sehr erfreut; für die guten Wünsche, die Sie und der große Meister uns zum Eintritt in das neue Jahr schicken, sei Ihnen der herzlichste Dank dargebracht; gute Wünsche von treuen Freunden sind immer willkommen, immer segensbringend. Wir haben aber auch das neue Jahr, Gott sei dafür gedankt, fröhlich, voll

---

1) Liszt von Rietschel modellirtes Medaillon.



Franz Liszt.  
Von Rietschel.





---

neuer Hoffnungen und Pläne begonnen; man schmückt sich ja so gerne das Leben mit manchen schönen Bildern aus, die, wenn sie auch nicht sich verwirklichen, dennoch viel glückliche Stunden uns verschafften. So geht es uns jetzt in diesem Augenblick; wir träumen und schwelgen so ganz in dem Gedanken, diesen Herbst für einige Monate nach Neapel zu ziehen und einmal recht mit voller Lust die warmen balsamischen Lüfte einzuathmen. Natürlich trägt Kaulbachs Phantasie unendlich viel dazu bei, den Aufenthalt, das Leben, was wir dort führen wollen, mit den wundervollsten Farben auszumalen, so daß, wenn auch nur ein kleiner Theil sich verwirklichte, es immer noch schön und göttlich wäre. Nun, wir wollen sehen, was das Schicksal unsern Plänen für eine Bestimmung giebt. —

Hochverehrte Fürstin! Nach Ihrer Abreise ist eine große Ebbe in unserm Hause eingetreten, wir mußten uns erst wieder an das stille einförmige Leben gewöhnen; obwohl diese Ruhe und Stille für Kaulbach in so fern gut ist, daß er in seinem Schaffen rascher vorwärts kommt. Die eine Zeichnung: „Cäsars Tod“ ist endlich vollendet. Nun jagen ihn schon wieder tausend andere Gedanken, die alle in Form gebracht sein wollen.

Welch ein zauberhaftes musikalisches Leben mögen Sie jetzt auf der schönen Altenburg führen! Diese Ihre Residenz denke ich mir im Renaissancestyl gebaut, auf einem hohen Berg gelegen, unten im Thal zu Ihren Füßen Weimar mit all seinen Großherzoglichen Attributen. Wie schön und herrlich mag es oben auf der Altenburg tönen; wie in einem verzauberten Schlosse rauschen Akkorde durch alle Gemächer. Kaulbach erzählte mir, er habe eine flüchtige Skizze entworfen: Liszt sitzend in seinem Schlosse als neuer Orpheus, um seine Burg kreisen Schaaren von horchenden Geistern, die angelockt werden durch die wunderbaren Melodien; ebenso bewegen sich auch unten aus dem Thale Dachs und Esel und anderes Gethier zur Burg empor. — Kaulbach sagte heute in seiner guten Laune, wenn seinem trefflichen Freund Liszt der Vergleich mit dem modernen Orpheus nicht gefiele, so könnte

---

man auch statt dessen den Ritter Klingsohr aus Ungarland machen, von dessen neuen diabolischen Weisen die Grundvesten der Altenburg erzittern. Ja, wie gesagt, wunderbar klingen und tönen mag's auf der vom Wintersturm umrauschten Altenburg.

Zum Schluß lege ich Ihnen meine herzlichsten Glückwünsche für dieses und alle folgenden Jahre zu Füßen, und verbleibe

Josephine Paulburg.

126.

Hector Berlioz.

[Paris, Januar oder Februar 1857.]

4 Rue de Calais.

Je viens vous prier d'excuser mon long silence, Princesse; j'ai passé 16 jours dans mon lit; depuis deux jours seulement je sors de ma chambre. Comment va Liszt? J'espère qu'il est plus ingambe que moi. On vient de nous donner une *Psyché* en 3 actes et en prose à l'Opéra-comique . . . il a fallu faire ce feuilleton. Ne soyez donc pas surprise de l'insignifiance de ma lettre. J'en suis demeuré stupide. Si vous pouviez voir le contraste criant qui existe entre ces beaux costumes grecs et ces voix canailles et ce style parisien! . . . Et ces mots: Mercure qui a pris la taille d'une sœur de Psyché. Et M<sup>me</sup> Ugalde<sup>1)</sup> qui a l'air, sous le déguisement de l'Amour, d'un petit Savoyard non débarbouillé, et cette voix de grisette avinée descendant de la courtille, et cette prononciation: Les Diu (dieux), les ciu, les yu (yeux),

---

1) Delphine U., geb. Beaucé, geb. 1829, französische Opernsängerin von großem Ruf, auch Komponistin und Lehrerin.

---

une Morretaihaile (mortelle)! Voilà *l'amor possente nume* dont nous jouissons.

Il y a deux ans, un jeune pianiste hollandais (Silas<sup>1)</sup>) appelé à jouer devant le roi des Pays-Bas, s'avisa de lui faire entendre une Sonate de Beethoven. Après quelques mesures, le roi l'arrêtant: «Taisez-vous, taisez-vous donc! que diable me jouez-vous là?» — «Mais Sire, c'est une Sonate de Beethoven.» — «Je m'en doutai, c'est détestable. Un vieux fou. Il n'y a que deux compositeurs pour moi: Donizetti<sup>2)</sup> et Thomas<sup>3)</sup>». . . . Si Sa Majesté entendait *Psyché*, elle dirait sans doute «Thomas et Donizetti». O mon confrère!!.. quelle honte que le métier que je fais! . . .

Je ne vois pas arriver M. Bronsart; ne doutez pas que je ne sois à ses ordres pour tout ce qui pourra l'aider à se produire à Paris. Mais que de difficultés il va trouver! Toutes les salles, à l'exception des salons d'Erard<sup>4)</sup> et de Pleyel<sup>5)</sup>, sont retenues pour les bons jours. Le public se soucie d'un grand virtuose — comme d'un poème épique. N'importe, je tâcherai de lui faire faire quelques connaissances utiles et agréables. Mais s'il veut donner un concert, il faut lui répéter ce qu'Iago dit à Roderigo: «Prends de l'argent, fournis-toi d'argent, remplis ta bourse!»

Il faut que je vous dise un joli mot d'Auber<sup>6)</sup>. Il assistait auprès de moi dans un salon à l'exécution de la Romance de *Joseph*<sup>7)</sup> par Delsarte, dont la voix ressemble au râle d'un vieux soufflet crevé. Au moment où le professeur déclamaient avec emphase le couplet-

«Dans un humide et froid abîme  
Ils me plongent, dans leurs fureurs,»

---

1) Eduard S., geb. 1827, ließ sich 1850 in London nieder.

2) Gaetano D. (1797—1848), der italienische Opernkomponist.

3) Ambroise Th. (1811—96), der Komponist der „Mignon“, Direktor des Konservatoriums zu Paris.

4) und 5) Die beiden berühmten Pariser Klavierbauer.

6) Daniel François Esprit A. (1782—1871), der gefeierte Meister der französischen komischen Oper.

7) Bon Méhul (1763—1817).

---

Auber se retourne en souriant doucement et dit: «Décidément, Joseph est resté trop longtemps dans la citerne!»

Mille amitiés à Liszt.

Votre tout dévoué

H. Berlioz.

127.

### Josephine von Kaulbach.

Dienstag Morgen, d. 10. Februar 1857.

Vor allen Dingen muß ich Ihnen wieder von Neuem tausend Dank sagen und besonders im Namen meines lieben Mannes für das wunderbar schön gestickte Kissen.

Mein Mann hat sich in dieser rauhen eisigen Münchner Luft einen so fürchterlichen Katarrh geholt, daß er kaum aus den Augen sehen kann. Dieß verhindert ihn, Ihnen, hochgeehrte Fürstin, seinen Dank selbst auszudrücken; auch hält es ihn leider ab, Siegfrieds Kampf mit dem Zwerg Alberich für die liebenswürdige Prinzessin Marie fertig zu machen, aber sobald er wieder vollständig hergestellt ist, soll das Versäumte nachgeholt werden.

Ich soll Ihnen, Frau Fürstin, etwas von den unglücklichen Angelegenheiten Dingelstedts erzählen<sup>1)</sup>. Ja! wo soll ich da anfangen bei der Masse unsäglichen Geredes, das in der Stadt umher kreist, wie wenn ein Wirbelwind es drehte, wo natürlich auch viel Staub und Schmutz in die Höhe gejagt wird, da, wie Sie sich leicht denken können, der größte Theil nur eitel Gerede ist, von Lug und Trug zusammen gesetzt. Aber das Summarum von der ganzen Geschichte ist, daß dem Dingelstedt im höchsten Grade Unrecht geschah; sein Sturz wurde blos durch Leute herbei geführt, die ihn um seinen Posten beneideten. Die ganze Art und Weise, wie ihn der König entlassen, hat ihm viele Freunde und allgemeine Theil-

---

<sup>1)</sup> Er war im Januar 1857 plötzlich seines Amtes als Intendant des Münchner Hoftheaters enthoben worden.

---

nahme erworben. Selbst Männer, die ihm früher aus dem Wege gingen, als er noch in der Hofsonne glänzte, haben sich mit ihm ausgesöhnt und bedauern, daß so ein höchst talentvoller geistreicher Mann zur Unthätigkeit verdammt sein soll. Doch wer weiß, ob es nicht ein Glück für ihn ist; es ist doch wahrscheinlich gescheidter Nachtwächter<sup>1)</sup> zu sein, als Hirte einer solchen brüllenden Heerde des Theaters. — — —

Zum Schluß muß ich Ihnen noch sagen, daß die ganze Kaulbach'sche Familie, alt und jung, mit dem größten Interesse die Beschreibung der Altenburg mit all ihren Herrlichkeiten gelesen hat. Ich freue mich sehr, diese Zauberei nun bald selbst in der Nähe zu sehen. —

Mein lieber Mann trägt mir noch auf, Ihnen mitzutheilen, daß heute die Copie von Echter<sup>2)</sup> „der junge Anacreon“ und auch „der singende Genius auf dem Löwen reitend“ nach Weimar abgegangen ist. —

Für dießmal muß ich meinen Brief beenden, da er nur als Vorläufer der Zeichnungen dienen soll; nächstens werden mein lieber Mann und ich ausführlicher berichten. Dem trefflichen Freunde Liszt und der lebenswürdigen Prinzessin Marie unsre herzlichsten Grüße.

Josephine Kaulbach.

128.

Moriz von Schwind.

Euer Durchlaucht

Wunsch gemäß, bin ich heute zu Zimmermann<sup>3)</sup> gereist, um mich zu überzeugen, wie es mit den gewünschten Aquarellen

---

1) D. hatte 1840 „Lieder eines kosmopolitischen Nachtwächters“ veröffentlicht, die seinen Namen zuerst bekannt machten.

2) Michael E. (1812—79), Gehülfe Kaulbachs in Berlin. Von ihm stammen Monumentalmalereien in der Residenz, im Maximilianeum, dem alten Nationalmuseum usw. in München.

3) Albert Z. (1808—88), in München gebildeter Maler, dessen Spezialität Gebirgslandschaften mit mythologischer Staffage waren, 1860 bis 1872 Professor an der Wiener Akademie, nachmals in München.

---

steht, habe aber leider noch nichts angefangen gesehen. An  
Borwürfen und Zureden habe ich es nicht fehlen lassen.  
Wollen Euer Durchlaucht selbst ein wenig nachhelfen, so ist  
die Adresse: Albert Zimmermann, Praterstraße Nr. 11.

Mit den Toilett-Geschichten erlebe ich wenig Freude<sup>1)</sup>.  
Die Leute haben eine Angst vor allem neuen, daß man gar  
nicht weiß, was anzufangen. Ich möchte nur wissen, warum  
sie zu mir kommen, wenn ihnen in ihrem alten Schlendrian  
so wohl ist? Durchzeichnungen behalte ich von allem, und  
habe nicht vergessen, daß Euer Durchlaucht so freundlich sind,  
sich dafür zu interessiren. Wenn mehr beisammen ist, wird  
es den Weg nach Weimar finden.

Der Prinzessin Tochter und Herrn Dr. Liszt bitte mich  
schönstens zu empfehlen. Musikalischer Weise ist außer einer  
sehr schönen Messe für Frauenstimmen von Lachner<sup>2)</sup>, und  
der bevorstehenden Aufführung des Hieronymus Knicker  
von Dittersdorf<sup>3)</sup> nichts neues.

Meine Frau empfiehlt sich bestens, für die freundlichen  
Grüße dankend, und meine Wenigkeit verbleibt mit größter  
Hochachtung

Euer Durchlaucht

ergebenster Diener

München, 17. Februar 1857.

Moritz v. Schwind.

129.

Hermann Köchly,

verbienter Philolog und Altertumsforscher, geb. 5. Aug. 1815 zu  
Leipzig, lehrte seit 1840 an der Kreuzschule in Dresden, verließ  
zufolge des Maiaufstandes 1849 sein Vaterland und wurde 1851  
Professor in Zürich, 1864 in Heidelberg. Er starb 3. Dez. 1876  
in Triest.

---

1) Er entwarf die Zeichnungen zu einem silbernen Toilettengerät.

2) Franz L. (1803—90), der Sch. nahe befreundete Münchner General-  
musikdirektor.

3) Karl Ditters v. D., Wiener Komponist komischer Volksoperen,  
Symphonien und anderer Werke (1739—99).

---

## Meine gnädigste Fürstin!

— Vor allen Dingen: unser Beider herzlichsten, schönsten Dank für die höchst angenehme Überraschung, für die große und bleibende Freude, welche Sie uns gemacht haben. Wir bedauern nur, daß Sie nicht gleich zu uns kommen und Selbst schauen können, ob wir nicht Ihren Kunstwerken die rechten ihnen gebührenden Plätze angewiesen haben. Die geistvollen phantasiereichen Züge unsers genialen Freundes, von Meister Rietschel wahrhaft meisterhaft geformt, prangen unter dem Vogelsteinschen Obilde meines unvergeßlichen Lehrers, des großen Philologen und Kritikers Gottfried Hermann<sup>1)</sup>, welches die scharfe verständig klare in sich abgeschlossene Eigenthümlichkeit des Mannes trotz seiner etwas weichen Manier so glücklich wiedergiebt. Genelli's Handzeichnung bildet den Schmuck meines bescheidenen Empfangszimmers: ich betrachte sie oft und gern. Genelli ist unbedingt von den jetzt Lebenden der Maler, welcher das Wesen und den Geist antiker Kunstwerke am treuesten und doch am freiesten wiedergiebt. Ich möchte seine Zeichnung eine plastische nennen. Auch ein gewisser allgemeiner idealer Typus, ein Zurückdrängen zu scharfer Individualität gehört dahin. Freilich eine gewisse Wehmuth hat mich bei der Betrachtung dieser originellen Umrisse, bei Ihrer Schilderung der Münchener Ateliers doch überschlichen, daß wir hier so gänzlich den bildenden und genußreichen Einflüssen aller und jeder Kunst entsagen müssen! Für mich namentlich ist es selbst vom Standpunkte meiner Wissenschaft aus bedauerlich, daß ich immer mehr zum Bdotier erstarren muß, daß ich immer unfähiger werde eine so originale und bedeutende Seite des Alterthums, wie seine Kunst ist, mir wirklich klar und präsent zu machen. Doch weg damit! Das sind eitle Wünsche, und nicht einmal fromme — wie wir zu sagen pflegen —, sondern recht heidnische! Freund Hoffmann's<sup>2)</sup> Bild und Lieder endlich haben mich recht lebendig

---

1) Gefeierter akademischer Lehrer und Schriftsteller in Leipzig (1772 bis 1848).

2) Hoffmann v. Fallersleben.



---

an jene Abende erinnert, wo er in Dresden bei „Freund Schwender“ oder in der „Rheinischen Weinkneipe“ — ich bitte wegen des nicht salonsfähigen Wortes um Entschuldigung — seine große Briefftasche hervorzog und dann die neusten Lieber „geschrieben“ (nicht „gedruckt“) „in diesem Jahr“ von den Champagneretiketten uns vorsang! Älter ist er nicht geworden, nach dem Bilde zu schließen, eher jugendlicher, was wohl in der Reform seines äußern Menschen liegt. Ich kann mir ihn jetzt schon im Frack denken! .—

Als kleines, ganz kleines Gegengeschenk habe ich, meine Gnädige, Herrn Buchhändler Scheube in Gotha beauftragt, Ihnen unsere „Einleitung in Cäsars Commentarien über den gallischen Krieg“ sofort nach ihrem Erscheinen zu übersenden. Ich hoffe, er wird meinen Auftrag pünktlich besorgen. Freilich muß ich um Entschuldigung bitten: Damenlectüre ist es nicht, was ich da biete, vielmehr ein ziemlich schroffes Stück ernster Männerthat, durch meine vielleicht etwas zu scharfe Darstellung wenigstens nicht gemildert. Sie werden vielleicht selbst herauskennen, daß der erste größere Theil mir, der zweite kleinere meinem militärischen Mitarbeiter angehört. Unsere Verdeutschung des Cäsar sende ich Ihnen in einigen Tagen. Ich mußte mir erst ein Exemplar kommen lassen, und das ist jetzt beim Buchbinder. Noch vor Ostern hoffe ich Ihnen noch etwas Lesbares von mir zukommen zu lassen.

Ich bedaure noch immer auf's Lebhafteste, daß es mir nicht möglich war noch nach St. Gallen zu kommen<sup>1)</sup>. Alles, was ich von dem Concert gehört habe, läßt mich nur wiederholen, wie leid es mir thut, daß Zürich dieser Genuß nicht gegönnt wurde. Wagner habe ich nur einmal getroffen, im Theater, wo wir im Wilhelm Tell — er wurde hier ein halb Duzend Mal mit mehr Patriotismus als Kunst gegeben — neben einander saßen und uns recht gut unterhielten. Er soll sich ganz isoliren, dagegen aber zum Frühjahr zu Wille's herausziehen wollen, welche jetzt nach Venedig zu den Eltern von Frau Wille verreist sind.

---

1) Zu einem von Liszt und Wagner geleiteten Concert.

---

Wir sind schon ganz glücklich in dem Gedanken, daß Sie alle recht bald, „sobald die ersten Lerchen schwirren“, nach Zürich zurückkehren und hoffentlich dort länger verweilen werden. Ich brauche Ihnen nicht zu versichern, wie sehr wir uns bei dem Gedanken freuen; Sie kennen ja unsere Einsamkeit hinlänglich, um versichert zu sein, daß bei dieser Freude ein gut Theil Egoismus im Spiele ist, und der ist doch wohl die sicherste Wahrheit selbst nach den Philosophen, die sonst Nichts gelten lassen! Also kommen Sie ja! Was in unsern schwachen Kräften steht, soll gewiß geschehen Ihnen den Aufenthalt erträglich zu machen.

Unsere besten herzlichsten Grüße an Herrn Liszt; wir lassen auch zu der neuen Würde als Franciscaner (oder sonst dergleichen?) gratuliren, die natürlich auch durch alle Schweizer Blätter gelaufen ist<sup>1)</sup>. Eben so lassen wir uns Ihrer Prinzessin Tochter bestens empfehlen. Meine Frau grüßt Sie, meine Gnädigste, noch ganz besonders; mir bleibt Nichts übrig, als an den entschuldigenden Anfang das entschuldigende Ende anzuknüpfen und nochmals um wohlwollende Nachsicht zu bitten. Endlich noch einmal besten wärmsten Dank.

Mit vorzüglichster Hochachtung und Ergebenheit  
ganz der Ihrige

Zürich, den 22. Febr. 1857.

*H. K. edly.*

130.

Eugène Delacroix.

Ce 2 mars 1857.

Princesse,

Je réponds bien tard à votre aimable souvenir: j'ai été tout-à-fait dans l'impossibilité de le faire à cause d'une maladie dont je relève à peine et qui a été assez sérieuse pour

---

1) Nach Aufführung seiner Graner Messe hatten die Franziskaner in Budapest Liszt im Sept. 1856 als Tertiarier aufgenommen.

---

me tenir trois mois éloigné de toute occupation. Quand j'a reçu votre lettre et celle de notre cher Liszt, j'étais dans un fort triste état, dont je commence à sortir. Un rhume négligé et des rechutes successives m'ont amené là, et il me faut maintenant les plus grands ménagements pour m'en tirer tout-à-fait. Vous me parlez de l'aimable projet que vous avez formé de venir de nouveau à Paris: je bénis mon étoile de ce que vous ne l'avez pas mis à exécution dans ce moment: j'aurais éprouvé un bien vif chagrin à ne pouvoir vous apercevoir, car ce qu'on m'interdit le plus sévèrement, c'est de parler. Vous pouvez juger qu'une aussi longue interruption dans mes travaux portera un grand désordre dans tous mes projets. Au lieu de consacrer mon été à terminer, comme je m'en flattais, la chapelle de St. Sulpice, dont vous voulez bien me demander des nouvelles, je serai forcé peut-être d'aller aux Pyrénées: enfin je suis contrarié de toutes les manières. Dieu veuille encore que cette obligation, si j'en suis réduit là, ne m'empêche pas également de profiter de votre passage à Paris!

Je n'ai pas oublié combien vous m'avez montré de bonté pendant le peu de moments où j'ai eu le plaisir de vous voir, et je n'en regrette que davantage que le sort nous ait placés à de si grandes distances, ou rende si rares pour moi les occasions de voir une personne telle que vous.

Veillez, je vous prie, remercier Madame votre fille du souvenir qu'elle veut bien me conserver et l'assurer de ma reconnaissance.

Recevez aussi, Princesse, l'assurance du plus respectueux dévouement.

E. Delacroix.

Je prends la liberté de vous prier de remettre à Liszt le mot que vous trouverez dans la même enveloppe.

Prag, 9. März 1857.

Gnädige Fürstin!

Zürnen Sie mir nicht, daß die Oper für H. Rubinstein noch immer nicht in Euer Durchlaucht Händen ist! Es ist wahr, ich bin im Rückstand, die Frist die ich gestellt, ist fast vorbei und noch habe ich die Arbeit nicht begonnen. Aber noch eine kleine Weile, und ich gehe daran. Nicht Nachlässigkeit, nur die ausschließliche Beschäftigung mit neuen Plänen trägt die Schuld dieser Verzögerungen. Der Roman, den ich im Herbst zu schreiben begonnen, hat weit größere Dimensionen angenommen, als ich zuerst gedacht; dabei habe ich ein Drama zu entwerfen angefangen und fast vollendet. Eben schreibe ich die letzte Parthie des langen, vermuthlich dreibändigen Buchs — in vier Wochen spätestens bin ich fertig, dann — dann hoffe ich mir die Verzeihung Ew. Durchlaucht für alle diese Verzögerungen zu erringen.

Fort und fort haben meine Gedanken Sie, gnädige Frau, auf Ihrer Herbstreise begleitet. Nach Anhören der Liszt'schen Messe<sup>1)</sup> schon wollte ich Ew. Durchlaucht schreiben und Ihnen den unermesslichen und unvergeßlichen Eindruck schildern, den dieses Werk auf mich gemacht; aber ich hatte nicht den Muth Sie mit zwecklosen Zeilen zu behelligen. Könnte ich doch diese unendlich, unendlich poesievolle Dichtung noch einmal hören! Das rauscht vorbei, unwiederbringlich und läßt nur einen Traum der sehnsuchtvollsten Erinnerung zurück! Dieses incarnatus, dies et homo factus — welche Poesie! Ein paar Wochen später hörte ich die große Beethoven'sche Messe. Auf die Gefahr hin, mich damit für alle Folgezeit als völligen Musikignoranten gekennzeichnet zu haben, sei's gestanden: diese Musik blieb mir so fremd, unverständlich-betäubend, wie etwa die Musik zu einem fremden Götterdienst — einem

1) Graner Messe.

---

Molochfest etwa — während die Messe Liszt's mich mit einem Schlage in jene christliche Welt zurückversetzte, die ich längst vergessen, obwohl sie noch in mir lag, und die nun unnennbar rührend wieder vor mir auftauchte, wie eine Erinnerung aus den Knabenjahren. Den Eindruck vergesse ich nie!

Später kamen die Nachrichten von Ihrem Aufenthalt in Zürich und der Aufführung von Stücken aus den Nibelungen Wagners. Welche Bewegung war das wieder in mir! Die Herbsttage waren eben so prächtig — wäre mir die Nachricht früher gekommen, oder hätte ich den Paß so schnell haben können — gleich hätte ich mich aufgemacht auf die bloße Hoffnung hin, in der entferntesten Ecke zuhören zu dürfen. Werden wir aber denn hier in Prag nichts von diesen Nibelungen und nichts von den symphonischen Dichtungen hören? Das Publicum ist gewiß auf's Beste dafür vorbereitet, der Antheil daran wäre außerordentlich.

Nun aber muß ich mich eines Auftrags entledigen, Ew. Durchlaucht im Voraus dafür um Verzeihung bittend. Die Wiener Sängerin Fräulein Meyer<sup>1)</sup>, die es zufällig erfahren haben mag, daß ich die Ehre habe Dr. Liszt zu kennen, ließ mich neulich bitten, ich möge anfragen ob alle Bestimmungen bezüglich des Nacher Musikfest's<sup>2)</sup> bereits getroffen seien? Sie würde zu dieser Zeit in Eöln gastiren und nichts wäre ihr erfreulicher als wenn sie in Nachen mitwirken könne. Dr. Liszt habe sie in Prag gehört, etc. . . . Ich habe geantwortet, es werde vermuthlich schon alles bestimmt und geordnet sein.

Nach Beendigung der Arbeit, die mich jetzt hier festhält, denke ich Prag zu verlassen. Führt mich mein Weg durch Weimar, so werden Sie es mir erlauben, Durchlaucht, in der Altenburg vorzutreten. Wäre Rubinstein wieder in Deutschland, so wäre es mir sehr lieb, mich mit ihm über Styl und Anordnung des Ganzen, wie ich mir's denke, unterreden zu können. Das würde späteren Abänderungen vorbeugen.

---

1) Louise M., nachmals Frau Dufmann (1834—99), ausgezeichnete dramatische Sängerin der Wiener Hofoper.

2) Es wurde von Liszt geleitet.

---

Meine gehorsamsten Empfehlungen, wenn ich bitten darf,  
an die Prinzessin Marie, sowie an Dr. Liszt. Mit tiefster  
Verehrung und Hochachtung

Erw. Durchlaucht ergebener

Meißner.

132.

Derselbe.

Prag, 4. April 57. 10 Uhr.

Heute, gnädige Fürstin, darf ich Ihnen schreiben, ohne fürchten zu müssen, daß ich — Einer der letzten im Kreise Derer, die Ihnen nahen dürfen — mich vorlaut an Erw. Durchlaucht dränge — soeben komme ich aus dem Concerte, in dem man Liszt's Préludes aufgeführt hat. Der Eindruck, den diese Dichtung auf mich hervorgebracht, ist mir ewig unvergeßlich, wie der der Messe. Abermals fühlte ich mich wie von einer unirdischen Hand berührt, fühlte den Geisteshauch, der mich anwehte, auf meinen Augen, in meinem Haar. O gnädige Fürstin! Das ist ein Zeichen des Höchsten, was geschaffen ist — ich kenne diesen Hauch! Jedesmal wo ich ihn empfinde, stehe ich dem Höchsten gegenüber! Sogar aus Wagner, den ich so unendlich hoch verehere, fühle ich ihn nicht, nur — in der Musik — zuweilen aus Beethoven. Und nun bin ich überzeugt, daß Wagner nur ein Vorläufer oder Vermittler, und Liszt der wahre Nachfolger und Fortsetzer Beethovens ist!

Ach! wie trivial erscheint mir alles, was ich nach dieser Musik höre, wie irdisch, menschlich, ordinair, erlernbar, nach diesen Geisteswerken! Diese Töne hat ein Genius gefunden, das andere hat Menschen zu Verfassern. Hier ist alles aus dem Tiefsten herausgegriffen. Hinreißend für die, die es verstehen — nicht faßbar für den Haufen!

Der Beifall war lebhaft, recht lebhaft (freilich müßte man geradezu ein Thier sein, um z. B. die Melodie des Eingangs oder das Pastoralmotiv des Mittelsatzes nicht entzückend zu

---

finden). Indes war er zehnmal größer, als Dreyschock<sup>1)</sup> im darauffolgenden Concert von Weber das Marschmotiv so energisch paukte, daß das Piano mehr als das Orchester zu hören war. Natürlich! Jedem gefällt Jedes nach seinen Geisteskräften. Tauschen wir uns nicht, Durchlaucht! Bei seinen sogenannten „Mitmenschen“ (sit venia verbo!) kann ein Genius wie Liszt, so lange er lebt, nimmermehr die gebührende Anerkennung finden, eher müßte das allgemeine Gesetz, daß die unendlich größere Menge der Menschen dumm, trivial, stumpf und aus eignen Mitteln urtheillos ist, abgeschafft werden, und ebenso das zweite Gesetz, daß Jedem das am Meisten gefällt, was ihm homogen ist. Erst im Laufe langer Jahre können sich die seltenen Geister sammeln, die ihn verstehen, erklären — diesen werden es einst die Uebrigen auf's Wort glauben. Mich macht es stolz und glücklich, daß ich es schon heute weiß und fühle, was er ist.

Soll ich Ihnen noch danken, Durchlaucht, für Ihre so unendlich gnädigen Zeilen? Sie sehn wohl daß ich der Mensch bin, der solche Auszeichnung auf's Tiefste empfindet und Ihnen für jedes Wort, das Sie ihm schenken, auf's Tiefste verpflichtet ist! Die Erlaubniß — ja die wiederholte Aufforderung Ihrer Durchlaucht, einige Zeit in Ihrer Nähe zu bleiben, ja in Ihrem Hause zu wohnen, darf und werde ich nie annehmen — aber das Glück, das hohe Glück, die Personen wiederzusehn, die ich so hoch verehere — werde ich doch haben. Ich gedenke schon in den nächsten Wochen eine Zeit bei einem Freunde, der in Gotha lebt, zu verbringen — da werde ich mir erlauben, zuweilen, auf einen Tag vielleicht, nach Weimar herüberzukommen.

Ich lasse diese Zeilen, in größter Eile geschrieben, abgehen, ohne sie zu überlesen, und wünschte nur daß sie Ew. Durchlaucht schon morgen den vollständigen Erfolg der Préludes in Prag melden. Ich gebe den Brief noch zur Nachtzeit auf die Post.

---

1) Alexander D., brillanter Klaviervirtuos und -Komponist (1818—69) in Prag.

---

Halten Sie mir, gnädige Frau, den vielleicht unangemessenen Ton der Fürstin gegenüber — zu Gute und genehmigen Sie die Versicherung meiner tiefsten Hochachtung, meiner treuesten Ergebenheit!

Meine gehorsamsten Empfehlungen an Hofr. Liszt!

Die gnädige Prinzessin hoffe ich wieder ganz hergestellt anzutreffen.

Alfred Meißner.

133.

Caroline d'Artigaur.

Pau, 17 avril 1857.

Chère Madame, je suis tellement lasse d'étaler mes plaies et d'exclamer mes plaintes, même pour mes meilleurs amis, que je n'ai pas su trouver le courage ni la volonté de vous en entretenir. Vous me le reprochez, sans doute par un sentiment d'affection dont je vous suis reconnaissante; mais considérez toutes les faces du pauvre cœur humain, et vous comprendrez. J'ai perdu presque à la fois et subitement deux cousins qui m'étaient des frères et qui presque seuls de ma famille étaient restés fidèles à la mémoire de mon père. Et en dernier lieu, j'ai dû fermer les yeux à un pauvre jeune homme qui était notre enfant d'adoption, que je soignais depuis cinq ans avec une ferme espérance de le guérir, et qui tout-à-coup m'a été enlevé sans autre cause, je le crois, que la sainteté de son âme. Jamais je n'ai rencontré, en effet, une plus belle nature, et un être plus admirablement doué. Mon cœur saignera toujours de sa perte, elle brise un lien que je ne saurais reformer, et voilà six semaines que je me débats contre une affliction rongeante.

Ma santé est d'ailleurs bien détraquée, je n'ai plus aucune force, de terribles névralgies me mettent aussi à la torture. Berthe seule est mieux, mais bien triste aussi. Voilà nos excuses, chère Madame, plaignez nous et ne croyez pas à de l'oubli.



---

Parlez-moi de vous trois, je vous en conjure, vos lettres me seraient de véritables adoucissements, car je compte à jamais sur vos cœurs. Croyez aussi à mon affection profonde, et à mes prières ardentes pour votre bonheur. Je n'ai pas d'autre moyen de me consoler de vous être aussi inutile, hélas!

Je vous écris les yeux presque fermés, tant je souffre. Adieu donc, bien chère Madame, je vous aime de tout mon cœur.

Caroline.

134.

Adolf Bernhard Marx.

[Berlin, Mai 1857?]

Durchlauchtigste Frau Fürstin!

Heut', am Himmelfahrtstage, ist unstreitig ein passender Augenblick, zu Ihnen (wenigstens in Gedanken) zu wallfahrten und Ihrer Nachsicht mit einem scheinbar undankbaren Schweigen sich zu vergewissern. —

Herr von Lenz<sup>1)</sup> hat mich vor längerer Zeit um mein Urtheil über sein Beethovenwerk<sup>2)</sup>. Ich antwortete höflich und deutete schonend, statt zu richten, auf unsern verschiedenen Standpunkt. Er drängte mit immer stürmischern Fragen, denen er Massen von Huldigungen (Jeder hat seinen Hof oder sein Höfchen) zulegte. Ich führte meinen Standpunkt gegenüber dem seinigen in bestimmtern Zügen vor die Augen. Da jedoch die Zahl seiner Briefe stets wuchs, mußte ich endlich verstummen, nachdem ich mein Möglichstes gethan, ihn zu orientiren. —

Jedenfalls blicken Durchlaucht und die anmuthathmende Prinzessin auf einen reizendern und lebenvollern Lenz hernieder

---

1) Wilhelm v. L. (1809—83) in St. Petersburg, Musik- und namentlich Beethoven-Schriftsteller, kais. russischer Staatsrath, einst Liszt's Schüler.

2) Wahrscheinlich: „Beethoven eine Kunststudie“. 5 Bde. 1835—60. Eine vielverbreitete Beethoven-Biographie gab auch Marx heraus.

---

von Ihrer Altenburg, und hoffentlich thront nun schon Liszt neben Ihnen, in der seeligen Ruhe eines indischen Gottes. Sein Sie gewiß, daß unsre Gedanken häufiger zu Ihnen allen hinüberfliegen, als der Feder erlaubt ist, sie zu befördern. Auch bei uns ist nach langer sibirischer Erfrorenheit der Ur-Zukunftsmusiker mit seiner Volkalmusik von Lerchen, Nachtigallen und sonst allerlei lustigen Vögeln, und seinem Orchester von Prizeln und Weilchen — die Meisten hören sie nur nicht — eingezogen. Wo Er ist, da ist es schön, sogar in des heiligen römischen Reichs Sandbüchse (wie man ehemals die Mark nannte), aber bei Ihnen schöner.

In bekannter Verehrung

Ihr ergebenster

A. B. Marx.

135.

Ernst Förster.

München, 31. Aug. 57.

Ihro Durchlaucht

überaus freundliche Zuschrift mit dem glanzvollen, schönen Angedenken habe ich mit dem innigsten Dank, mit herzlichster Freude entgegengenommen. Wie in aller Welt bleibt Ihnen bei so schwerer Sorge für Ihre Gesundheit und mitten im Wirbel der Festgedanken noch Zeit und Besinnung für entfernte Freunde und deren Beglückung? Ich danke tausend Male.

Daß Herr Heß<sup>1)</sup> an einer schweren Krankheit darniederliegt, haben Ihnen wohl die Zeitungen gemeldet. Seit einigen Tagen ist Hoffnung auf Besserung eingetreten. Aber an künstlerische Arbeiten ist vor der Hand nicht zu denken.

Wenn ich bei den Septemberfesten in Weimar nicht erscheine, so fühlen Sie wohl wie schmerzlich es für mich sein

---

1) Heinrich v. H. (1798—1863), Historienmaler, seit 1827 Professor an der Münchener Akademie. Er schmückte die Allerheiligenkirche und die Basilika des heil. Bonifazius in München mit Fresken.

---

würde, wäre etwas anderes Schuld daran als ein höchstes Glück<sup>1)</sup>. Von der Macht eines beseligten Herzens brauche ich nicht zu Ihnen zu sprechen. Sie wissen, daß daneben die Welt in Asche versinkt. Wäre es aber auch nicht so, wäre meine Seele nicht ganz ausgefüllt mit dem Bewußtsein eines Besizes, von dem ich mich kaum auf Stunden trennen kann, so sind alle äußern Verhältnisse der Art, daß ich jetzt mein Haus nicht verlassen kann, wo ich Gäste habe, Gäste erwarte, wo die Stunde der Trauung so nahe, und für die Reise nach Rom noch so viel zu denken und zu besorgen ist. Aber ich werde mit aller Theilnahme, deren ich jetzt für auswärtige Angelegenheiten fähig bin, den Erlebnissen der Festtage folgen, und alle meine besten Wünsche sind mit Ihnen. Mögen Sie und Liszt Freude erleben in dem Maße, wie Sie sie unzweifelhaft geben!

An Liszt außerdem meinen besten Glückwunsch zur Verbindung seiner Tochter Cosima. Mögen Jahre des Glücks und der Befriedigung den Tagen der Lust folgen und die geistvolle Tochter unsers geliebten Freundes an der Hand eines ausgezeichneten Mannes, wie sicher H. v. Bülow ist, sicher und froh durch die mannigfach verschlungenen Wege unsers Erdenlebens gehen!

Grüße herzlichster Verehrung an Prinzess Marie! Ihnen selbst, Fürstin, kehre vor Allem das größte irdische Gut, die Gesundheit zurück! Dann mögen auch andere Wünsche einer nach dem andern seine Erfüllung finden!

Meine Reise nach Italien werde ich gegen den 24. Sept. antreten, nachdem ich am 12. meine Verbindung geschlossen. In Rom (wie überall) werde ich in Treuen Ihrer und meiner Zusagen gedenken. An Liszt tausend Grüße!

Glück und Freude mit Ihnen!

Ihrer Durchlaucht dankbarer  
und treueregebener Freund

E. Förster.

---

1) Er stand im Begriff eine zweite Ehe zu schließen.

## Ernst Rietschel.

Durchlauchtige Gnädige Fürstin!

Der Ausdruck Ihrer Theilnahme, Ihres Beifalls an meiner Dichtergruppe<sup>1)</sup>, der so freiwillig und aus eigenster Anregung ausgesprochen war, hat mich außerordentlich erfreut und er-muthigt.

Wenn ich Anerkennung erfahren in einem Maasse, wie ich sie nie zu hoffen wagen konnte, so habe ich wohl gewußt den großen Theil abzugeben, den ich auf den Gegenstand, auf die frohe gehobene Feststimmung zu übertragen hatte, und oft hat mich die Sorge beschlichen, ob denn das günstige Urtheil, nachdem jene Stimmung sich abgekühlt, seinen dauernden Bestand behalten werde. Ich hätte das größere Vertrauen dazu gehabt, hätte Weimar das Gipsmodell sehen können, das ja in München eine Feuerprobe bestanden. Aber der Glanz des blanken Metalls, das mir, der ich die Wirkung jeder Falte kannte, jede harmo-nische Wirkung aufhebt, in schneidenden Lichtern und Schatten mein Auge verlegt, hat mich mit wahrer Bangigkeit erfüllt und meine innere Ruhe schwer auf die Probe gestellt. Der Ausdruck der Köpfe ist gar nicht zu beurtheilen, und erst in einigen Jahren wird die Wirkung günstiger werden.

Da aber Sie, meine gnädige Gönnerin, so zufrieden, so anerkennend Sich aussprechen, so hat mich eine große Freude erfüllt und ich danke Ihnen aufs wärmste dafür. Ein Urtheil von so feinem Gefühl und so hoher künstlerischer Bildung wiegt mir schwer.

Ich freu mich Ihre Durchlaucht und Liszt hier zu sehen.

Die Anstrengungen in Weimar, vor allem der Aufenthalt im glühend heißen Theater bei Aufführung des Lannhäuser's hat mir eine Erkältung zugezogen, daß ich noch dran zu leiden habe.

---

1) Sie war bei den Septemberfesten in Weimar enthüllt worden.

---

Mit unterthäniger Empfehlung an die Prinzessin Marie und den herzlichsten Grüßen an Liszt habe ich die Ehre in tiefster Ehrerbietung zu zeichnen

Ihrer Durchlaucht

Dresden, d. 4. Octbr. 1857.

unterthäniger Diener

E. Rietschel.

137.

Charlotte Freifrau von Oyen, geb. von Hagn,

gefeierte Schauspielerin, geb. 9. Nov. 1809 zu München, war 1833 bis 1846 Mitglied des Berliner Hoftheaters. Nach ihrer Verheirathung mit dem Gutsbesitzer v. D. die Bühne verlassend, lebte sie nach erfolgter Scheidung seit 1851 bis zu ihrem Tod 22. April 1891 in München.

Sehr geehrte Dame,

Sogleich nach Empfang Ihres liebenswürdigen Briefes schrieb ich an meinen Bruder Louis <sup>1)</sup>, Ihren Auftrag zu erfüllen, daß er die nöthigen Renseignements nehmen möge. So viel ihm über die schönen Skizzen von Alb. Zimmermann bekannt, sah er dieselben noch in München in dessen Atelier in Arbeit, vor der Abreise Zimmermanns nach Mailand, wo dieser mittlerweile Professor der Kunstakademie geworden. Albert Zimmermann verdient Ihre Entschuldigung; es ergeht ihm wie so manchem Künstler, er ist mit dem Pinsel gewandter als mit der Feder und malt schneller eine Landschaft, als er einen Brief schreibt. Zudem hat er, der bescheidene Deutsche, einen sehr schweren Stand den intriganten Italiänern gegenüber, die mehr zu hassen als zu lieben wissen, wie es scheint, und den Armen mit Karikaturen der schlimmsten Art verfolgen. Hat doch das Große in der Kunst und im Leben stets zu kämpfen, um, endlich am Ziele angekommen, ermattet vor lauter Unsterblichkeit, zu sterben. Unseliges Glück! armseliger Glanz! enfin!

---

1) L. v. Hagn, Genremaler in München (1820—98).

---

Daß es mit Ihrer Gesundheit immer noch nicht zum Bessern geht, thut mir ungemein leid, ich möchte so gerne hören daß Sie ganz glücklich sind, möchte, daß der Himmel, der Sie schon so sehr bevorzugt, gerade mit Ihnen eine Ausnahme machen möchte. —.

Gewiß hat auch Sie das Unglück, welches unser Königs-  
haus in Preußen so hart getroffen, sehr betrübt. Es sind mir bei einer Nachricht, die ich heute empfang, beinahe die Thränen in die Augen gekommen. S. M. der König von Würtemberg nämlich, der mir die Ehre erwies, mir die Wilhelma zu zeigen, bekam die Nachricht, daß unser geliebter König<sup>1)</sup> seine Umgebung ganz besonders durch sein geschwächtes Gedächtniß beunruhigt. Er solle sich nämlich vor ein paar Tagen vergeblich auf das Wort „Berlin“ besonnen haben, ohne es finden zu können; eben so bei einem anderen Wort „das Buch“ usw. Ich kenne diesen Zustand leider sehr genau, er läßt Schlimmes befürchten. Ist es nicht entsetzlich, daß ein solcher Geist zu Grunde gehen muß, und welch ein Herz stirbt in ihm! —.

In der nächsten Woche will ich wieder in München sein; wie sehr es mich freuen würde von Ihnen Aufträge auszurichten, glaube ich nicht nöthig zu haben Erw. Durchlaucht zu versichern.

Meinem unvergeßlichen Freunde Liszt die besten Grüße von  
Ihrer Durchlaucht ergebenster

*Charlotte Liszt. y. Oven*

Cannstadt bei Stuttgart, d. 8. Okt. 1857.

---

1) Der seit 1840 regierende Friedrich Wilhelm IV. (1795—1861).

## Caroline d'Artigaux.

Pau, 8 octobre 1857.

Chère Madame, votre lettre bien longtemps désirée me trouve un pied à l'étrier. Demain je monte en voiture pour aller passer tout juste 15 jours à Paris, où je serai après-demain soir. Je ne suis point sortie des plus tristes affaires depuis l'an dernier, mais arrivés au moment de plaider, nos adversaires qui jusque là avaient espéré m'intimider, ont déclaré s'en remettre à la justice. Au commencement de l'année 58, on espère terminer! — Un autre genre de soucis m'amène à Paris: je suis prise par la vue, et ma chère enfant un peu aussi. Je vais trouver des oculistes, et aussitôt leur avis donné, je reviens ici; car je suis malade, et j'éprouve un besoin impérieux de calme et de soins.

Je m'afflige que vous ayez autant souffert, chère Madame, et vous sais grand gré de vous être souvenue de moi qui ne vis plus guère qu'avec les morts. Merci mille fois des détails que vous voulez bien me donner et que Berthe a entendus avec autant d'intérêt que moi. Puissent tous ces chers enfants être aussi heureux que je le désire, et leur père recevoir quelque joie par eux! Rappelez-moi quelquefois à sa mémoire, je vous le demande, et croyez à la tendresse que je vous garderai jusqu'à mon dernier souffle. Je trace ceci presque sans voir, donc il me faut vous quitter, bien chère Madame.

Permettez que je vous embrasse du fond du cœur.

Caroline.

Prag, 23. October 1857.

Was werden Ew. Durchlaucht von mir denken, der ich so spät erst darankomme, Ihren so gnädigen, so überaus theilnahmsvollen Brief zu beantworten? Aber es hat über ihm ein eigenes Unglück gewaltet. Da ich nicht in Prag war, wurde er mir nach Carlsbad nachgeschickt, und ich war auch von dort abwesend und befand mich eben am Rhein. Der Brief ging weiter, lag poste restante in Frankfurt; ich aber, der nichts dringender erwartete, verabsäumte es dort nachzufragen. Ich habe ihn, erst als ich an die Post schrieb, von dort erhalten und bitte nun Euer Durchlaucht meine Entschuldigungen hinzunehmen.

Möchte es mir vergönnt sein, im November — ich lese wohl recht am 7<sup>ten</sup>? — zu Liszt's Concert in Dresden eintreffen zu können! Ich rede frei und offen, gnädige Fürstin: in der literarischen Production von heutzutage interessirt mich gar nichts, in der Musik von heute nur Eines, aber dies Eine mächtig, außerordentlich: Wagner und noch mehr Liszt, diesen Zweien verdanke ich die größten und eigentlich die einzigen Emotionen, die mir Werke von Lebenden gegeben. Ich habe eigentlich einen hochmüthigen Geist — ich muß ihn wol so nennen, da mir in der Literatur und von der Bühne herab so viel, was andere preisen, gar keinen Eindruck macht, da ich fast alle Götter des Tags für Pagoden, von einer Clique aufgestellt, halte und meine Lippen oder meine Feder — so politisch es auch oft wäre — nicht zum kleinsten Lobe derselben bringen kann. Wenn ich nun so herum sehe, wie groß erscheint mir dann immer Ihr Freund, gnädige Frau! Groß, groß als Künstler — er ist nicht Einer von jenen Genien, die schon früh alles geben, er ist Einer von jenen, die erst spät, dann aber auch mit dämonischer Gewalt zum Durchbruch kommen. Wer hätte während seiner ersten Periode in Liszt den grandiosen Orchestercomponisten von heute geahnt? So



---

viel war schon da, und das größte sollte doch noch kommen! Auch Shakespeare, auch Beethoven scheint mir, wurden erst nach dem vierzigsten Jahre wahrhaft grandios und gaben jene Werke, über die die Welt von ihrer Verwunderung heute noch nicht zu sich gekommen. Was können ihn die Angriffe der Journale kümmern, der in sich doch felsenfest-gewiß sein muß um dergleichen zu schaffen? Wo ward je das Große anders als unter Erschütterungen geboren, und wann erhob sich nicht die herrschende, die de facto auf Erden regierende Mittelmäßigkeit dagegen in voller Empörung? Alles wird vergehn, was heutzutage heraufkam, Wagner und Liszt werden bestehen, der Letzte voran — denn beide Namen zusammen nennen, heißt zugleich damit dem Letzten als Mensch eine Krone flechten. Wann und wo that je ein Mensch für einen andern so viel und dieses Viel so edel wie Liszt für Wagner?

Verzeihen Sie mir dies Alles, Durchlaucht; es gehört nicht in einen Brief und ich kann Ihnen damit nichts Neues sagen; aber Sie sollten meinen Standpunkt kennen lernen, Sie sollten wissen, wie ich Sie verehrte, Sie und Ihn, ehe ich Sie kannte; eine begeisterte Empfindung, die sich fortwährend steigert. — Genug!

Ich bin in diesem Sommer recht fleißig gewesen, wenn ich auch gestehen muß, daß ich trotz oft gefaßter Vorsätze nicht, noch immer nicht zu dem Sperntexte gekommen. Ich habe einen vierbändigen Roman, Die Sansara geschrieben, dessen erste Abtheilung (2 B.) in ungefähr zwei Wochen erscheinen wird. Wenn ich darauf zurücksehe, glaube ich fast, daß mir nie Besseres gelingen kann. Kein „Arbeitsroman“, eine Art Epopoe und, wie ich glaube, das meiste wenigstens in Schwung geschrieben, manches mit Flammen und manches mit Herzblut! Was wird Ev. Durchlaucht dazu sagen? Ich habe mir oft diese Frage gestellt; denn die Frage, was an diesem Buche sei, und ob etwas daran sei, kann mir nur eine höhere Natur beantworten. Wären nicht ein paar Stellen im Buche der Art, daß es — nach deutschen Begriffen — vielleicht unpassend geschienen hätte, das Werk einer Dame zu widmen, ich hätte um die Erlaubniß gebeten, es Ihrer Durchlaucht darbringen zu dürfen. Es war dies ein oft in mir auf-

---

tauchender Gedanke, von dem ich mich sehr schwer trennte — doch nur, wenn Sie, gnädige Fürstin es erlauben, um ihn bei einem andern Buche wiederaufzunehmen<sup>1)</sup>. Wie glücklich wäre ich, wenn Sie, Durchlaucht, mir einst diesen öffentlichen Ausdruck meiner Verehrung gestatteten!

Auf der Heimkehr vom Rhein habe ich einige Tage in Coburg zugebracht und Jemanden kennen gelernt, der auch die Ehre hat, von Ihnen gekannt zu sein — H. Schlnbach<sup>2)</sup>. Ein liebenswürdiger, sanfter Mensch, der mir recht gut gefallen hat.

Was mich nicht dazu kommen läßt, die kleine Tour nach Dresden als einen ganz festen Plan in mir hinzustellen, ist die fortbauernde Kränklichkeit meiner Eltern. Doch ich hoffe das Beste. Die Journale werden mir übrigens gewiß den Tag des Concerts ankündigen. Ich hoffe Sie, gnädige Frau, in vollkommener Gesundheit anzutreffen! Wollen Sie in- zwischen der Prinzessin und Hofrath Liszt meine ergebensten Empfehlungen darbringen.

Hochachtung= und verehrungsvoll

Alfred Meißner.

140.

Moriz von Schwind.

Euer Durchlaucht

pugen mich zwar gehörig und leider wohlverdienter Maassen herunter, ich bin aber herzlich froh, Euer Durchlaucht Handschrift wieder zu sehen, denn es hieß immer, die Fürstin ist schwer krank und man zweifelt an ihrem Aufkommen. Nun ist die Fürstin, wie ich sehe, wieder gesund und hat wieder Freude an unfrem bißchen Kunst und erinnert sich am Ende doch freundlich Ihres liederlichen Verehrers. Was ist da zu sagen. Ich habe im wunderschönen Monat Mai richtig den Midas angefangen, bekam aber mit einem wirklichen Midas so viel Nerger, daß ich des zu malenden darüber vergaß. Nun

---

1) „Die Sansara“ wurde Liszt gewidmet.

2) Arnold Sch., Schriftsteller.

---

Kamen die Nachrichten von der Krankheit der Frau Fürstin; ich fing eine Reihe von Bildern zugleich an, reiste dann nach England und bei meiner Zurückkunft vertiefte ich mich in eine Oper, die auch glücklich durchcomponirt und deren Ausführung ich begonnen habe. Lachen Sie nicht, es ist zwar keine Oper in Noten, aber eine Erzählung, die sich in Duetten, Quartetten, Chören und Finales am rechten Platz in 20 Nummern abspinnt<sup>1)</sup>. Ich sehe nicht ein, warum nicht eine Kunst ein wenig von der anderen profitiren soll, und da die Musik immer eine große Rolle, fast die größte in meinem Ideenkreis gespielt hat<sup>2)</sup>, so lasse ich mich da, unbekümmert um unser weises Jahrhundert, ruhig gehen. Euer Durchlaucht werden die Sache seiner Zeit sehen, und ich hoffe auf einigen Beifall.

Zimmermann habe ich das leztmal gesehen bei einem großen Abschiedsfest, das ihm die Künstlerschaft gegeben hat, vor seiner Abreise nach Mailand, wo er als lieber Professor angestellt ist. Er ist also vollkommen aus meinem Bereich.

Herr Dr. Liszt war so freundlich, mir Nachricht zu geben von der Vermählung seiner Fräul. Tochter, wofür ich herzlich danke und alles gute wünsche. Am hiesigen Theater wird *Lohengrin* einstudirt.

Da ich in der Lage war den König Midas persönlich kennen zu lernen, so hoffe ich mich meines Auftrags nur um so besser entledigen zu können. Ich werde alles aufbiethen Euer Durchlaucht baldmöglichst zufrieden zu stellen. Die Sache mit der silbernen Toilette ist an der unbeschreiblichen Schäßigkeit des Bestellers gescheitert. Was gemacht ist, werde ich Euer Durchlaucht mit schicken. Ihrer Durchlaucht der Prinzessin bitte mich ergebenst zu empfehlen, so wie Herrn Dr. Liszt, und verbleibe mit größter Hochachtung

Euer Durchlaucht

ergebenster Diener

München, 4. Nov. 1857.

Moriz v. Schwind.

---

1) Aus der zuerst als „Oper“ geplanten Zeichnung wurde nachmals das bekannte Blatt „Die Symphonie“.

2) Er war in seiner Jugend ein naher Freund Franz Schuberts gewesen und stand auch Franz Lachner nahe.

## Gustav Freytag.

Durchlauchtigste Frau!

Meine holde Gdnnerin! Mit einem gewissen Behagen fühle ich mich in der Lage, eine recht starke Dosis Huld, Gnade, Verzeihung von Ihnen erbitten zu müssen. Nämlich Ihre Verzeihung brauche ich sehr, wegen des über die Gebühr lange zurückbehaltenen photographirten Dickmännchens<sup>1)</sup>, und Behagen fühle ich darüber, daß ich Ew. Durchlaucht eine so flagrante Gelegenheit gebe, Milde, Nachsicht und Erbarmen — sehr edle und schätzenswerthe Eigenschaften der Frauen — an mir zu üben.

Sein Sie also, nachdem Sie ein halbes Jahr Ursache gehabt haben, in düst'rer Stimmung gegen mich zu verweilen, jetzt — was Sie sind — freundlich und gütig, und lassen Sie mich fortan in dem Sonnenschein Ihrer Huld wachsen und gedeihen.

Gern hätte ich die Septemberfeste Weimars benützt, Ew. Durchlaucht meine Huldigungen zu Füßen zu legen, aber es waren mir zu viel große deutsche Dichter um die Standbilder ihrer ältlichen Collegen versammelt; noch lieber hätte ich mir Rietschels dankenswerthe Arbeit später ruhig angesehen, aber die Verpflichtung jedes Menschen, für sein eigenes Standbild zu arbeiten, hielt mich hier zurück. Eine schmerzliche Verpflichtung, da es uns unmöglich ist, der Nachwelt auch die Masse vorzuschreiben, aus welcher sie uns einmal formt: Marmor, Biscuit, Gutta Serena oder gar Wachs, dies letztere für Rinaldos und für Muster höherer Weiblichkeit, wie ich einmal in der genialen Annonce eines schlesischen Wachsfigurencabinet's zu lesen den Vorzug hatte:

---

1) Photographie des Denkmals Johann Friedrich des Großmütigen in Jena.

---

Seht hier die Schornsteinfegerfrau  
Mit Namen Löpfer aus Ohlau,  
Entbunden ward sie auf einmal  
Mit Kindern sechs an der Zahl

und sowohl die Schornsteinfegerin, als auch ihre sechs Säuglinge wohl hirsirt vorfand. Diese Begebenheit hat, verzeihen Sie, daß ich von meinen Gefühlen spreche, meine ehrgeizigen Wallungen sehr heruntergebracht, und wenn ich Sculpturen sehe, überfällt mich leicht eine starke Angst vor einer plastischen Nachformung auch meiner unbedeutenden Person in irgend einer schauerhaften Masse. Wenn das Jenaer dicke Geschöpf zu Erz kommt, so ist kein Mensch sicher.

Erhalte Ew. Durchlaucht Huld

Ihrem  
treulichst ergebenen

Siebleben, 8. Nov. 1857.

Freitag.

Bitte Ew. Durchlaucht „Lizten“ für seinen Brief meinen Dank sagen zu wollen. Sein Franzos soll bei Gelegenheit zur Verhandlung kommen; er selbst soll bewahren Freundschaft und Gutgesell bleiben dem

ehrerbietigst

Unterfertigten.

142.

Alfred Meißner.

Prag, 13. Nov. 1857.

Gnädige Fürstin!

Ich kann nicht sagen wie unermesslich einsam ich mich fühlte als ich vorgestern um diese Stunde mich von Ew. Durchlaucht beurlaubt hatte und wieder auf meinem Zimmer saß<sup>1)</sup>.

---

1) Er hatte, gleich der Fürstin und Prinzessin, der ersten Aufführung von Liszt's Dante-Symphonie in Dresden beigewohnt, die zum Besten der dortigen Hofkapelle stattfand.

---

Es giebt im deutschen Volksmund Sagen von Hirten, die in den Bergen einen Zauberstein oder einen Schlüssel gefunden haben, der ihnen zu gewissen Zeiten den Eintritt in die unterirdischen Paläste der Berggeister verschafft. Ich weiß nicht, wodurch es diese Hirten verdient haben — aber wenn die Zeit gekommen, sehen sie alles Schöne und Herrliche dieser heimlichen Geisterwelt, nehmen Theil an den Festen — da vergehn Tage wie ein Traum. Aber plötzlich hat der Zauber ein Ende, hin ist Palast, Geisterfürst und Geisterfürstin, der Hirt ist wieder ein Hirt, er sitzt, als wäre er nie fort gewesen, auf seinem Berge mitten unter den Schafen und hält einen grauen Stein oder ein rostiges Stück Eisen, das ihm nichts mehr nützt, in der Hand. Wie ein solcher Hirt saß ich da. Vorüber war die Zeit der herrlichen Phantasmen, von so viel war nur eine Erinnerung geblieben!

Doch nein, mehr als eine Erinnerung — eine Hoffnung auch! Ich wage es, an dem Wort zu halten, das mir Erw. Durchlaucht bei Gräfin Krokow sagten: „Kommen Sie nach Weimar. Es wird sich eine Stelle für Sie finden!“ Was diese Stelle sei, wie klein, gilt mir gleich, Durchlaucht wissen, daß ich nie daran gedacht, etwas der Art zu wünschen und nicht in der Lage war, es zu bedürfen. Genug, daß ich, der ich leider kein Musiker bin, einen Grund habe in Ihrer Nähe in Weimar eine Zeitlang wenigstens bleiben zu können! Mir erscheint, seitdem Sie dies Wort gesprochen, die Welt plötzlich in einem neuen Lichte. Mir ist, als könne mir erst etwas in der Kunst gelingen, wenn ich, bis auf die Grenzen, die sich von selbst ziehen, Denen näher rücke, die ich, seitdem ich sie kenne, als lebende Ideale betrachten lernte.

Ich habe mir heute früh erlaubt, meine letzten Productionen an Erw. Durchlaucht zu senden. Aber, offen gesagt, alles dies erscheint mir unendlich unwürdig von Ihnen gelesen zu werden. Es kann ja auch nicht gut sein, da es noch nicht in Weimar geschrieben ist! Den Roman hätte ich Erw. Durchlaucht am liebsten erst dann gesandt, wenn er vollständig erschienen; denn er soll ein Leben schildern, das sich erst allmählig aus einem Chaos heraus vollständig entwickelt. So

---

wild und irdisch die erste Liebe des Helden — eine Art Manfred und Don Juan — so ideal gehalten soll seine letzte sein, und manche Dissonanz des Anfangs löst der Schluß. Das Buch schildert das Leben als eine schmerzliche Läuterung. Da Durchlaucht nun einmal schon alle meine Bücher besitzen, habe ich, rein der Vollständigkeit wegen, den Prätendenten<sup>1)</sup> beigelegt. Die Tage des Teufels sind eine Dorfgeschichte, die die Prinzessin zu lesen wünschte. Es ist eine Geschichte aus einem Dorfe, in dem ich einmal über Sommer lebte; den armen Knecht Wanfried habe ich selbst gekannt. Die Prinzessin möge gnädigst verzeihen, daß ich ihr Blätter schicke, denen man es ansieht, daß sie bereits durch mehrere Hände gegangen. In keiner Buchhandlung Dresdens oder Prags war ein Exemplar vorrätzig, es hätte erst aus Braunschweig verschrieben werden müssen, und ich wollte ihrem huldvoll gedaußerten Wunsch auf's Schnellste entsprechen. . . .

Nun aber schließe ich diesen Brief, der schon länger geworden, als es Ihre, durch so viel in Beschlag genommene Zeit, gnädige Fürstin, gut verträgt. Nehmen Sie noch einmal für alle Huld, die Sie mir erwiesen, den tiefsten, wärmsten Dank und den Ausdruck einer Verehrung, die so lange dauern wird, als ich selbst. Indem ich der gnädigen Prinzessin und Herrn Hofrath Liszt mich gehorsamst empfehle bleibe ich

Erw. Durchlaucht

ergebenster

Alfred Meißner.

143.

Gustav Freytag.

Durchlauchtigste Fürstin!

Meine holde Gönnerin! Daß ich Liszt nicht gesehen habe und Sie nicht hier in dem schönen, aber ruhigen Leipzig begrüßen konnte, bedaure ich von Herzen. —

---

1) „Der Prätendent von York“, Tragödie.

---

Die Zeit meiner Zurückgezogenheit haben leider unartige Grenzboten benutzt, über die Aufführung Liszt's in Dresden in einem Tone zu schreiben, der mir sehr unlieb ist<sup>1)</sup>. Wohl weiß ich, daß Liszt mich für die Inconvenienzen des Blattes nicht responsabel zu machen gewöhnt ist. Diesmal aber bitte ich ihn noch speciell, die Überzeugung zu erhalten, daß mir dergleichen Artikel fremd sind und in meiner Anwesenheit nicht aufspringen. Für die Zukunft soll dergleichen nicht gedruckt werden.

Bitte aber, hoch und höchst meine Gönnerin wolle Huld und Wohlwollen erhalten

Erw. Durchlaucht  
sehr ergebenem

Leipzig, 21. Nov. 57.

Freitag.

144.

Bogumil Dawison.

Ich danke Ihnen, Durchlaucht, für all das Liebe und Schöne, was Sie mir aus Leipzig geschrieben. Es ist wahr, Niemand versteht es wie Sie, Einem etwas Anerkennendes zu sagen, denn bekanntlich giebt es nichts Schwierigeres als Loben.

Ihr und Liszt's Aufenthalt in Dresden wird mir eine der angenehmsten Erinnerungen bleiben. Auch auf Liszt selbst wird der Ausflug von bester Wirkung gewesen sein. So etwas erfrischt und mischt auf. So viel steht fest, in Dresden wird er immer mit offenen Armen aufgenommen werden, und schon sein nächstes Concert, ich bin davon fest überzeugt, wird von womöglich noch mehr überzeugender Wirkung sein.

Es thut mir wirklich leid, daß der Zusammenfluß der Umstände es mir nicht verstattete Ihnen Lear oder Macbeth vorzuführen. Ich gebe mich der angenehmen Hoffnung hin, dies eines Tages in Weimar nachzuholen. Selbst wenn man

---

1) Über Liszt's Dante-Symphonie bei ihrer ersten Aufführung in Dresden hatten die „Grenzboten“ sehr feindselig berichtet.



---

sich nach meinem nun schon dreimaligen Gastspiel dort nicht sehr nach mir sehnte, — die Altenburg ist mir Publicum genug.

Sagen Sie, Durchlaucht, an Liszt alles mögliche Gute von mir. Es kommt aus dem Herzen und er kann stets meiner Hingebung gewiß sein.

Ihnen aber, edle Frau, und Prinzess Marie empfehle ich mich ebenso hochachtungsvoll als ergebenst und bin von ganzer Seele

der Ihrige.

Dresden, 23. Novbr. 57.

B. Dawson.

145.

Ernst Rietschel.

Durchlauchtige Gnädige Fürstin!

Gern hätte ich sogleich nach Ihrer gnädigen Zusendung des Heftes mit Liszt's Aufsatz über die Septemberfeste geantwortet und gedankt, wenn meine Zeit nicht so viel in Anspruch genommen gewesen, und ich mich nicht fort und fort nicht recht wohl gefühlt hätte, was mich denn genöthigt hat 8 Tage schon die Stube zu hüten und, wie Ihre Durchlaucht wohl denken können, in sehr trüber Stimmung. Denn wo die Lust zur Thätigkeit drängt, die Ansprüche mahnen, da ist es überpeinlich nicht genügen zu können und mancher Sorge um künftige Tage Raum lassen zu müssen.

Was soll ich zu Liszt's Aufsatz sagen? Ich möchte ihn loben und darf nicht, weil er mich zu sehr lobt; aber danken will ich ihm, und — wenn sich eigentlich nicht dafür danken läßt, da er doch nicht mir zu Gefallen den Aufsatz geschrieben und so dabei und darüber gedacht, mir etwas Gutes zu zeigen — so komm ich schließlich auf das letzte, was mir zu steht und was ich darf: mich darüber zu freuen, herzlich zu freuen, daß auch ihm das Werk so zusagte, daß er jene warme Betrachtung darüber schreiben konnte, die für mich viel enthält,

---

worüber ich mit ihm sprechen möchte, hier aber auf beschränktem Papier nicht anknüpfen kann. Seine sehr richtige Ansicht über eine freiere, über die persönliche Darstellung hinausgehende Auffassung von Monumenten hätte ich schon hier bei Weber anwenden mögen.

Sagen Sie dem liebenswürdigen, geistreichen, genialen Künstler und Freunde alles Schöne und Gute, was ich für ihn in mir hege, mit der Bitte mir seine Meinung von mir zu bewahren.

Ich hoffe daß Ihren Durchlauchten beiderseits die Dresdner Thätigkeit wohl bekommen ist. Ich denke mit Vergnügen an die in Ihrem Kreise verlebten Stunden und danke für alle Beweise Ihres Wohlwollens und Ihrer Güte. Mit gerührtem Dank habe ich Ihre edlen Intentionen in Bezug auf das Verhältniß zu Hähnel] erkannt<sup>1)</sup>. An mir soll es nie liegen, diese nicht zu fördern; doch zweifle ich, daß es je wird geschehen können, da jene Gelegenheit bei Ihnen ohne das geringste Zeichen vorüber ging. Ich fühle mich vollkommen unbefangen und frei, ohne Verlangen und ohne Groll; ich kann es ertragen, wenn H. es so will und sein männlicher Stolz, oder besser, seine männliche Schwäche, nicht ein so kleines Opfer der Entfagung bringen kann.

Ihrer Durchlaucht der verehrten Prinzessin Marie meine unterthänigste Empfehlung, die auch meine Frau durch mich hier zum Ausdruck bringt.

Mit der größten Ehrerbietung und Verehrung

Ihrer Durchlaucht

unterthäniger Diener

Dresden, d. 30. Nov. 1857.

Ernst Rietschel.

Rauch ist noch schwer leidend.

---

1) Die Fürstin hatte die beiden nicht im besten Einvernehmen miteinander stehenden großen Künstler zusammen zu sich geladen.

### Felix Draeske.

bedeutender Tonschöpfer, der, von der neudeutschen Schule ausgehend, sich später mehr den klassischen Traditionen näherte, dabei auch schriftstellerisch tätig ist, geb. 7. Okt. 1835 in Coburg, unterrichtete 1862—76 am Konservatorium zu Lausanne, seit 1884 als Professor der Komposition an dem zu Dresden, daselbst zum Hofrat ernannt.

[Dresden, November oder Dezember 1857.]

Durchlaucht beschämen mich mit Ihrem gnädigen Schreiben so überaus, daß ich kaum die Möglichkeit sehe, die Form meines Dankes zu finden. Denn die, der Größe der besprochenen Werke gegenüber so wenig erschöpfenden Artikel<sup>1)</sup> schienen mir nur nothwendig, als ein Act der Pflichterfüllung, der Dankbarkeit gegen den großen Meister, welchem ich mein klares musikalisches Bewußtsein, meine neu-gewonnene künstlerische Zuversicht auf Sieg und bessere Zeiten verdanke. — Wo so hohe Schöpfungen geboten werden, ein solcher musikalisch-poetischer Reichthum ausgebreitet ist, ergibt sich die Begeisterung — stellt sich der Hörer nicht als ganz unempänglich, gemüthlos, blasirt dar, — jedenfalls von selbst. Und diese mir stets treu gebliebene Begeisterung für alles Gewaltige, Große, Epochenmachende im vorliegenden Falle vielleicht mit der erforderlichen Wärme ausgesprochen zu haben, dürfte wol als das einzig lobenswerthe an der von Durchlaucht so überschätzten Arbeit sich herausstellen. Denn ob ich mir wirkliches tiefstes Verständniß der Werke zusprechen durfte, habe ich noch bis heute bezweifelt, und sehr glücklich hat es mich gemacht, von Ihrer Hand selbst zu erfahren, daß mein Gefühl mich nicht getrogen, ich nichts falsches in die symphonischen Dichtungen hinein gedeutet, sondern die Intentionen Liszt's richtig erkannt habe. Freilich, vielleicht ist der nächste,

<sup>1)</sup> In der Zeitschrift „Anregungen“ veröffentlichte er eine Reihe von Aufsätzen über Liszt's symphonische Dichtungen.

---

bereits unter der Presse befindliche Artikel über die Festlänge doch vermögend, Ihr huldvolles Lob, Durchlaucht, als verfrüht erscheinen zu lassen, da ich hier, von keinem Programme geleitet, meiner Fantasie freien Spielraum verstattete. Doch hoffe ich nicht allzuweit abgeschweift, in den Hauptpunkten liest nicht mißverstanden zu haben.

Auch sollen die nachfolgenden Aufsätze besser werden, und die Besprechung der Bergsinfonie insbesondere die Begeisterung, welche das herrliche Werk bei jeder neuen Durchsicht in mir heraufbeschwört, genügend wieder spiegeln. Ist dasselbe doch eine lange Zeit mein tägliches musikalisches Brod gewesen! Herr Elsterlein<sup>1)</sup> übrigens wird auch noch etwas von mir mitgenommen werden. Denn ich stimme Durchlaucht darin vollkommen bei, daß ein falsch accentuirtes, untreffendes Lob weit ärgerlicher, ja weit schädlicher ist, als ein auf Ignoranz beruhender Tadel, eine auf Mangel an Bildung und Vertrauen zur Ewigkeit der Kunst fußende Injurie. —.

Mit der Bitte um fernere Erhaltung Ihres gnädigen Wohlwollens empfiehlt sich Durchlaucht

Ihr ergebenster

*Felix Draeseke*

147.

Ludwig Richter,

Maler echt deutscher Art und insbesondere gemütvoller Illustrator unrer Märchen und Volksbücher, geb. 28. Sept. 1803 zu Dresden, lebte 1823—26 in Italien, wirkte 1836—76 als Professor an der Dresdner Akademie und starb 19. Juni 1884 in Looschwitz bei Dresden.

---

1) Ernst v. E., eigentlich Ernst Gottschald (geb. 1826), Jurist, Verfasser einer populären Analyse von Beethovens Klavierfonaten (1857).

---

Dresden, d. 8 Dec. 1857.

Erw. Durchlaucht

haben mir durch Einsendung der beiden Festspiele<sup>1)</sup> und einer Erläuterung derselben in Ihrem gnädigen Schreiben wie in den beigefügten Anmerkungen die Mittel zur Hand geben wollen, um die von Ihnen gewünschte Zeichnung zu entwerfen.

Obwohl ich schon anfangs etwas bedenklich wurde, ob diese Aufgabe für meine Fähigkeiten eine passende sey, wurde ich doch durch die geistreiche Idee Erw. Durchlaucht angeregt, einen Ihren Wünschen entsprechenden Versuch zu wagen. Indem ich aber die Sache in die Hand nahm, versuchte und durchdachte, wurde ich mit Bestürzung gewahr, daß ein Gegenstand dieser Art, der in den Formen ideal und stylvoll, im Gedanken geistreich tendenziös seyn muß, so sehr aus dem Bereich meiner Kräfte liegt, daß mir nichts übrig bleibt, als davon abzusehen, um nicht durch eine verunglückte Darstellung Erw. Durchlaucht Verdruß, mir aber Schande zu machen. Wenn ich nicht unmittelbar aus dem wirklichen Leben schöpfen kann, sondern die dargestellten Personen Träger allgemeiner Ideen seyn sollen, also symbolisch, allegorisch und tendenziös, so hört meine Befähigung auf, und ich fühle mich in dem unbehaglichen Zustand des Fisches auf trockenem Lande.

So hart mir nun auch der Entschluß angekommen ist, den Auftrag wieder in die Hände Erw. Durchlaucht zurückgeben zu müssen, so fühle ich mich einer so erleuchteten Kennerin gegenüber dazu doppelt verpflichtet, weil ich vor solchen Augen nicht mit einem matten und verunglückten Opus zu erscheinen wage darf.

Indem ich die ergebenste Bitte hinzufüge, mich der Prin-

---

1) „Des Meisters Walten“ und „Des Meisters Bannerschaft“, zur Feier von Liszts Geburtstag 1855 und 1857 von dem in Weimar privatisierenden ehemaligen ungarischen Pastor Gustav Steinacker (Tremund) gedichtet und von Schülern und Freunden des Meisters auf der Altenburg aufgeführt.

---

zessin Marie so wie Herrn Dr. Liszt zu empfehlen, verbleibe  
in größter Ergebenheit

Erw. Durchlaucht  
ganz ergebenster

*Richter*

148.

**Gottfried Semper,**

der größte deutsche Baukünstler seit Schinkel, geb. 29. Nov. 1803  
in Hamburg, bekleidete 1834—49 eine Professur an der Dresdner  
Kunstakademie, wurde, gleich R. Wagner am Maiaufstand beteiligt,  
flüchtig und lehrte zunächst an der Akademie im Marlborough-House  
in London, von 1853 an am Polytechnikum in Zürich. 1871—76  
nahm er Aufenthalt in Wien, sodann in Italien. Er starb 15. Mai  
1879 in Rom.

Zürich, d. 8. Dec. 1857.

Gnädigste Fürstin!

Vor allem andren aufrichtiges Bekenntniß, Reue und  
Abbitte!

Den so inhaltvollen und schönen Brief voller Wohlwollen,  
den Erw. Durchlaucht mir im Frühlinge dieses Jahres zu-  
kommen ließen, wollte ich gedruckt beantworten. In der That  
bewegt sich ein Theil meiner Schrift über Theorie und Ge-  
schichte des Stils, die gerade jetzt unter der Presse ist, um  
dasjenige was Ihr Brief über die Baukunst Aegyptens ent-  
hält. Ich hoffte schon im Sommer im Stande zu seyn  
Ihnen ein Exemplar des ersten Heftes dieser Schrift vorlegen  
zu können, — nun aber hat sich die Sache bis jetzt noch  
immer nicht gemacht (Schuld meines Verlegers), so daß, —  
Aufrichtigkeit ist des Sünders erstes Anrecht auf Schuldverlaß  
— ohne die feurigen Kohlen, die Erw. Durchlaucht neuerdings  
auf mein unwürdiges Haupt zusammentragen, wahrscheinlich

229

---

noch einige Wochen oder selbst Monate verfloßen wären, ehe ich geantwortet hätte. Ein anderer Grund kam hinzu — nämlich die Zeichnung die ich der schönen und liebenswürdigen Prinzess Marie — noch immer nicht gemacht habe. Keine meiner alten Zeichnungen kann ich anbieten, denn sie sind alle ohne Ausnahme auf den Reisen und durch Gebrauch in einen durchaus nicht mehr präsentablen Zustand gerathen, so daß ich selbst sie nicht mehr ansehen mag. Die Umriffe einer Akropolis wurden daher schon lange aufs Papier gebracht; es fehlt nur noch die polychrome Ausstattung, zu der es mir in der aschgrauen Laune die mich hier umdüstert noch immer an der gewünschten Stimmung fehlte.

Doch nun zunächst meinen innigsten Dank (den ich nur mit Beschämung aussprechen kann) für den gütigen Brief aus Dresden, der nur zu viel des Günstigen für mich enthält, wobei ich der Summe der Kunstindrücke Rechnung zu tragen weiß, die Ew. Durchlaucht den geringen Antheil, den meine untergeordneten Leistungen möglicherweise bei der Erreichung dieses Totaleindruckes haben konnten, überschätzen ließen. Sodann für die schönen Photographien und vor allem für das ambrosische Haupt des Maestro! Wahrlich ich finde diesen Kupferstich meisterhaft und habe ihm die beste Stelle zwischen Thorwaldsen<sup>1)</sup>, Overbeck<sup>2)</sup>, Cornelius, Koch und Reinhard<sup>3)</sup> gegeben, über meinem Arbeits-Sopha.

Daß meine Collegen in Dresden so wohlwollend von mir sprechen rührt zum Theil daher, daß ich abwesend bin — de mortuis nil nisi bene! denken sie, — Manchem unter ihnen wäre aber dennoch meine Rückkehr eine nicht eben erwünschte Geistererscheinung.

In Ihrem Briefe vertheidigen Sie, gnädigste Fürstin, die Sculpturen Hähnel's und Rietschel's<sup>4)</sup> gegen einen Vorwurf,

---

1) Albert Bertel Th., berühmter dänischer Bildhauer antikisirender Richtung (1770—1844).

2) Friedrich O. (1789—1869), bedeutender in Rom lebender Maler, Hauptvertreter der nazarenischen Richtung.

3) Johann Christian K. (1764—1847), ausgezeichnetes Landschaftsmaler und Radierer.

4) An dem nach Sempers Plänen ausgeführten Museum in Dresden.

---

der gewiß nicht von mir herrühren kann, denn ich habe im Gegentheil immer gefunden daß sie, wenigstens in den photographischen Ansichten, in Beziehung auf Schatten und Licht sich neben den bedeutenden Vorsprüngen und ziemlich kräftigen Profilirungen der Architectur nicht genug geltend machen und in Etwas nach dem Atelier schmecken. Sie sind mir nicht genug aus dem vollen Kerne des Monumentes geschnitten, man sieht, daß sie eingetafelt sind, — nicht weil sie wirklich, de facto, auf diese Weise eingefügt wurden, sondern weil vor ihrer Einfügung die Wirkung, die sie im Freien machen würden, nicht richtig berechnet war. Dieses durchaus unbeschadet ihres sonstigen herrlichen Kunstgehaltes. —

Die Kunstscribenten haben manches an diesem Werke gelobt, was wirklich kaum hervorgehoben zu werden verdiente, und manches getabelt, was gerade das Verdienstvollste daran ist, z. B. die Art wie durch entschiedenen Contrast die Wirkung des im ganzen sehr sparsamen Ornatus von mir auf eine Weise gehoben worden ist, daß sie das reichste und geschmückteste Gebäude Europas, den Zwinger nämlich, beherrscht und sich unterordnet. Dieses erreichte ich, wie gesagt, nur dadurch, daß ich die absichtsvolle Sünde, aber nicht den Fehler beging, eine Art von Dissonanz zwischen den fast kyklopischen Quadern des Unterbaus und dem reichen Säulen- und Bogensysteme des Hauptgeschosses hervorzurufen, ohne für deren vollständige Auflösung Sorge zu tragen.

Unbegründet ist auch der Vorwurf wegen ungeschickter Durchführung der Parthie in der Mitte der Durchfahrt. Im Gegentheil ist der parti pris, wie dort das Achteck von den Seitengängen ungenirt durchbrochen wird, frei von allem Adjustirungsfram und so naiv er aussieht, das Kunstvollste des ganzen Baues. Doch muß ich hinzufügen was eigentlich dem Kritiker an der Einfahrt nicht gefiel, so daß er das Mißbehagen was ihm dieselbe verursachte auf Ursachen zurückführen zu müssen geglaubt hat, die daran nicht Schuld sind. Es fehlt dem Achteck in der Mitte der Durchfahrt das Oberlicht, welches ich ihm geben wollte und wofür ich die Idee eines Glasgemäldes (die Mater coeli als höchste Muse der



---

christlichen Kunst) schon mit einem unserer ersten Maler besprochen hatte. — Auch die Treppe getraue ich mir Lübbe gegenüber zu vertheidigen — doch weiß ich nicht, wie sie ausgeführt ist. Nach meiner Idee sollte sie von eingelegerter Arbeit und Sculpturen strotzen. Sie sollte aber niemals etwas anderes seyn als monumentales in Stein ausgeführtes Möbel, ein Motiv das eben dieselbe Berechtigung hat, wie das einer steinernen Kanzel, eines Altars oder eines reich sculptirten Kamines, ein Motiv das außerdem für eine Treppe neu und den räumlichen Verhältnissen, die vorwalteten, entsprechend schien. Und warum darf ein Möbel nicht von außen, durch die Fenster sichtbar seyn? Was er sonst noch in Bezug auf diese Treppe vorgiebt, daß sie dunkel sey und die Linien der oberen Etage unschön durchbreche, ist mir reinweg unverständlich geblieben — ja als ich seine Kritik (Berliner Kunstblatt, Jahrg. 1855, Nr. 4, S. 99) las und auf diese Stelle kam, mußte ich zweifeln ob er den Bau überhaupt gesehen habe und nicht vielmehr nach falsch verstandenem Hörensagen berichte.

Meine Verhältnisse gestalten sich hier sehr unangenehm. Collegialisches Wirken, Conferenzen, allgemeine Jahresberichte, auszufüllende Schemen über die Wirksamkeit des Lehrers und den Fortgang des Unterrichts sind dazu geschaffen, mich in meiner Persönlichkeit auszulöschen und außerdem bis zur Verzweiflung zu ennuieren. Ich bin schon müde gemacht und denke daher, um nicht zum Unterlehrer einer Fachschule herabzusinken, ernstlich an die Annahme eines Rufes, der zwar auch keineswegs das Glück der Hesperiden in Aussicht stellt, der mich aber wenigstens wieder in großartigere Umgebungen einführt.

Der Ruf von dem ich rede geht nach London zurück. Man stellt mir ziemlich zweifelhafte Aussichten auf Kunstbeschäftigung, die aber vielleicht und wahrscheinlich wie früher sich ziemlich auf Möbelkram beschränken wird.

Bis zum Neujahre muß ich mich entschieden haben — die Zeit rückt immer näher und noch weiß ich nicht, was ich ergreife. Meine Frau ist noch sehr schwach und leidend — ich kann in keinem Falle daran denken sie mitzunehmen, sondern

---

muß sie und die Kinder hier lassen <sup>1)</sup>). Neuestes, was mir zugemuthet wird, ist wieder der Art, daß ich mich trotz alles Sträubens dennoch wohl entschließen muß meine Irrfahrten durchs Leben wieder aufzunehmen.

So stehen die Sachen und dabei soll man noch schaffen und wo möglich auch Umgang pflegen! — Ich sage Ihnen Durchlaucht mir ist zuweilen sehr einsiedlerisch zu Muthe und möchte ich irgendwo auf einer Klippe des Mittelmeeres Trappist seyn und immerdar in das purpurne Meer und den feuerumsäumten Aether hineinblicken. Die Berge sind mir schon gewaltig zuwider und verstecken mir nur die Aussicht. — Und das Wetter!

Den Händedruck und Gruß unseres Maestro erwidere ich mit vollstem Herzen und doppelt ja dreifach! Sein Bild, ich wiederhole es, ist mir ein theures Geschenk das ich zu würdigen weiß.

Wie soll ich aber vor die gnädige Prinzess Marie treten? Ich grüße sie und bitte um Nachsicht! Ich bin, wie gesagt, nur halb zurechnungsfähig wenn nichts mehr aus mir herauskommt — die Conferenzen haben mich umgebracht.

Meine Frau ist durch Ihren freundlichen Gruß an sie sehr beglückt und trägt mir auf Ew. Durchlaucht dieses zu melden und Ihnen ihre ergebensten Gegengrüße auszurichten. Meine Tochter empfiehlt sich unbekannterweise und bedauert es, öfters während Ihres letzten Hierseyns abwesend gewesen zu seyn; sie wäre glücklich gewesen die Bekanntschaft der Prinzess zu machen, für welche sie schwärmt.

Was mich betrifft, so wird mir nichts die Freude an der Kunst und die Sympathie für Genossen und Freunde in der Kunst verleiden. — Hiermit schließt

Ew. Durchlaucht ergebenster



---

1) „Die treue Gefährtin seines Exils“ starb im Februar 1859 in Zürich.

---

Die zwei dem Briefe Semper's vorangegangenen Schreiben der Fürstin, auf die ersterer Bezug nimmt, sowie ein drittes, das wiederum Antwort auf ihn gibt, seien hier mitgeteilt.

Fürstin Wittgenstein an Gottfried Semper.

I.

Si les pensées se transformaient subitement en lettres, combien n'en auriez-vous pas déjà reçu de ma part, cher Mr. Semper! — Combien souvent n'avons-nous pas remémoré nos promenades communes, nos visites d'explorations dans les coins oubliés des édifices négligés, et à leur suite, nos entretiens où les pensées neuves et fécondes, claires et lumineuses jaillissaient de vos discours au milieu de l'obscurité des sujets, comme des étoiles dans la nuit. La lecture de vos trois brochures me les rappelait comme une évocation pythique. Je me suis d'autant plus associée à la thèse que vous soutenez si vaillamment sur la polychromie de l'architecture antique, qu'elle ne pouvait être que fort ingrate à son début, absolument par les mêmes raisons qui opposent les premières difficultés à vaincre aux musiciens novateurs, ou, comme on dit maintenant, aux *Zukunftsmusiker*. Comme eux, vous commencez par rencontrer une opposition que j'appellerai plutôt matérielle qu'intellectuelle, en ce qu'elle est bien moins raisonnée qu'il ne paraît; ce sont les sens de la vue et de l'ouïe qui, ne pouvant trouver un contentement immédiat dans des impressions nouvelles, inconnues, inhabituelles, se révoltent contre les formes qui les réveillent, avec une ténacité, une force qu'il est quasi impossible de surmonter. Aussi faut-il patiemment attendre qu'une nouvelle génération commence à pousser et à émettre son avis, car ceux qu'une innovation de ce genre rencontre déjà à l'âge où la spontanéité (*auf deutsch Naivetät*), la fraîcheur, la facilité et la vivacité propres aux impressions de la première jeunesse ont disparu, ont un parti pris qu'ils décorent du nom de système, de théorie, de conservation de principes sains et

---

autres vessies de ce calibre, dans lequel ils se cuirassent contre toute compréhension d'idées, de découvertes et de vérités nouvelles. En Allemagne surtout, il faut l'avouer, le sens du coloris est fort peu développé, par des causes atmosphériques, dont en dernier lieu et plus que jamais, j'ai apprécié les effets à Munich. Comme vous le savez, les fresques n'y manquent pas; or, je ne saurais vous dire à quel point la neige fraîchement tombée, et à son défaut, les teintes grises de l'air, dénaturaient leur apparence; si bien que sans la moindre exagération, il m'est presque arrivé de ne pas croire que j'étais en face des mêmes peintures dont j'avais conservé un souvenir d'été. L'œil ne jouit dans ces contrées journalièrement et constamment d'un vrai soleil et d'une lumière pleine que deux ou à peine trois mois dans l'année; Juin est encore pluvieux et Septembre déjà voilé. Accoutumé ainsi à des teintes ternes et amorties, il souffre physiquement de trouver dans les œuvres d'art le réalisme de la couleur qui n'y est point adouci et atténué comme dans la nature par l'ombre artificielle que l'on est toujours occupé à se procurer durant les courtes journées de vrai soleil et de lumière pleine. Ce qui ne veut pas dire du tout, qu'en s'y appliquant, on ne trouverait une autre gamme de couleurs propres à notre clairobscur perpétuel. Il ne s'agirait que d'occuper l'esprit dans cette direction, de cultiver, de développer la vue dans ce sens, de faire pour ainsi dire l'éducation de l'œil sous ce rapport, en le rendant sensible à des jouissances nouvelles, à des sensations encore négligées. Pour moi qui suis née et grandie dans une nature plus éclatante, je suis complètement de votre avis sur l'impossibilité d'admettre que les anciens se soient entourés d'édifices blancs en marbre ou en chaux qui eussent imposé un constant éblouissement à leurs regards, tout en me souvenant avec charme du profil de la Walhalla se détachant au haut de sa colline, comme un léger nuage qui aurait momentanément pris des formes architecturales, sur un ciel d'un azur si pâle qu'il n'était que comme un pâle reflet du pâle-indigo. Le blanc et le jaune qui sont effectivement relégués dans le midi comme des objets blessants

---

pour l'œil, servent au contraire dans nos régions à relever, rehausser les autres tons; ils représentent, si j'ose dire, les épices dans leurs mélanges, les notes hautes de ce clavier: criantes et aiguës dans le sud, elles ne sont ici que vibrantes et agréables, ce qui leur donne un certain droit d'être, pas suffisant pourtant pour tuer la couleur, comme on le fait dans l'architecture, la rabaisser, la dégrader à un rang beaucoup trop inférieur, comme on le fait en peinture, la maltraiter, en mésuser, la défigurer, comme on le fait dans les produits de l'industrie sur presque toute l'étendue de ces pays. A mes yeux, il est évident qu'en Grèce comme en Egypte, tous les monuments devaient être revêtus de couleurs qui leur donnaient de loin l'apparence d'être drapés d'étoffes, dont les nuances absorbant cette espèce de vapeur d'or qui règne dans les atmosphères où les nuages ne sont que de rares accidents, reposaient les sens en les flattant.

Pour ce qui tient à l'origine de la cloison *Wand*, que vous attribuez à l'usage primitif des nattes et du tapis, je suis aussi en mesure d'être plus qu'une autre de votre avis, ayant encore trouvé dans l'intérieur de nos familles assez de traditions polonaises très mélangées, il vous en souvient, de couleurs prises aux mœurs orientales, pour apprécier complètement la justesse de votre supposition sur l'importance attachée dans les premiers temps de la civilisation au luxe des nattes et des tapis. Nos grands seigneurs ne s'inquiétaient que très exceptionnellement et spécifiquement des bâtisses où ils logeaient. Hormis leur palais ou château patrimonial, sorte de bijoux de famille, souvent incupé, toute bicoque leur était bonne et servait à offrir des banquets, des festins, des fêtes magnifiques, pourvu que les plus splendides tissus de la Perse, de l'Inde, de la Chine, en recouvrirent temporairement les murs intérieurs et parfois extérieurs. Aussi l'un des articles indispensables d'un riche mobilier était-il une provision indéfinie de ces étoffes et tapis, appelés *Makaty*<sup>1)</sup> avec lesquels on pouvait embellir instantanément

---

1) Polnisches Wort für kostbare Teppiche.

---

toute demeure. En voyage, les riches, faute d'hôtelleries comme celles d'aujourd'hui en Europe, n'eussent guère pris un repas avant que les serviteurs n'aient étendu à leurs pieds et autour d'eux les tapis destinés à cet usage. Leurs lits en étaient toujours entourés, et les plus pauvres croiraient encore aujourd'hui à une misère intolérable s'ils devaient dormir sous une muraille nue. Du reste ne retrouvons-nous pas ce motif primitif dans la plupart de nos usages actuels? L'habitude de tendre avec des tapis aux grandes solennités publiques les rues et les maisons n'y appartient-elle pas? Que sont les papiers dont on couvre les murailles sinon des imitations d'étoffes, en cet instant surtout, où la mode tisse des percales pour les meubles pareilles à ces tentures, ou bien se sert du même tissu pour recouvrir les uns et les autres? Quel est le plus bel ornement des plus belles salles, que nous montrent les palais des rois sinon des appartements tendus de gobelins, de velours, de lampas, de brocards ou de damas?

La justice que vous rendez aux Français à l'occasion de l'exposition universelle de 55 m'a fait vraiment plaisir. Ne serait-il pas inutile de nier que les Français possèdent au suprême degré la notion de cet élément indéfinissable qui n'est point encore l'expression du Beau, mais qui y touche comme s'il en était l'aube, le reflet ou l'écho: le goût en un mot. Si l'on peut dire que le Beau réveille en nous des impressions qui nous font sentir ce que nous ne pouvons comprendre, l'Eternité et l'Infini, l'Immatériel et l'Incorporel, s'il nous arrache en quelque sorte à toutes les bornes, à toutes les limites de notre nature et nous fait participants pour une minute de cette félicité transmondaine rêvée par tous les poètes et promise par toutes les religions, ne pourrait-on pas définir le goût comme étant l'ordonnance, la convenance, la proportion, la mesure et la grâce de tout ce qui se rapporte à cette vie, à cette terre, de tout ce qui embellit cette destinée mortelle? La vue et l'usage des choses de goût n'élèvent pas l'âme jusqu'à vouloir lui faire briser la prison de nos poitrines, selon l'expression de Jean Paul,

---

mais ils lui font aimer cette prison en ornant et décorant, en prêtant un charme et un délice à cette existence terrestre. Le goût ne suffit pas aux âmes énergiques et poétiques; son absence cependant blesse les organisations fines et délicates. Quelle injustice n'y aurait-il pas à ne pas reconnaître tout ce que l'on doit au peuple qui possède et enseigne le sentiment exquis de l'élégance, qui est en esthétique ce que le tact et la délicatesse sont en éthique, sinon encore des vertus, bien certainement d'indispensables, de charmantes et d'inappréciables qualités. —

Mais, puisque me voilà arrivée à parler si longtemps du goût, ne serait-ce pas une faute de goût d'allonger encore cette lettre déjà si longue? — Et pourtant, quoique les fautes volontaires soient les pires de toutes, il me faut encore vous dire combien je vous sais gré d'avoir si ingénieusement découvert l'utilité pratique dont étaient jadis les immenses avenues d'obélisques et de sphynx qui précèdent l'entrée des temples égyptiens, et pourquoi je vous en sais gré. Afin que vous me compreniez, il faut que je remonte jusqu'à mon enfance et que je vous conte comment j'avais pour bonne une douce et simple femme qui m'idolâtrait et qui, en fait d'instruction, croyait bien certainement que le soleil tourne autour de la terre et que notre père Adam était déjà mort depuis cent ans et plus!! Quand on songea à m'apprendre à lire, elle pensa de suite à m'adoucir cet aride travail et s'en alla en cachette dans la grande bibliothèque du château pour m'en rapporter des livres à gravures, qu'elle emporta dans sa chambre pour charmer mes loisirs. Elle avait choisi une Bible de Royaumont, édition Port Royal du 17<sup>ème</sup> siècle in 8<sup>o</sup> avec une gravure à chaque page qui en prenait la moitié, les *Métarmorphoses* d'Ovide, édition in-folio du 18<sup>ème</sup> siècle avec gravures aussi sur la moitié de chaque page (j'ai retrouvé un exemplaire pareil à la bibliothèque d'Erfurt cet été), et enfin, le *Voyage de Denon en Egypte*, publié avec le luxe que vous savez par l'Institut de France. D'abord ce furent les premiers volumes qui me charmèrent. J'imaginai des histoires à chaque groupe, et des romans à

---

chaque nouveau sujet; mais je m'aperçus insensiblement que je faisais à moi-même tous les frais de mon amusement. J'allais à Denon, et moins je comprenais, plus je m'attachais à ces lignes que j'observais de plus en plus minutieusement, de façon que je négligeai bientôt nymphes et patriarches pour ces chapiteaux de colonnes dont les détails s'imprégnèrent si bien dans ma mémoire qu'il me serait plus facile de retracer exactement de souvenir le plus compliqué d'entre eux, qu'un simple chapiteau corinthien. Pyramides, sphynx, obélisques, statues assises, hiéroglyphes, bœufs Apis, Isis et Osiris devinrent des formes plus familières à mon imagination que tout le style empire des meubles qui m'entouraient. Je n'imaginai pas qu'une ville (je n'en avais jamais vue) n'eût pas des portes semblables aux ruines de Karnak. Bref, l'architecture égyptienne me resta toujours chère comme un souvenir d'enfance. J'ai grandi en pensée dans le temple de Philae, au pied du colossal monument de Ghizeh, non loin du temple de Denderah! —

Aussi ne saurais-je assez vous dire combien je vous remercie de m'avoir présenté le tableau des processions immenses que couvraient des voiles, des pavillons et baldaquins temporaires, soutenus par ces blocs de granit d'un rose tendre et taillés dans des formes d'une si énigmatique fascination. Je vois d'ici les foules austères et pieuses s'avancer sous l'ombre de ces étoffes qui préservaient des rayons d'un soleil mortel les têtes des vivants marchant entre ces géants de pierres brûlés et brûlants. —

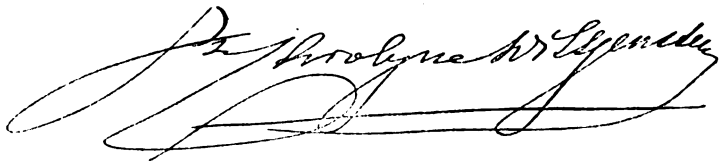
Mais il y a fin à tout, même aux lettres interminables provoquées par la plus réelle sympathie pour le génie perçant de l'artiste qui lit dans les ténèbres du passé comme dans celles de l'avenir, retrouvant avec une sagacité pénétrante dans nos temps une fermentation analogue à celle qui dans les commencements de l'art grec tendit à fondre dans une forme d'une beauté idéale et nouvelle, les éléments hétérogènes qu'elle trouvait déjà répandus et perfectionnés dans l'art assyrien et égyptien! — Vous avez mille fois raison — et moi j'aurai raison de finir enfin en vous transmettant les



---

meilleures amitiés de Liszt et de ma fille, nos vœux les plus affectueux pour vous et les vôtres, en vous priant de nous donner de vos nouvelles, de nous dire comment va la santé de votre femme, de lui faire mille compliments de notre part, et de ne pas oublier toute l'amitié que nous vous portons. Ici il n'est nullement question de guerre. Personne n'y a jamais cru.

Adieu cher Mr. Semper. Mille choses encore de nous tous, avec l'expression de tous nos sentiments si particulièrement distingués.



Ce 17 Janvier 57, Weymar.

## II.

Comment aurions-nous pu être à Dresde sans penser journellement à vous, grand artiste, qui l'avez orné de ses plus beaux monuments? Comment aurions-nous pu admirer la Madone de Rafaël et celle de Holbein<sup>1)</sup>, les chefs-d'œuvre de l'antiquité et ceux de la gravure, sans avoir le cœur serré par votre absence, sans vous appeler de tous nos vœux au soin de ces chefs-d'œuvre d'architecture qui vous doivent la vie? Du moins m'est-il impossible de ne pas vous dire sans retard aucun, à quel point vous avez été présent au milieu de nous. Nous sommes revenus de Dresde hier, où notre séjour s'est prolongé assez au delà du concert de Liszt, et la veille même de notre départ, bien des amis sincères, admiratifs et dévoués que vous avez là, m'ont chargée de vous parler

---

1) Hans H., der Jüngere, einer der größten deutschen Maler, geb. 1497 zu Augsburg, ging 1515 nach Basel, 1526 nach England, wo er 1548 an der Pest starb.

---

de leurs vœux et de leurs espérances. Rietschel et Hähnel en étaient également; Grahl<sup>1)</sup>, Schnorr, Gutzkow, Auerbach<sup>2)</sup>, Hübner<sup>3)</sup>; personne qui n'ait parlé de vous avec tout le respect, tout le regret dûs à votre génie et à votre sort. Croyez-moi, il n'y avait qu'une voix pour vous louer, vous apprécier et admirer vos œuvres. Je souffrais d'autant plus de ne point voir entouré d'elles, que vous pourriez, il me semble, être satisfait de la manière dont elles ont été exécutées. Le musée inspire et commande l'admiration au spectateur par cet arc de triomphe imposant qui symbolise si bien la victoire de l'intelligence humaine sur la matière. Tout l'édifice est d'une si harmonieuse élégance qu'on reconnaît au premier coup d'œil qu'il n'a point été destiné à un usage journalier; que des êtres vulgaires ne sauraient l'habiter; qu'il ne peut être le séjour que des œuvres surhumaines de l'art. Je ne vous parle point du programme plein d'un sens profond que Hähnel a suivi dans le choix des sculptures. Vous devez le connaître, et ce détail ne peut que rentrer dans la haute donnée de votre plan architectural, sans rien ajouter à la beauté des formes, à la noblesse des lignes. Je puis seulement vous assurer que la crainte que vous exprimiez, il y a un an, de voir votre pensée tronquée par l'abaissement de la coupole, est en ce sens peu fondée, que l'impression n'en est nullement dérangée. N'ayant pas vu le bâtiment tel que vous l'aviez primitivement projeté, je ne puis juger de ce qu'il eût été; mais je crois être à même de vous certifier que tel qu'il est, nul ne peut y reconnaître une mutilation, et que son effet est prodigieusement noble et doux à l'œil. Vous paraissiez aussi redouter que les sculptures qui ornent la façade ne fassent jouer trop d'ombre et de lumière à la

---

1) August G. (1794—1868), Historien- und Bildnis-, auch Miniaturmaler in Dresden, Schwiegervater von Alfred Rethel und Hermann Fettner, war auch in Italien und England tätig.

2) Berthold A., angesehener Roman- und Dorfgeschichtendichter (1812—82).

3) Julius H. (1806—82), Historienmaler Düsseldorfer Schule, seit 1874 Direktor der Dresdner Gemäldegalerie.

---

vue. Ceci n'est aucunement le cas, et des photographies prises d'un point de vue trop rapproché ont pu seules le faire croire. En voici une nouvelle qui me paraît devoir vous rassurer complètement en vous faisant voir à quel point les ornements sculpturaux occupent peu d'espace, et comme elles sont loin de déranger l'accord parfait des lignes fondamentales. On ne peut même les considérer et juger de leur effet qu'en s'en rapprochant tout-à-fait. A la moindre distance, elles disparaissent entièrement et ne se présentent à l'œil que comme une arabesque dans la pierre. Je voudrais trouver des paroles éloquentes et persuasives pour porter la chaleureuse expression des sentiments que nous avons éprouvés en considérant pour la première fois, depuis son achèvement complet, ce beau poème de votre génie! — Puissé-je du moins vous inspirer assez de confiance pour tranquilliser votre honneur d'artiste et vous donner la certitude que votre nom passera à la postérité sans être lacéré par aucune modification sacrilège. Rien ne dépare votre chef-d'œuvre qui s'élève majestueux et calme en face de ce théâtre qui est un autre chef-d'œuvre, et non loin de cette synagogue dont je me permets de vous envoyer aussi une photographie, car je ne l'avais point encore vue chez vous et elle me paraît très heureusement réussie. Les ombres portées autour de la base de l'édifice correspondent si parfaitement avec le caractère mystérieusement solennel que vous avez imprimé à tout son ensemble, et qui convient si bien à ce culte antique et farouche, exclusif et dogmatiquement hiératique. — J'eusse voulu trouver quelque chose de plus approprié encore à l'émotion de nos cœurs, pour vous l'envoyer comme un bien faible témoignage de notre amitié et de notre souvenir, mais j'ai toujours craint de vous embarrasser plutôt par des objets encombrants. Liszt a voulu du moins y joindre son portrait qui ne vous sera pas à charge, même si vous réalisez le projet dont on parle de retourner en Angleterre. Recevez, je vous prie, ce portrait avec une amitié pareille à celle qui vous l'envoie. Lorsque je fis visite à Mr. Grahl, je fus si frappée des proportions

---

savantes et agréables de ces appartements et de l'impression bienfaisante que l'on en éprouvait, laquelle se rencontre si rarement dans nos maisons qu'on sépare ordinairement comme des cages à poulets, sans le moindre égard pour les diverses grandeurs de hauteur, de largeur et de profondeur, que je demandai à son propriétaire, Mr. Oppenheim<sup>1)</sup>: «Mais qui donc a été l'architecte de cette demeure?» Quand votre nom fut prononcé, je compris pourquoi j'avais admiré, et me sus gré à moi-même d'avoir deviné les mystérieux hiéroglyphes que l'art trace sous la main de l'architecte créateur.

Avez-vous jamais reçu, Monsieur, une lettre assez longue que je vous ai écrite, il y a près d'un an? N'ayant pas eu de réponse, je voudrais seulement savoir si elle vous est parvenue, afin que vous ne pensiez pas que notre souvenir ne s'est point souvent reporté vers les instants précieux passés à vous écouter, et à recueillir les inestimables idées que votre haute intelligence formule sur l'art avec tant de profondeur intuitive. Je vous parlais aussi des brochures que vous m'aviez données à notre départ et que j'ai lues avec une attention si sympathique. Pour peu que vous ayez quelques instants libres, accordez-moi la faveur de me donner de vos nouvelles. N'oubliez pas avec quel plaisir nous vous voyions arriver à l'Hôtel Baur, avec quelle peine nous avons dit adieu aux bonnes heures que nous pouvions passer ensemble. Comptez-nous toujours parmi vos plus vifs admirateurs et vos plus sincères amis.

Liszt vous serre la main cordialement; nous en faisons toutes deux autant en vous priant de faire nos compliments très affectueux à M<sup>me</sup> Semper, et de nous porter aussi un peu d'amitié en échange de tous nos sentiments hautement distingués et affectionnés.

Ce 24 9<sup>bre</sup> 57 Weymar.

C. Wittgenstein.

---

1) Schwiegervater Strahl's, reichet Bankier.

---

### III.

Votre admirable lettre m'a vivement touchée, grand artiste, et toute mon âme s'est associée aux souffrances de votre génie. Tout poète, tout artiste vit dans un monde dont les joies et les douleurs sont d'une nature supérieure et incompréhensible au vulgaire. Mais de tous les poètes et de tous les artistes, l'architecte est le plus isolé, le plus énigmatique; il est souvent aussi mal deviné par les hommes d'intelligence que ceux-ci le sont par les foules ineptes. Son écriture colossale, sa musique de pierre, sa grande voix par laquelle non seulement son âme, mais tout l'esprit de son temps et de son peuple parle et chante, n'est point faite pour les individus, mais pour les générations. Aussi tout jugement individuel lui est-il insuffisant; il ne peut en appeler qu'à la nation, au siècle futur, dont le sentiment se prédétermine à l'avance, par le tout petit nombre d'imaginations capables de pénétrer la pensée de l'architecte *a prima vista*, de la déchiffrer dans sa première éclosion! Si les hiéroglyphes sont une langue que les contemporains savaient lire, et dont le secret s'est perdu pour les âges suivants, on pourrait presque croire que l'architecte écrit en hiéroglyphes que les contemporains sont inhabiles à lire, et dont il n'est donné qu'aux âges suivants de trouver le secret. Ces pensées sont navrantes et consolantes à la fois. Navrantes pour ceux qui ne considèrent l'art que comme un moyen, une route comme une autre pour arriver à des buts personnels qui lui restent étrangers. Consolantes pour ceux au contraire qui font de l'art son propre but à lui-même, et ne lui demandent qu'une forme à leur sentiment, un contenant au contenu de leur idée. Alors, vraiment, ils peuvent lever un regard fier et serein, car un horizon immense se dilate aussitôt autour d'eux. Ce n'est plus à une poignée d'hommes que l'architecte a à faire, à cet infiniment petit groupe d'yeux et d'esprits qui peuvent contempler son œuvre dans l'étroit espace d'une vie d'homme, de quelques dizaines d'années, en dehors de cette perspective morale du temps nécessaire

---

aux monuments nationaux. C'est tout l'infini d'une postérité à perte de vue, qu'il voit s'étendre devant son regard, d'une postérité éclairée, compréhensive, sympathique, admirative! Le présent est presque à l'architecture ce que l'obscurité serait à la peinture. Le grand jour ne commence, que lorsqu'un certain nombre de printemps ont dissipé ces nuages, ces brouillards que l'actualité répand sur toutes les intelligences. Mais aussi quelle immortelle jeunesse, l'architecte ne donne-t-il pas en dot à ses œuvres! Quelle inépuisable vie ne leur inocule-t-il pas? Quelle longue série de siècles ne viennent pas apporter à leurs pieds le tribut de leurs hommages! Le style qui change et se transforme, et qui vieillit et décrépite dans tous les arts, ne change jamais pour lui sa grandeur en petitesse, sa majesté en mesquinerie! Cet art qui ne respire pas seulement du souffle d'un individu, mais auquel un individu inspire le souffle de toute une période: cet art qui sera toujours nécessairement l'expression d'un peuple, jamais celle d'une pensée exceptionnelle, est l'art de l'humanité par excellence, et ses interprètes ressemblent aux chantres indiens dont la fable dit, que les dieux leur enseignent par faveur spéciale de divines mélodies qui les consomment à mesure qu'ils entonnent leurs notes devant les peuples surpris et ravis. Tel ou tel artiste, tel ou tel poète peuvent être les victimes de leur génie; l'architecte est l'inévitable martyr de son art. A mesure qu'il déroule sa divine mélodie de pierre, ses forces vitales se consomment. En revanche, les nations qui ne sont point encore nées, s'identifieront à son cœur, et à sa pensée. —

A qui peut-on mieux adresser ces paroles qu'à vous, qui souffrez de tant de façons et dont les œuvres publieront un jour la haute conscience que vous avez eue de ce qu'il y a de meilleur dans votre temps et votre nation: le respect de l'art. Si d'autres ont dit que l'art est un culte avec des mots controversables et discutables, vous avez prouvé qu'il l'est — et mieux encore, vous avez démontré que le sentiment général du siècle affirme cette vérité — que cette vérité est infiltrée dans toutes les convictions, qu'elle a passé à

---

l'état d'instinct —, et que la société entière se gère d'après ce mobile, comme d'après une de ses plus nobles, plus hautes, plus saintes croyances. En effet, le moment approche où l'on se rendra clairement compte que l'art est la seule révélation immédiate de tous ces mystères que la langue humaine nomme dans sa pauvreté: infini, béatitude, éternité, sublimité, et qui ne sont que les divers noms de la même aspiration vers ce qui dilate notre âme à l'infini, le comble de béatitude, lui fait sentir l'éternité dans une minute et l'élève à la sublimité! Votre musée est la première strophe du chant qui grossira encore en proclamant cette vérité. Vous êtes l'homme qui le premier avez compris que l'art demandait un Temple enfin, qu'il fallait lui dresser des arcs de triomphe, et introduire dans ces parvis les mortels comme dans un sanctuaire — que c'était sacrilège de lui bâtir des corridors et des vestibules, sans autel et sans foyer. Une idée aussi immense que féconde repose dans votre œuvre, et si les passants stupides regardent sans voir, il viendra un instant où tous comprendront et glorifieront le génie qui a formulé ce que tous sentent vaguement, ce que nul ne sait exprimer, ce qu'il était donné à vous seul de tirer des limbes du pressentiment national pour l'incarner dans une éloquente réalité! Que vous importent en présence de l'Histoire, du Progrès, de la Civilisation humaine qui seront vos juges compétents, les sottises chicanes de gens qui me rappellent ces protes d'imprimerie ne jugeant les chefs-d'œuvre de la poésie que sur le plus ou moins de fautes d'impression. Tout ce qui dans votre belle création pourrait être critiqué, soit par vous-même, soit par les autres, se réduit en définitive à des fautes typographiques qui ne mutilent en rien l'idée, pour ceux qui sont en état de la chercher et de la concevoir. — Mon Dieu que je voudrais pouvoir vous rendre partiellement du moins le sentiment que j'ai de l'avenir, tout en comprenant si bien que l'auteur d'un vaste poème soit mortellement blessé de toute imperfection laissée ou intercalée dans sa création! Mais soyez tranquille, s'il y a quelques notes qui vous déplaisent dans cette vaste symphonie, elles se perdent com-

---

plètement dans l'harmonie de l'ensemble. Tout ce que vous dites sur les questions de détail est lumineux jusqu'à l'évidence; or, l'évidence ne manque jamais d'être vue, même par les aveugles. —

Quelle triste chose que vos ennuis de Zurich! Faut-il donc toujours que les aigles soient avec des taupes! — car toutes les villes ne sont que des taupinières. *Tutto il mondo è fatta come la nostra famiglia!* dit le proverbe italien, et sous ce rapport, je crains bien que Londres ne vaille guère mieux que Zurich. Certains ennuis sont seulement moins sensibles dans de plus grandes proportions — voilà tout! C'est déjà quelque chose, en laissant quelque jeu à l'espérance, au hasard, à Dame Fortune, à Dame Fantaisie. Quelque part que vous portiez vos pas, nos cœurs vous suivront, artiste poète! Si je pouvais vous dire combien je me promets de joie de votre réponse imprimée sur l'architecture égyptienne. N'est-il pas vrai que vous n'oublierez pas de me l'envoyer? Et ne pourrais-je point la lire, soit en manuscrit, soit en épreuves, si l'éditeur est un lambin? J'en suis si impatiente. J'imagine que vous aurez dit une foule de choses qui m'ont passé par la tête, et qui me semblent comme de mystérieux distiques plein d'oracles rétrospectifs, mais qu'une bouche de femme ne peut répéter, même quand il arrive à son oreille intérieure de les entre-ouïr. Et puis vous m'apprendriez tant de choses que j'ignore, et me donneriez la clef de tant d'autres que je ne sais pas, que je ne pénètre pas. Faites-moi donc la grâce de m'envoyer ces pages, que j'appelle admirables avant de les avoir lues; car il suffit de connaître le sujet et l'auteur qui le traite, pour prévoir à l'avance le caractère d'un écrit.

Qu'est-il donc résulté de toutes les conférences des myrmidons du canton? ConteZ-le nous, dites-nous ce que vous comptez faire dans cette année 58 que nous vous souhaitons si vivement bonne et douce, à vous, à votre femme, à votre fille, que j'ai tant regretté de ne pas connaître. Dites-le lui bien de ma part comme de celle de ma fille, qui vous a écrit pour vous dire elle-même combien elle a été touchée



---

de tout ce qu'il y a de gracieux dans le souvenir que vous lui avez conservé. Liszt vous serre la main — l'architecte des sons salue le musicien de la pierre! —

Adieu Monsieur, je voudrais encore vous parler de ceci et de cela — mais je crains que vous ne trouviez mes lettres trop longues, et que cela ne vous décourage de me répondre, tandis que vos lettres me sont si précieuses.

Adieu donc — mais à bientôt!

Ce 9 Janvier 58.

C. Wittgenstein.

Weymar.

149.

Moriz von Schwind.

Euer Durchlaucht

erhalten beiliegend die gewünschte Sepia-Zeichnung vom König Midas, mit dem besten Wunsche, daß sie sich Euer Durchlaucht Beifall erfreuen möge. Ich habe mit besonderem Vergnügen daran gearbeitet, denn ich halte es für eine sehr noble Aufgabe, Schwänke in der feinsten Form, die wir haben, „der Antike sich nähernd“, vorzubringen.

Weniger angenehm ist es, davon sprechen zu müssen, daß eine solche Arbeit auch etwas kostet, und zwar hundert oder achtzig Thaler, wie es Euer Durchlaucht gelegen ist. Zeichnen will ich gern, namentlich für eine so freundliche Gönnerin wie Euer Durchlaucht sind, aber das Geldgeschäft überlasse ich gern einem andern.

Von der silbernen Toilette hat der Erbprinz von Meiningen<sup>1)</sup> das beste an sich genommen, die Geschichte der Melusine nämlich auf den Rand eines runden Waschbeckens gezeichnet. Was übrig ist, ist nicht der Mühe werth.

Bitte mich Ihrer Durchlaucht der Prinzessin ergebenst zu empfehlen, so wie Herrn Dr. Liszt allerschönstens zu grüßen. Vom Lothengrin werden einzelne Proben gehalten, und bald

---

1) Seit 1866, als Georg II., regierender Herzog (geb. 1826).

---

wird es an die allgemeinen gehen. Der Tenorist Grill singt mit einer prachtvollen Stimme vortrefflich; Frau Maximilian wird die Elfa sein und Frau Diez<sup>1)</sup> die Otrud.

Mit aufrichtiger Verehrung

Euer Durchlaucht

ergebenster Diener

München, 9. Dez. 1857.

Morig v. Schwind.

150.

Alfred Meißner.

Eoburg, Hotel zum grünen Baum.

17. Dec. [1857.]

Gnädige Fürstin!

Seit zwei Tagen bin ich in Eoburg, wo ein Drama eines alten Freundes von mir, der seit Jahren hier lebt, gegeben werden soll. Gleich nach der Aufführung, in den ersten Tagen des Januar werde ich mir erlauben nach Weimar herüber zu kommen.

Den Tagen der Zuversicht und glücklicher Hoffnung ist in mir eine Periode tiefer Entmuthigung gefolgt: ich habe nämlich ganz und gar den Glauben verloren, daß ich fähig erscheinen dürfte einen Platz auszufüllen, wie ihn Ew. Durchlaucht — vermuthlich in Diensten Seiner Hoheit — für mich möglich hielten. Doch werde ich kommen, auch wenn es zu gar nichts führt. Jedenfalls werde ich ja wieder das Glück gehabt haben eine Woche in der Nähe der Altenburg zu leben, und damit wird das Jahr glücklich begonnen worden sein.

Ich schreibe diese Zeilen nur damit — wenn Ew. Durchlaucht etwa diesen Zeitpunkt meines Kommens für nicht geeignet halten sollten, — Ihr Brief mich nicht in Prag suche. Ich habe nebstdem noch meinen ergebensten Dank zu sagen

---

1) Sophie D., geb. Hartmann (1820—87), ausgezeichnete Sopranistin der Münchner Hofoper von 1837—78.

---

für das Mebaillon, das ich als den schönsten Schmuck meines Zimmers, ja als das Heiligthum meiner kleinen literarischen Werkstätte betrachten will. Was kann mir werthter sein, als das Bild dieses großen, noch so angefochtenen Genius, den erst die Zukunft nach Gebühr krönen wird?

Mit meinen gehorsamsten Empfehlungen an die gnädige Prinzessin und Dr. Liszt

in tiefster Verehrung

Alfred Meißner.

151.

Carl Gutzow.

Meine gnädigste Frau Fürstin!

Aus Ihrem durchlauchtigsten Sinn fühl' ich durchleuchtend auch die Güte schimmern, die mir vergeben wird, daß ich schon so lange im Besitz Ihrer mich ebenso ehrenden wie innigst erfreuenden Zeilen sein konnte und doch erst heute dazu komme, dafür von Herzen zu danken.

Ihre geistreiche Andeutung über den Einfluß des Klimas — und gewiß auch des Wetters — auf die deutsche Literatur nehm' ich beim Worte. Ich wollte eine neue Photographie von mir machen lassen, die Ihnen die Gegenwart, die angenehme vom November 1857, in dauerndere Erinnerung brächte, aber — ich komme mit einer alten, zwei Jahre alten; denn das Wetter, der Dezember, die kurzen Tage, die Indolenz — wer überwindet das, wenn man ohnehin noch einen 9bändigen Roman schreibt und am liebsten auf einem einsamen Jagdschlosse sitzen, nichts von der Welt sehen<sup>1)</sup> und hören möchte! Das Exemplar, welches ich Ihrer innigst von mir begrüßten Prinzessin Tochter versprochen habe, kommt aus späterer, sonnigerer, wärmerer Gegenwart, zur Frühlingszeit, wenn die Tage langen und „der Einfluß des Klimas auf die

---

1) Briefe ausgenommen! [Anmerkung des Autors.]

---

deutsche Literatur“ in einem ihrer schwachen Vertreter nicht gar zu grämliche Bewahrheitung findet.

Daß unser Liszt nachsichtig meinen Artikel beurtheilt, hat mir große Beruhigung gewährt<sup>1)</sup>. Ich fürchtete doch, daß ihm des Negativen zuviel darin enthalten wäre. Wäre es für Dresden nur bei dem Nachklang meines kleinen Aufsatzes geblieben, von dem ich wohl sagen darf, daß er viel gelesen und die Ursache einer allgemeinen Übereinstimmung über Liszts großen Genius wurde — die Menschen sammeln sich gern um einen, der das sagt, was Alle fühlen —! Aber Bülow's Artikel hätten nicht hinterher kommen sollen. Die boshaften Artikel in der „Europa“ und den „Grünzboten“ kannte Niemand; nun aber versetzte der Wiederabdruck der Bülow'schen Entgegnungen in einem hiesigen Lokalblatt das große Publikum in den polemischen Streit zurück, der den Göttersohn Liszt, den „Euphorion“, kaum an der Sohle berühren sollte. Nun wieder Arenastaub, verschüttete Dintensässer, an den Kopf geworfene Noterpulte und die ganze „göttliche Grobheit“ einer — „Coterie“, die, so schloß man, uns doch am Ende um Mozart, Beethoven und wer weiß nicht Alles bringen will! Große Geister müssen ein Gefolge haben; aber auf 100 Schritte um sie her — Grazie und Etikette!

Sonst leben wir in unserm stillen Dresdener Frieden. Von den schönen Stunden im Hotel de Saxe<sup>2)</sup> zehren wir noch immer, und so oft sich die Ritter von der Tafelrunde begegnen, ist die verehrte Frau Fürstin die Loosung. Alle sind Ihres Ruhmes voll, Alle sind einig in der Bewunderung der unermüdblichen Regsamkeit, der scharfblickenden, auf den Grund der Dinge gehenden Anregung und jenes klugen und weisen Tactes, den sich nicht der Stummste unter dem Chöre einmal erlaubt hat, den Verstand des Herzens zu nennen.

Meine Frau läßt sich ehrerbietigst empfehlen. Sie macht Tag und Nacht Puppen, lauter dorfgeschichtliche Lorles und

---

1) Er knüpfte sich offenbar an die Dresdner Uraufführung von Liszts Dante-Symphonie und erschien wohl in der von Guklow 1852—62 herausgegebenen Zeitschrift „Unterhaltungen am häuslichen Herd“.

2) Hier wohnte die Fürstin während ihres Dresdner Aufenthalts.

---

Flotow'sche Soubretten mit und ohne Augenverdrehung; manche sprechen auch, glücklicherweise nicht mehr, als Mama und Papa. Die Hoftheaterpuppen sind nicht so nachsichtig. Dawison hat endlich den Perin<sup>1)</sup> „los gelassen“. Er war fein und angenehm. Frau Wayer-Würck<sup>2)</sup> ist keine Spanierin. Was Franz von Dingelstedt leistet, seh' ich erst im Frühjahr, wenn sich die Hoffnung erfüllt, an die Pforte der Altenburg klopfen zu dürfen.

bleiben Sie, hochverehrte Frau Fürstin, huldvoll nachsichtig  
Ihrem in Verehrung zeichnenden

immer treuergebenen

Dresden, d. 24. Dez. 57.

Gußkow.

152.

Carl Taubig,

neben Bülow Liszt's größter Schüler, genialer Klaviervirtuos, Orchesterleiter, Komponist und Bearbeiter klassischer Werke, geb. 4. Nov. 1841 in Warschau, gest. 17. Juli 1874 zu Leipzig. Bergedens suchte er in eifriger Propaganda für seinen Meister in Dresden und Wien Boden zu gewinnen und wandte sich 1865 nach Berlin, wo er eine Schule für höheres Klavierspiel gründete, die er 1871 wieder aufgab.

[Berlin, Anfang Februar 1858.]

Je n'ai pas besoin de vous dire, Madame la Princesse, combien j'ai été honoré de la faveur que vous m'avez accordée en daignant vous occuper du sujet qui me remplit uniquement en ce moment, combien j'ai été sensible aux témoignages d'affection bienveillante, que vous voulez bien me donner, et je ne regrette qu'une chose, c'est de ne pouvoir vous prouver combien je vous en suis reconnaissant, et comme je désire vous montrer un jour que Hidalgo<sup>3)</sup> n'a pas été indigne

---

1) Etüd von Gußkow.

2) Dresdner Hofhauspielerin.

3) Taubig's Spitzname im Liszt'schen Kreise.

---

de vos bontés. Tout ce que vous m'avez dit au sujet du *Manfred*<sup>1)</sup> m'a vivement intéressé, et vous êtes venue jeter du jour sur ce grand thème qui semble devenir plus mystérieux à mesure qu'on l'approfondit. Vos distinctions entre le *Faust* et le *Manfred* m'ont ravi, d'autant plus qu'elles ont été l'expression latente en moi, si j'ose m'exprimer ainsi, et la torche allumée que vous en avez donnée pour me guider dans ce dédal obscur, m'a été bien venue et m'a éclairé tout en réchauffant mon zèle. La petite notice que vous me donnez sur l'immolation de l'Astarte par Manfred selon le rite égyptien, m'était totalement inconnue, et faut-il vous avouer, Madame, qu'il m'a été infiniment plus agréable de l'avoir si lucidement développé par vous que si j'avais dû la rechercher dans les annotations de l'édition Beaudry. Aucune dissertation, quelque savante qu'elle eût pu être d'ailleurs, ne m'eût valu la joie que j'ai éprouvée en lisant vos lignes où j'ai trouvé poétiquement exprimés et éclairés en même temps, de vagues sentiments que j'ai en moi.

Je compte rester ici jusqu'au premier mars<sup>2)</sup>, époque à laquelle je me rendrai à Weimar, ne pouvant m'embarquer pour le monde sans avoir revu l'Altenburg, mon premier et plus cher asile depuis surtout que vous avez eu, Madame, la bonté, de désirer m'y revoir. Quoique la critique me reproche de n'avoir pas bien joué Bach, je suis très loin cependant d'être mécontent de mon séjour ici, car il m'a donné l'occasion d'apprécier à sa juste valeur la noble nature de Hans<sup>3)</sup>, en me rapprochant de lui, et j'ai pu lui vouer, dans toute la sincérité de mon cœur, une affection qui ne se démentira point. Je voudrais avoir quelques bonnes nouvelles de *Zukunft* à vous apprendre, mais pour le moment, tout est silencieux et je ne sais point au juste quand je

---

1) Lausig komponierte den „Manfred“. Im Juli 1858 sandte er Liszt aus Zürich die fertige Partitur. Des Meisters Urteil über diese „Jugendstunde“ aber lautete „niederschmetternd“. Siehe Lausigs Schreiben: La Mara, „Briefe hervorragender Zeitgenossen an Liszt“, II. Nr. 109.

2) Er konzerterte in Berlin.

3) Hans v. Bülow.

---

donnerai mon second concert, les fêtes royales apportant quelque empêchement au mouvement musical. Je n'ai voulu que vous remercier et j'aperçois que j'ai déjà rempli plus de quatre pages qui vont vous ennuyer affreusement.

Pardonnez-moi, Madame, par l'affection que vous voulez bien me porter, et permettez-moi de vous remercier du fond du cœur d'avoir eu la bonté de vous occuper des quelques mots que j'ai écrits à Monsieur Liszt, et auxquels vous avez si affectueusement répondu en me rendant tout fier de ne pas me sentir trop éloigné (par le sentiment au moins) de vos considérations. Au revoir donc, Madame la Princesse, et d'ici là permettez-moi de mettre à vos pieds et à ceux de la Princesse Marie l'expression des sentiments profondément respectueux avec lesquels je reste pour la vie

votre très dévoué



153.

Alfred Meißner.

Zum 8. Februar 1858.

Zu Eures Bundes zehnter Jahresfeier  
Welch ein Symbol: Schellen und Kettenringe!<sup>1)</sup>  
Er liebt ja Ketten nicht, er, ein Befreier,  
Er, ein Erob'ergeist im Reich des Schönen,  
Der gleich dem Ar mit ewig jungen Schwingen  
Am liebsten kreist in einem Sturm von Tönen!

Und Ketten Dir? Wie ziemten die der stolzen  
Begeistrungsvollen Frau, ihm geistverwandt?

---

1) Liszt hatte der Fürstin ein Kettenarmband zum Geburtstag geschenkt.

---

Du brachst ja Ketten auch — sie sind geschmolzen  
In jener Stunde, da Du es erkannt:  
Es sei Dein Loos, von Schicksalsband geschrieben,  
Den Genius zu begleiten und zu lieben.

Was will die Kette nun am Arm Dir sagen?  
Daß höh're Geister ewig sie zerschlagen,  
Daß Ihr die Ketten Beide überwunden  
Der Genius, Er, und Du, die Frau, verbunden  
Zu höh'rem Bündniß, — das den Edlen, Reinen,  
So lang man von Ihm spricht, in fernsten Tagen  
Wie ein Gedicht von Liebe und Entsagen,  
Ja, wie ein schönes Märchen wird erscheinen!

Alfred Meißner.

154.

Ernst Förster.

Via Felice 106. Rom, 17. Febr. 58.

Ihro Durchlaucht

überaus freundlichen Brief vom Dec. v. J. habe ich durch Frä. v. Sabinin<sup>1)</sup> erhalten und danke tausendmal für die Güte, mit welcher Sie die Erinnerung an mich fest halten. Gern auch hätte ich Ihnen längst schon ein Lebenszeichen gesendet, wenn ich es in gewohnter Weise hätte geben können. Aber es hat dem Lenker unsrer Schicksale gefallen, mir einmal Sorgen statt der Freuden zu bescheren und meine Augen auf nahes Leid statt auf die mich von allen Seiten umgebende Herrlichkeit der Welt zu richten. Der Aufenthalt in Rom ist meiner geliebten Frau herzlich schlecht bekommen, so daß sie in den vier Monaten seit wir hier sind auch noch nicht einen

---

1) Martha v. S., Tochter des russischen Propstes in Weimar, von Liszt ausgebildet, wurde Klavierlehrerin der Großfürstin Marie von Rußland, der nachmaligen Herzogin von Edinburgh, später aber Diaconissin und leitete im russisch-türkischen Krieg das Pflégewesen.



---

einzig wirklich guten Tag, dafür aber sehr viel böse, fieber-  
volle Tage und Nächte durchlebt hat. Unter diesen Umständen  
hat Rom diesmal wenig Reize für mich und ich sehe mit  
Verlangen nach der Zeit, wo wir es werden verlassen und nach  
Deutschland zurückkehren können. Frä. Sabinin und ihre Be-  
gleiterinnen habe ich nur Ein Mal, und auch nur flüchtig ge-  
sehen und bedaure von Herzen, ihnen gar keinen Dienst an-  
bieten zu können, da ich zu Excursionen keine, nicht die leiseste  
Stimmung habe. Dafür habe ich meine häusliche Zurück-  
gezogenheit benutzt, um die von Ihnen gewünschte Zeichnung  
weiter zu fördern und habe sie beinah vollendet. Ich habe  
mit großer Lust daran gearbeitet, und ich denke sie soll Ihnen  
und Prinzess Marie Freude machen.

Cornelius sehe ich unter den gegebenen Umständen äußerst  
selten, auch Overbeck und andre Künstler nur wenig. Zudem  
haben wir einen Winter gehabt, wie Rom ihn seit 1833 nicht  
erlebt, mit so constanter Kälte.

Die Zeichnung werde ich, da ich im Mai zurückkehren will,  
wohl selbst mitbringen. An Prinzess Marie und an Liszt  
meine besten Grüße und Wünsche für Ihr allseitiges Wohl-  
ergehen.

Ihr treueregebener

E. Förster.

155.

Alfred Meißner.

An Prinzessin Marie Wittgenstein.

Es gab Natur Dir eines Genius Züge,  
Wie zum Beweise, daß auf dieser Erde  
Das Ideale doch geduldet werde,  
Und daß Dein auß'res Bild des Inn'ren Ausdruck trüge.

So ganz harmonisch, eine lichte, reine  
Gestalt, verweht von einem bess'ren Sterne,

---

Formt Dich das Glück und stellt Dich hoch und ferne,  
Wo nimmer noch hinaufdröhnt das Gemeine.

So sah ich Dich — daß das Geschick mir's gönnte,  
Ich dank's ihm müßt' ich auch auf immer gehen —  
Und heut, am Tag, da Alle für Dich stehen,  
Raum weiß ich, was gewünscht Dir werden könnte!

Doch das Vollkomm'ne sieht man fast mit Wangen,  
Es taugt nicht recht in diese Regionen,  
Wo nach dem Höchsten zielen die Dämonen,  
Und ob dem schönsten Tag Gewitter hangen.

Du gleichst den reinsten dicht'rischen Gebilden —  
Sei glücklicher als sie — und wecke nimmer,  
Wie sie es thun, durch ihrer Schönheit Schimmer  
Die Elemente auf, die neidisch-wilden!

Bleib, Sterngestalt, Dein Gang ein ruh'ges Schweben!  
Erfahre nie an Dir, was Schmerz bedeute;  
Und wie Du hold dem Leben lächelst heute,  
So hold, besiegt, zulächle Dir das Leben!

Weimar, am Morgen des 18. Februar 1858.

Alfred Meißner.

156.

Rudolf Lehmann,

namhafter Bildnis- und Historienmaler, geb. 19. Aug. 1819 zu  
Ottensen, lebte lange in Rom, danach seit Jahren in London.

Rome, le 26 Février 58.

Madame la Princesse,

Je suis vraiment confus d'avoir à répondre aux aimables  
lignes que m'a apportées de votre part M<sup>lle</sup> Martha Sabinin —  
confus parce que j'aurais voulu et dû depuis longtemps vous

17 La Rava, Weimarer Altenburg.

257

---

écrire — pour me rappeler à votre bon souvenir — vous remercier de votre charmante hospitalité et vous prouver que, si je n'ai pas pu faire vos commissions, comme je l'aurais voulu, au moins je ne les ai pas oubliées. C'est que je n'ai pas été heureux à cet égard, et dans l'espoir d'avoir de meilleures nouvelles à vous communiquer, j'ai reculé cette lettre de semaine en semaine.

J'ai commencé par Overbeck — qui n'est absolument visible que pendant deux heures dans toute la semaine, et ces deux heures sont les mêmes que j'ai destinées pour ouvrir mon atelier au public. J'ai donc fermé boutique une fois et suis allé le trouver, lui présenter votre désir d'avoir un dessin de lui dans les termes les plus pressants et les plus flatteurs. Il m'a donné bien peu d'espoir; il vient de commencer un immense travail — 7 grands tableaux — je crois les œuvres de la miséricorde — *a tempera*. «Je n'ose espérer que je vivrai assez longtemps pour les terminer», m'a-t-il dit, «et je ne puis rien promettre en dehors de ce travail». Il n'avait pas tout à fait tort — il est gravement malade en ce moment — on le dit mourant.

Quand à Hébert<sup>1)</sup>, il est depuis deux ans à Cervara; nid de rochers, au-dessus de Subiaco, que Mr. Liszt connaîtra et dont il pourra vous donner des nouvelles. Hébert s'est embourbé là-haut, il y fait des tableaux, les défait, refait — cela frise la manie — je ne doute cependant pas qu'il n'en rapporte quelque chose de beau et d'original. Cela vaudra-t-il deux ans de si dures privations? Cela le regarde. Mais en attendant, je n'ai rien pu lui demander pour vous. Au reste on l'attend toutes les semaines ici — depuis deux ans. Dans tous les cas je n'oublie pas votre désir.

Pour les photographies de mon frère<sup>2)</sup>, tant pour la salle de fête à l'hôtel de ville que pour celle du trône au Luxembourg, figurez-vous que — comble de guignon — son photo-

---

1) Ernest H. (geb. 1817), französischer Maler, lange Zeit Direktor der Académie de France in der Villa Medici in Rom.

2) Heinrich L., gleichfalls Maler in Paris, der Liszt 1838 in Lucca in Öl porträtierte.

---

graphe a fait banqueroute, et que pour le moment on ne peut rien avoir de lui, pas même ces clichés. Vous commencerez à trouver pardonnable si j'ai hésité à vous donner cette série de mauvaises nouvelles, qui paraissent parodier le livre de Job. Pour la dernière, il y a cependant un remède. Je ne voudrais pas paraître manquant de parole ni à vos yeux, ni à ceux de Monseigneur le Grand-Duc. Si donc — jusqu'au départ des Dames Eichel, Sabinin et Grant — le photographe à Paris n'a pas repris ses affaires, je prierai ces Dames d'emporter de ma part à Weimar mes exemplaires de ces œuvres de mon frère, qui trouvera bien tôt ou tard le moyen de me les remplacer. J'y joindrai — j'espère du moins — mes autres promesses que vous avez la bonté de me rappeler et qui me flattent trop pour que je les oublie. Cet hiver est terriblement froid — je travaille cependant — ces dames vous en donneront des nouvelles.

Rappelez-moi, je vous prie, au bon souvenir de Mademoiselle votre fille et de Liszt, et veuillez agréer, Madame la Princesse, l'expression de tous mes sentiments respectueux et reconnaissants.

Rudolf Schumann.

La vue de M<sup>lle</sup> Martha m'a rappelé le charmant temps passé avec vous à Weimar — mais ce que je ne connaissais pas, c'est son beau talent comme artiste qui me fait le plus grand plaisir, dans ce désert musical — l'Italie.

Alfred Meißner.

[Prag, erste Märztag 1858.]

Als ein Nachklang der Tage von Weimar sind mir vorgestern die Zeilen Ihrer Durchlaucht zugekommen. Sie sind zu gnädig, Fürstin! Sie bezeichnen das als Freundschaft, wo auf der einen Seite nur von Huld, auf der andern nur von Ergebenheit die Rede sein kann. Möchte es mir vergönnt sein zu zeigen, wie unbedingt diese letztere ist, damit mir erstere noch lange bleibe! Diese Ergebenheit, diese Hingebung fußt auf der Erkenntniß Ihres Wesens, sie wuchs mit jedem Male, als ich mich Ihrer Durchlaucht nähern durfte — sie wird so lange dauern, als ich selbst.

So vielfach in Gedanken an die Altenburg — nicht an Weimar, an das denke ich eigentlich ungern — habe ich mich längere Zeit mit dem Stoff des Gedichtes beschäftigt, das eines Nachmittags zwischen Ihrer Durchlaucht und mir besprochen wurde. Ich glaube es kann hübsch ausfallen — in der Art der kleinern epischen Dichtungen von Byron oder Shelley — und ich will schon nächster Lage daran gehen. Im Kleid leichtveränderter Namen und Verhältnisse kann sich Alles abspiegeln. Damit die Beziehungen noch klarer hervortreten, will ich das Büchlein — so groß kann es werden — Liszt zueignen. Ihnen Durchlaucht hoffe ich schon bald den Entwurf zusenden zu können.

Die Wohnung im Hotel de Saxe ist gemiethet<sup>1)</sup>. Ein Salon und größeres Schlafzimmer nebst Bedientenstube im ersten Stock — 4 fl. Es scheint mir für hiesige Preise nicht zu viel. Die Spannung auf das Concert im Publikum ist bereits sehr groß. Tout ira bien.

1) Liszt war von dem Prager Verein der „Mediziner“ eingeladen worden, ein von diesem veranstaltetes Konzert zu leiten. Er brachte seine symphonische Dichtung „Die Ideale“ und seine Dante-Symphonie zur Ausführung.

---

Für die gnädige Prinzessin lege ich einen Brief Heine's<sup>1)</sup> bei. Er ist ganz uninteressant — doch es handelt sich wohl mehr um das Autograph. Spätere Briefe hat er dictirt und bloß unterschrieben, auch enthalten alle ziemlich anstößige Stellen . . . . .

Ich warte voll Ungeduld auf den 6<sup>ten</sup>. Welche Freude, den theuren Meister wiederzusehn! Und nun nochmals Dank, verehrte Fürstin, Dank für Ihre Güte, Ihre Herablassung, Ihr Vertrauen. Mag mir noch Etwas auf dem Felde der Kunst gelingen, daß ich Ihres Antheils wahrhaftig würdig werde! Ich küsse Ihnen und der gnädigen Prinzessin die Hand. Meine Verehrung an den Meister! Meine Empfehlungen an Miß Anderson.

Hochachtungsvoll ergeben

Alfred Meißner.

158.

Derfelbe.

Prag, 7. März [1858].

Ich gehe an die Erfüllung meines Versprechens, Durchlaucht, indem ich anfangs Ihnen über den Aufenthalt unsres theuren Meisters in Prag Bericht zu geben. Andere Briefe sollen in kleinen Zwischenräumen folgen, damit Sie von dem Leben und Treiben jedes Tags ein Bild erhalten und wie durch treue Courriere Notiz vom Schlachtfeld, von der Stellung der Armeen, vom Gang und Ausgang der Ereignisse erhalten. Ich kann Ihnen die beste Kunde geben, denn ich bin ja wie ein Adjutant an Seiner Seite, auf dem Kampfplatz sowohl, als in seinem Zelte, Hotel de Saxe N. 2 und 3. Bis jetzt geht Alles gut, ich weissage einen entscheidenden Sieg — noch ganz Anderes als in Dresden. . . . .

Am 5<sup>ten</sup> Abends war ich auf den Bahnhof gegangen; eine innere Stimme sagte mir daß Er kommen werde. Thomé,

---

1) Des Dichters Heinrich Heine (1799—1856).

---

der künftige Theaterdirector, war mitgegangen, und im Hintergrunde stand Herr Musil<sup>1)</sup> mit seinem Satelliten, einem guten Jüngling, dessen Namen ich noch nicht kenne<sup>2)</sup>, beide schwarzbefradt und gelbbhandschuht. Die Stadt erwartete die Ankunft des Meisters erst für den folgenden Tag.

Herr Musil und sein Begleiter, der gute Jüngling, werden von uns (L. und ich) die „harmlosen Werkzeuge des Fortschritts“ genannt. In der That danke ich und ganz Prag diesen Beiden daß wir den Theuren hier haben. Die Idee, die Weltgeschichte, bedient sich oft so seltsamer Handlanger! Ich wollte, ich könnte Ihnen, Durchlaucht, die Photographie des „guten Jünglings“ senden! Herr Musil dagegen ist schon ein ganz anderer Mann. Dieser findet schon Worte, spricht, handelt; der Andere ist stumme Entzückung, er will immer etwas sagen und bringt es nur zu einem Lächeln. Er weiß, daß er ein „Werkzeug des Fortschritts“ ist, aber das betäubt ihn.

Der Meister kam wirklich und war noch auf der Stufe des Coupé, als ich ihn schon begrüßen durfte. Er brachte mir Ihre Grüße, Durchlaucht, denen gestern Ihr Brief gefolgt ist, für den ich Ihnen die Hände küsse! Der Meister war wohl, das Wetter war milde geworden nach den unglaublichen Frösten, die wir in den letzten Tagen hier gehabt; seine Reise war somit ganz leicht vorübergegangen. Wir fuhren zusammen in's Hotel de Saxe, er fand die Zimmer zweckmäßig und wohnlich, die beiden „Ausschüsse“ traten noch einmal vor, dann gingen wir in's Speisezimmer des Hotel de Saxe herab.

Herr Thomé, der jetzt das Theater pachtet, befand sich — vor 15 Jahren vielleicht — im Personal jener Gesellschaft, die in Paris eine deutsche Oper gründen wollte, dort den Freischütz aufführte, aber nicht gefiel, in Schulden gerieth und von bösen Wirthen festgehalten wurde. Herr Thomé hatte den Samiel gespielt und konnte eben so wenig heim als alle übrigen. Liszt, der eben in Paris angekommen war,

---

1) Vorstand der „Mediziner“.

2) Es war Heinrich Poges, der nachmalige königl. Musikdirector in München, der für Liszt, Wagner, Berlioz feurig eintrat (1837—1860).

---

hörte von der Noth seiner Landsleute, gab ein Concert, das 8000 Frcs. einbrachte, und übergab diese den in Schuld Verfallenen mit der einzigen Bedingung, daß sie nur nicht weiter sündigen, sondern heimkehren sollten. Jedes Mitglied der Gesellschaft sah sich nun im Besiz von 300 Frcs. Auch Samiel wurde dadurch frei und hat dem Meister, der ihn losgekauft, ein dankbares Gemüth bewahrt.

Gestern früh besuchte mich der Meister. Als er in die Thüre des rothen Herzens eintrat, warf sich die alte Baronesse Kog ihm entgegen. Ich weiß nicht ob Durchlaucht diese Dame kennen, die nach Miß Pastrana die häßlichste Frau in Europa sein dürfte. Dabei ein fabelhafter Anzug: eine uralte Haube, graues ungekämmtes Haar, einen abgetragenen Mantel, ausgetretene, d. h. wie Pantoffel zusammengetretene Schuhe und oh! welche Strümpfe! Es bildete sich sogleich ein kleiner Volksauflauf, denn Alles bleibt in Prag stehn, wenn die Baronesse über die Gasse geht. Man erkannte Liszt, den die Zeitungen annoncirt hatten und dessen Concert Herr Musil so großartig affichirt hatte. Ich sende Ihnen, Durchlaucht, einen solchen Anschlagzettel, und Sie werden mir dann zugestehn, daß man dem Residenzdorf<sup>1)</sup> hier weit voraus ist.

Wohl dreiviertel Stunden blieb der Meister bei mir — als er zurückkam, war die Baronesse wieder vor der Thüre. Sie war Schildwache gestanden, um ihn wieder zu sehn! Er mußte versprechen eine Soirée bei ihr mitzumachen. Zu dieser werde ich ihm den Rath geben, früher zu essen, denn in den Salons der Baronesse wagt Niemand etwas zu genießen. Dies ist in Prag so Brauch, Alles scheut sich.

Wir speisten im Hotel de Saxe, Nachmittag fuhren wir in's Conservatorium. Kittl<sup>2)</sup> bringt im Concert, das nächsten Sonntag stattfindet, den Lasso<sup>3)</sup>. Das Orchester wartete, dabei die Kritiker Ulm, Ambros<sup>4)</sup>, Lobisch etc. Ein Schlag auf's Pult und es ging los.

---

1) Weimar ist gemeint.

2) Komponist (1809—68), Direktor des Prager Conservatoriums.

3) Liszts symphonische Dichtung.

4) Staatsanwalt, Musikhistoriker, später in Wien (1816—76).



---

Der Lasso machte einen siegreichen Eindruck, Alles war entzückt. Ich, wie bewegt! Welche Dichtung! Welche Klagen am Anfang. Und der Mittelsatz! Man tanzt in Ferrara, während der Arme verzweifelt! Und zum Schluß die Apotheose. Nicht ich allein, denn das ist hier total gleichgültig, Alle waren hingerissen!

Nun kam das Theaterorchester hinzu, die „Hölle“ begann<sup>1)</sup>. Liszt war mit der Auffassung — ob es gleich erst die erste Generalprobe war, — sehr zufrieden. Er sah daß die Leute ihn verstanden. Allmählig kam er mit in's Dirigiren, flog dahin und dorthin, schüttelte das Haar, hob den Arm — mit einem Worte — er war grandios. Rasch kam er zu mir und rief: „Geben Sie Acht — das macht den Pragern Spaß!“ Ich glaube selbst: wie sie Berlioz begeistert aufgenommen, wie sie Lannhäuser und Lohengrin aufgenommen, werden sie auch das erste Publikum sein, das ihn versteht! Gnädige Fürstin, wenn Sie darum den Pragern gewogen werden, vergessen Sie auch mich nicht — ich bin ja auch ein Prager!

Es dunkelte bereits als wir heim gingen. Liszt blieb eine Stunde ausruhend zu Hause und ging dann in's Theater. Ein Franzose Mr. Ricard<sup>2)</sup> hatte sich eingefunden. Abends blieben wir fast bis Mitternacht im „Stern“ zusammen.

Genug für heute, Durchlaucht. Ich schließe, Ihnen und der gnädigen Prinzessin die Hände küssend. Recht bald melde ich wieder.

In Verehrung und tiefster Ergebenheit

Ihr

Meißner.

---

Liszt macht Musik zu Goethe's Lasso — sie wird tausendmal größer, wie ein Lasso groß, den Shakespeare geschrieben hätte! Er macht Musik zu Schillers Idealen. Das Gedicht schrumpft dabei beinahe zur völligen Unkenntlichkeit zusammen. Soll er noch fürderhin sagen: Ich mache Musik zu Dem oder

---

1) Erster Satz der Dante-Symphonie.

2) Französischer Maler.

---

Jenem? Ich sage: Nein! „Er, er selbst, himself alone.“  
Habe ich nicht Recht, gnädige Prinzessin?

159.

Elisabeth Marr.

Gnädigste Fürstin.

Ich beeile mich Ihnen die Bitte an's Herz zu legen: nehmen Sie die Widmung der heiliegenden dramaturgischen Skizze, die allgemeinen Beifall findet, gerne und freundlich hin, und betrachten Sie dieselbe als einen warmen Ausdruck meiner unbedingtesten Verehrung für Sie.

Sie haben, ohne es vielleicht zu wissen, die Theilnahme und Aufmerksamkeit der deutschen Kunstwelt dergestalt auf sich gelenkt, daß man selbst hier in Hamburg viel und oft von der Altenburg spricht, und ich von den verschiedensten Seiten her nach der Bedeutsamkeit von Ihrer Durchlaucht geistiger Wesenheit befragt wurde, nach Ihrem Protectorat, das Sie allen Talenten angebeihen lassen, genug, die verworrenen Urtheile und Ansichten machten einen lebhaften Eindruck auf mich. Die Ristori<sup>1)</sup> kam; ich erinnerte mich Ihrer Durchlaucht geistreichen Aperçus über die Tragödin und es schien mir nicht unpassend, da sich die Öffentlichkeit so dringend mit Ihrer Durchlaucht beschäftigt, auch einmal öffentlich auszusprechen: daß Sie eine enthusiastische Beschützerin aller Künste und Wissenschaften sind und die Altenburg zu einem Sammelplatz der Geister und Herzen zu erheben wissen, damit der Begriff von dem genialen Leben auf der Altenburg in seiner poetischen Verklärung zur Anschauung gelange.

Ihre Durchlaucht verbreiten mit so seltenem Heroismus so viel Freude und Glück um sich her, daß diejenigen, welche davon durchdrungen sind, die Vorzüge Ihres glänzenden Geistes, Ihrer univervellen Bildung nicht genug hervorheben können, und da ich mich oft an den Strahlen Ihrer Unterhaltung

---

1) Adelaide R., die große italienische Schauspielerin (geb. 1822).

---

sonnen konnte, die sprühenden Funken Ihres lebendig machenden Wises meine deutsche Schwerfälligkeit beleuchten, so fühlte ich eine Art von dankbarer Freude in mir erstehen, der ich auf diese Weise eine Hülle geben mußte.

Bewahren Ihre Durchlaucht mir ein kleines Plätzchen in Ihrem Gedächtniß auf und zählen Sie mich zu Ihrem treuesten Anhang.

In Ergebenheit

Hamburg, d. 8. März 1858.

Elisabeth Marr.

160.

Alfred Meißner.

[Prag, 11. März 1858.]

Vor zehn Minuten, gnädige Fürstin, verließ ich unsern theuern Meister. Er saß im Wagen, den die Neugierigen umdrängten, am Ausgang des Saales, zum Wegfahren bereit, er hatte Thränen der Freude in den Augen. Viermal, fünfmal war er nach dem Schlusse des Dante stürmisch gerufen worden. Er war tief bewegt, erschöpft, erschüttert; aber solche Minuten sind ein Lohn für Jahre des Ringens und Schaffens. Er drückte mir die Hand und sagte: „Sie hatten Recht. Meine Prager verstehen mich.“ Nach einer Pause wieder: „Das war etwas Anderes als in Dresden, nichtwahr?“ Und die Thränen standen wieder in den Augen. „Ja, dazu muß man die Empfindung haben.“

Ich konnte nur sagen: „Warum ist die Fürstin nicht hier gewesen!“ Das Gewühl der Menschen und Wagen wuchs, ich trat zurück, er fuhr davon. Erst in anderthalb Stunden, bei einem Souper, das ihm die Musiker der Stadt veranstalteten, werde ich ihn wiedersehen, unsern theuren, unsern großen Meister!

Mit dem, was ich hier vorausgeschickt, ist eigentlich alles gesagt. Ein Erfolg kann nicht größer sein. Der ungeheure Saal, der mindestens viertausend Leute faßt, war Kopf an

---

Kopf gedrängt voll, ebenso die Gallerien, selbst im Corridor und im Nebensaal standen Menschen. Das Pult war bekränzt worden. Als ich zehn Minuten vor vier mit einem Billet zum „Cercle“ eintrat, fand ich auch im Corridor keinen Platz mehr und mußte mich endlich auf den oberen Orchesterraum flüchten, wo bald auch Andere, ein Unterkommen suchend, nachkamen. Die Ideale fanden großen Beifall, er wurde gerufen, doch der große, wahre Sieg kam erst mit dem Dante, ein so durchgreifender, wie kein Künstler ihn vergißt, der ihn durchlebt! Es ist auch Ihr Lieblingswerk — Sie hingen mit solchem Vertrauen daran, es ist besiegelt.

Ich schließe, gnädige Frau, damit dieser Brief noch um sieben abgeht. Nur noch meinen Dank für Ihre Zeilen, die heute Mittags ankamen. Ich eile davon, die telegraphische Depesche zu besorgen und der Erste im Hotel de Saxe zu sein.

Ihnen und der Prinzessin die Hand küssend

Meißner.

Auch Lausig<sup>1)</sup> hat den größten Erfolg gehabt. 2, 3 mal gerufen, da Capò, ic.

161.

Derselbe.

Prag, 14. März 1858.

Morgens 9<sup>1</sup>/<sub>2</sub> Uhr.

Eben wollte ich mich hinsetzen an Ew. Durchlaucht zu schreiben, eben wollte ich — ich sprach gestern noch mit Liszt darüber — ein Paquet Journale absenden, als Ihr Brief, gnädige Fürstin, ankommt und mich auffordert in meinem Richterstätten fortzufahren. Ich thue es und plaudre eben nur, als ob ich vor Ihnen und der Prinzessin säße vor dem Kamin — doch nein, nicht in jenem Empfangszimmer, nicht vor dem Kamin — wie schön es auch dort ist, dort treten

---

1) Er spielte Liszts A-dur-Konzert.

---

immer Gäste ein und man wird ewig gestört — im Zimmer der gnädigen Prinzessin will ich mich niedersetzen, wo Sie ja Abends, wenn Sie Niemanden erwarten, zu weilen pflegen. Heute kommt Niemand, nur eine Lampe steht auf dem Tische. Sie sitzen, die Cigarre rauchend, vor mir, die Prinzessin sitzt in der andern Ecke, Miß Anderson seitwärts — ich sehe, soweit die Helle der Lampe reicht, jedes Bild an der Wand, vor mir besonders den rothen Zigeunerknaben <sup>1)</sup> — hier will ich sitzen und aufs Unbefangenste plaudern. Der Phantast, der das Alles vielleicht nie wieder sieht, hat ja das Recht — wer kann's ihm nehmen? — in seinen schönsten Erinnerungen zu weilen. Und auch Sie, Durchlaucht, gönnen es mir — Sie mißverstehn mich ja gewiß nicht — ich bin ja kein Zudringling, wohl aber ein Ihnen ganz ergebenes Herz, emporgehoben durch seine Verehrung, Bewunderung, Liebe und festen Glauben an den großen theuren Genius — ein Nichts, und doch, weil ich ihn so liebe und verehere, ein Etwas in Ihren Augen — ich darf Ihre Hand fassen und darf sie anders küssen als die Andern, und wenn eine Thräne darauf fällt — ich kann's nicht hindern, daß, indem ich dies schreibe, ein Strom von dicken dummen Thränen meinen Augen entquillt — — so zürnen Sie auch dieser nicht — das Hohe, das die Mittelmäßigkeit nie versteht und das die Bösen zu Meid und Haß entflammt, übt, wie ich glaube, auf bessere Gemüther eine solche Rührung. — — Doch wohin gerathe ich! Ich war, als ich anfang, so heiter und wollte ruhig erzählen. Ich thue es nun, nach einer kleinen Pause.

Unser Souper vom 11. war sehr animirt. Prinz Rohan, den wir eingeladen hatten, war nicht gekommen, aber die Grafen Kostig, die beiden Grafen Salm waren da und im Grafen Bratislaw fand Liszt einen Bekannten von seinem früheren Aufenthalt in Prag, ja von Florenz wieder. Von Musikern fehlte keiner.

Am 12. dachte ich Ihrer Worte, Durchlaucht, wenn Sie

---

<sup>1)</sup> Von Charles Laurent Maréchal, französischem Historien-, Porträt- und Genremaler (1804—87), ursprünglich Sattler, Schüler Regnaults.

---

die Kritik den Geist der stets verneint, nannten. Während die „Bohemia“ und die übrigen Blätter erst nur noch kurze Notizen brachten, waren schon drei Feuilletonspalten des „Tagesboten“ mit einer ganz infamen Kritik angefüllt. Niemand ist so rasch da, als die Bosheit. Ich sende Ihnen das Blatt, sie werden es lesen. Aber die Frechheit, einem Publicum von vier- bis fünftausend Seelen einreden zu wollen, daß es nicht begeistert gewesen, nicht hingerissen von einem grandiosen Enthusiasmus, war gar zu toll. In der heutigen Nummer der Bohemia, die ich Ihnen sende, lesen Sie, wie man publik gegen den Verfasser dieses Artikels auftritt, nachdem gestern schon mündlich überall der Unwille laut wurde. Dieses Schmähsfeuilleton hat nichts anderes zur Folge, als daß der Bursche, der es geschrieben — ein ursprünglich talentvoller aber verwilderter und halb untergegangener Junge — immer mehr „unmöglich“ wird. Die Prager wollen sich nun einmal in ihrer Begeisterung für Liszt, die ein unumstößliches Factum ist, nicht stören lassen!

Die Kritiken von Ulm und Ambros, die gestern und heute gekommen, geben dieser Begeisterung eine Unterlage und nähren sie. Ich halte besonders die von Ulm, der hier eine Autorität ist und ruhiger urtheilt, für sehr wirksam. Heute, im Concert des Conservatoriums, wo Lasso aufgeführt wird, zähle ich auf einen Jubelausbruch, der den nach dem Schluß des Dante noch übertrifft. Wir werden sehn, ob ich Recht habe.

Vorgestern Nachmittag fuhr ich mit Liszt zu Monsieur Friedland, dem Besitzer der Gasanstalt. Ich weiß nicht, ob Durchlaucht ihn kennen. Er war ein Freund Heine's und ist bis heut zu Tage noch einer der größten Blagueurs. Heine nannte ihn seinen Calmonius (nach einem Geldjuden Friedrich des Großen) und schrieb ihm wenige Monate vor seinem Tode noch: „Eilen Sie nach Paris, Calmonius, daß ich Sie nur noch einmal lügen höre!“ Seine Frau — die auch in Heine's Gedichten vorkommt — ich will nicht sagen in welchen — besitzt ein Album, in welchem Janin, Meyerbeer, Berlioz, Gózlan<sup>1)</sup>, u. stehn. Dies Album lag auf dem Tisch

---

1) Leon G., französischer Schriftsteller (1808—66).

---

und Liszt sollte sich hineinschreiben, die Tochter sollte ihm etwas vorspielen: die Transcription des „Einzugsmarsches“<sup>1)</sup>. „Tant mieux, das ist mir was Neues!“ sagte Liszt und setzte sich neben das Mädchen. Diese, voll Angst, macht einen Fehler um den andern, bis endlich Liszt sie sanft wegschiebt und nun an ihrer Statt die Fantasie ausspielt.

Abends Soirée bei Ambros. Liszt setzt sich wieder an's Piano und spielt eine Reihe kleiner Stücke von Ambros. Das Unbedeutende selbst verklärt sich unter seiner Hand, und der Herr Staatsanwalt erkennt froh erstaunt seine eigenen Compositionen kaum mehr.

Gestern Nachmittag hatte uns Herr Musil zum Caffee eingeladen. Liszt und ich erheben oft das Glas und trinken: »à Mr. Musil!« Herr Musil ist das harmloseste Werkzeug des Fortschritts, das man erdenken kann, aber wie wichtig ist er mir, der Stadt, Allen! Herr Musil hat ja Alles zu Stande gebracht; wenn ich nun acht Tage schon Liszt in der Nähe habe und in diesen Tagen Stunden der Exaltation gehabt, die ich mir vergeblich zurücksehnen werde, wenn alles wieder still und öde um mich herum sein wird — so dank' ich das Alles dem kleinen Mediciner. »Musil nobis haec otia fecit!«

Musil wohnt bei Juden. Eine unheimliche Alte (mein David Altschul<sup>2)</sup> in Unterröden) empfing uns. Sie hatte Kuchen gebacken (»ce n'est pas mon jour«, sagte Liszt und ich ahmte ihm darin nach), ihr Sohn hatte Freunde geladen. Wir allein vauchten, denn Moses sprach: „Du sollst am Sabbat kein Feuer anzünden.“ Es war Sonnabend.

Ach, man muß nur sehn, wie Liszt das Alles mit macht, wie er gut und freundlich lächelt, wie er das Häßliche und Störende nicht sieht, wie er schon, wie ihn keine Zudringlichkeit in Harnisch bringt, ihn, der doch eine Feuerseele hat und alle Töne des Hornes besitzt! Ich dachte mir bisher das Genie immer tyrannisch, hart, reizbar — ich sehe jetzt erst, wie es milde, sanft, voll Güte, voll Langmuth ist.

---

1) Aus Lannhäuser, von Liszt.

2) Gestalt einer Meißnerschen Dichtung.

---

Abends Soirée bei der Baronesse Rog. Sie hatte in eine nur von zwei Kerzen beleuchtete Stube die halbe Stadt eingeladen. Pflughaupt<sup>1)</sup> spielte, endlich bringen sie in Liszt auch zu spielen. Da nicht auszuweichen ist, sagt er endlich: „Puisque vous êtes si extraordinaire en toutes choses, je vais vous faire quelque chose d'extraordinaire — je vais vous jouer le „Sehnsuchtswalzer“<sup>2)</sup> en gants.“

Darauf spielt er den alten langsamen Ländler in Handschuhen.

Um 10 Uhr erschien Liszt auf einem Ball, den Friedland gab. Calmonius hatte zu Ehren des Gastes die Fronte seines Hauses illuminirt und ein großes Auge Gottes darauf angebracht, das einst bei einer Kirchenfeierlichkeit gedient. Die Walzer schwiegen als der Wagen vorfuhr, Mad. Friedland ging dem Gast bis in die Hausflur entgegen, alle Gäste — wohl an die 60 — hielten inne; kein Souverän hätte größere Ehrerbietung erregt. Doch Sie kennen das, Durchlaucht, ich habe darüber nichts zu sagen. Wir erhoben wieder das Glas „à M. Musil“ — und schweigend, wie das immer geschieht, Ihrer gedenkend, Durchlaucht, oder vielmehr der Altenburg! Um drei Uhr erst kehrten wir heim.

Trotz dieser furchtbaren Strapazen ist Liszt wohl. Er hat viele Leben in sich. Heute mußte er um 8½ zu Ambros, von da zur Messe von Krejci<sup>3)</sup>, von da zu Profsch<sup>4)</sup>, von da zur Sophieninsel, ins Concert. —

Doch es ist die höchste Zeit, ich muß mit dem Briefe zur Post eilen, damit er morgen früh bereits in Ihren Händen ist. Das Concert beginnt um 12. Wie es ausgefallen, soll ein weiterer Brief Ihnen sagen, doch über das Wie ist kein Zweifel! . Abends — ach Abends reist Liszt schon nach Wien! Eine Welt von Phantasmen vergeht.

Allein!

Ach Durchlaucht, Sie kennen ja die Stelle „Bereinsamung“

---

1) Robert Pf., Schüler Liszts (1838—74).

2) Von Schubert, fälschlich Beethoven zugeschrieben.

3) Josef K., böhmischer Komponist und Orgelvirtuos (1822—84).

4) Josef Pr. (1794—1864), Vorsteher einer Prager Musikschule, Klavierpädagog und Komponist.



---

aus den Idealen, wo es immer stiller und stiller wird, bis zuletzt nur die Pauke ihre düstern Schläge macht . . . . .

„Beschäftigung!“ Ach diese Beschäftigung auf den Trümmern der Ideale ist vollauf vorhanden! Nächster Tage wird der vierte und letzte Band meines Romans erscheinen. Die Besprechungen sind sehr günstig, außerordentlich!

Ich habe nicht die Zeit meinen Brief zu überlesen; doch Sie nehmen wohl Alles, was ich so durcheinander geplaudert, wohlwollend und — wo dies Noth thäte — verzeihend auf. Nur noch Millionenfachen Dank, Durchlaucht, für Ihren so unendlich gnädigen, lieben, theuren Brief von heute! Tausend Dank der gnädigen Prinzessin für ihr geneigtes Andenken!

Ihr, Ihr  
ergebenster  
Reisner.

162.

Wilhelm Lübke,

bekannter Kunsthistoriker, geb. 17. Jan. 1826 zu Dortmund, wirkte 1866—85 als Professor am Polytechnikum in Stuttgart, sodann in gleicher Stellung bis zu seinem Tod 5. April 1893 in Karlsruhe.

Gnädigste Frau!

Ein entsetzliches Ereigniß macht es mir unmöglich, der Einladung, mit welcher Sie mich beehrt, Folge zu leisten. Einer meiner besten Freunde, Franz Kugler<sup>1)</sup>, ist eben urplötzlich gestorben. Ich bin so betroffen vor Schreck und Schmerz, daß ich mich kaum zu fassen weiß; ich rechne daher auf Ihre Nachsicht und zeichne mit vollkommener Hochachtung und Verehrung mich

Ew. Durchlaucht  
ergebensten

Wln. 18. März 1858.



---

<sup>1)</sup> Bedeutender Kunsthistoriker, vortragender Rat im preussischen Kultusministerium (1808—58).

---

163.

Alexander von Humboldt.

[Berlin, 22. März 1858.]

Je vais annoncer Votre aimable visite<sup>1)</sup> mercredi prochain à midi au Palais de Monbijou aux voyageurs tibétains, Mrs. Hermann et Robert Schlaginweit<sup>2)</sup>. Ils seront heureux de recevoir la plus spirituelle, la plus bienveillante des Princesses avec une Infante dont le regard (héréditaire) pénètre et adoucit à la fois. Si les Tibétains désiraient un autre jour, vendredi ou samedi, le grand samedi, j'aurai l'honneur de Vous écrire. Mille hommages d'admiration et d'affectueuse reconnaissance.

Al. Humboldt.

Lundi, dans la nuit, après le triomphe de Vienne<sup>3)</sup>, *se lume fia tra il vero e l'intelletto*<sup>4)</sup> sur les bords du Danube, selon les vœux du Dante qui n'ont pas été remplis sur les bords de la Spree, dédaigneuse dans sa glaçante métaphysique<sup>5)</sup>.

164.

Eduard Hildebrandt,

vortrefflicher Landschafts- und Marinemaler, der seine Reise um die Welt (1862—64) in zahlreichen farbenprächtigen Aquarellen und Ölbildern künstlerisch verwertete, geb. 9. Sept. 1818 in Danzig, gest. 25. Okt. 1868 zu Berlin als Hofmaler und Mitglied der Akademie.

---

1) Die Fürstin war mit der Prinzessin in Berlin.

2) Berühmte Reisende (1826—32 und 1833—35).

3) Liszt führte seine Graner Messe in Wien an diesem Tage auf.

4) Dante, »Divina Commedia«, Purgatorio, Canto sexto.

5) In Berlin hatte Liszt im Dez. 1855 mit Aufführung einiger seiner Kompositionen einen eklatanten Mißerfolg erlebt.

---

Ihnen, meine gnädigste Fürstin, noch innigen Dank sagend für die mir gestern verschafften so genußreichen Stunden, und in der schönen Hoffnung lebend, Sonnabend wieder so glücklich zu sein, in erhabener, geistreicher Gesellschaft mich bewegen zu dürfen, nahe ich mich Ew. Durchlaucht mit der ganz ergebensten Bitte, doch beikommende Zeichnung (schwache Nachbildung der großen Natur) gnädigst von mir annehmen zu wollen. Ein kleines Zeichen meiner großen wahren Verehrung für Sie, die kunstsinigste, kunstbeschüzendste aller Damen.

Nehmen Sie gütigst mit dem Herzen auf, was vom Herzen kommt.

In tiefster Ehrfurcht

Ew. Durchlaucht

ganz gehorsamster



Berlin, 25. März 1858.

165.

Alexander von Humboldt.

[Berlin, 29. März 1858.]

Madame,

Je suis sur le point de partir pour Charlottenburg où je me suis fait annoncer chez le Roi pour après-dîner. Mercredi toute la matinée se passera en cérémonie religieuse (*Einsegnung*) de la fille du Prince Albert. Il ne me reste donc qu'à me mettre aux pieds de la plus aimable et spirituelle des Princesses pour Lui proposer d'honorer mon étude de Sa vivifiante présence, mardi (30 mars) à trois heures, toutes

---

les heures d'avant étant engagées. Je n'offre pas de me rendre à Votre gastronomique et splendide Hôtel. J'ai l'audace de me persuader que Vous, ma gracieuse Protectrice, et la belle et charmante Infante aiment mieux voir la bête curieuse dans son repaire. Elle perd de son individualité native lorsque on la fait sortir de sa ménagerie, de son repaire.

J'écris ces lignes en grande hâte, je rêve le bonheur de vous recevoir demain à 3 h. et de recevoir par votre bienveillance des nouvelles du succès de mon illustre ami et confrère.

Hommage d'admiration et d'affectueuse reconnaissance.

Ce lundi.

Al. Humboldt.

Daignez répondre seulement dans le cas que ce jour Vous gêne.

166.

Moriz von Schwind.

Euer Durchlaucht

sind immer so freundlich und natürlich, daß ich nicht weiß, warum ich Anstand nehmen sollte offen zu reden. Ich ziehe in eine neue Wohnung, da ich mein gar zu kleines Palais verkauft habe. Ich möchte manche Zierlichkeit für die Frau, und muß manche Nothwendigkeit für das Haus anschaffen, und da ich seit sieben Monaten an einer großen Arbeit hänge, bei der ich nicht nur Künstler sondern auch mein eigener Mäcen bin, will mein Vermögen nicht mehr recht reichen. Wollten Euer Durchlaucht so freundlich sein, den kleinen Posten für den Midas einlaufen zu lassen, so wäre es mir jetzt doppelt angenehm.

Von der Aufführung des Lohengrin werden Euer Durchlaucht hinlänglich gelesen haben. Soviel kann ich als Augenzeuge versichern, daß Herr Dr. Liszt selber nicht mehr Fleiß und Anstrengung auf das Einstudiren hätte verwenden können, als es Lachner gethan hat. Das Orchester spielte auch erstaun-

18°

275

---

lich. Die Sänger sind in Gottes Namen wie sie sind. An der Darstellerin der Ortrud würden Euer Durchlaucht keine geringe Freude gehabt haben.

Die gewünschten Zimmermann'schen Sachen werden Euer Durchlaucht zugekommen sein. Genelli arbeitet an einem größeren Werk im Auftrag eines Herrn v. Schack.<sup>1)</sup>

Ich denke sehr daran, diesen Sommer nach Eisenach, also auch nach Weimar zu kommen.

Herrn Dr. Liszt bitte mich schonstens zu empfehlen. Wir tragen beide an derselben Last: der Ungnade der allgemeinen Zeitung<sup>2)</sup>. Hol sie der Kuckuck.

In der Hoffnung daß mir meine Offenheit nicht übel genommen wird, verbleibe mit der alten Verehrung

Euer Durchlaucht

München, 30. März 1858. ergebenster Diener

Moriz v. Schwind.

167.

Richard Wagner.

12. April 1858.

Ihr Brief, liebe Kapellmeisterin, kam mir diesmal fast zur Pein; denn nun Sie mich so gemahnt, werden Sie mir gewiß nicht glauben, wenn ich Sie versichre, daß ich grade heute Ihnen jedenfalls von selbst geschrieben haben würde. Ja, liebe, gütige Freundin! Sie hatzen jetzt jedenfalls einen Brief von mir bekommen; nicht weil ich Ihnen einen Vorfall zu berichten hatte, sondern um Ihnen zu sagen, daß in meinem Leben eben nichts mehr vorfiel. Ich darf daher an das Ereignislose meines Lebens mich einzig bei meiner Mittheilung halten. Was vor aller Welt vorgeht, hat für mich keinen be-

---

1) Adolf v. Sch., später Graf (1815—94), Dichter und Literaturhistoriker, Begründer und Eigentümer der nach ihm benannten Gemäldegalerie in München.

2) Der damaligen Augsburger, jetzt Münchner.

---

sondren Reiz; das Intime, worauf es Menschen unsrer Art einzig noch ankommt, verliert sich hier immer; je mehr Menschen ich meine Mienen zeige, je weniger werden sie verstanden werden. Vor der Öffentlichkeit spielt nur die Maske, denn selbst wenn man ohne Maske vor ihr erschiene, würde sie, die nichts als Masken kennt, doch nur eine solche zu sehen bekommen. Mich reizt an großen Dichtern immer mehr, was sie verschweigen, als was sie aussprechen; ja die eigentliche Größe eines Dichters lerne ich fast mehr aus seinem Schweigen, als aus seinem Sagen kennen: und hierdurch ist mir Calderon <sup>1)</sup> so groß und theuer geworden. Das, was mich die Musik so unfäglich lieben läßt, ist daß sie Alles verschweigt, während sie das Undenklichste sagt: sie ist somit, genau genommen, die einzige wahre Kunst, und die anderen Künste nur Ansätze dazu. —

An meine Amnestirung habe ich in letzter Zeit viel wieder gedacht; sie allein könnte eine wesentliche Erleichterung unsrer Lage herbeiführen. Excursionen nach Deutschland, periodische künstlerische Unternehmungen böten eine würdige Zerstreuung und Beschwichtigung des innerlich nagenden Wurmes. Ich habe mich neuerdings wieder darum in Dresden bemüht; wie es bis jetzt scheint, aber wieder ohne Erfolg. Wohl soll die Hefe des Bechers noch getrunken werden. Gebe der Himmel ein edles Ende! Amen! —

Mit meiner Arbeit geht es langsam vorwärts. Ich habe mit Härtels einen Contract für die Herausgabe des Tristan gemacht. Die Partitur soll gestochen werden, und um anzufangen, habe ich zunächst den ersten Akt instrumentirt. Mit Anfang dieses Monates wollte ich an den zweiten Akt gehen. Hoffentlich komme ich nun bald dazu. Im Ubrigen, beste Freundin, fährt es fort mir miserabel zu gehen. Dies beiläufig! —

Lißts Züge verfolge ich Schritt für Schritt in den musikalischen Zeitungen; ich freue mich herzlich darüber.

Und nun tausend herzlichen Dank für Ihre großmüthige, unerschütterlich treue Freundschaft! Halten Sie mich nie für

---

1) Der große spanische Dichter (1600—84).

---

undankbar, sondern nur für unglücklich; auch nie für verzweifelnd, sondern nur für resignirend! Und grüßen Sie das Kind von meiner ganzen Seele!

Leben Sie wohl, theure liebe Frau! Und nochmals tausend Dank für Ihre Liebe! Grüßen Sie meinen Franz und sagen Sie ihm, mir ging' es gut!

Ihr

Richard Wagner.

168.

Franz von Dingelstedt.

Madame la Princesse,

Notre illustre déserteur m'ayant ordonné de lui adresser par Votre gracieux intermédiaire mes *Steckbriefe*, je profite de l'occasion pour Vous offrir du plus profond de mon triste veuvage théâtral, mes regrets sympathiques et mes très humbles hommages. J'aurai le bonheur de les répéter de vive voix, dès que je me sentirai assez fort pour oser le pèlerinage de la haute Altenburg. En attendant, je supplie Votre Altesse de penser un peu moins au Frantz absent, et un peu plus au Frantz présent: celui-là est très malheureux, il est vrai, étant loin de Vous, mais celui-ci ne l'est pas moins, étant près d'ici et encore loin de Vous. Mille compliments de bas en haut, et permettez-moi de rester, Madame la Princesse

Votre

très humble et très dévoué serviteur

Lundi matin, 12 avril 1858.

Fr. Dingelstedt.

P. S. Les «devoirs musicaux»<sup>1)</sup> m'ont rappelé les devoirs poétiques d'exile, d'asyle<sup>2)</sup>. Je demande encore quelque

---

1) „Musikalische Pflichten“ nannte sich eine polemische Broschüre Hans v. Bronsart's.

2) Die Worte „Exile — Asyle“ waren einem Album aufgeprägt, in dem die Fürstin in Handschriften und Bildern Erinnerungen an die Altenburg aufbewahrte.

---

temps pour m'en acquitter dignement: jusqu'à présent, je me trouve si bien exilé, si mal asylé, que je ne pourrais entreprendre qu'une triste moitié de mon noble sujet: à peu près comme ça:

An Wasserbächen Babylons  
Da sitzen wir und weinen:  
Die Harfen klingen trüben Tons,  
Weil sehr verstimmt sie scheinen. . .  
(senza grazia, in infinitum!)

169.

Buonaventura Genelli.

München, d. 16<sup>ten</sup> April 1858.

Durchlauchtigste Frau Fürstin!

Für die Schrift, welche Sie die Güte hatten den beiden Zeichnungen beizulegen und die ich ihrer Trefflichkeit halber so viel ich nur kann Anderen mittheilen werde, sage ich Ihnen meinen verbindlichsten Dank. Vor einigen Tagen wohnten wir der Aufführung des Lohengrin bei, doch konnten meine Frau wie auch ich nicht die mindeste Berrücktheit in dieser Oper erblicken, oder hatten gar die Empfindung bei diesen Tönen, als wenn einem 3 Stunden hindurch Nägel durch den Kopf geschlagen würden, wie ein hiesiger Musiker sich über diese Musik ausgedrückt haben soll. Schade, daß der Sänger, welcher den Lohengrin gab, durch seine kleine fette Gestalt durchaus das Bild von einem durch Gott gesandten Paladin nicht aufkommen ließ. Pracht genug in Decorationen und Costümen war vorhanden, obschon letztere höchst abgeschmackt waren. Was wohl Liszt zu dieser Aufführung dieser so schönen Dichtung gesagt haben würde? Sehr danke ich für die Mittheilung, welche Ew. Durchlaucht mir über die glänzende enthusiastische Art, wie man in Prag und Wien Liszts Compositionen aufnahm, zu machen geruhten.

279



---

Immer dachte ich es mir, Sie würden diesen Sommer nach München kommen, und nun gaben Sie mir mehr als Hoffnung dazu!

Nun muß ich Erw. Durchlaucht um etwas dringend ersuchen, nämlich daß weder Sie, Frau Fürstin, noch Prinzess Marie noch Dr. Liszt ja nicht auf den Gedanken verfallen, von meinen Zeichnungen, welche sich auf der Altenburg befinden, hieher auf die große Ausstellung zu senden; ich habe hier genug des Zeugs um es auszustellen.

An meiner Europa habe ich seit einigen Wochen zu malen begonnen und zwar in Ölfarben und nicht in Fresco<sup>1)</sup>.

Mich Erw. Durchlaucht Gewogenheit empfehlend, verharre ich als Dero

ergebenster

Genelli.

170.

Alfred Meißner.

Seit dem Tage, an welchem ich den Brief Ihrer Durchlaucht erhielt, will ich täglich schreiben und für diese so überaus gnädigen Zeilen danken — ein Mißmuth, eine Verstörung des Gemüths, die seit einiger Zeit wie eine Krankheit auf mir lastet, läßt mich nicht dazu kommen. Kein Versuch mich aufzuraffen, kein Versuch das, was mich erdrückt, abzuschütteln, will etwas fruchten. Ich bin wie gebunden. Ich hatte diese Stimmungen schon manchmal im Leben, wenn auch nicht in diesem Grade, sie sind in meinem Naturell begründet — in meiner Fantasie, die nie ruhig ist und Freude wie Leid in's Excessive hinauftreibt — aber diese Perioden des Mißmuths, der Verzweiflung an Allem kehren immer öfter und nachhaltiger wieder — ich weiß nicht wohin sie mich noch führen werden.

Als ich so lange Nichts von Ihrer Durchlaucht hörte, fürchtete ich durch irgend ein Wort in meinem letzten Briefe

---

1) Für die Galerie des Grafen Schack in München.

---

einen Anstoß gegeben zu haben. Ich verzweifelte endlich, je wieder einen Brief von Ihnen zu erhalten — wenn ich mir's auch nicht erklären konnte, wodurch ich Sie, gnädige Fürstin, beleidigt haben könnte! Wie thöricht war meine Sorge! Wie glücklich machte mich Ihr Brief! Sie in Prag begrüßen zu können, welche Freude! Leider liegt Alles so fern!! Liszt, der einem hiesigen Verein bei seiner Abreise versprach, ein Concert zu veranstalten, in welchem der Faust<sup>1)</sup> zur Auf-  
führung käme, wird wohl dieses auf den Herbst, wo nicht auf den Winter hinauschieben. Die Zeit der Concerte ist vorbei, er selbst muß müde und ruhebedürftig sein. Das Herz von Stein über meinem Hausthor hat gut warten — es ist ja eben von Stein und noch dazu mit roter Delfarbe angestrichen, das verwittert nicht und wird nicht mürbe — aber mein Herz, das ist eine ganz andere Sache! Tag für Tag, früh und Abends bin ich zum Bahnhof hinausgewandert — ich erwarte so lange schon seine Rückkehr — er kommt nicht<sup>2)</sup>.

Heute giebt mir ein Brief von Pohl, den ich soeben erhalten, neue Hoffnung für heute Abend. Die Aufträge, die mir dieser Brief ertheilt, werde ich noch heute besorgen. Morgen sollen die Exemplare zur Post kommen.

Das Benehmen der Allgemeinen Zeitung und einiger anderer Hauptorgane ist mit Schuld an meiner grenzenlosen Verstimmung. Man wird immer mehr und mehr gewahr, wie das Niederträchtige auf der Welt regiert. Millionen lenksame Thoren, tausend Schurken, die sie lenken, und auf dem großen weiten Erdball vereinzelt das Genie, der edlere Mensch. Und doch handelt das Genie immer wieder unverbesserlich edel — es ist Wahnsinn darin! Der späte Kranz fällt ja erst auf's Grab!

In vierzehn Tagen verlasse ich Prag und gehe mit meinen Eltern nach Karlsbad. Ich werde dort Sommer über bleiben.

Wie schön wird es in acht Tagen bereits auf der Altens-  
burg aussehn! Die Bäume werden rings im Garten und

---

1) Liszt's Faust-Symphonie.

2) Liszt war von Prag nach Wien und Pest gereist.

---

Waldchen ausschlagen. Ich denke immer wieder an jenen Frühlingstag, da wir auf dem schattigen Plätzchen Caffè tranken und Dr. Förster dabei etwas Gelehrtes vorlas. Dies Gelehrte hab' ich gründlich vergessen, den Eindruck vergesse ich nie. Werde ich jemals wieder dort sitzen? So bald nicht. Die Menschen unterlegen Allem eine Absicht, wie sie sie selbst hätten, und so hieß es gleich nach meiner Abreise in Prag: „Was kann der Weisner im Winter in Weimar suchen? Nur eine Stelle.“ In Weimar selbst mag es nicht anders gewesen sein, wenn auch ich nichts davon gehört.

Vor einigen Tagen ist Alexander Dreyschock hier angekommen. Wir haben von Weimar viel gesprochen. Er hat Liszt, wie mir scheint, wirklich lieb. In diesem Augenblick ist der Freund A. v. Sternberg's<sup>1)</sup>, der wandernde Wankelsänger Baron von Klesheim<sup>2)</sup> hier. Den kennen Sie auch, Durchlaucht.

Einen Schreck habe ich gehabt, als ich las, daß Sie meine Briefe fremden Augen gezeigt. Mein Geplauder ist nur für Sie berechnet. Ich kann nur bitten, es hinzunehmen, wie ich es hinwerfe — ich weiß Sie entschuldigen, wenn nicht Alles immer so ausfällt, wie man an Fürstinnen zu schreiben pflegt. Andere beurtheilen das nicht so.

Nun küsse ich Ihnen die Hände, Durchlaucht, und wiederhole noch einmal meine Bitte, mir zu verzeihen, daß ich so lang geschwiegen. Ich selbst fühle mich erleichtert, seitdem ich endlich Muth gefaßt die Feder in die Hand zu nehmen. Mir war in dieser letzten Zeit zu Muthe, daß ich mich selbst kaum kannte — das sei meine Entschuldigung.

Erhalten Sie, gnädige Fürstin, erhalten Sie, Prinzessin, Ihr Wohlwollen

Ihrem ganz ergebenen

Prag. 17./4. 58.

Weisner.

---

1) Frh. v. Ungern-Sternberg, Romanschriftsteller (1806—68).

2) Anton Frh. v. Kl., österreichischer Dialektdichter (1816—84).

## Derselbe.

Durchlaucht!

Ihr Brief ist soeben in meine Hände gekommen. In Erwiederung des Auftrags, den Sie mir ertheilen, habe ich zu berichten, daß unser verehrter Reisende bis heute noch nicht in Prag eingetroffen ist. Sonntag Nachmittag kam Ihr Brief, ich bestellte demgemäß, da ich seine Ankunft Abends erwartete, die Wohnung im Hotel de Saxe. Er kam nicht. Täglich früh und Abends sammelt sich eine kleine Schaar auf dem Bahnhof und ist voll Ungeduld. Hoffentlich kommt er heute.

Das Comité dreier zusammengehörenden Stiftungen hat sich an mich gewendet, Dr. Liszt zu ersuchen, eine Aufführung für sie zu veranstalten. Es sind höchst verdienstliche Institute, das Kinderspital etc. Wenn Liszt im Allgemeinen seine Geneigtheit kundgäbe, würde eine Deputation dieser drei Vereine ihre Aufwartung bei ihm machen und ihn formell ersuchen. — Liszt hatte die Idee, den Faust für den Tonkünstlerwittwen-Versorgungsfond bei seiner Rückkehr hier aufzuführen — nun wird es zu spät dafür sein. Wir haben bereits Frühling hier, viele Familien gehn bald auf's Land, die Concertsaison ist mit einem Worte vorüber. Es wäre jetzt nicht die Zeit, das eine oder das andere dieser Concerte zu veranstalten; Herbst, Spätherbst wäre ungleich vorteilhafter. Bei dem Enthusiasmus, der hier in Prag Liszt entgegenkommt, wären da zwei Aufführungen gewiß gleich besucht — und vielleicht beschließt Liszt zwei Werke vorzuführen?

Sobald er ankommt, gnädige Fürstin, melde ich's Ihnen, ebenso wo ihn Ihre Briefe treffen werden.

Nun nur noch tausend Dank für Ihre gnädigen Zeilen. Wie unrecht ist es von mir, oft so unzufrieden die Lage zu verbrüten! Ihr Wohlwollen sollte, wie eine höhere Stimme, mich für immer aufrichten! Ach, es ist kein undefinirbarer allgemeiner Schmerz, kein Weltüberdruß, keine Erschöpfung,

---

was diese lange Zeit hindurch auf mir lag. Es war nur zu motivirt. Ich war in Weimar zu glücklich — wie auf einem bessern Stern — ich kam hierher und fühlte mich wie in einen lichtlosen Abgrund geworfen. Liszt's Rückkehr vergoldete das alles noch — alles lebte noch einmal in der Erinnerung auf — er ging, und nun war ich erst recht aus Weimar fort. Das Höllenthor fiel zu mit jenem Klang, den Sie kennen. Doch das Herz muß gebrochen werden. Es muß endlich lernen, sich zurecht zu finden, wo sein Platz ist. Herunter mit den Schwingen, sie taugen nicht für die Erde. Beschäftigung! Ich eile zur Post. Ich zähle die Stunden bis heute Abend: heute kommt er sicher.

Soll man nicht — falls er doch abermals nicht käme — die Wohnung abbestellen? Es sind jetzt Zimmer genug zu haben und daß sie vorher geheizt sind, ist bei der jetzigen lauen Bitterung kaum nöthig.

Die Hefte über die Dante-Symphonie, die ich an H. Pohl geschickt, sind wohl Euer Durchlaucht richtig zugekommen.

Ihnen, gnädige Fürstin, und der Prinzessin Marie die Hand küßend,

in wahrster und tiefster Ergebenheit

20./4. 58. 5 Uhr Nachm.

Meißner.

172.

Caroline d'Artigaux.

Pau, 21 avril 1858.

Mon Dieu, chère Madame, je croyais bien plutôt que c'était à moi de m'affliger de votre bien long silence, qu'à vous de vous étonner du mien! Aussitôt que mes forces ont pu me le permettre après une longue maladie, je vous ai écrit, il y a déjà plusieurs mois, pour me réjouir avec vous tous des mariages de ces chères enfants<sup>1)</sup>, pour les-

---

1) Liszt's Töchter.

---

quelles nous conservons une bien sincère affection. Je vous demandais en même temps des détails sur Daniel dont personne ne nous parlait plus; je vous priais de la part de Berthe de reprocher à Cosima son silence persévérant, dont elle se fait un véritable chagrin, et enfin je vous demandais si vous aviez toujours le projet de venir en France en 58. N'avez-vous donc pas reçu ma lettre? Je le crains. En tout cas, la vôtre m'a été bien douce, et je ne veux pas remettre de vous en remercier; car rien ne me serait plus pénible que de vous laisser la pensée que votre souvenir s'affaiblit en moi. Oh! promettez-moi que ce doute n'entrera jamais dans votre cœur, quelles que soient d'ailleurs les apparences! En descendant la vie, je sens mon âme plus absorbée dans la contemplation de ses fins éternelles; mais cette vue ne saurait éteindre le reflet de l'arc-en-ciel qui a plané sur nos premières années. Aussi tout ce qui me vient du côté de l'horizon que vous habitez m'est précieux, et je vous bénis de ne vous point lasser de m'associer aux diverses scènes de votre existence.

Ne recevant pas de journaux étrangers, je ne sais rien de ces luttes dont vous m'entretenez en les jugeant si bien: Dieu soit béni d'en faire jaillir de nouvelles forces pour l'âme et le génie de Liszt! L'un des grands regrets de ma vie est de ne rien connaître presque du fruit de ses labeurs. Mon domaine est si rétréci hélas! Chaque jour ma vie se renferme dans un milieu plus étroit. Je continuerai de séjourner à Pau où je souffre beaucoup depuis plusieurs mois d'une maladie d'estomac qui diminue sensiblement mes forces. Berthe heureusement est sans souffrances: rappelez-la bien affectueusement, je vous prie, au souvenir de votre chère Marie, et puis tous, gardez-moi un port dans vos cœurs et une place dans vos prières. Vous serez payés avec usure par votre bien affectueusement dévouée

Caroline.

## Barnhagen von Ense.

Durchlauchtigste Fürstin!

Dem ärmsten Menschen, wenn er Gaben empfängt, regt sich das Gefühl der Erwieberung, und selbst der Gotttheit möchte er, durch Dpferung eines Theiles des Empfangenen, eine Vergeltung anbieten, gleichsam ein verstärktes Bekenntniß seiner Dankbarkeit. Ich, der Ärmsten einer, habe nichts dazubringen, als die Fülle von Dankempfindungen, die aus dem Innersten strömen, und die von Ihrer Durchlaucht gütige Aufnahme hoffen! Das schöne Geschenk, mit dem Sie mich soeben bedacht, ist dabei, wie schön und willkommen es auch sei, minder Gegenstand als vielmehr nur Zeichen, denn meine Dankbarkeit antwortet nicht der einzelnen Gabe, sondern dem ganzen Reichthum, den die wohlthuende Nähe eines hohen edlen Geistes und schönbegabten Herzens über uns ausschüttet. In diesem Gefühl, theuerste Fürstin, sprech' ich nur das aus, was in unfrem ganzen Kreise hier für Sie lebhaft fortduert! —

Das schöne Buch behält indessen auch seine eigne Geltung; ich bewundere die weimarische Buchbinderkunst, der es die unsre wenigstens in griechischen Prachtbuchstaben gewiß nicht gleich thut. Denn schwerlich finden sich die Stempel einer solchen *Sopla* hier, wengleich Berlin die Metropole der Philosophie genannt wird. Was aber soll ich in dieses Buch hineinschreiben? Sein Titel schreckt alles zurück, was ihm nicht entspricht, und was kann ihm für immer entsprechen, da unsre beste heutige Weisheit vielleicht morgen schon als Thorheit erscheint? *Sopla* rath, die Blätter fürerst noch leer zu lassen, in der Hoffnung, daß sie von derselben Hand, die sie gegeben, auch ihre Weihe empfangen. —

In Betreff Ihrer gütigen Bemühungen wegen Coronas<sup>1)</sup> Liedern und Kompositionen bin ich erstaunt und beschämt!

<sup>1)</sup> Corona Schröter (1754—1802), als Sängerin und Schauspielerin des Goethekreises in Weimar hochgefeiert.

---

Erstaunt, wie ich nur dazu gekommen, Sie mit meinen ver-  
artigen Wünschen zu beschweren, beschämt, daß ich es gethan!  
Bei näherer Überlegung muß ich freilich die Schuld großen-  
theils von mir abwenden, und sie sogar Ihnen selber auf-  
legen! Der Eindruck Ihrer wohlwollenden Güte, Ihres eifrigen  
Wollens, stößt solches Vertrauen ein, daß man alles andre  
vergisst, und getrost Ihnen an's Herz legt, was man irgend  
wünscht und erbitten möchte. Verzeihen Sie mir also, was  
Sie ja zum Theil mitverschulden! — Lassen Sie aber nur ja,  
das bitt' ich jetzt, die Nachfrage nach Corona's Liedern Ihnen  
nicht zur wirklichen Belästigung werden. Wenn es Ihnen  
nicht gelingt sie zu bekommen, wird mein Dank nur um so  
reiner dastehen.

Der Frühling ist nun — spät genug — eingetreten, und  
überall regen sich schon Reisegedanken. Die meinigen jedoch  
sind noch nicht erwacht, sondern nur erst Traumgebilde. In  
diesen drängt allerdings das Bild eines Besuchs in Weimar  
sich allen andern vor, kein andres lächelt so anziehend, so ver-  
heißungsvoll! Doch durch vereitelte Pläne zu oft schon ge-  
demüthigt, formulir' ich deren keine mehr und hüte mich mir  
selbst und Andern etwas zu versprechen. Die augenblickliche  
Entschließung, wie Zeit und Umstände sie gestatten oder  
fordern, hat schon öfters das Günstigste gewährt, und ich ver-  
traue hoffend ihr auch diesmal!

Wir lesen mit wärmstem Antheil in den Zeitungen die  
Berichte von den wiederholten Triumphen Liszt's, dessen An-  
hänger und Anerkener sich mehren, obschon auch seine Wider-  
sacher grade jetzt alles aufzubieten scheinen, der Musik der  
Zukunft wenigstens die Gegenwart noch zu entziehen! Der  
Musik unkundig gehör' ich gleichwohl zu den um die neue  
Fahne Versammelten, der vortrefflichen, ausgezeichneten und  
liebenswürdigen Menschen wegen, die sich zu ihr bekennen,  
und die gegen mich so gütig sind. —

Meine Nichte Ludmilla sendet dankerfüllt ihre innigsten  
Grüße und treuesten Wünsche an Ihre Durchlaucht und an  
die theure Prinzessin Marie, der auch ich meine beiferten  
Huldigungen zu Füßen lege! Die schöne Camellia hat zwischen



---

den Blättern, wo sie verwahrt wird, einen Theil ihres Farbenglanzes eingebüßt, blüht aber unverwelkt in meiner dankbaren Erinnerung! Wir Alte wissen es hoch zu schätzen, wenn die Jugend uns Freundlichkeit erweist. —

Das neue Buch<sup>1)</sup>, dessen Gegenstand Ihnen kein Geheimniß mehr ist, ist schon begonnen, findet aber manche Schwierigkeit in dem Mangel an Hülfquellen: die ehemals verbreitetsten Bücher sind jetzt kaum noch aufzufinden. Dem früheren Buche, dem der Gräfin von Ahlefeldt<sup>2)</sup> gestifteten Denkmal, hat die neueste Revue des deux mondes eine ausführliche Besprechung gewidmet; der Aufsatz ist von Saint-René Taillandier<sup>3)</sup>, der schon oft über deutsche Litteratur berichtet hat.

Humboldt ist wohl auf, und wie immer voll Eifer und Thätigkeit. Bei unsrem letzten Besuche bei ihm sprach er mit lebhafter Theilnahme von der geist- und charaktervollen Fürstin, in deren Lob und Verehrung auch wir keinem nachstehen.

Bettina von Arnim, die wir gestern gesehen, gewährte leider keinen tröstlichen Anblick. Die Familie selbst scheint wenig Hoffnung zu haben. —

Empfangen Sie, theuerste Fürstin, mit meinen wiederholten innigsten Danksayungen den vollen Ausdruck tiefster Verehrung und aufrichtigster Ergebenheit, in denen ich unwandelbar verharre

Ihro Durchlaucht  
gehorsamster

Berlin, den 22. April 1858.

Barnhagen von Ense.

---

1) Von Ludmilla Assing.

2) Gattin des Freikorpsführers v. Lübow, Freundin Immermanns (1788—1855).

3) Französischer Schriftsteller, Professor an der Sorbonne (1817—79).

## Alfred Meißner.

## Gnädige Fürstin!

Es hätte nur geheißen, Sie mit einem Briefe belästigen, wenn ich versprochener Maassen am Morgen des 21. an Sie geschrieben hätte. Unser verehrter Freund kam am 20. und hat es Ihnen selbst sogleich berichtet. Nun ist er wohl wieder in Weimar, ruht aus von seinen langen Fahrten und träumt von neuen Schöpfungen.

Eigentlich, zu ruhen braucht er nicht — ich konnte mich nicht genug verwundern über sein gutes Aussehn. Nie rastende Bewegung, Aufregung der Nerven, wenig Schlaf, viel Plage — und trotz alledem diese unverwüstkliche Energie, diese Frische! Ich dachte mir oft, wenn ich ihn so sah: „Wenn ich Dich, Glücklicher, um eines willen beklage, so ist's, daß Du so wenig allein sein kannst!“ Ewig drängen sie sich um ihn, die kleinen Epigonen — die Lilliputaner schwärmen um den Riesen. Alleinsich gehört ja für den edleren Geist zu dem Besten, was er hat! Die Welt verschleicht die Träume. Wie traurig, denke ich mir, muß sich ein Genie schlafen legen, wenn es von früh bis spät in „Gesellschaft“ war. „Die Göttinnen konnten mich nicht besuchen — die Menschen waren da!“ Nun, ihn stört nichts, er scheint Zeit für alles zu haben, es ist in der That als hätte er zehn Leben.

Auch ich fand ihn diesmal keinen Augenblick allein. Wir hatten einen heitern Abend und ein heiteres Diner zusammen. Am Abend war zwischen Kittl und Drenschock etwas zu viel Debatte über übermäßige Quartan und Quintan — vor dem Diner hörte ich von ihm gespielt die Francesca-Episode <sup>1)</sup> noch einmal. Die Poeten unter uns waren hingerissen — so insbesondere mein lieber Freund Joseph Wayer <sup>2)</sup>.

1) Aus dem »Inferno« der Dante-Symphonie.

2) Geb. 1827 zu Prag, seit 1871 Professor der Ästhetik an der technischen Hochschule in Wien, veröffentlichte verschiedene in sein Fach einschlägige Schriften.

---

Unter meinen Fenstern grünt schon der kleine Garten — in acht Tagen spätestens gedenke ich Prag zu verlassen und nach Karlsbad zu gehn. Dort will ich mich an das Kist zu widmende Gedicht machen, von dem ich Ihrer Durchlaucht erzählt. Es soll eine poetische Erzählung mit fingirten (aber gewissermaßen parallel mit Ihnen Allen laufenden) Figuren sein, die dann immer wieder von der Haupterzählung ablenkt und sich zu Ihm wendet. Diese Excurse kann ich am leichtesten durch jene veranschaulichen, die Byron im Don Juan oder Mussel<sup>1)</sup> in Ramouna macht — natürlich ganz anderer Art! — Diese Form scheint mir die zweckmäßigste. Jahre lang nun schon bin ich der Verse entwöhnt — nur Sie sind es, die mich wieder dieser Form zuführt.

Ich freue mich von Prag zu scheiden. Ich bin hier völlig allein — als Künstler. Meine Freunde sind Advokaten, Kaufleute, Aerzte, Gelehrte — ich habe das traurige Vorrecht, der einzige Schriftsteller in Prag zu sein. Monate gehen hin, ohne daß ich mit irgend einem lebenden Wesen von meinem Innersten d. h. von meinem Schaffen rede.

Der vierte Band der Sansara wird dieser Tage in Ihre Hände kommen. Er hat sich verspätet — ich habe das Ende umgeschrieben, es war mir zu düster. „Ernst ist das Leben, heiter sei die Kunst.“ Das Publicum will „Versöhnung“. Ich habe ein Compromiß zwischen Publicum und Poesie zu Stande zu bringen versucht. Ob es mir gelungen?

Bewahren Sie mir, gnädige Fürstin, Ihr Wohlwollen, das mir in diesem Augenblicke eines der schönsten Dinge — vielleicht das Schönste in meinem Leben ist. Ich küsse Ihnen und der gnädigen Prinzessin ehrerbietig die Hände!

29. 4. 1858.

Meißner.

---

<sup>1)</sup> Alfred de M., berühmter französischer Dichter romantischer Schule (1810—57).

## Barnhagen von Ense.

Durchlauchtigste Fürstin!

Vorgestern empfang ich den lebenswürdigsten Brief, der mir vieles ankündigte, was durch ihn selbst doch wie verdunkelt wurde; gestern erschien das Verkündete, und strahlte im hellsten Lichte, das dem des Briefes sich vereinte. Wie soll ich gebührend danken für solche gütige Fürsorge, solchen thätigen Eifer? Alle Worte, die ich aufbieten möchte, könnten vielleicht Ihre Durchlaucht genügen, aber nicht meinem Gefühl! Sehen Sie lieber mich mit auf die Brust gelegter Hand vor Ihnen verstummen! —

Wie ich in dieser Stellung und Stimmung zum Streit übergehen soll, ist mir selbst unbegreiflich, und doch bin ich dazu gedrungen, denn ich muß mich verteidigen gegen Vorwürfe, die mir bei Ihnen schaden, wenn ich sie bestehen lasse. Nie bin ich weniger Diplomat gewesen — versteht sich, ein schlechter, denn ein guter strebt nur aufzuhören überhaupt einer zu sein, — als in meinen Äußerungen über die Zukunftsmusik, Äußerungen, die nur das aufrichtige Bekenntniß einer einfachen Wahrheit sind. Ich bin der Musik gegenüber ein Ungeweihter, der vergebens die Weihen gesucht hat, deren er nicht würdig befunden worden, der aber ungeirrt von vor-gefaßten Meinungen den Eindrücken folgt, die er empfängt, und auch den starken und gewaltigen, die ihm jene Musik erregt, sich willig, ja mit Vorliebe hingegeben hat. Aber die Menschen, durch die er jene Eindrücke empfängt, dürfen doch ihm diese mit Recht lieber und werther machen? und um ihretwillen nimmt er Parthei für das, was ihm sonst weniger nahe käme. In den Worten meines vorigen Briefes ist, dünkt mich, nichts enthalten, was dieser Erklärung widerspräche, und mit dieser, hoff' ich, werden Sie, theuerste Fürstin, zufrieden sein. Was ich aber bekenne, bekenne ich nicht sous le sceau du secret — ein Stich, der den schlechten Diplomaten nieder-

---

wirft, an dem guten aber unschädlich vorbeistreift —, sondern offen vor aller Welt, wie ich es von jeher gethan, und wenn auch zu manchem Schaden, doch nicht zu dem meiner Seele. Verzeihung für diese stolze Entgegnung! Aber grade weil ich mich als einen der Ihrigen rechne und zeigen will, darf ich kein Fleckchen auf mir leiden, und »sous le sceau du secret jusqu'à de meilleurs temps« würde, wenn der Stoß mich träfe, wenigstens Blutflecken an mir sehen lassen. Mir Unwissendem ist übrigens ganz neu und belehrend, daß die Zukunftsmusik auf Spontini<sup>1)</sup> zunächst zurückweist; ich dachte, auf Beet-hoven, der mir noch vertrauter bekannt war, als jener. —

Für das schöne Buch *Zopla* hab' ich mir schon den würdigsten Inhalt ausgedacht, ich werde die Abschrift der Briefe, die ich von Ihrer Durchlaucht empfangen, hinein schreiben, wobei ich nicht die unbescheidene Anmaßung hege, dasselbe je mit solchem Schmuck auszufüllen! —

Die Lieder der Corona Schröter freuen mich unendlich. Auch hier ist es wieder die Person, die leider nie gesehene, welche meine Vorliebe bestimmt; durch die Lieder selbst wäre sie vielleicht nicht ganz zu rechtfertigen. Corona selbst muß aber eine wahre Musenerscheinung gewesen sein. Über ihrem weimarischen Verhältnisse schwebt noch ein geheimnißvolles Dunkel. Sie war mit Einsiedel heimlich vermählt; nie die Geliebte eines Andern, weder Goethe's noch des Herzogs, doch für den letztern von großer Bedeutung und Einwirkung.

Den innigsten Dank für die edle Absicht, daß Sie die Sammlung meiner Autographen so großmüthig vermehren wollen. Alle die auf der Liste aufgezeichneten werden mir höchst willkommen sein, auch alle französischen, an denen es mir überhaupt noch sehr fehlt, älteren und neueren. —

Meine Nichte wird ihren Dank für die übersandten Bücher, die sehr erwünschten, und von so gütiger Hand doppelt werthen, schriftlich selber darbringen. —

In unsern Kreisen hier ist alles ziemlich unverändert, in

---

1) Gasparo Sp. (1774—1854), der berühmte Opernkomponist und einst allmächtige Berliner Generalmusikdirektor.

---

den höchsten aber schon dadurch eher Verschlimmerung als Besserung angedeutet. Dasselbe findet auch bei Bettinen von Arnim statt, dasselbe bei der Schwester von Frln. Solmar! Humboldt dagegen, der Ihrer Durchlaucht stets mit verehrender Theilnahme gedenkt, lebt und wirkt ungeschwächten Geistes; leider hat er vielen Verdruß wegen der Brüder Schlagintweit, deren Leistungen und Ausbeute man hier wenig anerkennen will, wobei augenscheinlich viel persönliche Gehässigkeit einfließt.

Werden Sie mich noch für einen Litteraten, für einen gebildeten Menschen halten, verehrteste Fürstin, wenn ich Ihnen gestehe, daß ich nichts von einem Werke Köppen's<sup>1)</sup> noch von ihm selbst weiß?! Ich erbitte mir daher Frist, um mich nach ihm zu erkundigen. Die zwei oder drei Anfragen, die ich schon gethan, waren fruchtlos. Ein kleiner Trost für mich! —

Hr. Kapellmeister Liszt war einen Tag bei uns in Berlin; zwar ihn selber hab' ich nicht gesehen, aber die Freudigkeit und das Glück der liebevollsten ihn erwartenden Tochter! Von ganz fremden Personen solch innige Zuneigung zu sehen, wäre dem Herzen wohlthuend, um wie viel mehr von Personen, die wir selber so sehr lieben und verehren! —

Dankbare, ehrerbietige Grüße der holden Prinzessin Marie! Genehmigen Sie, theuerste Fürstin, den wiederholten Ausdruck der treuen Huldigungen, mit denen ich unwandelbar verbleibe

Ihro Durchlaucht

gehorsamster

Berlin, den 2. Mai 1858.

Barnhagen von Ense.

176.

Ernst Rietschel.

Durchlauchtige gnädige Fürstin!

Es bringt mich immer in einige Verlegenheit, wenn ein Autograph von mir gefordert wird. Kurze, kernige Sinn-

---

1) Verfasser von „Die Religion des Buddha“, Berlin 1857.

---

sprüche, wie sie für solche Sammlungen passen, und die den Charakter und das Denken des Schreibers bezeichnen sollen, stehen mir nicht zu Geboth, Citate find' ich nicht so leicht, um das eben bezeichnete Erforderniß zu erfüllen, der bloße Name ist ein Armuthszeugniß. Kurz überall sind Grenzen gezogen. Da hab ich mir erlaubt aus einem Büchelchen, worein ich mir bisweilen Gedanken und Einfälle notire, etwas abzuschreiben, und wenn dieser kleine Aufsatz nun prätentiv erscheinen sollte, so muß ich zu meiner Rechtfertigung bemerken, daß ich ihn ja nicht für eine Autographensammlung sondern für mich geschrieben hatte, und so möge er seine Entschuldigung finden.

Es war mir eine große Freude, von Ihrer Durchlaucht wieder ein Lebenszeichen zu erhalten. Von Freund Preller hatte ich von Ihrem Wohlseyn gehört, und ich darf wohl hier die Versicherung hinzufügen, daß ich mit treuer und dankbarer Verehrung der Altenburg und ihrer theuren Bewohner gedenke und darf überzeugt seyn, daß Sie diese Versicherung meiner Gesinnung mit wohlwollender Güte aufnehmen.

Prellers Photographien nach seinen Cartons<sup>1)</sup> haben mich entzückt; ich finde daß sie die ersten noch übertreffen und in feiner Naturempfindung bei großer stylvoller Form die höchsten Ansprüche erfüllen. Besonders eigenthümlich, ja kühn ist der Gegenstand: die Leukothea auf der Meereswelle, gleichsam der personificirte Schaum, wie er eben leuchtend den Kamm der Welle krönt. Ganz köstlich!

Erst jetzt bin ich mit meinem Weber zusammen. Wie gern möchte ich daß Sie ihn, daß Liszt ihn sähe. Er ist noch ganz anders und, ich fühle es, besser geworden, und wie es mich damals so sehr erfreute, wie Liszt sich darüber aussprach, so weiß ich, es würde mir jetzt seine Freude nicht fehlen. Bald soll die Statue geformt werden, während dem ich eine Geduldsprobe in Ems aushalten will.

Ich gedenke gern Ihres Aufenthalts hier und der schönen,

---

1) Zur Odyssee.

---

heitern und anregenden Stunden, die Sie, gnädige Fürstin, mir vergönnten bei Ihnen zuzubringen. Erhalten Sie mir Ihr gnädiges Wohlwollen. Der Prinzessin Marie empfehl ich mich unterthänig. Grüßen Sie Liszt herzlich von mir und auch Herrn Cornelius.

Mit dem Ausdruck ehrerbietigster Verehrung  
Ihrer Durchlaucht  
unterthäniger Diener

Dresden, d. 13. Mai 1858.

E. Rietschel.

177.

Derselbe.

Durchlauchtige gnädige Fürstin,

Da ich weiß, wie sehr Ihnen am Herzen liegt, endlich in Besitz der lang ersehnten Statuette Liszt's zu kommen, so hab ich es gerührt und dankbar erkannt, daß Sie, meine gnädige Gönnerin, weder während Ihres hiesigen Aufenthalts noch auch in Ihren Briefen eine Mahnung ausgesprochen haben, da Sie wußten, wie ich durch meine Arbeiten gedrängt war, und eine Erinnerung an das, was man gern thun möchte und nicht kann, eine peinliche Empfindung erregt.

Ich finde es natürlich daß Durchlaucht jetzt nach Beendigung des Webermodells eine ernstliche Frage an mich richten, und so erlauben Sie mir, gnädigste Fürstin, die Frage und Bitte: Wollen Sie noch Geduld haben, bis ich nach meiner Rückkunft die Weberstatue in Gips vollendet und zum Lutherdenkmal<sup>1)</sup> die Lutherskizze gemacht?

Ich bin nicht der leichtschaffende, leicht bewegliche Künstler; mir geht jede Arbeit sehr ernst an, und keine Aufgabe, wenn sie unter den Händen ist, ist für mich größer oder kleiner als die andere. Ich kann nicht eine Skizze zu einer Statue bloß zur Erholung machen, sie nimmt so ganz in Anspruch, wie

---

1) Für Worms.



---

eine große Arbeit, und die großen Arbeiten sind immer mit Bedingungen der Zeit verbunden, gegen die nicht zu widerstreben ist. Wenn ich die Lutherstatue beginne, gewinne ich Zeit, da ich lange Zeit meiner Schüler Hülfe in Anspruch nehmen kann, ehe ich die Hand anlege; diese Zeit ist zur ruhigen Lösung alter Schulden bestimmt. Können und wollen Durchlaucht Ihre Geduld krönen mit diesem neuen Zusatz von Geduld, so seyn Sie versichert, daß ich mit rechter Freude an diese mir selbst am Herzen liegende Aufgabe gehe; müßte sie aber bald gelöst seyn, das heißt in den nächsten Sommermonathen, müßte ich darauf verzichten.

Nur das bitte ich, rechnen Sie die bisherige Zögerung nicht etwa einem Mangel an Lust oder dem Willen Ihnen zu dienen zu.

In 8 Tagen denke ich erst nach Worms und dann nach Ems zu reisen. Ich bin recht müde und sehne mich nach dem dolce far niente.

Berehrungsvoll und ehrerbietigst

Ihrer Durchlaucht

unterthäniger Diener

Dresden, d. 20. Mai 1858.

E. Rietschel.

178.

Varnhagen von Ense.

Durchlauchtigste Fürstin!

Wäre ich der Diplomat, als welchen Sie mich bezeichnen und zum Theil behandeln, so müßte ich Ihnen durchaus französisch antworten, denn nur in dieser Sprache fände ich die Wendungen, Ihre lebenswürdigen Scherze zu erwidern oder ihnen zu entschlüpfen. Da ich bei meinem gewohnten ehrlichen Deutsch verbleibe, so erkennen Sie gleich, daß ich keine solche Absicht hege, weder Krieg noch Frieden mit Ihnen haben will, denn beide können nicht Statt finden, wo völlige

---

Unterwerfung eingetreten ist. Dies ist mein Fall Ihnen gegenüber, und wie könnt' es anders sein, wenn aus Ihrem Geist und aus Ihren Händen unaufhörlich die edelsten Gaben zu mir strömen, und diese den — wie ich gewiß rühmen darf — allerdankbarsten Boden in mir finden! —

Ihro Durchlaucht herrliche Sendung vom 40. hat mich wahrhaft entzückt; reich an mannigfachen kostbaren Gaben hat sie doch als Werthvollstes Ihren eignen schönen Brief. Selbst von dem lieblichen Spiel guter Laune, durch welche Musikunwissenheit etwas schmerzlich aufgedeckt wird, muß ich wie Gdß von Verlichingen, der von Kerse an frühere ihm gerigte Wunden erinnert wird, fröhlich sagen: „Es gefiel mir nur zu wohl!“ Fahren Sie nur fort, theuerste Fürstin, wie es Ihnen beliebt, ich bin vollkommen sicher gestellt; was Sie künftig mir Liebes oder Scharfes thun, Sie thun es stets dem Ihrigen.

Daß Sie bei Hebung des Schazes von Corona's erstem Hefte so große wiederholte Kraft anstrengen mußten, entspricht nur dessen Werthe, der eben dadurch bestätigt und noch erhöht wird. Ganz versunken war ich im Anschauen der seltenen alten Blätter, in denen noch die Unmittelbarkeit eines reichen Lebens großer Vergangenheit unsern Sinn anspricht, wie es der Geist für sich allein doch nie vermag. Das „Annoch bei mir selbst“ auf dem Titelblatt ist grade deßhalb um so rührender und zauberhafter, als es längst, längst nicht mehr wahr ist, und das ehemals Wahre uns jetzt noch so lebendig vergegenwärtigt. Ich bin Ihnen unendlich dankbar! Corona ist mir ein geliebtes Musenbild, eine der seltenen Übertragungen aus dem griechischen Alterthum in unsre heutige Welt! — Sie haben ganz Recht, ich habe nun alles, was ich wünschte, es bedarf keiner nachträglichen Noten aus der Fischerin <sup>1)</sup>! Mir steht nun noch ein großer Genuß bevor; ich werde die liebenswürdige Frau Cosima von Bülow bitten, mir die Melodien sämmtlich vorzuspielen, und ich hoffe, sie wird meine Bitte gütigst erfüllen. —

---

1) Von Goethe.

---

Nun hab' ich der Autographen dankend zu erwähnen! Mit welcher Freude schreib' ich am Fuße jedes Blattes in feinsten Zügen den Namen der theuren Geberin! Die Handschrift Geibel's, deren seltenes Vorkommen Sie mit Grund anmerken, ist wirklich die erste und einzige, die ich erlangt habe; er selbst, ja schon sein Vater in Lübeck, war mir persönlich bekannt, aber kein Zufall wollte mir seine Schrift liefern! Seine hartnäckige Schreibweigerung erklärt diese Seltenheit. Wenn ich aber nachdenke, welcher Eigensinn, welche Herbheit und Trockenheit dazu gehört, um fortgesetzt solche Rargheit zu behaupten, — so muß ich nur um so mehr dabei seine Dichtergabe bewundern. —

Noch habe ich über das Werk von Köppen und den Verfasser selbst nichts Näheres erfahren können. Das Buch werde ich bekommen; den Verfasser haben unsre Gelehrten, wie es scheint, noch nicht gehörig beachtet; es fehlte nur, daß ich bei denen des Kladderadatsch nach ihm fragte, die allerdings den andern in den meisten Sachen weit voraus sind! Ein andres gewichtiges Werk von Dr. Raffalle<sup>1)</sup>, Herakleitos der Dunkle von Ephesus hat durch Humboldt und Bockh<sup>2)</sup> verdienten Lob und dadurch offene Bahn gefunden, doch wird dasselbe seine erste gründliche Besprechung wohl durch einen jungen Franzosen La Cecilia in der neuen Revue germanique erhalten. Das eben erschienene Leben Schillers von Emil Pallaske<sup>3)</sup>, ein vortreffliches Buch, darf zunächst im Vaterlande die verdiente Gunst und Verbreitung hoffen! Zum erstenmale, dünkt mich, wird Schillers Leben und Charakter hier in volles Licht gestellt, bei begeisterter Wärme mit strengster Wahrheit. —

Hr. Franz Duncker<sup>4)</sup> hat mir freundliche Grüße überbracht; Hr. Gödcke<sup>5)</sup> ist aber nicht mit nach Berlin ge-

---

1) Ferdinand L. (1825—64), der Sozialistenführer.

2) August B., berühmter Altertumsforscher an der Berliner Universität (1785—1867).

3) Dichter, Schriftsteller und Vorleser (1828—80).

4) Berliner Verlagsbuchhändler.

5) Carl G. (1844—87), Literaturhistoriker, wurde 1872 Professor in Göttingen.

---

kommen; ich hätte ihn gern kennen gelernt. Humboldt ist wohlauß, wie auch Fürst von Pückler<sup>1)</sup>, den wir öfters sehen; Bettina von Arnim jedoch siecht langsam dahin! — Der Tod der Herzogin von Orléans hat mich schmerzlich überrascht. Sie war eine große Verehrerin Rahels, deren Bild in Paris über ihrem Schreibtische hing, und über deren Werth sie mir früher sinnig geschrieben hatte. —

Leben Sie wohl, hochverehrteste Fürstin! Empfangen Sie meine und meiner Nichte treueste Huldigungen. Die eifrigsten Empfehlungen an die liebenswürdige Prinzessin Marie, und an den ruhmvollen Meister Hrn. Liszt! In größter Ehrerbietung und dankbarster Ergebenheit unwandelbar

Ihro Durchlaucht  
gehorsamster

Berlin, den 21. Mai 1858.

Barnhagen von Ense.

N. S. Eben trifft eine abermalige Sendung von Handschriften ein, sehr schöne und willkommene! Tausend Dank, tausend Dank!

179.

Julius Schnorr von Carolsfeld.

Gnädigste Durchlachtigste Fürstin!

Es geht mir zwar nicht ganz so schlimm wie Goethe's Ritter Kurt, dem sich auf seinem Wege Hindernisse entgegenstellten, von denen ich nichts weiß; — doch geht es mir armem Galerie-director manchmal schlimm genug, wenn ich meine Zeit einmal nach eigener Eingebung und Lust verwenden möchte. So war es mir nicht möglich die freundlichen Zeilen, mit welchen Euer Durchlaucht vor einigen Tagen mich beehrten, früher als heute zu beantworten. Ich vertraue auf Ihre Groß-

---

1) Fürst Pückler-Muskau, als Gartenkünstler und Schriftsteller („Briefe eines Verstorbenen“) bekannt (1785—1874).

---

muth und hoffe Euer Durchlaucht verzeihen mir die unerwünschte Verzögerung.

Die beifolgenden Zeilen, welche als Probe meiner Handschrift folgen, werden hoffentlich den Zwecken des Sammlers genügen. Ihr Gehalt ist aus meinen Erfahrungen und Empfindungen geschöpft und in die Form eines Trinkspruches gebracht.

Mit dem innigsten Danke habe ich die Beweise gütiger Erinnerung aus den freundlichen Grüßen Ihrer Prinzess Tochter und Herrn Liszt's entnommen. Darf ich wagen Durchlaucht zu bitten, meine besten Empfehlungen und Gegengrüße an die Grüßenden zu befördern?

In diesen Tagen verläßt uns Rietschel, um für einige Zeit nach dem Bade Ems zu gehen, nachdem seine Weberstatue beendet ist und statt des Bildners nun die Former ihr Geschäft beginnen. Es möge dem guten Rietschel seine Kur recht gesegnet sein, damit er mit neuer Kraft ausgerüstet an sein Luther-Denkmal gehen könne.

Die Meinigen vereinigen ihre besten Wünsche für das Wohl Euer Durchlaucht mit dem Ausdruck der tiefsten Verehrung, mit welcher ich zu zeichnen die Ehre habe

Euer Durchlaucht allerergebenster

Dresden, den 24. Mai 1858.

J. Schnorr.

180.

Moriz von Schwind.

Ihre Durchlaucht

sind eben di tanto bon core, und lassen einen povero pittore nicht stecken. Es versteht sich von selbst, da wir Zusendungen vom größten Werth erhalten, und für jeden Schaden beim Kopf genommen werden, daß alle möglichen Vorsichts-Maassregeln getroffen sind, um Schaden zu verhüten. Nebenbei können sich Euer Durchlaucht drauf verlassen, daß ich mich

---

meiner Lieblinge mit aller Zärtlichkeit annehme<sup>1)</sup>. In diesen Cartons steckt noch das ganze ungetrübte Feuer für die Idee der Wartburg, noch ungetrübte durch nähere Besichtigung.

Ich werde unter einem an Hofrath Schöll schreiben, damit Sorge getragen wird die Sachen zu verpacken und hierher zu versenden, falls Euer Durchlaucht nicht vorziehen sollten, diese Geschichten im Hause besorgen zu lassen.

Nehmen Euer Durchlaucht nochmals meinen verbindlichsten Dank für die gewährte gnädige Zustimmung.

Mit den herzlichsten Grüßen an Herrn Dr. Liszt habe die Ehre mit größter Hochachtung zu verbleiben

Euer Durchlaucht  
ergebenster Diener

München, 27. Mai 1858.

Moriz v. Schwind.

181.

Alfred Meißner.

Carlsbad, 28. Mai [1858].

Gnädige Fürstin!

Endlich ist der Schlußband meines Romans erschienen, ich habe meinem Verleger den Auftrag gegeben, ihn Ihnen zu übersenden. Die Widmung habe ich ohne weitere Anfrage an H. Liszt gerichtet; möge er die in freier, herzlicher Verehrung dargebrachte Huldigung freundlich aufnehmen. Was das Buch anbelangt, so muß es erst jetzt, da es fertig vorliegt, seinen Lauf beginnen, bis jetzt war es nur für den Kreis meiner näheren Freunde und Gönner vorhanden, nicht für den großen Leserkreis. Die Journale konnten füglich keine Beurtheilung bringen, so lange das Ganze nicht vorlag. Auch der eigentliche Leser will sich keiner Unterbrechung aussetzen. So wenig-

---

1) Schwind hatte für die allgemeine deutsche Kunstausstellung in München die der Prinzessin gehörigen Cartons der sieben Werke der Warmherzigkeit erbeten.

---

stens betrachte ich — mir zum Troste — die Sachlage. Lebte ich in Eöln, Augsburg oder Berlin, hätte ich einen Mitarbeiter an einem der entscheidenden Blätter zum Freunde, oder hätte ich gar selbst ein Blatt, in welchem ich Freunden Dienste erweisen könnte, so würde dies Buch gewiß nicht so still in die Welt treten. Aber ich wohne am literarischen Nordpol, habe wenig Freunde und lobe schon darum kein Buch meiner literarischen Zeitgenossen, weil ich nichts von ihnen halte. So habe ich einen schwereren Stand, aber ich verzage nicht und bin überzeugt, daß ich mich durchkämpfe.

In diesen Tagen erscheinen, von mir herausgegeben und eingeleitet, Novellen von Moriz Reich. Er war ein schöner junger Mensch von 24 Jahren, ich hatte von seinem Talent die größten Hoffnungen. Jahrelang that ich für ihn, was ich thun konnte. Im vorigen Frühjahr gelang es mir nach großer Mühe seine Novellen anzubringen, ich sandte ihm 200 fl. Mit der Hälfte zahlte er einige seiner Schulden, dann ging er in den Wald und erhenkte sich! Seine Sachen sind natürlich unausgegohren, aber von poetischer Anlage. Ich werde mir erlauben, Ihrer Durchlaucht ein Exemplar zu schicken, das Sie gewiß mit Interesse lesen werden. Mich wenigstens interessiren die „Petrovsky's“<sup>1)</sup>, die unsere harte poesielose Zeit zur Reife bringt, ungemein! — Doch was sag' ich, unsere Zeit hat Verstandniß! Sie haben also, Durchlaucht, in Weimar den H. v. Schwering<sup>2)</sup> gesehn. Er hat auch sehr gefallen. Wer könnte wol das bezweifeln, was uns H. Dingelstedt in der Allgemeinen erzählt? Unsere Kritik ist so unbefangen, so frei von persönlichen Einflüssen, sie hat immer das Schöne vor Augen, die Wahrheit, die Kunst, nichts fällt in die Waagschale als das Kunstwerk allein. Ich gestehe daß ich erstaunt war; ich hatte das Stück für unaufführbar gehalten! In- dessen ist Herr von Meyern ein ganz freundlicher Mensch, auch geschickt, gebildet, lebenswürdig, ich neide ihm wahrlich

---

1) Petrovsky: die Figur eines verkommenen genialen Malers in Meißners „Sansara“.

2) Drama von G. von Meyern, Sekretär des Herzogs Ernst v. Coburg-Gotha.

---

den Erfolg nicht, aber — er setzt mich in Erstaunen. Es ist eben meiner Überzeugung nach weit von einem klugen, platten, gewandten Hofmann bis zu einem producirenden Dichter. Dieser muß eben so klug sein wie jener, aber was braucht er noch Alles, was hat er noch Alles in sich! Feuerstoffe, Schwefelminen, kochende Metalle, von denen sich alle Hofcavaliere einer kleinen Residenz mitsammen nichts träumen lassen.

Gnädige Fürstin, mir ist eigentlich fürchterlich zu Muth. Wenn ich vorhin sagte, ich verzage nicht, so ist das unwahr. Ich komme immer tiefer in eine chronische Verzweiflung hinein. Könnte ich die unerträglichen Lasten, die auf mir liegen, auf immer abschütteln! unerreichte Ideale martern mich wie das Bewußtsein einer Blutschuld. Zorn und Ärger sind wie zwei Trabanten Tag und Nacht bei mir; ich habe fast nur noch Galle in den Adern. Darum schrieb ich auch so lange nicht, in Briefen verräth man sich nur zu sehr, und ich mag keinem Wesen zeigen, wie es in meiner Brust aussieht! In seinen Gestalten beichtet man, und da hält es die Welt für Poesie — so bin ich es auch seit Jahren zu halten gewohnt.

---

Professor Preller sehe ich selten, da ich sehr ungesellig bin. Er ist mit seiner Gesundheit zufrieden. Der Mai gehört wol immer in Deutschland zur milderen Hälfte des Winters, hier aber überbietet er alles Erdenkbare. Ich habe den ganzen Winter hindurch kaum so vor Frost gebebt. Gestern früh fielen Schneeflocken. Die Champignons de l'amitié<sup>1)</sup> habe ich noch nicht gesehn. Sie sind übrigens nicht mehr Champignons, man hat sie in eine Art ägyptischer Tempel mit viereckigen, unten breiten und oben schmalen Säulen verwandelt. Man könnte sie jetzt die Schornsteine der Freundschaft nennen. Dies ist allerdings eine Wandlung zum Besseren. Was ist hin-fälliger als der Champignon! Noch dazu ist er oft giftig. Ein Rauchfang dagegen vom „häuslichen Herd“ wie traulich!

---

1) So nannte Liszt scherzend die pilzförmig überdachten Tempelchen, in deren einem, der die Widmung „Zur Freundschaft“ trug, die Fürstin mit ihrer Tochter während einer Karlsbader Kur zu frühstücken pflegte.



---

Gnädige Fürstin, ich küsse in Gedanken Ihre Hände! Täglich, täglich steige ich ja im Geiste die Treppen durchs Waldchen hinauf, höre die Pianos von oben erklingen, begegne Otto<sup>1)</sup> auf der Treppe, ohne daß er mich bemerkt, und schleiche durch den Musiksaal in das Empfangszimmer, wo ich auf einem Labouret, dem Ramin gegenüber, still und bescheiden sitzen bleibe. Ich sehe alle die Bekannten eintreten und horche ruhig zu. Entschuldigen Sie nur, daß ich so häufig komme! Fällt ein Scheit herunter, ich bin es gewesen, ich habe mir unsichtbar am Ramin zu thun gemacht. Nach Tisch will ich von Miß Anderson als Zeichen ihres Wohlwollens mindestens drei Stücke Zucker in den Café haben. Diese Geistergeherei in der Altenburg, der ich nachhänge, ist theilweise Schuld daß ich hier so ungesellig bin. Alles ist mir rings „so öde und schal und unerquicklich“, als ginge ich im Garten, den Hamlet beschreibt, umher.

Und nun, Durchlaucht, entschuldigen Sie dies langwierige Geplauder. Ihnen und der gnädigen Prinzessin küsse ich die Hände. Läßt erlaube mir, ihm beide Hände zu schütteln.

Bewahren Sie Ihre Huld und Güte

Ihrem Ihnen so ganz ergebenen

Ufr. Weißner.

Durchlaucht wünschten ein paar Verse — wohl um Jemandem, der ein solcher Sonderling ist, es zu wünschen, ein Autograph zu geben? Ich schreibe eines aus meiner Sammlung ab.

182.

Carl Friedrich Weizmann,

fortschrittlich gesinnter hervorragender Musiktheoretiker, Schriftsteller und Kontrapunktiker, geb. 10. Aug. 1808 in Berlin, gest. 7. Nov. 1880 daselbst, wo er sich nach langer Tätigkeit im Ausland seit 1847 dem Lehren widmete.

---

1) Kammerdiener der Fürstin, der, als diese Weimar verließ, in Lissts Dienst übergang.

---

## Allergnädigste Fürstin!

Mit nicht geringem Stolze habe ich aus dem lebenswürdigen Schreiben Ew. Durchlaucht ersehen, daß das Ihnen überreichte Blatt Salvator Rosa's<sup>1)</sup> beim Vergleiche mit der in Ihrem Besitze befindlichen Originalzeichnung dieses Meisters für Sie von Interesse gewesen. — Ganz Ew. Durchlaucht Meinung aber bin ich, daß über die Aechtheit einer Handzeichnung, ja selbst eines Gemäldes, dessen authentische Genealogie verloren gegangen, Alles nur Supposition, Conjecture und Hypothese sein könne, da ja unsere anerkanntesten Kunstkenner über die Feststellung des Autors eines Werkes so häufig ganz verschiedener Meinung sind. Ist aber ein Werk nicht nur völlig im Geiste sondern auch mit der technischen Fertigkeit eines bestimmten Meisters geschaffen, so kann es am Ende der Hauptsache nach gleichgültig sein, ob dasselbe von diesem selbst, oder von einem ihm innig verwandten Künstler herührt; ist es nun ferner, wie bei der seltenen Handzeichnung Ew. Durchlaucht, bekannt, daß der wahrscheinliche Autor wirklich ein solches Werk geschaffen, und daß dasselbe eben nur in Ihrer eigenen und keiner anderen Sammlung vorzufinden, so kann über die Aechtheit desselben wohl kein Zweifel mehr obwalten, wenn auch die vom Meister selbst später nach seinem Originale angefertigte Radirung bedeutende Abweichungen von dem ersteren zeigen sollte, da sich muthmaßlich auch hierbei der Meister nicht als bloßer Nachahmer zeigen, sondern wiederum neu erschaffend auftreten wollte, während der eine Täuschung beabsichtigende Abzeichner eines Stiches, diesen gewiß gerade sklavisch treu nachgeahmt haben würde. — Das große, in Lieferungen erscheinende Werk, welches die Gemälde der großherzoglichen Gallerie zu Florenz in Kupferstichen darbietet, enthält viele Landschaften, Marinen und historische Gemälde S. Rosa's — es sind diese aber keine Liszt'schen Transcriptionen, die jederzeit als tief erfassendste Commentare gelten

---

1) Italienischer Maler, auch satirischer Dichter und Tonkünstler (1608 bis 1678).

---

können, sondern der Mehrzahl nach nur matte und geistlose Imitationen. Gelungener scheint mir das hier in Berlin im Stiche erschienene Portrait S. Rosa's nach seinem eigenen, im hiesigen Museum befindlichen Gemälde; das läßt schon eher den genialen Maler, Dichter und Musiker erkennen, welcher Lecken Muthes das künstelnde Gefindel seiner Zeit geißelte und zugleich der Einzige und Letzte war, der es wagte, seine eigenen Arbeiten neben den Meisterwerken vergangener Zeiten in Rom auszustellen.

Salvator's den düstersten Nachtseiten des Lebens entnommenen, die schaurigsten Naturscenen darstellenden Vorwürfe: sein Sturz der Giganten, sein Polycrates am Kreuze, seine ringenden Meergeister, seine bizarren Zigeunergruppen, seine ergreifenden Schlachtstücke, Gewitterstürme und Seeorkane haben in ihrer großartigen und kühnen Composition, in ihrer naturwahren Zeichnung, in der Allgewalt des Eindruckes, den sie hervorrufen, eine so entschiedene Ähnlichkeit mit Liszt's Schöpfungen auf anderem Kunstgebiete, daß ich hoffe, für meine nur jenen von seinen Zeitgenossen ebenso hoch gefeierten wie tückisch angefeindeten Künstler betreffenden Zeilen Ew. Durchlaucht gütige Verzeihung zu erlangen, und so bitte ich Sie denn, hochverehrte Fürstin, mich Ihrer gnädigen Prinzessin Tochter und unserem rastlos schaffenden Meister innigst zu empfehlen und verbleibe stets

mit der größten Hochachtung

Ew. Durchlaucht

ganz ergebenster

*C. F. Weitzman.*

Berlin, d. 29. Mai 58.

---

183.

Carl Goettling,

namhafter Philolog und Altertumsforscher, geb. 19. Jan. 1793 zu Jena, daselbst seit 1826 Professor, unternahm ausgedehnte wissenschaftliche Reisen und starb in seiner Vaterstadt 20. Jan. 1869.

Gnädigste Fürstin,

Eine kleine Reise in den Thüringer Wald hat meine Antwort auf Ihren letzten Brief verzögert, die deshalb erst jetzt erfolgt.

Verehrteste Frau! Wie kann ich mit gutem Gewissen den Passus aus meiner Druckschrift, wie Sie es für irgend Jemand wünschen, abschreiben und meinen Namen daneben setzen? Würde das nicht den Anschein haben, als ob ich auf diesen Passus einen besonders großen Werth legte, mich gleichsam selbst in ihn verliebt hätte? Es ist gegen mein Gefühl. Befehlen Sie, daß ich schreiben soll, was Sie wollen, etwas neues, etwas anderes, nur befehlen Sie nicht, daß ich mich selber abschreibe und mir dadurch ein Zeugniß der Eigenliebe und zugleich der Geistesarmuth ausstelle.

Bei reiflicher Überlegung werden Sie mein Gefühl würdigen und mein Zaudern gewiß nicht als eine Ungefälligkeit auslegen, welche Damen gegenüber und vor allen Ihnen gegenüber, einem Manne, auch einem älteren, nicht geziemen würde.

In alter Ergebenheit

Ihr gehorsamster

Jena, 4. Juni 1858.

Goettling

## Alfred Meißner.

Soeben erhalte ich den Brief Ihrer Durchlaucht. Ich bin unendlich glücklich, daß der letzte Band meines Romans einen guten Eindruck auf Sie, gnädige Fürstin, gemacht. Ich sollte nie klagen über mangelhaften Erfolg, nie grollen, daß Bücher, denen ich nur einen geringen poetischen Gehalt zuerkennen kann, keine größere Verbreitung genießen, wenn ich eine Theilnahme, wie die Ihrige mein nenne! Ich fühle ja, daß ich noch weit Besseres zu machen im Stande bin und muß glauben, daß ein so ernstes und unablässiges Ringen doch endlich seinen Lohn findet.

Tausend Dank für Liszt's huldvolle — ich habe keinen anderen Ausdruck — Annahme der Widmung. Gern hätte ich dem Buch einen längeren Brief an ihn vorangesetzt, aber ich wollte das, was ich zu sagen habe, für mein mit Ihnen besprochenes Gedicht aufsparen. Ich zerriß das Blatt wieder, das ich entworfen. So wird meine später erfolgende Darlegung meiner Gedanken über ihn und meiner Gefühle für ihn kräftiger, weil überraschender, wirken.

Das Schiff ist nun von Stapel gelassen; Sie begreifen, Durchlaucht, daß ich in einiger Unruhe noch bin, wie es die See aushalten und welches Wetter es auf seiner Fahrt haben wird. Mein Stolz macht es mir fast unmöglich, an irgend einen Menschen zu schreiben und ihn zu bitten, von dem Buche Notiz zu nehmen; doch habe ich H. v. Bülow gefragt, ob er irgend einen seiner Bekannten in Berlin bestimmen kann, die bloße Existenz des Romans anzukündigen. Ich selbst stehe so ganz außer aller journalistischen Verbindung, und mit Schrecken sieht man, wie mächtig heutzutage drei, vier Zeitungen sind und über Gelesenwerden oder Unbeachtetbleiben entscheiden. Dem Herzog von Gotha habe ich vorgestern ein Exemplar zugesandt; er hatte mich noch in der letzten Stunde dazu aufgefordert.

---

Hier in Carlsbad bin ich mitten im Getümmel ein Einsiedler. Ich vermeide Bekanntschaften und habe keine einzige gemacht. Ein paar berühmte oder mindestens bekannte Frauen sind hier: Madame de Risseleff<sup>1)</sup>, die Gräfin Somaïloff<sup>2)</sup>, die Schröder-Devrient<sup>3)</sup>. Frau von Risseleff sollten Sie sehn, Durchlaucht, immer schwarz mit einem schwarzen Amazonenhut, am Stock hinrinkend, im Gesicht noch heute alle Leidenschaften ausgeprägt, kommt sie mir vor wie ein alter Räuberhauptmann, der sich rasirt und Frauenkleider angezogen hat, um die Gensdarmen zu täuschen. Ich sehe sie nicht mehr, wie sonst auf der Wiese spielen. Mad. Somaïloff, die schon oft hier war, hat mir, nach dem, was ich einst von ihr hörte, Veranlassung zur Gestalt der Fürstin Parergi gegeben, die in meinem Pfarrer vorkommt. Ich kenne sie nicht. Frau Schröder-Devrient ist von Coburg hiehergekommen, ohne Gatten. Heute verläßt ein Curiosum des goetheverehrenden Deutschland, der Archivrath Restner, der Lottensohn<sup>4)</sup>, übrigens ein vortrefflicher, guter alter Herr. Er soll die reichste Kupferstich- und Autographensammlung in Deutschland haben.

Ich bleibe wohl noch einige Monate hier. Möchte die große Wirkung, die Liszt in Prag hervorgebracht und von der ich heute noch in immer neuen Äußerungen höre, ihn wegen im Herbst oder Winter wieder dahin zurückzuführen und Neues (oder das bereits Aufgeführte noch einmal) vorzuführen! Ich weiß mit Bestimmtheit, daß die Wirkung dann womöglich noch größer, noch einmüthiger sein wird, weil das Publicum an Sicherheit gewonnen haben wird. Und dann kommen auch Sie, Durchlaucht, in unsere alte, graue, thürme-reiche Stadt, hören den Jubel mit an, sehen es an, wie Er der Mittelpunkt des Gesprächs und aller Gefühle für Tausende wird. Die Lichtgestalt Ihrer hohen Tochter wird auf unsere arme alte Stadt herabscheinen, die ähnliches nicht hat, nicht

---

1) Seb. Gräfin Potocka, Gattin des Grafen Paul R., der 1869 als russischer Botschafter in Florenz starb.

2) Berühmte und berühmte russische Schönheit,

3) Die große dramatische Sängerin (1804—60).

4) D. i. der Sohn des Urbilds der Lotte in „Werthers Leiden“.

---

ahnen kann, weil sie es nie gesehn . . . . Diese Tage möchte ich noch erleben, — dann will ich die lange Reise nach Italien und dem Orient unternehmen, die ich schon lange im Sinne habe und auf die ich mich schon seit Monaten vorbereite.

Und nun, gnädige Fürstin, meine verehrte Schutzfrau, deren Vasall ich bin, küsse ich Ihnen die Hände. Bald, recht bald, werde ich mir wieder erlauben an Sie zu schreiben — auch ohne directe Veranlassung, die mein Schreiben entschuldigte, und plaudern, wie es mir eben um's Herz ist.

Meine gehorsamsten Empfehlungen an ihn. Der gnädigen Prinzessin küsse ich die Hand. Ganz ergebenst

15. Juni 58.

Reißner.

Ich fürchte gar sehr, Durchlaucht, daß ich ein Stück des mir zugehenden Briefes verloren habe. Er schloß mitten in einem Satze auf der dritten Seite . . . . .  
Dessauer ist hier.

185.

Otto Roquette,

angesehener Dichter und Schriftsteller, geb. 19. April 1824 zu Krotoschin in Posen, wurde 1869 Professor am Polytechnikum in Darmstadt, wo er 18. März 1896 starb. Er dichtete für Liszt den Text zur „heiligen Elisabeth“.

Berlin, d. 16. Juni 1858.

Gnädige Frau Fürstin!

Wenn meine Erwiderung auf Ihr gütiges Schreiben vom 12. d. erst heut erfolgt, so liegt die Schuld an dem verspäteten Empfange desselben, da der Brief mich, seiner Adresse gemäß, auf falschen Wegen gesucht hat.

Die lateinischen Verse unsrer Legende habe ich aus den Hymnen zusammengestellt, welche Montalembert<sup>1)</sup> in

---

1) Graf M., französischer Publizist und Staatsmann (1810—70).

---

seinem Buche über die Heilige Elisabeth mittheilt. Im An-  
hange des zweiten Bandes findet sich Alles, was an Dich-  
tungen über die Heilige existirt, und so viel ich mich erinnere,  
giebt er auch über das Todtenamt nähere Auskunft. Das  
Buch, welches meine Quelle war, ist in Ihren Händen, und  
liszt wird in den lateinischen Hymnen ein reichliches Material  
finden, den Schlußchor nach Belieben umzugestalten. Ich  
habe nur hier und da eine Strophe, die mir passend schien,  
herausgegriffen, und trete in meiner Wahl gern gegen die  
Ansicht und das Bedürfniß des Componisten zurück.

Um aber Ihren Wünschen, in Betreff des Originals des  
office catholique zu genügen, habe ich auf der Bibliothek Er-  
kundigungen eingezogen. Dehn <sup>1)</sup>, welcher Ihnen die Notiz  
über die Existenz einer solchen Todtenmesse gab, ist im März  
gestorben, und sein Stellvertreter, Musikdirector Espagne <sup>2)</sup>,  
zweifelt das Vorhandensein dieses alten Werkes an. Keinen-  
falls besitzt es die Berliner Bibliothek, und, laut Espagne, ist  
es in keiner einzigen deutschen Bibliothek zu finden. Sollte  
das Werk in Frankreich entdeckt worden sein, so dürfte Paris  
der einzige Ort sein, wo darüber etwas zu erfahren wäre. Er  
hat mir übrigens versprochen, nähere Nachforschungen anzu-  
stellen, und das Resultat selbst liszt mitzutheilen.

Aber ich komme noch einmal auf Montalembert zurück,  
indem ich mir nicht denken kann, daß ein so fleißiger Forscher,  
der über die Quellen so genauen Aufschluß giebt, ja, sie großent-  
heils selbst mittheilt, die Todtenmesse, wenn sie existirt, sollte  
übersehen haben. Leider habe ich das Buch nicht zur Hand,  
aber eine nochmalige Durchsicht des Anhangs wird gewiß  
für Liszts Wünsche nicht fruchtlos bleiben. Wenn es ihm  
angenehm wäre, daß ich selbst einen neuen Schlußchor, ent-  
weder zusammenstellte, oder deutsch in Verse brächte, so würde  
ich sehr gern dazu erbötig sein.

Daß Sie mir, gnädige Frau Fürstin, noch eine besondere  
Mittheilung zu machen haben, macht mich sehr neugierig, zu-

---

1) Siegfried D., hervorragender Musiktheoretiker und Lehrer, Rustos  
der musikalischen Abtheilung der kön. Bibliothek in Berlin (1799—1858).

2) Franz E. (1828—78), Dehns Nachfolger an der Bibliothek.



---

mal Sie derselben einige Wichtigkeit beilegen, und so bestätig mich dies nur in meinem Vorsatz, einen Besuch in Weimar zu machen. Ich habe die Absicht, Mitte Juli nach München und Tyrol zu reisen und bei dieser Gelegenheit einen Seitensprung nach Weimars Musenhofe in's Werk zu setzen. Sollte Ihnen, da Sie selbst verreisen wollen, dieser Zeitpunkt nicht bequem sein, so bitte ich, es mir zu melden, und vielleicht ist es möglich, eine andre Einrichtung zu treffen. Leider fesselt mich die Correctur meines Romans an das heiße, staubige Berlin, und es verschwört sich Mancherlei, mich nicht eher abreisen zu lassen.

Genehmigen Sie, gnädige Frau Fürstin, die Versicherung meiner hochachtungsvollen Ergebenheit, mit der ich mich empfehle.

*Dr. Otto Raquet*

Bellevuestraße Nr. 7.

186.

Friedrich Vischer,

bedeutender Ästhetiker, geb. 30. Juni 1807 zu Ludwigsburg, wurde 1837 Professor in Tübingen, dozierte 1855—66 an der Universität und dem Polytechnikum in Zürich, sodann wechselnd an der Universität in Tübingen und am Polytechnikum in Stuttgart, von 1869 an ausschließlich an letzterem. Er starb 14. Sept. 1887 in Gmunden.

Eure Durchlaucht!

Für mein langes Schweigen kann ich blos Ihre Nachsicht mit der Bitte ansprechen, Gnade für Recht ergehen zu lassen. Ich hatte von Ihnen jenen höchst interessanten und anziehenden Brief erhalten, der mich namentlich durch die Schilderung der 2 Gemälde in Dresden erfreute; ich habe in meinen Vorlesungen so oft Noth, von Gemälden ohne Anschauungs-

---

mittel ein Bild zu geben; hier sah ich, wie man es machen muß. Als einzigen Milderungsgrund meiner Schuld kann ich nur anführen, daß ich neben meinen Arbeiten eine solche Menge von Briefen zu schreiben habe, die ich auch noch als eine Geschäftssache, ja zum Theil als etwas noch viel Verdrießlicheres ansehen muß, daß — wenn nun endlich Zeit gewonnen wäre für Briefe, welche Genuß gewähren, — Hand, Kopf, Nerv stumpf und müd ist. Ich leide an Ischias nun über 4 Wochen, kann nicht ohne heftige Schmerzen sitzen; auch stehend Schreiben ist mit Schmerzen verbunden, wie Sie wohl den Schriftzügen dieses Briefs ansehen werden. Daher vergeben Sie mir gütigst, daß derselbe so inhaltlos ausfällt.

Sie danken mir für meine Aesthetik auch in Ihrem neuen gütigen Briefe. Wie trocken und herb war dieß kleine Zeichen meiner Aufmerksamkeit gegen das herrliche Kupferwerk, das ich Ihrer Güte verdanke und oft mit dem doppelten Genuß betrachte, den es an sich und den es durch den Gedanken an die gütige Hand der wohlwollenden Geberin hat!

Noch einmal: Vergebung! Vergebung für mein langes Schweigen und auch für die Leerheit dieses Briefs! Wollen Sie mich den Ihrigen ergebenst empfehlen.

Erhalten Sie Ihr Wohlwollen Ihrem  
schuldbewußten, verehrungsvollen Diener

Zürich, d. 27. Juni 1858.



187.

Friedrich Hebbel,

der gewaltigste und phantasiereichste der nachklassischen deutschen Dramatiker, geb. 18. März 1813 zu Wesselsburen in Dithmarschen, nahm nach wechselndem Aufenthalt in Hamburg, München, Paris und Italien 1846 seinen Wohnsitz in Wien, wo er sich mit der am Burgtheater wirkenden Schauspielerin Christine Enghaus verheiratete und 13. Dez. 1863 starb.

313

---

Der Prinzess Marie Wittgenstein.  
Zur Erinnerung an einen Abend.  
28. Juni 1858.

Ein goldnes Netz im vollen dunklen Haar,  
Dazu die Troddel, fremd und wunderbar,  
Mit Augen die mich einst zu reinstem Glück  
Begrüßt auf Perugino's schönstem Stück,  
Als ich in Rom vor seiner Tafel stand  
Und Mond- und Sonnenstrahl zugleich empfand:  
So schlägst Du hier dem Meister still und stumm  
Am Instrument die heil'gen Blätter um,  
Der, Herr und Sclav des Tones, längst die Welt  
Und nun auch mich in seinen Banden hält.  
Zwar horchst Du selbst, doch rührst Du dann und wann,  
Wie weihend ihm die wilden Locken an:  
Da ist's, als ob er zwiefach Funken sprüht  
Und zwiefach zünden sie mir im Gemüth!  
So zeigst Du als lebend'ge Muse Dich,  
Doch nur für ihn — als Nemesis für mich,  
Als Nemesis in reizendster Gestalt  
Und darum auch mit doppelter Gewalt!  
Ihm schenkst Du Alles, was er je erbat,  
Mich mahnst Du an vergeß'ne Missethat,  
Die, erst bereut, seitdem ich Dich erblickt,  
Mir jetzt durch Dich die späte Strafe schießt.  
Die Schlangenhäuptige ertrüg' ich leicht,  
Ich bin der Mann nicht, der so bald erleicht,  
Du aber zwingst mir ein Erdröthen ab,  
Und dieses wird mich brennen bis in's Grab!<sup>1)</sup>

*J. Hebbel.*

---

<sup>1)</sup> In Bd. VIII der Werke Hebbels findet sich dem Gedicht die Anmerkung beigegeben: „Die dunkle Schlußwendung bezieht sich auf das

## Derselbe.

## Durchlauchtigste Fürstin!

Die kleinen Aufträge, mit denen Sie mich beehrt haben, kann ich erst besorgen, wenn ich wieder nach Wien zurückgekehrt bin, da ich mich in Angelegenheiten, die Sie betreffen, auf Niemand als mich selbst verlasse. Aber wenn Ihr Album auch Führichs<sup>1)</sup> apocalyptische Blätter bis Mitte August ohne Zweifel sehr gut entbehren kann, so ist es mir doch unmöglich, mich nicht früher bei Ihnen in Erinnerung zu bringen. Danken will ich Ihnen nicht; ich fange gar nicht an, denn ich wüßte nicht, wo ich aufhören sollte! Auch steh' ich gern in Ihrer Schuld, während mich sonst eine Apfelflütze, die der Wind mir aus dem Garten meines Nachbarn zuführt, schon drückt. Wer könnte auch rechnen und zählen wollen? Nur wer das Einzige nicht zu schätzen weiß! Aber sagen muß ich Ihnen doch, welche Empfindungen mich ergreifen, wenn ich an die Altenburg zurück denke. Wie oft habe ich in meinem Leben schon ausgerufen: für die Menschen des neunzehnten Jahrhunderts dichten, oder für die Fische malen, ist Eins und Dasselbe! Wie bitter habe ich es noch diesen Winter bereut, vielfältigem Bitten und Drängen nachgebend, meinen häuslichen Kreis überschritten und mich auf eine Vorlesung von Mutter und Kind<sup>2)</sup> eingelassen zu haben, obgleich der Beifall lastadenmäßig auf mich hereinbrach! Wer erträgt's, für das Element, das man mit Allen theilt, gelobt zu werden, statt für die Form, für das neue Mischungsverhältniß, das man allein hat! Aber jetzt bin ich mit meinem Beruf ausgeföhnt. Denn ein so schönes Vertrauen,

---

Epigramm 'Verschiedener Casus'. Das böse Wort, das hier über die Russen gesagt ist (er hätte sie als Geschmeiß bezeichnet), fiel dem Dichter ein, als ihn die Anmut der Dame, welche eine Russin ist, bezauberte."

1) Joseph v. F., Historienmaler, der sich der kirchlichen Richtung wandte (1800—76).

2) Kleines Epos von Hebbel (Hamburg 1859).

---

wie Sie und die liebenswürdigste aller Prinzessinnen mir bewiesen, ist reichlicher Lohn für jedes Martyrium, und ich habe so viel empfangen, daß ich der „stumpfen“ Welt nicht bloß für die Vergangenheit, sondern auch für die Zukunft vollen Ablass bewilligen muß<sup>1)</sup>. Erblicken Sie hierin keine Phrase; meine Feinde haben mir schon öffentlich das Zeugniß gegeben, daß ich mich nie einer schuldig machte. Wie beklag' ich's, daß ich meine Nibelungen, in deren letztem Act ich geleistet zu haben glaube, was mir bis dahin noch nicht gelang, blöde verläugnete, wie Petrus den Herrn<sup>2)</sup>! Wie bald krähte mir der Hahn! Wär' nur nicht gleich den ersten Tag die Rede darauf gekommen! Aber auch das kann mich vor mir selbst nicht entschuldigen; der Instinct hätte mir auf der Stelle sagen sollen: hier wird nicht heute der Löwe gestreichelt und morgen sein Wetter, der behende Mäusefänger! Nun, ich hab's gebüßt, denn ich bin um eine unschätzbare Anregung gekommen. Doch, ich muß abbrechen, die Wärme führt mich zu weit! Haben Sie die Gnade, den Meister auf's Herzlichste von mir zu grüßen; ich weiß es zu würdigen, daß er für mich nicht stumm war, wie für die Welt, und die ungarischen Rhapsodien klingen noch gewaltig in mir fort. Seine Abhandlung über Chopin hat mich entzückt und bewegt; nur in Einem Punkt, den Sie aber Selbst errathen müßten und der mit der Musik Nichts zu thun hat, scheint es ihm begegnet zu seyn, aus der seltensten Ausnahme, die ihm das holdeste Glück in wunderbarer Doppel-Gestalt entgegenführte, eine allgemeine Regel abstrahirt zu haben! Mit Deklommtheit harre ich einer Nachricht aus Wien, ob die Kisten mit

---

1) „Ich hatte in Weimar Stunden“, schrieb Hebbel seinem späteren Biographen Emil Kuh, „wo mir der Unterschied zwischen Leben und Poesie vollständig verschwand, und ich würde kein schlechter Poet sein, wenn ich das, was ich in diesen empfing und gab, wiederzugeben vermöchte. Doch thut es auch nichts, wenn sich die Brust darüber, wie über einem wunderbaren Nibelungenhort zusammenschließt, der nur blitzen, aber nicht gehoben werden soll.“ (Hebbels Biographie, II., Wien, Braumüller 1877.)

2) Er hatte sie zum Vorlesen mitgebracht, ließ sie aber, einer Dichtersaune zufolge, ungelesen.

---

ihren kostbaren Schätzen eingetroffen sind; Gott gebe nur, daß Ihr Diener sich genau an meine Instructionen gehalten hat! Ich ließ sie ihm des Morgens noch wieder durch den Kellner einschärfen, denn was nach Oesterreich frankirt wird, hat oft wunderliche Schicksale. Die fleißige Thüringerin predigt meinem Töchterlein, welches bei ihren zehn Jahren schon viel Geist, aber wenig Geduld entwickelt, stumm Moral<sup>1)</sup>.

Mit der größten Hochachtung und Verehrung

Erw. Durchlaucht

gehorsamster

Friedrich Hebbel.

Orth bei Gmunden in Oberösterreich, 12. July 1858.

189.

Alfred Meißner.

Carlsbad, 28. Juli 58.

Gnädige Fürstin!

Ich bedenke mich immer lange zu einem Briefe, wenn ich nichts, als nur mich Betreffendes zu schreiben habe, denn ich muß fürchten, daß selbst das Lesen eines Blattes für Jemanden, der wie Sie von Zusendungen überhäuft ist, eine Last sein müsse. Und doch kann ich den Gedanken nicht ertragen, aus dem Kreis Ihrer Erinnerungen ganz zu verschwinden. Einerseits Furcht zu nahen, andererseits Furcht auszubleiben — bis ich mir das Herz nehme und auf der Altenburg wieder vortrete. . . .

Als das Jubiläumsfest in Prag abgehalten wurde, hielt ich mich fortwährend bereit, abzureisen. Bei der ersten Nachricht, Liszt sei in Prag, wollte ich in den Postwagen springen. Ich lebte im Glauben, auch Sie, Durchlaucht, würden vielleicht diesen

---

<sup>1)</sup> Die Fürstin hatte dem Töchterchen des Dichters eine Puppe in Thüringer Tracht geschickt.

---

Anlaß zu einer kleinen Sommerreise ergreifen. Das Fest ist nun vorüber, und ich glaube Dr. Litz wird es nicht bedauern, abgesetzt zu haben. Die Parthei Kittl scheint sich ein Fest der Selbstverherrlichung haben bereiten zu wollen; es ist zu Schanden geworden und eine Hefe von Verdruß muß für den Ritter des belgischen Löwenordens im Grunde des Pokals zurückgeblieben sein.

Meine Stimmung ist fortwährend gedrückt, und die Erfahrungen, die ich an meinem Roman mache, tragen nicht dazu bei, sie aufzuhellen. Ich habe viel „Freunde“ von Einfluß, die die Feder führen — nicht Einer thut etwas für das Buch. Nur die Feinde bleiben treu, ja auf die kann man sich verlassen, auf sie zählen. Julian Schmidt<sup>1)</sup> hat durch eine Recension, die ein Meisterstück von Perfidie ist, seinem Freunde Freytag einen Dienst geleistet; es ist darin das Außerste gelungen, die Idee des Romans so trivial und gemein als möglich darzustellen. So viele hätten die Macht, mit ein paar Federstrichen zu helfen: Niemand regt sich, und die Posaunenstöße einiger begeisterter Jünglinge da und dort in unberühmten Journalen schaden mehr als sie nützen. Auch habe ich den tiefsten Ekel vor den Händedrücken und Achtungsbezeugungen meiner schreibenden Zeitgenossen. Ich bin allein und will es bleiben. Neulich las ich — oder versuchte zu lesen: Cato von Eisen, das Stück, das Laube<sup>2)</sup> seinen Wienern 20 Mal aufgeführt, — etwas Elenderes von aufgewärmtem Kohl habe ich nicht gesehen; — welches Schicksal ein neues Drama, das ich soeben vollendet, haben wird, weiß ich nicht. Bei allem ist mein Trost die französische Übersetzung, die im November erscheinen wird; der Sansara wird nämlich der Pfarrer und ein Band Novellen folgen, und ein französisches Buch ist für die ganze gebildete Welt da.

Heute ist Laube von hier abgereist und ich bin wieder

---

1) Literaturhistoriker (1818—86), mit Gustav Freytag Redakteur der „Grenzboten“.

2) Heinrich L. (1806—84), eins der Häupter des „Jungen Deutschland“, Dramatiker, damals Direktor des Wiener Burgtheaters.

---

ganz Einsiedler. Der alte Laube ist freilich todt, an seiner Stelle ist ein k. k. östr. Beamter, ein Meister der dramatischen bürgerlichen Zuschneidekunst da, ein Mensch, immer besorgt, sich von seiner Vergangenheit weiß zu waschen — doch ging ich gerne mit dem schwarzgelben Gespenst herum, nachdem ich in Leipzig und Paris soviel mit dem Jungeuropäer flanirt. Diese Weißwäscherei ist so ergötzlich anzusehn. . . . Er ist fort und kein Ersatz zu erwarten. . . .

Ich lese viel russische Namen in der Liste, die Sie, Durchlaucht, gewiß kennen: Metschersky, Wolkonsky, Bagration, u. u. Ich habe, was mich betrifft, in diesem Sommer keine einzige Bekanntschaft gemacht. Solo und pensieroso.

Welch neues Werk, welchen Palast von Tönnen wird Liszt wieder aufgebaut haben? Welche Geister, Engel und Dämonen darin, welche phantastische Halbthiergestalten, welche außerirdisch-schöne Köpfechen? Werde ich etwas hören?

Daß Sie, Durchlaucht, ein Viertelstündchen fänden, mir einmal zu sagen, wie es in Weimar ist! Ob Sie, ob die gnädige Prinzessin wohl sind, was Sie für Pläne für den Winter haben, ob Liszt etwas in Prag aufführt u. s. w. Weimar ist meine Poesie-Insel — bläst von dort ein Hauch mich an, wache ich auf und halte mich eine Weile für glücklich. Jetzt erst weiß ich recht, warum ich solange düster war; weil mir war, als sei Weimar so fern wie Australia. Ich küsse Ihnen ehrfurchtsvoll die Hände und bitte meine Empfehlungen der Prinzessin und Liszt zu melden.

So lange ich lebe, tiefverehrungsvoll der Ihrige

Reißner.

Soeben kommt mir eine lange Recension aus den „Hamburger krit. Blättern“ zu. Sie ist mediocre geschrieben, eigentlich albern, aber es sind ein paar wohl gemeinte hübsche Zeilen über Liszt dabei. Deshalb sende ich sie Ihrer Durchlaucht. Wieder so ein Begeisterter in einem einflusslosen Blatte. Drei Zeilen Auerbach's, Dingelstedt's, Laube's, Gukow's u. s. w. wären besser. — Besonders komisch erscheint mir in diesem



---

Blatte die Äußerung ich habe wol in Hostiwin<sup>1)</sup> ein abschreckendes Bild malen wollen, die Zeitgenossen zu bessern. O sancta simplicitas! Das nennt Hegel „wenn sich der Schulmeister über Alexander den Großen moralisch erhebt und entrüstet“.

190.

Caroline d'Artigaux.

Pau, le 6 août 1858.

Chère Madame, je suis bien silencieuse et je demeure bien loin de vous en apparence, n'est-ce pas? Pardonnez-moi — les peines, les fatigues morales lassent et paralysent même le corps. Je deviens sauvage, plus intérieure que jamais, découragée de mon inutilité pour ceux que j'aime non moins fort qu'autrefois, mais autrement, et dans mon éloignement chaque jour plus grand du mouvement des esprits, j'ai presque honte de venir à si grande distance vous montrer le train monotone de ma vie, et vous redire les mêmes tristesses. Cependant j'ai reçu de Weimar deux bien excellentes lettres dont la date est ancienne; j'ai vraiment trop attendu pour vous en remercier.

Quels sont mes projets, direz-vous? — Mon Dieu, de brouter où je suis attachée, d'y faire autant de bien que je le pourrai, de soigner les infirmités grandes de M. d'Artigaux, de ne faire que les courtes absences que sa santé me permettra, tout juste pour rappeler aux choses du dehors l'âme un peu trop solitaire de ma chère enfant qui ne vit et ne veut vivre que pour moi, tout en me provoquant à la suivre de plus en plus dans ses saintes aspirations. Vous voyez, chère Madame, combien l'âge et les peines ont limité mes horizons. Puissé-je y avoir gagné! Je ne désire plus que la volonté du Seigneur et d'y placer mes joies!

---

1) Held der „Samsara“.

---

Je vous plains profondément d'avoir aussi à souffrir de l'injustice humaine, et je désire ardemment que votre résignation généreuse désarme en même temps le Ciel et les hommes. De grandes consolations vous sont laissées, que du moins elles vous soutiennent en force et en espérance! —

Je vous remercie mille fois des détails si intéressants sur toutes ces jeunes existences vers lesquelles mon cœur se reporte souvent: elles promettent du bonheur à Liszt, et je m'en réjouis grandement. Un autre éclair de joie m'est venu à la pensée que vous viendrez peut-être à Paris cet automne. Tâchez que cette espérance se réalise, de grâce, car je serai probablement dans l'obligation d'y passer une quinzaine à la fin d'octobre, et si j'étais sûre de vous y rencontrer, je ferais tout au monde pour vaincre les difficultés. Aussi je vous demande de ne point me laisser ignorer vos plans. Dans une quinzaine je partirai pour faire une saison d'eaux minérales; à la fin de septembre je dois être en Provence pour trois semaines, et c'est tout de suite après que je pourrais arriver vers vous, si vous faisiez une partie du chemin.

Permettez qu'ici je rende grâce à Liszt de ses précieuses lignes; elle me sont toujours une grande émotion que je voudrais lui rendre en bénédictions d'en haut. Que mes prières toujours ferventes lui portent un peu bonheur ainsi qu'à vous, chère Madame, et à votre chère fille, que Berthe et moi embrassons de tout cœur.

Recevez donc tous mes vœux et gardez en votre souvenir si bienveillant votre très dévouée et affectionnée

Caroline.

191.

Moriz von Schwind.

Euer Durchlaucht

dürfen unter den obwaltenden Umständen keinerlei Ungnade auf mich werfen. Ich habe bis zum Tag vor der Ausstel-

21 La Maza, Weimarer Altenburg.

321

---

lungseröffnung gearbeitet, daß mir der Kopf rauchte, und es paßt vollkommen auf mich, was ich in einem Briefe des Guido von Arezzo<sup>1)</sup> las: non sono fiacco, ma mezzo morto.

Die Cartons, die Euer Durchlaucht die große Güte hatten mir zu schicken, folgen mit uneröffneten Siegeln, also vollkommen so, wie sie abgegangen, wieder zurück. In der Voraussetzung, daß Baron Frankenstein mir die Aschenbrödel<sup>2)</sup> nicht vorenthalten würde, hatte ich vor, einen Salon für mich in Anspruch zu nehmen und eine Ausstellung gleichsam meiner sämtlichen Werke zu veranstalten. Ich wurde mit der Antwort hingehalten bis einige Tage vor der Eröffnung, und obwohl nicht entschieden ablehnend, waren doch die gestellten Bedingungen der Art, daß ich sie nicht eingehen konnte. Mit dem Ausbleiben der Aschenbrödel fiel das Vorhaben einer ausgedehnten Ausstellung meiner Werke zusammen, und ich hielt es für besser, es bewenden zu lassen bei den sieben Raben<sup>3)</sup>, die nun 32 Fuß lang da hängen, dem Ritter Curt und einer Anzahl Kupferstichen.

Euer Durchlaucht werden nicht unzufrieden sein, daß Ihren Cartons das Ausstellen erspart ist, und ich bin Euer Durchlaucht eben so verpflichtet, als hätte ich davon den projectirten Gebrauch gemacht.

Die Kunstausstellung ist in ihrer Art einzig, und ich glaube nicht, daß ein Zusammenstellen fast sämtlicher neuen Werke jemals wieder so zu Stande kommen wird. Es würde einen Besuch lohnen. Ihrer Durchlaucht der Prinzess Tochter sowie Herrn Dr. Liszt meine ergebensten Empfehlungen.

Mit größter Hochachtung

Euer Durchlaucht

ergebenster Diener

München, 10. Aug. 1858.

Moritz v. Schwind.

---

1) Reformator der Notenschrift, geb. um 1000 in der Umgegend von Paris, gest. 1050 als Prior des Kamaldulenser-Klosters zu Avellano.

2) und 3) Aquarellen-Zyklen von Schwind.

Berlin, d. 13. August 1858.

Gnädigste Frau Fürstin!

Wenn man Wochenlang im Kreise der liebenswürdigsten und verehrtesten Menschen gelebt hat, verwöhnt durch unverdiente Güte, gehoben durch regen Antheil, und in jeder Stunde durch die höchsten künstlerischen Interessen angeregt, dann erscheint Einem die Rückkehr in die gewohnten Kreise der Alltäglichkeit recht öde und unerquicklich. So geht es mir in diesem Augenblicke, Durchlaucht, und die Lage auf der Altenburg stehen mir im lebhaftesten Glanze der Erinnerung da. Wenn man für Güte und Liebenswürdigkeit Dank sagen kann, so thu ich es mit ganzem Herzen. Aber wie glücklich muß ich mich preisen, daß ich die Überzeugung hegen kann, es werde meine Verbindung mit den Bewohnern der Altenburg eine dauernde sein, es werde gemeinsame Arbeit, gemeinsames Streben und Wirken auf dem Gebiete der Kunst, das gegenseitige Vertrauen und Interesse aufrecht erhalten! Längst ist mir von jetzt an rein menschlich so nahe getreten, daß ich ihn zu meinen Freunden rechnen kann, und als ich von Ihrer gastlichen Schwelle schied, wurde es mir erst recht klar, wie viel ich innerlich gewonnen habe und mit welcher unbedingten Freude ich immer zurückkehren werde. Noch immer glaube ich Rhapsodien zu hören, und beklage es, nicht mehr davon gehört zu haben. Ich muß eilen, die glühende Häusermasse Berlins zu verlassen, und hoffe erst am Meere, auf den Felsen von Arkona, einen Wiederhall dessen „was man auf den Bergen hört“<sup>1)</sup> zu vernehmen. Montag d. 16. will ich nach Rügen abreisen.

Zu diesen wenigen Zeilen, mit welchen ich heut fürlieb zu nehmen bitte, füge ich den besten Glückwunsch zum Namens-

1) »Ce qu'on entend sur la montagne«, Gedicht Victor Hugos, das Längst zu seiner gleicherweise benannten symphonischen Dichtung anregte.

---

tage der Prinzessin, und ersuche Dieselbe, die beifolgende Mausikaa von Schnorr und den einliegenden Scherz nachsichtig und gütig aufzunehmen.

An Liszt Gruß und Kuß, und Ihrem ganzen Hause meine Empfehlung.

Gestatten Sie, Frau Fürstin, den Ausdruck meiner aufrichtigen Verehrung und Hochachtung

als Ihres ganz ergebensten

Otto Noquette.

193.

Friedrich Hebbel.

Durchlauchtigste Fürstin!

Seit acht Tagen bin ich wieder in Wien. Hinter mir liegt das Idyll von Gmunden mit seinem blauen See, seinen grünen Bergen, seinen herrlichen Bädern und seinen fröhlichen Ausflügen. Vor mir steht das österreichische Babylon, das aber leider nicht groß genug ist, um, wie das französische, den Menschen, der hinein verschlagen wird, völlig zu überfluthen. Es ist eben ein Mittel Ding, das zwar die Geburtstags-Gratulationen ausschließt, aber keineswegs die Kritik des Mittagstisches; man kann hier unbetrauert sterben, aber nicht beneidet eine Million erben. Jetzt jubelt die ganze Monarchie, es wird bombardirt und illuminirt und alle Poeten, einen Einzigen ausgenommen, rühren die Saiten, bis sie zerspringen<sup>1)</sup>.

Gleich bei meiner Ankunft ist es mein Erstes gewesen, mich der Aufträge zu entledigen, mit denen Sie mich in Weimar beehrten. Bei meinem Freunde Rahl<sup>2)</sup> war mir Herr Foglar<sup>3)</sup> schon zuvorgekommen, wenigstens zum Theil. Prof. Rahl wird noch diesen Sommer auf der Altenburg seine Aufwartung machen und dann wird sich die kleine Differenz wegen

---

1) Nach Geburt des Kronprinzen Rudolf am 22. August.

2) Carl R. (1812—65), Wiener Historien- und Bildnißmaler.

3) Ludwig F., österreichischer Dichter und Schriftsteller (1820—89).

---

des Bildes ohne Zweifel zu allseitiger Zufriedenheit ausgleichen<sup>1)</sup>, ebenso wird er der Prinzessin ein Albumblatt zu Füßen legen. Entführen konnte ich ihm keine Zeichnung mehr, wie ich gern gethan hätte, denn er stand schon im Begriff abzureisen und er meinte mit vollkommenstem Rechte, daß es etwas Ausgezeichnetes seyn müßte. Sie werden in ihm einen der bedeutendsten Menschen kennen lernen, die jemals aus Oesterreich hervorgegangen sind.

Führich's Triumph Christi erfolgt hiebei; er war in Wien nur in diesem einzigen Exemplar vorhanden und dieses war schwer aufzutreiben, da der Cyclus nicht hier, sondern in Regensburg erschienen ist. Die Mappe ist etwas schadhast, was ich mit dem Umstand zu entschuldigen bitte, daß ich keine Wahl hatte. Ich erlühne mich, in diese Mappe auch zwei Lithographieen von mir hinein zu legen; das Bild ist von Kriehuber<sup>2)</sup> und wird sehr gerühmt. Das eine Exemplar wird Meister Franz für den Neu-Weimar-Verein, als dessen Präsident, zu acceptiren geneigen; für das zweite findet sich vielleicht ein Verehrer Kriehuber's. Es ist stark realistisch gefaßt und die Stellung namentlich paßt besser auf die Wörse als in den Tempel Apollon, aber es hat trotzdem große Verdienste. Der Professor Eitelberger<sup>3)</sup>, durch den ich, wenn es irgend geht, einer Handzeichnung Führich's habhaft zu werden hoffe, ist jetzt in Italien, auch ist der Künstler selbst auf einem Ausflug begriffen, aber so wie Beide wieder hier sind, werde ich redlich das Meinige thun.

Wie Sie aus Wien, so hatten wir aus Weimar einen Besuch; Sie Foglar, ich Grans<sup>4)</sup> nebst Frau, und das noch in Gmunden. Mein braver Golo wäre mir immer willkommen gewesen, er war es jetzt doppelt, da er mir Manches von Ihnen und Ihrem Hause erzählen konnte. Leider kam er gerade den Tag vor unserer Abreise und da bin ich, obgleich ich selbst

---

1) Wahl hatte Liszt im April zuvor in Wien porträtiert.

2) Josef K. (gest. 1876), beliebter Wiener Porträtist jener Zeit, von dem auch eine Reihe Lisztscher Bildnisse herrührt.

3) Rudolf E., Wiener Kunstgelehrter (1817—85).

4) Weimarer Hofchauspieler.

---

mit dem Pocken und Einrichten Nichts zu thun habe, immer nur ein halber Mensch. Daß seine Gemahlin dramatische Dichterin sey, hatte ich nicht geahnt.

Daß der Lohengrin in Wien den glänzendsten Erfolg gehabt hat, würden Sie von mir schwerlich zuerst erfahren haben und wenn ich Ihnen die Meldung auch gleich am nächsten Morgen gemacht hätte, denn bei dem Interesse, das Sie an dem Werk, wie an dem Componisten nehmen, hat der Telegraph ohne Zweifel noch in der Nacht seine Schuldigkeit gethan. Sie hören es aber vielleicht nicht ungern von mir, daß ich, der ich Strohgefackel und echtes Feuer von einander zu unterscheiden weiß, diesen Erfolg für einen dauernden halte und also von Herzen dazu gratulire. Was mich selbst betrifft, so kenne ich bis dato nur den ersten Act; dieser hat aber, namentlich in der Entfaltung der Massenbewegungen, mächtig auf mich gewirkt und ich freue mich, heut Abend das Ganze zu hören. Ich war nämlich durch einen eben so impertinenten, als boshaften Zufall verhindert, der ersten Vorstellung bis zu Ende beizuwohnen und erübrigte nur mit der größten Mühe eine Stunde, um doch in dankbarer Erinnerung an die Altenburg überhaupt mit dabei zu seyn. Den Text hatte ich natürlich vorher nochmals mit Aufmerksamkeit gelesen, und was diesen betrifft, so muß ich freilich bei der Ansicht stehen bleiben, die sich in mir feststellte, als mir ihn vor Jahren der Baron Ziegesar<sup>1)</sup> mittheilte. Er ist, das Verhältniß zur Musik im Auge behalten, gewiß einer der allervortrefflichsten, aber die Aufgabe des Dramas fängt eben da erst an, wo er aufhört und zwar im Einzelnen, in jedem Vers, wie im Ganzen, im Gesamt-Organismus. Um nur das Nächste hervor zu heben, so versteht es sich in dem nämlichen Augenblick, wo der Lohengrin seiner Elsa das Fragen verbietet, für Jedermann von selbst, daß sie fragen wird; der Dichter mußte aber aus ihrer Frage etwas ganz Anderes als den Lob für sie resultiren lassen, wenn er nicht der Trivialität verfallen wollte; er dürfte auch das Verbot selbst nicht nackt und motivlos hinstellen,

---

1) Hoftheaterintendant in Weimar.

---

sondern Verwicklung und Auflösung müßten unendlich gesteigert und in gleichem Maasse der Ausdruck in bligende Farben getaucht werden. Der Musiker dagegen hat vollkommen Recht, wenn er sich die Sphäre so und nicht anders abgränzt, und Sie halten ja auch nur die Production, die ich nie angriff, nicht die Theorie fest.

Ob Freund Dingelstedt, von dem ich seit meiner Abreise Nichts mehr vernahm, an eine Darstellung meiner Judith denkt, weiß ich nicht. Meine Frau könnte zu diesem Zweck jedenfalls nur durch allerhöchste Vermittlung, durch die aber freilich auch sicher, mobil gemacht werden. Sie würden in ihr eine der größten tragischen Künstlerinnen kennen lernen, die je auf der deutschen Bühne erschienen sind; ich darf dieß Urtheil aussprechen, ohne ridicul zu erscheinen, denn ich habe es ausgesprochen, bevor sie meine Frau war, und ich habe Organ für den Dämon, ohne den es, wie Voltaire meint, absolut keine Kunst giebt. Doch steht das Alles wohl noch auf ziemlich unsicheren Füßen. Ueber den Demetrius<sup>1)</sup> dagegen ist eine feste Uebereinkunft getroffen, und ohne daß ich mit irgend Jemand ein Wort darüber gesprochen habe, ist das Unternehmen, nicht zu meiner besonderen Freude, schon Zeitungs-Futter geworden, wie man mir sagt. Jedermann wohnt jetzt in einem Hause von Glas.

Das Gedicht, wovon Foglar gesprochen hat, wird bald erscheinen; ich habe nur ein paar Striche noch hinein zu machen. Es wird sich an Ihre socialen Ideen anschließen und ich bitte um die Erlaubniß, der Altenburg seiner Zeit ein Exemplar einsenden zu dürfen. Foglar selbst habe ich noch nicht gesehen; wir sehen uns überhaupt nur selten.

Mit der Bitte, den Meister von Herzen zu grüßen, verbinde ich den wärmsten Dank für die herrliche Büste<sup>2)</sup> und das unglaublich sprechende Medaillon, die bis auf eine unerhebliche Kleinigkeit glücklich angekommen sind, und ergebe mich

---

1) Hebbels „Demetrius“ blieb bekanntlich unvollendet.

2) Die Büste der Prinzessin. Statt einer Abbildung derselben sei hier eine solche des noch anmutvolleren Reliefs beigegeben, das Adolf v. Donndorf von der Prinzessin modellirte.



---

der — vielleicht zu kühnen! — Hoffnung, von der Altenburg über die neuen Triumphe nicht ganz, oder doch nicht all zu rasch, vergessen zu werden.

In unbegrenzter Hochachtung

Erw. Durchlaucht

gehorsamster Diener

Wien, d. 24. Aug. 1858.

Fr. Hebbel.

194.

Derselbe.

Durchlauchtigste Fürstin!

An demselben Tage, woran in Wien die sehr vollkommenen Photographieen eines sehr unvollkommenen Natur-Objects eintrafen, nämlich am gestrigen, mußten auf der Altenburg auch der Triumph Christi und die Nibelungen eingetroffen seyn. Ob diese Sendungen noch so glücklich gewesen sind, Sie zwischen Thür und Angel zu ereilen, oder ob sie, was ich für wahrscheinlicher halte, in geduldiger Resignation Ihre Rückkunft abzuwarten haben, weiß ich nicht; doch hoffe ich, daß die beiden Begleitungsbriefe dieß letzte Schicksal nicht theilen werden.

Meine Frau fühlt sich durch Ihre Aufmerksamkeit sehr geschmeichelt und legt Ihnen ihren Dank zu Füßen; sie findet die Zeichnung vortrefflich<sup>1)</sup>. Mein Töchterchen lobt freilich nicht ohne Einschränkung; es meint, so böse habe der Papa noch nie ausgesehen, und ein Freund des Hauses, der die Bemerkung anhörte, fügte hinzu, ich hätte am Morgen der Sitzung gewiß noch nicht Café getrunken. Darin hat er es auch getroffen, und mir wurde im Erbprinzen, wahrscheinlich,

---

1) Preller hatte Hebbel in Weimar für das Album des Neu-Weimar-Vereins, das jetzt im Großherzoglichen Museum verwahrt wird, gezeichnet. Das Bildnis Hebbels findet sich, gleich demjenigen Lisjts von derselben Hand, verkleinert wiedergegeben in: „Friedrich Preller d. Ä.“ von Julius Genfel. (Wiefelbeld und Leipzig, Velhagen und Klasing, 1904.)



Prinzessin Wittgenstein.  
Von Donnerdof.



---

weil es mir sonst in Weimar über alle Menschenberechtigung hinaus gut gegangen wäre, nur ein höchst zweideutiges Surrogat vorgelegt, das nicht bloß in Arabien mit Indignation zurückgewiesen worden wäre, und das ich bloß zu mir nahm, weil ich in Ermangelung eines Polykrates-Rings durch freiwilliges Einschlüpfen eines solchen Höllentrankes den Neid der Götter am besten von meinem Haupt ablenken zu können glaubte. Das war auch der Grund, warum ich von Ihrem gütigen Anerbieten keinen Gebrauch machte; was wäre mir für die Dämonen übrig geblieben?

Wie freue ich mich, daß die Völkerverwanderung Ihrer Freunde, so interessant auch noch der letzte von diesen seyn mag, erst nach mir auf der Altenburg eingetroffen ist! Die kleinen Kinder wissen recht gut, warum sie nicht jubeln, wenn ihnen der Storch einen neuen Bruder bringt, und wenn ich jetzt doch bloß zu besorgen habe, daß ich bald vergessen werde, so hätte ich dann zu besorgen gehabt, daß ich gar nicht bemerkt worden wäre! Wo wäre Tieffurth mit der Chinesensammlung ohne Gleichen geblieben; wo Berka? Nein, nein, ich bin selbst Kaulbach recht sehr dafür verbunden, daß er nicht früher kam, so ein geistreicher Mensch er auch ist. Denn ich kenne ihn längst persönlich und wenn zufällig die Rede auf mich gekommen wäre, so hätte er mich schwerlich verläugnet.

Dagegen beklage ich es unendlich, daß mir die große Freude entgehen muß, Sie in Gmunden „auf eigenem Grund und Boden“ zu begrüßen. Ich hätte nicht die geringste Beschämung empfunden, so viel Glanz in einer solchen Hütte, wie mir dort zu Gebot steht, zu empfangen. Das heißt: dieß Mal nicht, wo ich bloß ein Bauernhaus besitze, aus dem noch Alles werden kann und das also der Phantasie den freisten Spielraum gestattet. Später, wenn bereits Alles daraus geworden ist, was ich daraus machen darf, würde ich vielleicht zittern, falls das Schicksal seine Gunst wiederholte. Eine herrliche Aussicht hätten Sie jedenfalls gehabt, denn die Lage ist wunderschön, und wenn ich nur sicher wäre, nicht von der Eisenbahn expropriert zu werden, so hätte ich auch schon gebaut. Das droht mir aber noch immer.

---

Ueber Rahl habe ich bereits geschrieben; er ist gleich nach meiner Ankunft abgereist und die kleinen Mißverständnisse werden sich zu allseitiger Zufriedenheit ausgleichen. Lohengrin habe ich nun ganz gehört und der Eindruck ist auf mich, wie auf meine Frau, ein höchst ergreifender gewesen; auch ist der entschiedenste Erfolg über allen Zweifel erhaben. Heil übrigens Wagner, daß er in dem edlen Liszt einen solchen Freund aller Freunde fand, ein wahres *cor cordis*, wie man in Rom, wenn ich nicht irre, über dem Grabe Shelleys<sup>1)</sup> liest; eine solche Selbstaufopferung ist ohne Beispiel und ich habe den Abend viel, viel an ihn gedacht und von ihm gesprochen. Ihm meinen freundschaftlichsten Gruß und der lebenswürdigsten Prinzessin die respectvollste Huldigung!

Mit der aufrichtigsten Verehrung  
Ew. Durchlaucht  
gehorsamster Diener

Wien, den 31. Aug. 1858.

Fr. Hebbel.

(Näherer Adressbedarf's nicht.)

195.

### Justus Freiherr von Liebig,

Chemiker von Weltruf, der insbesondere durch Anwendung seiner Wissenschaft auf Ackerbau und Physiologie eine neue Epoche in der Landwirtschaft herbeiführte, geb. 12. Mai 1803 in Darmstadt, wurde 1824 Professor in Gießen, 1845 vom Großherzog von Hessen geadelt; seit 1852 gehörte er der Universität zu München an, woselbst er 18. April 1873 starb.

[September oder Oktober 1858.]

Gnädigste Fürstin,

Ihrer Durchlaucht gütiges Schreiben erinnert mich an die angenehmen und genußreichen Stunden die ich in Ihrem Kreise

---

<sup>1)</sup> Der englische, 1792 geb. Dichter, Byrons Freund, der, seit 1818 in Italien lebend, 1822 im Meerbusen von Spezzia ertrank.

---

und in Liszt's Gesellschaft hier verlebte und geben mir die erfreuliche Kunde, daß dieselben auch in Ihrem Andenken noch nicht verschwunden sind.

Ich sehe mit Interesse dem Kampfe zu, der zwischen Liszt und seinen Gegnern sich erhoben hat; er soll sich nicht entmuthigen lassen; denn es geht mir mit weit positiveren Dingen genau so wie ihm. Ich war aus allen Stätten verjagt, gehenkt, geviertheilt, verbrannt und bin immer frisch und gesund. Es geht uns wie den Hollundermännchen, die kommen wie man sie auch stellt immer wieder auf die Füße, das kommt vom Blei am Ende; auf das Metall kommt es eben an.

Mit dem Ausdruck der aufrichtigsten Verehrung

Erw. Durchlaucht  
ergebenster Diener



Die freundlichsten Empfehlungen an Liszt.

196.

Carl Gustav Carus,

geschätzter Psycholog und Physiolog, dessen Werk: „Symbolik der menschlichen Gestalt“ (1852) vornehmlich viel von sich reden machte, geb. 3. Jan. 1789 in Leipzig, gest. als Leibarzt des Königs von Sachsen 28. Juli 1869 zu Dresden.

Dresden, d. 30/10 58.

Sehr verehrte Frau Fürstin!

Meine Gedanken dürfen Sie nun, wie ich glaube, wieder in Weimar auffuchen, und da kann ich denn nicht umhin theils nochmals meinen Dank auszusprechen für den reichen Genuß meines letzten dortigen Abends, theils Ihnen einiges zu erwidern in Bezug auf Ihr geehrtes neuliches Schreiben.

331

---

Gewiß! ich höre noch immer die Töne der großen Phantasie von Herrn Dr. Liszt, sehe noch immer das Bild Ihrer lebenswürdigen Fräulein Tochter, und kann daher nur wünschen dergleichen Eindrücke immer von Zeit zu Zeit erneuert zu erhalten! — Um so mehr muß ich es daher beklagen, daß die Herren vom Weber-Comité von Herrn v. Lüttichau<sup>1)</sup> durchaus keine Aussicht erhalten konnten Theater und Capelle für die beabsichtigten Zwecke überlassen zu bekommen<sup>2)</sup>. Der Grund mag vielleicht sein, daß das Theater wieder ein bedeutendes Deficit (auch mit durch den Ausfall der Trauertage nach dem herben Verlust unseres Königshauses<sup>3)</sup>) hat und daher alle Kräfte anspannen muß nur sich selbst zur Genüge zu erhalten.

Bei alle dem sollte ich meinen daß doch vielleicht sich manches anders gestalten würde wenn Sie Alle selbst einmal wieder nach Dresden kämen, Herr Dr. Liszt sich dann vielleicht auf Bitten des Comité herbeiließe in einem unsrer Concertsäle für so schönen Zweck ein gewähltes Publicum zu erfreuen, wo dann eins nach und nach zum andern führen dürfte. Jedensfalls wird in Kurzem Rietschels Weber ausgestellt und zugleich das Bild von de Keyser<sup>4)</sup>, und ich denke diese Magnete schon ziehen Freunde der Kunst hierher! Hoffen wir also immer noch das Beste! —

Noch langa habe ich an den schönen Tagen von Jena und Weimar erinnernd gezehrt! und viel den Meinigen mitzutheilen gehabt, die sich Ihnen und Ihrem ganzen verehrten Hause angelegentlich empfehlen. Darf ich bitten mit besten Grüßen unserm Freund Preller inliegendes Billet gelegentlich zu senden! Sie haben an ihm einen sehr ergebenen Freund und trefflichen Künstler, den auch ich wahrhaft schätze! —

---

1) Intendant des Dresdner Hoftheaters.

2) Es war ein Konzert unter Liszts Mitwirkung zum Besten des Weber-Denkmal's geplant.

3) Prinzessin Margarethe, die mit Erzherzog Carl Ludwig von Oesterreich vermählte Tochter König Johanns, war am 15. Sept. 1858 gestorben.

4) Nicaise de K., belgischer Historienmaler, Direktor der Antwerpener Akademie (1813—37), hatte ein Bild: „Carl Maria von Webers letzte Augenblicke“ gemalt.

---

Und so, indem ich noch ersuche mich der lieben Prinzess  
und Herrn Dr. Liszt bestens zu empfehlen, verharre ich mit  
ausgezeichneter Hochachtung

Ihr

ganz ergebenster

Carus.

197.

Elisabeth Marr.

Sie haben mir, gnädigste Fürstin, eine herzliche Freude  
bereitet durch die liebenswürdigen Zeilen, welche Sie mir zu-  
kommen ließen, noch mehr aber durch die theilnehmende An-  
erkennung, die Sie meinen Artikeln „über die Bestrebungen  
der Zukunftsmusiker“ schenkten. Schon lange habe ich eine  
Gelegenheit herbei gewünscht, um Ihnen und Liszt zu beweisen  
daß es nie in Marrs und meiner Absicht lag, eine Opposition  
gegen die musikalische Haltung, die in Weimar beobachtet  
wurde, zu bilden. Daß man in dieser Weise uns auf der  
Altenburg verdächtigen konnte, bestimmte uns dazu, uns nach  
und nach zurückzuziehen, weil es uns ein verletzendes Gefühl  
war, mit mißtrauischen Blicken betrachtet zu werden. Dadurch  
fiel manches Bittere vor, und so erregt Marr auch zuweilen  
gewesen sein mag (durch Zwischenträgerei gestachelt), so hat  
er dennoch stets das ideale Streben Liszt's achtungsvoll aner-  
kannt, ja jetzt kann ich es aussprechen, er hat dasselbe mir  
gegenüber so anerkannt, daß er im Geheimen darauf hin zu  
arbeiten beabsichtigte, das Schauspiel, aus dem nie etwas  
epochemachendes und resultatreiches werden kann, allmählich  
ganz zu beseitigen, damit für die neue Entwicklungsphase der  
Musik das ganze Terrain frei gemacht wurde, und zwar in  
der Art, daß Liszt der ganzen musikalischen Welt Deutschlands



---

ein Institut zur Disposition stellen konnte, in welchem unter seiner genialen Obhut die neue Richtung der Musik geistig cultivirt, materiell zum Abschluß gebracht wurde. Was Goethe für die deutsche Literatur von Weimar aus anbahnte, das sollte Liszt für die deutsche Musik wiederholen. Marr hatte, natürlich durch mich angeregt, die Einsicht gewonnen, daß nicht die darstellende Kunst sondern die Musik eine neue Zukunft heraufbeschwören mußte. Wenn auf dem einen Gebiet der Kunst, so lehrt es die Culturgeschichte, eine neue Entwicklungsphase sich ankündigt, so kommt auf einem anderen Gebiet um so mehr das Alte und Verblähte wieder in Aufnahme — gleichsam als Widerspiel gegen das Neue, und nur der praktische Kunstverstand hat seine Zeit und die ideale Strebung derselben richtig verstanden, der für die neue Entwicklungsphase, die eine Zukunft verspricht, einen festen Boden zu gewinnen sucht. Der persönliche Ehrgeiz Marrs wäre somit glänzend befriedigt worden, wenn er eine so verständnißvolle Einsicht an den Tag gelegt; wobei er freilich das Ziel im Auge behielt, artistischer Director zu bleiben, um alsdann später den von ihm längst gehegten Plan realisiren zu können, in Weimar eine dramatische Schule zu begründen. Das waren unsere Absichten. Da wir indeß Menschen sind und deßhalb den bösen Mächten der Leidenschaft unterthan, nahmen auch die Theaterverhältnisse eine für uns feindliche Wendung, zumal wir außer Stand waren das Hofterrain richtig kennen zu lernen, insofern stets eine mißliebige Intendanz dazwischen stand, die uns daselbe in einem ganz falschen Lichte zeigte. Nachdem nun Jahre vergangen sind, finde ich es am passendsten, der Musikrichtung in Weimar nach allen Seiten hin die gerechteste Anerkennung werden zu lassen, nach allen Seiten hin uns selbst das ehrenhafte Zeugniß auszustellen, daß wir nie eine so unnohle Gesinnung gegen Liszt hegen konnten, wie man uns unterschieben wollte. Am wirksamsten konnte ich indeß nur verfahren, sobald ich irrige Meinungen, übertriebene Vorurtheile, wenn auch nicht zu beseitigen, doch richtig und würdig zu beleuchten versuchte. Es herrschen, wie an vielen andern Orten, so auch hier in Hamburg, dergestalt verkehrte

---

Vorstellungen und Ansichten über das weimarische musikalische Leben und Treiben, über Liszt's frei schaltende künstlerische Souveränität, daß ich mich endlich dazu veranlaßt fühlte, die ganze Richtung in ihren ehrenhaften Principien darzustellen, Liszt's musikalische Wesenheit zu analysiren, besonders da man sein künstlerisches Wollen und Können von Privat-Erlebnissen und Verhältnissen abhängig machen möchte!

Wenn ich, gnädigste Fürstin, das was ich über Liszt geschrieben in nig verstanden habe, wie Sie sich fein dankend ausdrücken, so gebührt dafür Ihnen der Dank. Es mag dies absonderlich klingen; ich will es aber einfach motiviren. In Ihrer heroischen Zuneigung für den idealen Künstler Liszt, in Ihrer, ich möchte sagen „geheiligten Aufopferung“ für ihn, liegt der überführendste Beweis, daß, unerachtet seiner titanisch-übermüthigen Geniewirthschaft, um deretwillen man jetzt meint, er sei nicht productionsfähig, weil er die Poesie des Herzens eingebüßt habe, kein Männerherz vielleicht so poesiereich und edel sein kann als das seine, weil eben eine Frau wie die gnädigste Fürstin, eine Frau von Geburt, von vielseitiger Bildung, von glänzendem Geist und genialem Verstande, ihr ganzes Dasein ihm gewidmet hat. Eine solche Frau, die unter Thränen und Schmerzen, unter den unglaublichsten Entsayungen und Verzichtleistungen, einem Mann zu Liebe, so lieben kann, muß doch wahrhaftig fühlen, wissen und überzeugt sein, daß dieser Mann in seiner innersten Natur poesievoll, edel, erhabens und religiös gestimmt ist. Alle diese Eigenschaften sprechen sich so sinnfällig in Liszt's Tonschöpfungen aus, daß man als fein fühlendes Weib über seine musikalische Wesenheit nicht zu denken, daß man über sie nur mit dem Gefühl zu schreiben braucht. Liszt kann das Zeugniß ablegen, daß ich ihm persönlich nie Weibrauch streute, daß ich mich nie zur Zahl der Freunde rechnete, die ihn mit Schmeicheleien fast erdrücken! Ich habe mich sogar selten über die Zukunftsmusikbestrebungen an Ort und Stelle ausgesprochen. Was ich darüber dachte, fühlte und reflectirte, machte ich in mir allein durch; dadurch lernte ich mein Urtheil concentriren, und erst da nahm es eine bestimmte Gestalt an, als ich Weimar den Rücken kehrte und

---

gezwungen war, mich wieder in veralteten, trivialen Musikverhältnissen zu bewegen, in welchen man höhniſch über die neue Richtung ſpöttelte. Wie es verschiedene Arten von Liebe giebt, ſo auch verschiedene Arten von Freundschaft. Meine Freundschaft für die weihevollſte Genialität Liſzt's hat eine ſo ſpiritualiſtiſche Färbung, daß ich ſie nur zu bethätigen vermag, indem ich für die geiſtige Superiorität ſeines künſtleriſchen Daſeins mein beſcheidenes Scherflein auf dem Altar ſeines Componiſtenberufes niederlege, um ſo freudiger niederlege, als ich weiß, daß dadurch auch zugleich Ihr Herz, Frau Fürſtin, angenehm berührt wird, Ihr Herz, das Liſzt mit zarter Scheu, mit verſchwiegener Zärtlichkeit wie in einen Schleier des undurchdringlichſten Geheimniſſes gehüllt zu haben ſcheint.

Mich freut es aufrichtig Ihnen Beiden eine Freude bereitet zu haben. Geben Sie Liſzt gefälligſt die beſten Grüße, die er mir durch Sie ſagen ließ, zurück, und ſeien Sie überzeugt, daß ich Sie in meinem Innern, wie nach Außen hin, ſtets mit aller Hochachtung zu umgeben weiß.

Ergebenſt

Hamburg, 31<sup>ten</sup> Oktober 58.

Elisabeth Marr.

198.

Ludmilla Aſſing,

Schriftſtellerin, Niſche Warnhagens v. Enſe, deſſen langjährige Hausgenoffin und Herausgeberin ſeines Nachlaſſes, geb. 22. Febr. 1827 in Hamburg, ſiedelte 1864 von Berlin nach Florenz über, verheiratete ſich dort mit dem Verſaglieri-Leutnant Grimelli, von dem ſie ſich wieder trennte, und ſtarb daſelbſt 25. März 1880.

Berlin, den 8. November 1858.

Durchlauchtigſte Fürſtin!

Empfangen Sie meinen innigſten Dank für die gütige und liebevolle Theilnahme, die Sie mir bezeigt, und die ich in ihrem ganzen Werth zu ſchätzen weiß<sup>1)</sup>. Auch Ihnen iſt

---

1) Nach Warnhagens Tode.

---

mein geliebter Onkel werth gewesen, und Sie können sich einigermaßen vorstellen, was ich in ihm verloren: das ganze Glück, die schönste Freude meines Lebens. Für ein solches Zusammensein, wie ich es gehabt, giebt es keinen Ersatz, kann es nie einen Ersatz geben.

Mit Wehmuth gedenke ich der schönen Tage in Weimar, die auch meinen Onkel so herzlich erfreuten, der anmuthigen Ausfahrten, der anregenden Gespräche, des herrlichen Spiels des Herrn Doctor Liszt! Wie oft vergegenwärtigten wir uns gemeinschaftlich alle diese Eindrücke voll Dankbarkeit gegen die Güte von Ew. Durchlaucht.

Verzeihen Sie die Flüchtigkeit dieser Zeilen! In dieser traurigen Zeit von Geschäften überhäuft, wollte ich doch nicht länger zögern, wenigstens mit einigen Worten Ihr freundliches Schreiben zu erwiedern.

Indem ich mich dem Andenken der liebenswürdigen Prinzessin Marie und des Herrn Doctor Liszt angelegentlichst empfehle, bitte ich Sie, theure Fürstin, mir die gütigen Gesinnungen zu erhalten, welche mich so glücklich machen.

Berehrungsvoll

*Luisilla Aspöng.*

199.

Alfred Meißner.

Prag, 8. Nov. 58.

Zu meiner freudigsten Ueberraschung kam mir am Tag vor meiner Abreise von Coburg der Brief Ihrer Durchlaucht zu. Sie können sich denken, gnädige Fürstin, mit welchem Interesse ich die Schilderung Ihrer Reise in Tyrol und die übrigen, Sie und die Ihrigen betreffenden Nachrichten aus Weimar las! Sie waren glücklich und hoherhoben in den Alpen, das sieht man aus Ihren Zeilen! Welcher hohe poeti-

---

sche Sinn liegt in Ihnen, gnädige Frau! Sie skizziren Bilder im Fluge, die vor uns zu stehn scheinen, Sie deuten Stoffe an, die immer der tiefsten Erwägung werth sind, Sie blicken über das Leben und in dasselbe mit einem so klaren, großen und ruhigen Auge! Zehn Poeten sollten Ihnen eigentlich auf solcher Wandertour folgen und Ihren Inspirationen zuhören. Wie oft gaben mir Ihre Briefe Standpunkte der Betrachtung an! Leider wirkt das Alles, bei einer Natur wie die meinige ist, nur langsam, als Ferment. Ich kann nur das aus mir selbst Herauskommende und meist durch die Sage Bedingte als Stoff nehmen und bearbeiten; ich sehe die Richtigkeit mancher Lebensauffassung ein und kann sie doch erst annehmen, wenn ich durch meine eigenen Denk- und Gemüthsproceße zu ihr geführt worden bin. Immer aber sind mir Ihre Briefe wie Stimmen aus einem höhern Geisteslande, die mich führen, erheben und anspornen . . .

Ich verließ Carlsbad um die Mitte September. Ich hatte den August dazu benützt, den letzten Theil der Sansara fast ganz umzuschreiben, da er mir gar nicht genügte und gegen das Frühere abzustechen schien. Ich war, als ich ihn im vorigen Jahre schrieb, durch die lange Arbeit ermüdet und eilte zum Schlusse. Daher wählte ich eine kürzere Führung und gab die, die ich ursprünglich im Sinne hatte, auf, nur um fertig zu werden. Die Widmung an Liszt hat dem Buche Glück gebracht. Mit einem Male steigerte sich die Nachfrage und der Verleger schrieb zu Ende Juli, daß er im Herbst eine neue Auflage bringen müsse. Diese ist nun schon gedruckt und wird in wenig Tagen in Ihren Händen sein. Ich glaube manche schöne und poetische Situation in diesem letzten Theile gefunden zu haben und glaube sogar, daß jetzt ein Buch da ist, das an mich erinnern wird, wenn ich längst nicht mehr sein werde. Haben Sie die Güte, Durchlaucht, diesen letzten Theil noch einmal Ihrer Durchsicht zu würdigen . . .

Der Herzog von Coburg hatte mir im Sommer über das Buch einen zwölf Quartseiten langen Brief geschrieben, vorwiegend aber Tadel. Man sah, daß Freytag hinter ihm

---

gestanden war und soufflirt hatte. Auch ich sollte den deutschen „Mann bei seiner Arbeit auffuchen“. Meine Auffassung der Poesie, antwortete ich ihm, ist eine andere. Die Poesie ist ein Spiegel der ganzen Welt. Sie sucht den Handwerker freilich bei seiner Arbeit auf, aber auch den Poeten in seinem far niente, den Cavalier bei Jagd und Fest, den Beutelschneider beim Beutelschneiden, den Mörder beim Raubplan u. s. w. Alles läßt sich nicht in ein Buch bringen. Wenn ich diesmal eine Welt von reichen Vergnügungsmenschen geschildert, so sei deßhalb nicht gesagt, daß ich nicht das nächste Mal auch Seifensieder und Kaufleute schildern werde. Übrigens sei die Schmidt'sche Theorie das Gegentheil von Allem, was bisher gegolten. Weder Shakespeare noch Ariost<sup>1)</sup>, Byron, Goethe hätten ihre Helden beim Gelderwerben, denn darauf läuft die Arbeit schließlich aus, aufgesucht zc.

Als ich nach Coburg kam, glaubte ich den Serenissimum in Reinhardtsbrunn, aber er war wenig Stunden zuvor in Coburg eingetroffen. Sein Empfang war der liebenswürdigste. Zwei Tage später reiste er in die Alpen. Beim Abschied sagte er mir: wir sollten zusammen einen Roman schreiben, er wolle mir einen herrlichen Stoff geben. Ich werde mich wohl hüten, darauf oder auf ähnliches einzugehen. Eine oder die andere Idee ist noch kein Buch. Vielleicht hat er Meyern einmal auf den Schwerin aufmerksam gemacht und nun, da die Sache Erfolg gehabt, muß M. hören, daß der Herzog der wahre Verfasser sei! Ich sah Meyern's Stück Act für Act entstehen, ich kann bürgen, wer der Vater!

Ich habe in Coburg aus früheren Tagen eine Menge lieber Bekannte. Mein alter Freund Hedrich<sup>2)</sup>, das Urbild Petrowsky's, lebt dort in düstrem Müßiggang. Die Gegend ringsum ist herrlich, man kann wochenlang täglich einen neuen Spaziergang machen. Das Theater ist leidlich, Fräulein Frassini

---

1) Der große Dichter des „Orlando furioso“ (1474—1533).

2) Dieser erhob später Anspruch auf Mitautorschaft an Romanen Reiskners und veröffentlichte ein garstiges Pamphlet gegen den von ihm ausgebeuteten Dichter, wurde aber durch eine Broschüre von dessen Schwager, dem Schriftsteller Robert Byr (H. von Bayer, gest. 1902) 1889 jurüdgewiesen.

---

eine der ersten Sängerinnen, die es gibt<sup>1)</sup>. Besonders gewogen ist mir der Herzog Ernst von Würtemberg, und wöchentlich mindestens zweimal haben wir auf seiner herrlichen Villa die heitersten Abende verlebt. Der unbefangenste Geist ist dort zu Hause. Mit seiner Freundin Fr. Römer, mit Fr. v. Hagn machten wir Parthien in die Rosenau, nach Kallenberg — zauberhaft schöne Punkte. Sie müssen, Durchlaucht, sich diesen Ort einmal auf längere Zeit ansehen. Mir gefällt er so, daß es zu meinen steten Gedanken gehört, mir dort einmal ein Landhaus zu kaufen und mich da mindestens für den Sommer stabil zu etabliren.

Den alten Rückert<sup>2)</sup>, der in Neuse<sup>3)</sup> lebt, habe ich nur einmal gesehn; ich habe keine Berührungspunkte mit ihm. Ich bin ein moderner Mensch, er eine Gestalt vom verschollenen Geschlechte der Arndt<sup>4)</sup>, Zahn<sup>5)</sup> u. Ich kann mit Hunen keinen Umgang haben.

Ich nahm meinen Heimweg durch's Werrathal. Meiningen liegt wunderschön. Eigen war mir zu Muthe als ich Weimar und die Altenburg sah. Kein bekanntes Gesicht am Bahnhof. Abends war ich in Leipzig, Morgens 7 Uhr hier.

In den nächsten Tagen hoffe ich eine neue Campagne mit einem Theaterstück eröffnen zu können. Sobald es als Manuscript gedruckt, sende ich es Ihnen, Durchlaucht, zu. Ich glaube es wird Glück machen. Indessen wohne ich wieder in einem Maulwurfshügel, ich, der vor einigen Tagen noch so viel in vergoldeten Zimmern umherging. Aber mir ist Alles gleich. Ich saß vor den gedeckten Tafeln, scherzte mit

---

1) Eigentlich Fr. Natalie Eschborn; als morganatische Gattin des Herzogs Ernst Alexander von Würtemberg, führte sie nachmals den Namen Baronin Grunhof. Sie starb 14. April 1905 in Charlottenburg. Ihre einzige Tochter war mit dem früheren deutschen Botschafter in Rom, R. von Reubell, verheiratet.

2) Friedrich R., der Dichter (1788—1866).

3) Bei Coburg.

4) Ernst Moriz A., der deutsche Patriot und Bonner Geschichtsprofessor (1789—1860).

5) Friedrich Ludwig J. (1778—1852), der sogenannte Turnvater, der 1818 zu Deutschlands Erhebung viel beitrug.

---

sterblichen Göttern und Göttinnen, schien mich glänzend zu amüsiren und war eigentlich so allein. Mein Unglück ist stolz, stumm und herrisch und nur in einzelnen Lauten kann es sich einer Frau, wie Ihnen, verrathen: ich brauche einen großen literarischen Erfolg. Sehe ich mir die Welt ringsum an, glaube ich ihn beanspruchen zu können. Noch ist nichts entschieden, das Fatum hält mich in den Händen und bereitet ist Beides: hier ein Thron, dort ein Grab. Bald möcht' ich wissen woran ich bin, bald werd' ich's auch erfahren.

Bewahren Sie mir, gnädige Fürstin, Ihr Wohlwollen, dies mir so theure, theure Gut! Meine gehorsamsten Empfehlungen an die Prinzessin und an Dr. Litz. Ihnen die Hände küßend, ehrerbietigst

Meißner.

200.

### Josephine von Kaulbach.

Hochverehrte Frau Fürstin!

Unvergesslich bleiben uns die schönen herrlichen Tage, die wir in Ihrer lebenswürdigen Nähe hier verlebt haben; es vergeht kein Abend, wo wir und unsre Freunde uns nicht eine Menge schöner Einzelheiten wieder in's Gedächtniß zurückrufen. — Die Räume unsers Hauses, wo Litz, wo Sie und Ihre lebenswürdige Tochter geathmet haben, sind uns lieber und werthet geworden. Wir glauben noch immer Litz's wunderbares Spiel zu hören; Sie, verehrte Fürstin, sitzen noch immer auf dem grünen Divan, zu Ihrer Rechten der Arier Bluntzschli<sup>1)</sup> und zur Linken der Bramahne Ernst Laffault<sup>2)</sup>; die Prinzessin Tochter erzählt uns noch immer mit beredtem holden Munde aus Goethe's Leben in Weimar; ja! es waren in Wahrheit schöne Tage, die auch nicht durch den geringsten Mißklang gestört wurden.

---

1) Johann Kaspar Bl. (1808—84), damals Professor des Staatsrechts an der Münchner Universität.

2) Ernst v. L. (1805—64), Altertumsforscher in München.



---

Unsre guten Kinder und Enkel haben uns auch wieder verlassen und haben uns das bißchen Sonne auch mitgenommen; denn seit der Zeit ist der Himmel mit einer Schneedecke überzogen und statt Blumen und grün belaubten Bäumen ist nur Schnee und Eis zu sehen. Doch ich will von etwas Erfreulichem erzählen: Mein lieber Mann hat Liszt's Bildniß ganz untermalt, und da jetzt die Gestalt mit einer ernstern dunklen Luft und Architektur umgeben ist, so tritt der Kopf sehr hell und leuchtend hervor und das Gesicht erscheint sogar etwas mehr ausgeführt, wie es im Anfange der Fall war. Doch sagt Kaulbach, er sei durchaus nicht zufrieden mit dem Bilde, es müßte durch die Übermalung noch anders werden, und nun will er's einige Zeit gut trocknen lassen. Bis dahin, sobald er an dem Bilde wieder zu malen beginnt, wird er sich die Freiheit nehmen, Sie um die ungarische Kopfbedeckung zu bitten. — Er hat sich in den letzten Tagen wieder der Schlacht von Salamis zugewandt und ist daran sehr fleißig. Für den übersandten Roman von Roquette, ebenso wie für die Beethoven'schen Variationen unsern herzlichsten Dank. Beide Werke sollen geistige Speisen an den langen Winterabenden für uns sein.

Vor 14 Tagen wurde hier nach langer Zeit der Lohengrin wieder aufgeführt. All meine Kinder und mehrere Freunde füllten eine ganze Loge aus; überhaupt war das Haus von oben bis unten dicht angefüllt. Die eigenthümliche originelle Musik wurde wie immer mit rauschendem Beifall begrüßt, namentlich der erste und zweite Akt. Am verflossenen Sonntag wurde sie wieder gegeben und zwar auf den Wunsch einer russischen Gräfin, die jetzt hier ist. Kaulbach erzählte mir, daß diese Dame ihn vor einigen Tagen besucht hat und mit großer Liebe und Sachkenntniß sich all die Werke, die da hingen und standen, ansah. Ein Bildniß von Liszt im Atelier zu finden, versetzte sie in die höchste Begeisterung, sie soll eine große Verehrerin und Bewunderin Liszt's sein<sup>1)</sup>. Mein lieber Mann sagte mir, wenn die Frau Fürstin v. Wittgenstein dieß

---

1) Es war die nahe mit Liszt und Wagner befreundete Frau Marie Kalergis, geb. Gräfin Nesselrode, spätere Frau v. Muchanoff.

---

alles angehört hätte, so würde sie gewiß sehr eifersüchtig geworden sein. Sie soll eine sehr große blonde schöne Dame sein (eine geborene Nesselrode). Der russische Gesandte brachte sie ins Atelier. —

Erlauben Sie uns noch nachträglich unsern herzlichsten Glückwunsch zum Geburtstag unsers Freundes darzubringen.

Der Gott der Löwe ist groß und Liszt ist sein Prophet.

An die liebenswürdige Prinzessin Tochter kommen anbei einige Kunstkleinigkeiten. Kaulbach bittet dafür um ein kleines Winkelchen in ihrer reichen Sammlung.

Mit den herzlichsten Grüßen

verbleibe ich Ihre

München, d. 19. Nov. 1858.

Josephine Kaulbach,

201.

Dieselbe.

Hochverehrte Frau Fürstin!

Auf die Gefahr, Sie wieder mit einigen Zeilen von mir zu belästigen, erlaube ich mir Ihnen eine kleine Nachricht mitzutheilen. Heute war König Max<sup>1)</sup> im Atelier meines lieben Mannes und hatte die Gnade ihm zu sagen, daß er beabsichtige, mehrere Künstler, die sich besonders durch ihre trefflichen Werke bei der letzten Kunstausstellung auszeichneten, mit Orden zu schmücken; zu diesen Auserwählten gehört auch der Herr Landschaftsmaler Preller (Ritter des St. Michael).

Da es nun diesem Herrn gewiß mehr Freude machen wird aus Ihrem Munde diese Nachricht zu hören, so glaubte ich sogleich Ihnen dieselbe mittheilen zu dürfen. —

König Max war sehr erstaunt, das Portrait des großen Meisters Liszt im Atelier zu finden, und sein Erstaunen wuchs, da er hörte, daß Liszt kürzlich hier gewesen sei. „Warum hat er mich nicht besucht? ich kenne ihn gut, ich bin mit ihm be-

---

1) Maximilian II. von Bayern (1811—64), regierte seit 1848.

---

freundet; sagen sie ihm, wenn er wieder nach München kömmt, soll er nicht wieder an meinem Hause vorbei gehen“. Dieß waren seine königlichen Worte.

Mit den herzlichsten Grüßen von der Kaulbach'schen Familie verbleibe ich in wahrer Verehrung

Ihre

München, d. 22. Nov. 1858.

Josephine Kaulbach.

202.

Hermann Hettner,

Kunst- und Literaturhistoriker von Ruf, geb. 12. März 1824 zu Leifersdorf in Schlesien, seit 1855 Direktor der Antiken- und historischen Sammlung, sowie Professor an der Kunstakademie in Dresden, gest. 29. Mai 1882.

Dresden, 6. December 1858.

Durchlauchtigste Frau Fürstin,

Schon längst war es unsere Pflicht, Ihnen unseren herzlichsten Dank für die gütige Fürsprache bei Herrn de Keyser auszusprechen. Die Bilder von de Keyser sind sehr schön und haben hier die gesammte Künstlerwelt in Erregung gesetzt. Wir haben nicht verfehlt, Herrn de Keyser dankbare Nachricht zu geben, um so mehr, da sie uns auch einen nennenswerthen Ertrag geliefert haben. Herr de Keyser hatte uns die Ausstellung nur wenige Tage gestattet; die Bilder sollen bis zum 8. d. M. in Antwerpen wieder eintreffen. Dies ist der Grund, warum die Absendung bereits vor wenigen Tagen bewerkstelligt wurde. Damit hebt sich die Möglichkeit einer Ausstellung in Weimar ganz von selbst auf.

Wir hoffen Sie im Januar in Dresden begrüßen zu können. Von Seiten der Intendanz wird in dieser letzten Zeit eine öffentliche Einladung zur Mitwirkung am Concert an Herrn Kapellmeister Liszt eingetroffen sein; auch vom Directorium erfolgt in den nächsten Tagen eine wiederholte Dankagung.

---

Sie werden Ihre Freude haben, wie wunderschön Rietschel's Statue ist. Es ist eine Musik in den Linien, die wunderbar wirkt.

Genehmigen Sie den Ausdruck tiefster Verehrung, mit welchem ich verharre Ihre Durchlaucht

gehorsamst ergebener

*F. Schumann*

203.

Friedrich Hebbel.

Durchlauchtigste Fürstin!

Wenn ich Ihnen für Ihren reichen und liebenswürdigen Brief erst jetzt meinen Dank abstatte, so geneigen Sie, es mit dem Umstand zu entschuldigen, daß ich der Letzte in ganz Wien war, der von dem Gedicht Mutter und Kind Exemplare erhielt. Da Sie im Sommer freundlich genug waren, Sich auf Herrn Foglar's Empfehlung hin nach diesem Product bei mir zu erkundigen, so wollte ich es Ihnen auch doch gern schicken und ich konnte seiner vor dem heutigen Tage nicht habhaft werden. Interessant wird es Ihnen der Materie nach schon deshalb seyn, weil es mein sociales Glaubensbekenntniß enthält, so weit ein solcher Ausdruck auf ein Werk der Phantasie Anwendung findet; möge es auch Ihre übrigen Erwartungen nicht völlig täuschen! Lügner will ich nicht, daß es mir selbst mehr am Herzen liegt, als vielleicht recht ist, aber es ist so ganz specifisch deutsch, daß es schwerlich einen Beitrag zur allgemeinen Welt-Literatur bildet.

Wie soll ich Ihnen genug für die Milde danken, die Sie meinem verwegenen Drama<sup>1)</sup> haben angebeihen lassen. Ich halte sehr viel auf ein gewisses Wort im Goetheschen Tasso, das Sie trotz Ihrer Abneigung gegen das ganze Stück ohne Zweifel auch acceptiren. Ich bin, wenn ich erst den Beifall des kleinen Aeo-pags habe, der sich nach und nach aus theil-

---

1) Dem ersten Teil der Nibelungen.

---

nehmenden Freunden und Gönnern zusammen setzte, leicht getrübet, wenn hinterher der lärmende Zuruf der Welt ausbleibt. Welche Weisiger hat dieser kleine Areopag gewonnen, seit ein glücklicher Stern mich nach Weimar führte, und mit wie viel Huld haben Sie mich überschüttet! Mit zu viel! sollte ich eigentlich sagen, aber bei mir kann man ohne Gefahr in der Freigebigkeit zu weit gehen, ich mache die nöthigen Abzüge schon selbst und brauche nicht erst durch einen unsrer kritischen Schöppensstühle daran erinnert zu werden. Wenn es mir wirklich geglückt ist — und die ermunternde Zustimmung eines solchen Kleeblatts giebt mir den Muth, es zu hoffen — in diesem Drama die Mitte zwischen dem Basrelief und der freien Natur einzuhalten, die bei sagenhaft-mythischen Figuren unerläßlich nothwendig scheint, so dürfte ich nicht etwas ganz Unfruchtbares unternommen haben. Die kleine Ausstellung, die Sie gegen das Wort „packen“ machen, finde ich sehr begründet und werde sie zu beseitigen suchen. Die deutsche Sprache bietet mir gewiß einen Ausdruck, der den Wirbel der Empfindungen, die mir hier vorschwebten, mit milderen Farben malt. Ihre vortheilhafte Meinung von der theatralischen Wirksamkeit des Stücks wird hier von so Vielen getheilt, daß ich mich nach langem hartnäckigem Sträuben vor acht Tagen gezwungen sah, es der Direction der hiesigen Hofbühne einzureichen. Ich sage: gezwungen sah! denn ich hatte nur die Wahl, ob ich das Recht des Zweifels übertreiben und meine Freunde verletzen oder ob ich meine persönliche Ueberzeugung bei Seite setzen und ihnen durch eine un widersprechliche Thatsache beweisen wollte, daß mein Widerstand gute Gründe hatte. Daß dieß ein ganz unnützer Schritt ist, weiß ich voraus; die hiesigen Theater-Verhältnisse sind ganz undefinirbarer Art und jedes höhere Streben darf seinen Schwerpunkt eher in Nova Zembla suchen, als in Wien. Es ist bedauerlich genug, aber unbedingt wahr.

Jetzt stecke ich mitten im Demetrius und habe den zweiten Act gestern geschlossen. Wenn man mit Schillers Ziel ohne Schillers Weg zufrieden ist, so hoffe ich, die ungeheure Anstrengung nicht umsonst zu machen, die ich von meinem Stand-

---

punkt aus an dieses Werk wenden muß. Eine ganz eigentümliche Frage wird sich jedenfalls daran knüpfen, auf deren Entscheidung durch die Kritik ich sehr begierig bin, obgleich ich meine Wahl längst getroffen habe. Es steht nämlich nach den neueren Untersuchungen historisch unerschütterlich fest, daß die Czarin Marfa, die gewissermaßen als Schicksalsgöttin durch die ganze Handlung hindurchschreitet, an den Brand von Uglitsch, von dem die Manifeste des Demetrius sprechen, gar nicht glauben konnte, da sie die Leiche ihres Kindes wenige Augenblicke nach der Ermordung oder nach dem Unglück selbst gesehen hatte. Sie muß also mit Bewußtseyn eine Rolle gespielt haben und diese Rolle raubt ihr die tragische Würde, deren sie als Aze des Ganzen nothwendig bedarf. Um ihr diese unerläßliche Würde zu retten, habe ich nun meine Motive aus der wirklichen Geschichte, die aber zur Zeit der Ereignisse nicht bekannt war, entlehnen und das, was damals für Geschichte gehalten wurde, auflösen müssen. Nun handelt es sich darum, wie weit der Dichter zu einem solchen Umschmelzungs-Proceß, bei dem sich freilich nur die Patina verflüchtigt, diese aber auch ganz und gar in Rauch aufgeht, berechtigt ist. Doch verzeihen Sie, daß ich Sie mit einem Gegenstand langweile, der noch nicht einmal existirt. Da ich jetzt sehr viel über Rußland lese, so darf ich Sie vielleicht auf ein neues Buch aufmerksam machen, das mich ungemein interessirt hat. Es ist allerdings nur ein Roman und keiner von denen, für die dieß „nur“ eine Beleidigung wäre, aber doch einer, wie er selten vorkommt, wenn man der Charakteristik und der Sprache die strengsten Forderungen erläßt und sich dafür an's Zuständliche hält. Ich habe nie so lebendige Schilderungen Moskaus und Petersburgs getroffen, wie in dieser Fürstin der siebenten Werst<sup>1)</sup> (so lautet der Titel) und ich wäre begierig, von Ihnen zu erfahren, ob ich mich irre, wenn ich in dem Verfasser einen Mann voraussetze, der aus dem Vollen schöpft. Mich interessirt bei meinem Drama auch sehr, wenn auch nicht als Artist, daß es gerade Boris Godunow war, der diejenigen Institutionen in

---

1) Ein damals viel geleseener Sensationsroman.

---

Rußland einführt, welche der jetzige Kaiser beseitigen zu wollen scheint. Ueberhaupt betrachte ich Boris mit anderen Augen, als sein Nebenbuhler, und beklage, diesen markigen, höchst eigenthümlichen Charakter bei der schwellenden Ueberfülle der Materie nicht in solcher Ausführlichkeit hinstellen zu können, als ich wohl möchte. Doch hoffe ich, in einer großen Audienz-Scene wenigstens dem Kern seiner jedenfalls großartig-practischen Natur leidlich gerecht geworden zu sein.

Erw. Durchlaucht erwähnen noch eine kleine Schuld, die Sie gegen mich hätten. Glauben Sie ja nicht, daß ich meine Rechte aufzugeben gedenke! Aber diese ernste Angelegenheit ist nicht so leicht zu ordnen, wie Sie vielleicht glauben. Es müssen gewissenhaft-sorgfältige Ermittlungen vorangehen und wegen des neuen Münzfußes werden wir bei der Ausglei- chung nicht einmal ohne Landescommission fertig werden können. Es ist mit Einem Wort eine Sache, die vor einen Congreß gehört, und bei dem nächsten, der zu Stande kommt, wird mein Abgeordneter schon auch an mich erinnern.

Indem ich nun noch vergnügte Weihnachten wünsche, wie man in Holstein sagt, und bitte, mich der hochverehrten Prinzessin zu geneigtem Andenken zu empfehlen und den Meister herzlich zu grüßen, bin ich

Erw. Durchlaucht

gehorsamster Diener

Wien d. 14. Dec. 1858.

Fr. Hebbel.

204.

Buonaventura Genelli.

München, d. 24. Decbr. 1858.

Durchlauchtigste Frau!

Da ich meine Übersiedelung nach Weimar jedenfalls directer oder indirecter Weise nur Ihnen, die Sie mich gleichsam entdeckten, und Dr. Liszt zu verdanken habe — denn wer würde

---

sich sonst in Weimar, außer Preller, um meine Arbeiten gekümmert haben — so fühle ich mich verpflichtet Ihnen, Frau Fürstin, zu berichten, daß ich vor einigen Tagen ein Schreiben von Preller erhielt, worin er mir anzeigte, daß — doch es ist besser seine eignen Worte herzusetzen — „In diesem Augenblicke komme von unserem gnädigsten Herrn, wohin ich befohlen war, um in unsrer Angelegenheit seinen Entschluß zu erfahren. Um ganz kurz zu sein, schreibe ich Ihnen, daß der Großherzog Ihre gestellten Bedingungen vollständig angenommen und nun den Wunsch hat, daß Sie sobald als möglich zu uns übersiedeln. Ich erwarte daher, daß Sie mir recht bald sagen wie früh oder spät dies geschehen kann, damit ich auf Befehl Sr. Königl. Hoheit für eine Wohnung sorgen kann. Mit Ihnen an der Spitze wird es dem Großherzog gelingen Edles und Schönes zu fördern.“

Gestern schrieb ich an Seine Königl. Hoheit, ihn ersuchend, er möge so huldvoll sein und dies „sobald als möglich übersiedeln“ so nehmen, daß ich erst gegen Ostern München verlasse, weil ich an meinem Bilde (Raub der Europa), auf dessen baldige Vollendung der Besteller desselben dringt — noch bis dahin zu arbeiten habe. Die Malerei an demselben fängt jetzt erst an mir Freude zu machen. Sind meine Bedingungen auch keine großen zu nennen, so ist es doch wohl besser mit diesen in Weimar zu sein, als stets so ins Blaue hinein zu leben, wie ich es bis jetzt thun mußte; auch ist, wie Sancho sagt, ein Spaz in der Hand besser als zehn Lauben auf dem Dache.

Froh zu verlebende Weihnachten und glückliche Lage im Jahre 1859, dies wünscht die Familie Genelli den gnädigsten Fürstinnen Wittgenstein und dem genialen Liszt!

Euer Durchlaucht Diener

B. Genelli.



## Alfred Meißner.

Gnädige Fürstin!

Morgen kömmt Alles zur Altenburg, was in Weimar lebt und sich Ihrer Huld erfreut; gestatten Sie daß auch ich anpoche und Ihrer Durchlaucht mit meinen besten Wünschen nahe. Giebt es ein Fest, von dem ich weiß, daß Sie es feiern, so gestatten Sie mir gewiß, es in meinem Herzen, still in der Ferne, mit zu begehen. Sie sind glücklich, insoweit Menschen glücklich sind, glücklich in Ihrem Zusammensein voll edler hoher Gefühle und Gedanken; möge all dies Glück im neuen Jahre ungetrübt dauern; mir wünsche ich, daß ich in Ihrer Erinnerung nicht ganz verloren gehe.

Noch habe ich Dr. Liszt für seine lieben Zeilen zu danken; sie kamen unerwartet und freuten mich darum doppelt. Es schien als sollte ich ihn in Coburg wiedersehen, ich erhielt eine Einladung dahin zu kommen. Leider traten Hindernisse ein; ich selbst war mißmuthig und zu einer Reise schlecht gelaunt. Nun hoffe ich auf's Frühjahr. Die Mediciner wollen ihr vorjähriges Concert wiederholen, und Liszt soll ja versprochen haben, wieder dabei zu erscheinen? Ist es wahr — ich weiß es nicht!

Rittl ist ein Unglück geschehn, er hat den Arm gebrochen und liegt seit mehr als einer Woche mit Fieber zu Bett.

Ich war wieder vielfach fleißig. Mein neues Drama ist fertig und ich hoffe es in Berlin dran zu bringen. Nebstdem erscheint ein Band Novellen.

Vor einer Stunde wurde mir vom Buchhändler das kleine Büchlein von Hoffmann von Fallersleben Fränzchen's Lieder gebracht. Da bin ich im Geist die Allee hinaufgegangen, die beschneiten Gärten entlang, und bin im Zimmer des verehrten und verehrungswürdigen Poeten gesessen. Ich sah die Bücherschränke, die Schlange, die sich auf dem Ofen dreht, den Knaben in seinen warmen Filzschuhen, selbst den großen Hampelmann, den sein Vater zur Freude der Kinder springen

---

Idßt. Empfehlen Sie mich, Durchlaucht, wenn ich bitten darf,  
dem lieben Poeten, der wohl ungefähr um dieselbe Stunde wie  
dieser Brief in Ihren Gemächern eintrifft.

Meine Verehrung Dr. Liszt!

Indem ich Ihrer Durchlaucht und der gnädigen Prinzessin  
die Hände küsse,

ehrfurchtsvoll ergeben

Prag, Silvesterabend 1858.

Meißner.

206.

Alexander von Humboldt.

Le gracieux langage des fleurs dont se sert Votre  
Altesse est un langage symbolique qui me touche dans ma  
90<sup>m</sup>e année. La pétrification chez moi ne commence pas  
par le cœur, Votre langage symbolique, adorable Princesse,  
révèle toutes les éminentes qualités du sentiment et de  
l'intelligence dont la nature Vous a douée. Je regrette de  
n'avoir pas entendu dans l'état de santé où je me trouve  
les créations de Celui dans lequel se rencontrent nos admi-  
rations. Par contre, je suis heureux de recevoir mardi un  
autre homme de génie, Mr. de B[ül]ow, avançant tous les jours  
dans la faveur de Madame la Princesse de Prusse et de la  
Princesse Royale qui a des goûts artistiques très prononcés.

Admiration et dévouement pour le peu que me restera  
de vie.

ce 4 Janvier 1859.

Al. Humboldt.

Daignez me mettre aux pieds de la jeune Princesse si  
Elle se souvient de «l'homme des bois».

## Pauline Viardot,

als Tochter des berühmten Sängers Garcia 18. Juli 1821 in Paris geb., 1841 mit Louis Viardot vermählt, eine der größten Gesangskünstlerinnen und Darstellerinnen des 19. Jahrhunderts, auch vorzügliche Klavierspielerin (Liszt's Schülerin), Lehrerin und Komponistin. Sie lebt in Paris.

10 J<sup>er</sup> 1859.

28 Rue de Douai.

Madame la Princesse,

J'ai été à la fois charmée et confuse de recevoir votre aimable lettre. C'était à moi à vous écrire la première, à vous demander de vos nouvelles, à vous remercier encore du bon accueil que vous m'avez fait chez vous, etc. etc., et c'est vous qui commencez la correspondance! Allons, c'est un merci de plus à ajouter à tous ceux que je vous dois déjà. Croyez bien, chère Madame, que ce n'est qu'un plaisir pour moi d'être reconnaissante. Mais je ne voudrais pas que vous eussiez eu l'idée que je vous ai oubliée depuis mon arrivée chez moi. J'ai été et suis encore fort occupée, car j'ai trouvé ma maison dans le plus grand désordre. A présent que je l'ai arrangée d'un façon à peu près habitable, je dois faire mes apprêts de voyage. Vous savez que je vais faire du métier en Angleterre pendant 6 semaines, et je pars, hélas, dans 10 jours.

Si vous saviez, Princesse, les questions dont on m'accable ici au sujet du maître! et l'étonnement dans lequel on est de mes réponses. Les Parisiens sont plus crédules et plus absurdes que les *Yankees* eux-mêmes! On a de la peine à croire que Liszt ne marche qu'avec ses pieds, qu'il ne regarde qu'avec ses yeux, et qu'il parle comme un homme naturel! Ses cheveux sont plus longs que la queue de la comète, il ne veut plus entendre le son du piano! Enfin les *Mille et une Nuits* n'ont rien de fantastique auprès des ragots qui

---

se débitent sur l'Altenburg . . . Liszt devrait bien venir les faire finir en montrant sa belle et noble tête. Sa parole simple et éloquente convaincrail bien vite tous les incrédules qu'il est le même Liszt qu'autrefois, seulement plus simple et plus grand.

Depuis mon retour j'ai été enrhumée de sorte que je n'ai pas pu travailler *Mignon*<sup>1)</sup> — mais dès que je le pourrai, je m'empresserai de faire admirer ma nouvelle composition par mon mari tout le premier.

Le médaillon<sup>2)</sup> est enfin arrivé sain et sauf. Mille grâces. Quant aux lettres<sup>3)</sup>, elles me reviendront quelque jour des Antilles, où N. les aura expédiées par mégarde.

Mon mari me charge de le mettre à vos pieds, ainsi qu'à ceux de la Princesse Marie, et de présenter ses meilleurs souvenirs au Maître. Me permettez-vous d'y joindre les miens bien affectueux, et de me recommander à votre affection en vous promettant une complète réciprocité?



208.

Minna Wagner, geb. Planer,

als junge Schauspielerin mit Richard Wagner 1836 vermählt, gest.  
25. Januar 1866 in Dresden.

---

1) Liszt's Lied „Kennst du das Land“.

2) Liszt's Medaillon von Rietchel.

3) Briefe der Fürstin und Liszt's an Mad. Diabot.

---

Dresden, d. 11<sup>ten</sup> Januar 59.

Verehrteste Frau Fürstin!

Ein guter Wunsch, sagt man, kommt nie zu spät, darum nehmen Sie nachträglich für Sich und die lieben Ihrigen (Prinzeß und den Meister) die herzlichsten Glückwünsche für das Neubegonnene und noch für eine lange Reihe der folgenden Jahre von mir hin! Vor Allem auch wünsche ich Ihnen die beste Gesundheit und die Erfüllung aller Ihrer Wünsche!

Mit großem Vergnügen vernahm ich kürzlich von Herrn Ritter<sup>1)</sup>, daß Sie Sich auf der Altenburg recht wohl und heiter befinden. Doch doppelt würde es mich freuen, von Ihnen bald selbst die Bestätigung zu erhalten.

Mit wahren Entzücken hörte ich oft, daß der Meister hierher kommen würde, um durch sein Genie das hiesige große Publicum zu beglücken, wobei ich mit Bestimmtheit hoffte, auch Sie, verehrte Frau Fürstin, hier begrüßen zu können. Doch leider muß auch ich mit so Vielen, durch die noch bestehende Erbärmlichkeit, Neid und Mißgunst, diesen großen Genuß entbehren. Die Bessern sind empört, und eine allgemeine Erbitterung giebt sich kund. Es ist unter solchen Umständen sehr möglich, daß das Weberdenkmal gar nicht oder sehr viel später erst zu Stande kommen wird.

Es ist sehr leicht möglich, daß Frau von Voß (Schröder-Devrient) uns hier bald verläßt und eine Zeitlang in Weimar zubringen wird; sie ist am besten in den Stand gesetzt, Ihnen von den hiesigen Kleinlichen Verhältnissen, besonders am Hofe, Auskunft geben zu können; sie hat großartige Erfahrungen machen müssen. —

Bedarf es überhaupt meiner Bitte bei Ihnen, liebste Frau Fürstin, so nehmen Sie Frau von Voß bei Sich freundlich auf. Mag sie auch Fehler haben, wie wir Sterblichen alle, so ist und bleibt sie doch immer eine geniale große Frau, die in unsern Kreis gehört.

Daß ich seit vorigem November mit meiner Schwester Natalie und dem armen verlassenen Oheim hier bin, wird

---

1) Alexander R.

---

Ihnen wahrscheinlich Wagner mitgetheilt haben. Durch die ewigen Gemüthsbewegungen bin ich sehr leidend geworden. Ein Herzleiden hat sich nun gebildet, welches bekanntlich höchst peinigend ist; dabei sind meine Nerven gänzlich ruinirt. Ich brauche lange Ruhe, um nur einigermaßen wieder zu genesen. Mein Arzt ist ein geschickter Mann und wünscht für mich bald den Sommer, um eine Kur auf dem Lande machen zu können. Die häßliche Steinkohlenluft hier bekommt mir nicht gut, [ich] vermisse darum meine schöne reine Schweizerluft. Ueberhaupt habe ich öfter recht Heimweh nach meinem lieben Zürich. — Indes, ich bin ja nie vom Glück verwöhnt, hatte in meinem trüben Leben nur sehr selten etwas kurzen Sonnenschein, darum will ich tragen, so lange ich noch kann, was, wie ich fürchte, nicht gar lange mehr dauern wird. —

Große Gesellschaften kann und darf ich nicht besuchen; dagegen rieth mir mein Arzt, zu meiner Zerstreuung oft in das Theater zu gehen, wozu mir S. Excellenz Herr von Lüttichau aus freiem Antrieb sehr bereitwillig die Gelegenheit bot, indem er mir ein Billet für alle Vorstellungen des hiesigen Hoftheaters zuschickte.

Meine Freundinnen hier sind mir nach beinahe 10 Jahren alle treu geblieben, was mir natürlich sehr wohl gethan hat. Zufällig bekam ich bei bekannten Damen eine kleine Wohnung zu miethen, die mir die gute Frau Lichatschef<sup>1)</sup> von ihrem Überfluß ganz nett eingerichtet hatte, was mir eine angenehme Überraschung war und nebenbei die große Annehmlichkeit hatte, mir viel Mühe und Geld zu ersparen.

Die Wagnerischen Opern Rienzi und Lannhäuser höre ich mit vieler Freude und den gemischtesten Gefühlen. Dabei kann ich einen gewissen Stolz nicht unterdrücken, daß er diese Opern nebst dem fliegenden Holländer und Lohengrin während unserer früheren Verheirathung geschrieben, die ihn nahmhaft gemacht. Wagner's Künstler-Periode theile ich in zwei. Die erste gehört mir, das sind die 4 eben genannten Opern. Bei der letzten aber: Nibelungen und besonders

---

1) Gattin Josef L., des Dresdner Heldentenor's (1807—86).

---

Tristan und Isolde, war ich leider nicht so glücklich, ihn beeinflussen zu können oder zu dürfen. —

Doch ich vergesse ganz, Ihnen, verehrte Frau Fürstin, etwas über unsere Sängerin mitzutheilen. Frau Bürde-Mey<sup>1)</sup> ist im Lannhäuser als Elisabeth ganz ausgezeichnet; dabei hat ihre Figur, doch nicht ihre wunderbar schöne Stimme, abgenommen. Das Gebet im dritten Akte habe ich erst jetzt verstanden. Johanna Wagner<sup>2)</sup> möchte ich jetzt, als aufrichtige Lante, nicht rathen diese Parthie hier zu singen, sie würde einen sehr schweren Stand jetzt haben. Das Gebet konnte sie niemals singen, es machte mir immer Pein.

Frau von Voß entzückte, begeisterte durch ihren Gesang diesen Winter schon öfter das kalte Publicum; sie sang aus Gefälligkeit für arme Künstler und ist immer noch die gute uneigennützigte Frau wie früher.

Von Wagner erhalte ich oft Nachricht; Gott lob, es geht ihm wieder gut, daß er auch bald seine Arbeit wieder vornehmen kann. Wollte der Himmel, daß er bald nach Deutschland kommen dürfte; leider aber scheint das eine mögliche Unmöglichkeit zu werden. — Der König Johann hat ein Herz von Stahl, nichts kann ihn weich stimmen. Im Allgemeinen giebt man mir hier wenig Hoffnung auf eine Amnestie, selbst für später nicht. Wagner soll sich stellen, sich einer gerichtlichen Untersuchung unterwerfen und dann erst auf die Gnade des Königs hoffen — die er aber nicht in sich trägt.<sup>3)</sup> Ich hoffe viel von Gott, Meister Liszt und dem Großherzog von Weimar! —

In dieser Hoffnung schließe ich heut mit den besten, herzlichsten Grüßen als

Ihre

treu ergebenste

Marienstraße Nr. 9.  
Parterre.

*Anna Wagner.*

---

1) Jenny B.-N. (1824—86) gehörte 1853—67 der Dresdner Hofoper an.

2) Tochter von Richard W.'s Bruder, erst Sängerin, dann Schauspielerin in Berlin, mit Landrat Jachmann verheiratet (1828—94).

3) Erst 1864 erfolgte die Amnestie.

Zürich, d. 27<sup>ten</sup> Jan. 1859.

## Eure Durchlaucht!

— Den Flandrin<sup>1)</sup> habe ich also erhalten. Dieser Künstler muß in Deutschland gewesen sein, Studien gemacht haben. Er vermählt den Adel classischer, Raphaelischer Form mit so viel Charakteristik, Individualisirung, die vielfach an germanische Züge und Auffassungsweise deutscher Kunst, deutsche Linienführung erinnert, daß ich dieß annehmen muß. Insbesondere erinnert er mich an Rethel<sup>2)</sup>, der in so eigenthümlicher und gediegener Weise etwas von Holbeins und Dürers härterer Form, unregelmäßigerer, aber eben dadurch mehr Individuen als Typen bezeichnender, oft etwas gefetzter und zerrissener Linie aufnahm und mit den reineren Bahnen correcten Formgefühls in Einheit brachte. Das ist der Styl, welchen ich für die Aufgabe unserer Zeit halte, für das Ziel in sämtlichen Künsten: eine höhere Einheit des classisch Idealen und des nordisch Charakteristischen, Individuellen, Realistischen, von Raphael und Dürer, Rubens<sup>3)</sup>, Rembrandt<sup>4)</sup>, von Sophokles und Shakespeare. — Mit Tiefe und Fülle des Geistes hat Flandrin den monotonen Stoff durch reiche Unterschiede zu beleben vermocht in Ausdruck, Charaktergepräge, Situation, Gebärde, Kostüm. Sehr selten tritt etwas von dem Theatralischen hervor, wovon die Franzosen sich so schwer losmachen; nicht immer freilich konnte das Streben nach Schlichtheit, Einfach-

1) Hippolyte F. (1809—64), bedeutender französischer, meist großen monumentalen Aufgaben sich widmender Maler. Eine Vervielfältigung seiner berühmten Fresken in der Pariser Kirche St. Vincent de Paul hatte die Fürstin Prof. Vischer geschenkt.

2) Alfred R., ausgezeichneter Historienmaler Düsseldorfer Schule (1816 bis 1859).

3) Peter Paul Rub., der berühmte niederländische Maler (1577—1640).

4) Rembr. von Ryn, der holländische Meister des Hellundtels (1606—69).



---

heit, — da unsere Welt eben nicht mehr schlicht und einfach ist — einen gewissen Zug von Absichtlichkeit vermeiden, Am meisten meine ich es in den heiligen Büsserinnen zu bemerken. Die Zeichnung wird nur dadurch in einigen Figuren etwas unschön, daß dieselben unter dem Rücken etwas eingezogen, nach vorn gedrückt erscheinen. — Sie haben mir ein schönes, schönes Andenken, eine ausgezeichnete Bereicherung meiner Bibliothek geschenkt, einen höchst bedeutenden, mir ganz neuen Blick in die französische Kunst eröffnet; empfangen Sie dafür meinen herzlichsten Dank.

Ihre interessanten Bemerkungen über französische Maler, wodurch die Urtheile von Ad. Stahr<sup>1)</sup> in wichtigen Punkten berichtigt werden, haben meinen alten Wunsch gestärkt, bald mit eigenen Augen zu sehen. Dieß geschieht vielleicht im Spätsommer; an Ostern gedenke ich München wieder zu besuchen. Sehr interessant waren mir Ihre Reflexionen über nordisches Farbengefühl im Zusammenhang mit einer physikalischen Beobachtung. Man darf vielleicht hinzusetzen, daß der Nordländer in seinem Klima, dem die Energie des Lichts und der Farbe fehlt, doch auf der andern Seite auch um so mehr von innen heraus den Sinn ausbildet, die Farbe zu suchen und daher doch die Schönheit der südlichen Landschaft gefunden hat, wie der Südländer selbst sie nicht gefunden hat, weil er sie eben hat.

Nach dem Spiele der Seebach<sup>2)</sup> haben Sie mich recht begierig gemacht. Ich habe noch nie ein erträgliches Gretchen gesehen.

Einen trockenen, unerquicklichen Artikel: Kritische Bemerkungen über Göthe's Faust, 1<sup>ter</sup> Theil, arbeite ich so eben für die Züricher Monatschrift aus. Lesen Sie ihn nicht; es sind Abschnitzel, die ich dahin gebe, um einer eingegangenen Verpflichtung zu genügen. Reicht mir die Zeit, so schreibe ich

---

1) Adolf St. (1805—76), Schriftsteller auf wissenschaftlichem und schön-literarischem Gebiet, war 1836—52 Gymnasialprofessor in Oldenburg, lebte dann vorzugsweise in Berlin, seit 1855 mit der Schriftstellerin Fanny Le-wald verheiratet.

2) Marie S. (1835—97), später Gattin des Tenoristen Niemann, außerlesene Schauspielerin.

---

diesen Winter noch etwas für's Morgenblatt, was, so hoffe ich, lebendiger ausfallen soll.

Ich denke, daß ich, wenn nicht mehr im Januar, doch Anfang Februar Ihnen meine Aesthetik zustellen kann. Die Verlags- handlung wird Auftrag erhalten, sie Ihnen von dort aus zu schicken. Machen Sie sich auf sehr harte, zähe, lederne Beef- steacks gefaßt.

Es freut mich, daß mein Neffe Hensen <sup>1)</sup> Ihnen ein nicht unwillkommener Begleiter war.

Empfehlen Sie mich bestens Herrn Liszt und Ihrer Fräulein Tochter und genehmigen Sie die Versicherung tiefster Ergeben- heit Ihres

dankbaren

Fr. Wischer.

210.

Alfred Meißner.

[Prag, 7. Februar 1859.]

Glauben Sie nicht gnädige Fürstin, daß ich in der Ferne vergeffe, welcher Geburtstag morgen ist — der Geburtstag einer hohen, edlen, herrlichen Frau, deren Name bleiben wird in der Geschichte neben dem des Genius, dem sie zur Seite steht. Ich nahe mit meinen besten Wünschen, die nicht minder empfunden, weil sie sich kurz zusammenfassen: Seien Sie, bleiben Sie glücklich mit Ihm! mit Ihr! in Ihm! in Ihr!

Wir werden also Liszt in diesem Frühjahr nicht hier sehen! Ich war von der Nachricht betroffen, nicht minder als die jungen Leute, denen ich es zu melden hatte. Zum Glück hilft uns ein kleiner Einfall wenigstens theilweise. Wir werden wenn nicht den Meister, doch einige seiner Composi- tionen hier haben. Durchlaucht wissen wohl, daß H. v. Bülow

---

1) Wilhelm H. wurde 1870 Hofbibliothekar in Stuttgart, war früher am Waltraffschen Museum in Cöln angestellt.

---

versprochen hat Ende Februar oder Anfangs März hierher zu kommen. Noch weiß es die Stadt nicht, es wird eine große und freudige Sensation machen!

Durchlaucht fragen mich nach meinen Arbeiten. Ich sitze fast immer in der Werkstatt. Mein Schauspiel schien schon fertig zu sein, da ergriff mich der Drang hie und da zu ändern, ich riß mehr ein als ich zuerst wollte, und nun erst kann ich sagen, daß ich fertig oder fast fertig bin. Ich habe recht mit Liebe gearbeitet und hoffe etwas Gutes zu Stande gebracht zu haben. In nächster Woche will ich den Druck und die Versendung an die Theater besorgen lassen. Daß Durchlaucht es sogleich zugesandt erhalten, versteht sich von selbst. Auch bei dem Herrn Generaldirector des Schauspiels in Weimar will ich mein Glück versuchen. Diese Umarbeitung hat eine große Verzögerung herbeigeführt, aber ich hoffe doch noch in diesem Winter das Stück auf einigen Theatern zu sehn. Der Held des Dramas ist ein Autor, den Sie gewiß kennen: Bernardin de St. Pierre<sup>1)</sup>. Doch er ist nur die Säule in der Mitte einer vielfach durch einander geschlungenen Gruppe.

Doch — ich darf heute nicht schwagen, Ihre Zeit drängt, die Gäste Ihres Festes kommen! Erhalten Sie mir, Durchlaucht, ein gnädiges Wohlwollen! Ich werde morgen von früh bis Abends den festlichen Tag in meinem Herzen feiern!

In tiefster Verehrung

Weißner.

211.

Derfelbe.

Gnädige Fürstin!

In Bezug auf Ihre Frage habe ich zu melden, daß Herr Musil der Ansicht ist, die Chöre würden hinreichend stark

---

<sup>1)</sup> Französischer Schriftsteller (1737—1814), Autor des berühmten Romans »Paul et Virginie«.

---

und gut herzustellen sein; auch in Bezug auf die Solostimmen sind die Leiter des Concerts außer Sorgen. Nur mit dem Tenor hat es einen kleinen Haken. Man hätte hier nur Herrn Lules, den Dr. Liszt im vorigen Jahre bei Ambros gehört hat; er ist allerdings kein Sänger erster Classe. Aber er hat Liebe zur Sache, Fleiß, Verständniß. Unsere zwei Theatertendres sind eigentlich Natursänger. Den Sopran würde Frä. Bergauer vermuthlich (doch könnte sich noch Besseres vorfinden lassen), den Baritonpart ein Herr Hartmuth übernehmen.

Meinen ergebensten Dank für die beiden Broschüren, die gestern Abend angekommen sind. Die von Brendel<sup>1)</sup> ist vorzüglich, die andere ganz zweckmäßig geschrieben; ich habe sie mit größtem Interesse gelesen. Ein Exemplar habe ich an Ambros abgegeben.

Ich weiß, gnädige Fürstin, daß Sie gewiß ein freundliches Wort sprechen würden, wenn es die Aufführung meines neuen Stückes erleichtern könnte. Nun, ich halte Dingelstedt doch für soweit mir gewogen, daß er ein Stück nicht bloß, weil es von mir ist, zurücklegt, wenn es andererseits Erfolg, Reprisen und Kasse verspricht. Es ist jetzt eine große Ebbe an Talenten in Deutschland; das wird mich, der ich einsam, Niemandes Schmeichler und Lobhudler, ein Mensch ohne Einfluß bin, doch endlich einmal emporbringen. Ein Land, in welchem die Anna=Lise<sup>2)</sup> gefällt, hat gelernt, begnügt zu sein. In solch einem Land und in solcher Zeit glaube ich gar nicht verzweifeln zu müssen. Wäre nur die Jahreszeit nicht schon so vorgerückt! Immer wieder sage ich mir, daß es zu spät ist, in diesem Jahre noch mit einem Stücke hervorzukommen, und dieses hamletische Bedenken hindert mich wieder am Fertigwerden. Noch immer schwanke ich, ob ich das ganze Vorgehn nicht auf den Herbst verschieben soll. . . .

Glücklich bin ich zu hören, daß mein Roman in Weimar gelesen wird. Da ich nirgendwo in der Presse Freunde habe,

---

1) Dr. Franz B. (1811—68), Musikschriftsteller, seit 1844 Redakteur der fortschrittlichen Leipziger „Neuen Zeitschrift für Musik“.

2) Von Hersch.

---

muß ich schon den weiteren und langsameren Weg durchs unbestochene Publikum wählen. Dabei höre ich auch daß die Sansara in New-York nachgedruckt worden ist. Wenn man bedenkt, daß ich keine Claque unter den Kronleuchtern der Allgemeinen Augsburger, Eölnischen oder Nationalzeitung habe, so ist dies allerdings ein Sieg. Dem Zauberer von Rom<sup>1)</sup> wird ein Gleiches gewiß nicht geschehn. Der bleibt sicher ein ungeschmälerter Besiz des deutschen Nationalgeistes. . . .

Die Ankunft Bülow's und die Vorführung einer neuen Liszt'schen Composition wird für mich und viele, viele wie ein erfrischendes Gewitter sein. In dieser Alltagsbanalität möchte man oft verschmachten.

„Wie bang und schwül ist mir zu Muth,  
Ich lechze nach dem tiefsten Leben —  
Und kömmt nicht bald ein rechter Sturm,  
So muß ich einen selbst erheben!“

Diese Schlußverse eines Lieds klingen mir oft in der Seele nach.

Und nun, gnädige Fürstin, küsse ich Ihre Hand in tiefster Verehrung!

Hochachtungsvoll ergeben

Prag, 12./2. 1859.

Meißner.

212.

Hermann Köchly.

Meine gnädigste Fürstin!

„Spät kommt Ihr, doch Ihr kommt!“ Mit diesen Worten werden Sie wohl im besten Falle diese Sendung bewillkommen. Möchte mir auch die daran sich knüpfende Entschuldigung zu Theil werden, wenn ich gleich für meine lange Säumniz nicht „den langen Weg“, oder irgend etwas Anderes,

---

1) Roman Guszow's.

---

sondern nur meine vollkommene Unfähigkeit eine Correspondenz zu führen geltend machen kann.

Ich bitte also Sie sowohl, meine Gnädigste, wie unsern hochverehrten herrlichen Liszt, die beifolgende Schrift als ein kleines Zeichen der dankbaren Erinnerung anzunehmen, mit welcher ich sowohl wie meine Frau oft, sehr oft an die genußreichen Stunden zurückdenken, welche wir in Ihrer Gesellschaft verlebt haben. Die Erinnerung hat für uns zugleich etwas Wehmütiges, da wir wohl nach Wagner's Weggang sobald nicht hoffen dürfen Sie am Limmatstrande wieder zu sehen. Sein Sie nichts desto weniger versichert, daß wir nie aufhören werden mit der wärmsten Theilnahme Alles zu verfolgen, was Sie angeht.

An der Abfassung der gegenwärtigen Schrift haben Sie Selbst einen bedeutenden Antheil gehabt, und ich muß Ihnen noch nachträglich meinen besten Dank sagen für die douce violence, mit welcher Sie die flüchtige Skizze über Prometheus von mir erpreßt haben <sup>1)</sup>. Die Sache hat mir seitdem keine Ruhe gelassen, und so ist denn endlich die Ausführung zu Stande gekommen, von der ich nur wünsche, daß Sie dieselbe mit gleichem Interesse lesen mögen, wie einst die Skizze.

Bei uns ist es in der Zeit gegangen wie im Leben überhaupt, ein steter Wechsel von Freude und Leid; doch bin ich zufrieden, wenn es nicht schlimmer kommt. Gerade jetzt in den letzten Wochen haben wir viel Noth mit unsern Kindern gehabt, deren Zahl durch die am 2<sup>ten</sup> August erfolgte Geburt eines Töchterchens auf vier angewachsen ist.

Meine Frau läßt sich Ihnen und mit mir den Ihrigen bestens empfehlen. Wollen Sie auch ohne regelmäßigen Briefverkehr unserer aufrichtigen Ergebenheit versichert sein, mit welcher ich zu sein die Ehre habe

der Ihrige

Zürich, den 13. Febr. 1859.

H. Koehly.

---

1) Wohl angeregt durch Liszt's Neubearbeitung seiner 1850 geschriebenen Prometheus-Musik, die mit verbindendem Text von Richard Pohl am 21. April 1857 erstmalig in Weimar aufgeführt wurde.

Rudolf Lehmann.

Rome, ce 24 Févr. 59.

Madame la Princesse,

Je viens de terminer mon grand tableau des marais Pontins, et en ce moment il est en route pour Paris, où il arrivera à temps, je l'espère, pour être exposé. Il me tarde de trouver une occasion pour vous en envoyer une photographie. J'espère qu'elle se présentera après Pâques — *wenn die Schwalben heimwärts ziehn*. Pendant les quelques jours que j'ai pu le montrer dans mon atelier (j'y ai travaillé presque jusqu'au moment où on l'a encaissé), beaucoup de monde est venu le voir. Le pauvre roi et la reine de Prusse, et presque en même temps avec ce soleil couchant sinon couché, l'aurore du Prince de Galles, jeune homme de 47 ans qui paraît prendre un vif intérêt aux beaux-arts. Les Grandes-Duchesses Marie et Katherine de Russie se sont fait porter jusqu'à mon troisième étage, et en somme, je pense qu'aucun de mes tableaux n'a jusqu'ici exercé une si vive attraction sur le gros public. Nous verrons comment le jugera une critique plus éclairée et plus difficile que celle de Rome. Si je peux, je compte l'exposer à Berlin cet automne avant de l'envoyer à Londres, sa destination. En ce moment je travaille à quatre tableaux de plus petite dimension qui tous depuis longtemps promis, attendaient le départ du rocher de Sysiphus pour être terminés, ils doivent l'être avant cet été. Vous voyez que je n'ai pas trop le temps de flâner, si vous ajoutez les exigences du monde, qui sont terribles en ce moment du comble de la saison de Rome.

Nous sommes à la veille du Carnaval.

J'ai suivi avec un vif intérêt les péripéties artistiques de Weimar — d'abord les musicales dans lesquelles Liszt a joué un rôle si important et à propos desquelles vous gardez le silence — ensuite celles qui concernent mon art. Vous

---

allez donc avoir une académie des beaux-arts, mais comment s'occuperont tous ces artistes? cela les regarde. J'avoue à ma honte que la plupart des noms qui composent la liste des professeurs m'étaient inconnus.

Pardonnez, je vous prie, Madame la Princesse, cette lettre carnavalesque, soyez assez bonne pour me rappeler au bon souvenir de Mademoiselle la Princesse Marie, et croyez à l'expression de tous mes sentiments respectueusement dévoués.

Rudolf Lehmann.

214.

Leopold Damrosch,

Dr. med., geb. 22. Okt. 1832 in Posen, gest. 15. Febr. 1885 zu New York, wo er, der unter Liszt als Violinist der Weimarer Hofkapelle angehört und darnach in Breslau ein Kapellmeisteramt bekleidet hatte, seit 1871 als vorzüglicher Dirigent und zugleich kompositorisch tätig war.

Ew. Durchlaucht mögen mir nicht zürnen, daß ich mit dem Dank für Ihre freundlichen und aufmunternden Zeilen bis heute gewartet habe. Hoffentlich bin ich durch den Grund entschuldigt, daß ich die Aufführung der Ideale erst vorübergehen lassen wollte, um Ew. Durchlaucht darüber zu berichten. Leider fiel die erste Aufführung dieser herrlichen Dichtung im Erfolg nicht so günstig aus, als ich gehofft hatte, und verzögerte diese Zeilen auf's neue; nun aber ist es mir erquicklich, Ew. Durchlaucht mitzutheilen, daß die Wiederholung der Ideale, die ich gestern veranstaltete, von einem durchgreifenden Succes begleitet war. Die Gegenpartei ist hier freilich zahlreich genug und bedient sich derselben unedlen, boshaften Mittel, als anderswo, um meine Bestrebungen zu unterdrücken; doch auf die Länge der Zeit wird die fortgesetzte Aufführung neuer Werke nicht zurückgedämmt, ihre Berechtigung und Bedeutung nicht mehr angegriffen werden können. —

365



---

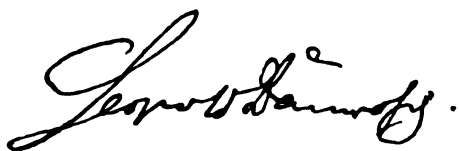
Erw. Durchlaucht mögen überzeugt sein, daß ich mich an diesem Kampfe mit all meiner Aufopferung bethätige, und es wird vielleicht zum Beweise dessen genügen, wenn ich mir anzuführen erlaube, daß ich in diesem Winter u. A. die Faustouvertüre von Wagner 3 mal, die Corsarouvertüre von Berlioz 3 mal, die Préludes 3 mal, die Festklänge 2 mal, den Lasso 3 mal und die Ideale 2 mal aufgeführt habe. Wie wenig das ist im Verhältniß zu dem, was ich der guten Sache gern nützen möchte, sehe ich selbst am besten ein; ich hoffe aber, daß mir im Laufe der Zeit vergönnt sein wird, ein Mehreres zu thun. Meine Begeisterung und Verehrung für den theuren Meister lißt wird und kann nie erkalten. —

Möchte ihm doch endlich die ganze Welt huldigen! Gäbe es denn einen würdigeren Gegenstand der Liebe und Anerkennung?! —

Mögen Eure Durchlaucht geruhen die Grüße meiner Frau anzunehmen, die sich Ihnen mit den ergebensten Versicherungen ihrer Hochachtung empfehlen läßt, mit denen auch ich verbleibe

Erw. Durchlaucht

unterthänigster



Breslau, den 25. Februar 1859.

## Alfred Meißner.

Prag, 21. März 1859.

Gnädige Fürstin!

Ein Unwohlsein, das mich am selben Abend, als H. v. Bülow abreiste, befiel und erst jetzt vorübergeht, ist Schuld, daß ich nicht schon längst über das Concert vom 12. geschrieben. Durchlaucht haben inzwischen durch Bülow erfahren, daß der große Concertsaal ebenso überfüllt war, wie im vorigen Jahre, der Applaus ebenso begeistert. Mazeppa<sup>1)</sup> hat eine außerordentliche Wirkung gemacht, man spricht noch immer davon, die Partheien sind so rege wie je; aber eigentlich nur ein Kern von Philistern macht noch Opposition. Es sind eigentlich nur jene Leute, die nicht im Concerte waren und sich das Werk nach dem, was sie davon reden gehört, construiren. Wir andern wissen es aus dem großen Eindruck, den wir empfangen haben, durch die großartige Erweiterung der Seele, die wir davon heimnehmen, was wir an unserm Liszt besitzen, und lassen von ihm nicht mehr! . . . Ich bedaure, daß nicht alle größeren Orchesterpiècen von ihm waren; die Faust- und Celliniovverture reichen ja an diese Werke nicht hinan! In der Faustovverture wollte wohl Wagner die „absolute Nichtbefriedigung“ malen; allerdings ein trauriger Vorwurf, ich bin aus der Sache nicht klug geworden. Auch das Fragment aus Tristan ist, wie mir scheint, ein unklares Ringen und Wühlen. Halten nicht auch Durchlaucht das Libretto für ganz verfehlt? — ich meinstheils weiß nicht, wie die Musik dies retten kann.

Ueber Bülow als Clavierspieler und Dirigent war alles lautere Bewunderung. Dreyschock äußerte einen wahren, ungeschminkten Enthusiasmus. Ich selbst beklage nur, daß ich so wenig mit ihm allein sein konnte. Die vier jungen Leute

---

1) Symphonische Dichtung Liszts.

---

ließen von ihm eben so wenig, als die 4 Trabanten Saturns von Saturn, und ich glaube Bülow selbst kam darüber manchmal in gelinde Verzweiflung. Sie blieben bei ihm, eine furchtbare Ehrenwache, von der Stunde an, da er in seine Pantoffel fuhr, bis zur Stunde, wo er sich ins Bett legte; er war in gewissem Sinne ihr Gefangener. Dabei unaufhörliches Gespräch von erlaubten und unerlaubten Quinten, welches alle Grenzen des Erlaubten überstieg. Es war mir eine wahre Erleichterung, als ich am letzten Tage endlich mit Bülow stundenlang allein sein konnte; er ist voll Geist und Liebenswürdigkeit. Mir behagt dies etwas spröde norddeutsche Wesen, der ich nur zu viel mit den unklaren, schwammigen Oesterreichern verkehren muß. Endlich war ich hocherfreut Daniel Litz kennen zu lernen. Eine erstaunliche Ähnlichkeit mit seinem Vater, beinahe eine Wiederholung von ihm!

Nun, da Durchlaucht so gnädig sind, sich dafür zu interessiren, ein paar Worte von mir und von dem, was ich thue. Mein Drama habe ich für die Herbstzeit zurückgelegt. Meine Ansicht ist diese: zwei Monate vergehn ehe das Stück zur Darstellung angenommen, einstudirt wird, im besten Falle würde Mitte April, Anfang Mai da sein. Eine böse Zeit für den Anfang eines Stückes. Ich aber will einmal eine reine Wirkung sehn, mein Terrain frei vor mir haben, damit, wenn ich nicht den Erfolg sehe, den ich zu verdienen geglaubt, ich nicht zufällige Hindernisse anklage. Auf das Stück selbst lege ich so viel Hoffnung als auf alle drei früheren zusammen, so sehr scheint mit alles da zu sein, was Interesse, Wirkung, Rührung im edelsten Sinne weckt. Ich werde den Druck erst dann veranlassen, bis Laube oder Dingelstedt, die ich Beide für bühnensicher halte, das Manuscript gelesen haben; ein Exemplar desselben soll gleichzeitig Er. Durchlaucht zugehn.

Nebstdem daß ich dies Stück bis in sein feinstes Detail ausgearbeitet, habe ich eine neue Auflage des *Urias*<sup>1)</sup> besorgt, und zwei kleine Bücher, die Novellensammlung und *Durch Sardinien*, ein Skizzenbuch, erscheinen gleichzeitig

---

1) „Das Weib des Urias“, Trauerspiel, 1850.

---

damit. Am 1. des nächsten Monats wird hier wieder mein „Präsident“ gegeben.

Das alles gibt „Beschäftigung, die nie ermattet!“ Glück-  
lich, wenn sich das Gemüth in einer Traumwelt Beruhigung  
holen kann, die ihm die Wirklichkeit versagt, versagen muß.  
Ja, sie ist in der Kunst, diese Beruhigung, wenn auch nur  
auf Stunden. Wenn ich alles, was ich in mir selbst ver-  
schließen muß an Stimmungen und Gefühlen, aussprechen darf  
hie und da — durch den Mund illusorischer Gestalten — da  
werde ich ruhig.

Ueber den Empfang, den Weimar dem Auerbach'schen  
Monstrum von einem Drama<sup>1)</sup> am ersten Abend bereitet, war  
ich ganz verblüfft. Die illustrierte Leipziger pries es als den  
Beginn einer neuen Gattung, Meisterwerk 2c. Ich kenne es,  
habe es gelesen. Wie viel wird von den mit Gyps ange-  
strichenen Bretterpalästen unserer Zeit übrig bleiben, und wie  
wird eine kommende Epoche uns beurtheilen! doch das führt  
abseits.

Ich küsse Ihnen, Durchlaucht, und der gnädigen Prinzessin  
ehrfurchtsvoll die Hände und bitte Dr. Liszt meine tiefe innige,  
ja leidenschaftliche Verehrung und Liebe zu melden!

Zeitlebens

Weißner.

216.

Julius Schnorr von Carolsfeld.

Durchlauchtigste Fürstin,

Der schöne Auftrag, welchen Eure Durchlaucht mit zuge-  
dacht haben, hat mir so große Freude gemacht, daß ich um-  
gehend geantwortet hätte, wäre ich der ersten Regung meines  
Herzens gefolgt. Ich gehöre zu jenen Philistern, welche erst  
überlegen, was sie versprechen, weil sie der Meinung sind,

---

<sup>1)</sup> Wohl „Der Wahrspruch, Drama aus dem Volksleben“ (Leipzig,  
1856).

---

man müsse halten, was man versprochen habe, und deshalb auch nichts versprechen, was man nicht halten könne.

Glücklicher Weise hat mein Ueberlegen mich nicht gendthiget der Regung meines Herzens zu widerstreben, und ich glaube mit gutem Gewissen Ihren schönen Auftrag annehmen zu können. Bis zum October ist eine schöne Zeit, die Tage sind lang und man kann viel thun, wenn man arbeiten will, und ich will arbeiten. Auch ist der Gegenstand, welchen Euer Durchlaucht von den 4 Bildern auch wählen, für mich so anziehend, daß ich mit Begeisterung arbeiten werde, abgesehen davon, daß das Bewußtsein, den Wunsch einer so hohen Bestellerin zu erfüllen, für einen so edlen Künstler wie Liszt und einen so geweihten Ort, wie es der Musiksal desselben ist, zu arbeiten, — an und für sich schon heben und tragen muß.

Ich verspreche also, wenn Eure Durchlaucht Ihre Ansicht nicht ändern, den gewünschten Carton in der angegebenen Größe bis zum 20. October dieses Jahres zu liefern und erwarte eine Bezeichnung desjenigen der 4 Bilder, welches ich ausführen soll. Welches dieses Bild sein wird, glaube ich zu errathen. Es wird dasjenige sein, in welchem wir den heiligen Sänger ohne Krone, und nur mit dem Lorbeer geschmückt, erblicken, mit den heiligen Engeln das Te Deum laudamus anstimmend<sup>1)</sup>. Indem ich diesen Gegenstand nenne, will ich aber der oben gegebenen Erklärung, daß ich Eurer Durchlaucht gern und unbedingt die Wahl überlasse, nicht widersprechen. Ich bitte also um völlig freie Entscheidung.

Ich bekannte Euer Durchlaucht, daß ich ein Philister sei und werde diesen Ausspruch noch durch die weitere Erklärung bestätigen, daß ich mich willig den Verhältnissen der Erde füge, so lange es Gott gefällt mich unter ihren Bewohnern zu lassen. So erkenne ich denn gern auch die Gränzen an, welche dem Menschen überall gesteckt sind und welche ohne Nachtheil nicht unbeachtet bleiben. Ich will nun damit sagen, daß ich es vernünftig und recht finde, den, welchem man eine Arbeit

---

1) Die Fürstin entschied sich in der That für die Zeichnung, die den königlichen Sänger David mit der Harfe darstellen sollte.

---

aufträgt, zu fragen, welchen Preis er für seine Leistung ansetzt, und beantworte, so weit ich es vermag, gern die von Euer Durchlaucht an mich gerichtete Frage.

Die Antwort lautet so: Eine ganz feste Bestimmung kann ich jetzt noch nicht aussprechen, weil ich den Umfang der Arbeit noch nicht übersehe, ich erkläre aber, daß ich nicht unter 60 Thaler und nicht über 80 Thaler fordern werde.

Indem ich hiermit den geschäftlichen Inhalt Ihres hochgeehrten Schreibens beantwortet habe, erlaube ich mir noch die Bitte, mich Euer Durchlaucht und gnädigster Prinzessin Tochter bestens empfehlen zu dürfen. Auch statte ich hiermit im Namen meiner Frau den tiefsten Dank ab für die Güte, mit welcher Sie sich ihrer erinnerten.

Mit höchster Verehrung verharre Euer Durchlaucht  
ganz ergebenster

Dresden, am 18. April 1859.

J. Schnorr.

217.

Ludmilla Assing.

Berlin, den 23. April 1859,  
Potsdamerstraße 131.

Durchlauchtigste Fürstin!

Ihnen endlich das Buch übersenden zu können, für welches Sie schon im Voraus ein so gütiges und unermüdlich thätiges Interesse gezeigt, ist mir ein wahres Herzensbedürfniß. Möchten Eure Durchlaucht Sophie La Roche freundlich und nachsichtig aufnehmen; ich gönne ihr und wünsche ihr — das Beste, das ihr begegnen kann — Ihre Huld und Theilnahme! — Noch einmal aber sollen, wie im schönen vergangenen, mir ewig unvergeßlichen Sommer, Onkel und Nichte gemeinschaftlich auf der Altenburg erscheinen, und so lege ich sein Buch dem meinigen bei als ein Andenken an den Dahingeschiedenen, mir ewig Unerseßlichen.

---

Es war mir eine glänzende Freude Herrn Doctor Litz hier wiederzusehen, und seine glänzenden Erfolge mit anzuschauen<sup>1)</sup>; ich bitte mich ihm und der lieben, anmuthigen Prinzessin Marie angelegentlichst zu empfehlen. Vor allem ersuche ich aber Ew. Durchlaucht mir eine freundliche Gesinnung zu bewahren, die mir so unschätzbar ist.

Berehrungsvollst

Ludmilla Uffing.

218.

**Adolf Menzel,**

vielfeierter und bewundernswert fruchtbarer Maler, Radierer und Illustrator, geb. 8. Dez. 1815 zu Breslau, seit 1853 Professor und Akademiker in Berlin, daselbst gest. 9. Febr. 1905, als Verherrlicher Friedrichs des Großen und Kaiser Wilhelms I., von Wilhelm II. ge-  
adelt und zur Erzellenz ernannt.

Eurer Durchlaucht

bemerke ich, daß ich den Gegenstand der Zeichnung der denkwürdigen Anekdote von dem Benehmen August III. von Sachsen-Pohlen bei Ankunft der Sixtinischen Madonna zu Dresden entnommen habe.

Als das sehnsüchtig erwartete Bild auf Befehl sofort ausgepackt und in den Thronsaal gebracht war, fand man daß die Stelle des Thrones freilich die für die Beschauung günstigste sein würde. Da schob König August eigenhändig den Thronfessel auf die Seite. „Platz für den großen Raphael!“ sagte er dabei.

Es war im November 1753.

---

1) Bei der von ihm am 27. Februar selbst geleiteten Aufführung seiner „Ideale“, die, von Bülow am 14. Januar dirigiert, ausgeführt worden waren.

---

Die Zeichnung ist ausgeführt in farbiger Kreide. Größe circa 2 Fuß.

Em. Durchlaucht ergebenster

Mai 1859.

Menzel

219.

Alfred Meißner.

[Mai 1859.]

Längst schon, gnädige Fürstin, wollte ich schreiben, doch ich wußte nicht recht, ob ich den Brief nach München oder Weimar adressiren sollte. Und dann fürchte ich stets, Sie, die Frau, die wahrlich schon genug Correspondenzen aufrecht zu erhalten hat, mit meinen Briefen zu belästigen. Ihre Güte glaubt ja Jedem eine Antwort schenken zu müssen, und das heißt an Ihrer Zeit freveln.

Vorgestern traf ich zu meinem gewohnten Besuche in Coburg ein. Es ist wahrlich ein reizender Ort, dies Plauenburg, und man wird nicht müde die Feste, Rosenau, Kallenberg zu besteigen. Ich ging zu Schönbach und erhielt von ihm eine beinahe fabelhafte — weil gar zu schöne — Nachricht. Sie sollten hieher kommen und zwar schon in den nächsten Tagen, Durchlaucht! Doch nein, das ist nicht glaublich! So gut spielt das Schicksal gar nicht mit uns Sterblichen; Sie sind längst, ohne sich aufzuhalten, über Coburg nach Weimar zurückgekehrt oder sind über Hof gegangen. Mag Schönbach Sie erwarten und mir schwören, daß Sie hieher kommen werden; ich glaube es nicht, weil es so schön wäre, eine zu große Freude! Kein Mißgeschick und kein Fehlschlag von Rechnungen bestürzt mich, aber unvorgesehene Freude, irgend ein Glück macht mich am Weltlauf irre — ich bin das nicht gewohnt.

Daß Cornelius mich in Prag besucht hat, werden Durch-



---

laucht erfahren haben. Welche Bewegung in mir, wenn mich etwas wieder an die Altenburg mahnt! Wie glücklich, wenn ich zufällig höre, daß ich für die Bewohner dort noch existire! Vor drei Tagen sah ich das kleine Residenzdorf in Grün eingebettet liegen und dachte: „Dort schafft der Beethoven unserer Zeit, dort wohnt die edelste und verständnißvollste der Frauen und ein zweites Frauengebilde, ideal wie Dante's Beatrice! Du darfst nicht hin, denn jämmerlich lebt sich's unter Menschen weiter, nachdem man unter Genien war — dennoch warst Du dort, sei ewig glücklich daß Du dort warst!“ Ich fuhr weiter . . .

Verzeihen Sie, Durchlaucht, wenn immer wieder, so oft ich auf Weimar zu reden komme, der Kopf mir davonläuft! Diese Zeilen kommen ja nicht aus Ihrer Hand und Sie fordern nicht von mir, daß ich ruhig wie ein Hofrath oder wie ein Gewürzkrämer spreche! Bleiben Sie mir gnädig und gewogen, verehrte, gnädige Fürstin!

Meine Empfehlungen an den Herrn Doctor! Daß ich hochglücklich war, als ich las, daß Oestreich endlich seine Pflicht an ihm erfüllt, können Sie wohl denken!<sup>1)</sup>

Mit einer Verehrung, die so lange dauern wird, als ich selbst  
Ihr

Meißner.

220.

Jules Janin,

geistvoller und überaus einflußreicher französischer Kritiker und Schriftsteller, geb. 16. Febr. 1804 in St. Etienne (Loire), gest. 20. Juni 1874 zu Passy (Paris).

Madame!

Ce matin même, à midi, par un clair soleil, est entré chez moi, dans mon Louvre en bois de sapin, un jeune

---

1) Liszt hatte den Orden der eisernen Krone erhalten. Den mit ihm verbundenen Adel führte er bekanntlich nie; er ließ ihn auf seinen Stiefsohn, Eduard Liszt in Wien, nachmals Generalprocurator daselbst, übertragen.

---

homme au front inspiré<sup>1)</sup>. Il a le geste et le regard, le sourire et le front inspiré de Frantz Litz<sup>2)</sup>, à quinze ans! — Ami, m'a-t-il dit, je viens de bien loin, de cette Allemagne où tout menace, où tout crie, où tout brûle, et je me présente à toi, messenger d'une aimable et poétique princesse. Elle veut que je te salue en son nom, et elle te commande, en même temps, que tu me donnes mes grandes et mes petites entrées, en ta maison, afin que me voyant chaque matin, tu te souviennes de ce vif et charmant esprit. Moi, tout ébloui de la grâce et de l'enchantement du jeune homme, envoyé par la dame à l'esprit charmant: Sois le bien-venu, lui dis-je, ambassadeur que j'honore et que j'aime! On t'ouvrira toutes les portes, et tu choisiras, toi-même, au plus bel endroit de la maison claire et reluisante de propreté, la retraite qui te conviendra le mieux.

A peine eus-je parlé, le jeune inspiré, comprenant qu'il était chez lui, monta d'un pas leste, en chantant, l'escalier plein de fleurs, et quand il eut vu certaine chambre appelée la chambre de Litz, il s'y installa, sans façon.

C'est là que vous pourrez le voir, Madame, à votre premier voyage. Je suis sûr que notre nouvel hôte attestera, par son sourire et par ses chansons, que peu de jours se passent, ici, sans que l'on y prononce, avec tout le zèle et tout le bonheur de l'amitié, le nom du grand artiste qui nous reviendra.

Quel beau jour! Quelles fêtes alors! Et comme on s'empressera, Madame, autour de vous, qui nous le ramènerez!

Je suis, avec un grand respect, Madame, votre obéissant, reconnaissant et tout dévoué serviteur.

à Passy,  
le 14 Mai 1859.

J. Yavin



---

1) Ein Bild Liszts, von der Fürstin geschenkt.

2) Dies die einst beliebte französische Schreibart für Liszts Namen.

---

221.

Friedrich Hebbel.

An ? 1)

Das Geheimniß der Schönheit.

2. Juni 1859.

Was ist es, das an alle deine Schritte  
Uns fesselt und das Herz uns schwellt,  
Und uns zugleich in diese reine Mitte  
Von heil'ger Scheu und süßer Neigung stellt?

Zwar scheinst Du, wie aus einer lichtern Sphäre  
In unsre Nacht hinab getaucht,  
Als ob der Duft in Dir verweiblicht wäre,  
Den still der Lotos in die Lüfte haucht.

Doch ist's nicht dieser Zauber, der uns bindet,  
Uns trifft ein höherer durch ihn,  
Bei dem die Seele schauernd vorempfindet,  
Wie alle Welten ihre Bahnen ziehn.

Du magst Dein Auge senken oder heben,  
Den Reigen führen oder ruhn,  
So spiegelt sich das allgemeine Leben,  
Dir selbst Geheimniß, ab in Deinem Thun.

Du bist der Schmetterling, der auf den Flügeln  
Den Schlüssel zu der Schöpfung trägt  
Und sie im Gaukeln über Lu'n und Hügel  
Vor'm Strahl der Sonne auseinander schlägt.

---

1) Mit dieser Aufschrift sandte Hebbel der Prinzessin Marie Wittgenstein das Gedicht ohne Kommentar durch die Post zu. Seinem Biographen Emil Kuh sagte der satirische Dichter auf Befragen, an wen die Verse gerichtet seien, sie gälten seinem Eiskäsechen.

---

Du folgst nur einem flüchtigen Verlangen,  
Nur einer Wallung der Natur,  
Wenn wir mit trunkenen Blicken an Dir hängen,  
Als zög' ein neuer Stern die erste Spur.

Du pflückst in einer kindlich-leichten Regung  
Dir Blüte oder Frucht vom Baum  
Und weckst durch eine liebliche Bewegung  
In uns den früh'sten Paradieses-Traum.

Heil uns, daß Du in unbewußtem Walten,  
Wenn Du auch selbst nur spielen willst,  
Durch Deiner Schönheit leuchtendes Entfalten  
In uns das ewige Bedürfniß stillst.

Fr. Hebbel.

222.

Rudolf Lehmann.

Vicarello, ce 46 Juin 1859.

Madame la Princesse,

Votre mot du 9 Avril est venu répondre à ma lettre du 3 Mars. Au moment de monter en voiture pour ce charmant désert (qui cache des eaux thermales très célèbres dans l'antiquité au bord du lac de Bracciano, à 30 milles de Rome), le secrétaire de S. A. Mgr. le Prince Hohenlohe m'a remis un gros pli accompagné d'un «objet de prix» que vous connaissez<sup>1)</sup>. J'ai de suite expédié la lettre adressée à mon frère (et j'avoue que je suis très curieux de la connaître) et je me suis mis en route, pensant pouvoir adresser d'ici mes remerciements à S. A. R. Mgr. le Grand-Duc. Mais l'homme propose et — pas moyen de trouver un morceau de papier

---

1) Er und sein Bruder Heinrich waren durch Lisjts Vermittlung besoriet worden.

---

et une enveloppe convenables pour une occasion si extraordinaire. Je retourne demain à Rome, après avoir passé ici 40 jours dans le vain espoir de faire en même temps passer un lombago qui me gêne souvent. Mon premier soin sera de me procurer ce qui me manque ici — et j'oserai vous adresser le tout, en vous priant de vouloir bien vous charger de le faire parvenir à son adresse.

Comme j'avais fini par n'y plus penser, cet honneur que vous aviez bien voulu m'annoncer, a été de nouveau une charmante surprise. Je vous ai déjà exprimé mes très sincères remerciements ainsi qu'à Monsieur Liszt, pour la part que vous avez prise en cette occasion, et la peur de vous ennuyer par des redites, m'empêche seule de vous les réitérer ici.

S'il est possible de s'en aller d'Italie, comme je l'espère, je compte quitter Rome dans un mois à peu près. J'irai en passant par Paris, en Angleterre voir ma mère, et en automne en Allemagne, où je compte remercier S. A. R. verbalement en passant par Weimar. Vous y trouverez-je? Je l'espère. Jusque vers la fin de Juillet votre réponse me trouvera à Rome — plus tard chez mon frère à Paris, 5, rue de Berri, St. Honoré.

Mille respectueux compliments pour Mademoiselle la Princesse Marie et une sincère poignée de main pour Monsieur Liszt.

Croyez-moi, je vous prie, Madame la Princesse, votre très obligé et très dévoué

Rudolf Lehmann.

223.

Alfred Meißner.

Gnädigste Fürstin!

Ihr Brief hat mich nicht in Coburg, sondern hier in Carlsbad getroffen, wo ich seit dem 18. lebe. Sie können sich denken

378

---

mit welcher Gier ich die kurzen Notizen über Ihren Aufenthalt in München und Leipzig einschlürfte — doch vor Allem beglückte es mich zu sehen, so undlugbar zu sehen, daß ich von Ihrer Durchlaucht noch nicht vergessen bin! Ich glaubte — verzeihen Sie mir, es liegt in meiner Natur, in Befürchtungen immer zu weit zu gehn — zu den Todten geworfen zu sein, und das lag auf mir, schwer wie ein Grabstein! Es ist nicht der Fall, tausend Dank! . . .

Es ist für mich eine Pflicht, während mein Vater die Kur in Schwalbach braucht, bei meiner Mutter zu bleiben, die sehr leidend ist; sonst wäre ich wahrlich nicht hier! Es ist in Oestreich unheimlich und trift, wie in einem zerfallenden Gebäude. Ich kann sagen, daß ich über die Zeit ganz melancholisch bin und mich um so gedrückt'er fühle, weil ich, während Jeder sonst, der eine Feder führt, seine Meinung sagt, Alles in mich schlucken muß, weil es mich augenblicklich in die schlimmsten Conflict' bringen müßte. Ich habe nämlich ganz keckerische Ansichten und wünsche innig, daß Oestreich jeden Einfluß in Italien verliere. Ich wünsche ebenso, daß Preußen, wenn es vorerst etwas thut, nur im Einklang mit England und Rußland handle, die wahrlich auch bei der Sache interessirt sind. Nur so, das ist meine feste Überzeugung, ist ein Weltkrieg auf Jahre hinaus zu vermeiden. Leider steht diese Ansicht noch sehr in der Minorität da; der deutsche Philister scheint furchtbar entschlossen das Gewicht seines Bierglases in die Wagschale der Geschickte werfen zu wollen, und das ist schrecklich; denn er wird, wenn er bei diesen kriegerischen Gesinnungen bleibt, unermessliche Prügel erhalten. Ist das nicht auch Ihre Ansicht, Durchlaucht? Den „geistvollen Fürsten“ sah ich in Coburg fünf bis sechs Mal, er litt an den Augen und hatte viel zu thun. Er war auch sehr verstimmt. Er war gar kriegerisch gesinnt; die frühere Begeisterung für Louis Napoleon hatte umgeschlagen, weit mehr als mir recht scheint, wenn man bedenkt, wie viel Napoleon für Santa Chiara<sup>1)</sup> gethan. Der Kreis meiner Bekannten in Coburg verengert sich übrigens bei jedem Besuch, anstatt sich

---

1) Oper des Herzogs Ernst von Coburg-Gotha.

---

zu erweitern. Der treffliche Herzog von Württemberg und Meyerns waren beinahe die Einzigen, die ich oft besuchte. Meyern habe ich wirklich lieb gewonnen. Um so weniger sah ich Schönbach.

Wird in diesem Jahre noch etwas mit einem Theaterstück anzufangen sein? Ich frage den Horizont darnach mit einer großen Ungestlichkeit, denn ich möchte einmal wieder mit einem Werke vor den Lampen erscheinen. Inzwischen arbeite ich an einem Roman, der im Winter fertig werden soll (beinahe ebenso groß wie die Sansara) — leider nimmt mir die Politik nur gar zu oft Zeit und Stimmung weg.

Geibel hat mir neulich einen recht liebenswürdigen Brief auf's Unerwartetste geschrieben und mir seine neuen Gedichte gesandt. Er behauptet meinen Roman mit großem Interesse gelesen zu haben. Ich begreife nicht, wie er dazu kommt und glaube beinahe, daß ihn eine zufällige Äußerung der Fee Abonda<sup>1)</sup> dazu geführt haben möge. Diese Fee kenne ich allerdings, sie kommt sogar in meinen Gedichten vor.

Bist vielleicht die Fee Abonde,  
Das Gebild aus alten Sagen,  
Das des Nachts bei vollem Monde  
Pfllegt im Zauberwald zu jagen etc.

Unerfahren, wie ich in der deutschen Literatur des Mittelalters bin, weiß ich von ihr nur die äußerlichsten Züge: daß sie hinreißend schön, reich (abonda) und von einem sanften, den Sterblichen freundlichen Herzen ist, wiewohl sie kaum bei ihnen verweilt, und meist nur auf der Jagd und im Flug gesehen wird. Auf die Prinzessin paßt der Name vortrefflich, und ich beneide Geibel ihn gefunden zu haben. Wird nach dem Bilde von Kaulbach, das gewiß ein Meisterwerk ist, nicht vielleicht einst eine Lithographie gemacht werden, die für die Hunderte von Verehrern ihrer Durchlaucht das schönste der Geschenke wäre?

Noch vier bis fünf Wochen will ich hier bleiben und dann

---

1) So benannte Geibel die Prinzessin Marie Wittgenstein in Bezug auf das Porträt, das Kaulbach von ihr gemalt hatte.

---

wieder mein Wanderleben beginnen. Ich sehne mich nach den Forsten Thüringens und nach dem Rhein.

Und nun, gnädige Fürstin, hätte ich genug geplaudert. Bewahren Sie mir Ihre Huld, die in meinen Augen eines der werthvollsten Dinge ist, die ich besitze! Der gnädigen Prinzessin und Liszt (nicht wahr jetzt Ritter von Liszt durch den östr. Orden?) meine gehorsamsten Empfehlungen. Daß ich bald das Glück haben könnte, Ihnen die Hände zu küssen!

Hochachtungsvoll ergeben

Carlsbad, 30./6. 59.

Meißner.

## 224.

### Feodor Diez,

angesehener Historien- und Schlachtenmaler, geb. 29. Mai 1813 zu Neunfetten in Baden, studierte in München, wurde 1860 Professor an der Karlsruher Kunstschule, begleitete die badenschen Truppen in den französischen Feldzug und starb 18. Dez. 1870 in Gray bei Dijon.

Euer Durchlaucht,  
Meine gnädigste Fürstin!

In diesen Zeiten der vermittelnden Mächte, Mediationen und diplomatischen Sendungen werden es Ew. Durchlaucht nicht ungnädig nehmen, daß das Haus Kaulbach mich auswählte, Ihnen seine wärmste Ergebenheit zu übermitteln. Das Haus Kaulbach begreift freilich in diesem Augenblick hier in München nur sehr wenig Repräsentanten in sich: Frau von Kaulbach, eine Tochter und drei Enkel; die beiden Pole der Familie wären aber trotz der bezeichneten Localisirung vollwichtig vorhanden und es steht hinter meiner hiermit unterthänigst vollbrachten Mission eine compacte moralische Majorität. In diesem Sinne werden sich Euer Durchlaucht gewiß gern majorisiren lassen!

Euer Durchlaucht ersehen, daß ich mich noch immer in diesen politischen Schlagwörtern bewege, die jetzt um so treffender seyn mögen, als wir Deutsche der Wörter genug gemacht und die Schläge obendrein bekommen haben. Ew. Durch-



---

laucht haben übrigens mich in Person durch die mir beigebrachten polemischen Niederlagen auf die erfolgten allgemeinen vorbereitet und ich küsse die Hand, die mich züchtigend belehrte. Mit Schrecken und Entsetzen denke ich nunmehr an meine damaligen fanatischen Angriffe auf alle Reifröcke! Es giebt nur noch einen Obelisken hier in München — von Kanonenmetall — der Reifrock aber auf seiner breitesten Basis herrscht unangefochten weiter — — und der Schmerzensschrei Italiens hat aufgehört!

Es wird seit der Abreise Meister Wilhelms, wie ich höre, viel intriguiert, um das blaue Bild<sup>1)</sup> u. s. w. in seinem Atelier zu sehen; der Cerberus von akademischem Hausmeister hält aber gute Wache.

Wenn der Zeitpunkt gekommen ist, in welchem wir hier für die berühmte Messe Meister Liszt's sorgen können, so bitten wir um gefällige Benachrichtigung. Ich bin hier nur ein kleines Wesen, aber bekanntlich kann eine Maus einen Löwen befreien. Befehlen Sie der Maus, sollten Stricke und Netze hier vorhanden seyn, zu nagen — die Maus wird nagen und wenn es ihr die besten Zähne kosten sollte; sie wird diese einsetzen für das Glück, Euer Durchlaucht und den verehrten Autor der Messe wieder hier zu besitzen.

Mit der Bitte Herrn Dr. v. Liszt meine ergebensten Grüße gütigst ausdrücken zu wollen, verharre ich in tiefster Ergebenheit  
Euer Durchlaucht  
treuehorsaamster

München, d. 3. August 1859.



---

1) Nämlich das von Kaulbach in ganzer Figur gemalte lebensgroße Bildnis der Prinzessin Marie, das sie im blauen Kleid und wallenden weißen Schleier mit einem orientalischen Schmuck von Talismanen darstellt. Bei der Feier von Kaulbachs silberner Hochzeit, als Muse des Künstlers ähnlich kostumiert, hatte die Prinzessin dergestalt Kaulbachs Entzücken erregt, daß er, der sich nur im seltensten Fall zu einem Porträt entschloß, sie selbst bat, ihm zu sitzen. Er hat dies Bild auch für die Leonore im „Tasso“ in seiner Goethe-Galerie benutzt.

Alfred Meißner.

Alexanderbad bei Bunsiedel,  
14. August 59.

Gnädige Fürstin!

Wie ein silberner Glockenklang, der von ferne her weht, geht durch meine Seele das Erinnern, daß Sie morgen in Weimar das Namensfest der Prinzessin feiern. Erlauben Sie mir, mindestens im Geiste mit unter denen zu sein, die zu diesem Feste kommen, und meine innigsten und ehrerbietigsten Glückwünsche ihr zu Füßen zu legen. Wie sie den Namen Derer trägt, in welcher die Welt alles Schönste und Edelste, was das Weib schmückt, zusammengefaßt hat, so steht sie selbst da, unvergeßlich für Jedem, der sie auch nur einmal gesehen, ein liebliches Wunder von Anmuth, Geist und Gemüth! Möge sie noch lange, lange so fortblühen, Andere, vor allen Andern Sie, gnädige Fürstin, beglückend und selbst glücklich, von allem Schönen erfreut, ein Stolz und eine Freude ihrer Mutter!

Ich schreibe diese Zeilen aus Alexanderbad, einem kleinen Kurort im Fichtelgebirge, wo ich seit nahebei zwei Wochen lebe. Das Gedränge und die schwüle Luft im Thalkessel von Carlsbad wurden mir unerträglich, Bekanntschaften, denen nicht auszuweichen war, raubten mir unendlich viel Zeit, und so zog ich mich hieher in die Einsamkeit, von jenem Trieb des Arbeitens geführt, der mich zuweilen unwiderstehlich faßt. Ich hoffe der Aufenthalt wird fruchtbringend sein. Ich sitze stundenlang am Schreibtisch und habe die Freude, meinen neuen Roman täglich wachsen zu sehn. Im Herbst soll er fertig sein.

Neulich las ich in der „Allgemeinen Zeitung“, daß Dr. Liszt auf dem Punkte steht, eine „weitere Reise“ zu unternehmen. Sollte es sich bestätigen, was so oft gesagt wurde, daß er Weimar verläßt? Ich glaube nicht. Die Altenburg ist ein historischer Ort geworden, an den sich tausend und tausend Erinnerungen ketten, und den verläßt man nicht so leicht. Es wird wohl nur eine Erholungsreise gemeint sein.

---

In Ihrem letzten Briefe weis sagten Sie den Frieden, und achtundvierzig Stunden später traf er ein. Diese wunderbare Divination läßt mich Sie, Durchlaucht, fast als eine Prophetin betrachten, die mit höheren Mächten in Verkehr steht. Sehn Sie mit einem solchen Seherauge über die Zeit und den Raum hinweg, dann blicken Sie auch in die Herzen, und dann braucht es von meiner Seite nicht erst die Versicherung, wie dankbar ich die wohlwollende Erinnerung Euer Durchlaucht und Ihren dauernden Antheil empfinde! Erhalten Sie, gnädige Frau, mir Ihr Wohlwollen. Hochachtungsvoll und ehrerbietig küßt Ihnen die Hände

Ihr ganz ergebener

Alfred Meißner.

226.

Julius Schnorr von Carolsfeld.

Durchlauchtigste Fürstin!

Nur mit schwerem Herzen vermag ich mit der nachstehenden Erklärung Euer Durchlaucht zu nahen. Als Euer Durchlaucht mich mit der schönen Aufgabe beehrten, für den uns allen so hochwerthen Tag, den 20. October<sup>1)</sup>, einen Carton auszuführen, glaubte ich mit Sicherheit die Vollendung des Werkes für den angesetzten Termin versprechen zu können. Die Berechnung hat mich getäuscht. Die Arbeiten für das Bibelwerk, deren Beendigung in diesem Jahr ich ebenfalls zugesagt habe und welche von der Verlagshandlung unerbittlich verlangt werden, sind mir nicht so rasch von statten gegangen, als ich hoffte, und ich sehe jetzt das Maß der Arbeitskraft den Ansprüchen an äußerste Anstrengung, welche die Lösung aller eingegangenen Versprechen fordern würde, nicht mehr gewachsen; ja ich werde, durch die Sorge der Meinigen und eine sehr bestimmt ausgesprochene Forderung des Arztes gedrängt, im nächsten Monat eine kurze Erholung suchen müssen.

---

1) Lisjts Geburtstag, der 22. October, ist gemeint.

---

Unter diesen Umständen bleibt mir Euer Durchlaucht gegenüber nur die Wahl zwischen zwei Wegen. Der eine Weg, welcher die Erfüllung von Zusagen um jeden Preis anstrebt, würde vielleicht das Ziel erreichen lassen und mir den Namen eines pünktlichen Mannes retten. Ich würde mit Beiseitsetzung von Gesundheitsrücksichten mit Zuziehung einiger Hülfe und einigem Laviren zwischen den sich widerstrebenden Verpflichtungen einen Carton fertig bringen und zur rechten Zeit absenden können. Es würde aber ein Werk werden, an welchem weder Eure Durchlaucht noch auch Liszt die Freude haben könnten, die ich gern bereiten will. — Der andre Weg will die Erfüllung einer Zusage, wie ich sie Euer Durchlaucht gegeben habe, nicht um jeden Preis erreichen, namentlich nicht auf Kosten eines weit über denselben liegenden Versprechens erreichen lassen, des Versprechens: kein bloßes opus operatum zu vollbringen, sondern das opus lieber ganz ungethan zu lassen, als es ohne Liebe und volle geistige Zustimmung zu thun.

Ich sagte: mir bliebe die Wahl zwischen diesen zwei Wegen; ich sagte aber in der That zu viel. Es bleibt mir wirklich keine Wahl. Nur einen Weg habe ich vor mir: ich muß Euer Durchlaucht offen bekennen: die Berechnung meines geistigen Vermögens war auf einen unrichtigen Calcul gestützt; ich kann nicht leisten, was ich versprochen habe. Verzeihen Euer Durchlaucht mir meinen Irrthum, der ohne Zweifel Ihnen einige Verlegenheit bereiten wird. Euer Durchlaucht sind großmüthig. Sie kennen die Künstlernaturen und wissen in ihre Weise sich zu finden. Die Verlagshandlung meines Bibelwerks, welche auch mein Versprechen hat, kann nicht großmüthig sein, sie ist ein Geschäft, und die armen Holzschneider? — Sie haben nichts zu leben, wenn ich das Holz, aus dem sie ihre Nahrung ziehen, ihnen vorenthalte!

Sprechen Euer Durchlaucht nun das Wort aus, das zu hören ich mich sehne, das Wort: du bist frei. Euer Durchlaucht können ja auf mein offenes Bekenntniß und meine Bitte nichts anderes sagen; denn wie ich nur einen Weg vor mir habe in diesem Falle, weil ich es ehrlich meine mit der Kunst und vor Allem den Eid halte, den ich ihr geleistet, so

---

haben auch Euer Durchlaucht nur einen Weg in diesem Falle, weil Sie großmüthig sind und einen ehrlichen Künstler zu schätzen wissen<sup>1)</sup>.

Nach solchem Geständniß und solcher Bitte steht es mir nicht zu Vorschläge zu machen, sollten aber Euer Durchlaucht in irgend einer Weise mich zu einer Vermittelung in dieser schlimmen Sache noch zu gebrauchen wissen, so darf ich wohl versichern, daß ich zu allem gern bereit bin, was dazu dienen könnte, eine durch meine Verschuldung eingetretene Verlegenheit zu beseitigen.

Mit größter Spannung sehe ich Ihrer Entscheidung entgegen; aber mein Gefühl sagt mir: in der Berechnung deiner Kraft konntest du wohl irren, das Vertrauen auf die Großmuth der durchlauchtigsten Frau Fürstin Wittgenstein kann aber nicht täuschen.

Euer Durchlaucht  
tief ergebenster

Dresden, den 16. August 1859.

J. Schnorr.

227.

**Sophie, Großherzogin von Sachsen=Weimar,**

geb. 8. April 1824 als Prinzessin der Niederlande, 8. Okt. 1842 vermählt mit dem damaligen Erbgroßherzog Carl Alexander, der 1853 zur Regierung gelangte, gest. 23. März 1897 zu Weimar.

Wilhelmsthal, le 28 Août 1859.

Madame,

C'est avec une vive satisfaction, que j'ai reçu les lettres que Vous avez eu l'attention de m'adresser et que j'y ai vu la perspective d'un avenir heureux pour la Princesse Marie<sup>2)</sup>.

---

1) Der für den Musiksaal der Altenburg bestimmte David-Karton kam weder damals noch später zur Ausführung.

2) Prinzessin Marie Wittgenstein hatte sich am 2. Aug. mit dem Prinzen Constantin zu Hohenlohe=Schillingfürst, Flügeladjutanten und nachmaligem Ersten Obersthofmeister des Kaisers Franz Josef von Osterreich, verlobt.

---

Veillez, Madame, lui transmettre les vœux que je forme pour elle du fond de mon cœur. Dieu veuille qu'elle trouve dans son union avec le Prince de Hohenlohe le bonheur vrai et durable que lui méritent ses qualités charmantes et la distinction qui la caractérise. Personne ne le souhaite plus sincèrement que moi, Madame, et personne non plus ne s'associe davantage à l'émotion de Votre cœur maternel.

Vous ne douterez pas, Madame, de l'intérêt avec lequel j'ai appris les nouvelles que Vous m'avez communiquées par l'entremise de M<sup>lle</sup> de Koenneritz. Je Vous remercie de tout ce que Vous m'exprimez d'aimable et Vous prie de trouver ici l'expression des vœux que je forme pour Vous, ainsi que celle des sentiments que Vous porte, Madame,

Votre affectionnée

A handwritten signature in cursive script, appearing to read 'Sophie', with a large, decorative flourish underneath.

228.

Alfred Meißner.

[Ende August 1859.]

Nicht in Prag, sondern in Coburg ist mir der Brief Ihrer Durchlaucht gekommen! Die Nachricht, die Sie mir darin mitgetheilt, ergriff mich, ja erschütterte mich, so sehr ich auch seit lange darauf vorbereitet war, sie zu erhalten. Ich rede offen, Fürstin! Ich hatte mich gewöhnt, die Prinzessin stets an Ihrer Seite und in ihrer mädchenhaften Glorie eigentlich über alle Männer erhoben zu denken. Sie war mir wie ein Wunder. Ich hatte keine gesehen, die ihr zu vergleichen war,

---

und stellte sie, aus Allen heraus, in eine exceptionelle Existenz. Ich dachte eigentlich nie, daß sie altern, wechseln, eine Andere werden könne; sie stand für mich im Licht ihrer lieblichen Schönheit da, wie die Sterne, die auch kein Altern und Wechseln kennen. Ich konnte und mochte sie keinem Mann vergönnen, keinen würdig halten, sie zu besitzen, sie war Leonore, Laura, Beatriz — der größte Held, der größte Dichter hätte eigentlich aus dem Grab steigen sollen, um sie heimzuführen. So dachte ich stets, ich hielt es fest, es blieb mein wacher Traum . . . . .

Nun kommt es aber, wie es kommen muß, kommen soll! Die vernünftigen, bei Tag längst eingesehenen Thatsachen treten ein, die Altenburg kann nicht ewig bleiben, wie sie war, Fee Abonda wird ein Weib, Beethoven oder Shakespeare können nicht kommen, es kommt ein deutscher Fürst. So ein unverbesserlicher Phantast bin ich, daß ich ihn mit den seltensten, ja unvereinbarsten Eigenschaften ausstatte. Nun, sie kann nur schön, nur edel und recht gewählt haben. Tausendfaches Glück auf ihren weiteren Lebensweg! Das ist mein Wunsch nicht nur heute, sondern wird es tausendmal noch im Leben sein! Mir bleibt sie die Fee Abonda, die unveränderlich auf der Altenburg wohnt, an Ihrer, Durchlaucht, und an des Meisters Seite! In Ihre Seele, gnädige Fürstin, kann ich mich denken! Was verlieren Sie, was zieht von Ihnen fort!

Ich blieb einige Tage in Eisenach und bin seit einer Woche hier. In „Thätigkeit, die nie ermattet“. Dieser Tage versende ich mein Drama an die Bühnen und beende einen neuen Roman.

Vielleicht, gnädige Fürstin, schenken Sie mir einst wieder eine halbe Stunde und erzählen mir, was Liszt componirt und ob wir hoffen können, ihn einmal wieder hier zu hören, zu besitzen. Tausendmal habe ich bedauert, daß ich nicht zum Musikfest nach Leipzig gekommen. Eine Marotte!

Nächster Tage schreibe ich an Dingelstedt, meines Stückes wegen. Besondere Gunst von ihm erwarte ich nicht und werde somit auf keinen Fall besondere Enttäuschungen erleben. Ich werde ein großer Stoiker.

---

Nun küsse ich Ihre Hand, Durchlaucht, und bitte mich der gnädigen Prinzessin und Hofrath Liszt zu empfehlen.

Hochachtungsvoll und ehrerbietig

Meißner.

229.

Rudolf Lehmann.

Filey, ce 15 Sept. 1859.

Madame la Princesse,

Je vous ai écrit, je crois, la dernière fois de Vicarello, où les eaux thermales de 40 degrés Réaumur, jointes à une température extérieure à peu près aussi chaude, m'ont parfaitement guéri de mon indisposition. Aujourd'hui, quel changement de décoration! Je vous écris d'un *watering place* sur la côte orientale de l'Angleterre, aux bords de la mer du Nord que les Anglais — je ne sais si c'est par courtoisie ou par ironie — veulent bien appeler *German Ocean*. A moins que l'étymologie soit comme dans *lucus a non lucendo* — puisque malheureusement l'Allemagne ne peut pas se vanter de posséder un pouce d'une mer quelconque. A Vicarello, les bords pittoresques du lac de Bracciano paraissent plongés dans une douce et lourde somnolence, un silence absolu y régnait, à peine si la main des hommes se trahissait quelque part par une culture plus que primitive, parfaitement en harmonie avec les rares habitants, d'autant plus pittoresques qu'ils étaient moins habillés. Ici, il fait un froid de loup, il pleut de deux jours trois, et tous les soirs je fais allumer un peu de charbon de terre dans ma cheminée. Les femmes jeunes et vieilles portent des chapeaux ronds avec des panaches, d'énormes crinolines et des «*linsay-woolsey petticoats*». Tout le monde court du matin au soir, n'importe par quel temps, pour leur *constitutional walk*, et des machines à vapeur travaillent du matin au soir à — battre le blé. Je suis dans un magnifique hôtel, où les dîners sont abominables. Si vous en avez jamais goûté un, vous

389



---

les connaissez tous — sinon la plume de Brillat-Savarin<sup>1)</sup> ou même de Balzac<sup>2)</sup> serait incapable de vous en donner une idée. Le site est cependant grandiose dans sa nudité, si on pouvait arriver à le regarder avec un œil de peintre, et la mer est toujours magnifique, même quand ses vagues murmurent ou tonnent en anglais.

Vous me demandez quelle raison m'a fait venir dans un pareil endroit? quand nous avons Doberan, Norderney, Helgoland, où les bains sont excellents et où l'on parle allemand. C'est que ma mère et ma sœur sont ici, et j'ai voulu profiter de cette occasion pour les revoir. Je suis resté presque tout le mois d'Août à Rome, par une chaleur tout à fait exceptionnelle. Je m'étais mis en tête qu'il fallait absolument terminer certains tableaux avant de quitter l'endroit où je les avais commencés — car hélas! je ne le reverrai pas. Des réparations et des changements que fait faire mon propriétaire m'ont obligé à quitter un établissement de 8 ans et que je m'étais plu à orner et à embellir comme si je devais y rester toujours; ça a été pour moi un véritable chagrin et, comme vous le pensez bien, le déménagement de tant de cartons, études, toiles, meubles et des lourds souvenirs qui s'accumulent pendant 8 ans de travail, n'était pas une mince besogne, par la chaleur qu'il faisait. Cela m'a fait faire aussi de sérieuses réflexions, car nous sommes si enclins à nous attacher à des misères que nous ne pouvons pas emporter. Je n'ai donc pas d'atelier à Rome dans ce moment, je n'en ai nulle part, et j'en profiterai, je crois, pour passer une partie de l'hiver à Berlin — je ne serai pas fâché de profiter de cette occasion pour me «désitalianiser» un peu, avant qu'il ne soit trop tard.

Ma sœur, M<sup>me</sup> Oppenheim, qui a été heureuse de faire votre connaissance, m'écrit que vous lui avez exprimé l'espoir et l'aimable désir de me voir. Cela a toujours été mon intention, et je viendrai probablement vers la fin d'Octobre, avant d'aller à Berlin — ou bien plus tard, si vous le croyez

---

1) Gourmand, Autor der »Physiologie du Goût«, gest. 1826.

2) Honoré de B., der französische Roman Schriftsteller (1799—1850).

---

plus opportun (une excursion de Berlin), je suivrai en ceci vos ordres.

J'ai bien pensé que la mort de M<sup>me</sup> la Grande-Duchesse<sup>1)</sup> vous toucherait de près, et je suis heureux de penser qu'il m'a été donné de connaître cette princesse si distinguée à mon dernier séjour à Weimar.

J'ai eu des nouvelles des succès de Mr. Liszt par Mr. Moscheles<sup>2)</sup>, il a tout à fait ravi ce vieux doctrinaire, qui cependant est payé pour aimer la musique du passé plutôt que celle de «l'avenir».

En passant par Paris, où, mon frère étant à Spa, je me suis à peine arrêté, j'ai cependant eu la bonne chance de pouvoir profiter du dernier jour de l'exposition des œuvres de Scheffer. J'en connaissais la plus grande partie; je vous dirai verbalement en quoi mon jugement a été modifié par l'ensemble de ses tableaux, dont l'impression générale était des plus mélancoliques. J'y ai vu aussi le portrait de Mademoiselle la Princesse Marie, et je ne puis dire qu'il m'ait le moins du monde satisfait. Je suis d'autant plus curieux de voir celui que vient de faire Kaulbach et dont vous me donnez une si haute idée. Il a certainement bien fait de ne pas cacher les crinolines, puisque crinoline il y a. Je ne connais pas d'idée plus absurde que de vouloir généraliser ou «idéaliser» les costumes des portraits, parce qu'ils ne ressemblent pas à l'antique. Si les grands maîtres avaient eu cette *nüchterne* conception — de combien de chefs-d'œuvre serions-nous privés! Au lieu d'avoir par leurs portraits un cours d'histoire plus éloquent que tout ce qu'ont pu écrire les plus célèbres historiens, nous n'aurions que les nymphes et les déesses du 18<sup>ième</sup> siècle.

J'ai fait une partie de mon voyage de Rome à Paris (jusqu'à Dijon) avec ce pauvre Sabinin<sup>3)</sup>. J'ai été heureux

---

1) Die verwitwete Großherzogin-Großfürstin Maria Paulowna.

2) Ignaz M. (1794—1870), Klaviervirtuos, früher in London, seit 1846 Lehrer am Leipziger Konservatorium.

3) Bruder der früher erwähnten Martha E., talentvoller Maler, der in Rom an der Schwindsucht starb.

---

de pouvoir lui rendre quelques services, quand le mal de mer ne m'en a pas empêché. Vous croirez aisément que ce voyage n'en était pas plus agréable. C'est au contraire une des impressions les plus pénibles, dont je me souviens. Mais je m'intéresse beaucoup au malheureux jeune homme, et vous serais sincèrement reconnaissant, si vous pouviez me donner de ses nouvelles.

Au revoir donc, mais j'espère avoir de vos nouvelles avant. En ce cas, voulez-vous être assez bonne pour adresser votre lettre chez :

Madame Marie Oppenheim

4, Fonteney. Dammthor. Hambourg.

Veillez être assez bonne pour me rappeler au souvenir de Mademoiselle la Princesse Marie, et avec mille affectueux compliments pour Liszt, agréez l'expression de tous mes sentiments sincèrement dévoués.

Rudolf Lehmann.

230.

Caroline d'Artigaur.

Pau, 28 sept. 1859.

Chère Madame, vous me croyez en faute de silence envers vous, et moi, sans vous rien reprocher, je ne comprenais pas cette longue absence de vos nouvelles; le fait bien certain, c'est que je vous ai écrit depuis votre dernière lettre très ancienne, et que si la discrétion ne m'eût retenue, puis l'ignorance de vos mouvements d'été, je vous aurais provoquée depuis longtemps. Enfin, soyez-en bénie, votre excellente lettre me parvient! Je mêle tout mon cœur à vos émotions, j'en devine et sens toute la force, et je supplie le Seigneur de bénir votre enfant, et vous dans elle. Le 15 je serai près de vous de cœur et d'esprit, vous souhaitant le courage nécessaire à ce grand brisement, quelle que soit l'espérance

---

qui doive le suivre<sup>1)</sup>. Vous semblez heureux tous, je le suis donc avec vous, demandant ardemment à Dieu de justifier votre confiance dans l'avenir de cette âme qu'il vous avait confiée. De si loin, je ne saurais vous dire autre chose, personne et circonstances m'étant inconnues. Mais je serai moins laconique avec le bon Dieu, croyez-le.

Je viens de passer un été mauvais; après des eaux un peu fortes, Berthe a été prise d'abcès dans le dos; elle a excessivement souffert, et ne peut encore se tenir droite. Je l'ai ramenée de la campagne hier, ce n'est qu'alors que j'ai trouvé votre lettre qui m'attendait et avec elle un fardeau d'affaires qui me forcent à partir demain pour Bordeaux, peut-être à aller même un peu plus tard à Paris pour une véritable apparition. Si j'arrive jusque là, je tâcherai de trouver une heure pour aller frapper à la porte de Blandine.

Et vous, qui aviez tant promis de venir en France, ne vous y verrai-je donc plus, ni l'un, ni l'autre? En quelques heures, à présent, on arrive de Paris à Pau. Merci de vos bonnes nouvelles venues de Rome; si j'étais la Fortune, ou plutôt la Providence, je vous enverrais tout beau, bon, heureux et glorieux. Je n'ai que mon cœur, je vous le conserve en vous aimant de toutes mes forces et appelant sur vous les plus abondantes bénédictions. Veuillez dire à votre chère Marie, que Berthe ne peut encore se pencher pour écrire; mais qu'elle lui dira plus tard ses tendres vœux, que cette fois je joins aux miens, en lui demandant de nous continuer son amitié. Où va-t-elle demeurer, et quelle sera son adresse?

Adieu, chère Madame, excusez la presse de cette lettre, donnez une part de mes souhaits et tendresses à chacun de ceux que j'aime avec vous, et permettez que je vous embrasse de toute mon âme.

Caroline.

Vous me rendrez bien heureuse en me donnant bientôt de vos nouvelles après ce grand événement qui vous sera une si profonde souffrance et joie tout à la fois.

---

1) Am 15 Oktober fand die Vermählung der Prinzessin Marie statt.

### Claudius Popelin-Ducarre,

Bildnis- und Allegorienmaler, Schüler Ary Scheffers, geb. 1825 zu Paris, gest. daselbst 17. Mai 1892. Ein vielverbreitetes Gerücht bezeichnete ihn als den geheimen Gatten der Prinzessin Mathilde Bonaparte (1820—1904). Er schrieb theoretische und geschichtliche Werke über Schmelzmalerei, veröffentlichte auch 1875 eine Dichtung „Cinq octaves de sonnet.“

[Herbst 1859.]

Chère Princesse,

Je crois que quand une fois on nous a mis la main sur le cœur, rien n'y fait, rien n'y peut, mais toujours l'empreinte y reste. Aussi votre écriture bien connue, très aimée, devenue rare, et jamais oubliée, m'a-t-elle fait une impression de plaisir que je suis heureux de vous transmettre.

Et quelle bonne nouvelle, quelle joie, quelle justice! Quel bonheur pour les bonnes âmes, de voir cette bonne, cette belle âme, inondée des regards du Ciel. C'étaient déjà mille bénédictions que sa beauté, sa grâce, son esprit, son cœur. Aujourd'hui tout cela va briller dans un autre foyer; mais c'est le privilège de ce qui vient de Dieu, de ne pas s'amoindrir en se divisant. A la source infinie, la distribution infinie toujours, coulant pour tous partout, pleine et limpide.

Je connais le prince de Hohenlohe pour l'avoir aperçu. C'est une charmante figure de gentilhomme. Un air de jeune faucon qui sent sa race, avec des yeux d'enfant heureux et un sourire de femme.

C'est bien cela? tant mieux. On a dit que les nobles étaient tous du même pays. Ce sont bien plutôt les gens intelligents. Ils habitent ensemble la sphère lumineuse de l'esprit, du sentiment exprimé, de l'échange éternel et simultané des aspirations humaines. Or, je ne suis pas si niais que d'être bête. Je vous salue, princesse, nous avons une patrie commune; nous danserons ensemble la ronde des âmes

---

satisfaites. Liszt fera la musique, les anges y viendront alors et ça ne nuit jamais.

Je veux écrire à la princesse Marie. Je veux lui dire ce que je ressens de joie véritable et profonde. Je le lui dirai comme il faut, sur le vieux rythme des aïeux, en plein parchemin enluminé; que ce soit le brevet de ce qu'elle inspire.

A vous de cœur.

Clauwiny Popelin

232.

Jules Janin.

Madame!

Hélas! Vous m'avez laissé pris par la goutte et vous me retrouvez en proie à cet affreux mal<sup>1)</sup>. Je ne saurais faire un pas, et le tour de mon jardin me semble un aussi grand effort que le tour du monde!

Il ne faut rien moins que ce misérable obstacle pour m'empêcher de vous porter mes respects, Madame, et d'aller vous dire à quel point je suis resté fidèle à mon ami Litz.

Et comme aussi je vous aurais dit que M. votre gendre est un homme accablé des meilleurs dons du ciel!

Je suis avec un grand respect, Madame, votre obéissant et tout dévoué serviteur

23 Octobre 1859.

Jules Janin.

---

1) Die Fürstin war auf einige Wochen nach Paris gekommen.

---

233.

Hector Berlioz.

[Paris, gegen Ende Okt. 1859.]

Chère Princesse,

Ce soir nous nous réunissons, Lefort<sup>1)</sup>, M<sup>me</sup> Viardot, Ritter<sup>2)</sup> et moi pour convenir des morceaux que nous vous ferons entendre et les revoir un peu. Lefort arrive à six heures. Je ne pourrai donc disposer de ma soirée. Mais demain à 2 heures, sans faute j'irai vous lire notre poëme<sup>3)</sup>, si vous ne m'envoyez pas contr'ordre. J'espère que l'heure chez M<sup>me</sup> Viardot vous conviendra pour lundi (3 heures). Si elle était changée, par l'impossibilité de réunir notre petit personnel, je vous avertirais. Cela sera décidé ce soir. Je voudrais bien que M<sup>me</sup> Viardot vous chantât la dernière scène de Didon<sup>4)</sup> que je n'ai jamais entendue. Je tâcherai de l'y décider. Elle est d'ailleurs pleine d'ardeur. C'est une noble artiste.

Votre tout dévoué

H. Berlioz.

Pardon de tout cet atroce griffonnage.

234.

Friedrich Hebbel.

Durchlauchtigste Fürstin!

Nichts könnte mich entschuldigen, daß ich Ihren liebenswürdigen Brief nicht gleich im Augenblick des Empfangs be-

---

1) Jules L., vorzüglicher Pariser Baritonist und Gesanglehrer.

2) Theodor N., Pianist und Komponist, Schüler Liszts in Paris (1844—86).

3) »Les Troyens«. Die Fürstin hatte ihn zur Ausführung der Dichtung und Musik lebhaft ermutigt. Ihr auch widmete er den Klavierauszug der Oper.

4) Aus den »Trojanern in Karthago«, 2. Teil der Oper.

---

antwortet habe, wenn ich nicht gerade in den letzten Scenen meines neuen Nibelungen-Acts gesteckt hätte. Aber dieß war der Fall und Sie sind zu vertraut mit der Natur der Kunst, als daß Sie dem Künstler das egoistische Abschließen gegen die Welt, das er sich in gewissen Momenten gestatten muß, nicht verzeihen sollten. Ist alles Produciren doch somnambüler Art und in seinem Gelingen davon abhängig, daß man nicht zu früh erwacht.

Wie unendlich habe ich es beklagt, daß mein diesmaliger Aufenthalt in Weimar nur so kurz war und daß eine heilige Pflicht Sie gerade entfernt hielt! Dagegen war es mir eine große Freude, von Ihnen zu vernehmen, daß mein Wunsch, Ihre verehrte Prinzessin Tochter bei dem Eintritt in den neuen Lebenskreis als Erster aus der Ferne mit einfachen, aber tief empfundenen Worten begrüßen zu dürfen, wirklich in Erfüllung gegangen ist. Wohl kann ich mir denken, mit welchen Gefühlen Sie sie scheiden sahen und wie Sie sie vermissen! Aber das ist ja eben das allgemeine Loos des Menschen, daß er jeden Gewinn mit einem Verlust erkaufen muß, und der Ubrige ist ja in jedem Fall nur momentan. Ich hatte von der jungen Fürstin vor zwei Tagen aus Corvey<sup>1)</sup> einen Brief, einen außerordentlich schönen, den ich weit entfernt war, zu erwarten, und der mir den ganzen stillen Reichthum dieser tief angelegten Natur, wie einen wahren Nibelungen-Hort, wieder blendend vor die Seele gerückt hat. Wie würde ich mich freuen, wenn die Verhältnisse erlauben sollten, daß ich ihr in Wien etwas seyn könnte! Des Raths bedarf sie nicht und des meinigen gewiß am allerwenigsten, denn sie ist sich des rechten Weges bewußt, wie ein Stern, der sich gar nicht verirren kann. Ich bin begierig, wie der Kreis, dem sie zunächst, wenn nicht ausschließlich, angehört, sie zu schätzen wissen wird; darnach wird der Kreis selbst zu schätzen seyn! Einen höchst bedeutenden Menschen wird sie finden; das ist Frig

---

1) Schloß C., Besitztum des Herzogs v. Ratibor, ältesten Schwagers der nunmehrigen Fürstin Hohenlohe.



---

Schwarzenberg, der sogenannte Landsknecht<sup>1)</sup>, mit dem ich trotz mancher Differenzen seit zwölf Jahren ab und zu verkehre. Er hat mir erst kürzlich wieder eins seiner gedruckten Manuscripte für Freunde gebracht, in dem höchst vortreffliche Sachen stehen.

Ich habe für Liszt's Zigeuner<sup>2)</sup> nur noch gedacht, nicht auch darüber gesprochen; der Moment schien mir zu heilig, um irgend etwas Anderes zu berühren. Glauben Sie nicht, daß mein intimer Umgang mit dem „grimmen“ Hagen und der „schrecklichen“ Kriemhild mich für diese glänzende Monographie unempfindlich gemacht hat. Ich finde sie meisterhaft; in der Beweisführung unwiderleglich, so weit mir ein Urtheil zusteht, und in der Darstellung magnifiqu. Der Widerspruch, auf den sie stößt, beweist eben nur, wie tief sie einschneidet, und wird verhallen, wenn die thörichte patriotische Erhitzung, die sich unberufenerweise mit einmisch, vorüber ist. Mit der Bitte, mich dem Verfasser freundschaftlichst in Erinnerung zu bringen und mir Ihre mir unschätzbaren wohlwollenden Gesinnungen zu erhalten, bin ich

Erw. Durchlaucht

gehorsamster Diener

Wien, d. 30. Oct. 1859.

Fr. Hebbel.

235.

Emanuel Geibel,

namhafter deutscher Dichter, dank seiner weichen Empfindungsart einst der Liebling der Frauen, geb. 17. Okt. 1815 zu Lübeck, war 1851 bis 1869 Professor der Ästhetik in München und kehrte dann in seine Vaterstadt zurück, wo er 6. April 1884 starb.

---

1) Prinz F. S. galt als liberaler Sonderling unter seinen Standesgenossen. Ehemaliger Offizier, schriftstellerte er unter dem Pseudonym „Ein alter Landsknecht“.

2) „Die Zigeuner und ihre Musik in Ungarn“. Deutsch von Peter Cornelius. 2. Ausgabe von Lina Ramann: Liszt, Ges. Schriften VI.

---

Gnädigste Fürstin!

Empfangen Sie meine aufrichtigsten Glückwünsche zur Vermählung Ihrer hohen Tochter, für deren freundliche Mittheilung ich meinen besten Dank sage. Möge die junge Fürstin in den neuen Verhältnissen, in welche sie eintritt, ganz das Glück finden, welches ihr edler Geist und ihr schönes Herz in so reichem Maße verdienen, und möge sie dabei dem heiligen Strale der Kunst, der so manche Stunde ihrer vergangenen Jahre erleuchtete, ein frommes Angedenken bewahren. Mir wird es allezeit ein schöner Gewinn bleiben, daß ihre hohe Erscheinung einmal durch mein Leben schritt; ihr Bild steht unauslöschlich in meinem Gedächtniß wie das einer schlanken märchenhaften Blume, welche ein dämmerndes Geheimniß im geschlossenen Kelche trägt.

Was mich betrifft, so lebe ich hier in München fort, wie es eben geht; sehr einsam und fortwährend leidend. Ich habe Heimweh nach dem Norden; aber nicht, um dort in irgend einer neuen Stellung mein Glück zu versuchen, sondern nur um in verborgenster Stille mit meinem Lächterchen friedlich auszuleben. Meine Geschicke liegen in der Vergangenheit, und die einzige Muse, die mich noch besucht, ist die Erinnerung.

Für Liszt's freundlichen Gruß den aufrichtigsten Dank und die Bitte, ihm meinerseits das Herzlichste zu sagen. Heyses wird Ihnen selbst schreiben.

In unwandelbarer Verehrung  
treu ergebenst



München, d. 8. Nov. 1859.

## Josephine von Kaulbach.

Samstag, d. 12. Nov. 1859.

Hochverehrte Fürstin und Freundin!

Daß ich in Gedanken viel bei Ihnen gewesen und daß hier im rothen Schlosse<sup>1)</sup> viel von den neuesten Ereignissen auf der Altenburg die Rede war, brauche ich Sie wohl nicht zu versichern. Ich fühle auf das Innigste mit Ihnen, wie Ihr zärtliches Mutterherz von den verschiedenartigsten Empfindungen durch dieses Ereigniß bestürmt wurde. Nachdem die liebenswürdige Prinzessin in so schöner feiner poetischer Weise uns von Ihrer Verlobung Nachricht gab, gestehe ich Ihnen offen, daß ich lange brauchte, um mich mit dem Gedanken zu vertrauen, daß Sie diesen seltenen Edelstein aus Ihrer Krone verlieren sollen.

Ja! Die Überraschung war hier bei all unsern gemeinschaftlichen Freunden groß, und man frug sich immer, wird dieser junge Mann auch würdig sein diesen Edelstein zu besitzen?

Doch Ihr liebenswürdiger Brief, worin Sie mit wahrer Begeisterung der edlen schönen Eigenschaften Ihres jungen Schwiegersohnes erwähnen, giebt uns die Beruhigung, daß Ihre liebenswürdige Tochter glücklich wird. Darum, Hochverehrte Fürstin, suchen Sie Ihr Herz in dem Glücke Ihres Kindes zu beruhigen.

Wie wunderbar schön haben Sie uns den feierlichen Moment der Trauung beschrieben. Und eine Messe vom Freund Liszt komponirt? im alten gregorianischen Styl, wie herrlich! Ich erinnere mich noch lebhaft des gewaltigen Eindrucks, den dieser ernste strenge Kirchengesang in der Sixtina auf uns hervorgerufen hat; ich hörte nie wieder etwas Ähnliches. Aber wie schwer muß es einem Künstler unserer Zeit werden, eine Messe in diesem alten Styl zu schreiben. Ich glaube ebenso

---

1) Kaulbachs Wohnung.

---

schwierig, wie ein christliches Bild zu malen, und warum? weil unsre Zeit nicht mehr die Zeit des wahrhaft kindlich frommen Glaubens ist. Ein christlicher Maler jener Zeit arbeitete nur zur Verherrlichung Gottes, er lag im Gebet auf den Knien, während er die heiligen Gestalten schuf; ihren Körper tödteten sie durch Entbehrungen aller Art, und in diesem geistig aufgelösten Zustand öffnete sich ihnen der Himmel, sie sahen die Herrlichkeit Gottes und hörten den himmlischen Gesang der Engel.

In ähnliche Stimmungen kann heut zu Tag kein Künstler sich mehr versetzen, darum sind all die religiösen Bilder wie auch unsere jetzige Kirchenmusik mehr Kinder des Verstandes wie des inneren Gefühlslebens. Aber eben darum müssen wir diese Künstler, die eine so schwierige Aufgabe sich stellen, bewundern und ihnen im hohen Grade dankbar sein. Und ich kann nicht leugnen, daß ich jedesmal, wenn in der Hofkapelle von dem tüchtigen Compositenr Stung<sup>1)</sup> eine Messe gesungen wird, in eine fromme Stimmung versetzt werde.

Aber um Gotteswillen, was habe ich da alles geschrieben! Seien Sie mir nicht böse darüber, und besonders unser lebenswürdiger Freund soll mir nicht grollen. Lachen darf er darüber, das lasse ich mir gern von ihm gefallen; hat er mich ja schon oft über meine Schwärmerei für Volkslieder ausgelacht. —

Nun, Hochverehrte Fürstin, sollen Sie auch einiges aus dem rothen Schlosse hören. Die Nürnberger Kinder und Enkel<sup>2)</sup> haben sich wieder in ihrem Winterneft einquartirt, dadurch ist es bei uns in Haus und Garten still und einsam geworden, aber doch immer schön. Kaulbach ist in der vollsten Thätigkeit an dem Entwurf der Reformation; ich kann Ihnen darüber noch nicht viel mittheilen, da sich die Composition langsam aufbaut und Kaulbach nicht gern darüber spricht, sie

---

1) Josef Hartmann St. (1793—1859), Komponist, seit 1826, als seines Lehrers P. v. Winter Nachfolger, Hofkapellmeister in München.

2) Eine Tochter Kaulbachs war an den Maler und Bildhauer August von Keeling (1819—76), Direktor der königl. Kunstschule in Nürnberg, verheiratet.

---

auch nicht gern zeigt, bis er selbst mit sich vollständig im Klaren ist. So viel merke ich aber an seiner guten Laune und an seinem Eifer zur Arbeit, daß es ihm gelingt, und gebe Gott daß er beide Theile, sowohl Katholiken wie Protestanten zur Bewunderung bringt. Wenn ich einmal die Composition gesehen habe, so erlaube ich mir in meiner einfachen schlichten Weise einen Überblick davon zu geben.

Salamis<sup>1)</sup> ruht jetzt, ist aber seit Ihrer Abwesenheit doch bedeutend vorgerückt. Die beiden Gretchen sind fertig gezeichnet und beide schon photographirt und sind bezaubernd ausgefallen. Der Unternehmer der Goethe-Galerie (Herr Bruckmann<sup>2)</sup> hat Albert<sup>3)</sup> eine Bestellung von 250 Exemplaren von jeder Zeichnung gemacht, die in derselben Größe erscheinen sollen wie die Zeichnung. Mit diesen Prachteremplaren, die natürlich nur für reiche Leute berechnet sind, tritt er mit den ersten sechs Blättern nächsten Mai in die Welt. Daran reihen sich dann später etwas kleinere und ganz kleine, und später, um dieses Werk recht populär zu machen, erscheinen die Kupferstiche, die so wohlfeil wie möglich gemacht werden. Ich finde, daß der Mann wirklich das Wahre gefunden hat, um ein so großartiges Werk auch allen Ständen zugänglich zu machen. In dieser Weise sollen nun alle Zeichnungen von Kaulbach, die bis jetzt in den Mappen vergraben liegen, an's Tageslicht kommen. Bis nächsten Oktober wird das Kinderalbum, elegant gebunden, mit schönem Text in Holzschnitten erscheinen. Ich kann Ihnen nicht sagen, wie ich mich freue einen Mann wie H. Bruckmann gefunden zu haben, der nicht allein seinen Gewinn im Auge hat, nein, es liegt ihm daran, der Welt zu zeigen, was in Deutschland geschaffen wird.

Aber meine theure Fürstin, wie nehme ich durch mein langes Geplauder Ihre Zeit in Anspruch! Nur noch ein wenig über die Schillerfeier<sup>4)</sup>.

Die Vorbereitungen von Seiten der Künstler waren furcht-

---

1) Die Schlacht von Salamis für die Galerie des Maximilianeums.

2) Münchner Kunstverleger.

3) Münchner Photograph.

4) Zum 100. Geburtstag des Dichters.

---

bar; wochenlang kamen die Herren jeden Abend zusammen und zankten und stritten sich mit dem hochlöblichen Magistrat herum. Dieß hielt lange Reden, Förster glühte immer vor Begeisterung, kurz die Vorbereitungen waren so kolossaler Art, die Erwartungen von unserer Seite auf eine ungeheure Höhe gestiegen, so daß sie, als wir in den festlich und äußerst sinnig geschmückten Saal traten, sich immer mehr steigerten. Aber dieser feuerglühende Berg gebar nur eine kleine Maus. Die Musik, die Gesänge waren ausgezeichnet, das Gedicht vorgelesen von Dahn<sup>1)</sup> ließ uns ganz kalt, die Tableaux waren theilweise gut, aber auch wieder sehr schlecht, kurz die Wirkung war eine vollständig verfehlt; zur Begeisterung, in eine höhere Stimmung zu kommen war niemand möglich. Heute (Samstag) ist noch ein großes Männerdiner, wo Geibel den Festgruß bringen wird. Das, was mich am meisten begeisterte, ist ein Gedicht aus Paris, das in der „Allgemeinen“ vor einigen Tagen erschien. —

Nun in Weimar, in der Dichterstadt, wird es gewiß feierlich gewesen sein; bitte theilen Sie uns einiges davon mit.

Nun Gott befohlen. In Verehrung und Liebe verbleibe ich

Josephine Kaulbach.

237.

Friedrich Preller.

Durchlauchtigste Fürstin!

Sie gaben mir bei meiner Abreise die Erlaubniß Ihnen von hier aus zu schreiben, und da ich im Begriff bin Gebrauch davon zu machen, fühle ich aufs deutlichste, daß es sicher von keinem Orte der Welt so schwer ist zu schreiben, als gerade von Rom, wo alle Eindrücke so mächtig und ergreifend sind.

Daß das zweite Hiersein mit den Meinigen mich unendlich beglückt, ist wohl zu natürlich; ich fühle aber auch daß

---

1) Hoffchauspieler.

---

ich ohne ein Wiedersehen Italiens unfähig gewesen wäre die mir bevorstehende schöne Arbeit, ich meine die Ausführung der Homerischen Zeichnungen, mir zur Ehre und andern zur Freude ausführen zu können.

In Beziehung auf diese Arbeit suche ich jede Stunde hier zweckmäßig zu nützen, habe dabei aber die Aufträge Ihrer Durchlaucht keinen Augenblick vergessen. An ausgezeichneten Künstlern ist Rom in dieser Zeit nichts weniger als reich, und es kann als große Ausnahme gelten: etwas wahrhaft Luchziges in moderner Kunst gegenwärtig zu sehen. Meister Cornelius steht ganz isolirt als hellleuchtender Stern im modernen Rom und vollbringt jeden Tag Werke, die für alle Zeiten glänzend dastehen werden. Nur er allein kann neben den göttlichen Werken des Rafael und Michel Angelo mit Ehren bestehen. Es giebt eine Kunst, die allen Forderungen der Zeit entspricht, in welcher man lebt; es giebt aber auch eine andere, welche in allen Zeiten dauern wird, und diese Kunst vertritt nach meiner innersten Überzeugung unser einziger Cornelius. Sein Wiedersehen hat mich unendlich beglückt, es lagen viele Jahre zwischen unserm Beisammensein, und ich finde ihn heute eben so thätig und geistig frisch wie ehemals. Ich erzählte ihm wie sehr Ihre Durchlaucht gewünscht die Zeichnungen zum Campo santo zu besitzen, und daß es nun Ihr Wunsch sei, da jene in den Besitz des Großherzogs gekommen, etwas anderes von Bedeutung zu haben. Er war bei dieser Nachricht hoch erfreut und bedauerte nur: Ihrer Durchlaucht nicht mancherlei zur Verfügung stellen zu können, da er seine ganze Zeit auf die Cartone zum Campo santo verwenden müsse, brachte aber doch eine große herrliche Zeichnung zum Vorschein: Hagen, wie er den Nibelungenhort in den Rhein versenkt. Die Composition ist reich und sorgfältig ausgeführt, ein herrliches Gedicht, entzückend schön. Ich habe dieses schöne Werk wiederholt gesehen, und möchte es immer wieder sehen. Es war für seine Tochter, die Gräfin Macelli bestimmt, doch ist er erbötig es Ihrer Durchlaucht für den Preis von zweihundert Louisdor zu überlassen.

Ich habe nun die unterthänige Bitte, Ihre Durchlaucht,

---

möchten mir Ihren Entschluß so bald als möglich wissen lassen, damit Ihnen dieses Werk nicht wieder entgeht<sup>1)</sup>.

Die Vermählung Ihrer Durchlaucht der Prinzess Marie haben wir durch meinen Sohn, so wie durch die Augsburger Zeitung, aber erst spät erfahren, und folgen unser aller beste Glückwünsche auch spät, so kommen sie doch aus innerstem tiefsten Herzen und der Ueberzeugung, daß ihr nur das Beste und Schönste fürs ganze Leben begegnen kann. Wer beglückt, ist beglückt, und ein andres Loos kann der Prinzess Marie nie fallen. Uns allen, denen das Glück ward in ihrer Nähe zu leben, bleiben die schönsten Erinnerungen fürs Leben. Ich mit den Meinen habe die Bitte, uns aufs beste zu empfehlen.

Das Bildchen für Prinzess Marie ist bereits in Arbeit und sobald es das Trocknen erlaubt, werde ich dasselbe vollenden.

Da der Winter hier sich noch immer nicht anmeldet, bleiben uns viel schöne Tage für Excursionen in die Campagna, welche bei herbstlicher Atmosphäre von wunderbarer Klarheit und Schönheit der Farbe ist. Im Sabinergebirge haben wir drei Wochen zugebracht und die Schönheit Nivano's übertrifft alles, was ich in dieser Art kenne. Nach meiner Rückkunft von Neapel denke ich diesen einzigen Ort wieder aufzusuchen, und so hoffe ich hinlänglich für die große Arbeit, die mein ganzes Innere beschäftigt, vorbereitet zu sein und an die Ausführung gehen zu können.

Die frohe Aussicht auf einen möglichen Besuch Ihrer Durchlaucht im schönen Rom belebt uns alle, und schon jetzt jähle ich jeden Tag bis zum Frühjahr. Der Himmel schütze Sie und alle, die Ihnen theuer; mir und den Meinen erhalte er die Gnade Ihrer Durchlaucht. Noch bitte ich um die herzlichsten Grüße für Lizzt und empfehle mich Ihrer Durchlaucht in treuester Ergebenheit als Ihr

unterthänigster

Rom, d. 18. Novbr. 1859.

Friedrich Preller.

Meine Adresse ist: Fr. Pr. pr. Ab. Sigre. Wittmer, pittore, quattro fontane Nr. 29. Roma.

---

1) Die Fürstin erwarb es.



Paul Heyse,

vornehmer, formvollendet gestaltender Dichter, der sich namentlich in der Novelle *Ruhm* erwarb, geb. 15. März 1830 zu Berlin, lebt seit 1854 in München.

Wie warm und innig, meine gnädigste Fürstin, wir an Ihrer Freude und dem Glück der lebenswürdigen Prinzessin Antheil genommen haben, wissen Sie bereits durch unsern Freund Geibel, wenn es überhaupt einer Bestätigung bedarf. Und doch ist es mir Bedürfnis, es Ihnen direct zu sagen und Sie zu bitten, meine freudigen Glückwünsche gelegentlich der holden Neuvermählten nachzusenden, deren Bild mir bei der Nachricht von dem Ereigniß mit einer ganz besonderen Glorie umgeben entgegentrat. Möge ihr alles Heil beschieden sein, das die Götter denen zu gönnen pflegen, an deren Anblick sie sich weiden.

Mein Versprechen, mit all meinen Arbeiten mich vor den Richterspruch dieser „Szenaugen“ zu wagen, fällt mir diesmal doppelt schwer auf's Herz, da es sich um einige unscheinbare Novellen handelt, die an einem beschaulichen Weimarer Winterabend vielleicht Gnade gefunden hätten, den Honigmonden eines neuen Lebens aber nichts zu bieten haben. Ich sende das Büchlein daher Ihnen, meine gnädige Fürstin, und füge zugleich die große Bitte hinzu, daß Sie das beifolgende Exemplar für den Großherzog gütigst an seine Adresse befördern wollten.

Sagen Sie an Liszt das Herzlichste und Freundschaftlichste von mir. Sie wissen es, wie sehr ich von der ersten Stunde an einen tiefen Zug zu ihm gefühlt habe. Darf ich auch bitten, daß Sie mich Freund Genelli in's Gedächtniß zurückerufen und vor Allem mich aus dem Ihrigen nicht ganz verschwinden lassen?

In wahrer Verehrung

Ihr

München,  
18. Nov. 1859.

*Paul Heyse*

---

239.

Charles Augustin Sainte-Beuve,

geistvoller französischer Dichter und insbesondere Kritiker, geb. 26. Dez.  
1804 zu Boulogne-sur-mer, gest. 13. Okt. 1869 in Paris.

Ce 18 9<sup>bre</sup> [1859].

Princesse,

Il n'y a de baguette magique pour moi que lorsque vous m'écrivez, et je ne puis jamais la saisir que par le bout enchanté.

Je conçois vos nobles impressions sur cet ignoble livre de Lui<sup>1)</sup>: j'ai eu du regret de vous en avoir parlé. Le livre de poésie de notre grand lyrique laisse dans l'esprit des impressions bien contraires, bien écrasantes parfois: on est froissé du génie comme d'une énormité. Est-ce là l'effet que le génie, cette divine chose qui est faite pour relever et consoler l'humanité, doit produire? Vous êtes à trop bonne source pour le croire. Oh! ces dieux de Weimar! Je les honore, quoique barbare! Je ne sépare point de mon culte les divinités présentes.

Daignez agréer, Princesse, l'expression de mes hommages respectueux.

J'offre à Liszt mes tendresses.



240.

Rudolf Lehmann.

Berlin, ce 20 Nov. 59. Dorotheenstr. N. 64 au premier.

Madame la Princesse,

La vie nomade que j'ai menée depuis quelque temps ne m'a fait recevoir votre aimable lettre que depuis quelques

---

<sup>1)</sup> Anspielung auf George Sands Buch »Elle et Lui«, das sich auf Alfred de Musset, den „großen Lyriker“ bezieht, von dem Sainte-Beuve spricht.

---

jours. Je m'empresse d'y répondre — d'abord pour vous envoyer mes félicitations pour le mariage de Mademoiselle, maintenant Madame la Princesse Marie, et mes regrets non moins sincères de me voir privé de l'espoir de la revoir lors de ma prochaine visite à l'Altenburg. Je compte aller à Hambourg au commencement du mois de Janvier, assister au mariage de mon frère Emile, et de là vous faire la visite depuis si longtemps projetée. J'ai eu l'occasion de voir avec grand plaisir quelques-uns des tableaux de Mr. de Kalckreuth<sup>1)</sup>, qui m'ont donné une haute idée de son talent. Je me réjouis de l'espoir de connaître personnellement l'auteur, et de lui exprimer verbalement combien ses tableaux me sont sympathiques.

J'ai passé une très agréable soirée chez M<sup>me</sup> de Bülow, il y a deux jours. J'ai rarement vu une fille ressembler aussi parfaitement à son père — jusque dans le son de la voix, la manière de s'exprimer et même de se mouvoir. Je pense que rien ne saurait être plus agréable au père, comme à la fille. J'avais déjà fait la connaissance de l'admirable talent de Mr. de Bülow lors de ma première visite à Weimar, en 1851. Je n'ai pas besoin de vous dire combien j'ai été heureux de la renouveler.

En attendant que je puisse vous dire comment me traite l'hiver, aux rigueurs duquel j'ai pu échapper pendant neuf ans, je me réjouis de ne pas assister de près au drame qui se joue en ce moment dans ma patrie adoptive<sup>2)</sup>. C'est là un spectacle navrant pour quiconque porte un intérêt sincère à ces malheureuses populations, et j'aime mieux le voir de loin que de près. Mais nous causerons de tout cela à notre aise à peu de temps d'ici, j'espère. Je vous prie, en attendant, si vous écrivez à Madame la Princesse de Hohenlohe-Schillings-

---

1) Stanislaus Graf K., Landschaftsmaler (1820—94), lebte 1860 bis 1876 die unter ihm begründete Weimarer Kunstschule.

2) Der österreichisch-italienische Krieg.

---

fürst, de lui faire parvenir mes sincères félicitations, et de croire à l'expression de tous mes sentiments dévoués et amicaux.

Rudolf Lehmann.

Mes meilleurs compliments pour Mr. Liszt.

241.

Eugène Delacroix.

Paris, 27 nov. 1859.

Princesse,

Je suis arrivé à Paris seulement pour me trouver à la séance où il a été statué sur la candidature qui nous intéresse tous deux, et je n'ai malheureusement qu'un mauvais résultat à vous mander<sup>1)</sup>. Depuis six semaines, je n'ai fait nulle part de séjour assez fixe pour qu'on pût m'envoyer vos lettres, et je les ai trouvées toutes les deux en arrivant. J'ai bien vivement regretté de ne pas être ici pendant votre court passage: j'aurais été bien heureux de vous exprimer de nouveau combien je suis toujours reconnaissant de votre bienveillance. Votre dernière lettre me fait espérer un nouveau voyage à Paris, ce qui me console un peu de mon désappointement; mais rien ne peut me consoler de voir que l'académie, malgré mes efforts, ceux d'Halévy<sup>2)</sup>, qui a été très bien, et ceux de quelques autres, n'ait pas admis la candidature de Liszt. Tout le monde s'est accordé sur la prépondérance européenne de son talent; mais le plus grand nombre n'a point voulu admettre en lui un compositeur: je crois entre nous qu'il y a quelques personnes qui étaient plus instruites de son véritable mérite sous ce rapport qu'elles n'ont voulu en convenir. C'est donc l'incomparable virtuose seulement qu'on a voulu reconnaître. Il ne sera question de

---

1) Die damals angestrebte Wahl Liszts zum korrespondierenden Mitglied der Académie des beaux-arts erfolgte erst 1884.

2) Fromental H. (1799—1862), der Komponist der „Jüdin“.

---

la nomination ou plutôt des nominations définitives que dans une séance subséquente.

Je suis bien affligé de ne reprendre avec vous des rapports qui m'ont été si agréables que pour m'occuper d'un si fâcheux résultat. Il m'aurait été bien doux de penser que je pouvais espérer de voir quelque jour l'illustre Liszt prendre place autour de notre tapis vert. Nous vivons ici dans une grande ignorance de ce qui se fait en Allemagne.

L'exécution de productions musicales, surtout quand elles sont de grandes proportions, est difficile à organiser: il faut aussi faire la part du peu d'empressement de la plupart des hommes à reconnaître le mérite de compositions vraiment originales.

Je n'aurais pas eu, Princesse, beaucoup de peinture de ma façon à vous montrer. La grande maladie que j'ai faite, il y a à peu près trois ans, et dont la convalescence a été très longue, a beaucoup retardé les travaux de ma chapelle, dont vous avez la bonté de vous informer. J'espère pourtant, si ma santé est bonne, achever dans la campagne prochaine.

Agréez de nouveau l'expression de mes sincères regrets et présentez-les à notre ami: c'est du fond du cœur que je le prie de croire à mon admiration; veuillez aussi recevoir tous mes hommages respectueux et dévoués.

E. Delacroix.

Je me rappelle très humblement au souvenir de Madame votre fille.

242.

Caroline d'Artigaux.

Paris, 12 déc. 1859.

Chère Madame, votre précieuse lettre m'est venue rejoindre ici. Pendant qu'elle arrivait à Pau, j'en repartis précipitamment pour répondre à l'appel d'un ami mourant, à qui je devais cette preuve de dévouement en retour des

---

services sans nombre et des témoignages d'affection qu'il m'a prodigués depuis la mort de mon père. Voici 17 jours que je veille ce lit de souffrances, attendant un mieux que je ne puis plus guère espérer, ou une issue fatale que tout me fait craindre. Je prie et fais prier toutes les saintes âmes que je connais pour la prolongation de cette existence qui m'était bien nécessaire, mais je n'ose plus l'espérer, et je voudrais me sentir forte devant cette série incessante de déchirements et de coups inattendus. Veuillez le demander pour moi, car je défaille, et la force physique m'abandonne aussi parfois. Je puis dire que je ne suis pas à Paris, mais dans la chambre de ce cher malade; aussi n'ai-je point vu et ne verrai-je personne. Dans d'autres circonstances, je n'aurais pas manqué d'aller voir Blandine. Mais j'ai lu avec émotion les détails si charmants de scènes bien différentes de celles auxquelles j'assiste, chère Madame. Puissent-elles être le début d'un bonheur parfait pour votre délicieuse enfant! C'est le seul baume possible pour un cœur de mère privé du secours tout puissant que donne ce pur et doux rayonnement de l'amour filial. Je vous plains tout en vous félicitant d'avoir rempli selon votre gré et vos désirs bien légitimes ce grand devoir. J'espère que vos séparations ne seront jamais bien longues, et que vous pourrez vous réunir souvent à votre enfant, et je désire que ce rigoureux voyage de Pétersbourg n'éprouve pas sa santé.

Ne me laissez jamais longtemps ignorante de ce qui vous touche; soyez bien convaincue qu'aucune situation de cœur et d'esprit ne saurait me faire oublier les deux figures que ma pensée cherche souvent à Weimar et qu'un souvenir de vous me sera toujours une consolation. J'ignore combien de temps je serai encore ici, mais de Pau, tout me suivra plus sûrement qu'ailleurs.

Adieu, adieu, chère Madame, je vous envoie tout mon cœur meurtri et vous embrasse, si vous le permettez.

Caroline.

## Josephine von Kaulbach.

München, d. 1. Jänner 1860.

Hochverehrte Fürstin und Freundin!

Die geräusch- und freudenvollen Tage des alten Jahres sind nun vorüber. Das liebste und wertheste, womit ich den ersten Tag des neuen Jahres beginne, ist, mich mit Ihnen, Hohe Frau, zu unterhalten. Ich sitze am offenen Fenster des rothen Schlosses, es weht draußen Frühlingsluft, Amseln und Eichhörnchen, die aus dem nahegelegenen Hofgarten durch ihr tägliches Futter herbei gelockt werden, das unsre kleine Josepha den guten Thierchen mit so viel Liebe streut, sitzen auf unserm Balkon. Weilchen und Primeln, die Vorboten des wiederkehrenden Frühlings, strecken schon hier und da neugierig ihre Köpfchen aus der kalten Erde hervor; freilich werden sie für ihr vorlautes Wesen gewaltig bestraft; denn manche Schnee- und Eiskruste wird noch über sie gedeckt werden, aber selbst diese zu früh reifen Kinder des Frühlings sind uns willkommen.

Längst schon wollte ich Ihren liebenswürdigen Brief beantworten, wären nicht die vielerlei Besorgungen für das herannahende Weihnachtsfest dazwischen gekommen, wodurch meine Zeit vollständig in Anspruch genommen war. Doch kann ich nicht unterlassen Ihnen noch nachträglich mitzutheilen, welchen guten Eindruck die Messe unsers trefflichen Freundes Liszt hier im allgemeinen hervorgerufen hat. Direktor Hauser<sup>1)</sup> sprach vor einigen Wochen mit großer Wärme von diesem Werke. Er sagte mir, die Messe sei vortrefflich komponirt, im großartigen acht kirchlichen Styl, es wäre nur schade gewesen, daß dieses höchst interessante Kunstwerk nicht durch Liszt selbst zum erstenmal hier in der Kirche zur Aufführung gekommen wäre. Und warum durch Militär-Musik? Daß den Zeitungsschreibern gerade durch diese Ausführung viel Stoff zum Rassonniren gegeben wurde, liegt ganz nahe. Welches Kunstwerk, welcher Künstler entgeht heut zu Tag diesen giftigen Federn?

1) Franz H. (1794—1870), früher Opernsänger, leitete 1846—64 das Münchner Konservatorium.

---

Aber nun, Hochverehrte Fürstin, verlangen Kaulbach und ich auch etwas von der Altenburg zu hören, wie es dem lebenswürdigen Meister ergeht, und vor Allem sagen Sie uns, wo der Ritter mit seiner reizenden Fee weilt, ob sie noch immer im kalten Norden leben<sup>1)</sup>? Und welche Pläne Sie, Hohe Frau, und Freund Liszt für diesen Sommer gemacht haben?

Meinen Lieben gehts allen gut; die Nürnberger Enkel sind vergnügt und heiter, unser Hermann<sup>2)</sup> scheint sich an seinem neuen Bestimmungsort sehr zu gefallen, auch haben die Lehrer den Jungen alle lieb; damit müssen wir vorerst zufrieden sein.

Kaulbach und ich sind Gott sei Dank sehr wohl, Kaulbach ist unendlich vergnügt und heiter, er sagt mir oft, es wäre merkwürdig wie es in seinem Innern grünt und blüht, er fühle oft gar nicht, daß es draußen Winter ist. Auch seine göttliche Kunst blüht und grünt und treibt die herrlichsten Früchte; so sind in kurzer Zeit drei Zeichnungen zur Goethe-Gallerie entstanden, zwei aus Faust und eine aus Werther: wie Lotte den Kindern Brod schneidet und Werther eben eintritt und dieses reizende Bild voll Staunen betrachtet. Alle Freunde sagen, daß dieses das gelungenste von allen ist; die Kindergruppe ist unübertrefflich. — Ich erzähle nicht weiter, auf daß Sie, Hochverehrte Fürstin, größere Sehnsucht nach uns bekommen möchten.

In alter Liebe

Josephine Kaulbach.

244.

Moritz Carrière,

hervorragender Philosoph und Ästhetiker, geb. 5. März 1817 zu Griedel in Hessen, seit 1853 Professor in München, daselbst verst. 18. Jan. 1895.

Durchlauchtigste Frau Fürstin!

Die überaus freundlichen Worte über meine Schillerrede haben mich gleichermaßen erfreut und beschämt, weil ich immer

---

1) Die junge Fürstin Hohenlohe war mit ihrem Gatten zur Übernahme ihrer Güter nach Rußland gereist.

2) Kaulbachs Sohn, jetzt Maler und Akademiedirektor in München.



---

noch nicht für die gütige Mittheilung der musikalischen Literatur gedankt hatte. Ich empfing die Sendung unwohl, benutzte aber gerade das Katarrhalsfieber, das mich am Produciren hinderte, zur Lectüre der vielen interessanten Artikel, die meiner Richtung vielfach zusagen; gern hätte ich einen oder den andern Ausspruch von Liszt oder Wagner meiner Aesthetik noch eingefügt, sie war indeß schon gedruckt, und ist nun im Publikum; von Freunden höre ich viel Günstiges darüber, und ein Gegner, der sich hören ließ, brachte nicht viel vor, und fand es consequent, daß ich Hanslick<sup>1)</sup> in der Musiklehre angriff, ohne daß er indeß meine Philosophie der Musik näher erörterte.

Liebig<sup>2)</sup> hatte einen kleinen Rückfall, sodaß er seine Vorlesungen erst im Lauf der Woche wieder aufnimmt. Kaulbach hat den Entwurf des Reformationsbildes und eine wunderschöne Zeichnung von Werthers Lotte, butterbrotschmierend, vollendet. Das prächtige Gemälde der Prinzessin erregt stets von Neuem die Bewunderung der Atelierbesucher. Sie wird glücklich in Wien sein, aber bei Ihnen in Weimar sehr vermisst und ersehnt werden!

Meine Frau empfiehlt sich aufs Ergebenste. Werden wir nicht Eure Durchlaucht und Liszt bald wieder hier sehn? Er muß doch hier einmal persönlich für seine Compositionen und mit ihnen auftreten; was ich von ihm selber hörte, klang anders als die Hornmusik in der Michaelskirche.

Mit vorzüglichster Hochachtung

Eurer Durchlaucht

ergebenster

München, den 8. Januar 1860.

*McCarrie*

---

<sup>1)</sup> Der Liszt und Wagner feindliche Wiener Musikkritiker Eduard H. (gest. 1904).

<sup>2)</sup> Der berühmte Chemiker war E.s Schwiegervater.

Eugène Delacroix.

Ce 2 février 1860.

Princesse,

Je suis bien en retard avec vous et sans l'excuse malheureusement fort regrettable qui m'a empêché de vous répondre, vous me regarderiez à juste titre comme un homme bien coupable. Je commence aujourd'hui seulement à me relever d'une indisposition qui aura duré près de deux mois, et pendant laquelle il m'était impossible d'écrire et à peine de lire une lettre. Vous êtes toujours aimable et pleine de bonté pour moi dans la dernière que j'ai eu le plaisir de recevoir, et je viens vous en remercier. Seulement j'ai été surpris de l'idée que vous avez eue de m'envoyer une partition de Liszt, à moi, incapable d'en déchiffrer une ligne. C'est à un homme comme Halévy par exemple que cet envoi serait profitable, d'abord pour le plaisir que je ne doute pas qu'il y prendrait, ensuite pour l'édifier convenablement sur la partie originale de l'ouvrage. Quant à moi, il ne me suffirait pas, à cause de mes faibles connaissances en musique, d'entendre un ouvrage au piano, pour en avoir l'idée: oui, pour un ouvrage que j'aurais déjà entendu exécuter à grand orchestre, parce que ma mémoire aidée par le piano, retrouverait une partie de ses émotions. C'est le cas de regretter ici de m'être trouvé forcé, à cause de ma maladie, de perdre l'occasion d'entendre l'exécution de divers ouvrages de Mr. Wagner qui a eu lieu, m'a-t-on dit, à Paris dernièrement et sur lesquels je n'ai encore entendu exprimer aucune opinion. Vous avez bien voulu me dire que Liszt était un grand admirateur de cette musique, ou plutôt que ses idées, quant à la partie neuve de ces ouvrages, étaient en harmonie avec celles de Mr. Wagner. J'ai entendu seulement, comme c'est l'usage quand il s'agit d'œuvres originales, exprimer des doutes sur toute nouveauté en musique, comme si l'esprit humain était condamné à tourner toujours dans le même cercle.

---

Certes il y a des règles éternelles qui sont celles qui régissent toutes les œuvres de goût, mais ces règles sont assez élastiques pour permettre au génie des innovations qui nous ont valu successivement tous les chefs-d'œuvre des arts.

Soyez assez bonne, Princesse, pour présenter mes hommages les plus respectueux à Madame votre fille qui veut bien se souvenir de moi, et exprimer de nouveau à Liszt le plus sincère regret pour le refus, j'oserais dire scandaleux, de l'académie de l'associer au moins à la liste des candidats, sous prétexte qu'il n'est pas un compositeur. Il s'est trouvé un trop petit nombre de voix pour protester contre cette criante injustice: mais pas une n'a été plus empressée que la mienne à s'efforcer de faire valoir les titres d'un homme aussi illustre.

Veuillez recevoir aussi, Princesse, avec mes excuses pour mon long silence, l'assurance de mon profond respect.

E. Delacroix.

246.

Caroline d'Artigaux.

Pau, 15 février 1860.

Chère Madame, je suis à vos genoux, le cœur bien triste, bien malheureux de la pensée qui me poursuit depuis des semaines, c'est que mes sympathies, mes paroles, mes larmes vous ont manqué tout juste à l'heure où vos douleurs vous y eussent fait trouver un baume particulier<sup>1</sup>). Ce n'est pas ma faute, et je n'en ai pas moins de chagrin. Ma destinée est de traverser toujours des souffrances, de ne jamais m'appartenir, et de ne jamais pouvoir me donner à ceux que j'aime le plus (ma fille exceptée qui est mon ombre). J'ai laissé à Paris de grandes douleurs pour revenir à des devoirs plus impérieux. Mon mari était malade — durant cinq semaines j'ai assisté à de véritables tortures, sans pouvoir

---

1) Liszt hatte im Dezember seinen Sohn Daniel verloren.

---

procurer le moindre soulagement, et jours et nuit ma fille et moi veillions ce lit de souffrances, qu'il a seulement quitté depuis deux jours, quoiqu'encore assez malade. Mon corps un peu épuisé paye maintenant la peine de cette longue épreuve; mais puisque Dieu me veut éternellement sur la brèche, je serai bientôt relevée sans doute.

Quant à ma chère enfant, elle supporte merveilleusement toutes choses à présent — c'est un vrai miracle, que cette résurrection, dont moi seule peut jouir, puisqu'elle refuse à tout prix de me quitter.

Enfin je reviens à vous, à votre admirable lettre, chère Madame, et j'y retrouve les émotions du premier jour, les regrets égoïstes d'une jeune brillante et attachante nature pour laquelle tout était encore espérance et jouissance. Je comprends les sentiments que vous exprimez si noblement à son sujet: ils sont dignes de tous deux. Je vous remercie de ce récit touchant et simple d'un des plus douloureux épisodes de la vie d'une grande âme, trop souvent meurtrie par les hommes et les événements. Je n'ai pu hélas! que pleurer avec elle, puisqu'il ne m'est pas même donné d'être avec vous dans les peines ni dans les joies. Mais, en même temps, et je crois pouvoir vous l'avouer, j'ai rendu grâces au Seigneur de ce nouveau baptême de larmes accordé dans sa miséricorde à un de ses élus. On n'arrive pas à lui par le bonheur selon que le monde l'entend — aussi finit-on par aimer et bénir la croix autant pour ceux qui remplissent notre cœur que pour soi-même!

Dites-moi si vous avez des consolations par Cosima et par sa sœur. J'apprends que Mr. de Bülow est à Paris et très goûté — puisse-t-il vous venir des rayons de soleil par eux! Et de votre très chère enfant, avez-vous d'heureuses nouvelles? Je le désire vivement, car le bonheur des autres nous est bien plus cher que le nôtre.

Je ne saurais vous donner que des détails lugubres sur tout ce qui me touche et m'intéresse — d'un moment à l'autre je puis être rappelée à Paris pour fermer les yeux à l'un de mes plus précieux amis, et ici nous n'avons que deuils et

---

souffrances à partager ou à soulager. La nature pâtit, gémit, se plaint, et pourtant tout ce qui finit est si court! Ma carrière est déjà si avancée! Vous reverrai-je un jour avant de mourir<sup>1)</sup>? Je le voudrais bien. Priez pour nous, je vous le demande, en vous envoyant, chère Madame, mes plus saints vœux, mes tendresses et les respects de ma fille.

Caroline.

247.

Alfred Meißner.

Prag, 4. März 1860.

Gnädige Fürstin!

Wenn ich so lange nichts von mir habe hören lassen, so war es, weil ich fürchtete Ihnen, die Sie gewiß von einer zu ausgedehnten Correspondenz in Anspruch genommen sind, noch mit meinen Briefen zur Last zu fallen. Heute aber, nach der Aufführung des Prometheus in Wien, die mich im Geiste in die Lage von Dresden zurückversetzte, und in Folge von soviel Journalstimmen, die ich gelesen und die mich im tiefsten Innern aufgeregert haben, muß ich Ihnen doch sagen, daß nach Allem, was ich höre, es noch Menschen selbst in Wien gegeben hat, die von dieser großartigsten Dichtung erhoben und begeistert wurden. Ich sprach gestern mit einem übrigens aller Kunst fernstehenden Manne, der der Aufführung beigewohnt hat und über das Benehmen der specifisch Wiener Kritik empört war. Auch ein Berichterstatter der Prager Zeitung spricht sich in diesem Sinne aus. Ich hoffe, daß ich

---

<sup>1)</sup> Nach ihrem Tode schrieb Liszt am 9. Mai 1872 an die Fürstin Wittgenstein: »Elle était une des plus pures manifestations de la bénédiction de Dieu sur terre. Ses longues souffrances, endurées avec tant de chrétienne douceur et résignation, l'ont mûrie pour le Ciel. Là elle entre enfin dans la joie du Seigneur — celle du monde ne la touchait point et l'Infini seul était digne de son âme céleste! Que Dieu soit béni de l'avoir rappelée de l'exil terrestre — et qu'elle nous obtienne par son intercession la grâce de lui rester unis!«

---

auf der Expedition noch eine Nummer dieses Blattes erhalten werde und schicke sie dann Ihrer Durchlaucht zu.

Die Wiener scheinen ihr altes Privilegium: sich jeder neuen, großartigen Erscheinung gegenüber zu blamiren, aufrecht, à tout prix aufrecht erhalten zu wollen. Dies Privilegium haben sie seit Mozart und seit Beethoven treu bewahrt. Ich selbst hörte dort im Jahre 1852 die Lannhäuserouvertüre auszuspielen. Vornirtes, den Stimmungen des Tages und den Losungen einiger Stimmführer blind folgendes Volk, das in Kunst wie in Politik im Lauf eines Jahres für und gegen eine Sache sein kann, wann wirst du endlich einmal reif werden! Ich glaube nie, so lang es eben Wien, die „alte Kaiserstadt“ bleibt. Auf politischem Gebiet macht sich diese Presse der Zuchtruthe werth, die über sie geschwungen wird; wie sollte es in Fragen der Kunst anders sein! Man sehe nur, was auf dem Burgtheater gegeben wird und was dort gefällt.

Doppelt gut und schön ist es unter diesen Verhältnissen, daß H. v. Bülow, wie ich höre, im Laufe des nächsten Monats hieher kömmt. In Prag sind doch die Menschen nicht so banal, so flach, so gefinnungslos wie in der Hauptstadt von Deutsch-Phäakien. Hunderte sehnen sich hier wie ich nach den großen, urmächtigen Longewittern, die der einzige Franz Liszt heraufzuführen und zu beherrschen weiß! Obwohl ich schon bald reisen und Prag auf längere Zeit verlassen wollte, bleibe ich nun noch, bis H. von Bülow kömmt.

Es bleibt wohl dabei, daß ich mit dem Theater Unglück haben soll. Meine Memoiren sind hier gegeben worden, ohne durchgreifen zu können. Ich ließ mich zur Aufführung bereden, trotzdem ich wußte, daß das Stück hier gar nicht zu besetzen sei. Eine feiste Bräuergestalt mit einem Reckenorgan mußte den zarten, am Hungertuch nagenden Saint-Pierre, ein junger, à la Carl Moor gearteter Heldenspieler den intriganten Driffot, eine Soubrette die Lucy spielen — daraus konnte nichts Gutes kommen. Ich ließ mich doch überreden. Nun hatte das Stück nur einen »Succès d'estime« und — es war für alle übrigen Bühnen todt. Diejenigen die es bereits an-

---

genommen hatten, ließen nichts mehr von sich hören, andere, die bisher mit der Annahme geizigert, sandten es zurück. Dingelstedt schrieb: „Sie haben sich auf das Gebiet des französischen Intriguenstücks begeben, wohin Ihnen der deutsche Director nicht folgen kann.“

Nun habe ich genug um des Theaters wegen geduldet, ich sage ihm für immer Lebewohl. Lassen wir Frau Birchpfeifer unumschränkt und unbehindert herrschen!

Musil hat mir einen Brief von H. v. Liszt gezeigt. Sie verlassen also Weimar! Ich denke, damit wird Weimar auf die Linie von Meiningen, Gera u. herabsinken. Welch ein Ort wird das sein, wenn die Altenburg obde steht! Wären die beiden Männer vor dem Theater nicht von Bronze, sie gingen dann gewiß auch fort! Oder werden wirklich noch viele Leute hinkommen, das Goethehaus und die Fürstengruft zu betrachten? Ich war monatelang in Weimar und habe weder das eine noch das andere gesehn. Gebeinshäuser können mich nicht interessiren — nur lebendige Menschen oder lebendige Werke.

Ich habe seit Mitte Januar an einem neuen, kleinen Roman geschrieben, der bald fertig sein wird. Er spielt im Jesuitencollegium in Rom, 1626<sup>1)</sup>. Ich komponirte ihn mit Liebe, ja mit Begeisterung, freute mich am düstern, unheimlichen Colorit, das ich ihm geben wollte — ich bin höchst neugierig, wie mir mein Werk gelungen. Ich sollte glauben, es wird ein Buch, das einige Aufregung hervorruft; doch ich bin ein unbedingter Skeptiker geworden und bin von gar nichts mehr überzeugt, außer von meinen eigenen subjectiven Wahrnehmungen. Ueber das, was der Welt gefällt, habe ich fast den Verstand verloren.

Nun, Durchlaucht, ist es aber wohl Zeit, daß ich abbreche. Komme ich in's Schreiben, denke ich immer, daß ich auf der Altenburg vor Ihnen sitze, am Kamin, wo ich so oft das Glück hatte sitzen zu dürfen. Was hören Sie, Durchlaucht, von der jungen Fürstin? Ist Sie noch in Petersburg? Ich

---

1) „Zur Ehre Gottes“. 2 Bände, Leipzig, 1861.

---

habe es verabsäumt Hofrat Liszt zu seiner Erhebung in den Ritterstand zu gratuliren. Aber kann ein Unsterblicher von irdischen Fürsten erhhht werden? Er wird mir verzeihen! Und nun erlauben Sie, Durchlaucht, daß ich ehrerbietig die verehrte Hand küsse, die ich so gern wieder einmal — so gern wieder einmal fassen möchte!

Hochachtungsvollst

Meißner.

248.

Friedrich Hebbel.

Durchlauchtigste Fürstin!

Die gütigen Zeilen, womit Sie mich erfreuten, empfing ich in einer für mich und mein Haus sehr ängstlichen Zeit. Mein Töchterchen, zwölf Jahre alt, wurde vom Scharlach befallen und die an sich schon so schlimme Krankheit trat äußerst heftig auf; ein Puls, der 150 Mal in der Minute schlägt, ist nahe daran, gar nicht mehr zu schlagen, und mein Arzt war in einem mir an ihm ganz ungewohnten Grade bedenklich. Doch hat die gute Natur des Kindes die Crisis überstanden, es befindet sich seit zwei Tagen auf dem Wege der Besserung, und indem ich mich nach sieben Nacht-Wachen endlich mit einigem Vertrauen meinen Arbeiten und Geschäften wieder zuzuwenden wage, soll es mein Erstes seyn, meine Schuld an Sie abzutragen.

Empfangen Sie also meinen aufrichtigsten Dank für dieses Zeichen Ihres Wohlwollens und gestatten Sie mir, Ihr geneigtes Anerbieten so weit zu benutzen, daß ich Sie bitte, auch der Frau Fürstin von Hohenlohe meinen Dank für ihr eben so schönes, als schmeichelhaftes Votum auszusprechen<sup>1)</sup>. Meine Antwort auf die feinen Bemerkungen der Frau Fürstin werde ich, so gut ich es vermag, durch das gedruckte Buch zu geben suchen; sie haben mich zu fruchtbarem Nachdenken angeregt.

---

1) Es betraf den zweiten Teil der Nibelungen: „Kriemhild's Rache“.



---

Den edlen und großen Meister der Lüne bitte ich herzlichst von mir zu grüßen, aber das Compliment, das er mir in seinem Briefe macht, kann ich nicht auf mir sitzen lassen, sondern muß es ihm mit dem feierlichsten Protest zurückspediren, hätte es auch auf der Stelle gethan, wenn die Nibelungen mir nicht jeden freien Athemzug geraubt hätten. Er nennt mich seinen „Vormann“ und ich bin in jedem Sinne sein „Hintermann“, sogar in so fern, als er schon, vom hellsten Sonnenstrahl beschienen und vom Jubel der Welt umrauscht, auf der Bühne stand, wie ich noch nicht hinter den Coulißen geduldet, sondern mit zum Ungeziefer gerechnet wurde. Wie sehr beklage ich's, daß die Krankheit meines Kindes bei ihrem ansteckenden Character, der eine lange und strenge Quarantaine auflegt, mich um die Freude bringt, seinen Schwiegersohn, Herrn von Bülow, und dessen liebenswürdige Frau Gemahlin, die ich am Abend vor der Erkrankung flüchtig im Theater kennen lernte, in meinem Hause zu sehen! Ich hatte mich sehr darauf gefreut, und sie würden sich in dem Kreise, der sich bei uns zu versammeln pflegt, wahrscheinlich gefallen haben.

Mit unwandelbarer Verehrung

Erw. Durchlaucht

ganz gehorsamer Diener

Wien d. 20. April 1860.

Friedrich Hebbel.

249.

Ernst Hähnel.

Gnädigste Frau Fürstin!

Was werden Sie wieder einmal von mir denken, daß ich auf einen so schönen Beweis Ihres gütigen Wohlwollens gegen mich erst jetzt von mir hören lasse! Meine unselige Lintenscheu ist Ihnen schon bekannt; sie hat mir schon manche drückende Briefschuld auf den Hals geladen und manche Un-

---

gnade zugezogen. Ich hätte Ew. Durchlaucht sofort nach Empfang der schönen Zeichnung telegraphisch benachrichtigen sollen, wie glücklich Sie mich durch dieses reizende Geschenk gemacht haben. Wie und womit soll ich Ihnen dafür danken? Sie machen mich dadurch zu Ihrem ewigen Schuldner. Von einer hohen, schön und edeldenkenden Frau kann man sich das gefallen lassen.

Genug die herrliche Zeichnung ist jetzt ausgestellt und erregt die allgemeine Bewunderung, besonders aber der Künstlerjugend, deren Urtheil mir oft lieber ist als das der Alten, weil sie frei von Neid ist. Nun soll die Zeichnung an der Wand meines Wohnzimmers im neuen Hause prangen, wo sie mich immerfort an Genelli's Geistespracht, und an seine durch Verständnis und wahre Begeisterung für Kunst ebenbürtige Verehrerin erinnern soll; so wird der Werth dieser Zeichnung dadurch, daß sie mir als ein Geschenk aus Ihrer Hand kommt, sehr erhöht. Eitel auf diesen Besitz werde ich auf den Rand derselben die Namen der Geberin und des Empfängers setzen. Einstweilen küsse ich im Geiste dankbar die Hand meiner hohen Gönnerin, und freue mich auf den Augenblick, wo ich Gelegenheit haben werde, mündlich danken zu können.

Seit länger als zwei Monaten bin ich ein fürchterlich gehetzter Mensch. Die Vollendung meines neuen Wohnhauses, die Einrichtung und der Einzug in dasselbe haben mich vom Arbeiten wie vom Schreiben wirklich abgehalten; dabei haben sich Brieffschulden und Geldschulden in Masse gehäuft. Dieser Hausbau hat mir viel Zeitverlust gebracht und Sorgen ohne Maas, aber dafür wohne ich jetzt höchst angenehm, und es ist ein schönes aber kostspieliges Gefühl in seinem Eigenthum zu sitzen, wo man nicht herausgeworfen werden kann! Einen schönen großen Garten habe ich dabei angelegt mit vielen schönen schon ziemlich hohen Linden etc. . . . Übers Jahr kann er schon reizend werden.

Nun arbeite ich wieder fleißig am Denkmal des hochseligen Königs Friedrich August. Auch wird es Sie freuen zu erfahren, daß ich den ebenso schönen als großartigen Auftrag vom Kaiser von Oesterreich erhalten habe, für Wien das kolossale

---

Reitermonument des Feldmarschall Fürst Schwarzenberg zu machen. Mein Stern ist also, wie Sie sehen, noch nicht untergegangen.

Weimar überfüllt sich ja nach und nach mit Künstlern; es hängen sich Gewichte an Gewichte, und bald wird die Schiller-Göthe-Zeit verdunkelt seyn. Eine neue sehr gute Acquisition hat S. Hoheit der Herr Großherzog neuer Zeit an dem Maler Herrn von Ramberg<sup>1)</sup>; gemacht er ist ein Mann von seltenem Talent.

Im Laufe dieses Sommers hoffe ich wirklich nach Weimar zu gehen, wo ich mich dann freue Sie wiederzusehen (denn Frauen von Ihrem Geiste sind selten) und ein Stündchen mit Ihnen zu verplaudern; und Genelli! den bitte ich vielmals auf das freundlichste zu grüßen. Ebenso bitte ich mich dem Dr. Liszt besonders zu empfehlen. Die reizende Prinzess ist nun vermählt und glücklich, wie ich höre; nun das freut mich herzlich und theilen Sie Ihr meine Glückwünsche mit.

In hochachtungsvollster Ergebenheit

Erw. Durchlaucht

unterthänigster Diener

Dresden, den 28<sup>ten</sup> Mai 1860.

Ernst Hähnel.

---

1) Arthur Febr. v. R. (1819—75), Maler und Zeichner.



# Rom

1860—1887.



---

## Letzte Lebenskämpfe.

Im Oktober 1859 war Prinzessin Marie Wittgenstein dem Flügeladjutanten und nachmaligen Ersten Obersthofmeister des Kaisers von Oesterreich, Prinz Constantin zu Hohenlohe-Schillingsfürst, angetraut worden. Mit ihr schied nach Bülow's Worten „der gute Genius der Altenburg“, und diese selbst hörte nicht lange darnach auf zu sein, was sie gewesen: ein glänzender Vereinigungspunkt der vornehmsten Geister des Jahrhunderts.

Sieben Monate nach ihrer Tochter verließ die Fürstin Wittgenstein, ahnungslos, daß es für immer sei, Weimar und begab sich — es war am 17. Mai 1860 — auf den Weg nach Rom. Zu ihren Gunsten hatte das russische Konsistorium schon im März zuvor ihren Scheidungsprozeß entschieden. Auch war Fürst Nikolaus Wittgenstein, als Protestant, schon 1857 ein zweites Ehebündnis eingegangen. Nichtsdestoweniger weigerte sich Monsignore di Lucca, Nuntius in Wien, das Petersburger Urteil anzuerkennen. In einer Audienz, am 9. September 1860, erbat die fürstliche Frau den Beistand des heiligen Vaters. Sie hatte den durch den väterlichen Willen auf sie ausgeübten Zwang bei ihrer Heirat geltend gemacht, um die Lösung ihrer Ehe herbeizuführen. „Mia cara figlia, non ti dimenticherò!“ tröstete sie Pius IX., indem er versprach, einem Konzil der Kardinäle die Entscheidung zu überlassen. Am 22. September tagte das Konzil in Angelegenheit der Fürstin zum dritten Male. Es bestätigte den Petersburger Spruch, und der Papst erteilte am 24. September seine Sanktion.

Nach dreizehnjährigem Kampfe hatte die Fürstin gesiegt. Aber sie wollte nun auch einen vollen Sieg erringen. In Rom selbst wollte sie ihre Vermählung mit Liszt vollzogen sehen. Sie blieb, gegen den Rat der ihr befreundeten Kardinäle, in der ewigen Stadt, die sie wie mit magischen Banden um-

---

fangen hielt. „Je loge à Rome, mais je vis au Vatican“, schrieb sie in diesen Tagen an Liszt, und eine andere charakteristische Äußerung von ihr lautet: „Es ist besser in Rom zu leiden, als anderswo glücklich zu sein.“ Auch nachdem sie endlich die erforderlichen Dokumente beisammen hatte, verzögerte sie die so lang und heiß erschnte eheliche Verbindung mit dem über alles geliebten Mann, um sie an seinem fünfzigsten Geburtstag, am 22. Oktober 1864 feierlich begehen zu können.

Alles ist vorbereitet. Am 20. Oktober trifft Liszt in aller Stille, wie sie es wünschte, in Rom ein. In San Carlo al Corso soll die Vermählung zu früher Stunde des 22. Oktober stattfinden. Schon prangt der Altar der Kirche, an dem sich die heilige Handlung vollziehen soll, in festlichem Schmuck. Da will es eine verhängnisvolle Fügung, daß der junge Sohn eines der Verbindung mit Liszt abholden polnischen Bettlers der Fürstin, der mit seinen Eltern gerade nach Rom gekommen ist, zufällig die Kirche betritt, den Festschmuck erblickt und neugierig fragt, was sich hier vorbereite. „Die Fürstin Wittgenstein heiratet morgen ihren Klavierspieler“, lautet die Antwort des Mesners.

Nach Hause gekommen, erzählt der Knabe unbefangen seinem Vater die eben vernommene Neuigkeit. In höchste Aufregung versetzt, berät sich dieser sofort mit seinem Beichtvater, und durch Vermittlung eines hohen Würdenträgers beschwört er den Papst, den Meineid der Fürstin, wie er es nannte — da er den bei ihrer Heirat seitens ihres Vaters ausgeübten Zwang nicht anerkennen wollte — noch in letzter Stunde zu vereiteln.

Als Liszt am Abend des 21. Oktober bei der Fürstin weilt, erscheint ein Abgesandter des neunten Pius, der einen Aufschub der Trauung anordnet und die erneute Einsicht in die Scheidungsakten fordert.

Dieser sie bligartig niederschmetternde Schlag traf die Fürstin vernichtend. Abergläubisch, wie sie war, fatalistischen Vorstellungen von je zugeneigt, glaubte sie in dem ihr widerfahrenen auffälligen Ereignis ein Zeichen des Himmels erkennen zu müssen, daß der geliebte Mann, um dessen Besitz sie vier-

---

zehn Jahre mit allen ihr zu Gebote stehenden Mitteln gerungen hatte, ihr nicht beschieden sei, daß sie dem ersehnten Glück entsagen solle. So zwang sie denn ihr heißes Herz zu verzichten. Aber dieser Verzicht ging ihr ans Leben. Zu überwinden vermochte sie ihn nie.

Auf eine nochmalige Durchsicht ihrer Prozeßakten ließ sie sich nicht ein. Sie verweigerte deren Auslieferung, an der Möglichkeit einer Entscheidung in einem ihr günstigen Sinne nunmehr verzweifelnd. Auch als der unerwartet frühe Tod des Fürsten Nikolaus Wittgenstein ihr am 10. März 1864 ihre volle Freiheit gab, wartete das Anerbieten des Großalmoseniers Erzbischof Hohenlohe, sie selbst in seiner vatikanischen Kapelle zu trauen, vergebens auf ihre Zustimmung. Mehr und mehr ging sie, während sie in Deutschland Liszts künstlerische Bestrebungen ganz zu den ihrigen gemacht hatte, in Rom in den ihr nun höher erscheinenden Interessen der Kirche auf, und wenn sie früher vom Glauben an eine ihr bestimmte künstlerische Mission Liszt gegenüber durchdrungen gewesen war, so glaubte sie sich jetzt zu einer kirchlichen Mission berufen. Sich selbst hatte sie die Sühne der Entsaugung auferlegt. Nun verlangte es sie, auch Liszt dauernd an Rom zu binden. Ihn und ihr Glück wollte sie der Kirche zum Opfer bringen. Daß er am 25. April 1865 die Weihen nahm, war ihr Werk.

Gräßlich mißdeutete die Welt diesen ihr ebenso überraschenden als unverständlichen Schritt des Meisters, der gleichwohl durch den bereits in seiner Jugend hervorgetretenen tiefreligiösen Zug seines Wesens schon seine Erklärung fand. Wollten Kurzsichtige darin doch nicht mehr und nicht minder als eine Flucht vor der Verbindung mit der Fürstin erkennen.

Es hieße Liszts edle menschliche Größe unterschätzen, wollte man die Möglichkeit annehmen, daß er aus eigenem Wunsch und Willen die Frau aufgegeben hätte, die ihm alles, was sie besaß: Familie, Vaterland, Vermögen, Stellung, Glanz geopfert hatte und von der er selber in seinem letzten Willen sagte, daß „sein letzter Atemzug noch eine Segnung für sie sein werde.“ In Wahrheit, sein eignes Zeugnis tritt dieser Legendenbildung entgegen. Oder wer hörte nicht eine unzwei-



---

deutige Mahnung aus seinen Worten herausklingen, wenn er ihr am 29. September 1864, das ist sechs Monate nach dem Tode des Fürsten Wittgenstein, die Erwartung seines großherzoglichen Freundes in Weimar unterbreitet, „daß ihre Vermählung sich nun vollziehen werde, da er — der Großherzog — sich doch nicht vorstellen könne, daß man sich von einem durch fünfzehn Jahre verfolgten Ziel in eben dem Augenblick abkehre, wo seiner Erreichung nichts mehr im Wege stehe.“<sup>1)</sup> Auch nachdem er schon jahrelang das priesterliche Kleid trug, am 21. Juni 1872, schreibt er der geliebten Frau nicht ohne Bitterkeit: „Das einzige Kapitel, das ich glühend gewünscht hätte, meiner Lebensgeschichte anzufügen, fehlt ihr“. „Fragen Sie mich nicht welches!“ setzt er, am 25. Juli darauf zurückkommend, hinzu. „Niemand hat mich hiernach zu fragen, Sie aber am wenigsten von allen.“<sup>2)</sup> Und noch am 25. März 1873 entringt sich ihm die schmerzliche Äußerung: „Ihr großes Herz beschäftigt sich mit meiner Biographie. Sie hat nicht viel zu bedeuten. Ein einziger Glanz nur war ihr gegeben. Das Schicksal aber, dem keiner zu entfliehen vermag, und das doch darum nicht weniger antichristlich bleibt, verweist mich in den Schatten. Ohne Murren füge ich mich ihm“.<sup>3)</sup>

Ein damit übereinstimmendes direktes Zeugnis seitens der Fürstin gelangte bisher noch nicht an die Öffentlichkeit. Hier sei es ihr vorgelegt:

### Fürstin Carolyne Wittgenstein an Franz Liszt.

Jeudi, ce 25 Juillet 67, Rome.

Cher Bon,

Ce n'est pas sans une profonde émotion, que je vous adresse ces lignes à Weymar — où vous saluerez en notre nom à tous deux tant de lieux dont l'image est liée aux plus

---

1) La Mara, Liszts Briefe an die Fürstin E. Sayn-Wittgenstein. Bd. III, Nr. 59.

2) Ebenda, Bd. III, Nr. 319 und 328.

3) Ebenda, Bd. IV, Nr. 10.

---

chers souvenirs de notre vie — qui ont servi de cadres à de si beaux moments, de votre gloire et de notre amour! Saluez-les, saluez-les ces lieux chéris — éternelle mémoire de notre éternel attachement! Ces lieux n'ont sans doute pas changé de forme, en tant qu'ils tiennent à la nature. Le bois de sapins, l'Ilm qui coule, le parc, les horizons idylliques, tout cela est encore comme cela était alors. L'Altenburg au dehors sera encore la même — mais au dedans elle n'existe plus!

Cela prouve que le cœur humain, moins immobile que la nature, est plus durable que les choses. Notre amour a changé de forme avec les années, mais il continue d'exister!! La Providence d'une part, les hommes de l'autre, n'ont pas laissé se réaliser la forme extérieure de notre sentiment — mais la Providence a béni sa durée, et les hommes n'ont pu l'empêcher. Ah, quoi qu'il m'en ait coûté, et quoi qu'il vous en coûte encore, puisque la forme en se brisant a détruit un séjour qui était doux malgré tout — je crois que fin finale ce sera pour le mieux!

Bénis sont ceux dont les souffrances d'ici-bas expient les moindres fautes! Dieu nous a pardonné l'irrégularité de notre position, tant qu'elle était rachetée par des luttes maternelles! Puis Il nous a assez aimés pour ne point vouloir que nous soyons un sujet de scandale, fut-ce pour le plus petit! Il nous a éprouvés comme on éprouve l'or dans le feu — et quand nos âmes auront reconquis tout leur resplendissement primitif, Dieu nous donnera toutes choses voulues pour notre bien!

Vous avez été vaillant et admirable, fidèle et doux durant l'épreuve de ce brûlant creuset — et je vous admire infiniment plus, et je vous aime infiniment mieux qu'avant! Dieu seul sait ce qu'il m'en a coûté de ne plus revenir à Woronince, de ne plus revenir à Weymar! Mais le même sentiment m'a soutenue dans l'une et l'autre crise — le sentiment que nous ne sommes pas ici-bas pour tenir au lieu, mais à l'idée, à l'œuvre! Je me suis arraché du cœur de la même inspiration résolue et tremblante à la fois, la jolie chaumière

---

et les fleurs que j'avais semés sous les yeux de mon père et de ma mère — comme les beaux appartements où je vous ai adoré, où j'ai vu grandir mon enfant! Weymar était dans ses conditions une idée plus grande que Woronince — et Rome est une idée plus grande que Weymar!

Donc j'ai sacrifié Woronince à Weymar, et Weymar à Rome — car vous êtes et vous serez plus grand à Rome que vous ne pourriez l'être à Weymar. Quelle différence d'horizon et de piédestal! Et puis — le jour viendra où tout cela se formulera en faits et en événements palpables. En attendant, saluez, saluez notre cher passé — chaque sapin du petit bois, chaque flot de l'Ilm, chaque caillou des allées du parc!

A vous in saecula saeculorum!



Über dem Idyll von Woronince stand der Fürstin — sie selber sagt es — Weimar. Über Weimar und seiner Kunst stand ihr als Höchstes Rom und seine Kirche. In deren Dienst sollte sich Liszt als Komponist, wollte sie sich selber mit ihren Schriften stellen. Ihr, nicht sein Wille war es, daß dem also geschah. Und er ließ den Willen der Frau, in der er gleichsam seine Vorsehung sah, über sich ergehen. Ändern freilich konnte er nicht, daß er ihnen beiden zum Verhängnis wurde.

Rom wußte mit Liszts Musik eben so wenig als mit der von ihm geplanten kirchenmusikalischen Reform etwas anzufangen. Es war nicht reif für sie. Die Erwartung von Ehren und Auszeichnungen für ihren Freund, welche die Fürstin an seinen Eintritt in den geistlichen Stand geknüpft hatte, die Hoffnung, ihn als Nachfolger Palestrinas an der Spitze der Sixtinischen Kapelle zu sehen, verwirklichte sich nicht, und diese herbe Enttäuschung erfüllte sie mit Bitterkeit, so wenig er selbst etwas für sich begehrt hatte. Aber auch der durch die geistlichen Freunde der Fürstin in ihr genährte Glaube, daß sie ihrerseits bestimmt sei, der bedrängten Kirche wichtige Dienste

---

zu leisten, erwies sich als eitel. Brennenden Eifers gab sie sich theologischen Studien, der Ausarbeitung kirchenpolitischer Schriften hin, die sie durch eine jahraus jahrein von ihr beschäftigte Druckerei drucken, jedoch nicht in die Öffentlichkeit gelangen ließ. Nur einige Bücher allgemein verständlichen Inhalts übergab sie dem Buchhandel. Immer ausschließlicher spann sie sich mit der Zeit in ihre schriftstellerische Tätigkeit ein. Durch sie wurde ihre Tageseinteilung bestimmt. Über ihr vergaß sie Speise und Trank, Schlaf und Bewegung, den Genuß der freien Luft, den sonst so gern gepflegten Verkehr mit andern, die einstige Reiselust. Ein einziges Mal nur in den 27 Jahren, die sie in Rom verbrachte, verließ sie die Stadt auf vierundzwanzig Stunden. Zu einem beabsichtigten Sommeraufenthalt in der paradiesischen Villa d'Este fuhr sie auf Einladung des Kardinals Hohenlohe eines Tages mit einer Wagenladung von Büchern mit Dienerschaft und Haustieren nach dem nahen Tivoli hinaus. Doch schon am nächsten Tage kehrte sie in ihr Stilleben in der Via del Babuino zurück. Die rechte Arbeitsstimmung meinte sie nur in den gewohnten Räumen zu finden, deren Schwelle sie in den letzten Jahren ihres Lebens überhaupt nie mehr überschritt. Allem voran stand die Vollendung der sich täglich gestellten Arbeitsaufgabe. An das Mittagsmahl wurde erst gedacht, wenn die Druckerei, die, was sie heute schrieb, ihr morgen gedruckt zur Korrektur abliefern mußte, mit neuem Manuskript versorgt war. Nur gereichte ihre Gewohnheit, sich, zufolge ihres quellenden Ideenreichtums, beim Korrigieren zu immer neuen Einschaltungen verleiten zu lassen, der Übersichtlichkeit des Geschriebenen zum Schaden. Daß es lediglich einer klareren Anordnung und formellen Vereinfachung bedurfte, um ihren Schriften einen hervorragenden Erfolg zu sichern, bewies die Umarbeitung ihrer *Entretiens pratiques à l'usage des femmes du monde*<sup>1)</sup> durch den praktischen Franzosen Henri Lasserre, die unter dem Titel: *La vie chrétienne au milieu du monde*<sup>2)</sup> weite Verbreitung

---

1) Paris, Plon et Cie, 1875.

2) Paris, E. Dentu, 1895, Deutsch, Mainz, 1899.

---

fand und in die englische, spanische und deutsche Sprache übersetzt wurde. Das 24 Bände umfassende Hauptwerk ihres Lebens: Des causes intérieures de la faiblesse extérieure de l'Eglise brachte sie erst kurz vor ihrem Hinscheiden, am 23. Februar 1887, zum Abschluß. Schwer an der Herzwassersucht leidend, mit schon geschwollener Hand, die nur mit Mühe die Feder noch zu halten vermochte, schrieb sie die letzten Seiten desselben nieder. Da es bei den wenigen Freunden, denen sie Einblick darein verstattet hatte, Widerspruch begegnete, verfügte sie, daß es erst 25 Jahre nach ihrem Tode ans Licht trete. Denn so überzeugt sie war, der Kirche mit demselben zu dienen, meinte sie, daß die Zeit dafür erst kommen werde. Und in dieser Hoffnung ging sie von hinnen.

Tragisch sollte sich der halb fatalistische, halb fromm ergebene Verzicht der Fürstin auf ihre endliche Verbindung mit Liszt rächen. Er hatte die Ruh- und Heimatlosigkeit, die Zersplitterung seines zwischen Rom, Weimar und Budapest geteilten Lebensabends wie die Vereinsamung des ihren zur Folge. Getrennt und freudenarm spannen sich fortan die Lebensfäden ab, die, so lang sie einander vereint waren, in Licht, Glanz und Glück geleuchtet und Unvergängliches gezeitigt hatten.

Ihren künstlerischen Beziehungen aus der Zeit der Altenburg entsagte die Fürstin auch während ihres zuletzt in tiefer Zurückgezogenheit endenden römischen Lebens nicht völlig, wenn sich dieselben auch mit den Jahren immer mehr lockerten. Warmen Herzens begrüßte sie jedes Erinnerungszeichen an die einstige Glanzzeit ihres wechselvollen Daseins und empfand es dankbar, wie einen ihre einsame Arbeitsstille verklärenden Sonnenblick. Zwei Briefe, die sie an ihren alten Freund Hofrat Ernst Förster in München richtete, mögen dies erhellen.





Fürstin Carolyne Wittgenstein in Rom.



---

## Fürstin Wittgenstein an Ernst Förster.

### I.

Mein lieber, verehrter Hofrath und Freund!

Als ich Ihre Handschrift erkannte, war es mir eine doppelte Freude. Erstens als eine Erinnerung von Ihnen, zweitens weil ich grade daran dachte bald an Sie zu schreiben, um Ihnen herzlich zu gratuliren zu Ihrem letzten Werk über Cornelius<sup>1)</sup>. Meine Tochter und meine deutschen Freunde haben es längst gelesen und mir davon gesprochen. Ich kann aber nur langsam vorwärts schreiten. Wenn auch geheilt, verlangen die Augen doch Schonung, und im Winter gerade giebt es wenig Zeit zur Lectüre. So bin ich also über den ersten Band noch nicht weg. Ich lese aber mit dem höchsten Interesse, und wenn ich zu Ende bin, schreibe ich unserm lieben guten Altenburger Freund recht vom Herzen. Dabei werde ich mich der schönen Sommer-Nachmittage erinnern, wenn der geehrte Autor so vieler gelehrter Bücher uns seine Geschichte der Deutschen Kunst im Garten vorlas, und wir horchten wie gute Kinder, die gehorsam das Kunst-Evangelium annahmen, das ihnen gepredigt wurde. Das waren schöne Tage, und mein Herz hängt immer mit Dankbarkeit an Allen, die sie verschönert haben — obschon nicht Alle einen so reichen Beitrag dazu liefern konnten wie der liebe gute Freund E. Förster!

Daß Sie an mich gedacht haben bei Gelegenheit des Denkmals ist so recht in der Ordnung. Ich bin eine ihrer Güter beraubte Wittwe. Der Wittwe Pfennig wird aber nicht fehlen — und wenn so ein armer Pfennig dem lieben Gott annehmlich ist, möchte er auch da oben dem großen Meister und Freund als eine Gabe der Bewunderung, der Achtung, der Liebe erscheinen. Sie werden recht bald aus Wien 150 Gulden erhalten.

---

1) 2 Bände, 1874.



---

Nur erlauben Sie mir, mein alter lieber Freund, dieser kleinen, sehr kleinen Summe eine zweite gleichen Betrags beizufügen für das Monument, das man ohne Zweifel bald Kaulbach errichten wird. So bekommen Sie 300 Gulden (750 Franken). Gewiß werden Sie die zweite Hälfte derart unterzubringen wissen, daß sie auf ihre Zeit ruhig warten und sich einstreuen vermehren kann. Kaulbachs Wittwe oder Kinder werden wohl nicht versäumen Sie zu benachrichtigen, damit zu guter Stunde das Tröpfchen in den Bach fließt.

Ich kann unmöglich diese zwei großen Männer ihrer Zeit von einander trennen, denn ich finde, daß sie sich gegenseitig am besten verstanden haben. Als ich in München war und ganz von Ihrem Mitwirken und Mitempfinden an Cornelius' Arbeiten in der Ludwigskirche und Glyptothek etc. überwältigt war<sup>1)</sup>, wandte ich mich oft an Kaulbach, um ihm anzuvertrauen, was hier und da meinen Augen, meinen Gewohnheiten, meinem Kunst- und Formgefühl fremd erschien. Da hat Kaulbach mich belehrt — seine Worte klingen mir noch in den Ohren. Er hat mir den ganzen großen Cornelius offenbart — mich ihn verstehen lassen. Er hat mich fühlen lassen die symbolische Bedeutung seiner Formen, die geheime Stimmung seiner Art und Weise. Er hat mich eifriger in Cornelius' Stil eingeweiht als in die Schönheiten seiner eigenen Werke — und als ich einmal bemerkte, daß er sich mehr ereiferte, wenn ich etwas an Cornelius als an seinen eigenen Compositionen tabelte, antwortete er mir lachend: „Ihr Urtheil über mich und Cornelius ist ja nicht ein letztes Wort — aber (und da wurde er ernst) wenn Sie Cornelius nicht recht würdigen, können Sie unmöglich meine Werke recht verstehen und beurtheilen.“ —

Als ich in Rom so befreundet mit Cornelius war, daß ich auf mildernde Weise in sein Leben eingreifen konnte, haben wir oft lange Stunden in Villa Wolkonsky geseffen und geplaudert. Den 80 jährigen Greis hätte ich nicht ärgern mögen.

---

<sup>1)</sup> Als Schüler von Cornelius, beteiligte sich Förster an der Ausführung der genannten Fresken nach den Kartons des Meisters, da dieser die Arbeit nicht ausschließlich selber übernehmen konnte.

---

Da ich aber zu wissen wünschte, wie er über Kaulbach dachte, so lenkte ich das Gespräch allmählig auf ihn und brachte alle Vorwürfe, die man Kaulbach machte, unter die Form: „Die Leute sagen, daß er es so und so mache.“ Da kann ich Ihnen versichern, daß kein Bewunderer Kaulbachs seine Verdienste in der Kunst besser in's Licht zu setzen gewußt hätte. Den Reichtum seiner Fantasie, seinen Schönheitsinn etc. — alles wußte Cornelius so zu schätzen, daß er mich manchmal noch auf etwas Neues aufmerksam machte. Als er Rom verließ, frug ich ihn, ob er Kaulbach in München gern sehen würde. Da antwortete er: „Ich möchte es ganz gern, man läßt es aber nicht dazu kommen, weil wir verschiedene Principien repräsentiren. Wer hat am Ende Recht? Gott weiß es! Ich kann nicht anders arbeiten, und er wahrscheinlich auch nicht.“ Ich unterbrach ihn und sagte: „Lieber Meister, der liebe Gott gab nicht allen Vögeln dieselbe Stimme. Warum sollen wir verlangen, daß alle Künstler auf dieselbe Weise ihre Gefühle äußern?“ Er antwortete nicht, wurde aber träumerisch und aus abgebrochenen Worten sah ich, daß ihn die Frage beschäftigte, ob die Wahrheit in der Kunst eine absolute oder relative sei? Nach einer guten Weile, wo wir beide wenig Worte wechselten und nach den schönen weiten Feldern sahen und die warme Luft athmeten, erhob er sich zur Rückkehr in die Stadt, indem er sagte: „Ich werde es bald da oben wissen!“ —

Wie kann ich also diese zwei großen Männer in meiner Bewunderung trennen? Ob bei dem Einen oder bei dem Andern auch kleinliche menschliche Gefühle im Spiel waren, ist für uns, die schon die Nachwelt bilden, von wenig Werth. Ich weiß, daß diese Gefühle, wenn sie auch vielleicht da waren (*cosa umana*), sich nie vor mir geäußert und, was viel wichtiger ist, nie die Klarheit der Einsicht getrübt haben. Wenn ich die Einzige gewesen bin, die das Glück hatte, die zwei großen Männer von dieser schönen Seite gekannt zu haben, so werd' ich mich gewiß glücklich preisen und mein Glück von allen beneiden lassen.

Cornelius gehört natürlich mehr meinem innerlichen Gefühlskreis an, als Katholik und religiöser Maler, der die ewigen

---

Wahrheiten unseres Glaubens in der Welt der Kunst auf eine so glorreiche Weise wieder aufleben ließ, daß dem Michel Angelo allein (wenn auch auf einem andern Wege) eine prägnantere zu Gebote stand. Kaulbach dagegen hat sich in den letzten Jahren sehr gegen die katholische Kirche geäußert. Solche Männer aber sind nicht nach ihren Meinungen, sondern nur nach ihrem Genius zu beurtheilen. Ihr Glaube, ihre Meinungen sind größtentheils das Werk des Zufalls. Sie hängen zusammen mit ihren Familien- und Lebensverhältnissen, mit ihren Jugend-Eindrücken, mit ihren ersten Freundschaften, ihrer Liebe etc. Ich möchte also, so weit es bei mir steht, accentuiren, wie unrecht es ist, unsere Bewunderung für Genie und Talent nach Glauben- und Meinungs-Zusammentreffen zu bemessen. Genie und Talent sind Gottesgaben, die wir bewundern und dankbar hinnehmen sollen, wo sie sich nur in all ihrer Schönheit und Größe äußern. —

Übrigens — und das sei mein letztes Wort — Kaulbach war in seinen Urtheilen nicht so ungerecht, als Viele es annehmen. Er sah unter gewissen Formen und Namen nur Auswüchse und Verstümmelungen, die er nicht mit Unrecht stigmatisirte. Hätte ihm der Himmel ein längeres Leben geschenkt, so hätte er gewiß eingesehen, daß gewisse Auswüchse nicht so nothwendigerweise mit gewissen Formen zusammengewachsen sind, daß man sie unter der schönen Sonne und auf der weiten Erde nicht ruhig bestehen lassen könnte. Er hatte eine warme, rasch entzündete Seele, aber einen höchst klaren Geist — und er haßte am Ende nie die Menschen, sondern nur das, was, wie er meinte, schlecht und verderblich für sie sei. Wenn er auch nach gewissen Ansichten in der Anwendung dieses Hasses irrte, das Gefühl war edel — und möchte Gott uns geben, daß Alle auch das Schlechte nur und das Verderbliche hassen!

Da haben Sie eine lange Motivirung für einen kurzen Beitrag, lieber Hofrath und Freund! Nehmen Sie es nur nicht übel. Denken Sie, daß Sie so viele Jahre mit meinen Briefen verschont waren. Sie müssen darum Geduld haben mit dieser zu reichen Compensation. Sie werden meine tiefe,

---

liebevoller Bewunderung für zwei Männer herauslesen, die zu den Sternen erster Größe am deutschen Firmament unseres Jahrhunderts zählen. Sie nicht nur gekannt zu haben, sondern mit ihnen befreundet gewesen zu sein, so daß ich beide von ihrer schönsten Seite bewundern und schätzen konnte, gehört gewiß zu den besten Gaben meines Schicksals. Wenn ich also darüber etwas zu lang gesprochen habe, so müssen Sie es mir als guter Deutscher, als Freund des Einen wie des Andern verzeihen!

Tausend gute Wünsche für Ihre Gesundheit und Ihre Reise nach Oberitalien, mit dem geheimen Wunsch, daß sie den guten, lieben alten Freund bis zu den Mauern Roms und in meine Straße führe.

2. Jan. 76, Rom.

Fr. Carolyne Wittgenstein.

## II.

Mein lieber Hofrath und alter Freund, Gewiß hat Ihnen mein Brief nicht mehr Freude gebracht als der Ihrige mir. Es ist so schön, wenn unsere Gefühle verstanden werden. Dies ist nicht immer der Fall bei einem Charakter, der immer wahr ist und nicht einseitig werden will. Ich wußte von dem Vorfall in München<sup>1)</sup> und freute mich im Stillen, daß es geschehen war, wie es geschehen sollte. Daß Sie aber den Zusammenhang fanden zwischen dem Vorgefallenen und meinem Gespräche, war lieb und liebenswürdig von Ihnen. Mit Kaulbach über Cornelius, mit Cornelius über Kaulbach hab' ich nicht nur ein Gespräch gehabt. Bin zu vorsichtig dazu. In einem Gespräch kann man sich leicht verstellen. Wenn man die Gesinnung eines Mannes wirklich kennen lernen will, so muß man mit wenig Worten, aber oft auf dasselbe Thema zurückkommen. Kaulbach hab' ich selten in München gesehen, ohne eine

---

1) Begegnung von Cornelius und Kaulbach bei einem zu Ehren des ersteren von der Stadt München veranstalteten Bankett.

---

flüchtige Bemerkung über die Glyptothek, die Ludwigskirche oder irgend eine Composition von Cornelius im Gespräch hinzuerwerfen, sodaß seine Worte über ihn nicht alle auf einmal gesprochen wurden. Einmal hat er dieses, ein andermal jenes gesagt. Sicher aber sagte er mir alles, was mir im Herzen und der Erinnerung blieb.

So war es auch mit Cornelius. Als er hier war, hatte ich meine Tochter nicht mehr bei mir und war noch nicht von eigenen Beschäftigungen in Anspruch genommen. So waren meine Morgenstunden frei. Ich fuhr sehr oft zu Cornelius und blieb in seinem Atelier sitzen, während er die Seligkeiten im großen ausführte. Der Gegenstand war, von Liszt componirt, mir tief in's Herz gewachsen. Oft sprachen wir gar nicht. Cornelius arbeitete, ich träumte und dachte viel darüber nach — wie man zu diesen Seligkeiten sicher gelange. So vergingen Stunden bis es mir, zufolge der großen Hitze, die er in seinem Studium unterhielt, übel wurde. Dann sagte ich auf einmal: „Lieber Meister, jetzt haben wir genug gearbeitet; fahren wir in die Villa Wolkonsky!“ — Da lächelte er, beendete etwas, und wir fuhren regelmäßig in dieselbe Villa und saßen regelmäßig auf derselben Bank. Dort hat er mir vieles über Kunst, über Michel Angelo und andere Heroen erzählt — auch vieles über sich selbst. —

Keinem Künstler gegenüber war ich je mit meinem Urtheil so frei als gegen Cornelius. Ich hatte mich so in seinen Kreis eingelebt, daß jeder Strich mir aus meinem Herzen zu kommen schien. Da haben wir manchmal so arg zusammen disputirt, wie es nur mit Liszt noch stärker sein konnte. Zu dieser Zeit fing er seinen Carton der Vision des Ezechiel an. Er erklärte es für eine Dummheit, nachdem Rafael es getroffen habe, es anders machen zu wollen. Es handele sich aber darum, es in andere Proportionen zu bringen, ein breites Bild statt eines hohen zu machen. Mir schien von Anfang an der linke Raum des Bildes zu eng. Ich sagte es ihm. Er bemerkte es nicht. Je mehr er aber daran arbeitete, desto fühlbarer wurde der Fehler. Wir fingen an täglich darüber zu streiten und erhitzten uns. Endlich sagte ich eines Morgens,

---

auf die vielen da zusammengedrängten Arme und Beine und Falten zeigend: „Meister, questo è un piatto di macaroni!“ Da wurde er still. Ich merkte aber, daß es besser wäre, diesen Tag nicht von der Villa Wolkonsky zu sprechen. — Als ich ein paar Tage darnach wieder zu ihm kam, war die ganze linke Seite des Cartons weiß wie eine Serviette! — Ich hatte Thränen in den Augen und drückte seine Hände und liebte den alten Greis, bis er so mit sich selbst zufrieden war, wie ein Gymnasialknab', der etwas Gutes vollbracht hat. Natürlich wurde dann alles wieder so schön gemacht, wie es jetzt ist — mit dem nöthigen Raum und der nöthigen Luft zwischen allen Körpern, Armen und Beinen! —

Ein paar Jahre darauf war Frau v. Bülow bei Cornelius in Berlin und bewunderte gerade diese Vision des Ezechiel. Da sagte er ihr lächelnd: „An dieser Composition hab' ich nicht viel Verdienst. Ich habe mich von Rafael inspiriren und von Fürstin Wittgenstein berathen lassen.“ Als sie mir das schrieb, erinnerte ich mich an den ganzen Vorfall und war dem Meister dankbar, daß er sich auch gnädig daran erinnerte. Übrigens war er mir sehr gut. Preller, der jetzt hier ist, sagte mir noch vor einigen Tagen, daß ihn Cornelius damals gesagt habe: „Es giebt nur eine einzige Frau, die mich verstanden hat und weiß, was ich eigentlich will — die Fürstin Wittgenstein.“ —.

Mit dem vorigen Brief können Sie thun, was Sie wollen, lieber Hofrath und Freund! Lassen Sie ihn abdrucken, wenn Sie wollen. Versetzen Sie ihn nur mit orthographischer und grammatikalischer Etiquette. Ich erinnere mich nicht, was und wie ich Ihnen alles erzählte; denn ich habe wenig Zeit und muß meine Briefe rasch schreiben. Ich weiß im ganzen nur, daß es zur Ehre der beiden großen Männer war. Dieser Brief aber bleibt unter uns, weil ich selbst darin zu viel zum Vorschein komme. Sie kennen mich seit 25 Jahren und es kann Sie interessiren — für andere aber haben diese Anekdoten kein Interesse. Ich kann Ihnen nur versichern, daß das gute Ende und glückliche Resultat meiner Beziehungen zu dem großen Mann zu den geheimen Seligkeiten meines Lebens

---

gehören! Die Vision des Ezechiel gelang vollkommen, die letzten Lebensjahre des Künstlers verliefen sanft und glücklich. Ich gedachte dessen immer mit einer sonnigen Empfindung.

Und jetzt danke ich beiden Künstlern noch das schöne Gefühl, daß ich dazu beigetragen habe, zwei Männer, die über alle andern ihrer Zeit hervorragten, einander anzunähern und das edle Beispiel, das Liszt stets gab, auf eine andere Sphäre der Kunst zu übertragen.

Nun schließe ich den langen Brief, indem ich Ihnen für den Ihrigen nochmals danke, in der leisen Hoffnung, daß wir uns vielleicht im Sommer noch wiedersehen. Da könnten wir das Gespräch weiterführen. Bleiben Sie mir nur gut und glauben Sie, daß mir Ihre Freundschaft sehr werth ist. Ich bin eine deutsche Fürstin, und es wäre mir lieb, wenn Deutschland sich meiner erinnerte als einer Frau, die das Höchste und Schönste in seinem Genius zu erkennen und zu bewundern wußte. Einer Frau, die mit ganzer Seele alle Eigenschaften deutscher Wissenschaft und Kunst zu würdigen und — wo sie konnte — zu helfen und zu fördern suchte nach ihren bescheidenen Kräften. Verständniß und Wille waren in mir immer bereit, ohne Einseitigkeit, ohne die Einen den Andern zu opfern. Die Möglichkeit, sie zu bethätigen, aber war leider beschränkt. Wenigstens habe ich gesucht, was eine Frau immer thun soll: Zwietracht und Neid aus den hohen Sphären der Kunst zu tilgen.

Als wir einmal von S. sprachen, sagten Sie vortrefflich: „Er denkt von jedem Andern: Macht er es anders als ich, so macht er's schlecht. Macht er es so wie ich, so ist er überflüssig. Ich bin ja da!“ Die Zeit ist gekommen, wo die Künstler sich über solch enge Anschauungen erheben und erkennen müssen, daß es nicht nur viele Formen des Schönen, sondern auch viele Formen giebt, um dasselbe Schöne in der Sprache der Kunst zu äußern: Linien, Contouren, Farben, Tinten, Töne, Accente 2c. Die schöpferische Fähigkeit wurde der Menschheit mit einer Art relativer Unendlichkeit von Gott gegeben, die an seine absolut unendliche schöpferische Kraft erinnert.

---

Und jetzt basta! Leben Sie wohl und auf baldiges  
Wiedersehen!

Ce 15 Fév. 1876, Rome. Pr. Carolyne Wittgenstein.



Bis an ihr Ende sah die Fürstin im Künstler nach dem schönen Worte Liszts einen „Himmelreichsunmittelbaren“, in der Kunst einen Abglanz des Himmels; auch wenn sie in der gläubigen Hingabe an die Kirche das Höhere: den offenen Himmel selbst, erblickte. In ihr fand sie Trost und Erhebung nach den Irrungen ihres Lebens.

Am 31. Juli 1886 ging Franz Liszt in Bayreuth zur ewigen Ruhe. Sein letzter Wille berief die Freundin zu seiner Universal-erbin und Testamentsvollstreckerin. Doch auch ihr Leben neigte sich zu Ende, nun dessen Sonne erloschen war. Nach Vollendung ihres großen Werks erbat sie den sich fast alljährlich wiederholenden Besuch ihrer Tochter, Fürstin Hohenlohe. Deren liebevolle Gegenwart verklärte ihre letzten Lebenstage. Deren Hand auch vertraute sie die Verfügung über Liszts Nachlaß an, die Überzeugung aussprechend, daß sie am besten im Sinne des Meisters entscheiden werde. Ohne Todesahnung und ohne Todeskampf, im sanften Schlummer nahm Gott am Abend des 8. März 1887 die Seele zu sich, deren Erdbendasein ein heißes Ringen nach Glück und Licht, nach Verwirklichung des Ideals, nach Vollendung gewesen war. Ihren Freunden ließ sie als Vermächtnis die tröstliche Versicherung zurück, daß sie, die rastlos Strebende, sich im eignen Eifer Verzehrende, den ewigen Frieden allezeit als selige Erlösung von des Lebens Bitterkeit betrachtete.

Zu ihrer Totenfeier in Santa Maria del Popolo, am 12. März erklang, wie sie es gewünscht, Liszts Requiem, und im deutschen Friedhof zur Seite der Peterskirche ward ihr das Grab bereitet. Da schläft sie in vatikanischer Erde.







18  
19  
Liebe Kapellmeisterin!

Sehen Sie das freundliche Gesicht,  
das ich Ihnen mache!

Lissy hat gestern einen bösen Brief  
von mir bekommen: Gott weiß, ich  
kann es nicht besser machen!

3  
Gestern die Nacht zwischen Nacht  
und Morgen nicht die schönste war,  
kann ich Ihnen doch einen ehelichen  
guten Tag bieten, denn ich freue  
mich, daß ich Ihnen für so viele  
danken kann: für Ihren Brief,  
für Ihre Geschenke, und selbst für  
Ihre Bestellung neuer Lithographie,  
die ich Ihnen sende zu schicken.

Ihr so frühliches und kostbares  
Geschenk machte mir fast Angst:  
mein Himmel, solch zartes Kind  
steht doch eigentlich zu meiner Bethel-  
haftigkeit in einem dealigen Widers-  
spruch! Bei solchen Geschenken kann

ich mich einbilden, es ginge mir  
 Nun, Sie haben mir Tod und  
 Pluoron gemacht: das was ich  
 nicht so viel! Schön dan

Sie opfern der Liebe Alles:  
 bleiben Sie dabei: opfern Sie  
 selbst die Möglichkeiten der  
 Liebe mit auf! Ich darf Ihnen  
 predigen - glauben Sie mir! -  
 ich darf!

Aber zum Gespräch was Muss ich.

Rheingold! Rheingold! sei - neugold! wie  
 lauter und hell leuchtet es hold in uns!  
 um dich, du klacker, wird nun klagen: geht uns das gold,  
 geht uns das gold, o geht uns das sei

und noch etwas!

Musical notation with lyrics: Mein gold! Rheingold! nei... nes g

Musical notation with lyrics: leuchte noch in der Höhe der hohen Land!

Musical notation with lyrics: kein Licht und kein ist's nur in  
kein Licht und kein ist's nur in d

Musical notation with lyrics: fe: feroch und feig (doch ist wa

Musical notation with lyrics: freud! etc.  
aus.

und das Kind grüßen Sie m  
auch!

Jan 43  
16 Jan. 1854

Richard Wagner

THE NEW YORK  
PUBLIC LIBRARY  
ASTOR, LENOX  
TILDEN FOUNDATIONS

## Verzeichniß der Briefschreiber.

(Die Ziffern bezeichnen die Nummern der Briefe.)

- Artigaux d', Caroline 34, 36, 37,  
52, 72, 81, 94, 103, 117, 133,  
138, 172, 190, 230, 242, 246.  
Assing, Ludmilla 198, 217.
- Berlioz, Hector 115, 126, 233.  
Brüggemann, Theodor 92.
- Carrière, Moriz 244.  
Carus, Carl Gustav 196.  
Chasle, Philarète 95.
- Damrosch, Leopold 244.  
Dawison, Bogumil 93, 144.  
Delacroix, Eugène 106, 130, 241,  
245.  
Dessauer, Josef 102.  
Dieß, Theodor 224.  
Dingelstedt, Franz 41, 168.  
Draesefe, Felix 146.
- Féris, F. J. 29.  
Förster, Ernst 38, 56, 64, 63, 66,  
76, 90, 104, 107, 135, 154.  
Freitag, Gustav 74, 87, 144, 143.  
Frommann, Alwine 32.
- Geibel, Emanuel 235.  
Genelli, Buonaventura 40, 42, 46,  
62, 64, 65, 169, 204.  
Göttling, Carl 133.  
Grahm, Lucile 33.  
Guszkow, Carl 35, 151.
- Hähnel, Ernst 53, 103, 109, 249.  
Hebbel, Friedrich 187, 188, 193,  
194, 203, 221, 234, 248.
- Hettner, Hermann 202.  
Heyse, Paul 238.  
Hildebrandt, Eduard 164.  
Hoffmann v. Fallersleben, Heinrich  
44, 47, 48, 50, 53, 55, 59, 60.  
Humboldt, Alexander v. 67, 68, 70,  
82, 163, 165, 206.
- Janin, Jules 220, 232.
- Kaulbach, Wilhelm v. 85.  
Kaulbach, Josephine v. 125, 127,  
200, 204, 236, 243.  
Köchly, Hermann 129, 212.
- Lehmann, Rudolf 156, 213, 222,  
229, 240.  
Liebig, Justus Frhr. v. 195.  
Lübke, Wilhelm 162.
- Marr, Elisabeth 77, 159, 197.  
Marx, Adolf Bernhard 96, 99, 101,  
134.  
Meißner, Alfred 114, 116, 131, 132,  
139, 142, 150, 153, 155, 157, 158,  
160, 161, 170, 171, 174, 181, 184,  
189, 199, 205, 210, 211, 215, 219,  
223, 225, 228, 247.  
Menzel, Adolf 218.  
Moleschott, Jacob 122.
- Neu, Elisabeth 97.
- Oven, Charlotte Frhr. v., geb. v. Hagn  
127.

---

Nopelin, Claudius 231.  
Potocka, Gräfin Marie 1—28.  
Preller, Friedrich 73, 88, 100, 119,  
128, 237.

Rauch, Christian 89.  
Richter, Ludwig 147.  
Rietschel, Ernst 34, 45, 54, 57, 71,  
75, 93, 136, 145, 176, 177.  
Roquette, Otto 185, 192.  
Rubinstein, Anton 88, 111.

Sainte-Beuve, Charles Aug. 239.  
Scheffer, Ary 79, 84.  
Schnorr v. Carolsfeld, Julius 49,  
179, 216, 226.  
Schumann, Clara 30.  
Schwind, Moriz v. 69, 86, 128,  
140, 149, 166, 180, 191.  
Semper, Gottfried 148.

Singer, Edmund 110, 112.  
Sophie, Großherzogin v. Sachsen-  
Weimar 227.  
Steinle, Eduard 105.

Lausig, Carl 152.  
Thierry, Augustin 91.

Varnhagen v. Ense 80, 173, 175,  
178.

Viardot, Pauline 207.  
Wischer, Friedrich 186, 209.

Wagner, Richard 89, 43, 54, 78,  
113, 118, 120, 121, 167.

Wagner, Minna 208.  
Weißmann, Carl Friedrich 182.

Wille, Eliza 124.  
Wittgenstein, Fürstin Carolyne 148,  
I—III und Seite 430, 435, 439.

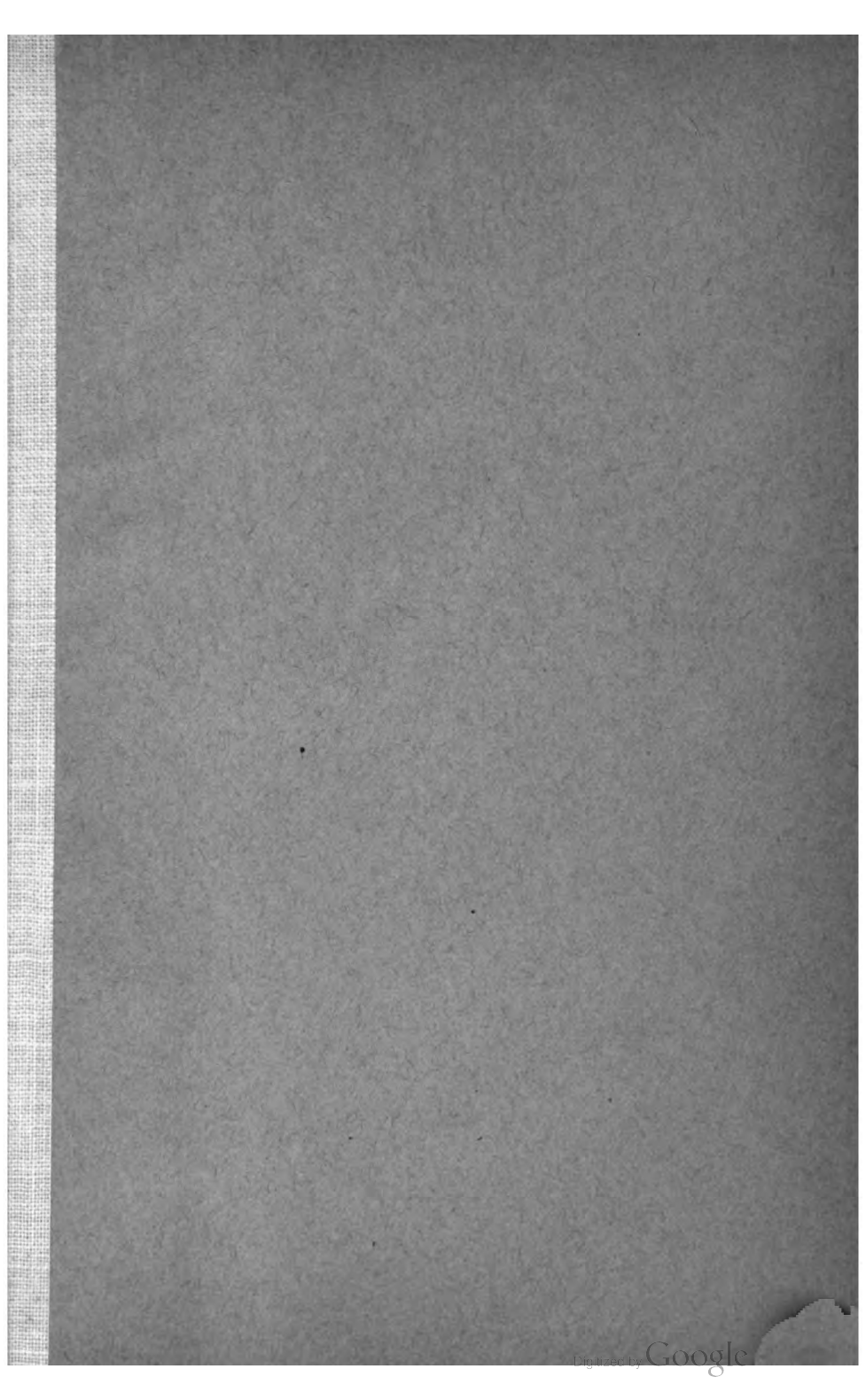














433 - End  
already read

103

Deacidified using the Bookkeeper process.  
Neutralizing agent: Magnesium Oxide  
Treatment Date: Nov. 2007

**Preservation Technologies**

A WORLD LEADER IN

111 The  
Cranbe

